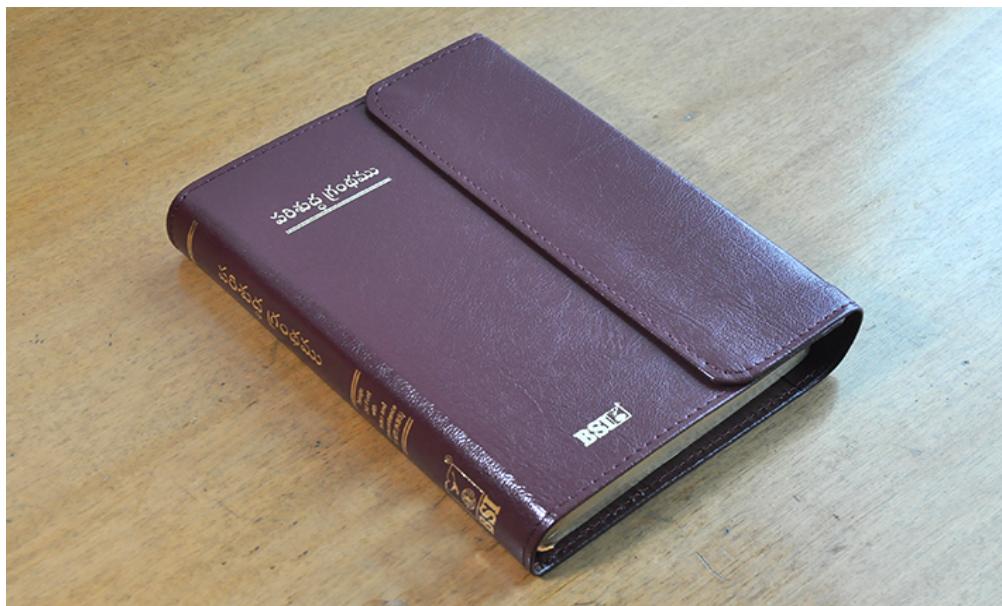




2 రాజులు

Telugu Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

విషయసూచిక (Table of Contents)

| | |
|------------------|-----|
| అధ్యాయము 1..... | 4 |
| అధ్యాయము 2..... | 12 |
| అధ్యాయము 3..... | 22 |
| అధ్యాయము 4..... | 32 |
| అధ్యాయము 5..... | 47 |
| అధ్యాయము 6..... | 58 |
| అధ్యాయము 7..... | 70 |
| అధ్యాయము 8..... | 79 |
| అధ్యాయము 9..... | 91 |
| అధ్యాయము 10..... | 105 |
| అధ్యాయము 11..... | 118 |
| అధ్యాయము 12..... | 127 |
| అధ్యాయము 13..... | 136 |
| అధ్యాయము 14..... | 146 |
| అధ్యాయము 15..... | 157 |
| అధ్యాయము 16..... | 171 |
| అధ్యాయము 17..... | 179 |
| అధ్యాయము 18..... | 194 |
| అధ్యాయము 19..... | 208 |
| అధ్యాయము 20..... | 221 |
| అధ్యాయము 21..... | 229 |
| అధ్యాయము 22..... | 239 |
| అధ్యాయము 23..... | 247 |
| అధ్యాయము 24..... | 263 |

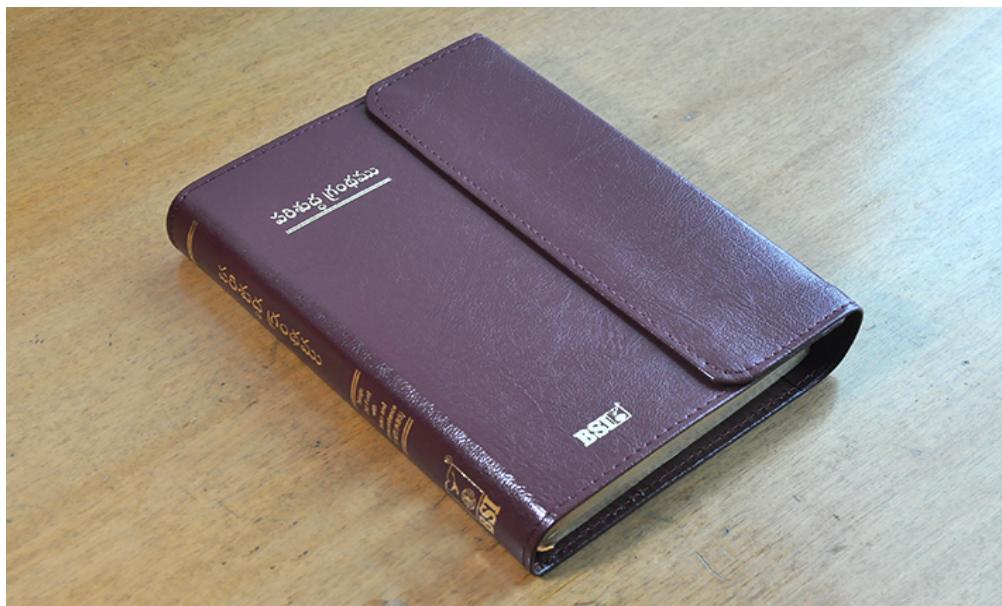
అధ్యాయము 25.....271



2 రాజులు

అధ్యాయము 1

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అహోబు మరణమైన తరువాత మౌయాబీయులు ఇక్రాయేలువారిమీద తిరుగబడిరి.

Hebrew מַוְאָב בִּשְׂרָאֵל אֶחָד מֹות אֶחָד:

Hebrew Vowels וַיַּפְשַׁע מוֹאָב בִּשְׂרָאֵל אֶחָד מֹות אֶחָד:

Greek ΚΑΙ ὑστερα από τον θάνατο του Αχαάβ, ο Μωάβ επαναστάτησε ενάντια στον Ισραήλ.

వచనము 2

అహజ్యా పోమోనులోనున్న తన మేడగది కిటికీలోనుండి క్రిందపడి రోగియై మీరు ఎక్కోను దేవతయగు బయల్కెబూబు నొద్దకు పోయి ఈ వ్యాధి పోగొట్టుకొని నేను స్వస్థపడుదునో లేదో విచారించుడని

దూతలను పంపగా

Hebrew וַיַּפְלֵא אֶחָד הַשְׁבָּבָה בַּעַלְיִתּוֹ אֶשְׁר בְּשְׁמָרוֹן וַיַּחַל וַיִּשְׁלַח מְلָאכִים וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְכֻם דָּרְשׁוּ בְּבָעֵל זְבוֹב אֶלְקָרְוֹן אֲמִתְּ אֶחָד מִחְלִילֵךְ:

Hebrew Vowels וַיַּפְלֵא אֶחָד הַשְׁבָּבָה בַּעַלְיִתּוֹ אֶשְׁר בְּשְׁמָרוֹן וַיַּחַל וַיִּשְׁלַח מְלָאכִים וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְכֻם דָּרְשׁוּ בְּבָעֵל זְבוֹב אֶלְקָרְוֹן אֲמִתְּ אֶחָד מִחְלִילֵךְ:
Greek Και ο Οχοζίας ἐπεσε από τον δρύινο φράχτη τού υπερώου του, που υπήρχε στη Σαμάρεια, και αρρώστησε· και ἐστειλε μηνυτές, λέγοντάς τους: Πηγαίνετε, ρωτήστε τον Βέελ-ζεβιόν, τον θεό τής Ακκαρών, αν ἔχω ελπίδες να αναλάβω απάθω απάθω; αυτή την αρρώστια.

వచనము 3

యెహోవా దూత తిప్పీయుడైన ఏలీయాతో ఈలాగు సెలవిచ్చేను నీవులేచి పోమోను రాజు పంపిన దూతలను ఎదుర్కొనబోయి యిట్లనుము ఇక్రాయేలువారిలో దేవుడన్నవాడు లేదనుకొని ఎక్కోను

దేవతయైన బయల్కెబూబునొద్ద మీరు విచారించబోవుచున్నారా?

Hebrew וְמַלְאָךְ יְהוָה דָּבֵר אֶל־אֱלֹהִים הַתְּשִׁבֵּי קְוּם עַלְהָ לְקֹרַאת מְלָאכִי מֶלֶךְ שְׁמָרוֹן
וְדָבֵר אֶלְהִים הַמְּבָלִי אֵין אֶלְهִים בִּשְׂרָאֵל אֶתְּם הַלְּבָבִים לְדָרְשׁ בְּבָעֵל
מֶלֶךְ שְׁמָרוֹן וְדָבֵר אֶלְהִים הַמְּבָלִי אֵין אֶלְהִים בִּשְׂרָאֵל אֶתְּם הַלְּבָבִים לְדָרְשׁ בְּבָעֵל
מֶלֶךְ:

Hebrew Vowels וְמַלְאָךְ יְהוָה דָּבֵר אֶל־אֱלֹהִים הַתְּשִׁבֵּי קְוּם עַלְהָ לְקֹרַאת מְלָאכִי
מֶלֶךְ שְׁמָרוֹן וְדָבֵר אֶלְהִים הַמְּבָלִי אֵין אֶלְהִים בִּשְׂרָאֵל אֶתְּם הַלְּבָבִים לְדָרְשׁ בְּבָעֵל
מֶלֶךְ:

Greek Αλλά ο ἄγγελος του Κυρίου είπε στον Ηλία τον Θεοφίτη: Σήκω,
ανέβα σε συνάντηση των μηνυτών τού βασιλιά τής Σαμάρειας, και πες

τους: Επειδή δεν υπάρχει Θεός στον Ισραήλ, για; αυτό πηγαινετε να ρωτήσετε τον Βέβελ-ζεβούλ, τον θεό τής Ακκαρών;

వచనము 4

కాగా యెహోవా సెలవిచ్చనదేమనగా నీవెక్కిన మంచము మీదనుండి దిగిరాకుండ నీవు నిశ్చయముగా
మరణమవుదువు అని ఏలీయా వారితో చెప్పి వెళ్లిపోయెను.

ולכן כה אמר יהוה המטה אשר עליית שם לא תרד ממנה כי מות תמות
וילך אליה:

Hebrew Vowels בַּהֲרֵר יְהוָה הַמְלָאָה אִשְׁר־עַלְיִת שְׁם לֹא־תַּרְדֵּם מִנְחָה כִּי
מוֹת תִּמְתַּמֵּת נִילְךָ אֶלְיהָ:

Greek Τώρα, λοιπόν, ἐτοι λέει ο Κύριος: Δεν θα κατέβεις από το κρεβάτι
σου, στο οποίο ανέβηκες, αλλά οπωσδήποτε θα πεθάνεις. Και ο Ηλίας
αναχώρησε.

వచనము 5

తరువాత ఆ దూతలు రాజునొద్దకు వచ్చిరి. మీరెందుకు తిరిగి వచ్చితిరని అతడు వారినడుగగా
וישבו המלאכים אליו ויאמר אליה מה זה שבתם:

Hebrew Vowels וַיְשֻׁבוּ הַמְלָאָכִים אֵלָיו וַיֹּאמֶר אֵלֶיךָ מַה־זֶּה שְׁבָתֶם:

Greek Kai oi μηνυτέτες γύρισαν σα; αυτόν· κι εκείνος επίε: Γιατί
γυρίσατε;

వచనము 6

వారు ఒక మనుష్యుడు మాకు ఎదురుపడి మిమ్మును పంపిన రాజునొద్దకు తిరిగిపోయి అతనికి ఈ
సంగతి తెలియజేయడి యెహోవా సెలవిచ్చనదేమనగా ఇతాయేలులో దేవుడనువాడు లేదనుకొని
ఎక్కోను దేవతయగు బయల్లెబూబునొద్ద విచారణ చేయుటకు నీవు దూతలను పంపుచున్నావే; నీవెక్కిన
మంచముమీదనుండి దిగిరాకుండ నిశ్చయముగా నీవు మరణమవుదువు అని అతడు పలికెనని వారు
చెప్పగా

ויאמרו אליו איש עלה לקרהתנו ויאמר אליו לכו שובו אל המלך אשר
שלח אתכם ודברתם אליו כה אמר יהוה המבלי אין אלהים בישראל אתה שלח
לדרש בבעל זרובב אלהי עקרונו لكن המטה אשר עליית שם לא תרד ממנה כי מות
תמות:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֱלֹהִים | עַלְהָ לְקֹרְאָתָנוּ וַיֹּאמֶר אֵלֶינוּ לְכָנוּ שׁוּבוּ אֶל־
הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־שְׁלַח אֶתְכֶם וְדַבְּרָתֶם אֵלָיו בְּהָאָמָר יְהוָה הַמֶּבֶל אֵין אֱלֹהִים בִּישראל

אָתָה שַׁלֵּח לְדֹרֶש בְּבָעֵל זָבוֹב אֱלֹהִי עֲקָרוֹן לְכָנָה אֲשֶׁר עַלְיִת שֵׁם לֹא חֲנֵד
מִמְּנָה כִּי מְוֹתָת

Greek Kai tou είπαν: Κάποιος ἀνθρωπος ανέβηκε σε συνάντησή μας, και μας είπε: Πηγαίνετε, επιστρέψτε στον βασιλιά, που σας ἔστειλε, και πείτε του: Ἐτσι λέει ο Κύριος: Επειδή δεν είναι Θεός στον Ισραὴλ, για; αυτό στέλνεις να ρωτήσεις τον Βέελ-ζεβούλ, τον θεό τής Α

వచనము 7

మమ్మును ఎదుర్కొనవచ్చి యా మాట చెప్పినవాడు ఏలాటివాడని రాజు అడిగెను.

Hebrew וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים מֵהַ מִשְׁפָט הָאִיש אֲשֶׁר עָלָה לִקְרָאתְכֶם וַיֹּאמֶר אֲלֵיכֶם אֶת
הַדְבָרִים הָאֱלֹהִים:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים מֵהַ מִשְׁפָט הָאִיש אֲשֶׁר עָלָה לִקְרָאתְכֶם וַיֹּאמֶר
אֲלֵיכֶם אֶת הַדְבָרִים הָאֱלֹהִים

Greek Kai είπε σά; αυτούς: Τι είδους ἡταν η μορφή τού ανθρώπου,
που ανέβηκε σε συνάντησή σας, και μίλησε σε σας αυτά τα λόγια;

వచనము 8

అందుకు వారు అతడు గొంగళి ధరించుకొని నడుమునకు తోలుదట్టి కట్టుకొనివాడని

ప్రత్యుత్తరమియ్యగా ఆ మనుషుడు తిష్ణీయుడైన ఏలీయా అని అతడు చెప్పేను.

Hebrew וַיֹּאמֶר אֶלְיוֹ אִיש בַּעַל שָׁעֵר וְאֶזְօּר עֹזֶר בְּמִתְּגַנְיָו וַיֹּאמֶר
אֲלֵיהֶה הַתְּשֻׁבָּה קְהֻוא:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֶלְיוֹ אִיש בַּעַל שָׁעֵר וְאֶזְօּר עֹזֶר בְּמִתְּגַנְיָו וַיֹּאמֶר
אֲלֵיהֶה הַתְּשֻׁבָּה קְהֻוא:

Greek Kai tou απάντησαν: Ἐνας δασύτριχος ἀνθρωπος, και περιζωσμένος
την οσφύ του με μια δερμάτινη ζώνη. Kai είπε: Ο Ηλίας είναι, ο Θεοβίτης.

వచనము 9

వెంటనే రాజు ఏబదిమందికి అధిపతియైన యొకనిని వాని యేబదిమందితో కూడ ఏలీయా యొద్దకు

పంపేను. అతడు కొండమీద కూర్కునియుండగా అధిపతి యొక్క అతని సమీపమునకు పోయి

దైవజనుడా, నీవు దిగిరావలెనని రాజు ఆజ్ఞాపించుచున్నాడనెను.

Hebrew וַיִּשְׁלַח אֶלְיוֹ שֶׁרֶךְ חַמְשִׁים וְחַמְשִׁיו וְנִיעַל אֶלְיוֹ וְהַנְּהָר יִשְׁבֵּעַ
וַיִּשְׁלַח אֶלְיוֹ שֶׁרֶךְ חַמְשִׁים וְחַמְשִׁיו וְנִיעַל אֶלְיוֹ וְהַנְּהָר יִשְׁבֵּעַ

Hebrew Vowels וַיִּשְׁלַח אֶלְיוֹ שֶׁרֶךְ חַמְשִׁים וְחַמְשִׁיו וְנִיעַל אֶלְיוֹ וְהַנְּהָר
רָאשֵׁה הַחֲרֵר וַיֹּאמֶר אֶלְיוֹ אִיש הָאֱלֹהִים הַמְּלָךְ דָּבָר רְדָה:

Greek Τότε, ο βασιλιάς ἐστειλε σ' αυτὸν ἐναν πεντηκόνταρχο, μαζὶ με τους 50 ἄνδρες του. Κι ανέβηκε σ' αυτὸν· και να, καθόταν επάνω στην κορυφή τού βουνού. Και του είπε: Ἀνθρωπε του Θεού, ο βασιλιάς είπε, κατέβα.

వచనము 10

అందుకు ఏలీయా నేను దైవజనుడ్నాతే అగ్ని ఆకాశమునుండి దిగివచ్చి నిన్ను నీ యేబదిమందిని దహించును గాక అని యేబదిమందికి అధిపతియైన వానితో చెప్పగా, అగ్ని ఆకాశమునుండి దిగి వానిని వాని యేబదిమందిని దహించేను.

Greek Καὶ απαντώντας οἱ Ἑλίας, εἶπε στὸν πεντηκόνταρχον· Αὐτὸς εἰμαὶ ἀνθρωπὸς του Θεού, αὐτὸς κατέβει φωτιὰ απὸ τὸν ουρανόν, καὶ αὐτὸς καταφάσει εσένα καὶ τοὺς 50 ἄνδρες σου. Καὶ κατέβηκε φωτιὰ απὸ τὸν ουρανόν, καὶ κατέφαγε αὐτὸν καὶ τοὺς 50 ἄνδρες του.

వచనము 11

మరల రాజు ఏబది మండిమీద అధిపతియైన మరియుకనిని వాని యేబదిమండితోకూడ పంపగా వీడువచ్చి దైవజనుడా, త్యరగా దిగిరమ్మని రాజు ఆజ్ఞాపించుచున్నాడనెను.

Hebrew וישב וישלח אליו שר חמשים אחר וחמשיו ויענו וידבר אליו איש האלים כה אמר המלך מהרה רדה:

Hebrew Vowels וַיֵּשֶׁב וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים שֶׁר חֲמָשִׁים אַחֲרֵי וְחַמְשָׁיו וְעַן וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֵלָיו אַיִשׁ הָאֱלֹהִים כִּי אָמַר הַמֶּלֶךְ מֶה רְדָה:

Greek Και ξανάστειλε σ ; αυτόν ἐναν ἀλλον πεντηκόνταρχο, μαζί με τους 50 ἄνδρες του. Και μίλησε, και του είπε: Ἀνθρωπε του Θεού, ἔτσι λέει ο βασιλιάς: Κατέβα γρήγορα.

వచనము 12

ఆందుకు ఏలీయా నేను దైవజనుడ్నాతే అగ్ని ఆకాశమునుండి దిగివచ్చి నిన్ను నీ యేబదిమందిని దహించును గాక అని చెప్పగా, ఆకాశమునుండి దేవుని అగ్ని దిగి వానిని వాని యేబదిమందిని దహించెను.

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לֵאמֹר קַרְבָּן אֲלֹהִים אֲשֶׁר
בְּשָׁמָיִם וְתַאכְלֵ אֶת־חַמְשִׁיךְ וְתַרְדֵּ אֲשֶׁר־אֱלֹהִים מִן־הַשָּׁמָיִם וְתַאכְלֵ אֶת־
חַמְשִׁיו:

Greek Και απαντώντας ο Ήλιας τούς είπε: Αν εγώ είμαι άνθρωπος του Θεού, ας κατέβει φωτιά από τον ουρανό, και ας καταφάει εσένα και τους 50 άνδρες σου. Και κατέβηκε φωτιά Θεού από τον ουρανό, και κατέφαγε αυτόν και τους 50 άνδρες του.

వచనము 13

ఇంకను రాజు ఏబది మందికి అధిపతియైన యొకనిని వాని ఏబదిమందితో కూడ పంపగా ఏబదిమంది మీద అధిపతియైన ఆ మూడవవాడు వచ్చి ఏలీయా యొదుట మోకాళ్లని దైవజనుడా, దయచేసి నా ప్రాణమును నీ దాసులైన యా యేబదిమంది ప్రాణములను నీ దృష్టికి ప్రియమైనవిగా ఉండనిమ్మ.

Hebrew וישב וישלח שר חמשים שלשים וחמשיו ויעל ויבא שר החמשים ושלישי ויכרע על ברכיו לנגד אלהו ויתחנן אליו וידבר אליו איש האלים תיקר:
נא נפשי ונפש עבדיך אלה חמשים בעיניך

Hebrew Vowels וַיֵּשֶׁב וַיָּלֹח שָׁרֶת חֲמִשִּׁים שָׁלְשִׁים וְחֲמִשִּׁים וְיָעַל וְיָבֹא שָׁרֶת
הַחֲמִשִּׁים הַשְׁלִישִׁי וַיְכֻרְעַ עַל־בְּرֵכִיו | לְנַגֵּד אֶלְيָהו וַיַּתְחַצֵּן אֶלְיוֹ וַיְדַבֵּר אֶלְיוֹ אֵישׁ
הָאֱלֹהִים תִּקְרֹר נָא נְפָשִׁי וְנְפָשֵׁעַ עַבְדִּיךְ אֶלְהָה חֲמִשִּׁים בְּעִינֵיכְךָ

Greek Καὶ ἐστειλε ξανά ἑναν τρίτον πεντηκόνταρχο, μαζί με τους 50 ἄνδρες του. Καὶ καθώς ο τρίτος πεντηκόνταρχος ανέβηκε, ἤρθε και γονάτισε μπροστά στον Ἡλία, και τον παρακάλεσε, και του είπε: Ἀνθρωπε του Θεού, παρακαλώ, ας σταθεί πολύτιμη στα μάτια σου η ζωή μο

వచనము 14

చిత్రగించుము; ఆకాశమునుండి అగ్ని దిగి వెనుకటి పంచ దశాధిపతులను ఇద్దరిని వాని వాని యేబదిమందితో కూడ దహించెను; అయితే నా ప్రాణము నీ దృష్టికి ప్రియమైనదిగా ఉండనిమ్మని

మనవిచేయగా

הנה ירדה אש מן השמים ותאכל את שני שרי החמשים הראשונים ואת **Hebrew**: חמישהם ועתה תקיר נפשי בעיניך:

Hebrew Vowels מושגים אלה יתאפשרו את שוני שמי החמשים הראשניים ואת חמישיהם ועטבה תיקר נפשי בעיניה:

Greek να, κατέβηκε φωτιά από τον ουρανό, και κατέκαψε τους δύο πρώτους πεντηκόνταρχους, μαζί με τους 50 ἄνδρες τους· ας σταθεί, λοιπόν, πολύτιμη η ζωή μου στα μάτια σου.

వచనము 15

యొవోవా దూత వానికి భయపడక వానితోకూడ దిగిపోమ్మని ఏలీయాకు సెలవిచ్చేను గనుక అతడు లేచి వానితోకూడ రాజునొద్దుకు వచ్చేను.

Hebrew וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לֹא תַּעֲשֶׂה אֶת־כֵּן כִּי־בְּזָדָן תַּחֲשִׁיבְנִי כִּי־בְּזָדָן תַּחֲשִׁיבְנִי:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לֹא תַּעֲשֶׂה אֶת־כֵּן כִּי־בְּזָדָן תַּחֲשִׁיבְנִי כִּי־בְּזָדָן תַּחֲשִׁיבְנִי

Greek Καὶ ο ἄγγελος του Κυρίου εἰπε στον Ἡλία: Κατέβα μαζί του· μη φοβηθεῖς απὸ; αὐτὸν. Καὶ σηκώθηκε, καὶ κατέβηκε μαζί του προς τον βασιλιά.

వచనము 16

అతడు వచ్చి రాజును చూచి విచారణ చేయుటకు ఇతాయేలు వారిమధ్య దేవుడన్నవాడు లేదనుకొని నీవు ఎక్కోను దేవతయగు బయల్లైబూబునొద్దు విచారణ చేయుటకై దూతలను పంపితివే; నీవెక్కిన మంచముమీదనుండి దిగిరాకుండ నిశ్శయముగా నీవు మరణమవుదువు అని చెప్పేను.

Hebrew וַיֹּאמֶר יְהוָה יְעַנְּךָ אֱלֹהִים שְׁלֹחַת מְلָאכִים לְדַרְשָׁ בְּבָעֵל זְבוּב אֶלְעָלָה עַקְרָרָה קְמַבְּלִי אַיְלָה בְּבָעֵל זְבוּב אֶלְעָלָה אֲשֶׁר־

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר יְהוָה יְעַנְּךָ אֱלֹהִים שְׁלֹחַת מְלָאכִים לְדַרְשָׁ בְּבָעֵל זְבוּב אֶלְעָלָה עַקְרָרָה קְמַבְּלִי אַיְלָה בְּבָעֵל זְבוּב אֶלְעָלָה אֲשֶׁר־

Greek Καὶ του εἰπε: Ἐτσι λέξαι ο Κύριος: Επειδὴ ἐστειλες μηνυτέος να ρωτήσουν τον Βέελ-ζεβιόύλ, τον θεό τής Ακκαρών, σαν να μη υπήρχε Θεός στον Ισραήλ, για να ζητήσεις τον λόγο του, γιὰ; αυτὸ δεν θα κατέβεις από το κρεβάτι σου, στο οποίο ανέβηκες, αλλά οπωσδήποτε θ

వచనము 17

ఏలీయా ద్వారా యొవోవా సెలవిచ్చిన మాటప్రకారము అతడు చనిపోయెను. అతనికి కుమారుడు లేనందున యూదా రాజైన యొవోపోతు కుమారుడైన యొవోరాము ఏలుబడిలో రెండవ సంవత్సరమందు యొవోరాము అతనికి మారుగా రాజాయెను.

Hebrew וַיֹּאמֶת כְּדָבָר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר אֱלֹהִים תְּחִתֵּיו בְּשַׁתִּים שְׁתִים:
לִיהוּרָם בָּן יְהוֹשֻׁפָּט מֶלֶךְ יְהוּדָה כִּי לֹא הָיָה לוּ בָּן:

Hebrew Vowels נִימָת פְּדָבָר יְהוָה | אֲשֶׁר- דִּבֶּר אֱלֹהִים וַיָּמָלֵךְ יְהוּרָם תְּחִתֵּיו
בְּשַׁנְתַּשְׁפָּעִים לִיהוּרָם בָּר יְהוֹשֻׁפָּט מֶלֶךְ יְהוּדָה כִּי לֹא- הָיָה לוּ בָּן:

Greek Καὶ πέθανε, σύμφωνα με τὸν λόγο τοῦ Κυρίου, που μίλησε ο Ἡλίας·
καὶ αὐτὸν βασιλεύει σε ο Ιωράμ, στὸν δεύτερο χρόνο τοῦ Ιωράμ,
του γιου τοῦ Ιωσαφάτ, του βασιλιά τοῦ Ιουδα· επειδή, δεν είχε γιο.

వచనము 18

అహజ్య చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చి ఇక్కామేలు రాజుల వృత్తాంతముల గ్రంథమందు
వ్రాయబడియున్నది.

Hebrew וַיֹּאמֶת דָּבָר אֲחִזְיָהוּ אֲשֶׁר עָשָׂה הַלּוֹא הַמָּה כַּתְוּבִים עַל סְפִיר דָּבָר הַיּוֹם
לִמְלָכֵי יִשְׂרָאֵל:

Hebrew Vowels נִיעְתָּר דָּבָר אֲחִזְיָהוּ אֲשֶׁר עָשָׂה הַלּוֹא- הַמָּה כַּתְוּבִים עַל- סְפִיר
דָּבָר הַיּוֹם לִמְלָכֵי יִשְׂרָאֵל

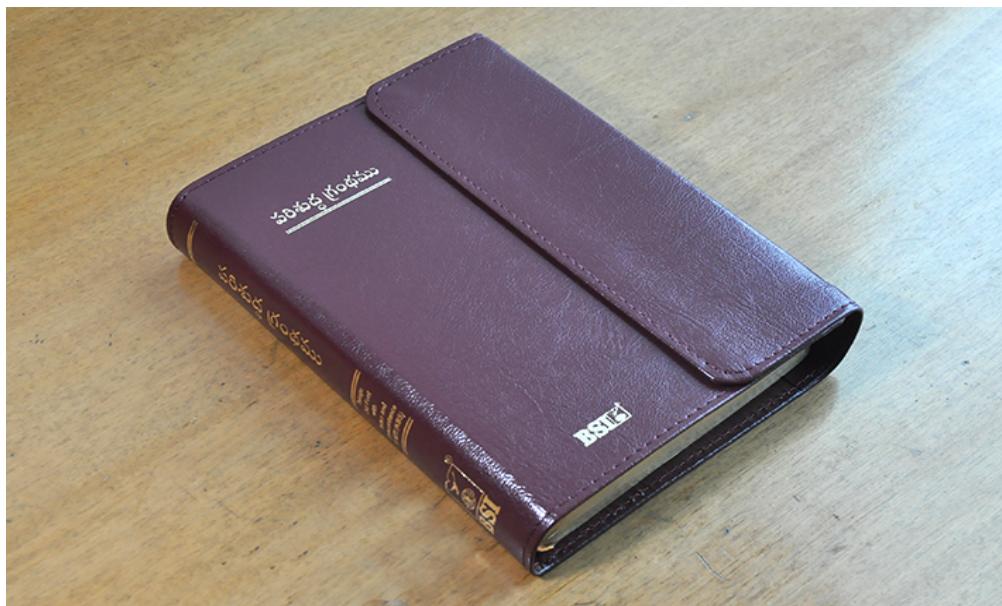
Greek Καὶ οἱ υπόλοιπες από τις πράξεις τοῦ Οχοζία, ὅσες ἔκανε, δεν είναι
γραμμένες στο βιβλίο των χρονικών των βασιλιάδων τοῦ Ισραὴλ;



2 రాజులు

అధ్యాయము 2

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యెహోవా సుడిగాలిచేత ఏలీయాను ఆకాశమునకు ఆరోహణము చేయింపబోవు కాలమున
ఏలీయాయు ఎలీషాయు కూడి గిల్లూలునుండి వెళ్లుచుండగా

Hebrew וַיֹּהִי בַּהֲעָלוֹת יְהוָה אֶלְيָהוּ בַּסְעָרָה הַשָּׁמָיִם וַיָּלֹךְ אֶלְיָהוּ מִן־הַגָּלָל:

Hebrew Vowels וַיֹּהִי בַּהֲעָלוֹת יְהוָה אֶלְיָהוּ בַּסְעָרָה הַשָּׁמָיִם וַיָּלֹךְ אֶלְיָהוּ מִן־הַגָּלָל:

Greek KAI ὅταν ο Κύριος επρόκειτο να ανεβάσει τον Ήλία στον ουρανό με ανεμοστρόβιλο, ο Ήλίας αναχώρησε μαζί με τον Ελισσαιέ από τα Γάλγαλα.

వచనము 2

ఏలీయా యెహోవా నన్ను బేటేలునకు పొమ్మని సెలవిచ్చియున్నాడు గనుక నీవు దయచేసి యిక్కుడు
నుండుమని ఎలీషాతో అనెను. ఎలీషా యెహోవా జీవముతోడు, నీ జీవముతోడు, నేను నిన్ను విడువనని
చెప్పగా వారిద్దరును బేటేలునకు ప్రయాణము చేసిరి.

Hebrew וַיֹּאמֶר אֶל־אֶלְיָהוּ לֹא־כִּי־יְהוָה שְׁלֹחַנִּי עַד־בֵּית־אֱלֹהִים:
אֶל־יְהוָה אֶלְיָהוּ אֶל־אֶלְיָשָׁע שֶׁבְּגַם־כֵּי יְהוָה שְׁלֹחַנִּי עַד־בֵּית־אֱלֹהִים

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֶל־אֶלְיָהוּ אֶל־אֶלְיָשָׁע שֶׁבְּגַם־כֵּי יְהוָה שְׁלֹחַנִּי עַד־בֵּית־אֱלֹהִים
אֶל־גַּיְאָמָר אֶל־אֶלְיָשָׁע כִּי־יְהוָה וְקַיִם נְפָשָׁךְ וְיַרְקֹן בֵּית־אֱלֹהִים

Greek Kai o Ήλίας είπε στον Ελισσαιέ: Κάθησε εδώ, παρακαλώ. επειδή, ο Κύριος με ἐστειλε μέχρι τη Βαιθήλ. Kai o Ελισσαιέ είπε: Ζει ο Κύριος, και ζει η ψυχή σου, δεν θα σε αφήσω. Kai κατέβηκαν στη Βαιθήλ.

వచనము 3

బేటేలులో ఉన్న ప్రవక్తల శిష్యులు ఎలీషాయొద్దకు వచ్చి నేడు యెహోవా నీయొద్దనుండి నీ గురువును
పరమునకు తీసికొనిపోవనని నీవెరుగుదువా అని ఎలీషాను అడుగగా అతడు నేనెరుగుదును, మీరు
ఊరకుండుడనెను.

Hebrew וַיֹּצְאָו בְּנֵי הַנְּבִיאִים אֶל־אֶלְיָהוּ וַיֹּאמְרוּ אֶל־יְהוָה הַיּוֹם
יְהוָה לְקֹח אֶת־אָדָנִיךְ מִלְּפָנֶיךְ וְרַא־שְׁךְ נִאֲמָר גַּם־אָנָּנוּ יְדַעַּתִּי הַחַשְׁבָּה:

Hebrew Vowels וַיֹּצְאָו בְּנֵי הַנְּבִיאִים אֶל־אֶלְיָהוּ וַיֹּאמְרוּ אֶל־יְהוָה
בַּנְּדַעַתִּי הַיּוֹם יְהוָה לְקֹח אֶת־אָדָנִיךְ מִלְּפָנֶיךְ וְרַא־שְׁךְ נִאֲמָר גַּם־אָנָּנוּ יְדַעַּתִּי הַחַשְׁבָּה:

Greek Kai oι γιοι των προφητών, αυτοί που ήσαν στη Βαιθήλ, βγήκαν στον Ελισσαιέ, και του είπαν: Ξέρεις ότι ο Κύριος παίρνει σήμερα τον κύριό σου από πάνω από το κεφάλι σου; Kai είπε: Κι εγώ το ξέρω. σωπάτε.

వచనము 4

పిమ్మట ఏలీయా ఎలీషా, యెహోవా నన్ను యెరికోకు పొమ్మని సెలవిచ్చియున్నాడు గనుక నీవు దయచేసి యిక్కుడ ఉండుమని ఎలీషాతో అనగా అతడు యెహోవా జీవముతోడు నీ జీవముతోడు, నేను నిన్ను విడువననెను గనుక వారిద్దరు యెరికోకు ప్రయాణము చేసిరి.

Hebrew וַיֹּאמֶר לוֹ אֶלְيֱהוּ אֲלִישָׁע נִשְׁבֵּן אֲפָה בַּיְהוָה שְׁלֹמֹנִי יְרִיחֹו : וְחַי נִפְשָׁר אֶם אַעֲזֶב וְיַבְאֹו יְרִיחֹו

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר לֹא אֶלְיֱהוּ אֲלִישָׁע | נִשְׁבֵּן אֲפָה בַּיְהוָה שְׁלֹמֹנִי יְרִיחֹו | וְחַי נִפְשָׁר אֶם אַעֲזֶב וְיַבְאֹו יְרִיחֹו |

Greek Kai o Ήλίας τού εἰπε: Ελισσαίε, κάθησε εδώ, παρακαλώ· επειδή, ο Κύριος με ἔστειλε στην Ιεριχώ. Κι εκείνος εἰπε: Ζει ο Κύριος, και ζει η ψυχή σου, δεν θα σε αφήσω. Kai ήρθαν στην Ιεριχώ.

వచనము 5

యెరికోలో ఉన్న ప్రవక్తల శిష్యులు ఎలీషాయొద్దకు వచ్చి నేడు యెహోవా నీయొద్దనుండి నీ గురువును పరమునకు తీసికొనిపోవనని నీవెరుగుదువా అని ఎలీషాను అడుగగా అతడు నేనెరుగుదును మీరు ఉండుడనెను.

Hebrew וַיֹּאמֶר בְּנֵי הַנּוּבִיאִים אֲשֶׁר בַּיְהוָה אֲלֵיכֶם הַיּוֹם כִּי הַיּוֹם יְדַעְתִּי אֶת אָדָנִיךְ מִלְּפָנֵיךְ וְיִאֲמְרוּ אֲלֵיכֶם כִּי יְדַעְתִּי הַחַטָּאת בְּיַדְךָ בַּיְהוָה לְקַח אֶת אָדָנִיךְ מִלְּפָנֵיךְ וְיִאֲמְרֶךָ גַּם אַנְתָּךְ יְדַעְתִּי הַחַטָּאת

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר בְּנֵי הַנּוּבִיאִים אֲשֶׁר בַּיְהוָה אֲלֵיכֶם הַיּוֹם יְדַעְתִּי אֶת אָדָנִיךְ מִלְּפָנֵיךְ וְיִאֲמְרוּ אֲלֵיכֶם הַיּוֹם יְדַעְתִּי אֶת אָדָנִיךְ מִלְּפָנֵיךְ וְיִאֲמְרֶךָ גַּם אַנְתָּךְ יְדַעְתִּי הַחַטָּאת | **Greek** Kai oι μαθητές των προφητών, αυτοί που ήσαν στην Ιεριχώ, ήρθαν στον Ελισσαίε, και του εἰπαν: Εξέρεις ότι στήμερα ο Κύριος παίρνει τον κύριό του από πάνω από το κεφάλι σου; Kai εἰπε: Κι εγώ το ξέρω· σωπάτε.

వచనము 6

అంతట ఏలీయా యెహోవా నన్ను యొర్కానునకు పొమ్మని సెలవిచ్చియున్నాడు గనుక నీవు దయచేసి యిక్కుడ ఉండుమని ఎలీషాతో అనగా అతడు యెహోవా జీవముతోడు నీ జీవముతోడు, నేను నిన్ను విడువనని చెప్పేను గనుక వారిద్దరును ప్రయాణమై సాగివెళ్లిరి.

Hebrew וַיֹּאמֶר לוֹ אֶלְיֱהוּ נִשְׁבֵּן אֲפָה בַּיְהוָה שְׁלֹמֹנִי הַיּוֹם וְיִאֲמְרֶךָ גַּם שְׁנִינְהָם :

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר לֹא אֶלְיֱהוּ נִשְׁבֵּן אֲפָה בַּיְהוָה שְׁלֹמֹנִי וְיִאֲמְרֶךָ גַּם אַעֲזֶב וְיַלְכֵּל שְׁגִינְהָם :

Greek Καὶ οἱ Ἡλίας τούτου εἶπε: Κἀθησε εδόλι, παρακαλώ· επειδὴ, οἱ Κύριοι με ἔστειλε στὸν Ἰορδάνη. Κὶ εκείνοις εἶπε: Ζει ο Κύριος, καὶ ζει η ψυχή σου, δεν θα σε αφήσω. Καὶ πήγαν καὶ οἱ δύο μαζί.

వచనము 7

ప్రవక్తల శిష్యులలో ఏబదిమంది దూరమున నిలిచి చూచుచుండగా వారిద్దరు యొర్కను నదిదగ్గర నిలిచిరి.

Hebrew איש מבני הנביאים הלו ויעמדו מנגד מרחוק ושניהם עמדו על הירדן:

Hebrew Vowels וְחַמְשִׁים אִישׁ מַבְנֵי הָנְבִיאִים בְּלֹבִי וַיַּעֲמֹדוּ מִגְדָּא מִרְחֹק וְשְׁנִינִיּוּם עַמְּדוּ עַל־הַיַּרְדֵּן

Greek Καὶ πήγαν 50 ἀνδρες απὸ τους γιους των προφητῶν, καὶ στάθηκαν απέναντι απὸ μακριά· κι εκείνοις οἱ δύο στάθηκαν δίπλα στὸν Ἰορδάνη.

వచనము 8

అంతట ఏలీయా తన దుప్పటి తీసికొని మడతపెట్టి నీటిమీద కొట్టగా అది ఇవతలకును అవతలకును విడిపోయెను గనుక వారిద్దరు పొడినేలమీద దాటిపోయారి.

Hebrew וַיָּקֹחַ אֶלְيָהו אֶת־אֶדְרָתָו וַיָּגַלֵּם וַיַּכְבַּדֵּה אֶת־הַמּוֹעֵד וַיִּחְצֹזֶה הַגָּהָה וַיַּעֲבֹרוּ שְׁנִינִיּוּם בְּחַרְבָּה:

Hebrew Vowels וַיִּקְחֵחַ אֶלְיָהו אֶל־אֶדְרָתָו וַיִּגְלַּם וַיַּכְבַּדֵּה אֶת־הַמּוֹעֵד וַיִּחְצֹזֶה הַגָּהָה וַיַּעֲבֹרוּ שְׁנִינִיּוּם בְּחַרְבָּה

Greek Καὶ οἱ Ἡλίας πήρε τη μηλωτὴ του, καὶ τη δίπλωσε, καὶ χτύπησε τα νερά, καὶ χωρίστηκαν απὸ εδώ καὶ απὸ εκεῖ, καὶ διάβηκαν καὶ οἱ δύο διαμέσου ἔηράς.

వచనము 9

వారు దాటిపోయన తరువాత ఏలీషాను చూచి నేను నీమొద్దనుండి తీయబడకమునుపు నీకొరకు నేనేమి చేయకోరుదువో దాని నడుగుమని చెప్పగా ఎలీషా నీకు కలిగిన ఆత్మలో రెండుపాట్లు నా మీదికి వచ్చునట్లు దయచేయుమనెను.

Hebrew וַיְהִי כְּעֹבֶרֶם וְאֶלְיָהו אָמַר אֶל־אֶלְיָשָׁע שֶׁאָל מָה אָעַשָּׂה לְךָ בְּטֻרְם אֶלְקָחֶה מִעֵמֶךָ וַיְהִי נָא פִּי שְׁנִינִים בְּרוֹחַךְ אֵלִי:

Hebrew Vowels וַיְהִי כְּעֹבֶרֶם וְאֶלְיָהו אָמַר אֶל־אֶלְיָשָׁע שֶׁאָל מָה אָעַשָּׂה לְךָ בְּטֻרְם אֶלְקָחֶה מִעֵמֶךָ וַיְהִי נָא פִּי שְׁנִינִים בְּרוֹחַךְ אֵלִי:

Greek Καὶ ὅταν διάβηκαν, οἱ Ἡλίας εἰπε στὸν Ἐλισσαὶ: Ζήτησέ μου τι να σου κάνω, πριν αναληφθώ από σένα. Καὶ οἱ Ἐλισσαὶ εἰπε: Διπλάσια μερίδα από το πνεύμα σου ας είναι, παρακαλώ, επάνω μου.

వచనము 10

అందుకుతడు నీవు అడిగినది కష్టతరముగా నున్నది; అయితే నీయెద్దనుండి తీయబడినప్పుడు నేను నీకు కనబడినయెడల ఆ ప్రకారము నీకు లభించును, కనబడనయెడల అది కాకపోవునని చెప్పేను.

Hebrew ויאמר הקשית לשאול אם תראה אתך יהו לך וכן אם אין לא יהוה:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר הַקְשִׁיחַ לְשָׁאוֹל אָמֵן תְּرַא אֶת־יְהוָה אֶתְּנָא לְךָ וְאָמֵן אֵין לֹא יְהֹוָה:

Greek Κι εκείνος εἰπε: Σκληρό πράγμα ζήτησες. ὄμως, αν με δεις να αναλαμβάνομαι από σένα, θα γίνει σε σένα ἐτσι· αλλιώς, δεν θα γίνει.

వచనము 11

వారు ఇంక వెళ్లుచు మాటలాడుచుండగా ఇదిగో అగ్ని రథమును అగ్ని గుఱ్ఱములును కనబడి వీరిద్దరిని వేరుచేసెను; అప్పుడు ఏలీయా సుడిగాలిచేత ఆకాశమునకు ఆరోహణమాయెను

Hebrew ויהי המה הלוך ודבר והנה רכב אש וסוסי אש ויפורדו בין שנייהם: ויעיל אליוו בסערה השמים:

Hebrew Vowels וַיֹּהֵי הַמָּה הַלֹּוֹךְ וְדָבֵר וְהַגָּה רַכְבָּה אֲשֶׁר וְסֻסָּה אֲשֶׁר וַיַּפְרֹדוּ בּוּין שְׁנִיהם וַיַּעֲלֵל אַלְיָהוּ בְּסֻעָּרָה הַשְּׁמִים:

Greek Κι ενώ περπατούσαν, καθώς ακόμα μιλούσαν, va, μια ἀμαξα φωτιάς, και ἀλογα φωτιάς, και τους διαχώρισαν και τους δύο, και ο Ἡλίας ανέβηκε με ανεμοστρόβιλο στον ουρανό.

వచనము 12

ఎలీశా అది చూచి నా తండ్రి నా తండ్రి, ఇక్కాయేలువారికి రథమును రౌతులును నీవే అని కేకలువేసెను; అంతలో ఏలీయా అతనికి మరల కనబడకపోయెను. అప్పుడు ఎలీశా తన వప్పుమును పట్టుకొని రెండు తునకలుగా చేసెను.

Hebrew ואלישע ראה והוא מצעק אבי אבי רכב ישראל ופרשיו ולא ראהו עוד: וויחזק בגדיו ויקרעם לשנים קראים:

Hebrew Vowels וְאֵלִישָׁע רָאָה וְהִוא מִצְעָק אָבָיו | אָבָיו רַכְבָּה יִשְׂרָאֵל וְפְרַשְׁיו וְלֹא רָאָהו עַד וַיִּחְזַּק בְּגָדָיו וַיִּקְרַעַם לְשָׁנִים קְרָעִים:

Greek Καὶ οἱ Ἑλισσαιέ ἐβλεπε, καὶ βοούσε: Πατέρα μου, πατέρα μου, ἀμαξα του Ισραὴλ, καὶ ιππικό του! Καὶ δεν τον είδε ξανά· καὶ ἐπιασε τα ψυάτιά του, καὶ τα ἐσχισε σε δύο κομμάτια.

వచనము 13

మరియు ఏలీయా దుప్పటి క్రిందపడగా అతడు దాని తీసికొని యొర్దాను ఒడ్డునకు వచ్చి నిలచి

Hebrew וַיַּרְא אֶת אֲדֹרָת אֱלֹהִים אֲשֶׁר נִפְלָה מַעַלְיוֹ וַיֵּשֶׁב וַיַּעֲמֹד עַל שְׁפַת הַיַּרְדֵּן:

Hebrew Vowels נִירְטָם אֶת־אֲדֹרָת אֱלֹהִים אֲשֶׁר נִפְלָה מַעַלְיוֹ וַיֵּשֶׁב וַיַּעֲמֹד עַל שְׁפַת הַיַּרְדֵּן:

Greek Καὶ αφού σήκωσε τη μηλωτὴ του Ἡλία, που είχε πέσει από πάνω από εκείνον, επέστρεψε, καὶ στάθηκε στο χείλος του Ιορδάνη.

వచనము 14

ఒంటిమీదినుండి క్రిందపడిన ఆ దుప్పటిని పట్టుకొని నీటిమీద కొట్టి ఏలీయాయొక్క దేవుడైన యోహోవా ఎక్కడ ఉన్నాడననెను. అతడు ఆ దుప్పటితో నీటిని కొట్టగా అది ఇటు అటు విడిపోయినందున ఏలీషా అవతలి యొడ్డునకు నడిచిపోయెను.

Hebrew וַיַּחַח אֶת אֲדֹרָת אֱלֹהִים וַיַּכְה אֶת הַמִּים וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה אֱלֹהִים אָף הָוָה וַיַּכְה אֶת הַמִּים וַיַּחַח אֶת הַמִּים וַיַּעֲבֵר אֶלְيְשָׁע:

Hebrew Vowels וַיַּחַח אֶת־אֲדֹרָת אֱלֹהִים אֲשֶׁר־נִפְלָה מַעַלְיוֹ וַיַּכְה אֶת־הַמִּים וַיַּחַח אֶת־הַמִּים וַיַּעֲבֵר אֶת־הַמִּים וַיַּחַח אֶת־הַמִּים וַיַּעֲבֵר אֶלְיְשָׁע:

Greek Καὶ παίρνοντας τη μηλωτὴ του Ἡλία, που είχε πέσει πάνω από εκείνον, χτύπησε τα νερά, καὶ είπε: Πού είναι ο Κύριος, ο Θεός του Ἡλία; Καὶ καθώς χτύπησε τα νερά, χωρίστηκαν από εδώ καὶ από εκεί· καὶ ο Ἑλισσαιέ διάβηκε.

వచనము 15

యొరికో దగ్గరనుండి కనిపెట్టుచుండిన ప్రవక్తల శిమ్యలు అతని చూచి ఏలీయా ఆత్మ ఏలీషామీద నిలచియున్నదని చెప్పుకొని, అతనిని ఎదుర్కొనబోయి అతనికి సాప్త్యంగ నమస్కరము చేసి

Hebrew וַיַּרְא הַנּוּבִיאִים אֲשֶׁר בִּירִיחוֹ מִנְגָּד וַיֹּאמְרוּ נָחָה רוח אֱלֹהִים וַיַּבְאֵלְקָרָאתוֹ וַיִּשְׁתַּחַווּ לוֹ אֶרְצָה:

Hebrew Vowels וַיַּרְא אֵלָיו בְּנֵי הַנּוּבִיאִים אֲשֶׁר בִּירִיחוֹ מִנְגָּד וַיֹּאמְרוּ נָחָה רוח אֱלֹהִים וַיַּבְאֵלְקָרָאתוֹ וַיִּשְׁתַּחַווּ לוֹ אֶרְצָה:

Greek Καὶ βλέποντάς τον οἱ γιοι των προφητῶν, αυτοὶ που ἡσαν από απέναντι, εἰπαν: Το πνεύμα τού Ηλία επαναπαύθηκε επάνω στον Ελισσαιέ. Καὶ ἥρθαν σε συνάντησή του, καὶ τον προσκύνησαν μέχρι το ἐδαφος.

వచనము 16

అతనితో ఇట్లనిరి ఇదిగో నీ దాసులమైన మాయెడ్డ ఏబదిమంది బలముగలవారున్నారు; మా మీద దయయుంచి నీ గురువును వెదకుటకు వారిని పోనిమ్ము; యెహోవా ఆత్మ అతనిని ఎత్తి యొక పర్వతము మీదనైనను లోయయందైనను వేసి యుండునేమో అని మనవి చేయగా అతడు ఎవరిని పంపవదనెను.

Hebrew ויאמרו אליו הנה נא יש את עבדיך חמשים אנשים בני חיל ילכו נא ויבקשו את אדניך פנו נשאו רוח יהוה ושיכחו באחד ההרים או באחת הגיאות: ויאמְרוּ אֶלְיוֹ הַגָּהּ גַּא יִשְׁ אֶת־עֲבָדֵיךְ חַמְשִׁים אֶנְשִׁים בְּנֵי חִיל יַלְכְוּ נָא וַיְבַקְשׁוּ אֶת־אֶדְנֵיךְ פָּרָן שָׁאוֹרָן יְהֻוָּה וַיְשַׁלְכְוּהוּ בְּאָקָד הָרִים או בְּאָקָת וַיֹּאמֶר לֹא תִשְׁלַחַם:

Hebrew Vowels וַיֹּאמְרוּ אֶלְיוֹ הַגָּהּ גַּא יִשְׁ אֶת־עֲבָדֵיךְ חַמְשִׁים אֶנְשִׁים בְּנֵי חִיל יַלְכְוּ נָא וַיְבַקְשׁוּ אֶת־אֶדְנֵיךְ פָּרָן שָׁאוֹרָן יְהֻוָּה וַיְשַׁלְכְוּהוּ בְּאָקָד הָרִים או בְּאָקָת וַיֹּאמֶר לֹא תִשְׁלַחַם

Greek Kai tou eipan: Δες, τώρα, 50 δυνατοί ἄνδρες είναι μαζί με τους διούλους σου· ας πάνε, παρακαλούμε, και ας ζητήσουν τον κύριό σου, μήπως τον σήκωσε το Πνεύμα τού Κυρίου, και τον ἐρριξε επάνω σε κάποιο βίουνό ἡ επάνω σε κάποια κοιλάδα. Kai eipe: Μη στείλετε.

వచనము 17

అతడు ఒప్పువలసినంత బలవంతము చేసి వారతని బతిమాలగా అతడు పంపడని సెలవిచ్చేను గనుక వారు ఏబదిమందిని పంపిరి. వీరు వెళ్లి మూడు దినములు అతనిని వెదకినను అతడు వారికి కనబడకపోయెను.

Hebrew ויפצרו בו עד בש ויאמר שלחו ושיכחו חמשים איש ויבקשו שלשה ימים ולא מצאהו:

Hebrew Vowels וַיִּפְצַרְוּ בָּו עַד־בָּשׂ וַיֹּאמֶר שְׁלַחַו וַיְשַׁלְחַו חַמְשִׁים אֶישׁ וַיְבַקְשׁוּ שְׁלַחַה יְמִינָה וְלֹא מִצְאָה

Greek Αλλά, αφού τον βίαζαν τόσο, ώστε ντρεπόταν, είπε: Στείλτε. Έστειλαν, λοιπόν, 50 ἄνδρες, και τον αναζήτησαν τρεις ημέρες, ὅμως δεν τον βρήκαν.

వచనము 18

వారు యెరికో పట్టణమందు ఆగియున్న ఎలీషాయొద్దకు తిరిగిరాగా అతడు వెళ్లవద్దని నేను మీతో
చెప్పలేదా అని వారితో అనెను.

Hebrew וַיֵּשֶׁב אֶלְיוֹ וְהִוָּא יָשַׁב בִּירִיחוֹ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הָלֹא אָמַרְתָּי
תָּלָכְנוּ אֶלְיוֹ וְהִוָּא יָשַׁב בִּירִיחוֹ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־תָּלָכְנוּ

Greek Kai ὁταν γύρισαν σ' αυτόν, (επειδὴ ἐμεινε στην Ιεριχὼ), τους εἰπε: Δεν σας είχα πει: Μη πηγαίνετε;

వచనము 19

అంతట ఆ పట్టణపువారు ఈ పట్టణమున్న చోటు రమ్యమైనదని మా యేలినవాడవైన నీకు
కనబడుచున్నది గాని నీళ్లు మంచివి కావు. అందుచేత భూమియు నిస్సారమైయున్నదని ఎలీషాతో

అనగా

Hebrew וַיֹּאמֶר אֱנֹשִׁי הָעִיר אֶל־אֵלִישָׁע הַגָּה־ נִאֲמָר אֶלְיָהוּ מֶלֶךְ
וּמְלָכָה אֶל־עַמּוֹדְךָ בְּאֶשְׁר אָדָן רֹאָה וְהַמִּיעִם רֹעִים וְהַאֲרֹץ מִשְׁכַּלְתָּה:

Hebrew Vowels וְיִאֲמָרְנוּ אֶגְנָשִׁי הָעִיר אֶל־אֵלִישָׁע הַגָּה־ נִאֲמָר אֶלְיָהוּ מֶלֶךְ
בְּאֶשְׁר אָדָן רֹאָה וְהַמִּיעִם רֹעִים וְהַאֲרֹץ מִשְׁכַּלְתָּה:

Greek Kai οι ἀνδρες τῆς πόλης εἰπαν στον Ελισσαιέ: Δεξ, τώρα, η θέση τής
πόλης αυτής είναι καλή, ὅπως βλέπει ο κύριός μου· τα νερά ὄμως είναι
κακά, και η γη είναι ἀγονη.

వచనము 20

అతడు క్రొత్త పొతలో ఉప్పువేసి నాయొద్దకు తీసికొనిరండని వారితో చెప్పేను. వారు దాని తీసికొనిరాగా

Hebrew וַיֹּאמֶר קְחוּ לִי צְלָחִית חֲדָשָׁה וְשִׁמוּ שְׁמָמְלָחָה וְיִקְחָוּ אֶלְיוֹ:

Hebrew Vowels וְיִאֲמָר קְחָוּ לִי צְלָחִית חֲדָשָׁה וְשִׁמוּ שְׁמָמְלָחָה וְיִקְחָוּ אֶלְיוֹ:

Greek Kai είπε: Φέρτε μου μια καινούργια φιάλη, και βάλτε σ' αυτήν αλάτι. Kai του ἐφεραν.

వచనము 21

అతడు ఆ నీటి ఉటయొద్దకు పోయి అందులో ఉప్పువేసి, యెహోవా సెలవిచ్చనదేమనగా ఈ నీటిని
నేను బాగుచేసియున్నాను గనుక ఇక దీనివలన మరణము కలుగకపోవును. భూమియు నిస్సారముగా
ఉండదు అనెను.

Hebrew וַיֵּצֶא אֶל מָזֹאת הַמִּים וַיֵּשֶׁלֶךְ שָׁם מֵלֵךְ וַיֹּאמֶר יְהוָה כִּי אָתָּה לֹא יְהִי שְׁם עוֹד מוֹת וּמְשֻׁכְּלָת:

Hebrew Vowels וַיֵּצֶא אֶל מָזֹאת הַמִּים וַיֵּשֶׁלֶךְ שָׁם מֵלֵךְ וַיֹּאמֶר יְהוָה כִּי אָתָּה לֹא יְהִי שְׁם עוֹד מוֹת וּמְשֻׁכְּלָת:

Greek Καὶ βγήκε στην πηγὴ των νερῶν, καὶ ἐρρίξε εκεῖ το αλάτι, καὶ εἰπε: Ἐτοι λέξι ο Κύριος: Θεράπευσα αυτά τα νερά· δεν θα υπάρχει πλέον απ' αυτά θάνατος ἢ ακαρπία.

వచనము 22

కాబట్టి నేటివరకు ఎలీజా చెప్పిన మాటచొప్పున ఆ నీరు మంచిదైయున్నది.

Hebrew וַיַּרְפֹּא הַמִּים עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּדְבָר אֶלְيָשָׁע אֲשֶׁר דִּבֶּר:

Hebrew Vowels וַיַּרְפֹּא הַמִּים עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּדְבָר אֶלְיָשָׁע אֲשֶׁר דִּבֶּר:

Greek Καὶ γιατρεύτηκαν τα νερά μέχρι αυτή την ημέρα, τύμφωνα με τον λόγο τού Ελισσαιέ, που μίλησε.

వచనము 23

అక్కడనుండి అతడు బేటేలునకు ఎక్కివెళ్లేను అతడు తోపను పోవుచుండగా జాలురు పట్టణములోనుండి వచ్చి బోడివాడా ఎక్కిపొమ్ము, బోడివాడా ఎక్కిపొమ్మని అతని అపహోన్యము చేయగా

Hebrew וַיַּעַל מִשְׁם בַּיּוֹתְרָה אֶל הַהִוָּא | עַל בָּךְךְ וּנְעָרִים קָטְנִים יִצְאְוּ מִן־
וַיַּתְקַלְסֹוּ בָּוּ וַיִּאמְרוּ לוּ עַל קָרְמָעַלְה קָרְמָה:

Hebrew Vowels וַיַּעַל מִשְׁם בַּיּוֹתְרָה אֶל הַהִוָּא | עַל בָּךְךְ וּנְעָרִים קָטְנִים יִצְאְוּ מִן־
חָעֵיר וַיִּתְקַלְסֹוּ בָּוּ וַיִּאמְרוּ לוּ עַל קָרְמָעַלְה קָרְמָה:

Greek Καὶ απὸ εκεῖ ανέβηκε στη Βαιθήλ· καὶ ενώ αυτός ανέβαινε στον δρόμο, βγήκαν από την πόλη μερικά μικρά παιδιά, καὶ τον κορόιδευαν, καὶ του ἐλεγαν: Ανέβαινε, φαλακρέ! Ανέβαινε, φαλακρέ!

వచనము 24

అతడు వెనుకకు తిరిగి వారిని చూచి యెహోవా నామమునుబట్టి వారిని శపించెను. ఆప్పుడు రెండు ఆడు ఎలుగు బంట్లు అడవిలోనుండి వచ్చి వారిలో నలువది యిద్దరు జాలురను చీల్చివేసెను.

Hebrew וַיַּפְנוּ אֶחָדוּ וַיָּרְאָם וַיַּקְלְלָם בְּשָׁם יְהוָה וַתִּפְאַגְּנָה שְׁתִּים דְּבָרִים מִן־
וְתוּבָקָנָה מֵהֶם אֲרָבָעים וָשְׁנִינִי יְלִדִים:

Hebrew Vowels וַיַּפְנוּ אֶחָדוּ וַיָּרְאָם וַיַּקְלְלָם בְּשָׁם יְהוָה וַתִּפְאַגְּנָה שְׁתִּים דְּבָרִים מִן־
הַיּוֹתָר וְתוּבָקָנָה מֵהֶם אֲרָבָעים וָשְׁנִינִי יְלִדִים:

Greek Κι εκείνος στράφηκε πίσω, και βλέποντάς τα, τα καταράστηκε στο όνομα του Κυρίου. Και βγήκαν από το δάσος δύο αρκούδες, και διασπάραξαν απ' αυτά 42 παιδιά.

వచనము 25

అతడు అచ్చటనుండి పోయి కర్కెలు పర్వతమునకు వచ్చి అచ్చటనుండి పోయి పోవేనునకు
తిరిగివచ్చేను.

Hebrew וַיֹּלֶךְ מִשְׁם אֶל הַר הַכָּרֶם וַיַּשְׁמַע שָׁמָרְוֹן:

Hebrew Vowels וַיֹּלֶךְ מִשְׁם אֶל הַר הַכָּרֶם וַיַּשְׁמַע שָׁמָרְוֹן:

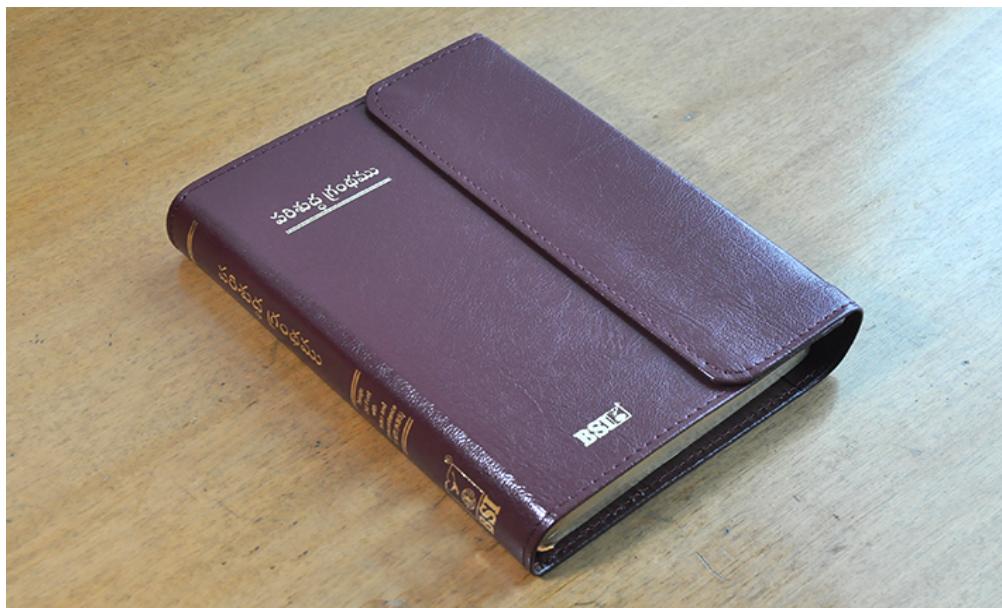
Greek Kai από εκεί πήγε στο βουνό τον Κάρμηλο· και από εκεί γύρισε στη Σαμάρεια.



2 రాజులు

అధ్యాయము 3

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అహోబు కుమారుడైన యోహోరాము యూదా రాజైన యోహోషాపాతు ఏలుబడిలో పదునెనిమిదవ
సంవత్సరమందు పోష్టొనులో ఇర్శాయేలువారికి రాజై పండిందు సంవత్సరములు ఏలెను.

Hebrew וְיֻהוּרָם בָּן אֲחָאָב מֶלֶךְ עַל יִשְׂרָאֵל בְּשְׁמַרְוֹן בְּשְׁנִינְתָּ שְׁמַנְיָה: מֶלֶךְ יְהוּדָה וּמֶלֶךְ שְׁתִים עַשְׂרָה שְׁנָה:

Hebrew Vowels וְיֻהּוּרָם בָּרָ אֲחָאָב מֶלֶךְ עַל יִשְׂרָאֵל בְּשְׁמַרְוֹן בְּשְׁנִינְתָּ שְׁמַנְיָה: עַשְׂרָה לִיהוּשָׁע טְפַשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה וּמֶלֶךְ שְׁתִים עַשְׂרָה שְׁנָה:

Greek KAI o Iωράμ, ο γιος τού Αχαάβ, βασίλευσε επάνω στον Ισραήλ στη Σαμάρεια, τον 180 χρόνο τού Ιωσαφάτ, του βασιλιά τού Ιούδα· και βασίλευσε 12 χρόνια.

వచనము 2

ఇతడు తన తలిదండ్రులు చేసిన ప్రకారము చేయక, తన తండ్రి నిలిపిన బయలుదేవతా స్తంభమును
తీసివేసెను గాని యోహోవా దృష్టికి చెడుతనము చేయుట మానకుండెను

Hebrew וַיַּעֲשֵׂה הָרָע בְּעִינֵי יְהוָה רֹק לֹא כָּאָבִיו וּכָאָמוֹ נִסְרָ אֶת-מִצְבַּת הַבָּעֵל אֶשְׁר עָשָׂה אָבִיו:

Hebrew Vowels וַיַּעֲשֵׂה הָרָע בְּעִינֵי יְהוָה רֹק לֹא כָּאָבִיו וּכָאָמוֹ נִסְרָ אֶת-מִצְבַּת הַבָּעֵל אֶשְׁר עָשָׂה אָבִיו

Greek Kai ἐπράξε πονηρά μπροστά στον Κύριο, ὅχι ὄμως ὄπως ο πατέρας του και η μητέρα του· επειδή, σήκωσε το ἄγαλμα του Βάαλ, που είχε κάνει ο πατέρας του.

వచనము 3

ఇర్శాయేలు వారు పాపము చేయుటకు కారకుడగు నెబాతు కుమారుడైన యరొబాము చేసిన
పాపములను విడువక చేయుచునే వచ్చేను.

Hebrew רֹק בְּחֶטְאֹות יְרָבָעַם בָּרָ נִבְטָ אֶשְׁר הַחֲטִיא אֶת-יִשְׂרָאֵל זָבָק לֹא-סָר מִמְעָנָה:

Hebrew Vowels רֹק בְּחֶטְאֹות יְרָבָעַם בָּרָ נִבְטָ אֶשְׁר-הַחֲטִיא אֶת-יִשְׂרָאֵל זָבָק לֹא-סָר מִמְעָנָה

Greek Όμως, ήταν προσκολλημένος στις αμαρτίες τού Ιεροβοάμ, του γιου τού Ναβάτ, που έκανε τον Ισραήλ να αμαρτήσει· δεν απομακρύνθηκε απ' αυτές.

వచనము 4

మౌయాబు రాజైన మేషో అనేకమైన మందలు గలవాడై లక్ష గొళ్ళపిల్లలను బొచ్చుగల లక్ష గొళ్ళపొట్టేళ్ళను ఇత్రాయేలు రాజునకు పన్నగా ఇచ్చుచుండువాడు.

Hebrew וְמִישֻׁעַ מֶלֶךְ מוֹאָב הַיָּה נָקֵד וְהַשִּׁיב לְמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מִאָה אַלְפִים צָמָר:

Hebrew Vowels וְמִישֻׁעַ מֶלֶךְ מוֹאָב הַיָּה נָקֵד וְהַשִּׁיב לְמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מִאָה אַלְפִים צָמָר:

Greek Καὶ ο Ὡησά, ο βασιλεὺς τού Μωάβ, είχε κοπάδια, και ἐδινε στον βασιλεύ τού Ἰσραήλ 100.000 αρνιά, και 100.000 κριάρια μαζί με τα μαλλιά τους.

వచనము 5

అయితే అహోబు మరణమైన తరువాత మౌయాబు రాజు ఇత్రాయేలు రాజుమీద తిరుగుబాటు చేయగా

Hebrew וְוַיְהִי כִּמוֹת אֶחָד וַיִּפְשַׁע מֶלֶךְ מוֹאָב בְּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל:

Hebrew Vowels וְוַיְהִי כִּמוֹת אֶחָד וַיִּפְשַׁע מֶלֶךְ מוֹאָב בְּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל:

Greek Αλλά, αφού πέθανε ο Αχαάβ, ο βασιλεύ τού Μωάβ αποστάτησε ενάντια στον βασιλεύ τού Ισραήλ.

వచనము 6

యెహోరాము పోవ్వొనులోనుండి బయలుదేరి ఇత్రాయేలువారినందరిని సమకూర్చెను.

Hebrew וְיִצָּא הַמֶּלֶךְ יְהוֹרָם בַּיּוֹם הַהוּא מִשְׁמְרוֹן וַיִּפְקֹד אֶת כָּל יִשְׂרָאֵל:

Hebrew Vowels וְיִצָּא הַמֶּלֶךְ יְהוֹרָם בַּיּוֹם הַהוּא מִשְׁמְרוֹן וַיִּפְקֹד אֶת כָּל יִשְׂרָאֵל:

Greek Καὶ ο βασιλεὺς Ιωράμ βγήκε κατά τον καιρό εκείνο από τη Σαμάρεια, και αριθμησε ολόκληρο τον Ισραήλ.

వచనము 7

యూదా రాజైన యెహోషాపాతునకు వర్తమానము పంపి మౌయాబు రాజు నామీద తిరుగుబాటు చేసియున్నాడు; నీవు వచ్చి నాతోకూడ మౌయాబీయులతో యుద్ధము చేసేదవా అని యడుగగా అతడు నేను నీవాడనైయున్నాను, నా జనులు నీ జనులే, నా గుళ్ళములు నీ గుళ్ళములే; నేను బయలుదేరి వచ్చేదనని ప్రత్యుత్తరమిచ్చెను.

Hebrew וְיַלְךְ וְיִשְׁלַח אֶל יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה לְאמֹר מֶלֶךְ מוֹאָב פָּשַׁע בַּיְתָלָךְ:

Hebrew Vowels וְיַלְךְ וְיִשְׁלַח אֶל יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה לְאמֹר מֶלֶךְ מוֹאָב פָּשַׁע בַּיְתָלָךְ:

Greek Βί ητλέκ αττι αλ మౌయాబ లమలిఖమా నీఅమర ఆల్లా బముని బము బుము బసోసి బసోసి:

Greek Kai πήγε και ἐστειλε στον Ιωσαφάτ, τον βασιλιά τού Ιούδα, λέγοντας: Ο βασιλιάς τού Μωάβ αποστάτησε εναντίον μου· ἐρχεσαι μαζί μου σε πόλεμο εναντίον τού Μωάβ; Kai εκείνος είπε: Θα ανέβω· εγώ είμαι ὀπως εσύ, ο λαός μου ὀπως ο λαός σου, τα ἀλογά μου ὀπως τα

వచనము 8

మనము ఏ మార్గమున పోవుదమని యెహోషాపాతు అడుగగా అతడు ఎదోము అరణ్యమార్గమున పోవుదమని చెప్పేను.

Hebrew וַיֹּאמֶר אֵיזה הַדָּרֶךְ נָעַלָה וַיֹּאמֶר דָּרֶךְ מִדְבָּר אֶדוֹם:

Hebrew Vowels: וַיֹּאמֶר אֵיזה הַדָּרֶךְ נָעַלָה וַיֹּאמֶר דָּרֶךְ מִדְבָּר אֶדוֹם:

Greek Kai είπε: Διαμέσου τίνος δρόμου θα ανέβεις; Ki εκείνος απάντησε: Διαμέσου του δρόμου τής ερήμου τού Εδώμ.

వచనము 9

ఇక్కాయేలు రాజును యూదా రాజును ఎదోము రాజును బయలుదేరి యేడు దినములు చుట్టూ తిరిగిన తరువాత, వారితో కూడనున్న దండువారికిని పశువులకును నీళ్లు లేకపోయెను.

Hebrew וַיֹּלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְמֶלֶךְ יְהוּדָה וְמֶלֶךְ אֶדוֹם וְיִסְבֹּו שְׁבֻעָת יְמִים וְלֹא:

Hebrew Vowels: וַיֹּלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְמֶלֶךְ יְהוּדָה וְמֶלֶךְ אֶדוֹם וְיִשְׁבֹּו שְׁבֻעָת יְמִים וְלֹא-

Greek Kai πήγε ο βασιλιάς τού Ισραὴλ, και ο βασιλιάς τού Ιούδα, και ο βασιλιάς τού Εδώμ· και βάδισαν κυκλικά δρόμο επτά ημερών· και δεν υπήρχε νερό για το στρατόπεδο, και για τα κτήνη που τους ακολουθούσαν.

వచనము 10

ఇక్కాయేలు రాజు కటకటా ముగ్గురు రాజులమైన మనలను మౌయాచీయులచేతికి అప్పగింపవలెనని యెహోవా మనలను పిలిచెననగా

Hebrew וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶתְּנָה כִּי קָרָא יְהוָה לְשִׁלְשַׁת הַמֶּלֶכִים הַאֲלֹהִים לְתֹתַת אֹוֹתָם בְּיַד מֹאֲב:

Hebrew Vowels: וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶתְּנָה כִּי קָרָא יְהוָה לְשִׁלְשַׁת הַמֶּלֶכִים הַאֲלֹהִים לְתֹתַת אֹוֹתָם בְּיַד מֹאֲב:

Greek Kai ο βασιλιάς τού Ισραὴλ είπε: Ω! Βέβαια, ο Κύριος συγκέντρωσε αυτούς τους τρεις βασιλιάδες, για να τους παραδώσει στο χέρι τού Μωάβ!

వచనము 11

ಯೆಹ್ಬೋ ಪೊಪಾತು ಅತನಿದ್ಯಾರಾ ಮನಮು ಯೆಹ್ಬೋವಾಯೆಡ್ದ ವಿಚಾರಣಚೇಯುಟಕು ಯೆಹ್ಬೋವಾ ಪ್ರವಕ್ತಲಲೋ ಒಕಡೈನನು ಇಚ್ಛಟ ಲೇದಾ ಅನಿ ಯಡಿಗೆನು. ಅಂತಹ ಇತ್ತೂರ್ಮೆಲು ರಾಜು ಸೇವಕುಲಲೋ ಒಕಡು ಏಲೀಯಾ ಚೇತುಲಮೀದ ನೀಶುಪೋಯುವ ವಚಿನ 1 ಪೊಪಾತು ಕುಮಾರುಡೆನ ಎಲೀಪೊ ಇಕ್ಕಡ ಉನ್ನಾಡನಿ ಚೆಪ್ಪಾಗಾ

Hebrew ויאמר יהושפט האין פה נביא ליהוה ונדרשה את יהוה מאותו ויען אחד:
מעבדי מלך ישראל ויאמר פה אלישע בן שפט אשר יצק מים על ידי אליו:

Hebrew Vowels גַּוְאֵלָהָה וְנִדְרְשָׁה אֶת־יְהֹוָה וְיִאָמֶר יְהֹוָשָׁפָט הָאֵין פֵּה נְבִיא לִיהְוָה וְנִדְרְשָׁה אֶת־יְהֹוָה מִאוֹתָו וְיִעַנוּ אַחַד מִעֲבָדֵי מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיִּאמֶר פֵּה אֱלִישָׁע בֶּן־שְׁפָט אֲשֶׁר־יַצְקֵם עַל־יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ:

Greek Και ο Ιωσαφάτ είπε: Δεν υπάρχει εδώ ένας προφήτης του Κυρίου, για να ρωτήσουμε διαμέσου αυτού τον Κύριο; Και ένας από τους δούλους του βασιλιά τού Ισραήλ, απάντησε, και είπε: Υπάρχει εδώ ο Ελισσαΐε, ο γιος τού Σαφάτ, που έχουνε νερό στα χέρια τού Ηλία.

వచనము 12

Hebrew Vowels יהושפט יש אותו דבר יהוה וירקן אליו מלך ישראל יהושפט ומלה אדום:

వచనము 13

ఎలీపొ ఇశ్రాయేలు రాజును చూచి నాతో నీకు నిమిత్తమేమి? నీ తలిదండ్రులుంచుకొనివువక్కలయ్యెద్దకు పొమ్మని చెప్పేను.ఆలాగనవద్దు, మోయాబీయులచేతికి అప్పగింపవలెనని యెహోవా, రాజులమైన మా ముగ్గురిని పిలిచెనని ఇశ్రాయేలు రాజు అతనితో అనినప్పుడు

Hebrew ויאמר אלישע אל מלך ישראל מה לי ולך לך נבנאי אביך ואל נבנאי אמר ויאמר לו מלך ישראל אל כי קרא יהוה לשולשת המלכים האלה לתת אותם ביד מואב:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֱלֹయִשָּׁע אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מֵהַ לִי וְלָךְ לְךָ אֶל־גְּבִיעָה אֲבִיךָ וְאֶל־גְּבִיעָה אֲמָךְ וַיֹּאמֶר לְוּ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־כִּי־קָרָא יְהוָה לְשִׁלְשָׁת הַמֶּלֶכִים הַאֲלֹהִים לְתַת אָוֹתָם בְּיַד־מוֹאָב:

Greek Kai o Ελισσαιέ είπε στον βασιλιά τού Ισραήλ: Τι υπάρχει ανάμεσα σε σένα και μένα; Πήγαινε στους προφήτες τού πατέρα σου, και στους προφήτες τής μητέρας σου. Kai o βασιλιάς τού Ισραήλ είπε: Μη· επειδή, ο Κύριος συγκέντρωσε αυτούς τους τρεις βασιλιάδες, για

వచనము 14

ఎలీశా ఇట్లనెను ఎవని సన్నిధిని నేను నిలువబడియున్నానో, ఇక్కాయేలు దేవుడైన ఆ యెహోవా జీవముతోడు యూదారాజైన యెహోవాపాతను నేను గౌరవము చేయనియెడల నిన్న చూచుటకైనను లక్ష్మీపెట్టుటకైనను ఒప్పుకపోదును.

Hebrew וַיֹּאמֶר אֱלֹయִשָּׁע חִי יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר עָמַדְתָּ בְּלִפְנֵי פָנָנִי מֶלֶךְ יִהוּדָה אֲנִי נְשָׁא אֶמֶר אֲבִיט אַלְיכָ וְאֶמֶר אַרְאָךָ:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֱלֹయִשָּׁע חִי יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר עָמַדְתָּ בְּלִפְנֵי פָנָנִי מֶלֶךְ יִהוּדָה אֲנִי נְשָׁא אֶמֶר אֲבִיט אַלְיכָ וְאֶמֶר אַרְאָךָ:

Greek Kai o Ελισσαιέ είπε: Ζει ο Κύριος των δυνάμεων, μπροστά στον οποίο παραστέκομαι· βέβαια, αν δεν σεβόμουν το πρόσωπο του Ιωσαφάτ, του βασιλιά τού Ιούδα, δεν θα επέβλεπα σε σένα ούτε θα σε ἐβλεπα.

వచనము 15

నాయుద్దకు వీణ వాయించగల యొకనిని తీసికొనిరమ్ము. వాయ్కుడొకడు వచ్చి వాయించుచుండగా యెహోవా హస్తము2 అతనిమీదికి వచ్చేను గనుక అతడు ఈ మాట ప్రకటన చేసేను.

Hebrew וְעוֹתָה קָחוּ לִי מְנֻגָּן וְהִיא בְּנֻגָּן הַמְּנֻגָּן וְתוֹהֵה עַלְיוֹ יְהוָה:

Hebrew Vowels וְעַתָּה קָחוּ לִי מְנֻגָּן וְהִיא בְּנֻגָּן הַמְּנֻגָּן וְתוֹהֵה עַלְיוֹ יְהוָה:

Greek τώρα, άδωνες, φέρτε μου ενών ψαλτωδός. Ki enώ o ψαλτωδός ἐψαλλε, ἡρθε επάνω του το χέρι τού Κυρίου.

వచనము 16

యెహోవా సెలవిచ్చినదేమనగా ఈ లోయలో చాలా గోతులను త్రవ్యించుడి;

Hebrew וַיֹּאמֶר כִּי יְהוָה עָשָׂה הַנְּחָל הַזָּה גְּבִים | גְּבִים |:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר כִּי יְהוָה עָשָׂה הַנְּחָל הַזָּה גְּבִים | גְּבִים |:

Greek Kai είπε: 'Ετοι λέει ο Κύριος: Κάνε αυτή την κοιλάδα λάκκους-λάκκους.

వచనము 17

యెహోవా సెలవిచ్చునదేమనగా గాలియే గాని వర్కమే గాని రాకపోయినను, మీరును మీ మందలును
మీ పశువులును త్రాగుటకు ఈ లోయ నీళ్ళతో నిండును.

Hebrew כי כה אמר ייְהוָה לא תראו גשם והנהל ההוא יملא מים ושותיהם אתם ומKENICIM ובהמתכם:

Hebrew Vowels בַּיִּהְיָה | אָמַר יְהוָה לֹא תִרְאָו רֹום וְלֹא תִרְאָו גְּשָׁם וְהַנְּחָל הַהְוָא יְמֻלָּא מִים וְשְׁתִּינְתָּם אַתְּ מִמְּמֹתָם וְבָבִיבָּקָרָם:

Greek επειδή, ἐτοι λέει ο Κύριος: Δεν θα δείτε ἀνεμο, και δεν θα δείτε βροχή· και η κοιλάδα αυτή θα γεμίσει από νερό, και θα πιείτε, εσείς, και τα κοπάδια σας, και τα κτήνη σας.

వచనము 18

ఇది యెహోవా దృష్టికి అల్పమే, ఆయన మౌయాఫీయులను మీచేతికి అప్పగించును.

Hebrew וּנְקַל זוֹאת בְּעִינֵּי יְהוָה וּנְתַנוּ אֶת־מָוֹאֵב בִּזְכָּרָם:

Hebrew Vowels וּנְקַל זוֹאת בְּעִינֵּי יְהוָה וּנְתַנוּ אֶת־מָוֹאֵב בִּזְכָּרָם:

Greek αλλά, αυτό είναι μιαρό πράγμα στα μάτια τού Κυρίου· στο χέρι σας θα παραδώσει και τον Μωάβ.

వచనము 19

మీరు ప్రాకారములుగల ప్రతి పట్టణమును రమ్మమైన ప్రతి పట్టణమును కొల్లబెట్టి, మంచి చెట్లనెల్ల నరికి, నీళ్ళ బావులన్నిటిని పూడ్చి, సమస్తమైన మంచి భూములను రాళ్ళతో నెరిపివేయుదురు అనెను.

Hebrew והכיתם כל עיר מבוצר וכל עיר מבורח וכל טוב תפילו וכל מעוני מים תשתחמו וכל החקלאה הטובה תcabבו באבניים:

Hebrew Vowels והכִּיְתָם כָּל־עִיר מִבְצָר וְכָל־עִיר מִבְּחֹור וְכָל־עַז טָוב תְּפִילוֹ וְכָל הַחֲלָקָה הַטוֹּבָה תְּקַבְּחָה בְּאָבָנִים:

Greek και θα πατάξετε κάθε οχυρή πόλη, και κάθε εκλεκτή πόλη, και θα βίξετε κάτω κάθε καλό δέντρο, και θα φράξετε όλες τις πηγές των νερών, και με πέτρες θα κάνετε άχρηστη κάθε καλή μερίδα γης.

వచనము 20

ఉదయ నైవేద్యము అర్పించు సమయమందు నీళ్ళ ఎదోము మార్గమున రాగా దేశము నీళ్ళతో నిండెను.

Hebrew וַיְהִי בִּבְקָר כָּלֹות הַמְנַחָה וְהַנָּה מִם בְּאִים מִדְרָך אָדוֹם וְתִמְלָא הָאָרֶץ אֶת הַמִּים:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר בָּבֶן אֶתְנָהָר מִם בָּאִים מֵצְרָר אֲזָׁוָם וְתִמְלָא הָאָרֶץ אַתָּה הַמִּים:

Greek Kai το πρωὶ, καθὼς προσφερόταν η προσφορά, ξάφνου, ἡρθαν νερά από τον δρόμο τού Εδώμ, και η γη γέμισε από νερά.

వచనము 21

తమతో యుద్ధము చేయుటకు రాజులు వచ్చియున్నారని మౌయాబీయులు విని, అల్పాలనేమి ఘనులనేమి ఆయుధములు ధరించుకొనగల వారినందరిని సమకూర్చుకొని దేశపు సరిహద్దునందు నిచిరి.

וְכָל מוֹאָב שָׁמָעוּ כִּי עַל הַמֶּלֶכִים לְהַלְחָם בָּם וַיַּצְעַקוּ מִלְּבָד חֲגָר חֲגָרָה וְעַמְּדוּ עַל הַגְּבוּל:

Hebrew Vowels וְכָל מוֹאָב שָׁמָעוּ כִּי עַל הַמֶּלֶכִים לְהַלְחָם בָּם וַיַּצְעַקוּ מִלְּבָד חֲגָר חֲגָרָה וְעַמְּדוּ עַל הַגְּבוּל:

Greek Kai ὅταν ὄλοι οι Μωαβίτες ἀκουσαν ὅτι ανέβηκαν οι βασιλιάδες για να τους πολεμήσουν, συγκεντρώθηκαν ὄλοι εκείνοι που περιζώνονται μάχαιρα κι επάνω, και στάθηκαν στα σύνορα.

వచనము 22

ఉదయమందు వీరు లేచినప్పుడు సూర్యుడు నీళ్లమీద ప్రకాశింపగా, అవతలి నీళ్ల మౌయాబీయులకు రక్తమువలె కనబడెను

וישכינו בבקר והשמש זורחה על המים ויראו מואוב מנגד את המים
אדמים כדם:

Hebrew Vowels וַיָּשְׁכַּנְוּ בָבֶן וְהַשְּׁמֶשׁ זָרְחָה עַל הַמִּים וַיַּרְאוּ מוֹאָב מִגְּדָא אַתָּה הַמִּים אֲדָמִים בָּקָם:

Greek Kai στηκώθηκαν το πρωὶ, και καθὼς ανέτειλε ο ἡλιος επάνω στα νερά, οι Μωαβίτες είδαν από απέναντι τα νερά κόκκινα σαν αίμα.

వచనము 23

గనుక వారు అది రక్తము సుమా; రాజులు ఒకరినొకరు హతము చేసికొని నిజముగా హతులైరి;
మౌయాబీయులారా, దోషుడుసొమ్ము పట్టుకొందము రండని చెప్పుకొనిరి.

ויאמרו דם זה החרב נחרבו המלכים ויכו איש את רעהו ועתה לשלל
מואוב:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר קָם זֶה הַחֶרֶב נָחַרְבָּו הַמֶּלֶכִים וַיָּכֹו אִישׁ אַתָּה רַעַהו וְעַתָּה לְשָׁלֵל מוֹאָב:

Greek καὶ εἰπαν· Αἴμα εἶναι αυτό· σύγουρα, οἱ βασιλιάδες πολέμησαν, καὶ χτυπήθηκαν μεταξύ τους· τώρα, λοιπόν, στα λάφυρα, Μωάβ.

వచనము 24

వారు ఇర్శాయేలువారి దండు దగ్గరకు రాగా ఇర్శాయేలీయులు లేచి వారిని హతము చేయుచుండిరి గనుక మోయాబీయులు వారియెదుట నిలువలేక పారిపోయిరి; ఇర్శాయేలీయులు వారి దేశములో చౌరబడి మోయాబీయులను హతము చేసిరి.

Hebrew וַיָּבֹא אֶל מַחְנָה יִשְׂרָאֵל וַיַּקְרֹב מִזְבֵּחַ מִזְבֵּחַ מוֹעֵד וַיְבֹא אֶת בָּהֳרָבָה וְבָהֳרָבָה:

Hebrew Vowels נִיבָאָוּ אֶל־מַחְנָה יִשְׂרָאֵל וַיַּקְרֹב מִזְבֵּחַ מוֹעֵד וַיְבֹא אֶת־מִפְנִירָה מִבְּבָה וְבָהֳרָבָה וְבָהֳרָבָה:

Greek Καὶ ὅταν ἡρθαν στο στρατόπεδο του Ισραὴλ, σηκώθηκαν οι Ισραηλίτες και χτύπησαν τους Μωαβίτες, ὡστε ἐφυγαν από μπροστά τους· και χτυπώντας τοὺς Μωαβίτες, μπήκαν μέσα στη γη τους·

వచనము 25

మరియు వారు పట్టణములను పడగొట్టి, సమస్తమైన మంచి భూభాగములమీదను తలయొక రాయి వేసి నింపి, నీళ్ళ బాపులన్నిటిని హాడ్చి, మంచి చెట్లన్నిటిని నరికివేసిరి. కీర్తనెతు పట్టణమును మాత్రము వారు విడిచిపెట్టిరి గనుక దాని ప్రాకారము నిలిచియుండెను గాని వడిసెలలు విసరువారు దాని చుట్టుకొని రాళ్ళ విసరుచు వచ్చిరి.

Hebrew וְכֹל חַלְקָה טוֹבָה יִשְׁלִיכְוּ אֶבֶן וְכֹל מַעַיִן :

מִים יִסְתַּמּוּ וְכֹל עַטּוֹב יִפְילּוּ עַד הַשְּׁאֵיר אֲבֹנִיה בְּקִיר חֶרְשֶׁת וְיִסְבּוּ

Hebrew Vowels וְהַעֲרִים יִקְרָאְסוּ וְכֹל־חַלְקָה טֻוְבָה יִשְׁלִיכְוּ אֶבֶן וְמַלְאָוָה וְכֹל־מַעִיר מִים יִסְתַּמּוּ וְכֹל־עַזּוֹב יִפְילּוּ עַד הַשְּׁאֵיר אֲבֹנִיה בְּקִיר חֶרְשֶׁת וְיִסְבּוּ:

Greek καὶ κατέστρεψαν τις πόλεις· καὶ σε κάθε καλὴ μερίδα γης ἐρριξαν κάθε ἐνας την πέτρα του, και τη γέμισαν· και ἐφραξαν ὄλες τις πηγές των νερών, και κάθε καλὸ δέντρο το ἐρριξαν κάτω· ὡστε, στην Κιρ-αρασέθ ἐμειναν οι πέτρες της, και οι σφενδονιστές, αφού την

వచనము 26

వోయాబురాజు యుద్ధము బహు కలినముగా జరుగుట చూచి కత్తిదూయు ఏడువందల మందిని ఎర్పరచుకొని, ఎదోము రాజునొడ్డకు తీసికొనిపోవుటకు యత్నించెను గాని అది వారివలన కాకపోయెను.

Hebrew מֶלֶךְ מוֹאָב כִּי חִזְקָה מִמְנוּ הַמְלָכָה וַיַּקְרַב אֶת שְׁבֻעָה:
וַיַּרְא מֶלֶךְ מוֹאָב כִּי חִזְקָה מִמְנוּ הַמְלָכָה וַיַּקְרַב לְהַבְקִיעָה אֶל מֶלֶךְ אֶדוֹם וְלֹא יָכַל:

Hebrew Vowels מֶלֶךְ מוֹאָב כִּי חִזְקָה מִמְנוּ הַמְלָכָה וַיַּקְרַב לְהַבְקִיעָה אֶל מֶלֶךְ אֶדוֹם וְלֹא יָכַל:

Greek Καὶ ὅταν ο βασιλιάς τού Μωάβ είδε ὅτι η μάχη υπερίσχυε εναντίον του, πήρε μαζί του 700 ἀνδρες, που φορούσαν ἔιφη, για να κόψουν στα δύο τον στρατό, μέχρι τον βασιλιά τού Εδώμ· ὄμως, δεν μπόρεσαν.

వచనము 27

అప్పుడతడు తనకు మారుగా ఏలవలసిన తన జ్యేష్ఠ కుమారుని తీసికొని, పట్టణపు ప్రాకారముమీద దహనబలిగా అర్పింపగా ఇతరాయేలు వారిమీదికి కోపము బహుగా వచ్చెను గనుక వారు అతనిని విడిచి తమ దేశమునకు మరలిపోయిరి.

Hebrew וַיַּקְרַב בְּנֵי הַבְּנָוֹר אֲשֶׁר יְמִלְכָה תְּחִנְפִּיו וַיַּעֲלֵהוּ עַל הַעֲלֵה:
וְגַדּוֹל עַל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁכַּבּוּ לְאָרֶץ:

Hebrew Vowels וַיַּקְרַב בְּנֵי הַבְּנָוֹר אֲשֶׁר יְמִלְכָה תְּחִנְפִּיו וַיַּעֲלֵהוּ עַל הַעֲלֵה:
וְגַדּוֹל עַל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁכַּבּוּ לְאָרֶץ:

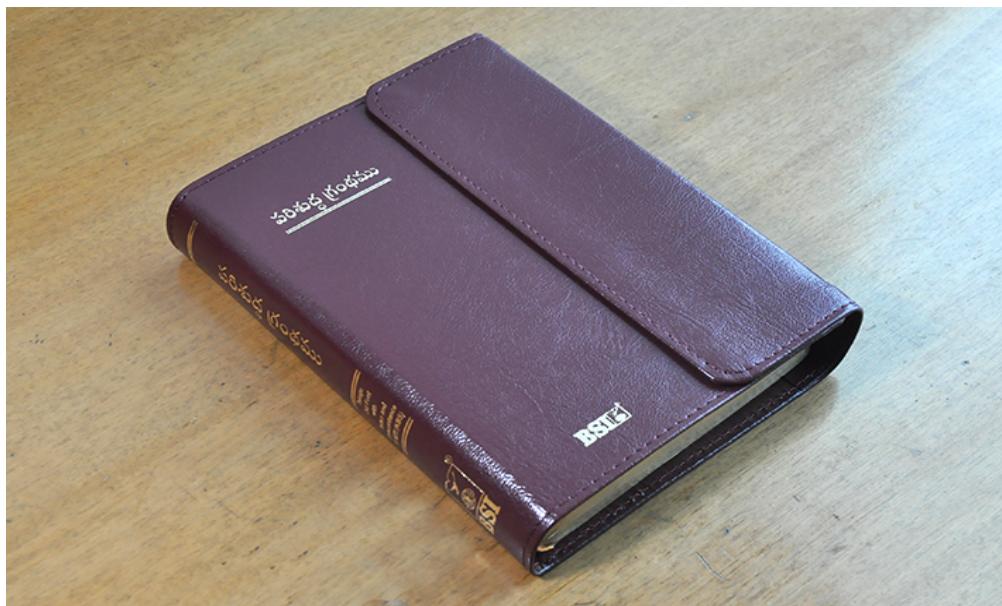
Greek Τότε, πήρε τον πρωτότοκο γιο του, που επρόκειτο να βασιλεύσει αντ' αυτού και τον πρόσφερε ολοκαύτωμα επάνω στο τείχος. Και έγινε μεγάλη αγανάκτηση μέσα στον Ισραήλ· και αφού αναχώρησαν απ' αυτόν, γύρισαν στη γη τους.



2 రాజులు

అధ్యాయము 4

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అంతట ప్రవక్తల శిష్యులలో ఒకని భార్య నీ దాసుడైన నా పెనిమిటి చనిపోయెను; అతడు యోహోవా యందు భక్తిగలవాడై యుండెనని నీకు తెలిసేయున్నది; ఇప్పుడు అప్పులవాడు నా యిద్దరు కుమారులు తనకు దాసులుగా ఉండుటకై వారిని పట్టుకొనిపోవుటకు వచ్చియున్నాడని ఎలీశాకు మొఱ్ఱుపెట్టగా

Hebrew וְאֲתָה אֶחָת מִנְשִׁי בְּנִי הַנּוֹבִיאִים צִעְקָה אֶל אֶלְيָשָׁע לְאַמְרָה: וְאֲתָה יִדְעַת כִּי עֲבָדָךְ הִיה יְרָא אֶת יְהוָה וְהַנְּשָׁה בְּאֶלְקָחָת אֶת־
Hebrew Vowels עֲבָדָךְ אֶלְיָשָׁע מִתְּ וְאַתָּה יִצְעַט בְּיַעֲבָדָךְ הִיה יְרָא אֶת יְהוָה וְהַנְּשָׁה בְּאֶלְקָחָת אֶת־
שְׁנִי יְלֹדִי לְזַעַם לְעַבְדִּים:

Greek KAI κάποια από τις γυναικεις των γιων των προφητών βοούσε στον Ελισσαίε, λέγοντας: Ο δούλος σου ο ἄνδρας μου πέθανε· κι εσύ γνωρίζεις ότι ο δούλος σου φοβόταν τὸν Κύριο· και ο δανειστής ἡρθε να πάρει στον εαυτό του για δούλους τούς δύο γιους μου.

వచనము 2

ఎలీశా నావలన నీకేమి కావలెను? నీ యింటిలో ఏమి యున్నదో అది నాకు తెలియజెప్పుమనెను.
అందుకామె నీ దాసురాలనైన నా యింటిలో నూనెకుండ యొకటియున్నది; అది తప్ప మరేమియు లేదను.

Hebrew וַיֹּאמֶר אֶלְיָה אֶלְיָשָׁע מַה אָעַשָּׂה לְךָ הָגִיד לְיִשְׁעָה בְּבֵית כִּי אִם אָסֹךְ שָׁמָן:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֶלְיָה אֶלְיָשָׁע מַה אָעַשָּׂה לְךָ הָגִיד לְיִשְׁעָה בְּבֵית כִּי אִם אָסֹךְ שָׁמָן:

Greek Kai o Ελισσαίε τής εἰπε: Ti na σου κάνω; Φανέρωσέ μου τι ἔχεις στο σπίτι σου; Kí εκείνη εἰπε: H δούλη σου δεν ἔχει στο σπίτι, παρά ἐνα δοχεῖο λάδι.

వచనము 3

అతడు నీవు బయటికి పోయి, నీ యిరుగు పొరుగు వారందరియొద్ద దొరుకగలిగిన వల్లి పొత్తలన్నిటిని ఎరవు పుచ్చుకొనుము;

Hebrew וַיֹּאמֶר לְכִי שָׁאָלִי לְךָ כָּלִים מִן הַחוֹז מִאת כָּלִים רַקִּים אֶל תִּמְעִיטִי:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר לְכִי שָׁאָלִי לְךָ כָּלִים מִן הַחוֹז מִאת כָּלִים רַקִּים אֶל תִּמְעִיטִי:

Greek Καὶ εἰπεῖς· Πήγαινε, δανείσου απέξω δοχεία, από ὁλους τους γειτόνους σου, δοχεία αδειανά· δανείσου ὅχι λίγα·

వచనము 4

అప్పుడు నీవు నీ యింటిలోకి వచ్చి నీవును నీ కుమారులును లోపలనుండి తలుపుమూసి, ఆ పాత్రలన్నిటిలో నూనె పోసి, నిండినవి యొకతట్టున ఉంచుమని ఆమెతో సెలవియ్యగా

Hebrew וְאַתָּה וְסִגְרָתְ הַדָּלֶת בְּעַד וּבְעַד בְּנִיר וַיְצַקְתָּת עַל כָּל הַכְּלִים אֶלְאֵת תְּסִיעֵי:

Hebrew Vowels וְאַתָּה וְסִגְרָתְ הַדָּלֶת בְּעַד וּבְעַד בְּנִיר וַיְצַקְתָּת עַל כָּל הַכְּלִים אֶלְאֵת תְּסִיעֵי

Greek μπες ἐπειτα μέσα, και ιλείσε την πόρτα πίσω σου, και πίσω από τους γιους σου, και χύσε από το λάδι σε όλα εκείνα τα σκεύη, κι εκείνα που γεμίζουν βάζε τα κατά μέρος.

వచనము 5

ఆమె అతనియొద్దునుండి పోయి, తానును కుమారులును లోపలనుండి తలుపుమూసి, కుమారులు తెచ్చిన పాత్రలలో నూనె పోసను.

Hebrew וְתַלְךְ מְאֹתוֹ וְתִסְגֵּר הַדָּלֶת בְּעַד בְּנִיר הַמְּגֻשִׁים אֶלְיָהָוְה
מִיצְקָת:

Hebrew Vowels וְתַלְךְ מְאֹתוֹ וְתִסְגֵּר הַדָּלֶת בְּעַד בְּנִיר הַמְּגֻשִׁים אֶלְיָהָוְה
וְהָיָה

Greek Αναχώρησε, λοιπόν, από; αυτόν, και ἐκλεισε την πόρτα πίσω της, και πίσω από τους γιους της· κι εκείνοι πλησίαζαν σ; αυτήν τα δοχεία, κι αυτή ἔχυνε μέσα το λάδι.

వచనము 6

పాత్రలన్నియు నిండిన తరువాత ఇంక పాత్రలు తెమ్మని ఆమె తన కుమారునితో చెప్పగా వాడు
మరేమియు లేవని చెప్పేను. అంతలో నూనె నిలిచిపోయెను.

Hebrew וְיִהְיָה בְּמַלְאַת הַכְּלִים וְתַאֲמֵר אֶל בְּנֵי הָגִישָׁה אֶלְיָהָוְה
אַתָּה עוֹד כָּלִי וְיִעַמְדֶה הַשְּׁמוֹ:

Hebrew Vowels וְיִהְיָה בְּמַלְאַת הַכְּלִים וְתַאֲמֵר אֶל בְּנֵי הָגִישָׁה אֶלְיָהָוְה
וְיִאֱמֹר אֶלְיָהָוְה אַתָּה עוֹד כָּלִי וְיִעַמְדֶה הַשְּׁמוֹ:

Greek Και αφού γέμισαν τα δοχεία, είπε στον γιο της· Φέρε μου και άλλο δοχείο. Κι εκείνος τής είπε· Δεν υπάρχει άλλο δοχείο. Και το λάδι σταμάτησε.

వచనము 7

ఆమె దైవజనుడైన అతనియొద్దకు వచ్చి సంగతి తెలియజెప్పగా అతడు నీవు పోయి ఆ నూనెను అమ్మునీ
అప్పు తీర్చి మిగిలినదానితో నీవును నీ పిల్లలును బ్రదుకుడని ఆమెతో చెప్పేను.

Hebrew וְתַבָּא וְתִגְדֶּל לְאִישׁ הָאֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לְכִי מִכְרֵי אַתָּה הָשָׁמָן וְשָׁלֹמָה
וְאַתָּה תְּחִי בְּנוֹתָרָה:

Hebrew Vowels וְיַבְאֵת וְתִגְדְּלֵת לְאִישׁ הָאֱלֹהִים וְיֹאמֶר לְכִי מִכְרֵי אַתָּה הָשָׁמָן וְשָׁלֹמָה
וְאַתָּה תְּחִי בְּנוֹתָרָה:

Greek Τότε, ἡρθε, καὶ ανήγγειλε στον ἀνθρωπο του Θεού. Κὶ εκείνος είπε:
Πήγαινε, πούλησε το λάδι, καὶ πλήρωσε το χρέος σου, καὶ με το υπόλοιπο
ζήσε, εσύ καὶ τα παιδιά σου.

వచనము 8

ఒక దినమందు ఎలీషా ఘూనేము పట్టణమునకు పోగా అచ్చట ఘనురాలైన యొక స్త్రీ భోజనమునకు
రమ్మని అతని బలవంతముచేసేను గనుక అతడు ఆ మార్గమున వచ్చినప్పుడెల్ల ఆమె యింట భోజనము
చేయుచు వచ్చేను.

Hebrew וְיָהִי הַיּוֹם וַיַּעֲבֵר אֶלְיָשָׁע אֶל- שׁוֹגֵם וְשֵׁם אֲשֶׁר גָּדוֹלָה וְתִחְזִיק-
לְחִמָּה וְיָהִי מִדי עֲבֹרוֹ יִסְרָאֵל לְאַכְלֵל לְחִמָּה:

Hebrew Vowels וְיָהִי הַיּוֹם וַיַּעֲבֵר אֶלְיָשָׁע אֶל- שׁוֹגֵם וְשֵׁם אֲשֶׁר גָּדוֹלָה וְתִחְזִיק-
בּוֹ לְאַכְלֵל לְחִמָּה וְיָהִי מִדי עֲבֹרוֹ יִסְרָאֵל לְאַכְלֵל לְחִמָּה:

Greek Καὶ κάποια ημέρα ο Ελισσαίει διάβαινε προς τη Σουνάμ, ὅπου ἦταν
κάποια μεγάλη γυναίκα, καὶ τον κράτησε για να φάει ψωμί. Καὶ ὅσες φορές
διάβαινε, στρεφόταν εκεί για να φάει ψωμί.

వచనము 9

కాగా ఆమె తన పెనిమిటిని చూచి మనయొద్దకు వచ్చుచు పోవుచున్నవాడు భక్తిగల దైవజనుడని
నేనెరుగుదును.

Hebrew וְתֹאמֶר אֶל- אִישָּׁה הָנָה נָא יְדֻעַתִּי כִּי אִישׁ אֱלֹהִים קָדוֹשׁ הוּא עַבְרִי
תִּמְאַד:

Hebrew Vowels וְתֹאמֶר אֶל- אִישָּׁה הָנָה נָא יְדֻעַתִּי כִּי אִישׁ אֱלֹהִים קָדוֹשׁ הוּא
עַבְרִי עַלְיָנוּ תִּמְאַד:

Greek Καὶ η γυναίκα είπε στον ἀνδρα της: Δεξ, τώρα, γνωρίζω ὅτι αυτός ο
ἀνθρωπος του Θεού είναι ἀγιος, αυτός που πάντοτε διαβαίνει προς εμάς.

వచనము 10

కావున మనము అతనికి గోడమీద ఒక చిన్నగది కట్టించి, అందులో అతని కొరకు మంచము, బల్ల, పిట దీపస్తంభము నుంచుదము; అతడు మనయొద్దకు వచ్చునప్పుడెల్ల అందులో బన చేయవచ్చునని చెప్పేను.

Hebrew נִעְשָׂה־ בְּאֶלְיָהּ כִּירְ קַטְנָה וְגַשְׁים לֹו שֶׁמֶ מְטָה וְשַׁלְּחוֹ וְכַעֲסָא
וּמְנוּרָה וְקַיָּה בְּבָאוֹ אַלְיָנוֹ יְסֻורְ שָׁמָה:

Hebrew Vowels נִעְשָׂה־ בְּאֶלְיָהּ כִּירְ קַטְנָה וְגַשְׁים לֹו שֶׁמֶ מְטָה וְשַׁלְּחוֹ וְכַעֲסָא
וּמְנוּרָה וְקַיָּה בְּבָאוֹ אַלְיָנוֹ יְסֻורְ שָׁמָה:

Greek ας κάνουμε, παρακαλώ, ἐνα μικρό υπερώο επάνω στον τοίχο· κι ας βάλουμε εκεί ἐνα κρεβάτι, κι ἐνα τραπέζι, κι ἐνα κάθισμα, κι ἐνα λυχνάρι, για να στρέφεται εκεί, ὅταν ἔρχεται σε μας.

వచనము 11

ఆ తరువాత అతడు అక్కడికి ఒకానొక దినమున వచ్చి ఆ గదిలో చొచ్చి అక్కడ పరుండెను.

Hebrew וַיְהִי הַיּוֹם וַיָּבֹא שָׁמָה וַיַּסְכֵּב שָׁמָה:

Hebrew Vowels וַיְהִי הַיּוֹם וַיָּבֹא שָׁמָה וַיַּסְכֵּב שָׁמָה:

Greek Και κάποια ημέρα ἡρθε εκεί, και στράφηκε στο υπερώο, και κοψήθηκε εκεί.

వచనము 12

పిమ్మట అతడు తన దాసుడైన గేహజీని పిలిచి ఈ ఘనేమీయరాలిని పిలువుమనగా వాడు ఆమెను
పిలిచెను. ఆమె వచ్చి అతని ముందర నిలువబడినప్పుడు

Hebrew וַיֹּאמֶר אֶל גַּחְזֵי נָעָרוֹ קְרָא לְשׁוֹנוּמִית הַזֹּאת וַיָּקְרָא לְהַתְּעַמֵּד
לְגַפְּךָ:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֶל גַּחְזֵי נָעָרוֹ קְרָא לְשׁוֹנוּמִית הַזֹּאת וַיָּקְרָא לְהַתְּעַמֵּד
לְגַפְּךָ:

Greek Και είπε στον Γιεζεί τον υπηρέτη του: Κάλεσε αυτή τη Σουναμίτισσα. Και ὅταν την κάλεσε, στάθηκε μπροστά του.

వచనము 13

అతడు నీవు ఇంత శ్రద్ధా భక్తులు మాయందు కనుపరచితివి నీకు నేనేమి చేయవలెను? రాజుతోనైను
సైన్యాధిపతితోనైను నిన్నగూర్చి నేను మాటలాడవలెనని కోరుచున్నావా అని అడుగుమని గేహజీకి

ఆజ్ ఇయ్యగా వాడు ఆ ప్రకారము ఆమెతో అనెను. అందుకామె నేను నా స్వజనులలో
కాపురమున్నాననెను.

Hebrew וַיֹּאמֶר לוֹ אֶל־יִשְׂרָאֵל כְּלֹא תַּחֲדֹת הַזֹּאת מִהָּעֵד
לְעֵשֶׂת לְךָ הַיְשָׁרֶת נִאֵלִיָּהּ הַנָּהָרָת | אַלְיָנוּ אֶת־כֵּל־הַחֲדֹת
וַיֹּאמֶר לוֹ אָמַרְתִּי נָא אַלְיָנוּ אֶת־כֵּל־הַחֲדֹת | אַלְיָנוּ אֶת־כֵּל־
הַזֹּאת מִהָּעֵד לְעֵשֶׂת לְךָ הַיְשָׁרֶת לְךָ אֶל־הַמֶּלֶךְ אָל־שֶׁר הַצְּבָא וַתִּאמֶר בְּתוֹךְ עַמְּךָ
אַנְכִּי יִשְׁבְּתָה:

Greek Καὶ του εἶπε: Πεις της τώρα: Δεξ, εσύ πήρες επάνω σου όλες αυτές
τις φροντίδες για μας· τι να σου κάνω; Ἐχεις να πεις τίποτε στον βασιλιά ἡ
στον αρχιστράτηγο; Κι εκείνη αποκρίθηκε: Εγώ κατοικώ ανάμεσα στον λαό
μου.

వచనము 14

ఎలీషా ఆమె నేనేమి చేయకోరుచున్నదని వాని నడుగగా గేహజీ ఆమెకు కుమారుడు లేదు; మరియు
ఆమె పెనిమిటి ముసలివాడని అతనితో చెప్పేను.

Hebrew וַיֹּאמֶר וְמַה לְעֵשֶׂת לְהָ וַיֹּאמֶר גִּיחֹזֵי אֶבֶל בָּן אֵין לָהּ וְאִישָׁה זְקֹן:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר וְמַה לְעֵשֶׂת לְהָ וַיֹּאמֶר גִּיחֹזֵי אֶבֶל בָּן אֵין
לָהּ וְאִישָׁה זְקֹן:

Greek Καὶ εἶπε: Τι να της κάνω, λοιπόν; Καὶ ο Γιεζεί απάντησε:
Πραγματικά, αυτή δεν ἔχει παιδί, καὶ ο ἀνδρας της εἴναι γέροντας.

వచనము 15

అందుకతడు ఆమెను పిలువుచునగా వాడు ఆమెను పిలిచెను.

Hebrew וַיֹּאמֶר קֹרֵא לָהּ וַיִּקְרָא לָהּ וַיַּעֲמֹד בְּפִתְחָה:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר קֹרֵא לָהּ וַיִּקְרָא לָהּ וַיַּעֲמֹד בְּ
חַתְּמָה:

Greek Καὶ εἶπε: Κάλεσέ την. Καὶ ὅταν κάλεσσε, στάθηκε στην πόρτα.

వచనము 16

ఆమె వచ్చి ద్వారమందు నిలువగా ఎలీషా మరుసటి యేట ఈ రుతువున నీ కొగిట కుమారుడుండునని
ఆమెతో అనెను. ఆమె ఆ మాట విని దైవజనుడవైన నా యేలినవాడా, అలాగు పలుకవద్దు; నీ
దానురాలనైన నాతో అబధ్మమాడవద్దనెను.

Hebrew וַיֹּאמֶר לְמוֹעֵד הַזֶּה כְּעֵת חִיה אֲתִי חֲבֹקָת בָּן וַיֹּאמֶר אֶל אֱדֹנִי אִיש
הָאֱלֹהִים אֶל תִּצְזֹב בְּשְׁפָחָתךְ:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר לִמְוֹעֵד הַזֶּה בָּעֵת חַיָּה חֲבִקַּת בָּן וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־אָדָם בְּשַׁבְּתַתְךָ:

Greek Καὶ εἶπε: Τον ερχόμενο χρόνο, κατὰ την εποχὴ αυτή, θα ἔχεις ἐναν γιο στην αγκαλιά σου. Κι εκείνη εἶπε: Μη, κύριέ μου, ἀνθρωπε του Θεού, μη πεις ψέματα στη δούλη σου.

వచనము 17

పిమ్మట ఆ స్త్రీ గర్వ వతియై మరుసటి యేట ఎలీశా తనతో చెప్పిన కాలమున కుమారుని కనెను.

Hebrew וְתַהַר הָאָשָׁה וְתַלְדֵּבָן לִמְוֹעֵד הַזֶּה בָּעֵת חַיָּה אֲשֶׁר־דָּבָר אֶלְيָהּ אֶלְిశָׁע:

Hebrew Vowels וְתַהַר הָאָשָׁה וְתַלְדֵּבָן לִמְוֹעֵד הַזֶּה בָּעֵת חַיָּה אֲשֶׁר־דָּבָר אֶלְיָהּ אֶלְిశָׁע:

Greek Καὶ η γυναίκα συνέλαβε, καὶ γέννησε γιο τον ερχόμενο χρόνο, κατὰ την εποχὴ που της είχε πει ο Ελισσαίε.

వచనము 18

ఆ బిడ్డ యెదిగిన తరువాత ఒకనాడు కోత కోయువారి యొద్దునున్న తన తండ్రి దగ్గరకుపోయి అక్కడ ఉండగా వాడు నా తలపోయెనే నా తలపోయెనే, అని తన తండ్రితో చెప్పేను.

Hebrew וַיָּגַד הַילְד וְיִהִי הַיּוֹם וַיֵּצֵא אָבִיו אֶל הַקְּצָרִים:

Hebrew Vowels וַיָּגַד הַילְד וְיִהִי הַיּוֹם וַיֵּצֵא אָבִיו אֶל הַקְּצָרִים:

Greek Καὶ ὅταν τὸ παιδί μεγάλωσε, βγήκε κάποια ημέρα στον πατέρα του, στους θεριστές.

వచనము 19

అతడు వానిని ఎత్తుకొని తల్లియొద్దకు తీసికొనిపొమ్మని పనివారిలో ఒకనికి చెప్పగా

Hebrew וַיֹּאמֶר אֶל אָבִיו רָאשִׁי וְיִמְרֶא אָבִיו אֶל־הַנָּעֶר שְׁאַהוּ אֶל־אָמוֹ:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אָבִיו רָאשִׁי וְרָאשִׁי וַיֹּאמֶר אָבִיו אֶל־הַנָּעֶר שְׁאַהוּ אֶל־אָמוֹ:

Greek Καὶ εἶπε στον πατέρα του: Το κεφάλι μου, το κεφάλι μου! Κι εκείνος εύπε στον δούλο: Πάρ' το στη μητέρα του.

వచనము 20

వాడు ఆ బాలుని ఎత్తుకొని వాని తల్లియొద్దకు తీసికొనిపోయెను. పిల్లవాడు మధ్యహ్నమువరకు తల్లి తొడమీద పండుకొనియుండి చనిపోయెను.

Hebrew וַיֹּשֶּׁאָהוּ וַיַּבְיאָהוּ אֶל אָמוֹ וַיִּשְׁבַּע עַל בְּרִכְבָּהּ עַד הַאֲחָרִים וַיִּמְתֵּה:

Hebrew Vowels וַיֹּשֶּׁאָהוּ וַיַּבְיאָהוּ אֶל אָמוֹ וַיִּשְׁבַּע עַל בְּרִכְבָּהּ עַד הַאֲחָרִים וַיִּמְתֵּה:

Greek Καὶ καθὼς τὸ πήρε, τὸ ἐφερε στη μητέρα του, καὶ τὸ κάθισε επάνω στα γόνατά της μέχρι το μεσημέρι, καὶ πέθανε.

వచనము 21

అప్పుడు ఆమె పిల్లవానిని దైవజనుని మంచముమీద పెట్టి తలుపువేసి బయటికి వచ్చి

Hebrew וְתַעַל וְתַשְׁכַּחוּ עַל מִתְאַמְּרַת אֱלֹהִים וְתַסְגֵּר בְּעֵדוֹ וְתַצָּא:

Hebrew Vowels: וְתַעַל וְתַשְׁכַּבְּהוּ עַל- מִתְאַמְּרַת אֱלֹהִים וְתַסְגֵּר בְּעֵדוֹ וְתַצָּא:

Greek Καὶ ανέβηκε, καὶ τὸ πλάγιασε επάνω στο κρεβάτι τοῦ ανθρώπου του Θεού, καὶ ἐκλεισε από πάνω του την πόρτα, καὶ βγήκε.

వచనము 22

ఒక పనివానిని ఒక గాడిదను నాయ్యుద్దకు పంపుము;నేను దైవజనుని యొద్దకు పోయివచ్చేదనని తన

పెనిమిటితో ఆమె యనగా

Hebrew וְתִקְרָא אֶל- אִישָׁה וְתֹאמֶר שְׁלָקָה נָא לִי אָחָד מִן- הַנְּעָרִים וְאֶרְזָחָה עד אִישׁ האלים ואשובה:

Hebrew Vowels: וְתִקְרָא אֶל- אִישָׁה וְתֹאמֶר שְׁלָקָה נָא לִי אָחָד מִן- הַנְּעָרִים וְאֶרְזָחָה עד אִישׁ האלים ואשובה:

Greek Καὶ κάλεσε τὸν ἄνδρα της, λέγοντας: Στείλε μου, παρακαλώ, ἐναν από τους δούλους, καὶ ἐνα γαϊδούρι, για να τρέξω στον ἄνθρωπο του Θεού, καὶ να γυρίσω.

వచనము 23

అతడు నేడు అమావాస్య కాదే; విశ్రాంతిదినము కాదే; అతనియొద్దకు ఎందుకు పోవుదువని యదుగగా

ఆమె నేను పోవుట మంచిదని చెప్పి

Hebrew וַיֹּאמֶר מְדֻוע אֲתִי הַלְכָתִי אֵלֵיךְ הַיּוֹם לֹא חֶדֶש וְלֹא שְׁבָת וְלֹא אָמָר שְׁלָום:

Hebrew Vowels: וַיֹּאמֶר מְדֻוע אֲלֵיכְךָ הַיּוֹם לֹא- חֶדֶש וְלֹא שְׁבָת וְלֹא אָמָר שְׁלָום:

Greek Κι εκείνος εἰπε: Γιατί πηγαίνεις σήμερα σ'; αυτόν; Δεν είναι νεομηνία ούτε σάββατο. Κι εκείνη εἰπε: Ειρήνη.

వచనము 24

గాడిదకు గంతకట్టించి తాను ఎక్కు తన పనివానితో శీఘ్రముగా తోలుము, నేను నీకు సెలవిచ్చితేనే

గాని నిమ్మళముగా తోలవద్దనెను.

Hebrew וַיַּחֲבַשׂ הַאֲתוֹן וַיֹּאמֶר אֶל נָعָרָה נָהָג וְלֹךְ אֶל תַּעֲצֵר לִי לְרַכְבֵּנִי אִם אָמְרָתִי לְךָ:

Hebrew Vowels וְתַחֲבֵשׁ הָאָתָּה וְתֹאמֶר אֵלִי לְרַבָּבָן גַּעֲרָה נָהָג וְלֹךְ אַלְעָצָרָן לִי לְרַבָּבָן
כְּיֵ אַמְּרָתִי לְךָ

Greek Τότε ἐστρωσε το γαϊδούρι, και εἰπε στον δούλο της: Τράβα, και προχώρα· μη μου σταματήσεις την πορεία, εκτός αν σε προστάξω.

వచనము 25

ఈ ప్రకారము ఆమె పోయి కర్కెలు పర్వతమందును ఆ దైవజనుని యొద్దకు వచ్చేను. దైవజనుడు దూరమునుండి ఆమెను చూచి అడిగో ఆ ఘూసేమీయురాలు;

Hebrew וְתַלְךְ וְתַבּוֹא אֶלְיְהוּ אֱלֹהִים אֶלְעָזֶר הַכְּרָמָל וְיָהִי כְּרָאֹות:
אתה מנגד ויאמר אל גיהזי נערו הנה השונמית הלא:

Hebrew Vowels וְתַלְךְ וְתַבּוֹא אֶלְיְהוּ אֱלֹהִים אֶלְעָזֶר הַכְּרָמָל וְיָהִי כְּרָאֹות:
אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶתְתָּה מִנְגָּד וַיֹּאמֶר אֶל גִּיחָזֵי נְעָרָה הַגְּנֻמִּית הַלְּזָ:

Greek Και πήγε, και ἤρθε στον ἀνθρωπο του Θεού, στο βουνό τον Κάρμηλο. Και καθώς ο ἀνθρωπος του Θεού την είδε από μακριά, εἰπε στον Γιεζεί, τον υπηρέτη του: Δες, η Σουναμίτισσα εκείνη!

వచనము 26

నీవు ఆమెను ఎదుర్కొనుటకై పరుగున పోయి నీవును నీ పెనిమిటియు నీ బిడ్డయు సుఖముగా ఉన్నారా
అని అడుగుమని తన పనివాడైన గేహజీతో చెప్పి పంపెను. అందుకామె సుఖముగా ఉన్నామని
చెప్పేను.

Hebrew עַתָּה רֹאצֵן אֶל קְרָא אָתָּה וְאַמְּרָתִי לְהַשְׁלָום לְאִישָׁךְ
וְתֹאמֶר שְׁלָום:

Hebrew Vowels עַתָּה רֹאצֵן אֶל קְרָא אָתָּה וְאַמְּרָתִי לְהַשְׁלָום לְאִישָׁךְ
וְתֹאמֶר שְׁלָום לִילְךְ וְתֹאמֶר שְׁלָום:

Greek Τώρα, λοιπόν, τρέξε σε συνάντησή της· και πες της: Είσαι καλά;
Είναι καλά ο ἀνδρας σου; Είναι καλά το παιδί; Κι εκείνη είπε: Καλά.

వచనము 27

పిమ్మట ఆమె కొండమీదనును దైవజనుని యొద్దకు వచ్చి అతని కాళ్లు పట్టుకొనెను. గేహజీ ఆమెను
తోలివేయుటకు దగ్గరకు రాగా దైవజనుడు ఆమె బహు వ్యాకులముగా ఉన్నది, యొప్పోవా ఆ సంగతి
నాకు తెలియజేయక మరుగుచేసెను; ఆమె జోలికి పోవద్దని వానికి ఆజ్ఞ ఇచ్చేను.

Hebrew וְתַבּא אֶל האֱלֹהִים אֶל הַר וְתַחֲזֵק בְּרֶגֶלְיוּ וְיַגֵּשׁ גִּיחָזֵי לְהַדְפָה
וְיֹאמֶר אֶל האֱלֹהִים הרֵפה לְהַכְּנָשָׁה מִרְחָה לְהַכְּנָשָׁה מִרְחָה לְהַכְּנָשָׁה

Hebrew Vowels וְקַבֵּא אֶל־אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶל־חֶסֶר וְתִחְזֵק בְּרֶגֶלְיוֹ וְיִגְּשֵׁא יִחְזֵי לְחַדְּפָה וְיִאָמֶר אֲיַשׁ הָאֱלֹהִים הַרְפָּהָה לְהָכִיר נְפָשָׁה מְרָה לְהָיוֹת הַעֲלִים מְמֻנִּים וְלֹא הַגִּיד לִי

Greek Καὶ ὅταν ἡρθε στον ἀνθρωπο του Θεού στο βουνό, ἐπιασε τα πόδια του· και ο Γιεζεί πλησίασε να την αποσύρει. Ο ἀνθρωπος του Θεού, ὄμως, είπε: Ἀφησέ την· επειδή, η ψυχή της είναι μέσα της κατάπικρη· και ο Κύριος μου το ἔκρυψε, και δεν μου το φανέρωσε.

వచనము 28

అప్పుడు ఆమె కుమారుడు కావలెనని నేను నా యేలినవాడవైన నిన్ను అడిగితినా? నన్ను త్రమపెట్టవద్దని నేను చెపులేదా? అని అతనితో మనవిచేయగా

Hebrew וְתֹאמֶר הַשְׁאַלְתִּי בְּן מַאת אָדָנִי הַלֵּא אָמַרְתִּי לֹא תְשַׁלֵּה אֶת:

Hebrew Vowels וְתֹאמֶר הַשְׁאַלְתִּי בְּן מַאת אָדָנִי הַלֵּא אָמַרְתִּי לֹא תְשַׁלֵּה אֶת:

Greek Κι εκείνη είπε: Μήπως ζήτησα γιο από τον κύριό μου; Δεν είπα: Μη με απατάς;

వచనము 29

అతడు నీ నడుము బిగించుకొని నా దండమును చేతపట్టుకొని పొమ్ము; ఎవరైనను నీకు ఎదురుపడినయెదల వారికి నమస్కరింపవద్దు; ఎవరైనను నీకు నమస్కరించినయెదల వారికి ప్రతి మర్యాద చేయవద్దు; అక్కడికి పోయి నా దండమును ఆ బాలుని ముఖముమీద పెట్టుమని గేహజీకి ఆజ్ఞ ఇచ్చి పంపేను.

Hebrew וַיֹּאמֶר לְגַיְחֵזִי חֶגְרָה מִתְנִיחָה וְלֹא תִּמְצֵא אִישׁ לֹא תִּמְצֵא:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר לְגַיְחֵזִי חֶגְרָה מִתְנִיחָה וְלֹא תִּמְצֵא כִּי־תִּמְצֵא בִּזְדָּקָה וְלֹא כִּי־תִּמְצֵא:

Greek Τότε, είπε στον Γιεζεί: Ζώσε την οσφύ σου, και πάρε τη βακτηρία μου στο χέρι σου, και πήγαινε· αν συναντήσεις ἀνθρωπο, μη τον χαιρετήσεις· και αν κάποιος σε χαιρετήσει, μη του απαντήσεις· και βάλε τη βακτηρία μου επάνω στο πρόσωπο του παιδιού.

వచనము 30

తల్లి ఆ మాట విని యెహోవా జీవముతోడు నీ జీవముతోడు, నేను నిన్ను విడువనని చెపుగా అతడు లేచి ఆమెతో కూడ పోయెను.

Hebrew וַיֹּאמֶר אֶם הַנְּעָר חִי יְהוָה וְחִי נְפָשָׁךְ אֶם אָזְבֵּךְ וְיִקְרָב וְלֹא אָחָרְךָ:

Hebrew Vowels אֵם הַנּוּעַר חִי יְהוָה וְחִי נָפְשָׁךְ אָמֵן אַזְבָּעַנְיִקְמָן וַיְלַכְּ אֶתְחִרְירִתָּה:

Greek Καὶ ἡ μητέρα του παιδιού εἰπε: Ζει ο Κύριος, καὶ ζει η ψυχή σου, δεν θα σε αφήσω. Καὶ σηκώθηκε, καὶ την ακολούθησε.

వచనము 31

గేహజీ వారికంటె ముందుగా పోయి ఆ దండమును బాలుని ముఖముమీద పెట్టెను గాని యే శబ్దమును రాకపోయెను, ఏమియు వినవచ్చినట్టు కనబడలేదు గనుక వాడు ఎలీశాను ఎదుర్కొనవచ్చి బాలుడు మేలుకొనలేదని చెప్పెను.

Hebrew וְגַחְזֵי עֲבָר לְפָנֵיכֶם וְיִשְׂמַחְתֶּן עַל־פָּנֵי הַנּוּעַר וְאַיִן קֹול וְאַיִן קָשֶׁב: וְיִשְׁבֶּן לְקָרְאוֹתוֹ וְיִגְדֶּל לְאַמְרָר לְאַחֲרֵי הַנּוּעַר:

Hebrew Vowels וְגַחְזֵי עֲבָר לְפָנֵיכֶם וְיִשְׂמַחְתֶּן עַל־פָּנֵי הַנּוּעַר וְאַיִן קֹול וְאַיִן קָשֶׁב וְיִשְׁבֶּן לְקָרְאוֹתוֹ וְיִגְדֶּל לְאַמְרָר לְאַחֲרֵי הַנּוּעַר:

Greek Καὶ ο Γιεζεί πέρασε μπροστά τους, καὶ ἐβαλε τη βακτηρία επάνω στο πρόσωπο του παιδιού· ὅμως, καμιά φωνὴ, καὶ καμιά ακρόαση. Γι' αυτό, επέστρεψε σε συνάντησή του, καὶ του ανήγγειλε, λέγοντας: Το παιδί δεν ξύπνησε.

వచనము 32

ఎలీశా ఆ యింట జొచ్చి, బాలుడు మరణమైయుండి తన మంచముమీద పెట్టబడియుండుట చూచి **Hebrew** וַיְבָא אֶלְיָשָׁע הַבְּיִתָּה וְהַנָּה הַנּוּעַר מִתְשַׁבֵּב עַל־מִטְהָו:

Hebrew Vowels וַיְבָא אֶלְיָשָׁע הַבְּיִתָּה וְהַנָּה הַנּוּעַר מִתְשַׁבֵּב עַל־מִטְהָו: **Greek** Καὶ ὅταν ο Ελισσαίε μπήκε μέσα στο σπίτι, να, το παιδί ἥταν νεκρό, πλαγιασμένο επάνω στο κρεβάτι του.

వచనము 33

తానే లోపలికిపోయి వారిద్దరే లోపలనుండగా తలుపువేసి, యెహోవాకు ప్రార్థనచేసి

Hebrew וַיְבָא וַיִּסְגַּר הַדָּלַת בְּعֵד שְׁנֵיהֶם וַיַּתְפַּלֵּל אֶל יְהוָה:

Hebrew Vowels וַיְבָא וַיִּסְגַּר הַדָּלַת בְּעֵד שְׁנֵיהֶם וַיַּתְפַּלֵּל אֶל יְהוָה:

Greek Μπήκε, λοιπόν, μέσα και ἐκλεισε την πόρτα πίσω απ' αυτούς τους δύο, και προσευχήθηκε στον Κύριο.

వచనము 34

మంచముమీద ఎక్కు బిడ్డమీద తన్ను చాచుకొని తన నోరు వాని నోటిమీదను తన కండ్లు వాని కండ్లమీదను తనచేతులు వాని చేతులమీదను ఉంచి, బిడ్డమీద పొడుగుగా పండుకొనగా ఆ బిడ్డ ఒంటికి వెట్ట పుట్టెను.

Hebrew וַיַּעֲלֵה הָיָד וַיִּשְׁכַּב עַל פִּיו וַיַּעֲנֵי עַל עַיִּנוֹ וַיִּכְפֹּר עַל עַיִּנוֹ וַיִּגְהֶר עַל יְחִימָה בְּשֶׁר הַיּוֹלֶד:

Hebrew Vowels וַיַּעֲלֵה הָיָד וַיִּשְׁכַּב עַל פִּיו וַיִּשְׁמַמֵּת עַל עַיִּנוֹ וַיִּכְפֹּר עַל עַיִּנוֹ וַיִּגְהֶר עַל יְחִימָה בְּשֶׁר הַיּוֹלֶד:

Greek Καὶ ανέβηκε, καὶ πλάγιασε επάνω στο παιδί, καὶ ἐβαλε τὸ στόμα του επάνω στο στόμα εκείνου, καὶ τα μάτια του επάνω στα μάτια εκείνου, καὶ τα χέρια του επάνω στα χέρια εκείνου· καὶ ξάπλωσε επάνω στόμα; αυτό καὶ θερμάνθηκε η σάρκα τού παιδιού.

వచనము 35

తాను దిగి యింటిలో ఇవతలనుండి యవతలకు ఒకసారి తిరిగి నడచి, మరల మంచముమీద ఎక్కు వానిమీద పొడుగుగా పండుకొనగా బిడ్డ యేడుమారులు తుమ్మి కండ్లు తెరచెను.

Hebrew וַיֵּשֶׁב וַיַּלֵּךְ בְּבֵית אֶחָת הַנָּהָר וַיַּעֲלֵה עַל יְזֹרֶר עַל יְזֹרֶר עַל יְזֹרֶר עַל יְזֹרֶר עַל יְזֹרֶר עַל יְזֹרֶר עַל יְזֹרֶר:

Hebrew Vowels וַיֵּשֶׁב וַיַּלֵּךְ בְּבֵית אֶחָת הַנָּהָר וַיַּעֲלֵה עַל יְזֹרֶר עַל יְזֹרֶר:

Greek Ἐπειτα σύρθηκε, καὶ περπατούσε στο οἴκημα, πότε εδόλ καὶ πότε εκεί· καὶ ανέβηκε πάλι, καὶ ξάπλωσε επάνω του· καὶ το παιδί φτερνίστηκε μέχρι επτά φορές, καὶ το παιδί ἀνοιξε τα μάτια του.

వచనము 36

అప్పుడతడు గేహజీని పిలిచి ఆ మూనేమీయురాలిని పిలుచుకొని రమ్మనగా వాడు ఆమెను పిలిచెను.
ఆమె అతనియెద్దకు రాగా అతడు నీ కుమారుని ఎత్తికొనుమని ఆమెతో చెప్పెను.

Hebrew וַיִּקְרָא אֶל גִּיחִזִּי וַיֹּאמֶר קָרָא אֶל הַשְׁנִמִּית הַזֹּאת וַיִּקְרָא אֶל:

Hebrew Vowels וַיִּקְרָא אֶל גִּיחִזִּי וַיֹּאמֶר קָרָא אֶל הַשְׁנִמִּית הַזֹּאת וַיִּקְרָא אֶל:

Greek Καὶ φώναξε τον Γιεζεί, καὶ είπε: Κόλεσε αυτή τη Σουναμίτισσα. Καὶ την κάλεσε· καὶ ὅταν μπήκε μέσα στόν, είπε: Πάρε τον γιο σου.

వచనము 37

అంతట ఆమె లోపలికివచ్చి అతని కాళ్లమీద సాప్పాంగపడి లేచి తన కుమారుని ఎత్తికొనిపోయెను.

Hebrew וַתַּבְאַ וַתִּפְלֹל עַל־רֶגֶל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וַתְּשַׁאֲתָה בָּנָה וַתְּצַא:

Hebrew Vowels וַתַּבְאַ וַתִּפְלֹל עַל־רֶגֶל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וַתְּשַׁאֲתָה בָּנָה וַתְּצַא:
Greek Kai εκείνη μπήκε μέσα, και ἐπεσε στα πόδια του, και προσκύνησε μέχρι το ἔδαφος, και σήκωσε τον γιο της, και βγήκε ἔξω.

వచనము 38

ఎలీహా గిల్లాలునకు తిరిగిరాగా ఆ దేశమందు క్షామము కలిగియుండెను. ప్రవక్తల శిష్యులు అతని సమక్షమునందు కూర్చుండియుండగా అతడు తన పనివానిని పిలిచి పెద్దకుండ పొయిమీద పెట్టి ప్రవక్తల శిష్యులకు కూరకంట చేయుమని సెలవిచ్చెను.

Hebrew וְאֵלִישׁע שֶׁב הַגָּלְגָּלָה וְהַרְעֵב בְּאָרֶץ וּבְנִירְבָּנִי הַנְּבִיאִים יִשְׁבּוּם לְפָנָיו וַיֹּאמֶר:

Hebrew Vowels וְאֵלִישׁע שֶׁב הַגָּלְגָּלָה וְהַרְעֵב בְּאָרֶץ וּבְנִירְבָּנִי הַנְּבִיאִים יִשְׁבּוּם לְפָנָיו וַיֹּאמֶר לְנְעֹרוֹ שְׁפַת הַסִּיר הַגָּדוֹלָה וּבְשָׁלְנָזִיד לְבָנִי הַנְּבִיאִים:

Greek Kai o Ελισσαιέ γύρισε στα Γάλγαλα· και ἡταν πείνα στη γη· και οι γιοι των προφητών κάθονταν μπροστά του· και είπε στον υπηρέτη του: Στήσε το μεγάλο καζάνι, και ψήσε μαγείρεμα για τους γιους των προφητών.

వచనము 39

అయితే ఒకడు కూరాకులు ఏరుటకు పొలములోనికి పోయి వెళ్లి ద్రాక్షచెట్టును చూచి, దాని గుణమెరుగుక దాని తీగలు తెంపి ఒడినిండ కోసికొనివచ్చి, వాటిని తరిగి కూరకుండలో వేసెను.

Hebrew וַיָּצַא אֶחָד אֶל הַשְׁדָה לְלַקֵּט אֶרֶת וַיַּמְצָא גַּפְן שְׁדָה וַיַּלְקֹט מִמְּנוּ פְּקֻעַת:

Hebrew Vowels וַיָּצַא אֶחָד אֶל הַשְׁדָה לְלַקֵּט אֶרֶת וַיַּמְצָא שְׁדָה וַיַּלְקֹט מִמְּנוּ פְּקֻעַת שְׁדָה מְלָא בְּגָדוֹ וְיַבָּא וַיַּפְלֹח אֶל סִיר הַגָּנוֹזִיד כִּי לֹא יְדֻעָה:

Greek Kai καθώς κάποιος βγήκε στο χωράφι για να μαζέψει χόρτα, βρήκε μια αγριοκολοκυθιά, και μάζεψε από; αυτή ἀγρια κολοκύθια μέχρις ὅτου γέμισε το ιμάτιό του, και, γυρίζοντας, τα ἐκοψε στο καζάνι τού μαγειρέματος, επειδή δεν τα γνώριζαν.

వచనము 40

తినుటకు వారు వద్దింపగా ప్రవక్తల శిష్యులు రుచిచూచి దైవజనుడా, కుండలో విషమున్నదని కేకలువేసి దానిని తినక మానిరి.

Hebrew וַיֹּצְאָה לְאַנְשִׁים לְאֶכְלָם מִהַּנְזִיד וְהַמָּה צַעַקְוּ וַיֹּאמְרוּ מֹת בְּסִיר אִישׁ הָאֱלֹהִים וְלֹא יָכֹל לְאֶכְלָה:

Hebrew Vowels וַיֹּצְאָה לְאַנְשִׁים לְאֶכְלָם מִהַּנְזִיד וְהַמָּה צַעַקְוּ וַיֹּאמְרוּ מֹת בְּסִיר אִישׁ הָאֱלֹהִים וְלֹא יָכֹל לְאֶכְלָה:

Greek Ἐπειτα, κένωσαν στους ανθρώπους για να φάνε· και καθὼς ἐφαγαν από το μαγείρευμα, αναφόνησαν, και είπαν: Ἀνθρωπε του Θεού, μέσα στο καζάνι είναι θάνατος. Και δεν μπορούσαν να φάνε.

వచనము 41

అతడు పిండి కొంత తెమ్మనెను. వారు తేగా కుండలో దాని వేసి, జనులు భోజనము చేయుటకు వడ్డించుడని చెప్పెను. వడ్డింపగా కుండలో మరి ఏ జబ్బు కనిపింపకపోయెను.

Hebrew וַיֹּאמֶר קָמָח וַיָּשַׁלֵּךְ אֶל־הַסִּיר וַיֹּאמֶר צָק לְעַט וַיֹּאמֶר:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר וְקָמָח וַיָּשַׁלֵּךְ אֶל־הַסִּיר וַיֹּאמֶר צָק לְעַט וַיֹּאמֶר:

Greek Κι εκείνος είπε: Φέρτε αλεύρι. Και το ἔρριξε στο καζάνι. Ἐπειτα, επίε: Κένωσε στον λαό, για να φάνε. Και δεν υπήρχε πλέον τίποτε κακό μέσα στο καζάνι.

వచనము 42

మరియు ఒకడు బయల్దులిపొనుండి మొదటిపంట బాపతు యవలపిండితో చేయబడిన యిరువది రొట్టెలను, త్రౌత్ గోదుమ వెన్నులను కొన్ని పండ్లను తీసికొనివచ్చి దైవజనుడైన అతనికి కానుకగా ఇయ్యగా అతడు జనులు భోజనము చేయుటకు దాని వడ్డించుమనెను.

Hebrew וְאִישׁ בְּאַמְּבָדָל שְׁלַשָּׁה וַיָּבֹא לְאִישׁ הָאֱלֹהִים לְחַם בְּפּוּרִים:

Hebrew Vowels וְאִישׁ בְּאַמְּבָדָל שְׁלַשָּׁה וַיָּבֹא לְאִישׁ הָאֱלֹהִים לְחַם בְּפּוּרִים לְעַט וַיֹּאמֶר:

Greek Και ἐνας ἀνθρωπος από τη Βάαλ-σαλισά ἡρθε, και ἐφερε ψωμί στον ἀνθρωπο του Θεού από τα πρωτογεννήματα, 20 κριθίνια ψωμιά, και νωπά στάχυα σιταριού, μέσα στον σάκο του. Και είπε: Δώσε στον λαό, για να φάνε.

వచనము 43

అయితే అతని పనివాడు నూరుమందికి వడ్డించుటకు ఇవి యొంతవని చెప్పగా అతడు వారు తినగా మిగులునని యెహోవా సెలవిచ్చియున్నాడు గనుక జనులు భోజనము చేయునట్లు వడ్డించుమని మరల
ఆజ్ఞ ఇచ్చేను.

Hebrew וַיֹּאמֶר מֶשֶׁרְתָּו מָה אָתָּה לִפְנֵי מֶלֶךְ עָם וַיֹּאמֶר כִּי כִּי
אָמַר יְהוָה אֲכָל וְהוּא:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ עָם אָתָּה לִפְנֵי מֶלֶךְ עָם
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲמַר יְהוָה אֲכָל וְהוּא:

Greek Καὶ οὐ πηρέτης του εἰπε: Τί είναι αυτό για να το βάλω μπροστά σε
100 ανθρώπους; Κι εκείνος εἰπε: Δώσε στον λαό, για να φάνε· επειδή, ἐτοι
λέει ο Κύριος· θα φάνε και θα αφήσουν υπόλοιπο.

వచనము 44

పనివాడు వారికి వడ్డింపగా యెహోవా సెలవిచ్చినట్లు అది వారు తినిన తరువాత మిగిలిపోయెను.

Hebrew וְיִתְן לִפְנֵיכֶם וַיֹּאמֶר יְהוָה:

Hebrew Vowels וְיִתְן לִפְנֵיכֶם וַיֹּאמֶר יְהוָה:

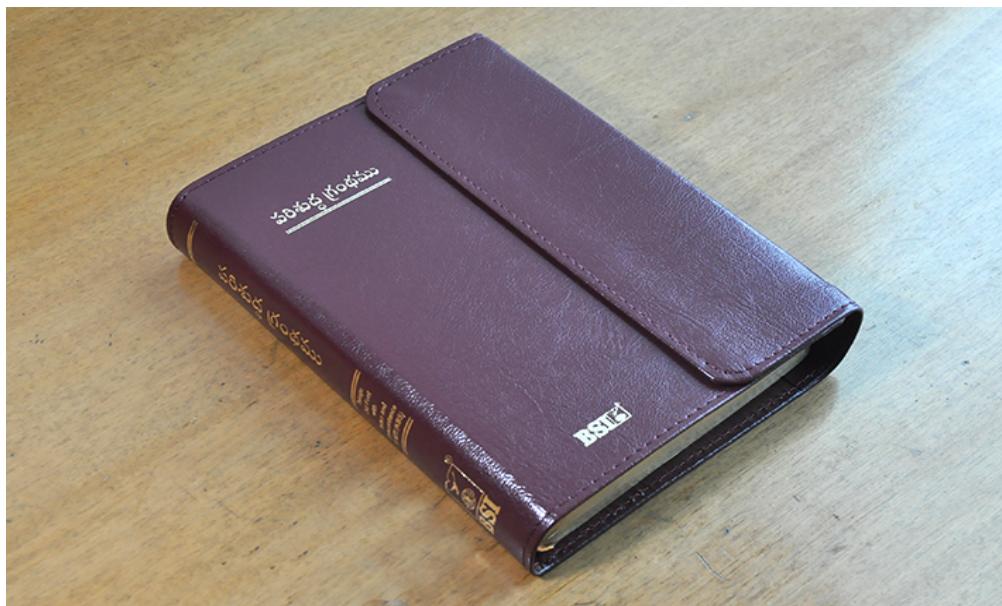
Greek Τότε, ἔβαλε μπροστά τους, και ἐφαγαν, και ἀφησαν υπόλοιπο,
σύμφωνα με τον λόγο τού Κυρίου.



2 రాజులు

అధ్యాయము 5

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

సిరియా రాజు సైన్యాధిపతియైన నయమాను అను నొకడుండెను. అతనిచేత యోహోవాయే సిరియా దేశమునకు జయము కలుగజేసియుండెను గనుక అతడు తన యజమానుని దృష్టికి ఘనుడై దయపొందినవాడాయెను. అతడు మహో పరాక్రమశాలియై యుండెను గాని అతడు కుష్ఠ రోగ.

Hebrew וְנִעְמָן שֶׁר־ אֲבָא מֶלֶךְ אֲרָם הַיּוֹא אִישׁ גָּדוֹל לִפְנֵי אֱדֹנֵיו וּנְשָׁא בְּנֵים כִּי־ בָּעֵגָר יְהוָה תָּשׁׁוּבָה לְאָרָם וּלְאָיִשׁ הַיּוֹא גָּבוֹר קָיִל מִצְּרָעָ:

Hebrew Vowels **Greek** ΚΑΙ ο Νεεμάν, ο στρατηγός τού βασιλιά τῆς Συρίας, ἡταν μεγάλος μπροστά στον κύριο του, και τον τιμούσαν, επειδή ο Κύριος ἐδωσε διαιμέσου αυτού σωτηρία στη Συρία· και ο ἀνθρωπος ἡταν δυνατός σε ισχύ· ὄμως, ἡταν λεπρός.

వచనము 2

సిరియనులు గుంపు గుంపులుగా బయలుదేరి ఇతాయేలు దేశముమీదికి పోయియుండిరి.
వారచ్చటనుండి యొక చిన్నదాని చెరగొని తేగా, అది నయమాను భార్యకు పరిచారము చేయుచుండెను.

Hebrew וְאֶרְם יִצְאֵו גְּדוֹדִים וַיִּשְׁבֹּו מִאָרֶץ יִשְׁرָאֵל גָּעֵרָה קָטָנָה וְתָהִי לִפְנֵי אֲשֶׁת אֲשֶׁת נִעְמָן:

Hebrew Vowels **Greek** Καὶ οἱ Σύριοι βγήκαν κατὰ τάγματα, καὶ ἐφεραν μια αιχμάλωτη από τη γη τού Ισραὴλ, κάποια μικρή κόρη· καὶ υπηρετούσε τη γυναίκα τού Νεεμάν.

వచనము 3

అది పోవ్యానులోనున్న ప్రవక్త దగ్గర నా యేలినవాడుండవలెనని నేనెంతో కోరుచున్నాను; అతడు నా యేలినవానికి కలిగిన కుష్ఠరోగమును బాగుచేయునని తన యజమానురాలితో అనెను.

Hebrew וְתֹאמֶר אֶל־ גָּבְרָתָה אֲחָלִי אֲדֹנֵי לִפְנֵי הַנּוּבִיא אֲשֶׁר בְּשָׁמְרוֹן אֶזְרָעֵל:

Hebrew Vowels **Greek** וְתֹאמֶר אֶל־ גָּבְרָתָה אֲחָלִי אֲדֹנֵי לִפְנֵי הַנּוּבִיא אֲשֶׁר בְּשָׁמְרוֹן אֶזְרָעֵל אֶתְּנוּ מִאָרֶץ:

Greek Και είπε στην κυρία της: Εἰθε ο κύριός μου να ἡταν μπροστά στον προφήτη, που είναι στη Σαμάρεια! Επειδή, θα τον γιάτρευε από τη λέπρα του.

వచనము 4

నయమాను రాజునొడ్డకు పోయి ఇతాయేలు దేశపు చిన్నది చెప్పిన మాటలను అతనికి తెలియజేయగా
Hebrew וַיֹּאמֶר לְאָדָנִיו לֵאמֹר כִּזְאת וְכִזְאת דְּבָרָה הַנּוּרָה אֲשֶׁר מֶאֱרָץ יִשְׂרָאֵל:

Hebrew Vowels נִיְבָא וְיִגְדָּל אֶלְעָדָנִיו לֵאמֹר כִּזְאת וְכִזְאת דְּבָרָה הַנּוּרָה אֲשֶׁר מֶאֱרָץ יִשְׂרָאֵל:

Greek Και μπαίνοντας μέσα ο Νεεμάν ανήγγειλε στον κύριό του, λέγοντας: 'Ετσι κι ἐτσι μίλησε η κόρη από τη γη τού Ισραήλ.

వచనము 5

సిరియా రాజు నేను ఇతాయేలు రాజునకు దూతచేత పత్రిక పంపించెదనని ఆజ్ఞ ఇచ్చేను గనుక అతడు
 ఇరువది మణగుల వెండియు లక్ష డీరువది వేల రూపాయిల బంగారును పది దుస్తుల బట్టలను
 తీసికొనిపోయి ఇతాయేలు రాజునకు పత్రికను అప్పగించెను.

Hebrew וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ אֶרְםָ לְךָ בָּא וְאַשְׁלָחָה סְפָר אֶל מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיֹּלֶךְ:
 עֶשֶׂר כָּכָרִי כָּסֶף וְשֶׁשֶׁת אַלְפִים זָהָב וְעֶשֶׂר חֲלִיפּוֹת בְּגָדִים:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ אֶרְםָ לְךָ בָּא וְאַשְׁלָחָה סְפָר אֶל מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיֹּלֶךְ
 וַיֹּקַח בְּיַדְךָ עֶשֶׂר כָּכָרִי כָּסֶף וְשֶׁשֶׁת אַלְפִים זָהָב וְעֶשֶׂר חֲלִיפּוֹת בְּגָדִים:

Greek Και ο βασιλιάς τής Συρίας είπε: 'Ελα, πήγαινε, και θα στείλω επιστολή στον βασιλιά τού Ισραήλ. Και αναχώρησε, και πήρε στο χέρι του δέκα τάλαντα ασήμι, και 6.000 χρυσά νομίσματα, και δέκα αλλαξιές ενδυμάτων.

వచనము 6

ఆ పత్రికలో ఉన్న సంగతి యేదనగా నా సేవకుడైన నయమానునకు కలిగిన కుష్టరోగమును నీవు
 బాగుచేయవలెనని యా పత్రికను అతనిచేత నీకు పంపించియున్నాను.

Hebrew וַיֹּאמֶר אֶל מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה כִּבְאוּ הַסְּפָר הַזֶּה:
 שְׁלַחְתִּי אֶלְיךָ אֶת נָעַמְךָ עַבְדִּי וְאַסְפַּתָּו מִצְרָעָתָךָ:

Hebrew Vowels וַיֹּבֶא הַסְּפָר אֶל- מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה כִּבְאוּ הַסְּפָר הַזֶּה
 אֶלְיךָ הַגִּיה שְׁלַחְתִּי אֶלְיךָ אֶת- נָעַמְךָ עַבְדִּי וְאַסְפַּתָּו מִצְרָעָתָךָ:

Greek Και ἔφερε την επιστολή προς τον βασιλιά τού Ισραήλ, που ἔλεγε:
 Και, τώρα, καθώς θάρθει αυτή η επιστολή σε σένα, δες, ἔστειλα σε σένα τον Νεεμάν τον δούλο μου, για να τον γιατρέψεις από τη λέπρα του.

వచనము 7

ఇశ్రాయేలు రాజు ఈ పత్రికను చదివి వస్తుములు చింపుకొని చంపుటకును బ్రతికించుటకును నేను దేవుడనా? ఒకనికి కలిగిన కుష్ఠరోగమును మాన్యమని నాయ్యుద్దకు ఇతడు పంపుటయేమి? నాతో కలహమునకు కారణము అతడు ఎట్లు వెదకుచున్నాడో మీరు ఆలోచించుడనెను.

Hebrew וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לְאַבְרָהָם לֹא תִשְׁאַל כִּי אֲדֹנָי אַתָּה אֶלְעָזֶר דָּבָר
לְהַמִּית וְלַחֲיוֹת כִּי זֶה שְׁלֹמֵחַ אֲלֵינוּ שְׁלֹמֵחַ אֲלֵינוּ מֵאֲדֹנֵינוּ
וְאַתָּה לֹא תִשְׁאַל כִּי אֲדֹנֵינוּ אַתָּה

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לְאַבְרָהָם לֹא תִשְׁאַל כִּי אֲדֹנָי
הָאֱלֹהִים אֲנִי לְהַמִּית וְלַחֲיוֹת כִּי זֶה שְׁלֹמֵחַ אֲלֵינוּ שְׁלֹמֵחַ
אֲלֵינוּ מֵאֲדֹנֵינוּ בְּכִי מִתְּאַנְּהָה הָוָא לְ

Greek Καὶ ὅταν ο βασιλιάς τού Ισραὴλ διάβασε την επιστολήν, ξέσχισε τα
ψυάτιά του, και είπε: Θεός είμαι εγώ, για να θανατώνω και να ζωοποιώ,
ώστε αυτός μου στέλνει να γιατρέψω ἐναν ἀνθρωπο από τη λέπρα του;
Γνωρίστε, λοιπόν, παρακαλώ, και δείτε ότι αυτός ζητάει

వచనము 8

ఇశ్రాయేలు రాజు తన వస్తుమును చింపుకొనిన సంగతి దైవజనుడైన ఎలీషాకు వినబడినప్పుడు అతడు
నీ వస్తుములు నీవెందుకు చింపుకొంటివి? ఇశ్రాయేలులో ప్రవక్త యొకడున్నాడని అతనికి
తెలియబడునట్లు అతని నాయ్యుద్దకు రానిమ్ము అని రాజునకు వర్తమానము చేసెను.

Hebrew וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים כִּי קָרָעַ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
אֶל הַמֶּלֶךְ לְאָמֵר לְמַה קָרְעָת בְּגַדְיךָ יְבָא נָא אֶלְيָה
וְאֶלְיָהוּ וְיִשְׁלַח אֶל-

Hebrew Vowels וְאֶלְיָהוּ אֲלֹהִים כִּי קָרָעַ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
בְּגַדְיךָ וְיִשְׁלַח אֶל-
הַמֶּלֶךְ לְאָמֵר לְמַה קָרְעָת בְּגַדְיךָ יְבָא נָא אֶלְיָה
וְיִדְעַ כִּי יְשַׁבֵּא
בְּיִשְׂרָאֵל:

Greek Καὶ καθὼς ο Ελισσαίε, ο ἀνθρωπος του Θεού, ἀκούσε ότι ο βασιλιάς
τού Ισραὴλ ξέσχισε τα ψυάτιά του, ἔστειλε στον βασιλιά, λέγοντας: Γιατί
ξέσχισες τα ψυάτια σου; Ας ἐρθει τώρα σε μένα, και θα γνωρίσει ότι υπάρχει
προφήτης μέσα στον Ισραὴλ.

వచనము 9

నయమాను గుఱ్ఱములతోను రథముతోను వచ్చి ఎలీషా యింటి ద్వారముముందర నిలిచియుండగా
యిబా నుమన బసో విరాబో యిఉమద పథ ది లాలిశు:
Hebrew Vowels נִיבָא נְעַמּוֹ וּבְרַכְבָּו וּבְעַמּד פָּתָח הַבָּיִת לְאַלְיָהוּ:

Greek Τότε, ἡρθε ο Νεεμάν μαζί με τα ἀλογά του και με την ἀμαξά του, και στάθηκε στη θύρα του σπιτιού του Ελισσαιέ.

వచనము 10

ఎలీషా నీవు యొర్కానునదికి పోయి యేడు మారులు స్నానము చేయుము, నీ ఒళ్లు మరల బ్యాగై నీవు శుద్ధుడవగుదువని అతనితో చెప్పుటకు ఒక దూతను పంపెను.

Hebrew וַיִּשְׁלַח אֵלֵי אֱלֹహָ מֶלֶךְ לְאמֹר חָלוֹק וְרָחָצָת שְׁבֻעַ פָּעָמִים בַּיּוֹדָן וְיִשְׁבֶּב בְּשַׁرְךָ לְךָ וְתָהָר:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁלַח אֵלֵי אֱלֹהָ מֶלֶךְ לְאמֹר חָלוֹק וְרָחָצָת שְׁבֻעַ פָּעָמִים בַּיּוֹדָן וְיִשְׁבֶּב בְּשַׁרְךָ לְךָ וְתָהָר:

Greek Καὶ ἐστείλε σ' αυτὸν ο Ελισσαιέ ἐναν μηνυτή, λέγοντας: Πήγαινε, βουτήξου μέσα στον Ιορδάνη επτά φορές, και θα επανέλθει η σάρκα σου σε σένα, και θα καθαριστείς.

వచనము 11

అందుకు నయమాను కోపము తెచ్చుకొని తిరిగిపోయి యిట్లనెను అతడు నాయొద్దకు వచ్చి నిలిచి, తన దేవుడైన యొషోవా నామమునుబట్టి తన చెయ్యి రోగముగా ఉన్న స్నలముమీద ఆడించి కుష్టరోగమును మాన్యమని నేనుకొంటిని.

Hebrew וַיַּקְצַּח נָעָמָן וַיַּלְכֵל וַיֹּאמֶר הָנָה אַמְּרָתִי אֲלֵינוּ יִצְאָא וְעַמְּלָד יִקְרָא בְּשַׁם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהַנִּירְאָה אֶל הַמּוֹעֵד וְאֶסְרֵי הַמְּצֹרָעָה:

Hebrew Vowels וַיַּקְצַּח נָעָמָן וַיַּלְכֵל וַיֹּאמֶר הָנָה אַמְּרָתִי אֲלֵינוּ יִצְאָא וְעַמְּלָד יִקְרָא בְּשַׁם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהַנִּירְאָה אֶל הַמּוֹעֵד וְאֶסְרֵי הַמְּצֹרָעָה:

Greek Ο Νεεμάν ὄμως θύμωσε, και αναχώρησε, και είπε: Δέστε, εγώ ἔλεγα: Σίγουρα θα βγει ἐξώ σε μένα, και θα σταθεί, και θα επικαλεστεί το όνομα του Κυρίου του Θεού του, και θα κινήσει το χέρι του επάνω στον τόπο, και θα γιατρέψει τον λεπρό.

వచనము 12

దమస్కు నదులైన అబానాయును ఫర్కరును ఇక్కాయేలు దేశములోని నదులన్నిటికంటే శ్రేష్ఠమైనవి కావా? వాటిలో స్నానముచేసి శుద్ధి నొందలేనా అని అనుకొని రౌద్రుడై తిరిగి వెళ్లిపోయెను.

Hebrew הַלְאֵתָוּב וְפִרְאָרָנָה גְּנָהָרוֹת דְּמָשָׁק מִכֶּל מִינּוּי יִשְׁרָאֵל הַלְאֵתָאָרָחָז בְּחַמָּה: וְוַהֲרָתִי וַיְפַנֵּי וַיְלַכֵּד בְּחַמָּה:

Hebrew Vowels הַלְאֵתָוּב וְפִרְאָרָנָה גְּנָהָרוֹת דְּמָשָׁק מִכֶּל מִינּוּי יִשְׁרָאֵל הַלְאֵתָאָרָחָז בְּחַמָּה: בְּחַמָּה וְוַהֲרָתִי וַיְפַנֵּי וַיְלַכֵּד בְּחַמָּה:

Greek ο Αβανά και ο Φαρφάρ, τα ποτάμια τής Δαμασκού, δεν είναι καλύτερα, περισσότερο από όλα τα νερά του Ισραήλ; Δεν μπορούσα να βουτηχτώ μέσα σ' αυτά, και να καθαριστώ; Και αφού στράφηκε, αναχώρησε με θυμό.

వచనము 13

అయితే అతని దాసులలో ఒకడు వచ్చి నాయనా, ఆ ప్రవక్త యేదైన నొక గొప్ప కార్యము చేయుమని నియమించినయేడల నీవు చేయకుందువా? అయితే స్నానముచేసి శుద్ధడవు కమ్మను మాట దానికంటే

మేలుకాదా అని చెప్పినప్పుడు

Hebrew וַיֹּאמֶר עָבֹד יְהוָה אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אָבִי קָרְבָּן הַנּוּבָּא דָבָר אֲלֵיכָךְ תַּעֲשֵׂה וְאַף כִּי אָמַר אָלֵיכָךְ רְחֵץ וְטֻהָר:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר עָבֹד יְהוָה אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אָבִי קָרְבָּן הַנּוּבָּא דָבָר אֲלֵיכָךְ תַּעֲשֵׂה וְאַף כִּי אָמַר אָלֵיכָךְ רְחֵץ וְטֻהָר:

Greek Πλησίασαν, ὄμως, οἱ δούλοι του, καὶ του μίλησαν, καὶ εἶπαν: Πατέρα μου, αν ο προφήτης σού ἔλεγε ἔνα μεγάλο πράγμα, δεν θα το ἔκανες; Πόσο μάλλον τώρα, ὅταν σου λέει: Βουτήξου μέσα, και καθαρίσου;

వచనము 14

అతడు పోయి దైవజనుడు చెప్పినట్లు యొర్కాను నదిలో ఏడు మారులు మునుగగా అతని దేహము పసిపిల్ల దేహమువలెనై అతడు శుద్ధడాయెను.

Hebrew וַיָּרֶד וַיַּטְבֵּל בַּיְرְדָן שְׁבַע פָּעָמִים כִּזְבָּר אִישׁ הָאֱלֹהִים וַיִּשְׁבַּבְּשָׂר כִּזְבָּר קָרְבָּן וְיִטְהָר:

Hebrew Vowels וַיָּרֶד וַיַּטְבֵּל בַּיְרְדָן שְׁבַע פָּעָמִים כִּזְבָּר אִישׁ הָאֱלֹהִים וַיִּשְׁבַּבְּשָׂר כִּזְבָּר קָרְבָּן וְיִטְהָר:

Greek Τότε, κατέβηκε, και βυθίστηκε επτά φορές στον Ιορδάνη, σύμφωνα με τον λόγο του ανθρώπου του Θεού· και η σάρκα του αποκαταστάθηκε σαν τη σάρκα μικρού παιδιού, και καθαρίστηκε.

వచనము 15

అప్పుడతడు తన పరివారముతోకూడ దైవజనుని దగ్గరకు తిరిగివచ్చి అతని ముందర నిలచి చిత్తగించుము; ఇశ్రాయేలులోనున్న దేవుడు తప్ప లోకమంతటియందును మరియుక దేవుడు లేడని నేను ఎరుగుదును; ఇప్పుడు నీవు నీ దాసుడనైన నాయెద్ద బహుమానము తీసికొనవలసినదని అతనితో చెప్పగా

Hebrew וַיֹּשֶׁב אֶל-אֵלֶּה אֱלֹהִים הָוָא וְכֹל מְחֻנָּהוּ וַיָּבֹא וַיֹּאמֶר לִפְנֵי הָנוּ:

Hebrew Vowels וַיֹּשֶׁב אֶל-אֵלֶּה אֱלֹהִים הָוָא וְכֹל-מְחֻנָּהוּ וַיָּבֹא וַיֹּעַמֵּד לִפְנֵי הָנוּ וַיֹּאמֶר הָגָה-נָא יְדֻעַּתִּי כִּי אֵין אֱלֹהִים בְּכָל-הָאָרֶץ כִּי אִם-בִּשְׂרָאֵל וְעַתָּה קָח-נָא בָּרְכָה מִאת עֲבָדָךְ:

Greek Καὶ γέλροισε στὸν ἀνθρώπῳ του Θεού, αυτός, καὶ ολόκληρη η συνοδεία του, καὶ ἤρθε καὶ στάθηκε μπροστά του· καὶ εἶπε: Δεξ, τώρα γνώρισα ὅτι δεν υπάρχει Θεός σε ολόκληρη τη γη, παρά μονάχα μέσσα στον Ἰσραὴλ· για; αυτό, τώρα, δέξου, παρακαλώ, ἐνα δώρο από τον δού

వచనము 16

ఎల్లపో ఎవని సన్నిధిని నేను నిలువబడియున్నానో, ఇతాయేలు దేవుడైన ఆ యెహోవా జీవముతోడు నేనేమియు తీసికొనను అని చెప్పేను. నయమాను అతనిని ఎంతో బతిమాలినను అతడు ఒప్పుక పోయెను.

Hebrew וַיֹּאמֶר חִי יְהוָה אֲשֶׁר עָמַדְתִּי לִפְנֵי אֶתְּנָא אֶקְחֶנָּא וַיַּפְצַרְנָא:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר חִי יְהוָה אֲשֶׁר עָמַדְתִּי לִפְנֵי אֶתְּנָא אֶקְחֶנָּא וַיַּפְצַרְנָא לְקַחְתָּי וַיִּמְאַן:

Greek Κι εκείνος είπε: Ζει ο Κύριος, μπροστά στον οποίον παραστέκομαι, δεν θα δεχθώ. Κι εκείνος τον βίαζε να δεχθεί, αλλά δεν έστερξε.

వచనము 17

అప్పుడు యెహోవాకు తప్ప దహనబలిసైనను మరి యే బలిసైనను ఇతరమైన దేవతలకు నేనికను అర్పింపను; రెండు కంచరగాడిదలు మౌయుపాటి మన్న నీ దాసుడనైన నాకు ఇప్పించకూడదా?

Hebrew וַיֹּאמֶר נָעָמָן וְלֹא יְתַנוּ נָא לְעַבְדָּךְ מִשְׁא צְמַדְּ פְּרַדְּיִם אֶקְמָה בְּיַיְהוָה:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר נָעָמָן וְלֹא יְתַנוּ נָא לְעַבְדָּךְ מִשְׁא צְמַדְּ פְּרַדְּיִם אֶקְמָה בְּיַיְהוָה לְזֹא-יְעַשְׂהָ עַד עַבְדָּךְ עַלְּהָא אַבְחָלְאַלְּקָעְרִים כִּי אִם-לִיְהוָה:

Greek Και ο Νεεμάν είπε: Και αν όχι, ας δοθεί, παρακαλώ, στον δούλο σου ἐνα φορτίο δύο μουλαριών από τούτο το χώμα, επειδή ο δούλος σου δεν θα προσφέρει στο εξής ολοκαύτωμα ούτε θυσία σε ἀλλούς θεούς, παρά μονάχα στον Κύριο.

వచనము 18

నా యజమానుడు మొక్కటకు రిమోను గుడిలో చొచ్చి నాచేతిమీద ఆనుకొనునప్పుడు, నేను రిమోను గుడిలో నమస్కారము చేసినయెదల, రిమోను గుడిలో నేను నమస్కారముచేసిన సంగతినిగూర్చి
యెషోవా నీ దాసుడవైన నన్ను క్లమించునుగాకని

Hebrew לְדָבָר הַזֶּה יִשְׁלַח יְהוָה לְעֹבֶד בְּבָא אֱדֹנִי בֵּית רַמְנוֹ לְהַשְׁתַּחֲוֹת שְׁמָה
וְהַוָּא | נִשְׁעַן עַל יְדֵי וְהַשְׁתַּחֲווֹת בֵּית רַמְנוֹ בְּהַשְׁתַּחֲוֹת בֵּית רַמְנוֹ יִשְׁלַח יְהוָה:
לְעֹבֶד בְּדָבָר הַזֶּה

Hebrew Vowels שְׁמָה וְהַוָּא | נִשְׁעַן עַל יְדֵי וְהַשְׁתַּחֲוֹת בֵּית רַמְנוֹ יִשְׁלַח יְהוָה
לְעֹבֶד בְּדָבָר הַזֶּה

Greek για τούτο το πράγμα ας συγχωρήσει ο Κύριος τον δούλο σου, ότι,
όταν ο κύριός μου μπαίνει στον οίκο του Ριμμών για να προσκυνήσει εκεί,
και στηρίζεται επάνω στο χέρι μου, κι εγώ κλίνω τον εαυτό μου στον οίκο
του Ριμμών, ο Κύριος ας συγχωρήσει τον δούλο σου

వచనము 19

నయమాను చెప్పగా ఎలీషా నెమ్ముదిగలిగి పొమ్మని అతనికి సెలవిచ్చేను. అతడు ఎలీషా యొద్దనుండి
వెళ్లి కొంత దూరము సాగిపోయెను.

Hebrew וַיֹּאמֶר לוֹ לְךָ לְשָׁלוֹם וַיַּלְכֵל מִאִתּוֹ בְּבָרַת אֶרֶץ:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר לוֹ לְךָ לְשָׁלוֹם וַיַּלְכֵל מִאִתּוֹ בְּבָרַת אֶרֶץ:

Greek Καὶ του εἰπε: Πήγαινε με εἰρήνη. Καὶ αναχώρησε ἀπὸ; αὐτὸν
ἐνα μικρό διάστημα.

వచనము 20

అంతట దైవజనుడైన ఎలీషాకు సేవకుడగు గేహజీ సిరియనుడైన యా నయమాను తీసికొనివచ్చిన
వాటిని అంగీకరించుటకు నా యజమానునికి మనస్సు లేకపోయెను గాని, యెషోవా జీవముతోడు
నేను పరుగెత్తికొనిపోయి అతని కలిసికొని అతనియొద్ద ఏదైనను తీసికొందుననుకొని

Hebrew וַיֹּאמֶר גִּיחִזֵּי גַּעֲרָא אַלְיְשָׁע אִישׁ הָאֱלֹהִים הַגָּה | חִשְׁקָר אֱדֹנִי אַתָּה
זהה מkapotat mido at arshe ha bavim chi yehova ci am ratzi achariou lokhati maato:
מאותה:

Hebrew Vowels גִּיחִזֵּי גַּעֲרָא אַלְיְשָׁע אִישׁ הָאֱלֹהִים הַגָּה | חִשְׁקָר אֱדֹנִי אַתָּה
געמָנו הָאֱרָמִי הַזֶּה מkapotat mido at arshe ha bavim chi yehova ci am ratzi achariou
ולקחתי maato:

Greek Καὶ οἱ Γιεζέ, οἱ υπηρέτης τοῦ Ἐλισσαὶ, του αὐθρώπου τού Θεού, εἰπε: Δες, ο κύριός μου λυπήθηκε τον Νεεμάν, αυτὸν τον Σύριο, ὃστε να μη πάρει από το χέρι του εκείνο που ἐφερε· εντούτοις, ζει ο Κύριος, εγώ θα τρέξω πίσω του, και θα πάρω απ' αυτὸν κάτι.

వచనము 21

నయమానును కలిసికొనుటకై పోవుచుండగా, నయమాను తన వెనుకనుండి పరుగున వచ్చుచున్న వానిని చూచి తన రథముమీదనుండి దిగి వానిని ఎదుర్కొని క్లేమమా అని అడిగెను. అతడు క్లేమమే

అని చెప్పి

Hebrew וַיַּדַּךְ גִּיחֹזֵי אֲחִרֵי נַעֲמָן וַיַּרְאָה נַעֲמָן רַץ אֲחִרֵיו וַיַּפְלֵל מִלְּעָלָה לְקַרְאָתָו וַיֹּאמֶר הַשְׁלוֹם:

Hebrew Vowels וַיַּרְקַּר גִּיחֹזֵי אֲחִרֵי נַעֲמָן וַיַּרְאָה נַעֲמָן רַץ אֲחִרֵיו וַיַּפְלֵל מִלְּעָלָה לְקַרְאָתָו וַיֹּאמֶר הַשְׁלוֹם:

Greek Kai o Γιεζέ εἶτρεξε πίσω από τον Νεεμάν. Kai ὅταν τον εἶδε ο Νεεμάν να τρέχει πίσω του, πήδηξε από την ἀμαξα σε συνάντησή του, και εἰπε: Είστε καλά;

వచనము 22

నా యజమానుడు నాచేత వర్తమానము పంపి ప్రవక్తల శిష్యులలో ఇద్దరు యౌవనులు ఎఫ్ఫాయిము మన్యమునుండి నాయ్యద్దకు ఇప్పుడే వచ్చిరిగనుక నీవు వారికొరకు రెండు మణగుల వెండియు రెండు దుస్తుల బట్టలును దయచేయుమని సెలవిచ్చున్నాడనెను.

Hebrew וַיֹּאמֶר שְׁלֹם אֶל-נָהָרָה עַתָּה זֶה בָּאָוֹ אַלְיָ שְׁנִי מָהָר: אֱפֻרִים מִבְנֵי הַנְּבִיאִים תָּנוּהָ בָּאָוֹ אַלְיָ שְׁנִי:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר וְשְׁלֹום אֶל-נָהָרָה עַתָּה זֶה בָּאָוֹ אַלְיָ שְׁנִי לְאָמֹר הַגְּדוּלָה עַתָּה זֶה בָּאָוֹ אַלְיָ שְׁנִי:

Greek Κι εκείνος είπε: Καλά· ο κύριός μου με ἔστειλε, λέγοντας: Δες, αυτὴ την ὡρα ἡρθαν σε μένα, από το βουνό Εφραϊμ, δύο νέοι από τους γιους των προφητών· δώσ' τους, παρακαλώ, ἐνα τάλαντο ασήμι, και δύο αλλαξιές ενδυμάτων.

వచనము 23

అందుకు నయమాను నీకు అనుకూలమైతే రెట్టింపు వెండి తీసికొనుమని బతిమాలి, రెండు సంచులలో నాలుగు మణగుల వెండి కట్టి రెండు దుస్తుల బట్టలనిచ్చి, తన పనివారిలో ఇద్దరిమీద వాటిని వేయగా వారు గేహజీ ముందర వాటిని మోసికొనిపోయిరి.

Hebrew וַיֹּאמֶר נָעָמָן הַוָּאַל קָח כְּבָרִים וַיַּפְרַץ בָּו וַיַּצְרַר כְּבָרִים כָּסָף בְּשֻׁנִּי וַיַּשְׂאַל שְׁנִי נָעָמָן לְפָנָיו:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר נָעָמָן הַוָּאַל קָח כְּבָרִים וַיַּפְרַץ בָּו וַיַּצְרַר כְּבָרִים כָּסָף בְּשֻׁנִּי וַיַּשְׂאַל שְׁנִי נָעָמָן לְפָנָיו:

Greek Kai o Neemān είπε: Πάρε ευχαρίστως δύο τάλαντα. Kai τον βίασε, και ἐδεσε τα δύο τάλαντα ασήμι σε δύο θυλάκια, μαζί με δύο αλλαξιές ενδυμάτων· και τα ἐβαλε σε δύο από τους δούλους του, και τα βάσταζαν μπροστά του.

వచనము 24

మెట్లదగ్గరకు వారు రాగానే వారియెదనుండి గేహజీ వాటిని తీసికొని యింటిలో దాచి వారికి సెలవియ్యగా వారు వెళ్లిపోయిరి.

Hebrew וַיֹּיבָא אֶל הַעֲפָל וַיִּקְחֶה מִידָם וַיִּפְקַד בְּבָבִית וַיִּשְׁלַח אֶת הָאָנָשִׁים וַיַּלְכֵּן:

Hebrew Vowels וַיֹּיבָא אֶל הַעֲפָל וַיִּקְחֶה מִידָם וַיִּפְקַד בְּבָבִית וַיִּשְׁלַח אֶת הָאָנָשִׁים וַיַּלְכֵּן:

Greek Kai ótan ἡρθε στην Οφήλ, τα πήρε από τα χέρια τους, και τα φύλαξε στο σπίτι· και απέλυσε τους ἀνδρες, και αναχώρησαν.

వచనము 25

అతడు లోపలికి పోయి తన యజమానుని ముందర నిలువగా ఎలీపా వానిని చూచి గేహజీ, నీవెచ్చుటనుండి వచ్చితివని అడిగినందుకు వాడు నీ దాసుడనైన నేను ఎచ్చటికిని పోలేదనెను.

Hebrew וְהִוא בָּא וַיַּעֲמֹד אֶל אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֶל יְהוָה מְאֹן גַּחֲזֵי וַיֹּאמֶר לֹא הַלְךְ עַבְדָךְ אַנְהָה וְאַנְהָה:

Hebrew Vowels וְהִוא בָּא וַיַּעֲמֹד אֶל אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֶל יְהוָה גַּחֲזֵי וַיֹּאמֶר לֹא הַלְךְ עַבְדָךְ אַנְהָה וְאַנְהָה:

Greek Kí autóς μπήκε μέσα, και στάθηκε μπροστά στον κύριό του. Kai o Eλισσαιέ είπε σ' αυτόν: Από πού ἔρχεσαι, Γιεζεί; Kí εκείνος είπε: Ο δούλος σου δεν πήγε πουθενά.

వచనము 26

అంతట ఎలీషా వానితో ఆ మనుష్యుడు తన రథము దిగి నిన్ను ఎదుర్కొనుటకు తిరిగి వచ్చినప్పుడు నా మను నీతోకూడ రాలేదా? గ్రవ్యమును వస్తుములను ఒలీవచెట్ల తోటలను ద్రాక్షతోటలను గొఱ్లలను ఎడ్డను దాసదాసీలను సంపాదించుకొనుటకు ఇది సమయమా?

Hebrew וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֹא לְבִי הַלְּךָ כִּי־אֲשֶׁר הָפָךְ אַיִשׁ מִעַל מִרְכָּבָתְךָ
וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֹא לְבִי הַלְּךָ כִּי־אֲשֶׁר הָפָךְ אַיִשׁ מִעַל מִרְכָּבָתְךָ

Hebrew Vowels לְקָרְאָתָךְ הַלְּעָתָה לְקָרְחָת אֶת־הַבְּשָׂר וְלְקָרְחָת בְּגָדִים זִיְתִּים וּכְרָמִים וְצָאוֹן וּבְקָרְבָּנִים וְשֻׁבְבָּנִים:

Greek Kai tou είπε: Δεν πήγε η καρδιά μου μαζί σου, ὅταν γύρισε ο ἀνθρωπος από την ἀμαξά του σε συνάντησή σου; Είναι τώρα καιρός να πάρεις ασήμι, και να πάρεις ψαλτία, και ελαιώνες, και αμπελώνες, και πρόβατα, και βόδια, και δούλους, και δούλες;

వచనము 27

కాబట్టి నయమానునకు కలిగిన కుష్ట నీకును నీ సంతతికిని సర్వకాలము అంటియుండును అని చెప్పగా వాడు మంచువలె తెల్లనైన కుష్టము గలిగి ఎలీషా ఎదుటనుండి బయటికి వెళ్లేను.

Hebrew וְצִרְעָת נָעַמָּו תְּדַבֵּק בָּךְ וְצִרְעָךְ לְעוֹלָם וַיֵּצֵא מִלְּפָנָיו מִצְרָעָה

Hebrew Vowels וְצִרְעָת נָעַמָּו תְּדַבֵּק בָּךְ וְצִרְעָךְ לְעוֹלָם וַיֵּצֵא מִלְּפָנָיו מִצְרָעָה

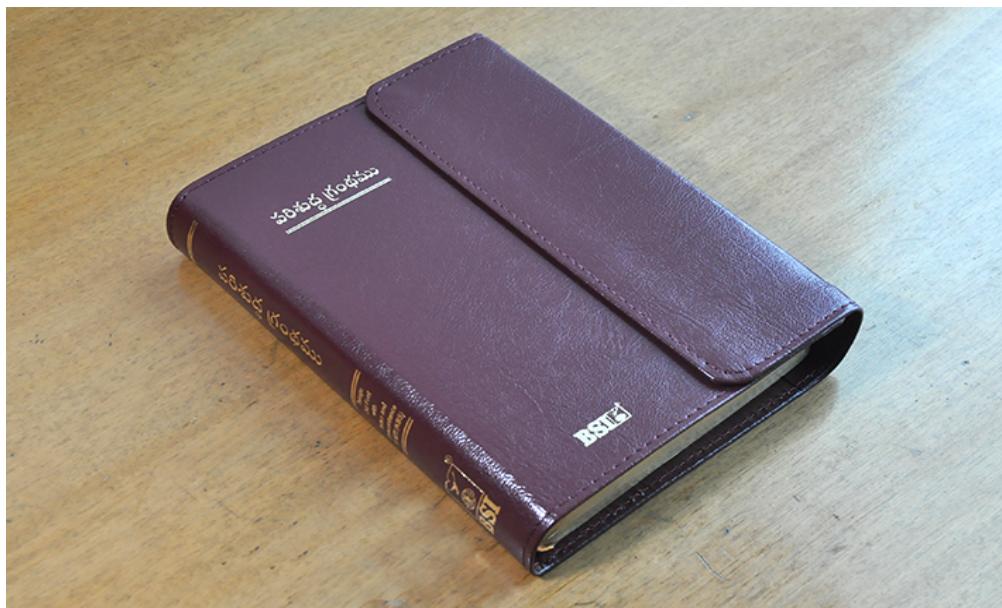
Greek Γι' αυτό, η λέπρα τού Νεεμάν θα κολληθεί σε σένα, και στο σπέρμα σου, στον αιώνα. Kai βγήκε από μπροστά του γεμάτος λέπρα σαν χιόνι.



2 రాజులు

అధ్యాయము 6

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అంతట ప్రవక్తల శిష్యులు ఎలీషాయుద్దకు వచ్చి ఇదిగో నీయుద్ద మాకున్న స్థలము ఇరుకుగా నున్నది; **Hebrew** וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי הָנְבִיאִים אֶל־אֶלְيָשָׁע הַנְּהָרָן אֲלֵיכָם אֲשֶׁר־אָמַר־לְךָ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֲנַחֲנָנוּ צָר־מִצְרָיִם:

Hebrew Vowels וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי הָנְבִיאִים אֶל־אֶלְיָשָׁע הַנְּהָרָן אֲלֵיכָם אֲשֶׁר־אָמַר־לְךָ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֲנַחֲנָנוּ צָר־מִצְרָיִם
Greek Καὶ οἱ γιοί των προφητῶν εἰπαν στὸν Ἐλισσαίε: Δεξ, τόρα, ο τόπος, στὸν οποίο κατοικούμε εμεῖς μπροστά σου, εἰναι στενός για μας.

వచనము 2

నీ సెలవైతే మేము యొర్కాను నదికి పోయి తలయొక ప్రమాను అచ్చటనుండి తెచ్చుకొని మరియొకచోట నివాసము కట్టుకొందుమని మనవి చేయగా అతడు వెళ్లడని ప్రత్యుత్తరమిచ్చేను.

Hebrew נִלְכָהּ הַנְּהָרָן עַד־גַּיְרָהּ וְנִקְרָהּ מִשְׁמָךְ אִישׁ קֹרֶה אָחָת וְנִעְשָׂהּ לְנוּ שְׁמָמְךָ מֶלֶךְ לְשֻׁבְתָּשְׁמָמְךָ וְיֹאמְרָלְכָהּ:

Hebrew Vowels גַּלְכָהּ הַנְּהָרָן עַד־גַּיְרָהּ וְנִקְרָהּ מִשְׁמָךְ אִישׁ קֹרֶה אָחָת וְנִעְשָׂהּ לְנוּ שְׁמָמְךָ מֶלֶךְ לְשֻׁבְתָּשְׁמָמְךָ וְיֹאמְרָלְכָהּ
Greek ας πάμε, παρακαλούμε, μέχρι τον Ιορδάνη, κι ας πάρουμε από εκεί ο καθένας μια δοκό, κι ας κάνουμε για τον εαυτό μας εκεί τόπο, για να κατοικούμε εκεί. Κι εκείνος είπε: Πηγαίνετε.

వచనము 3

ఒకడు దయచేసి నీ దాసులమైన మాతో కూడ నీవు రావలెనని కోరగా అతడు నేను వచ్చేదనని చెప్పి
Hebrew וַיֹּאמֶר הָאֶחָד הַוֹּא נָא וְלֹךְ אֶת־עַבְדִּיךְ וְיֹאמְרָא לְךָ:

Hebrew Vowels וְיֹאמְרָא לְךָ אֶת־עַבְדִּיךְ וְלֹךְ אֶת־עַבְדִּיךְ וְיֹאמְרָא לְךָ
Greek Καὶ ο ἐνας εἰπε: Ευαρεστήσου, παρακαλώ, νάρθεις μαζί με τους δούλους σου. Καὶ εἰπε: Θάρθω.

వచనము 4

వారితోకూడ పోయెను; వారు యొర్కానుకు వచ్చి ప్రమానులు నరుకుచుండిరి.

Hebrew וְלֹךְ אֶת־עַבְדִּיךְ וְיֹאמְרָא לְךָ:

Hebrew Vowels וְלֹךְ אֶת־עַבְדִּיךְ וְיֹאמְרָא לְךָ

Greek Καὶ πήγε μαζί τους. Καὶ καθὼς ἡρθαν στὸν Ιορδάνη, ἐκοβαν ταξίλα.

వచనము 5

ఒకడు దూలము నరుకుచున్నప్పుడు గొడ్డలి ఊడి నీటిలో పడిపోగా వాడు అయ్యా నా యేలినవాడా,
అది యెరవు తెచ్చినదని మొత్తమైపెట్టెను గనుక

Hebrew וַיְהִי אֶחָד מִפְּנֵי הַקּוֹרֶה וְאַתָּה בְּבָרוּל נָפְלָל אֶל־הָמִים וַיַּצְעַק וַיֹּאמֶר אֶל־
אֱלֹהִים וְהִוא שָׁאוֹל:

Hebrew Vowels וַיְהִי אֶחָד מִפְּנֵי הַקּוֹרֶה וְאַתָּה בְּבָרוּל נָפְלָל אֶל־
הָמִים וַיַּצְעַק וַיֹּאמֶר אֶל־
אֱלֹהִים וְהִוא שָׁאוֹל:

Greek Κι ενώ ο ἐνας ἐρριζεν κάτω τη δοκό, ἐπεσε το σιδερένιο κομμάτι
στο νερό· και βόησε, και είπε: Ω, κύριε! Κι αυτό ήταν δανεικό!

వచనము 6

ఆ దైవజనుడు అదెక్కుడ పడెనని అడిగెను; వాడు అతనికి ఆ స్థలమును చూపింపగా అతడు
కొమ్మయ్యెకటి నరికి నీళ్లలో వేయగా గొడ్డలి తేలెను.

Hebrew וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֲנָה נָפְלָל בְּיַד־אֱלֹהִים וַיַּצְבֵּעַ עַל־
וַיִּשְׁלַּח שְׁמָה וְיַאֲצֵב הַבָּרוּל:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֲנָה נָפְלָל בְּיַד־אֱלֹהִים וַיַּצְבֵּעַ עַל־
וַיִּשְׁלַּח שְׁמָה וְיַאֲצֵב הַבָּרוּל:

Greek Και ο ἀνθρωπος του Θεού είπε: Πού ἐπεσε; Και του ἐδειξε το μέρος.
Τότε ἐκοψε μια σχίζα από ξύλο, και την ἐρριξε εκεί· και το σιδερένιο
κομμάτι επέπλευσε.

వచనము 7

అతడు దానిని పట్టుకొనుమని వానితో చెప్పగా వాడు తన చెయ్యి చాపి దానిని పట్టుకొనెను.

Hebrew וַיֹּאמֶר הָרָם לְךָ וַיִּשְׁלַח יְדֵךְ וַיַּקְהֵל:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר הָרָם לְךָ וַיִּשְׁלַח יְדֵךְ וַיַּקְהֵל:

Greek Και είπε: Πάρ' το κοντά σου. Και αφού ἀπλωσε το χέρι του,
το πήρε.

వచనము 8

సిరియా రాజు ఇర్శాయేలుతో యుద్ధము చేయవలెనని కోరి తన సేవకులతో ఆలోచనచేసి ఫలాని
స్థలమందు మన దండుపేట ఉంచుదమని చెప్పెను.

Hebrew וְמֶלֶךְ אֶרְם הָיָה גָּלָח בִּישְׁרָאֵל וַיַּעֲצֵץ אֶל־עֲבָדָיו לְאָמֵר אֶל־
אֱלֹמְנִי תָּחַנְתִּי:

Hebrew Vowels וְמֶלֶךְ אֶרְם הָיָה גָּלָח בִּישְׁרָאֵל וַיַּעֲצֵץ אֶל־
עֲבָדָיו לְאָמֵר אֶל־
מִקּוּם פָּלָנִי אֱלֹמְנִי תָּחַנְתִּי:

Greek Καὶ οἱ βασιλιάς τῆς Συρίας πολεμούσε ενάντια στὸν Ἰσραὴλ, καὶ ἔκανε συμβούλιο με τους δούλους του, λέγοντας: Στρατοπεδεύσω.

వచనము 9

అయితే ఆ దైవజనుడు ఇక్కాయేలు రాజునకు వర్తమానము పంపి ఫలాని స్థలమునకు నీవు పోవద్దు,

అచ్చటికి సిరియనులు వచ్చి దిగియున్నారని తెలియజేసెను గనుక

Hebrew וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים אֶל מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְאמֹר שְׁמָר מַעֲבָר הַמִּקְוָם הַזֶּה כִּי שְׁמָם אָרוּם נָחָתִים:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים אֶל-מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְאמֹר הַשְׁמָר מַעֲבָר הַמִּקְוָם הַזֶּה כִּי שְׁמָם אָרוּם נָחָתִים:

Greek Καὶ ο ἀνθρώπος του Θεού ἐστειλε στὸν βασιλιά τού Ἰσραὴλ, λέγοντας: Φυλάξου να μη περάσεις από εκείνο τον τόπο, επειδή εκεὶ στρατοπεδεύουν οι Σύριοι.

వచనము 10

ఇక్కాయేలు రాజు దైవజనుడు తనకు తెలిపి హెచ్చరిక చేసిన స్థలమునకు పంపి సంగతి తెలిసికొని

తనవారిని రక్షించుకొనెను. ఈలాగు మాటిమాటికి జరుగుచు వచ్చినందున

Hebrew וַיִּשְׁלַח מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל-הַמִּקְוָם אֲשֶׁר אָמַר לֹא אִישׁ הָאֱלֹהִים וְנוֹשֵׁר שְׁמָם לֹא אָחָת וְלֹא שְׁתִים:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁלַח מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל-הַמִּקְוָם אֲשֶׁר אָמַר לֹא אִישׁ הָאֱלֹהִים וְנוֹשֵׁר שְׁמָם לֹא אָחָת וְלֹא שְׁתִים:

Greek Καὶ ο βασιλιάς τού Ἰσραὴλ ἐστειλε στὸν τόπο, που είχε πει ο ἀνθρώπος του Θεού, και παρήγγειλε για εκείνον· και προφυλάχθηκε από εκεί ὄχι μία οὐτε δύο φορές.

వచనము 11

సిరియా రాజు కల్గొలపడి తన సేవకులను పిలిచి మనలో ఇక్కాయేలు రాజు పక్కము వహించిన

వారెవరైనది మాకు తెలియజేపురాదా అని వారి నడుగ్గా

Hebrew וַיִּסְעַר לְבַדְּךָ אֶרְם עַל הַדָּבָר הַזֶּה וַיֹּאמֶר אֲלֵיכָם הַלֹּא:

Hebrew Vowels וַיִּסְעַר לְבַדְּךָ אֶרְם עַל-הַדָּבָר הַזֶּה וַיֹּאמֶר עַבְדָּיו וְיִאָמֶר אֶל-עַבְדָּיו וְיִאָמֶר אֶל-

Greek Και η καρδιά τού βασιλιά τής Συρίας ταράχτηκε για; αυτό το πράγμα· και αφού συγκάλεσε τους δούλους του, τους είπε: Δεν θα μου αναγγείλετε, ποιος από μας είναι με το μέρος τού βασιλιά τού Ισραήλ;

వచనము 12

అతని సేవకులలో ఒకడు రాజువైన నా యేలినవాడా, ఇద్దాయేలు రాజు పక్షమున ఎవరును లేరుగాని ఇద్దాయేలులో నున్న ప్రవక్తులుగు ఎలీషా మీ అంతఃపురమందు మీరు అనుకొనిన మాటలు ఇద్దాయేలు రాజునకు తెలియజేయుననెను.

Hebrew ויאמר אחד מעבדיו לוא אדני המלך כי אלישע הנביא אשר בישראל יגיד
למלך ישראל את הדברים אשר תדבר בחדור משכבר:

Hebrew Vowels ויאמר אחד מעבדיו לו אדני המלך כי אלישע הנביא אשר בישראל יגיד למלך ישראל את הדברים אשר תדבר בחדר משפטך:

Greek Και ἐνας από τους δούλους του είπε: Κανένας, κύριε μου βασιλιά· αλλά ο Ελισσαίε, ο προφήτης, αυτός που είναι στον Ισραὴλ, αναγγέλλει στον βασιλιά τού Ισραὴλ τα λόγια, που μιλάς στο ταμείο τού κοιτώνα σου.

వచనము 13

అందుకు రాజు మేము మనుష్యులను పంపి ఆతని తెప్పించునట్లు నీవు వెళ్లి ఆతడుండు చోటు చూచి రమ్య అని సెలవియ్యగా ఆతడు దోతానులో ఉన్నాడని వరమానము వచ్చేను.

Hebrew: וַיֹּאמֶר לְכָו וְרָא אֵיכָה הוּא וְאַשְׁלַח וְאַקְחֵה וְיִגְדֶּל לֹא לְאמֹר הַנָּה בְּדָתָן

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר לְבָנָיו וּרְאֵוֹת אֲיִכָּה הוּא וְאַשְׁלַח וְאַקְחָהוּ וַיַּגְדֵּל לוּ לְאָמָר הַנָּה בְּדָתָנוּ

Greek Και είπε: Πηγαίνετε, και δείτε πού είναι, για να στείλω να τον συλλάβω. Και του ανήγγειλαν λέγοντας: Να, είναι στη Δωθάν.

వచనము 14

కాబట్టి రాజు అచ్చటికి గుఱుములను రథములను గొప్ప సైన్యమును పంచెను. వారు రాత్రివేళ వచ్చి
నలుదిశలను పటుణమును చుట్టుకొనగా

Hebrew: וישלח שמה סוסים ורכב וחיל כבד ויבאו לילה ויקפו על העיר:

Hebrew Vowels שמה סוסים ורקב ותיל פבד ויבאו לילה ויקפו על העיר

Greek Και ἐστειλε εκεί ἀλογα, και ἀμαξες, και ἔναν μεγάλο στρατό, που, καθώς ἦρθαν τη νύχτα, περικύκλωσαν την πόλη.

వచనము 15

దైవజనుడైన అతని పనివాడు పెందలకడ లేచి బయటికి వచ్చినప్పుడు గుఱ్ఱములును రథములును గల

సైన్యము పట్టణమును చుట్టూకొనియుండుట కనబడెను. అంతట అతని పనివాడు అయ్యా నా

యేలినవాడా, మనము ఏమి చేయుదమని ఆ దైవజనునితో అనగా

Hebrew וַיִּשְׁכַּם מִשְׁרָת אֶישׁ הָאֱלֹהִים לְקוֹם וַיֵּצֵא וְהַגֵּה חַיל סֻבָּב אֹתָה:

Hebrew Vowels וַיִּאמֶר אֶל־תְּרִיבִים אֲשֶׁר אָמַרְתֶּן כְּלָל סֻבָּב אֹתָהּ אֱלֹהִים אֲשֶׁר נִעְשָׂה:

Greek Καὶ ὅταν τὸ πρωὶ οὐ πηρέτης τούτον αὐθιρώπου τούτον Θεού σηκώθηκε, καὶ βγήκε ἐξω, ξάφνου, στρατός εἰχε περικυκλώσει την πόλη με ἀλογα καὶ ἀμαξες. Καὶ οὐ πηρέτης του εἶπε σ' αὐτόν: Ω, κύριε! Τί θα κάνουμε;

వచనము 16

అతడు భయపడవద్దు, మన పక్షమున నున్నవారు వారికంటే అధికులై యున్నారని చెప్పి

Hebrew וַיֹּאמֶר אֶל־תְּרִיבִים כִּי רְבִים אֲשֶׁר אָמַרְתֶּן מְאַשֵּׁר אָוֹתָם:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֶל־תְּרִיבִים בַּיּוֹם אֲשֶׁר אָמַרְתֶּן מְאַשֵּׁר אָוֹתָם:

Greek Καὶ εκείνος εἶπε: Μη φοβάσαι· επειδή, περισσότεροι εἰναι αὐτοί που εἰναι μαζί μας, παρὰ εκείνοι που εἰναι μαζί τους.

వచనము 17

యెహోవా, వీడు చూచునట్లు దయచేసి వీని కండ్లను తెరవుమని ఎలీషా ప్రార్థన చేయగా యెహోవా ఆ

పనివాని కండ్లను తెరవచేసేను గనుక వాడు ఎలీషా చుట్టును పర్వతము అగ్ని గుఱ్ఱములచేత

రథములచేతను నిండియుండుట చూచెను.

Hebrew וַיֹּתֶפלֶל אֶלְيָשָׁע וַיֹּאמֶר יְהוָה פְּקֹחַ נָא אֶת עַיִנֵּינוּ וַיַּרְא וַיַּפְקֹחַ יְהוָה אֶת יְהוָה אֲתָּה:

Hebrew Vowels וַיֹּתֶפלֶל אֶלְיָשָׁע וַיֹּאמֶר יְהוָה פְּקֹחַ נָא אֶת עַיִנֵּינוּ וַיַּרְא וַיַּפְקֹחַ יְהוָה אֲתָּה:

Greek Καὶ οὐ πησσαὶέ προσευχὴ θηκε, καὶ εἶπε: Κύριε, ἀνοιξε, παρακαλώ, τα μάτια του για να δει. Καὶ ο Κύριος ἀνοιξε τα μάτια του πηρέτη, καὶ είδε· καὶ να, το βουνό ἦταν γεμάτο από ἀλογα καὶ πύρινες ἀμαξες γύρω από τον Ελισσαιέ.

వచనము 18

ఆ దండువారు అతని సమీపించినప్పుడు ఎలీషా ఈ జనులను అంధత్వముతో మొత్తుమని యెహోవాను

వేడుకొనగా ఆయన ఎలీషా చేసిన ప్రార్థనచొప్పున వారిని అంధత్వముతో మొత్తెను.

Hebrew וַיַּרְדֵּוּ אֶלְיוֹן וַיִּתְפַּלֵּל אֶלְיָשָׁע אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר הָרָן נָא אֶת־הָגּוּיָה בְּשָׁנוּרִים וַיַּכְמֵבְשָׁנוּרִים כִּדְבָר אֶלְיָשָׁע:

Hebrew Vowels וַיַּרְדֵּוּ אֶלְיוֹן וַיִּתְפַּלֵּל אֶלְיָשָׁע אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר הָרָן נָא אֶת־הָגּוּיָה בְּשָׁנוּרִים וַיַּכְמֵבְשָׁנוּרִים כִּדְבָר אֶלְיָשָׁע:

Greek Kai ὅταν κατέβηκαν σ' αυτὸν οι Σύροι, ο Ελισσαιέ προσευχήθηκε στον Κύριο, και εἰπε: Πάταξε, παρακαλώ, αυτὸν τὸν λαό με αօρασία. Kai τους πάταξε με αօρασία σύμφωνα με τὸν λόγο τού Ελισσαιέ.

వచనము 19

అప్పుడు ఎలీషా ఇది మార్గము కాదు, ఇది పట్టణము కాదు, మీరు నా వెంట వచ్చినయేడల మీరు వెదకువానియెద్దకు మిమ్మును తీసికొనిపోదునని వారితో చెప్పి ఫోమోను పట్టణమునకు వారిని నడిపించెను.

Hebrew וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶלְיָשָׁע לֹא זֶה הַדָּרֶךְ וְלֹא זֶה הַעִיר לְכֹו אֶחָרִי וְלֹא אַתָּם שְׁמֻרוֹנָה:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶלְיָשָׁע לֹא זֶה הַדָּרֶךְ וְלֹא זֶה הַעִיר לְכֹו אֶחָרִי וְאַוְלִיכָה אַתָּם אֶל־הָאִיש אֲשֶׁר תִּבְקַשׁוּנָו וְיַלְךָ אַוְתָם שְׁמֻרוֹנָה:

Greek Kai ο Ελισσαιέ εἰπε σ' αυτούς: Δεν είναι αυτός ο δρόμος, ούτε αυτή η πόλη· ελάτε πίσω μου, και θα σας φέρω στον ἀνθρωπο που ζητάτε. Kai τους ἐφερε στη Σαμάρεια.

వచనము 20

వారు ఫోమోనులోనికి వచ్చినప్పుడు అతడు యెహోవా, మీరు చూచునట్లు ఏరి కండ్లను తెరువుమని ప్రార్థన చేయగా యెహోవా వారి కండ్లను తెరవచేసెను గనుక వారు తాము ఫోమోను మధ్య ఉన్నామని తెలిసికొనిరి.

Hebrew וַיֹּהֵי כִּבְאָם שְׁמֻרוֹן וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהוָה פָּקַח אֶת עַיִנִי אֶלְהָה וַיַּרְא וַיִּפְקַח:

Hebrew Vowels וַיֹּהֵי כִּבְאָם שְׁמֻרוֹן וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהוָה פָּקַח אֶת עַיִנִי אֶלְהָה וַיַּרְא וַיִּפְקַח יְהוָה אֶת עַיִנִי וַיִּגְנַּח וַיַּרְא וַיִּפְקַח יְהוָה אֶת עַיִנִי וַיִּגְנַּח שְׁמֻרוֹן:

Greek Kai ὅταν ἡρθαν στη Σαμάρεια, ο Ελισσαιέ εἰπε: Κύριε, ἀνοιξε τα μάτια τους, για να βλέπουν. Kai ο Κύριος ἀνοιξε τα μάτια τους, και εἶδαν· και να, ἡσαν στο μέσον τῆς Σαμάρειας.

వచనము 21

అంతట ఇర్కాయేలు రాజు వారిని పారజాచి నాయనా వీరిని కొట్టుదునా, కొట్టుదునా? అని ఎలీషాను

అడుగగా

Hebrew וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים כְּרָא אֲתָּה אֶת־אָבָּה אֶת־אָבָּה:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים כְּרָא אֲתָּה אֶת־אָבָּה אֶת־אָבָּה אֶת־אָבָּה:

Greek Καὶ καθὼς ο βασιλιάς τού Ισραὴλ τούς εἰδίες, εἰπε στον Ελισσαίε: Να πατάξω, να πατάξω, πατέρα μου;

వచనము 22

అతడు నీవు వీరిని కొట్టవద్దు; నీ కత్తిచేతను నీ వింటిచేతను నీవు చెరపట్టిన వారినైనను కొట్టుదువా?

వారికి భోజనము పెట్టించి వారు తిని త్రాగిన తరువాత వారు తమ యజమానునియొద్దకు వెళ్లుదురని చెప్పేను.

Hebrew וַיֹּאמֶר לֹא תָּכַח הַאֲשֶׁר שְׁבִית בְּחַרְבָּךְ וּבְקַשְׁתָּךְ אֶתְּחַדְּשָׁה שִׁים מִבְּנָה שָׁמֶן:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר לֹא תָּכַח הַאֲשֶׁר שְׁבִית בְּחַרְבָּךְ וּבְקַשְׁתָּךְ אֶתְּחַדְּשָׁה שִׁים מִבְּנָה שָׁמֶן:

Greek Καὶ εκείνος εἰπε: Μη πατάξεις· θα είχες πατάξει εκείνους, που είχες αιχμαλωτίσει με τη ρομφαία σου και με το τόξο σου; Βάλε μπροστά τους ψωμί και νερό, κι ας φάνε, κι ας πιουν, κι ας φύγουν προς τον κύριό τους.

వచనము 23

అతడు వారికారకు విస్తారమైన భోజన పదార్థములను సిద్ధపరచగా వారు అన్నపానములు పుచ్చుకొని రాజు సెలవుపొంది తమ యజమానునియొద్దకు పోయిరి. అప్పటినుండి సిరియనుల దండువారు ఇర్కాయేలు దేశములోనికి వచ్చుట మానిపోయెను.

Hebrew וַיָּכֹרֶה לָהּ גָּדוֹלָה וַיִּשְׁתַּו וַיִּשְׁלַחֵם וַיִּלְכֹּד אֶל אֶדְנִיָּהָם וְלֹא:

Hebrew Vowels וַיָּכֹרֶה לָהּ גָּדוֹלָה וַיִּאֲכַלְוּ וַיִּשְׁתַּו וַיִּשְׁלַחֵם וַיִּלְכֹּד אֶל אֶדְנִיָּהָם וְלֹא:

Greek Καὶ ἐβάλε μπροστά τους ἀφθονή τροφή· καὶ αφού ἐφαγαν καὶ ἤπιαν, τους εξαπέστειλε, καὶ αναχώρησαν στον κύριό τους. Καὶ στο εξήγε δεν ἤρθαν τα τάγματα της Συρίας στη γη τού Ισραὴλ.

వచనము 24

అటుతరువాత సిరియా రాజైన బెస్వదదు తన సైన్యమంతటిని సమకూర్చుకొని వచ్చి పోష్ణేనునకు
ముట్టడివేసెను.

Hebrew כו ויקבץ בן הגד מלך ארם את כל מלחנהו ויעל ויצר על שמרון:

Hebrew Vowels וַיְהִי אַחֲרֵי בָּזֶה וַיְקַבֵּץ בָּזֶה הַגָּד מֶלֶךְ אֶרְם אֶת־כָּל־מִלְחָנָהוּ וַיַּעַל וַיַּצַּר עַל־שְׁמֹרוֹן:

Greek Καὶ ὑστερα απ' αυτά, ο Βεν-αδάδ ο βασιλιάς τής Συρίας συγκέντρωσε ολόκληρο τον στρατό του, και ανέβηκε, και πολιόρκησε τη Σαμάρεια.

వచనము 25

అప్పుడు పోష్ణేనులో గొప్ప క్షామము కలిగియుండగా గాడిదయ్యెక్కు తల ఎనుబది రూపాయలకును,
అరపావ పావరపు రెట్ల అయిదు రూపాయలకును అమ్ముబడెను; వారు అంత కలినముగా ముట్టడి
వేసియుండిరి.

Hebrew וַיְהִי רַעַב גָּדוֹל בְּשָׁמָרוֹן וְהַגָּה אֶנְרִים עַלְיָה עַד הַיּוֹת רָאשֵׁר חַמּוֹר בְּשָׁמְנוֹנִים בְּשָׁמְנִים בְּשָׁמְנִים בְּשָׁמְנִים בְּשָׁמְנִים:

Hebrew Vowels וַיְהִי רַעַב גָּדוֹל בְּשָׁמָרוֹן וְהַגָּה אֶנְרִים עַלְיָה עַד הַיּוֹת רָאשֵׁר חַמּוֹר בְּשָׁמְנִים בְּשָׁמְנִים בְּשָׁמְנִים בְּשָׁמְנִים בְּשָׁמְנִים:

Greek Ἔγινε, ὄμως, μεγάλη πείνα στη Σαμάρεια· και να, την πολιορκούσαν, μέχρις ὅτου το κεφάλι ενός γαϊδουριού πουλήθηκε για 80 ασημένια νομίσματα, και το 1/4 ενός κάβου κοπριάς περιστεριών, για πέντε ασημένια νομίσματα.

వచనము 26

అంతట ఇతరాయేలు రాజు పట్టణపు ప్రాకారముమీద సంచారము చేయగా ఒక స్త్రీ రాజును చూచి
రాజైన నా యేలినవాడా, సహాయము చేయుమని కేకలు వేయుట విని

Hebrew וַיְהִי מלך ישראל עבר על החכמה ואשה צעקה אליו לאמר הוושיעה אדני המלך:

Hebrew Vowels וַיְהִי מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל עַבְרָע עַל־הַחֲמָה וְאַשָּׁה צָעַקָּה אֵלֵינוּ לְאָמֵר הַוְשִׁיעָה אֶדְנִי הַמֶּלֶךְ:

Greek Και καθώς ο βασιλιάς τού Ισραήλ διάβαινε επάνω στο τείχος, μια γυναικα βόησε προς αυτόν, λέγοντας: Σώσε, κύριε μου βασιλιά.

వచనము 27

యేహోవా నీకు సహాయము చేయనిది నేనెక్కడనుండి నీకు సహాయము చేయుదను? కళ్ళములోనుండి యైనను ద్రాక్షగానుగలోనుండి యైనను దేనివైనను ఇచ్చి సహాయము చేయ వల్లపడదని చెప్పి

Hebrew וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהוָה מֶלֶךְ הָמָן אָנוּ מִן הַיְּהוּנִים:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהוָה מֶלֶךְ הָמָן אָנוּ מִן הַיְּהוּנִים
Greek Κι εκείνος είπε: Αν ο Κύριος δεν σώσει, από πού θα σώσω εγώ;
 Μήπως από το αλλόνι ḥ' από το πατητήρι;

వచనము 28

నీ విచారమునకు కారణమేమని యడుగగా అది ఈ స్త్రీ నన్ను చూచి నేటి ఆహారమునకు నీ బిడ్డను
 ఇమ్ము రేపు మనము నా బిడ్డను భక్తించుదుము, అని చెప్పినప్పుడు

Hebrew וַיֹּאמֶר לְהַמֶּלֶךְ מֶלֶךְ הָאָדָם אֲלֵינוּ תְּנִינֵּת בְּנֵינוּ:
 וְנִאכְלְנוּ הַיּוֹם וְאֶת בְּנֵינוּ:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר לְהַמֶּלֶךְ מֶלֶךְ הָאָדָם אֲלֵינוּ תְּנִינֵּת בְּנֵינוּ:
 תְּנִינֵּת בְּנֵינוּ וְנִאכְלְנוּ הַיּוֹם וְאֶת בְּנֵינוּ:

Greek Και ο βασιλιάς τής είπε: Τι ἔχεις; Κι εκείνη είπε: Αυτή η γυναίκα¹
 μού είπε: Δώσε τον γιο σου, για να τον φάμε σήμερα, και αύριο θα φάμε
 τον γιο μου.

వచనము 29

మేము నా బిడ్డను వంటచేసికొని తింటిమి. అయితే మరునాటియందు నేను దాని చూచి నేటి
 ఆహారమునకు నీ బిడ్డను ఇమ్ముని అడిగితిని గాని అది తన బిడ్డను దాచిపెట్టెనని చెప్పేను.

Hebrew וְנִבְשַׁל אֶת בְּנֵינוּ וְנִאכְלְנוּ וְאָמַר אֶלְלִיתָ בְּיּוֹם הַאֲחֶר תְּנִינֵּת בְּנֵינוּ:
 וְוְתַחֲבָא אֶת בְּנֵינוּ:

Hebrew Vowels וְנִבְשַׁל אֶת בְּנֵינוּ וְנִאכְלְנוּ וְאָמַר אֶלְלִיתָ בְּיּוֹם הַאֲחֶר תְּנִינֵּת בְּנֵינוּ:
 וְוְתַחֲבָא אֶת בְּנֵינוּ:

Greek και βράσαμε τον γιο μου, και τον φάγαμε· και την επόμενη ημέρα²
 τής είπα: Δώσε τον γιο σου, για να τον φάμε· κι εκείνη έκρυψε τον γιο της.

వచనము 30

రాజు ఆ స్త్రీ మాటలు విని తన వస్తుములను చింపుకొని డుంక ప్రాకారముమీద నడిచి పోవుచుండగా
 జనులు అతనిని తేరి చూచినప్పుడు లోపల అతని ఒంటిమీద గోనెపట్ట కనబడెను.

Hebrew וַיֹּהֵי כִּי שָׁמַעَ הַמֶּלֶךְ אֶת דְּבָרֵי הַאֲשֶׁר וַיַּקְרַעَ אֶת בְּגִדֵּיו וַיַּהֲרֹגֶת הַחֲמָה וַיַּרְאَ הָעָם וְהַנָּהָרָה הַשְּׁקָה עַל בָּשָׂרָוּ מִבֵּית:

Hebrew Vowels וַיֹּהֵי כִּי שָׁמַעَ הַמֶּלֶךְ אֶת דְּבָרֵי הַאֲשֶׁר וַיַּקְרַעَ אֶת בְּגִדֵּיו וַיַּהֲרֹגֶת הַחֲמָה עַל הַשְּׁקָה עַל בָּשָׂרָוּ מִבֵּית:

Greek Kai καθὼς ο βασιλεὺς ἀκούσει τὰ λόγια τῆς γυναικας, ξέσχισε τα μιάτια του· κι ενώ διάβαινε επάνω στο τείχος, ο λαός είδε, και va, από μέσα υπήρχε σάκος επάνω στη σάρκα του.

వచనము 31

తరువాత రాజు ప్రాపాతు కుమారుడైన ఎలీషాయెక్కు తల యిం దినమున అతనిపైన

నిలిచియున్నయేడల దేవుడు నాకు గొప్ప అపాయము కలుగజేయునుగాక అనెను.

Hebrew וַיֹּאמֶר כִּי יַעֲשֵׂה לְיְהוָה וְכִי יוֹסֵף אָמַר יַעֲמֹד רַאשׁ אֶלְיִשְׁעַ עַל־יְהוָה:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר כִּי יַעֲשֵׂה לְיְהוָה וְכִי יוֹסֵף אָמַר יַעֲמֹד רַאשׁ אֶלְיִשְׁעַ עַל־יְהוָה:

Greek Kai εἰπε: Ἐτοι va κάνει ο Θεός, και ἔτοι va προσθέσει, αν το κεφάλι του Ελισσαίε, του γιου του Σαφάτ, σταθεί σήμερα επάνω tou.

వచనము 32

అయితే ఎలీషా తన యింట కూర్చునియుండగా పెద్దలును అతనితోకూడ కూర్చుండియున్నప్పుడు రాజు

ఒక మనిషిని పంపెను. ఆ పంపబడినవాడు ఎలీషా దగ్గరకు రాకమునుపే అతడు ఆ పెద్దలను చూచి

ఈ నరహంతకుని కుమారుడు నా తలను కొట్టివేయుటకు ఒకని పంపియున్నాడని మీకు తెలిసినదా?

మీరు కనిపెట్టియుండి, ఆ దూత రాగా వాడు లోపలికి రాకుండ తలుపుతో వానిని మెలుపలికి తోసి

తలుపు మూసివేయుడి; వాని యజమానుని కొళ్ళచప్పుడు వానివెనుక వినబడును గదా అని వారితో

చెప్పుచుండగా

Hebrew וְאֵלִישָׁע יִשְׁבֵּן בְּבֵיתוֹ וְהַזָּקְנִים יִשְׁבּוּ אֶתְּנָסִים בְּבֵית יְהוָה אֶתְּנָסִים בְּבֵית הַמֶּלֶךְ אֶלְיוֹן וְהוּא אֶמְרָה אֶל הַזָּקְנִים הַרְאִיתֶם כִּי־שְׁלֵיחַ בְּרַחֲמֵיכֶם הַזֹּהָה לְהַסְּרֵיר אֶת רָאשֵׁי רַבָּא כִּי־שְׁלֵיחַ בְּרַחֲמֵיכֶם הַזֹּהָה לְהַסְּרֵיר אֶת רָאשֵׁי רַבָּא:

Hebrew Vowels וְאֵלִישָׁע יִשְׁבֵּן בְּבֵיתוֹ וְהַזָּקְנִים יִשְׁבּוּ אֶתְּנָסִים בְּבֵית יְהוָה אֶתְּנָסִים בְּבֵית הַמֶּלֶךְ אֶלְיוֹן וְהוּא אֶמְרָה אֶל הַזָּקְנִים הַרְאִיתֶם כִּי־שְׁלֵיחַ בְּרַחֲמֵיכֶם הַזֹּהָה לְהַסְּרֵיר אֶת רָאשֵׁי רַבָּא כִּי־שְׁלֵיחַ בְּרַחֲמֵיכֶם הַזֹּהָה לְהַסְּרֵיר אֶת רָאשֵׁי רַבָּא:

Greek Καὶ οἱ Ἑλισσαιέ καθόταν στὸ σπίτι του, καὶ οἱ πρεσβύτεροι κάθονταν μαζὶ του· καὶ ο βασιλιάς ἐστειλε απὸ μπροστά του ἐναν ἄνδρα· πριν, ὅμως, ἐρθεὶ σ; αυτὸν ο μηνυτής, εκείνος είπε στους πρεσβύτερους: Δεν βλέπετε ὅτι ο γιος τού φονευτή ἐστειλε να αφαιρέσει τ

వచనము 33

ఆ దూత అతనియొద్దకు వచ్చేను. అంతట రాజు ఈ కీడు యెహోవా వలనవైనది, నేను ఇక ఎందుకు యెహోవా కొరకు కనిపెట్టి యుండవలెనను.

עודנו מדבר עם והנה המלאך ירד אליו ויאמר הנה זאת הרעה מأت **Hebrew** ייְהוָה מה אוחיל ליהוה עד:

Hebrew Vowels מדבר עם והנה המלאך ירד אליו ויאמר הנלה זו את הרעה מאת יהוה מה אוחיל ליהוה עוד:

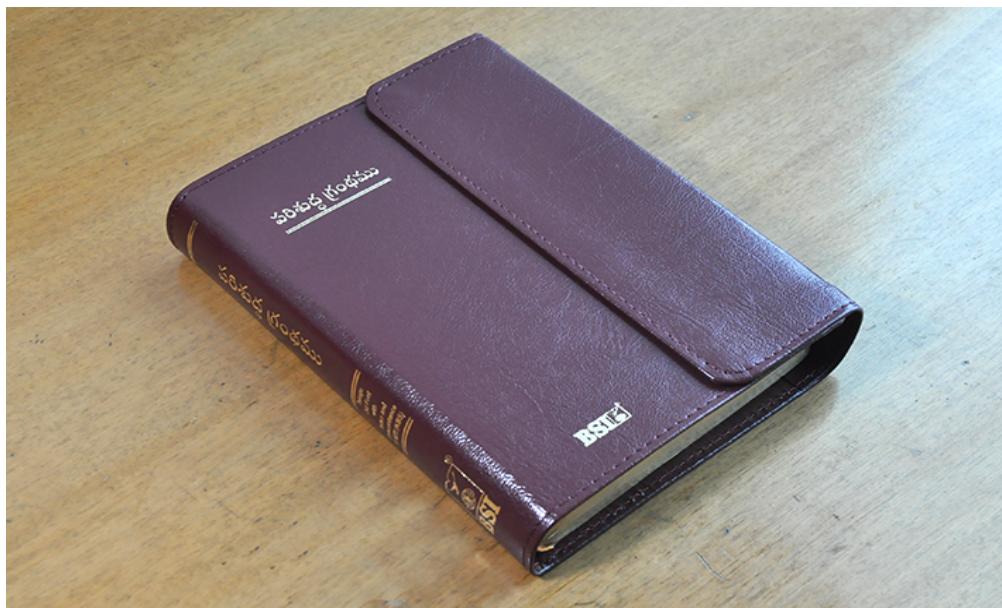
Greek Κι ενώ μιλούσε μαζί τους, να, κατέβηκε σ' αυτόν ο μηνυτής και είπε: Να, από τον Κύριο είναι αυτό το κακό· γιατί να ελπίσω πλέον στον Κύριο;



2 రాజులు

అధ్యాయము 7

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అప్పుడు ఎలీషా రాజుతో ఇట్లనెను యెహోవా మాట ఆలకించుము, యెహోవా సెలవిచ్చునదేమనగా
రేపు ఈ వేళకు షోమ్మొను ద్వారమందు రూపాయి ఒకటింటికి ఒక మానిక సన్నని పిండియు,
రూపాయి ఒకటింటికి రెండు మానికల యవలును అమ్ముబడును.

Hebrew וַיֹּאמֶר אֵלִישָׁע שְׁמַעוּ דְּבָרִי יְהוָה כִּי כָּתַב מֶלֶךְ סָאָה סָלָת בְּשֶׁקֶל וְסָאָתִים שְׁעָרִים בְּשֶׁקֶל בְּשֶׁעָר שְׁמָרוֹן:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֵלִישָׁע שְׁמַעוּ דְּבָרִי יְהוָה בְּהָעֵת | אָמַר יְהוָה בְּעֵת | מִתְּחִזְקָה | סָאָה | סָלָת בְּשֶׁקֶל | וְסָאָתִים | שְׁעָרִים בְּשֶׁקֶל | בְּשֶׁעָר שְׁמָרוֹן:

Greek Καὶ ο Ἐλισσαίε εἰπε: Ακούστε τὸν λόγο τοῦ Κυρίου: Ἐτσι λέει ο Κύριος: Αὐτὸς, αυτὴ περίπου την ὡρα, στην πύλῃ τῆς Σαμάρειας, ἐνα μέτρῳ σιμιγδάλῳ θα πουληθεί για ἐναντίον σίκλο, καὶ δύο μέτρα κριθάρι για ἐναντίον σίκλο.

వచనము 2

అందుకు ఎవరి చేతిమీద రాజు ఆనుకొనియుండెనో ఆ యధిపతి యెహోవా ఆకాశమందు కిటికీలు
తెరచినను అలాగు జరుగునా అని దైవజనునికి ప్రత్యుత్తరమీయగా అతడు నీవు కన్నులార దానిని
చూచెదవ గాని దానిని తినకుందువని అతనితో చెప్పేను.

Hebrew וַיֹּוּנְחֵל אֲשֶׁר לְמַלְךְ נְשֻׁעַן עַל יְדֵוֹ אֶת אֵישׁ הָאֱלֹהִים וַיֹּאמֶר הָנָה יְהוָה: עֲשֵׂה אֶרְבּוֹת בְּשָׁמַיִם הַזֹּה וְרַא בְּעֵינֶיךָ וְשִׁמְעֵה בְּעֵינֶיךָ וְיִמְלָא תְּאַכְּלָה:

Hebrew Vowels וַיֹּוּנְחֵל אֲשֶׁר לְמַלְךְ נְשֻׁעַן עַל יְדֵוֹ אֶת אֵישׁ הָאֱלֹהִים וַיֹּאמֶר הָנָה יְהוָה עֲשֵׂה אֶרְבּוֹת בְּשָׁמַיִם הַזֹּה וְיִאֲמַר הָנָה רָאָה בְּעֵינֶיךָ וְיִמְלָא לְאַכְלָה:

Greek Καὶ ο ἀρχοντας, στο χέρι τοῦ οποίου στηριζόταν ο βασιλιάς, απάντησε στον ἀνθρωπο του Θεού και εἰπε: Καὶ αν ακόμα ο Κύριος ἔκανε να ανοίξουν παράθυρα στον ουρανό, μπορούσε να γίνει αυτό το πράγμα; Καὶ εκείνος εἰπε: Πρόσεξε, θα δεις με τα μάτια σου, ὅμως δε

వచనము 3

అప్పుడు పట్టణపు గుమ్మమునొడ్డ నలుగురు కుష్టరోగులుండగా వారు ఒకమినొకరు చూచి మనము
చచ్చిషోవరకు ఇచ్చట ఎందుకు కూర్చుండవలెను?

Hebrew וְאֶרְבּוֹת אֲנָשִׁים הַיּוּ מְצֻרָּעִים פָּתַח הַשְּׁעָרָה וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל רַעַהוּ מָה אָנַחֲנוּ יִשְׁבָּיָם פְּהֵ?

Hebrew Vowels הָעֵדָה אֲנָשִׁים הַיּוֹם מִצְרָעִים פָּתַח הַשְׁעָרָה וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים רֹאשׁוֹ מִתְּהִלָּה אֲנָחָנוּ יְשֻׁבִּים פֵּה עַד-

Greek Υπήρχαν δε στην είσοδο της πύλης τέσσερις ἀνδρες λεπροί. Και επίαν ο ἕνας στον ἄλλον: Γιατί εμείς καθόμαστε εδώ μέχρις ὅτου πεθάνουμε;

వచనము 4

పట్టణములోనికి పోవుదమనుకొంటిమా పట్టణమందు ఖ్రామమున్నందున ఆచ్చట చచ్చిపోదుము;

ఇచ్చట ఊరక కూర్చున్నను ఇచ్చటను చచ్చిపోదుము; పదండి, సిరియనుల దండుపేటలోనికి,

పోవుదము రండి, వారు మనలను బ్రాహుకనిచ్చిన బ్రాహుకుదుము, మనలను చంపిన చత్తుము అని

చెప్పుకొని

אם אמרנו נבוֹא הָעִיר וְהַרְעֵב בָּעֵיר וְמַתָּנוֹ שְׁם וְאֶמְרָנוֹ פָּה וְמַתָּנוֹ:

Hebrew Vowels אֲמָרָנוֹ נָבֹוא הָעִיר וְהַרְעֵב בָּעֵיר וְמַתָּנוֹ שְׁם וְאֶמְרָנוֹ פָּה וְמַתָּנוֹ נָבֹואה לְכָבֵד בָּעֵיר אֶל-מִחְנָה אֶרְךָם אֶמְרָנוֹ נָחִיה וְאֶמְרָנוֹ יְמִיתָה וְאֶמְרָנוֹ מַתָּחָנָה

Greek Αν πούμε: Να μπούμε στην πόλη, η πείνα υπάρχει μέσα στην πόλη, και θα πεθάνουμε εκεί· αν, όμως, καθόμαστε εδώ, πάλι θα πεθάνουμε· τώρα, λοιπόν, ελάτε, και ας πέσουμε στο στρατόπεδο των Συρίων· αν μας αφήσουν ζωντανούς, θα ζήσουμε· και αν μας θανατώσουν, θ

వచనము 5

సందేచీకటియందు సిరియనుల దండుపేటలోనికి పోవలెనని లేచి, సిరియనుల దండు వెలుపలి

భాగమునొద్దకు రాగా అచ్చట ఎవరును కనబడకపోయిరి.

וַיְקֻומוּ בְּגַם־שָׁרֶף לְבָוָא אֶל-מִחְנָה אֶרְךָם וַיְבָאָו עַד־קָצָה מִחְנָה אֲרָם וְהַגָּה אַיִּרְשָׁם אִישׁ:

Hebrew Vowels וַיְקֻומוּ בְּגַם־שָׁרֶף לְבָוָא אֶל-מִחְנָה אֶרְךָם וַיְבָאָו עַד־קָצָה מִחְנָה אֲרָם וְהַגָּה אַיִּרְשָׁם אִישׁ:

Greek Και σηκώθηκαν, όταν σκοτείνιαζε, για να μπουν στο στρατόπεδο των Συρίων· και όταν ἤρθαν μέχρι την ἀκρη τού στρατοπέδου τής Συρίας, να, δεν υπήρχε εκεί ούτε ἕνας ἀνθρωπος.

వచనము 6

యెహోవా రథముల ధ్వనియు గుఱ్ఱముల ధ్వనియు గొప్ప సమూహపు ధ్వనియు సిరియనుల దండునకు వినబడునట్లు చేయగా వారు మనమీదికి వచ్చుటకై ఇతాయేలు రాజు హిత్తియుల రాజులకును ఐగుఫీయుల రాజులకును బత్తెమిచ్చియున్నాడని సిరియనులు ఒకరితోనాకరు చెప్పుకొని

Hebrew ואָדָנִי הַשְׁמִיעֵ אֶת מִחְנָה אֶרְם קֹול רַכְבַּ קֹול סֹס קֹול חִיל גָּדוֹל וַיֹּאמֶר אֶל-אֶחָיו הַנָּה שְׁכַר עַלְיָנוּ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶת-מֶלֶכִי הַחֲתִים וְאֶת-מֶלֶכִי מִצְרָיִם לְבָוָא עַלְיָנוּ

Hebrew Vowels וְאֶדְנִי הַשְׁמִיעֵ | אֶת-מִחְנָה אֶרְם קֹול רַכְבַּ קֹול סֹס קֹול חִיל גָּדוֹל וַיֹּאמֶר אֶל-אֶחָיו הַנָּה שְׁכַר עַלְיָנוּ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶת-מֶלֶכִי הַחֲתִים וְאֶת-מֶלֶכִי מִצְרָיִם לְבָוָא עַלְיָנוּ

Greek Επειδή, ο Κύριος είχε κάνει να ακουστεί κρότος αμαξών μέσα στο στρατόπεδο των Συρίων, και κρότος αλόγων, κρότος από μεγάλον στρατό· και είπαν αναμεταξύ τους: Δέστε, ο βασιλιάς τού Ισραήλ μίσθωσε εναντίον μας τους βασιλιάδες των Χετταίων, και τους βασιλιάδα

వచనము 7

లేచి తమ గుడారములలోనైనను గుఱ్ఱములలోనైనను గాడిదలలోనైనను దండుపేటలో నున్నవాటిలోనైనను ఏమియు తీసికొనకయే తమ ప్రాణములు రక్కించుకొనుట చాలుననుకొని, సందేచీకటిని ఉన్నది ఉన్నట్లుగా పేట విడిచి పారిపోయిమండిరి.

Hebrew וַיָּקוּמוּ וַיְנוּסֻוּ בָּנֶשֶׁף וַיַּעֲזֹבוּ אֶת-אֶלְילִיָּם וְאֶת-קְוִסִּים וְאֶת-חַמְרִירִיָּם וְאֶת-גַּשְׁפִּים:

Hebrew Vowels וַיָּקוּמוּ וַיְנוּסֻוּ בָּנֶשֶׁף וַיַּעֲזֹבוּ אֶת-אֶלְילִיָּם וְאֶת-קְוִסִּים וְאֶת-חַמְרִירִיָּם וְאֶת-גַּשְׁפִּים:

Greek Γι' αφού σηκώθηκαν, ἔφυγαν μέσα στο σκοτάδι, και εγκατέλειψαν τις σκηνές τους, και τα ἀλογά τους, και τα γαιδούρια τους, και το στρατόπεδο, ὀπως ἡταν, και ἔφυγαν για να διασώσουν τη ζωή τους.

వచనము 8

కాబట్టి ఆ కుష్ఠ రోగులు దండుపేట వెలుపటి భాగమున్నాడకు వచ్చి యొక గుడారము జొచ్చి భోజనపానములు చేసి, అచ్చుటనుండి వెండి బంగారములను బట్టలను ఎత్తికొనిపోయి దాచిపెట్టి, తిరిగివచ్చి మరియొక గుడారము జొచ్చి అచ్చుటనుండి స్థామ్యు ఎత్తికొనిపోయి దాచిపెట్టిరి.

Hebrew וַיָּבֹא המִצְרָעִים הָאָלָה עַד קַצְחָה המִחְנָה וַיָּבֹא אֶל אֶהָל אֶחָד וַיְאַכְלוּ וַיִּשְׁתַּחַטְוּ וַיִּשְׁתַּחַטְוּ וַיִּשְׁתַּחַטְוּ וַיִּשְׁתַּחַטְוּ וַיִּשְׁתַּחַטְוּ וַיִּשְׁתַּחַטְוּ וַיִּשְׁתַּחַטְוּ וַיִּשְׁתַּחַטְוּ וַיִּשְׁתַּחַטְוּ וַיִּשְׁתַּחַטְוּ:

Hebrew Vowels ויבאו המctrעלים האלה עד קצה המחנה ויבאו אל אהל אחד ויאכלו וישתו וישאו משם ספר אהב ובגדים וילכו ויטמן וישבו ויבאו אל אهل אחר וישאו משם וילכו ויטמן

Greek Καὶ ὅταν αὐτοὶ οἱ λεπροὶ εἶχαν ἐρθεῖ μέχρι την ἀκρη του στρατοπέδου, μπήκαν μέσα σε μια σκηνὴ, και ἐφαγαν και ἤπιαν, και αφού πήραν από εκεί ασήμι και χρυσάφι και ιμάτια, πήγαν και τα ἐκρυψαν· και ὅταν γύρισαν πίσω, μπήκαν μέσα σε μια ἄλλη σκηνὴ, και πήρα

వచనము 9

వారు మనము చేయునది మంచిపని కాదు, నేటిదినము శుభ వర్తమానముగల దినము, మనము ఊరకొననేల? తెల్లవారువరకు మనము ఇచ్చట నుండినయెడల ఏదైన నొక అపాయము మనకు సంభవించును గనుక మనము వెళ్లి రాజు ఇంటివారితో సంగతి తెలియజెప్పుదము రండని

ఒకరితోనొకరు చెప్పుకొని

Hebrew ויאמרו איש אל רעהו לא כן אנחנו עושים היום זהה יום בשורה הוא
ואנחנו מחשים וחכינו עד אור הבקר ומצאנו עוזן ועתה לכוב נבאה ונגידה בית
המלך:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אִישׁ אֶל־ רְלָהוּ לֹא־ כֵּן | אָנַחֲנוּ עֲשִׂים הַיּוֹם הַזֶּה יוֹמָם
בְּשֻׁרְהָ הַוָּא וְאָנַחֲנוּ מְחַשִּׁים וְחַפִּינוּ עַד־ אָרוֹר הַבָּקָר וְמַצְאָנוּ אֹתוֹ וְעַתָּה לְכֵן וְגַבָּאָה
וּנְגַדְּה בֵּית הַמֶּלֶךְ

Greek Τότε, είπαν αναμεταξύ τους: Εμείς δεν κάνουμε καλά· αυτή η ημέρα είναι ημέρα καλών αγγελιών, και αν εμείς σιωπούμε, και περιμένουμε μέχρι το φως τής αυγής, κάποια συμφορά θα πέσει επάνω μας· ελάτε, λοιπόν, κι ας πάμε να το αναγγείλουμε στο παλάτι τού βασι

వచనము 10

వచ్చి పట్టణపు ద్వారపాలకుని పిలిచి మేము సిరియనుల దండుపేటకు పోతిమి. అచ్చట ఏ మనిషియు కనబడలేదు, మనిషి చప్పుడైనను లేదు. కట్టబడిన గుఱ్ఱములును కట్టబడిన గాడిదలును ఉన్నవి గాని

గుడారముల దగ్గర ఎవరును లేరని వానితో అనగా

Hebrew ויבאו ויקראו אל שער העיר ויגידו להם לאמר באננו אל מחנה ארם והנה אין שם איש וקול אדם כי אם הסוס אסור והחמור אסור ואהלים כאשר הינה:

Hebrew Vowels אל שער העיר ויגידו להם לומר בינו אל מינתה אֶלְמָנָה וְהַנֵּה אִיר שֵׁם אִישׁ וְקוֹל אָדָם בַּי אָמֵן הַסּוֹס אָסּוֹל וְהַחֲמָר אָסּוֹר וְאָהָלִים בְּאִשְׁרָה הַמָּה:

Greek Ἡρθαν, λοιπόν, και βόησαν προς τους θυρωρούς τής πόλης· και τους ανήγγειλαν, λέγοντας: Ἡρθαμε στο στρατόπεδο των Συρίων, και δέστε, δεν υπήρχε εκεί άνθρωπος ούτε φωνή ανθρώπου, παρά μονάχα ἀλογα δεμένα, και γαϊδούρια δεμένα, και σκηνές, ὅπως βρίσκονταν.

వచనము 11

వాడు ద్వారపాలకుని పిలిచెను. వారు లోపలసున్న రాజు ఇంటివారితో ఆ సమాచారము

తెలియజెప్పగ

Hebrew: ויקרא השערים ויגידו בית המלך פנימה:

Hebrew Vowels ויקרא השערים ויגדו בית המלך פנימה:

Greek Και οι θυρωροί βόησαν και το ανήγγειλαν αυτό μέσα στο παλάτι τού βασιλιά.

వచనము 12

రాజు రాత్రియందు లేచి తన సేవకులను పిలిచి సిరియనులు మనకు చేసినదానిని నేను మీకు చూపింపును; మనము ఆకలితోనున్న సంగతి వారికి తెలిసియున్నది గనుక వారు పట్టణములోనుండి బయటకు వచ్చినయెడల మనము వారిని సజీవులనుగా పట్టుకొని పట్టణమందు ప్రవేశింపగలమని యోచనచేసి, పేట విడిచి పొలములోనికి పోయి పొంచియున్నారని వారితో అనెను.

Hebrew ויקם המלך לילה ויאמר אל עבדיו אגידה נא לכם את אשר עשו לנו ארם ידעו כי רעבים אנחנו ויצאו מן המחנה להחבה בהשדה לאמר כי יצאו מן העיר ונתפסם חיים ואל העיר נבא:

Hebrew Vowels הַמֶּלֶךְ לִילָה וַיֹּאמֶר אֶל־עֲבָדָיו אֲגִידָה־בָא לְכֶם אֶת־אֲשֶׁר־עָשָׂו לְנוּ אֶת־מָרֵךְ יְדֻעָה בְּיַד־רַעֲבִים אֲנַחְנוּ וַיֵּצְאוּ מִן־הַמִּחְנָה לְהַחְבָּה לְאָמֹר בַּיּוֹם יְצָאוּ מִן־הַעִיר וְנַתְפִשְׂמָחִים חַיִים וְאֶל־הָעִיר נִבְאָה:

Greek Και αφού σηκώθηκε ο βασιλιάς τη νύχτα, είπε στους δούλους του: Τώρα, θα σας φανερώσω τι μας έκαναν οι Σύριοι: Γνώρισαν ότι είμαστε πεινασμένοι· και βγήκαν από το στρατόπεδο, για να κρυφτούν στα χωράφια, λέγοντας: 'Οταν βγουν από την πόλη, θα τους πιάσουμε

వచనము 13

అప్పుడు అతని సేవకులలో ఒకడు ఈలాగు మనవి చేసెను ఇంతకుముందు ఇశాయేలువారలలో బహుమంది మనుష్యులు లయపైపోయిరి గదా ఇక అయిదుగురు లయపైపోవుట అబ్బురమా? నీకు

అనుకూలమైనయెడల పట్టణమందు మిగిలియున్న రౌతులలో అయిదుగురిని తీసికొనిపోనిమ్ము; మనము వారిని పంపి చూచేదమని చెప్పేను.

Hebrew וַיַּעֲנֶנּוּ אֶחָד מִעֱבָּדָיו וַיֹּאמֶר וַיַּקְהֵל אֶחָד מִן הַסּוֹסִים הַנְּשָׁאָרִים אֲשֶׁר נִשְׁאָרוּ בָּהּ הַנְּמָנוּן כָּל הַמִּזְבֵּחַ וְנִשְׁלָחָה וְנִרְאָה:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר וַיַּקְהֵל אֶחָד מִן הַסּוֹסִים הַנְּשָׁאָרִים אֲשֶׁר נִשְׁאָרוּ בָּהּ הַנְּמָנוּן כָּל הַמִּזְבֵּחַ וְנִשְׁלָחָה וְנִרְאָה:

Greek Καὶ απαντώντας ἐνας από τους δούλους του, εἶπε: Ας πάρουν, παρακαλώ, πέντε από τα υπολειπόμενα ἀλογα, που απέμειναν στην πόλη, (δες, αυτά είναι ὁπως ολόκληρο το πλήθος τού Ισραὴλ, εκείνο που απέμεινε σ' αυτή· δες, είναι ὁπως ολόκληρο το πλήθος των Ισραηλί

వచనము 14

వారు జోడు రథములను వాటి గుళ్ళములను తీసికొనగా సిరియనుల సైన్యము వెనుకపోయి చూచిరండని రాజు వారికి సెలవచ్చి పంపేను.

Hebrew וַיַּקְהֵל שְׁנִי רַכְבָּסּוֹסִים וְנִשְׁלָחָה הַמֶּלֶךְ אֶחָד מִן הַסּוֹסִים אֲרָם לְאָמֵר לְכָךְ וְרָאָה:

Hebrew Vowels וַיַּקְהֵל שְׁנִי רַכְבָּסּוֹסִים וְנִשְׁלָחָה הַמֶּלֶךְ אֶחָד מִן הַסּוֹסִים אֲרָם לְאָמֵר לְכָךְ וְרָאָה:

Greek Πήραν, λοιπόν, δύο ζευγάρια ἀλογα· καὶ ο βασιλιάς ἐστειλε πίσω από το στρατόπεδο των Συρίων, λέγοντας: Πηγαίνετε καὶ δείτε.

వచనము 15

కాబట్టి వారు వారి వెనుక యొద్దాను నదివరకు పోయి, సిరియనులు తొందరగా పోవుచు, పోయినంత లెక్క పారవేసిన వస్తుములను సామానులను చూచి, ఆ దూతలు తిరిగివచ్చి రాజుతో సంగతి తెలియజెప్పుగా

Hebrew וַיַּלְכֵו אֶחָד מִלְאָה בְּגָדִים וְכָלִים אֲשֶׁר הַשְׁלִיכו אֶרְם בְּחַפּוּזָם וְיִשְׁבּוּ הַמְלָאכִים וְיִגְדו לְמֶלֶךְ:

Hebrew Vowels וַיַּלְכֵו אֶחָד מִלְאָה בְּגָדִים וְכָלִים אֲשֶׁר הַשְׁלִיכו אֶרְם וְיִשְׁבּוּ הַמְלָאכִים וְיִגְדו לְמֶלֶךְ:

Greek Καὶ πήγαν πίσω τους μέχρι τον Ιορδάνη· καὶ να, ολόκληρος ο δρόμος ἡταν γεμάτος από ψάτια και σκεύη, που οι Σύριοι είχαν ρίξει από τη βίᾳ τους. Καὶ οι μηνυτές, αφού γύρισαν, το ανήγγειλαν στον βασιλιά.

వచనము 16

జనులు బయలుదేరి సిరియనుల దండుపేటను దోచుకొనిరి. కాబట్టి యెహోవా మాట చొప్పున రూపాయి ఒకటింటికి ఒక మానిక సన్నని పిండియు రెండు మానికల యవలును అమృబడెను.

Hebrew וַיֵּצֵא הָעַם וַיַּבְזֹעַ אֶת מִחְנָה אֶרְם וַיְהִי סָאָה - סָלַת בְּשָׁקָל בְּשָׁקָל כִּדְבָר יְהוָה:

Hebrew Vowels וַיֵּצֵא הָעַם וַיַּבְזֹעַ אֶת מִחְנָה אֶרְם וַיְהִי סָאָה - סָלַת בְּשָׁקָל בְּשָׁקָל כִּדְבָר יְהוָה:

Greek Kai o λαός βγήκε και διάρπαξε το στρατόπεδο των Συρίων. Kai πουλήθηκε ἐνα μέτρο συμιγδάλι για ἐναν σίκλο, και δύο μέτρα κριθάρι για ἐναν σίκλο, σύμφωνα με τον λόγο τού Κυρίου.

వచనము 17

ఎవని చేతిమీద రాజు ఆనుకొనియుండెనో ఆ యధిపతి ఆ ద్వారమున నిలువబడుటకు నీర్ణయింపబడగా, రాజు దైవజనునియొద్దకు వచ్చినప్పుడు ఆ దైవజనుడు అతనితో చెప్పిన ప్రకారము ద్వారమందు జనుల తొక్కుడుచేత అతడు మరణమాయెను.

Hebrew וַיְהִי הַמֶּלֶךְ הַפְּקִיד אֶת הַשְׁלִישׁ אֲשֶׁר נִשְׁעָן עַל הַשְׁעָר וַיְרִמְסֹהוּ הָעַם:

Hebrew Vowels וַיְהִי הַמֶּלֶךְ הַפְּקִיד אֶת הַשְׁלִישׁ אֲשֶׁר נִשְׁעָן עַל הַשְׁעָר וַיְרִמְסֹהוּ הָעַם בְּשָׁעַר נִימָת בְּאֵשׁ דָּבָר אֲשֶׁר דָּבָר בְּגֻדָּת הַמֶּלֶךְ אֶלְיוֹן:

Greek Kai o βασιλιάς ἔβαλε επιτηρητὴ στην πύλη τον ἀρχοντα, στο χέρι του οποίου στηριζόταν· και τον καταπάτησε ο λαός στην πύλη, και πέθανε· ὅπως μίλησε ο ἀνθρωπος του Θεού, ο οποίος μίλησε ὅταν ο βασιλιάς κατέβηκε σ' αυτόν.

వచనము 18

మరియు రూపాయి ఒకటింటికి రెండు మానికల యవలును, రూపాయి ఒకటింటికి ఒక మానిక సన్ననిపిండియు, రేపు ఈ వేళప్పుడు పోవ్వానులో అమృబడునని దైవజనుడు రాజుతో చెప్పిన మాట నెరవేరెను.

Hebrew וַיְהִי כִּדְבָר אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים אֶל הַמֶּלֶךְ לְאֹמֶר סָאָה - סָלַת בְּשָׁקָל יְהִי כְּבָעַת מִחְרָב בְּשָׁעַר שְׁמֹרוֹן:

Hebrew Vowels וַיְהִי כִּדְבָר אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים אֶל הַמֶּלֶךְ לְאֹמֶר סָאָה - סָלַת בְּשָׁקָל וַיְהִי סָאָה - סָלַת בְּשָׁקָל יְהִי כְּבָעַת מִחְרָב בְּשָׁעַר שְׁמֹרוֹן:

Greek Καὶ καθὼς οἱ ἀνθρωποι τούτοις θεού μίλησε στον βασιλιά, λέγοντας: Δύο μέτρα κριθάρι για ἕναν σίκλο, καὶ ἔνα μέτρο σιμιγδάλι για ἕναν σίκλο θα είναι αὐτῷ, αυτή περίπου την ώρα, στην πύλη της Σαμάρειας,

వచనము 19

ఆ యధిపతియేహోవా ఆకాశమందు కిటికీలు తెరచినను అది జరుగునా అని ఆ దైవజనునితో చెప్పగా
అతడు నీవు కన్నులార చూచెదవుగాని దానిని తినకపోదువని ఆ యధిపతితో చెప్పేను.

Hebrew וַיַּעֲשֵׂה אֱלֹהִים אֵלֶיךָ עַד כִּי תִּבְנֶה בְּבָבֶל צְדָקָה וְיִמְשָׁל לְאַתָּךְ:

Hebrew Vowels וַיַּעֲשֵׂה אֱלֹהִים אֵלֶיךָ עַד כִּי תִּבְנֶה בְּבָבֶל צְדָקָה וְיִמְשָׁל לְאַתָּךְ:
Greek καὶ οἱ ἀρχοντας απάντησε στον ἄνθρωπο του Θεού, καὶ εἶπε: Καὶ αν τώρα ο Κύριος ἔκανε παράθυρα στον ουρανό, μπορούσε να γίνει ἔνα τέτοιο πράγμα; Κι εκείνος εἶπε: Να, θα το δεις με τα μάτια σου, αλλά δεν θα φας απ' αυτό,

వచనము 20

జనులు ద్వారమందు అతని తొక్కుగా అతడు మరణమాయెను గనుక ఆ మాట ప్రకారము అతనికి
సంభవించెను.

Hebrew וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְאַתָּה כִּי יְמִינְךָ:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְאַתָּה כִּי יְמִינְךָ:

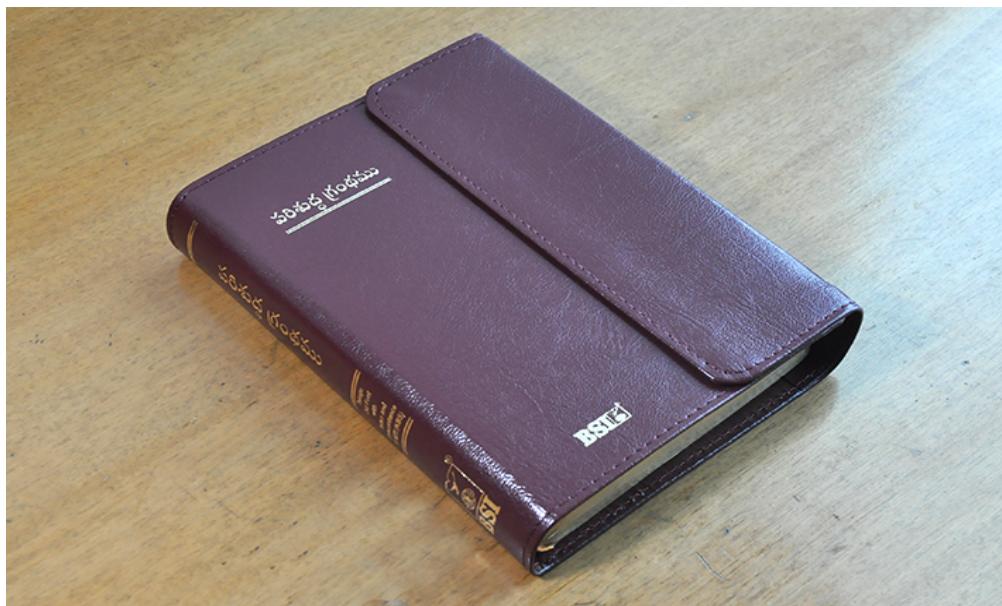
Greek ἐτοι καὶ ἔγινε σ' αυτὸν· επειδὴ, ο λαός τον καταπάτησε στην πύλη, και πέθανε.



2 రాజులు

అధ్యాయము 8

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఒకనాడు ఎలీషా తాను బ్రదికించిన బిడ్డకు తల్లియైన ఆమెను పిలిచి యొహోవా క్లామకాలము రష్ట్రింపబోవుచున్నాడు; ఏడు సంవత్సరములు దేశములో క్లామము కలుగునని చెప్పి నీవు లేచి, నీవును నీ యింటివారును ఎచ్చటనుండుట అనుకూలమౌ అచ్చటికి పోవడనగా

Hebrew וְאֵלִישׁעַ דָּבָר אַל־ הָאֲשָׁהָ אֲשֶׁר־ הַחִיהָ אַתְּ בָּנָה לְאָמֵר קְוֹמִי
וְאֵלִישׁעַ דָּבָר אַל־ הָאֲשָׁהָ אֲשֶׁר־ הַחִיהָ אַתְּ בָּנָה לְאָמֵר קְוֹמִי
Hebrew Vowels וְאֵלִישׁעַ דָּבָר אַל־ הָאֲשָׁהָ אֲשֶׁר־ הַחִיהָ אַתְּ בָּנָה לְאָמֵר קְוֹמִי
וְאֵלִישׁעַ דָּבָר אַל־ הָאֲשָׁהָ אֲשֶׁר־ הַחִיהָ אַתְּ בָּנָה לְאָמֵר קְוֹמִי
Greek ΚΑΙ ο Ελισσαίε μίλησε στη γυναικα, που της είχε αναζωοποιήσει τον γιο, λέγοντας: Σήκω, και πήγαινε, εσύ και η οικογένειά σου, και παροίκησε όπου αν μπορέσσεις να παροικήσεις· επειδή, ο Κύριος κάλεσε πείνα, και μάλιστα θάρθει επάνω στη γη επτά χρόνια.

వచనము 2

ఆ స్త్రీ లేచి దైవజనుని మాటచొప్పన చేసి, తన యింటివారిని తోడుకొని ఫిలిష్టీయుల దేశమునకు పోయి యేదు సంవత్సరములు అక్కడ వాసము చేసెను.

Hebrew וְתִקְמַם הָאֲשָׁה וְתִתְعַשׂ כְּדָבָר אַיִשׁ הָאֱלֹהִים וְתִלְקַח הַיָּא וּבִתְּהָ
פְּלִשְׁתִּים שְׁבֻעָ שְׁנִים:

Hebrew Vowels וְתִקְמַם הָאֲשָׁה וְתִתְעַשׂ כְּדָבָר אַיִשׁ הָאֱלֹהִים וְתִלְקַח
הַיָּא וּבִתְּהָ
Greek Και αφού η γυναικα σηκώθηκε, ἐκανε σύμφωνα με τον λόγο τού ανθρώπου τού Θεού· και πήγε αυτή, και η οικογένειά της, και παροίκησε στη γη των Φιλισταίων επτά χρόνια.

వచనము 3

అయితే ఆ యేదు సంవత్సరములు గతించిన తరువాత ఆ స్త్రీ ఫిలిష్టీయుల దేశములోనుండి వచ్చి తన యింటినిగూర్చియు భూమినిగూర్చియు మనవి చేయుటకై రాజునొడ్డకు పోయెను.

Hebrew וְיִהְיֶה מִקְצָה שְׁבֻעָ שְׁנִים וְתִשְׁבַּב הָאֲשָׁה מִאָרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְתִצְא
לְצַעַק אַל־ הַמְּלָךְ אַל־ בִּיתָה וְאַל־ שְׁדָה:

Hebrew Vowels וְיִהְיֶה מִקְצָה שְׁבֻעָ שְׁנִים וְתִשְׁבַּב
הָאֲשָׁה מִאָרֶץ
לְצַעַק אַל־ הַמְּלָךְ אַל־ בִּיתָה וְאַל־ שְׁדָה:

Greek Καὶ μετὰ τὸ τέλος τῶν επτὰ χρόνων, γύρισε η γυναίκα από τη γη των Φιλισταίων· καὶ βγήκε να βοήσει στον βασιλιά για το σπίτι της, καὶ για τα χωράφια της.

వచనము 4

రాజు దైవజనుని పనివాడగు గేహజీతో మాటలాడి ఎలీషా చేసిన గొప్ప కార్యములన్నటిని నాకు
తెలియజెప్పుమని ఆజ్ఞనిచ్చి యుండెను.

Hebrew וְהִלְלֵךְ מַדְבֵּר אֶל־גְּחִזֵּי נְעָר אִישׁ־הָאֱלֹהִים לְאָמֵר סְפָרָה־בָּא לִי
הַגְּדָלוֹת אֲשֶׁר עֲשָׂה אֱלֹిశׁע:

Hebrew Vowels וְהִלְלֵךְ מַדְבֵּר אֶל־גְּחִזֵּי נְעָר אִישׁ־הָאֱלֹהִים לְאָמֵר סְפָרָה־בָּא לִי
אֲתָּכְלֵה הַגְּדָלוֹת אֲשֶׁר עֲשָׂה אֱלֹిశׁע:

Greek Καὶ ο βασιλιάς μίλησε στον Γιεζεί, τον υπηρέτη τού ανθρώπου τού Θεού, λέγοντας: Διηγήσου σε μένα, παρακαλώ, δόλα τα μεγαλεία που έκανε ο Ελισσαιέ.

వచనము 5

అతడు ఒక మృతునికి ప్రాణము తిరిగిరప్పించిన సంగతి వాడు రాజునకు తెలియజెప్పుచుండగా,
ఎలీషా బ్రదికించిన బిడ్డ తల్లి తన యింటినిగూర్చియు భూమినిగూర్చియు రాజుతో మనవిచేయ
వచ్చెను. అంతట గేహజీ నా యేలినవాడవైన రాజు ఆ స్త్రీ యదే; మరియు ఎలీషా తిరిగి బ్రదికించిన
యామె బిడ్డ వీడే అని చెప్పగా

Hebrew וְיִהְיָה הַמֶּלֶךְ לְמֶלֶךְ אֶת הַמִּתְחִילָה אֲשֶׁר בְּנָה אֶת הַמִּתְחִילָה
הַחַיָּה אֲשֶׁר בְּנָה אֶת הַמִּתְחִילָה עַל־בֵּיתָה וְעַל־שְׂדָה וְעַל־שְׂדָה וְיִאָמֶר גְּחִזֵּי
הַאֲשֶׁר בְּנָה אֶת הַמִּתְחִילָה אֲשֶׁר בְּנָה אֶת הַמִּתְחִילָה אֲשֶׁר בְּנָה אֶת הַמִּתְחִילָה:

Hebrew Vowels וְיִהְיָה הַמֶּלֶךְ לְמֶלֶךְ אֶת אֲשֶׁר בְּנָה אֶת הַמִּתְחִילָה
הַאֲשֶׁר בְּנָה אֶת הַמִּתְחִילָה אֲשֶׁר בְּנָה אֶת הַמִּתְחִילָה אֲשֶׁר בְּנָה אֶת הַמִּתְחִילָה
אֲשֶׁר בְּנָה אֶת הַמִּתְחִילָה אֲשֶׁר בְּנָה אֶת הַמִּתְחִילָה אֲשֶׁר בְּנָה אֶת הַמִּתְחִילָה:
אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ זֹאת הַאֲשֶׁר אֲשֶׁר בְּנָה אֶת הַמִּתְחִילָה אֲשֶׁר בְּנָה אֶת הַמִּתְחִילָה:

Greek Κι ενώ διηγείτο στον βασιλιά πώς αναζωοποιήσε τον νεκρό, να, η γυναικα, που της είχε αναζωοποιήσει τον γιο, βόησε στον βασιλιά για το σπίτι της, και για τα χωράφια της. Και ο Γιεζεί είπε: Κύριε μου βασιλιά, αυτή είναι η γυναικα, κι αυτός είναι ο γιος της,

వచనము 6

రాజు ఆ స్త్రీని అడిగినప్పుడు ఆమె అతనితో సంగతి తెలియజెప్పేను. కాబట్టి రాజు ఆమె పక్కముగా ఒక అధిపతిని నియమించి, ఆమె సాత్తు యావత్తును ఆమె దేశము విడిచినప్పటినుండి నేటివరకు భూమి ఫలించిన పంట యావత్తును ఆమెకు మరల ఇమ్మని సెలవిచ్చేను.

Hebrew וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאִשָּׁה וְתָסֶף לוּ וַיְתַן לְהָ המֶלֶךְ סְרִיס אֶחָד לְאִמְרָה שְׁבִיבָה אֶת הָאָרֶץ וְעַתָּה:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאִשָּׁה וְתָסֶף לוּ וַיְתַן לְהָ המֶלֶךְ סְרִיס אֶחָד קְרִיר אֶת הָאָרֶץ וְעַד לְאִמְרָה שְׁבִיב אֶת כָּל אֶשְׁר לְהָ וְאֶת כָּל תְּבוֹאוֹת הַשְּׁדָה מִיּוֹם עֲזֹבָה אֶת הָאָרֶץ וְעַד:

Greek Kai o βασιλιάς ρώτησε τη γυναίκα, κι αυτή του διηγήθηκε το πράγμα. Τότε, ο βασιλιάς ἐδωσε σ' αυτή ἐναν ευνούχο, λέγοντας: Επίστρεψε όλα τα πράγματά της, και όλα τα προϊόντα των χωραφιών της, από την ημέρα που ἀφησε τη γη μέχρι σήμερα.

వచనము 7

ఎలీశా దమస్కునకు వచ్చేను. ఆ కాలమున సిరియా రాజైన బెస్సదు రోగిమైయుండి, దైవజనుడైన అతడు ఇక్కడికి వచ్చియొన్నడని తెలిసికొని

Hebrew וַיָּבֹא אֵלִישָׁע דָמָשָׁק וּבָר הַדָּמֶד מֶלֶךְ אֶרְם חַלָּה וַיַּגְדֵּל לְאִמְרָה:

Hebrew Vowels וַיָּבֹא אֵלִישָׁע דָמָשָׁק וּבָר הַדָּמֶד מֶלֶךְ אֶרְם חַלָּה וַיַּגְדֵּל לְאִמְרָה בְּאִיש אֶלְלָהִים עַד הַנָּה:

Greek Kai o Ελισσαίε ἡρθε στη Δαμασκό. Kai o Βεν-αδάδ ο βασιλιάς τῆς Συρίας ἦταν ἀρρωστος· και του ανήγγειλαν, λέγοντας: Ο ἀνθρωπος του Θεού ἡρθε μέχρις εδώ.

వచనము 8

హాజాయేలును పిలిచి నీవు ఒక కానుకను చేతపట్టుకొని దైవజనుడైన అతనిని ఎదుర్కొనబోయి ఈ రోగము పోయి నేను బాగుపడుదునా లేదా అని అతనిద్వారా యెహోవా యొద్ద విచారణ చేయుమని ఆజ్ఞ ఇచ్చి పంపేను.

Hebrew וַיֹּאמֶר המֶלֶךְ אֶל חִזְהָאֵל קְח בִּידְך מִנְחָה וְלֹא לְקָרְבָּת אִיש האֱלֹהִים:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר המֶלֶךְ אֶל חִזְהָאֵל קְח בִּידְך מִנְחָה וְלֹא לְקָרְבָּת אִיש האֱלֹהִים וְלֹא שָׁבָת אֶת יְהֻוָה מִאֶתָּו לְאִמְרָה הָאֱלֹהִים מִחְלִיזָה:

Greek Καὶ οἱ βασιλεῖς εἶπε στὸν Ἀζαὴλ: Πάρε στο χέρι σου ἐνα δόρο, καὶ πήγαινε σε συνάντησή του ανθρώπου τού Θεού, καὶ διαμέσου αυτού ρώτησε τον Κύριο, λέγοντας: Θα αναρρώσω από; αυτή την αρρώστια;

వచనము 9

కాబట్టి హజాయేలు దమస్కూలోనున్న మంచి వస్తువులన్నిటిలో నలువది ఒంటెల మోతంత కానుకగా తీసికొని అతనిని ఎదుర్కొనబోయి అతని ముందర నిలిచి నీ కుమారుడును సిరియా రాజువైన బ్యాష్ దదు నాకు కలిగిన రోగము పోయి నేను బాగుపడుదునా లేదా అని నిన్నడుగుటకు నన్ను పంపెనని చెప్పేను.

Hebrew וַיַּלְךְ חִזָּאֵל לְקֹרְאָתוֹ וַיַּלְכֵל מִנְחָה בַּיּוֹם וְכֹל טֻוב דְּמָשָׁק מִשְׁא אֶרְבָּעִים גָּמְלָן וַיַּעֲמֹד לְפָנָיו וַיֹּאמֶר בְּנָךְ בָּרוּ הָזֹד מֶלֶךְ אַתָּךְ לְאָמֶר הַחַחִיתָ מִמְּלִיאֵךְ זוּ:

Hebrew Vowels וַיַּלְךְ חִזָּאֵל לְקֹרְאָתוֹ וַיַּלְכֵל מִנְחָה בַּיּוֹם וְכֹל טֻוב דְּמָשָׁק מִשְׁא אֶרְבָּעִים גָּמְלָן וַיַּעֲמֹד לְפָנָיו וַיֹּאמֶר בְּנָךְ בָּרוּ הָזֹד מֶלֶךְ אַתָּךְ לְאָמֶר הַחַחִיתָ מִמְּלִיאֵךְ זוּ:

Greek Καὶ οἱ βασιλεῖς πήγε σε συνάντησή του, παίρνοντας ἐνα δόρο στο χέρι του, και από κάθε αγαθό τής Δαμασκού, ἐνα φορτίο από 40 καμήλες· και καθώς ἡρθε, στάθηκε μπροστά του, και είπε: Ο γιος σου ο Βεν-αδάδ, ο βασιλεὺς τής Συρίας, με ἔστειλε σε σένα, λέγοντας: Θα

వచనము 10

అప్పుడు ఎలీశా నీవు అతనియొద్దకు పోయి నిశ్చయముగా నీకు స్వస్తత కలుగవచ్చునని చెప్పుము.

అయినప్పటికీని అతనికి అవశ్యముగ మరణము సంభవించునని యెహోవా నాకు తెలియజేసేనని

పలికి

Hebrew וַיֹּאמֶר אֶלְיוֹ אֶלִישָׁע לְךָ אָמָר תְּחִי תְּחִי יְהוָה כִּי מוֹת יְמֹת:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֶלְיוֹ אֶלִישָׁע לְךָ אָמָר תְּחִי תְּחִי יְהוָה כִּי מוֹת יְמֹת:

Greek Καὶ οἱ Ελισσαίες εἶπε σ; αυτὸν: Πήγαινε, περ του: Ναι, θα αναρρώσεις· ὄμως, ο Κύριος μου ἐδειξε ὅτι θα πεθάνει οπωσδήποτε.

వచనము 11

హజాయేలు ముఖము చిన్నబోవనంతవరకు ఆ దైవజనుడు అతని తేరి చూచుచ కన్నెళ్ల రాల్చును.

Hebrew וַיַּעֲמֹד אֶת פָּנָיו וַיִּשְׁמַע עַד בָּשׁ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים:

Hebrew Vowels וַיַּעֲמֹד אֶת פָּנָיו וַיִּשְׁמַע עַד בָּשׁ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים:

Greek Καὶ ἐστησε ακίνητο τὸ πρόσωπό του, μέχρις ὅτου κοκκίνισε· καὶ ο ἀνθρωπος του Θεού ἐκλαψε.

వచనము 12

హజాయేలు నా యేలినవాడవైన నీవు కన్నీళ్ల రాల్చెదవేమని అతని నడుగగా ఎలీషా యాలాగు ప్రత్యుత్తరమిచ్చెను ఇత్రాయేలువారి గట్టి స్థలములను నీవు కాల్చివేయుదువు; వారి యౌవనస్థలను కత్తిచేత హతము చేయుదువు; వారి పిల్లలను నేలకు వేసి కొట్టి చంపుదువు; వారి గర్భాల కడుపులను చింపివేయుదువు గనుక నీవు వారికి చేయబోవు కీడును నేనెరిగియుండుటచేత కన్నీళ్ల రాల్చుచున్నాను.
Hebrew וַיֹאמֶר חִזְאָל מְדֻעָ אַדְנִי בְכָה וַיֹאמֶר קְרָב עַת אֲשֶׁר תַעֲשֶׂה לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל רַעַת מִצְרַיִם בְּקָרְבָתָה בְּאֶשׁ וּבְחַרְיוֹתָם בְּתַרְמִישׁ וּבְרַתִּיחָם תַבְקַע:

Hebrew Vowels וַיֹאמֶר חִזְאָל מְדֻעָ אַדְנִי בְכָה וַיֹאמֶר קְרָב עַת אֲשֶׁר תַעֲשֶׂה לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל רַעַת מִצְרַיִם בְּקָרְבָתָה בְּאֶשׁ וּבְחַרְיוֹתָם בְּתַרְמִישׁ וּבְרַתִּיחָם תַבְקַע:

Greek Καὶ ο Ἀζαήλ εἶπε: Γιατί κλαιεις, κύριε μου; Κι εκείνος απάντησε: Επειδή, γνωρίζω όσα κακά θα κάνεις στους γιους Ισραήλ· θα παραδώσεις σε φωτιά τα οχυρώματά τους, και θα φονεύσεις με ρομφαία τούς νέους τους, και θα συντρίψεις τα νήπια τους, και θα ξεκοιλιάσε

వచనము 13

అందుకు హజాయేలు కుక్కవంటివాడనగు నీ దాసుడవైన నేను ఇంత కార్యము చేయుటకు ఎంతటివాడను అని అతనితో అనగా, ఎలీషా నీవు సిరియామీద రాజవగుదువని యెహోవా నాకు జయలుపరచి యున్నాడనెను.

Hebrew וַיֹאמֶר חִזְאָל כִּי מָה עָבַדְךָ הַכֹּל בַּיּוֹם הַזֶּה וַיֹאמֶר:
אַלְיִשְׁעָ הָרָא נִיְהָ אֶתְךָ מֶלֶךְ עַל אֶרְם:

Hebrew Vowels וַיֹאמֶר חִזְאָל כִּי מָה עָבַדְךָ הַכֹּל בַּיּוֹם הַזֶּה וַיֹאמֶר אַלְיִשְׁעָ הָרָא נִיְהָ אֶתְךָ מֶלֶךְ עַל אֶרְם:

Greek Καὶ ο Ἀζαήλ εἶπε: Αλλά, τι εἴναι ο δούλος σου, το σκυλί, ώστε να κάνει αυτό το μεγάλο πράγμα; Καὶ ο Ελισσαιέ εἶπε: Ο Κύριος μου ἔδειξε, ὅτι εσύ θα βασιλεύσεις επάνω στη Συρία.

వచనము 14

అతడు ఎలీషాను విడిచివెళ్లి తన యజమానుని యొద్దకు రాగా అతడు ఎలీషా నీతో చెప్పినదేమని
అడుగగా అతడు నిజముగా నీవు బాగుపడుదువని అతడు చెప్పేననెను.

Hebrew וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ אֶל-אֲדֹנָיו וַיֹּאמֶר לוֹ מַה אָמַר לְךָ מֶלֶךְ אֲמֹר לְךָ מֶלֶךְ לִכְתָּה:
וְיִלְךְ | מֵאַת אַלְיִשְׁעָ וְיַבְאָ אֶל-אֱדֹנָיו וַיֹּאמֶר לוֹ מֶלֶךְ אֲמֹר לְךָ אֲלִישָׁע וְיַאֲמֹר אֲלִישָׁע לִכְתָּה:

Greek Τότε, αναχώρησε από τον Ελισσαιέ, και ἡρθε στον κύριό του· και εκείνος του είπε: Τί σου είπε ο Ελισσαιέ; Και απάντησε: Μου είπε: Ναι, θα αναρρώσεις.

వచనము 15

అయితే మరునాడు హజాయేలు ముదుగు బట్ట తీసికొని నీటిలో ముంచి రాజు ముఖముమీద పరచగా
అతడు చెప్పేను; అప్పుడు హజాయేలు అతనికి మారుగా రాజాయెను.

Hebrew וְיִהְיָ מִמְחֻרָת וְיִקַּח הַמִּכְבֵּר וְיִטְבַּל בְּמִים וַיִּפְרַשׁ עַל-פְּנֵיו וַיִּמְלַךְ תְּזַהָּאָל תְּחִיקָת:
וְיִהְיָ מִמְחֻרָת וְיִקַּח הַמִּכְבֵּר וְיִטְבַּל בְּמִים וַיִּפְרַשׁ עַל-פְּנֵיו וַיִּמְלַךְ תְּזַהָּאָל תְּחִיקָת:

Greek Και την επόμενη ημέρα πήρε το σκέπασμα, και αφού το βούτηξε σε νερό, το ἀπλωσε επάνω στο πρόσωπό του· και πέθανε· και αντὸς αυτού βασίλευσε ο Αζαήλ.

వచనము 16

అహోబు కుమారుడును ఇర్శాయేలువారికి రాజునైన యొహోరాము ఏలుబడిలో అయిదవ
సంవత్సరమందు యొహోషాపాతు యూదారాజై యుండగా యూదా రాజైన యొహోషాపాతు
కుమారుడైన యొహోరాము ఏల నారంభించెను.

Hebrew וְבָשַׁנְתָּ חִמְשׁ לְיוֹם בָּרְ אַחֲרָב מֶלֶךְ יִהוּדָה מֶלֶךְ
יְהוּרָם בָּנָוּ יִהוּשָׁפָט מֶלֶךְ יִהוּדָה:

Hebrew Vowels וְבָשַׁנְתָּ חִמְשׁ לְיוֹם בָּרְ אַחֲרָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְיִהוּשָׁפָט מֶלֶךְ
יִהוּדָה מֶלֶךְ יְהוּרָם בָּרְ יִהוּשָׁפָט מֶלֶךְ יִהוּדָה:

Greek ΚΑΙ στον πέμπτο χρόνο τού Ιωράμ, γιου τού Αχαάβ, βασιλιά τού Ισραήλ, ενώ ο Ιωσαφάτ βασίλευε επάνω στον Ιούδα, βασίλευσε ο Ιωράμ, ο γιος τού Ιωσαφάτ, του βασιλιά τού Ιούδα.

వచనము 17

అతడు ఏల నారంభించినప్పుడు ముప్పది రెండేండ్లవాడై యుండి యొరూపులేమందు ఎనిమిది
సంవత్సరములు ఏలెను.

Hebrew בן שלשים ושתיים שנה היה במלכו ושמנה שנה מלך בירושלים
Hebrew Vowels בֶן שְׁלֹשִׁים וָשְׁתִּים שָׁנָה הִיא בַמְלָכָו וָשְׁמַנָה מֶלֶךְ בֵּירוּשָׁלָם:
Greek Ἡταν ηλικίας 32 χρόνων, ὅταν βασίλευσε· καὶ βασίλευσε οκτώ χρόνια στην Ιερουσαλήμ.

వచనము 18

ఇతడు అహోబు కుమారెను పెండ్లి చేసికొనియుండెను గనుక అహోబు కుటుంబికులవలెనే ఇతడును ఇక్కాయేలు రాజులు ప్రవర్తించినట్లు ప్రవర్తించుచు యెహోవా దృష్టికి చెడుతనము జరిగించెను.

וילך בדרך מלכי ישראל כאשר עשו בית אחאב כי ביה אחות היה לו **Hebrew**:
לאשה ויעש הרע בעיניו יהוה:

Hebrew Vowels וְיַלְךָ בְּדִירֶךָ | מֶלֶכְיַהוּא יְשָׁרָאֵל פָּאֵשֶׂר עֲשֹׂו בֵּית אֶחָד בְּבֵית הַיְתָה לְוָלָא שְׁמַעַן יְהוָה:

Greek Καὶ περπάτησε στον δρόμο των βασιλιάδων τού Ἰσραὴλ, ὅπως ἐπραξε η οικογένεια του Αχαάβ· επειδή, γυναίκα του ἦταν η Θυγατέρα του Αχαάβ· και ἐπραξε πονηρά μπροστά στον Κύριο.

వచనము 19

అయినను యెహోవా సదాకాలము తన సేవకుడగు దావీదునకును అతని కుమారులకును దీపము నిలిపెదనని మాట యచ్చియుండెను గనుక అతని జ్ఞాపకముచేత యూదాను నశింపజేయుటకు అయినకు మనస్సు లేకపోయెను.

Hebrew ולא אבה יהוה להשחית את יהודה למען דוד עבדו כאשר אמר לו לחתם:
לו ניר לבניו כל הימים

ולא- אָבָה יְהוָה לְהַשְׁחִית אֶת־ יְהוָה לְמַעַן זָהָד עֲבֹדוֹ בְּאֵשׁ אֲמָרָ לֹו לְתֹת לֹו נִיר לְבָנָיו כֹּל הַיּוֹם:

Greek Ο Κύριος, όμως, δεν θέλησε να εξολοθρεύσει τον Ιούδα, εξαιτίας του Δαβίδ του δούλου του, όπως του είχε πει, ότι θα του δώσει λυχνάρι, και στους γιους του, στον αιώνα.

వచనము 20

ఇతని దినములలో ఎదోమీయులు యూదా రాజునకు ఇక లోబడుట మాని అతనిమీద తిరుగుబాటు చేసి, తమిద నొకని రాజుగా నియమించుకొనినందున

Hebrew פְּשֻׁעַ אֶדֹּם מִתְחַת יְהוָה וַיְמַלֵּכוּ עֲלֵיכֶם מֶלֶךְ:

Hebrew Vowels בְּיִמְיוֹ פְּשֻׁעַ אֶדֹּם מִתְחַת יְהוָה וַיְמַלֵּכוּ עֲלֵיכֶם מֶלֶךְ:

Greek Στις ημέρες του, ο Εδώμ αποστάτησε από την υποταγή τού Ιούδα, και κατέστησαν επάνω τους βασιλιά.

వచనము 21

యెహోరాము తన రథములన్నటిని తీసికొనిపోయి జాయారు అను స్తలమునకు వచ్చి రాతివేళ లేచి తన చుట్టునున్న ఎదోమీయులను రథములమీది అధిపతులను హతముచేయగా జనులు తమ తమ

గుడారములకు పారిపోయిరి.

Hebrew וַיַּעֲבֹר יוֹרֵם צָעִירָה וְכֹל־הָרָכֶב עָמֹו וַיְהִי הָאָקָם לְיִלְהָה נִזְבְּחָה:

Hebrew Vowels וַיַּעֲבֹר יוֹרֵם צָעִירָה וְכֹל־הָרָכֶב עָמֹו וַיְהִי הָאָקָם לְיִלְהָה נִזְבְּחָה אֶת־אֶדֹּם הַסְּבָבִיב אַלְיוֹן וְאֶת־שְׂנִיר הַרְּגָב וְנִינְסָה אֶת־אֶלְיָהוּ:

Greek Γι' αυτό, ο Ιωράμ διάβηκε στη Σαείρ, και ὀλες οι ἀμαξες μαζί του· και αφού σηκώθηκε μέσα στην υψη, χτύπησε τους Ιδουμαίους, που ήσαν ολόγυρά του, και τους αμαξάρχες· και ο λαός ἐφυγαν στις σκηνές τους.

వచనము 22

అయితే నేటివరకును ఎదోమీయులు తిరుగుబాటు చేసి యూదావారికి లోభడకయే యున్నారు.

మరియు ఆ సమయమందు లిబ్న పట్టణమును తిరుగబడెను.

Hebrew וַיַּפְשַׁע אֶדֹּם מִתְחַת יְהוָה אֶזְרָאֵל בְּעֵת הַהִיא:

Hebrew Vowels וַיַּפְשַׁע אֶדֹּם מִתְחַת יְהוָה אֶזְרָאֵל בְּעֵת הַהִיא:

Greek Εντούτοις, ο Εδώμ αποστάτησε από την υποταγή τού Ιούδα, μέχρι αυτή την ημέρα. Τότε, αυτή την ίδια εποχή αποστάτησε και η Λιβνά.

వచనము 23

యెహోరాము చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతడు చేసిన దాని నంతటినిగూర్చియు యూదా

రాజుల వృత్తాంతముల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది.

ויתר ద్వారి యోరు ఒక్క అశ్ర ఉశా బ్లోఅ హమ కథాబ్లు ఉల్ స్ఫర ద్వారి హిమి:

Hebrew Vowels נִיעּתְרַ דָּבָרִי יוֹרֵם וְכֹל־אֶשְׁר עָשָׂה בְּלֹא־הָם כְּתוּבִים עַל־סֻפֶּר דָּבָרִי הִימִים לְמַלְכֵי יְהוָה:

Greek Kai οι υπόλοιπες πράξεις τού Ιωράμ, και όλα όσα ἐπράξε, δεν είναι γραμμένα στο βιβλίο των χρονικών των βασιλιάδων τού Ιούδα;

వచనము 24

యెహోరాము తన పితరులతో కూడ నిద్రించి తన పితరుల సమాధిలో దావీదుపురమునందు పొతిపెట్టబడెను. అతని కుమారుడైన అహజ్య అతనికి మారుగా రాజుయైను.

Hebrew וַיֵּשֶׁב יְהוּדָם עִם־אֲבָתָיו וַיִּקְרַב עִם־אֲבָתָיו בָּעֵיר דָּדוֹד וַיִּמְלֶךְ אֶחָזִיהוּ בֶן־פְּחֹחִים:

Hebrew Vowels בָּשְׁנִינְתָּיְם־עִשְׁרִינְתָּיְם־לִיְהֹוּדָם בֶּן־אֶחָזִיהוּ בֶן־יְהוּדָה

Greek Καὶ οἱ Ιωράμ κοιμήθηκε μαζί με τους πατέρες του, καὶ θάφτηκε μαζί με τους πατέρες του στην πόλη τού Δαβίδ· καὶ αντ' αυτού βασίλευσε ο Οχοζίας, ο γιος του.

వచనము 25

అహబు కుమారుడును ఇర్శాయేలు రాజువైన యెహోరాము ఏలుబడిలో పండిండవ సంవత్సరమందు యూదా రాజైన యెహోరాము కుమారుడైన అహజ్య యేలనారంభించెను.

Hebrew בָּשְׁנִינְתָּיְם־עִשְׁרִינְתָּיְם־לִיְהֹוּדָם בֶּן־אֶחָזִיהוּ בֶן־יְהוּדָה:

Hebrew Vowels בֶּן־אֶחָזִיהוּ בֶן־יְהוּדָה מֶלֶךְ יְהוּדָה

Greek ΚΑΙ στον 120 χρόνο τού Ιωράμ, γιου τού Αχαάβ, βασιλιά τού Ισραήλ, βασίλευσε ο Οχοζίας, ο γιος τού Ιωράμ, του βασιλιά τού Ιούδα.

వచనము 26

అహజ్య యేలనారంభించినప్పుడు ఇరువది రెండేండ్ల వాడై యుండి యెరూప్లేములో ఒక సంవత్సరము ఏలెను. అతని తల్లిపేరు అతల్య; ఈమె ఇర్శాయేలు రాజైన ఒమీ కుమారై.

Hebrew בָּשְׁנִינְתָּיְם־שְׁנִינְתָּיְם־אֶחָזִיהוּ בֶן־יְהוּדָה אֶחָת מֶלֶךְ יְהוּדָה:

Hebrew Vowels בֶּן־עִשְׁרִים וָשְׁעִינְתָּיְם־שְׁנִינְתָּיְם־אֶחָזִיהוּ בֶן־מֶלֶךְ יְהוּדָה

Greek Ο Οχοζίας ἦταν ηλικίας 22 χρόνων, ὅταν βασίλευσε· καὶ βασίλευσε ἐναντίον στην Ιερουσαλήμ. Καὶ το ὄνομα της μητέρας του ἦταν Γοθολία, θυγατέρα τού Αμρί, βασιλιά τού Ισραήλ.

వచనము 27

అతడు అహోబు కుటుంబికుల ప్రవర్తనను అనుసరించుచు, వారివలెనే యెహోవా దృష్టికి చెడుతనము జరిగించెను; అతడు అహోబు ఇంటివారికి అల్లుడు.

Hebrew וַיַּלְךְ בַּדָּרֶךְ בֵּית אֲחָב וַיַּעֲשֵׂה הַרְעָב בְּעִנּוּי יְהוָה בְּבֵית אֲחָב כִּי חַתָּן בֵּית אֲחָב הוּא:

Hebrew Vowels וַיַּלְךְ בַּדָּרֶךְ בֵּית אֲחָב וַיַּעֲשֵׂה הַרְעָב בְּעִנּוּי יְהוָה בְּבֵית אֲחָב כִּי חַתָּן בֵּית אֲחָב הוּא:

Greek Καὶ περπάτησε στὸν δρόμο τῆς οἰκογένειας του Αχαάβ, καὶ ἐπραξε πονηρά μπροστά στὸν Κύριο, ὅπως η οικογένεια του Αχαάβ· επειδή, ἡταν γαμπρός τῆς οικογένειας του Αχαάβ.

వచనము 28

అతడు అహోబు కుమారుడైన యెహోవారాముతోకూడ రామోతీలాదునందు సిరియా రాజైన హజాయేలుతో యుద్ధముచేయ బయలుదేరగా సిరియనులు యెహోవారామును గాయపరచిరి.

Hebrew וַיַּלְךְ אֶת יוֹרֵם בֶּן אֲחָב לְמַלחָמָה עִם חִזְהָאֵל מֶלֶךְ אֱרֹם בְּרִמְמָת גָּלְעָד וְעַקְוָא אֶרְעָם אֶת יוֹרֵם:

Hebrew Vowels וַיַּלְךְ אֶת יוֹרֵם בֶּן אֲחָב לְמַלחָמָה עִם חִזְהָאֵל מֶלֶךְ אֱרֹם בְּרִמְמָת גָּלְעָד וְעַקְוָא אֶרְעָם אֶת יוֹרֵם:

Greek Καὶ πήγε μαζί με τὸν Ιωράμ, τὸν γιο τού Αχαάβ, σε πόλεμο ενάντια στὸν Αζαήλ, τὸν βασιλιά τῆς Συρίας, στη Ραμώθ-γαλαάδ· καὶ οἱ Σύριοι τραυμάτισαν τὸν Ιωράμ.

వచనము 29

రాజైన యెహోవారాము సిరియా రాజైన హజాయేలుతో రామాలో యుద్ధము చేసినప్పుడు సిరియనులవలన తాను పొందిన గాయములను భాగుచేసికొనుటకై యెజైయేలు ఊరికి తిరిగిరాగా యూదా రాజైన యెహోవారాము కుమారుడైన అహజ్య అహోబు కుమారుడైన యెహోవారాము రోగియాయెనని తెలిసికొని అతని దర్శించుటకై యెజైయేలు ఊరికి వచ్చేను.

Hebrew וַיֵּשֶׁב יוֹרֵם המלך להתרפא ביזרעהל מון המכימים אשר יכהו ארמימים בrama בhalbomo את חזהאל מלך ארם ואחיזהו בן יהורם מלך יהודה ירד לראות את יוֹרֵם בנ Achab ביזרעהל כי חלה הוא:

Hebrew Vowels וַיֵּשֶׁב יוֹרֵם הַמֶּלֶךְ לְהַתְּרִפָּא בִּירוּעָם מִן הַמְּכִימָט אֲשֶׁר יַכְהֵהוּ אֶרְמָיִם בְּרִמְמָה בְּהַלְּחָמָה אֶת חִזְהָאֵל מֶלֶךְ אֱרֹם וְאֶחָזִיָּהוּ בֶּן יְהוֹרָם מֶלֶךְ יְהוּדָה יָרַד לְרָאֹות אֶת יוֹרֵם בֶּן אֲחָב בִּירוּעָם כִּי חַלָּה הוּא:

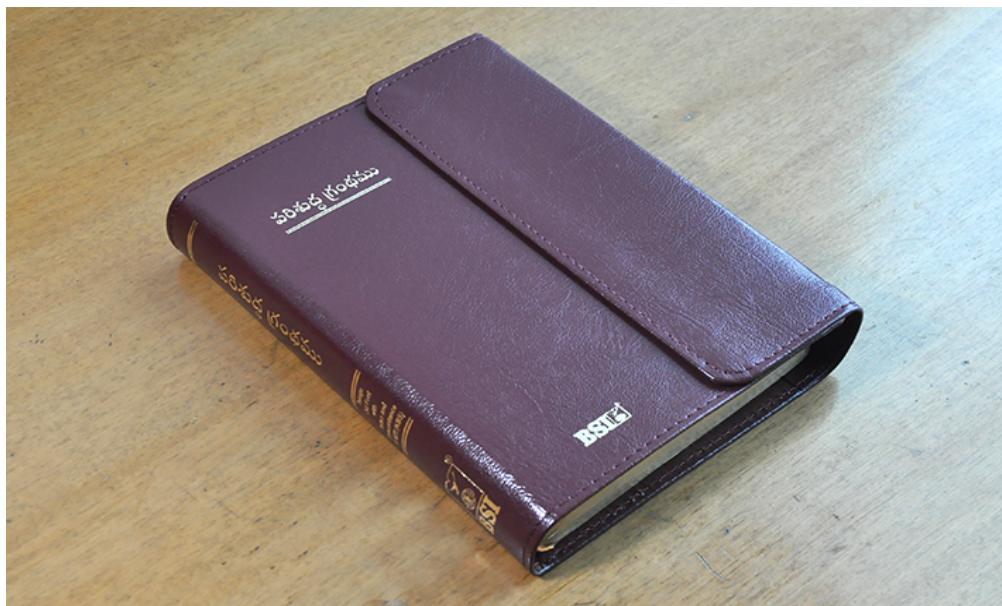
Greek Και ο βασιλιάς Ιωράμ γύρισε στην Ιεζραέλ, για να γιατρευτεί από τα τραύματά του, που οι Σύριοι του προξένησαν στη Ραμά, όταν πολεμούσε ενάντια στον Αζαήλ, τον βασιλιά τής Συρίας. Και ο Οχοζίας, ο γιος του Ιωράμ, ο βασιλιάς τού Ιούδα, κατέβηκε για να δει τ



2 రాజులు

అధ్యాయము 9

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అంతట ప్రవక్తయగు ఎలీపా ప్రవక్తల శిష్యులలో ఒకనిని పిలువనంపించి అతనితో ఇట్లనెను నీవు నడుము బిగించుకొని యా తైలపుగిన్నె చేతపట్టుకొని రామోత్తీలాదునకు పోయి

Hebrew ואלישע הנביא קרא לאחד מבני הנביאים ויאמר לו חגר מתניך וקח פר
השמן הזה בידך וולך רמת גלעד:

Hebrew Vowels הַנְּבִיא קֹרֵא לְאָחָד מִבְנֵי הַנְּבִיאִים וַיֹּאמֶר לוֹ חֲגַר וְאַלְיָשָׁע מִתְנִיד וּקְחֵךְ פָּר הַשָּׁמָנוּ הַזֶּה בַּיָּד וְלֹךְ רַמְתָּ גַּלְעָד:

Greek ΚΑΙ ο Ελισσαίε ο προφήτης προσκάλεσε ἑναν από τους γιους των προφητών, και του είπε: Περιζώσε την οσφύ σου, και πάρε στο χέρι σου αυτή τη φιάλη τού λαδιού, και πήγαινε στη Ραμώθ-γαλαάδ.

వచనము 2

ఆచ్చట ప్రవేశించినప్పుడు నింపీకి పుట్టిన యెహోషాపాతు కుమారుడైన యెహూ యెక్కడనున్నాడని తెలిసికొని అతనిని దర్శించి, అతని సహోదరుల మధ్యనుండి అతనిని చాటుగా రప్పించి, లోపలి

గదిలోకి అతనిని పిలుచుకొనిపోయి

ובאת שמה וראה שם יהוא בן יהושפט בן נמשי ובאת והקמתו מותך **Hebrew**: אחיו והביאת אותו חדר בחדר

Hebrew Vowels וְבָאַת שָׁפֶה וַרְאָה שֵׁם יְהֹוָה בָּר יְהוֹשֻׁפָּט בָּר נִמְשִׁי וְבָאַת וְהַקְמָתוֹ מִתּוֹר אֲחִיו וְהַבִּיאָת אֲתֹו חָדָר בְּחָדָר:

Greek και όταν μπεις εκεί μέσα, θα δεις εκεί τον Ιηού, τον γιο του Ιωσαφάτ, γιου του Νιμού· και θα μπεις μέσα, και θα τον σηκώσεις από ανάμεσα από τους αδελφούς του, και θα τον βάλεις στο εσώτερο δωμάτιο.

వచనము 3

తైలపగిన్న తీసికొని అతని తలమీద తైలము పోసి నేను నిన్న ఇరాయేలుమీద పట్టాభిషిక్తునిగా చేసితినని యెహోవా సెలవిచ్చుచున్నడని అతనితో చెప్పి, ఆలస్యము చేయక తలుపుతీసి పారిపోమ్మ.

ולקחת פך השםנו ויצקת על ראשו ואמרת כה אמר יהוה משחתיך למלך **Hebrew** וילקח את נסיךך:

Hebrew Vowels ולקחת פר' השם ויצקע על ראשו ואמרת בלה אמר יהוה משחריר למלך אל ישראל ופתחת הדלת ונסתה ולא תמחה:

Greek και παίρνοντας τη φιάλη τού λαδιού, θα επιχέεις επάνω στο κεφάλι του, και θα πεις: 'Ετσι λέει ο Κύριος: Σε ἔχρισα βασιλιά επάνω στον Ισραὴλ· τότε, αφού ἀνοίξεις την πόρτα, φύγε, και μη μείνεις.

వచనము 4

యోవనుడైన ఆ ప్రవక్త పోవలెనని బయలుదేరి రామోత్తిలాదునకు వచ్చునప్పటికి సైన్యాధిపతులు
కూర్చుని యుండిరి.

Hebrew הנער הנער הנביא רמת גלעד:

Hebrew Vowels: וַיְלֹךְ הַנּוּעַר הַנּוּעַר הַנּוּבִיא רַמְעַת גָּלֶעֶד:

Greek Kai o νέος, o προφήτης, πάγε στη Ραμώθ-γαλαάδ.

వచనము 5

అప్పుడతడు అధిపతీ, నీకొక సమాచారము తెచ్చితనని చెప్పగా యెహూ యిందరిలో అది ఎవరిని
గూర్చినదని అడుగగా అతడు అధిపతీ నిన్నగూర్చినదే యనెను; అందుకు యెహూ లేచి యింటిలో
ప్రవేశించెను.

Hebrew וַיָּבֹא וְהַנֵּה שְׂרֵי הַמִּיל יִשְׁבָּבִים וַיֹּאמֶר דָּבָר לְיִאלִיכְךָ הַשּׁוֹר וַיֹּאמֶר אלְיָהוּ אֱלֹהִים
וְיִבְא וְהַגֵּה שְׂרֵי הַמִּיל יִשְׁבָּבִים וַיֹּאמֶר דָּבָר לְיִאלִיכְךָ הַשּׁוֹר:

Hebrew Vowels: וְיִבְא וְהַגֵּה שְׂרֵי הַמִּיל יִשְׁבָּבִים וַיֹּאמֶר דָּבָר לְיִאלִיכְךָ הַשּׁוֹר
יְהֹוָה אֱלֹהִים מֵי מַכְלֵנוּ וַיֹּאמֶר אֱלִיכְךָ הַשּׁוֹר:

Greek Kai ὅταν ἥρθε, va, οι ἀρχοντες του στρατοπέδου κάθονταν· και
επίε: Ἐχω ἐναν λόγο για σένα, ω, ἀρχοντα. Kai o Ιηού επίε: Σε ποιον από
όλους εμάς; Kι εκείνος επίε: Σε σένα, ω, ἀρχοντα.

వచనము 6

అప్పుడు ఆ యోవనుడు అతని తలమీద తైలము పోసి అతనితో ఇట్లనెను ఇత్రాయేలు దేవుడైన
యెహోవా సెలవిచ్చునదేమనగా యెహోవా జనులైన ఇత్రాయేలు వారిమీద నేను నిన్న పట్టాభీషిక్తునిగా
చేయుచున్నాను.

Hebrew וַיָּקָם וַיָּבֹא הַבִּיתָה וַיַּצְקֵחַ הַשְּׁמֹן אֶל־רָאשׁוֹ וַיֹּאמֶר לְמֶלֶךְ אֶל־עַם־יִשְׂרָאֵל
יְהֹוָה אֱלֹהִים יִשְׂרָאֵל מְשֻׁחָתִיךְ לְמַלְךְ אֶל־עַם־יִהּוָה אֶל־יִשְׂרָאֵל:

Hebrew Vowels: וַיָּקָם וַיָּבֹא הַבִּיתָה וַיַּצְקֵחַ הַשְּׁמֹן אֶל־רָאשׁוֹ וַיֹּאמֶר לְכָה־אָמַר אֱלֹהִים
יְהֹוָה אֱלֹהִים יִשְׂרָאֵל מְשֻׁחָתִיךְ לְמַלְךְ אֶל־עַם־יִהּוָה אֶל־יִשְׂרָאֵל:

Greek Kai αφού στηκώθηκε, μπήκε μέσα στο σπίτι· και ξέχυνε το λάδι
επάνω στο κεφάλι του, και του επίε: Ἐτσι λέει ο Κύριος ο Θεός τού Ισραὴλ:
Σε ἔχρισα βασιλιά επάνω στον λαό τού Κυρίου, επάνω στον Ισραὴλ.

వచనము 7

కాబట్టి నా సేవకులైన ప్రవక్తలను హతము చేసినదానిని బట్టియు, యొహోవా సేవకులందరిని హతము చేసిన దానినిబట్టియు, యెజబెలునకు ప్రతికారము చేయునట్లు నీవు నీ యజమానుడైన అహోబు సంతతివారిని హతముచేయుము.

Hebrew את בֵּית אֶחָד אֱדֻנִיך וּנְקָמָתִי דָּמַי עֲבָדִי הַנְּבִיאִים וּדְמֵי כָּל עֲבָדִי:
יְהוָה מֵיד אִזְבָּל:

Hebrew Vowels וְהַכִּיְתָּה אַתְּ בֵּית אֶחָד אֱדֻנִיך וּנְקָמָתִי דָּמַי | עֲבָדִי הַנְּבִיאִים
וּדָמַי בָּל עֲבָדִי יְהוָה מֵיד אִזְבָּל

Greek καὶ θα πατάξεις τὴν οἰκογένεια του Αχαάβ, του κυρίου σου, για να εκδικήσω τα αίματα των δούλων μου των προφητών, και τα αίματα όλων των δούλων του Κυρίου, από το χέρι τής Ιεζαχέλ·

వచనము 8

అహోబు సంతతివారందరును నశింతురు; అల్పులలోనేమి ఘనులలోనేమి అహోబు సంతతిలో ఏ పురుషుడును ఉండకుండ అందరిని నిర్మాలము చేయుము.

Hebrew וְאֶבֶד כָּל בֵּית אֶחָד וְהַכִּרְתִּי לְאֶחָד מִשְׁתַּיִן בְּקִיר וּעֶצֶור וּעֲזֹוב בִּישְׁרָאֵל:
Hebrew Vowels וְאֶבֶד בָּל בֵּית אֶחָד וְהַכִּרְתִּי לְאֶחָד מִשְׁתַּיִן בְּקִיר וּעֶצֶור
וּעֲזֹוב בִּישְׁרָאֵל

Greek επειδή, ολόκληρη η οικογένεια του Αχαάβ θα εξολοθρευτεί· και θα αφανίσω από τον Αχαάβ εκείνον που ουρεί στον τοίχο, και τον κλεισμένον και τον ελευθερωμένον στον Ισραήλ·

వచనము 9

నెబాతు కుమారుడైన యరొబాము కుటుంబికులను అహీయా కుమారుడైన బయెషా కుటుంబికులను నేను అప్పగించినట్లు అహోబు కుటుంబికులను నేను అప్పగించుదును.

Hebrew וְנִתְתַּי אֶת בֵּית אֶחָד כְּבֵית יְרֵבֻם בָּרוּ נְגַט וּכְבֵית בָּעֵשָׂא בָּרוּ
Hebrew Vowels וְנִתְתַּי אַתְּ בֵּית אֶחָד בָּרוּ יְרֵבֻם בָּרוּ נְגַט וּכְבֵית בָּעֵשָׂא בָּרוּ
אַחֲרֵיה:

Greek και θα κάνω την οικογένεια του Αχαάβ όπως την οικογένεια του Ιεροβοάμ, του γιου του Ναβάτ, και όπως την οικογένεια του Βαασά, του γιου του Αχιά·

వచనము 10

యొజబెలు పాతిపెట్టబడక యొజియేలు భూభాగమందు కుక్కలచేత తినివేయబడును. ఆ యోవనుడు ఈ మాటలు చెప్పి తలుపుతీసి పారిపోయెను.

Hebrew וְאֶת אַיָּבֵל יִאֱכַלוּ הַכֹּלְבִּים בְּחַלְקֵי יִזְרְעָאֵל וְאֵין קָבָר וְיִפְתָּח חֲדַלָּת גִּינְסָן:

Greek Kai ta σκυλιά θα φάνε την Ιεζάβελ στο χωράφι τής Ιεζραέλ, και δεν θα υπάρξει κάποιος να τη θάψει. Kai αφού ἀνοίξε την πόρτα, ἐφυγε.

వచనము 11

యొహూ బయలుదేరి తన యజమానుని సేవకులయొద్దకు రాగా ఒకడు ఏమి సంభవించినది? ఆ వెళ్ళివాడు నీయొద్దకు వచ్చిన హేతువేమని అతని నడుగగా, అతడు వానిని వాని మాటలు మీరెరిగెయున్నారని చెప్పేను.

Hebrew וְיֻהְוא יָצָא אֶל עַבְדֵי אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לוֹ הַשְׁלוֹם מְדֻועַ בְּאַתְּ הַמְּשֻׁגָּעַ הַזֶּה אֲלֵיכָךְ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַתָּה דַעַת אֶת הָאָישׁ וְאַתָּה שִׁיחָה:

Hebrew Vowels וְיֻהְוא יָצָא אֶל עַבְדֵי אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לְאַתָּה דַעַת אֶת הָאָישׁ וְאַתָּה שִׁיחָה:

Greek Kai o Iηού βγήκε ἐξω στους δούλους τού κυρίου του· και κάποιος τού είπε: Ειρήνη; Γιατί ήρθε σε σένα αυτός ο παράφρονας; Κι εκείνος είπε σ' αυτούς: Εσείς γνωρίζετε τον ἀνθρωπο και τον τρόπο των λόγων του.

వచనము 12

కొబట్టి వారు అదంతయు వట్టిది; జరిగినదానిని మాకు తెలియజెప్పుమనగా అతడిట్లనెను నేను నిన్ను ఇక్కాయేలుమీద పట్టాఫీపిక్కనిగా చేయుచున్నానని యొహోవా సెలవిచ్చుచున్నాడని అతడు నాతో చెప్పేను.

Hebrew וַיֹּאמֶר שֶׁׁker הַגָּד נָא לְנוּ וַיֹּאמֶר כִּזְאת וְכִזְאת אֲלֵי לְאַמְרֵי כִּי יְהוָה מָשְׁחָתֵיךְ לְמֶלֶךְ אֶל יִשְׂרָאֵל:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר שֶׁׁker הַגָּד נָא לְנוּ וַיֹּאמֶר כִּזְאת וְכִזְאת אֲלֵי לְאַמְרֵי כִּי יְהוָה מָשְׁחָתֵיךְ לְמֶלֶךְ אֶל יִשְׂרָאֵל:

Greek Kai είπαν: Είναι αναληθές· πες μας, παρακαλούμε. Κι εκείνος είπε: 'Ετσι κι έτσι μους μίλησε, λέγοντας: 'Έτσι λέει ο Κύριος: Σε έχρισα βασιλιά επάνω στον Ισραήλ.

వచనము 13

అంతట వారు అతి వేగిరముగా తమ తమ వస్తుములను పట్టుకొని మెట్లమీద అతనిక్రింద పరచి బాకా
డాడించి యెహూ రాజైయున్నడని చాటించిరి.

Hebrew וַיִּמְהָרֶוּ וַיִּקְחָוּ אֲישׁ בְּגֹדוֹ וַיִּשְׁิմְוּ תְּחִקְתַּיו אֶל־גָּרָם הַמְעֻלָּות וַיִּתְקַעֵּוּ בְּשֻׁפֶּר וַיַּאֲמַרְוּ מֶלֶךְ יְהוָה:

Hebrew Vowels וַיִּמְהָרֶוּ וַיִּקְחָוּ אֲישׁ בְּגֹדוֹ וַיִּשְׁิמְוּ תְּחִקְתַּיו אֶל־גָּרָם הַמְעֻלָּות וַיִּתְקַעֵּוּ בְּשֻׁפֶּר וַיַּאֲמַרְוּ מֶלֶךְ יְהוָה:

Greek Τότε, ἐσπευσαν, και παίρνοντας κάθε ἑνας το ὑμάτιον του, το ἔβαλαν κάτω από; αυτόν, επάνω στην ψηλότερη βαθμίδα· σάλπισαν με σάλπιγγα, λέγοντας: Βασίλευσε ο Ιησού.

వచనము 14

ఈ ప్రకారము నింపేకి పుట్టిన యెహోషాపాతు కుమారుడైన యెహూ యెహోరాముమీద కుట్టచేసెను.
అప్పుడు యెహోరామును ఇత్రాయేలువారందరును సిరియా రాజైన హజాయేలును ఎదిరించుటక్క
రామేణ్ణిలాడు దగ్గర కావలియుండిరి.

Hebrew וַיִּתְקַשֵּׁר יְהוָה בְּנֵי יְהוָשָׁפָט בְּנֵי נָמָשִׁי אֶל־יְהוָרָם וַיַּרְא אֶל־יְהוָרָם:
וְהִוא וּכְלֵי יִשְׂרָאֵל מִפְנֵי חֹזֶל מֶלֶךְ אֶרְם:

Hebrew Vowels וְהִיא שֶׁבְּרַא יְהוָה שֶׁבְּרַא יְהוָשָׁפָט שֶׁבְּרַא נָמָשִׁי אֶל־יְהוָרָם
בְּרַמְתָּה גָּלְעָד הִיא וּכְלֵי יִשְׂרָאֵל מִפְנֵי חֹזֶל מֶלֶךְ אֶרְם:

Greek Καὶ ο Ἰησούς, ο γιος τού Ιωσαφάτ, γιου τού Νιμού, ἐκανε συνωμοσία ενάντια στον Ιωράμ. Καὶ ο Ιωράμ φυλαγόταν στη Ραμώθ-γαλαάδ, αυτός και ολόκληρος ο Ισραήλ, από το πρόσωπο του Αζαήλ, του βασιλιά τής Συρίας.

వచనము 15

అయితే యెహోరాము సిరియా రాజైన హజాయేలుతో యుద్ధము చేయుచుండగా సిరియనులవలన
తాను పొందిన గాయములను బాగు చేసికొనుటక్క యెజైయేలు డారికి తిరిగివచ్చియుండెను. అంతట
యెహూ నీకనుకూలమైతే ఈ సంగతి తెలియబడకుండునట్లు ఈ పట్టణములోనుండి యెవనినైనను
యెజైయేలు డారికి తప్పించుకొని పోనియ్యకుమని ఆజ్ఞ ఇచ్చి

Hebrew וַיֵּשֶׁב יְהוָרָם הַמֶּלֶךְ לְהַתְּרָפָא בִּירוּעָם מִן הַמְכִים אֲשֶׁר יָכֹהוּ אֶרְמִים
בַּהֲלֹמָו אֶת חֹזֶל מֶלֶךְ אֶרְם וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲםִם יְשַׁנְּשָׁכַם אֶל-יְצָא פְּלִיטָה מִן הַעִיר
לְלִכְתָּה לְגִיד בִּירוּעָם:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁבֹּ יְהוָה בְּמִלְכֵי מֶרֶךְ לְהַתְּרוֹא בִּזְרֻעָל מִן־אַשְׁר יָבָהוּ אֲרָמִים בְּהַלְּחָנָמוֹ אֲתָּה חִזְאָל מֶלֶךְ אֶרְם וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱמֶת יְשַׁגְּבָם אֶל־יְצָא פְּלִיטָם מִן־הַעִיר לְלַכְתָּ בִּזְרֻעָל:

Greek Καὶ ο ὁ βασιλιάς Ἰωράμ εἶχε επιστρέψει στην Ιεζραέλ για να γιατρευτεί από τα τραύματά του, που του είχαν προξενήσει οι Σύριοι, όταν πολεμούσε ενάντια στον Αζαήλ, τον βασιλιά τῆς Συρίας. Καὶ ο Ἰηού εἶπε: Αν εἴναι καὶ η δική σας γνώμη, ας μη βγει κανένας φεύγει.

వచనము 16

రథము యెక్కు, యెజైయేలు ఊరిలో యెహోరాము మంచము పట్టియుండగా అచ్చటికి పోయెను మరియు యూదా రాజైన అహజ్య యెహోరామును దర్శించుటకై అచ్చటికి వచ్చియుండెను.

Hebrew וַיַּרְכֶּב יְהוָה וַיַּלֵּךְ יִזְרְעָלָה כִּי יוֹרֵם שְׁכָב שָׁמָה וְאַחֲזִיה מֶלֶךְ יִרְאָתָה אֲתָּה יוֹרֵם:

Hebrew Vowels וַיַּרְכֶּב יְהוָה וַיַּלֵּךְ יִזְרְעָלָה כִּי יוֹרֵם שְׁכָב שָׁמָה וְאַחֲזִיה מֶלֶךְ יִרְאָתָה אֲתָּה יוֹרֵם:

Greek Καὶ ο Ἰηού, αφού ανέβηκε στο ἀλογό, πήγε στην Ιεζραέλ· επειδὴ, ο Ἰωράμ ἡταν εκεί ἔσπλωμένος. Καὶ ο Οχοζίας ο βασιλιάς τού Ιούδα εἶχε κατέβει για να δει τον Ἰωράμ.

వచనము 17

యెజైయేలు గోపురముమీద కావలివాడు నిలిచియుండి, యెహూతో కలిసి వచ్చుచున్న సైన్యమును చూచి సైన్యమెకటి నాకు కనబదుచున్నదని తెలియజెప్పగా యెహోరాము ఒక రౌతును పిలిచి వారిని ఎదుర్కొనబోయి సమాధానముగా వచ్చుచున్నారా అని అడుగుమని చెప్పి, పంపుమని వానితో సెలవిచ్చెను.

Hebrew וְהַצְפָּה עַמְדָּעַל הַמְגַדֵּל בִּזְרֻעָל בְּיַיְרָא אֲתָּה שְׁפָעַת יְהוָה בְּבָאוֹ: שְׁפָעַת אֲנִי רָאָה נִיאָרָה קָח רְכָב וְשַׁלַּח לְקֹרְאָתָם וַיֹּאמֶר הַשְׁלָוֹם:

Hebrew Vowels וְהַצְפָּה עַמְדָּעַל הַמְגַדֵּל בִּזְרֻעָל בְּיַיְרָא אֲתָּה שְׁפָעַת יְהוָה בְּבָאוֹ: נִיאָרָה שְׁפָעַת אֲנִי רָאָה נִיאָרָה וַיֹּאמֶר שְׁפָעַת יְהוָה נִיאָרָה וַיֹּאמֶר הַשְׁלָוֹם:

Greek Καὶ ο σκοπός στεκόταν επάνω στον πύργο στην Ιεζραέλ, καὶ, βλέποντας τη συνοδεία του Ἰηού που ερχόταν, εἶπε: Βλέπω μια συνοδεία. Καὶ ο Ἰωράμ εἶπε: Πάρε ἐναν καβαλάρη, καὶ στείλε σε συνάντησή τους· καὶ ας ρωτήσει: Εἰρήνη;

వచనము 18

కాబట్టి యొకడు గుఱ్ఱమెక్కి పోయి అతనిని ఎదుర్కొని సమాధానముగా వచ్చుచున్నారా? అని అడుగుమని రాజు నన్ను పంపేననగా యొహూ సమాధానముతో నీకేమి పని? నీవు నా వెనుకకు తిరిగిరమ్మని వానితో చెప్పగా ఆ కావలివాడు పంపబడినవాడు వారిని కలిసికొనెను గాని తిరిగిరాక నిలిచెనని సమాచారము తెలిపేను.

וילך רכוב הטעס לקראתו ויאמר כה אמר המלך השלום ויאמר יהוא מה **Hebrew**:
ולשם שב אל אחורי ויגד הצפה לאמר בא המלאך עד הם ולא שב
וילך רכוב הטעס לקראתו ויאמר כה אמר המלך **השלום** ויאמר **Hebrew Vowels**
יהוא מה לן ולשם שב אל אחורי ויגד הצפה לאמר בא המלאך עד הם ולא שב:

Greek Πήγε, λοιπόν, ἕνας καβαλάρης αλόγου σε συνάντησή του, και είπε: Ἐτοι λέει ο βασιλιάς: Ειρήνη; Και ο Ιηού είπε: Τι σε μέλει για ειρήνη; Στρέψε πίσω μου. Και ο σκοπός ανήγγειλε, λέγοντας: Ο μηνυτής ήρθε μέχρι αυτούς, και δεν γύρισε.

వచనము 19

రాజు రెండవ రౌతును పంపగా వాడు వారియొద్దకు వచ్చి సమాధానముగా వచ్చుచున్నారా? అని అడుగుపుని రాజు నన్ను పంపేననగా యొహూ సమధానముతో నీకేమి పని? నా వెనుకకు తిరిగి రమ్మని వానితో చెప్పేను.

Hebrew ושלח רכב סוס שני ויבא אליהם ויאמר כה אמר המלך שלום ויאמר:
'יהוָה מֶלֶךְ לְךָ וּלְשָׂלוֹם סִבְאַל אֲחֵרִי'

Hebrew Vowels וַיְשַׁלֵּח רָכֶב סֹסֶן וַיָּבֹא אֲלֵהֶם וַיֹּאמֶר כִּי אָמַר הַמֶּלֶךְ שָׁלוֹם וַיֹּאמֶר יְהוָה מֶה לְךָ וְלִשְׁלֹום סְבָא לְאַחֲרֵי:

Greek Καὶ ἐστειλε ἔναν δεύτερο καβαλάρη αλόγου· ο οποίος, αφού ἤρθε μέχρι αυτούς, είπε: Ἐτσι λέει ο βασιλιάς: Ειρήνη; Καὶ ο Ιηού απάντησε: Τι σε μέλει για ειρήνη; Στρέψε πίσω μου.

వచనము 20

అప్పుడు కావలి వాడు ఏదును వారిని కలిసికొని తిరిగిరాక నిలిచెను మరియు అతడు వెళ్లి తోలడము తోలుచున్నాడు గనుక అది నింపీ కుమారుడైన యెహూ తోలడమువలెనే యున్నదనెను.

Hebrew ויגד הצפה לאמר בא עד אליהם ולא שב והמנהג כמנהג יהוא בן נמשי כי בשגעון ינהג:

ויגד הצעפה לאמור בָּא עַד־ אֲלֵיכֶם וְלֹא־ שָׁב וְהַמִּנְחָג כְּמַנְחָג יְהוָה בָּרָךְ נְמַשִּׁי בַּי בְּשַׁגְעָוָן יְנָגָן

Greek Kai o σκοπός ανήγγειλε, λέγοντας: Ἡρθε μέχρις αυτούς, καὶ δεν γύρισε· καὶ η πορεία εἶναι σαν την πορεία τού Ιηού, του γιου τού Νιμού· επειδή, οδεύει μανιακά.

వచనము 21

రథము సిద్ధము చేయుచని యెహోరాము సెలవియ్యగా వారు అతని రథము సిద్ధము చేసిరి. అప్పుడు ఇశ్రాయేలు రాజైన యెహోరామును యూదా రాజైన అహజ్యాయును తమ తమ రథములనెక్కి యెహూను కలియబోయి యెజెయేలీయుడైన నాబోతు భూభాగమందు అతనిని ఎదుర్కొనిరి.

Hebrew ויאמר יהורם אסר ויאסר רכבו ויצא יהורם מלך ישראל ואחיזיהו מלך: יהודה איש ברכבו ויצא לקראת יהוא וימצאהו בחלוקת נבות היזרעאלי:

Hebrew Vowels ויאמר יהורם אָסֵר וַיִּאָסֵר רַכְבּוֹ וַיֵּצֵא יְהוּרָם מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְאַחֲזִיהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה אַיִשׁ בַּרְכּוֹ וַיֵּצֵא לְקַרְאָת יְהֹוָה וַיַּמְצָאָהוּ וְאַחֲזִיהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה בְּחַלְקַת נְבוּת הַיְּהוּדָה.

Greek Kai o Ιωράμ είπε: Ζεύξτε. Kai έζευξαν την ἀμαξά του. Kai βγήκαν ο Ιωράμ, ο βασιλιάς τού Ισραὴλ, και ο Οχοζίας, ο βασιλιάς τού Ιούδα, κάθε ένας στην ἀμαξά του, και πήγαν σε συνάντηση του Ιηού, και τον βρήκαν στο χωράφι τού Ναβουθαί τού Ιεζραελίτη.

వచనము 22

అంతట యెహోరాము యెహూను చూచి యెహూ సమాధానమా? అని అడుగగా యెహూ నీ తల్లియైన యెజెబెలు జారత్యములును చిల్లంగి తనములును ఇంత యపరిమితమైయండగా సమాధానమెక్కడనుండి వచ్చుననెను.

Hebrew ויהי כראות יהורם את יהוא ויאמר השלום יהוא ויהי כראות יהורם מה שלום יהוא ויאמר זנוני איזבל אמר וכשביה הרבבים:

Hebrew Vowels וַיְהִי כְּرָאֹת יְהוּרָם אֶת יְהֹוָה וַיִּאמֶר מַה שְׁלֹום יְהֹוָה וַיִּאמֶר זָנוֹנִי אִזְבְּל אָמָג וְכַשְׁפִּיחָה קְרֻבָּם:

Greek Kai καθὼς ο Ιωράμ είδε τον Ιηού, είπε: Ειρήνη, Ιηού; Κι εκείνος απάντησε: Τι ειρήνη, ενόσω πληθαίνουν οι πορνείες τής Ιεζάβελ τής μητέρας σου, και οι μαγείες της;

వచనము 23

యెహోరాము రథము త్రిపీ అహజ్య, ద్రోహము జరుగుచున్నదని అహజ్యతో చెప్పి పారిపోయెను.
ויהפְךְ יהורם יְהוָה וַיְנַס וַיִּאמֶר אֶל אַחֲזִיהוּ מְרֻמָּה אַחֲזִיהּ:
וַיְהִי כְּרָאֹת יְהוּרָם יְהוָה וַיְנַס וַיִּאמֶר אֶל אַחֲזִיהּ מְרֻמָּה אַחֲזִיהּ:

Greek Καὶ οἱ Ἰωράμ ἐστρεψε τὰ χέρια του, καὶ ἐφυγε, λέγοντας στον Οχοζίᾳ: Δόλος, Οχοζίᾳ.

వచనము 24

అప్పుడు యెహూ తన బలముకొలది విల్లు ఎక్కుపెట్టి యెహోరామును భుజములమధ్య కొట్టగా బాణము అతని గుండెగుండ దూసిపోయెను గనుక అతడు తన రథమునందే యొరిగెను.

Hebrew וַיֹּהֶא מֶלֶךְ יְהוּדָה בְּקִשְׁתַּנְיךָ אֶת־יְהוּדָמֶבֶן זְרַעַי וַיֵּצֵא הַחֲצִי מֶלֶבֶן וַיַּכְרְבֶּה:

Hebrew Vowels וַיֹּהֶא מֶלֶךְ יְהוּדָה בְּקִשְׁתַּנְיךָ אֶת־יְהוּדָמֶבֶן זְרַעַי וַיֵּצֵא הַחֲצִי מֶלֶבֶן וַיַּכְרְבֶּה

Greek Καὶ πιάνοντας οἱ Ἰηοὺ τὸ τόξο του, χτύπησε τὸν Ἰωράμ ανάμεσα στους βραχίονές του· καὶ τὸ βέλος βγήκε διαμέσου τῆς καρδιάς του. Κι εκείνος κάμφηκε μέσα στην ἀμαξά του.

వచనము 25

కాగా యెహూ తన అధిపతియైన బిడ్డరును పిలిచి యిట్లనెను అతని ఎత్తి యొజియేలీయుడైన నాబోతు భూభాగమందు పడవేయుము; మనమిద్దరమును అతని తండ్రియైన అహోఱు వెనుక గుఱ్ఱములెక్కి వచ్చినప్పుడు యెహోవా అతనిమీద ఈ శిక్షమోపిన సంగతి జ్ఞాపకము చేసికొనుము.

Hebrew וַיֹּאמֶר אֶל־בְּדַקְרָשָׁא הַשְׁלֵבָהוּ בְּחַלְקַת שְׂדָה נְבוּת הַיְּהוּדָה כִּי־זָכֵר אָנָּנוּ וְאָתָּה אֶת־רְכֻבִים צָמְדִים אַחֲרֵי אָחָב אָבִיו וַיֹּהֶה נְשָׁא עַלְּיוֹ אֶת־הַזָּה:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֶל־בְּדַקְרָשָׁא הַשְׁלֵבָהוּ בְּחַלְקַת שְׂדָה נְבוּת הַיְּהוּדָה כִּי־זָכֵר אָנָּנוּ וְאָתָּה אֶת־רְכֻבִים צָמְדִים אַחֲרֵי אָחָב אָבִיו וַיֹּהֶה נְשָׁא עַלְּיוֹ אֶת־הַזָּה:

Greek Καὶ οἱ Ἰηοὺ εἰπε στὸν Βιδκάρ, τὸν στρατηγὸν του: Πάρε, καὶ πέταξέ τον στη μερίδα τού χωραφιού τού Ναβουθαί τού Ιεζραελίτη· επειδὴ, θυμήσου, ὅταν εγώ κι εσύ πορευόμασταν καβάλα πίσω από τὸν Αχαάβ τὸν πατέρα του, ὅτι ο Κύριος πρόφερε εναντίον του τούτη την απ

వచనము 26

అప్పుడు యెహోవా సెలవిచ్చినదేమనగా నిశ్చయముగా నాబోతు రక్తమును వాని కుమారుల రక్తమును నిన్నటి దినమున నేను చూచితిని గనుక ఈ భూభాగమందు నేను దానికి ప్రతికారము చేయుదును; ఇదే

యెహోవా వాక్కు. కాబట్టి నీవు యెహోవా మాటచొప్పున అతని ఎత్తి యా భూభాగమందు
పడవేయుము అనెను.

Hebrew אָמַּת דְּמִי נְבוּתִי וְאָתְּ דְּמִי בְּנִי רְאִיתִי אֲמַּשׁ נְאָמֵן יְהוָה
בְּחִלּוּקָה הָזֹאת נָאָמֵן יְהוָה וְעַתָּה שָׁא הַשְּׁלֻכָּה בְּחִלּוּקָה כְּדָבָר יְהוָה:

Hebrew Vowels אָמַּת־דְּמִי־נְבוּתִי־וְאָתְּ־דְּמִי־בְּנִי־רְאִיתִי־אֲמַּשׁ־נְאָמֵן־יְהוָה
וְשְׁלֻמְמָתִי־לֹכֶם־בְּחִלּוּקָה־הָזֹאת־נָאָמֵן־יְהוָה־וְעַתָּה־שָׁא־הַשְּׁלֻכָּה־בְּחִלּוּקָה־כְּדָבָר־יְהוָה:
Greek Ναι, είδια χθες τα αἰματα του Ναβουθαι, και τα αἰματα των γιων του, λέει ο Κύριος· και θα κάνω σε σένα ανταπόδοση σ'; αυτή τη μερίδα, λέει ο Κύριος· -τώρα, λοιπόν, σήκωσέ τον, και πέταξέ τον σ'; αυτή τη μερίδα, σύμφωνα με τον λόγο του Κυρίου.

వచనము 27

యూదా రాజైన అహింస జరిగినదాని చూచి వనములోని నగరి మార్గముగా పారిపోయెను; అయినను యెహూ అతని తరిమి, రథమునందు అతని హతముచేయుడని ఆజ్ఞ ఇచ్చేను గనుక వారు ఇబ్బెయాము దగ్గరనున్న గూరునకు పోవు మార్గమందు అతని కొట్టగా అతడు మెగిద్దోకు పారిపోయి అచ్చట మరణమాయెను.

Hebrew וְאַחֲזִיה מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיַּעֲשֵׂה דָּרְךָ בֵּית הָגָן וַיַּרְדֵּךְ אֶחָריו יְהוָה וַיֹּאמֶר גַּם
אֲתָנוּ הַכָּהוּ אֶל הַמְּרַכְבָּה בְּמַעְלָה גָּור אֲשֶׁר אָשָׁר יְבָלָעַם וַיַּעֲשֵׂה
וְאַחֲזִיה מֶלֶךְ יְהוּדָה רָאָה וַיַּעֲשֵׂה דָּרְךָ בֵּית הָגָן וַיַּרְדֵּךְ אֶחָריו יְהוָה
וַיֹּאמֶר גַּם אַתָּה הַכָּהוּ אֶל הַמְּרַכְבָּה בְּמַעְלָה גָּור אֲשֶׁר יְבָלָעַם וַיַּעֲשֵׂה
וְיַעֲשֵׂה:

Greek Και ο Οχοζίας, ο βασιλιάς του Ιούδα, καθώς το είδε, ἐφυγε από τον δρόμο τού σπιτιού τού κήπου. Και ο Ιηού καταδίωξε από πίσω του, και είπε: Χτυπήστε κι αυτόν στην άμαξά του. Και ἐκαναν ἐτοι, προς την ανάβαση της Γουρ, κοντά στο Ιβλεάμ. Και ἐφυγε στη Μεγιδ

వచనము 28

అప్పుడు అతని సేవకులు అతనిని రథముమీద వేసి యెరూపులేమునకు తీసికొనిపోయి దాఫీదు
పురమందు అతని పితరుల సమాధిలో అతని పాతిపెట్టిరి.

Hebrew וַיַּרְכְּבּוּ אֶתְּוֹ עֲבָדָיו יְרוּשָׁלָמָה וַיִּכְבְּרוּ אֶתְּוֹ בְּקָרְבָּתוֹ עִם אֲבָתָיו
וַיַּרְכְּבּוּ אֶתְּוֹ עֲבָדָיו יְרוּשָׁלָמָה וַיִּכְבְּרוּ אֶתְּוֹ בְּקָרְבָּתוֹ עִם אֲבָתָיו
בְּעִיר דוד:

Greek Καὶ οἱ δούλοι του τὸν ἐφεραν επάνω στην ἀμαξα στην Ιερουσαλήμ, καὶ τὸν ἐθαψαν στον τάφο του, μαζί με τους πατέρες του, στην πόλη του Δαβίδ.

వచనము 29

అహజ్య అహబు కుమారుడైన యెహోరాము ఏలుబడిలో పదకొండవ సంవత్సరమందు యూదాను
ఏల నారంభించెను.

Hebrew וּבִשְׁנַת עֲשֵׂרָה שָׁנָה לִיוּדָם בֶּן אָחָב מֶלֶךְ אֶחָזְיהוּ עַל יְהוּדָה:

Hebrew Vowels וּבִשְׁנַת עֲשֵׂרָה שָׁנָה לִיוּדָם בֶּן אָחָב מֶלֶךְ אֶחָזְיהוּ עַל יְהוּדָה:

Greek (Καὶ ο Ὁχοζίας βασίλευσε επάνω στον Ιούδα κατά τὸν 110 χρόνο τού Ιωράμ, του γιου τού Αχαάβ).

వచనము 30

యెహూ యెజైయేలు ఊరికి వచ్చిన సంగతి యెజైబెలునకు వినబడెను గనుక ఆమె తన ముఖమునకు
రంగుపూసికొని శిరోభూషణములు ధరించుకొని కిటికీలోనుండి కనిపెట్టి చూచుచుండగా

Hebrew וַיַּבְאֵא יְהוָה וַיַּצְבֵּל שְׁמָעָה וַיַּשְׁמַע בְּפָזָק עִירִים וַיַּטְבִּיל אֶת רָאשָׁה בְּבָעֵד הַחֲלוֹן:

Hebrew Vowels וַיַּבְאֵא יְהוָה וַיַּצְבֵּל שְׁמָעָה וַיַּשְׁמַע בְּפָזָק עִירִים וַיַּטְבִּיל אֶת רָאשָׁה בְּבָעֵד הַחֲלוֹן:

Greek Καὶ ο Ιηού ἦρθε, στην Ιεζραέλ, καὶ καθὼς τὸ ἀκουσε η Ιεζάβελ, ἐβαψε τὰ μάτια της, καὶ καλλώπισε τὸ κεφάλι της, καὶ ἐσκυψε απὸ το παράθυρο.

వచనము 31

యెహూ గుమ్మముద్వారా ప్రవేశించెను. ఆమె అతనిని చూచి నీ యజమానుని చంపినవాడా, జిమీ
వంటివాడా, నీవ సమాధానముగా వచ్చుచున్నావా అని అడుగగా

Hebrew וַיַּהְיָא בְּשַׁעַר וַיֹּאמֶר הַשְׁלֹומָ זָמְרִי הָג֔ אֶדְעִי:

Hebrew Vowels וַיַּהְיָא בְּשַׁעַר וַיֹּאמֶר הַשְׁלֹומָ זָמְרִי הָג֔ אֶדְעִי:

Greek Καὶ, καθὼς ο Ιηού ἐμπαινε στην πύλη, εἰπε: Ευτύχησε ο Ζιμβρί, που φόνευσε τὸν κύριό του;

వచనము 32

అతడు తలయెత్తి కిటికీతట్టు చూచి నా పక్కమందున్నవారెవరని అడుగుగా ఇద్దరు ముగ్గురు
పరిచారకులు ఘైనుండి తొంగిచూచిరి.

Hebrew וַיָּשָׂא פָנָיו אֶל הַחֻלֹן וַיֹּאמֶר מֵאֲתִי מֵי וַיַּקְרִיב אֶלְיוֹ שְׁנָים:
סְרִיסִים:

Hebrew Vowels וַיֹּשָׂא פָנָיו אֶל הַחֻלֹן וַיֹּאמֶר מֵאֲתִי מֵי וַיַּקְרִיב אֶלְיוֹ שְׁנָים
שְׁלֹשָׁה סְרִיסִים:

Greek Kai εκείνος, υψώνοντας το πρόσωπό του προς το παράθυρο, είπε:
Ποιος είναι μαζί μου; Ποιος; Kai ἐσκυψαν προς αυτὸν δύο τρεις ευνούχοι.

వచనము 33

ఫీనిని క్రింద పడద్దోయుడని అతడు చెప్పగా వారు దానిని క్రిందికి పడద్దోసినందున దాని రక్కములో
కొంత గోడమీదను గుఱ్ఱములమీదను చిందెను. మరియు గుఱ్ఱములచేత అతడు దానిని తొక్కించెను.

Hebrew וַיֹּאמֶר שְׁמְתוּהוּ וַיִּשְׁמְטוּהוּ וַיֹּאמֶר כִּי בְּתַתְמַלְךָ:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר וַיִּשְׁמְטוּהוּ וַיֹּאמֶר מְדֻמָה אֶל הַקִּיר וְאֶל הַסּוּסִים וְיַרְמְצָחָה:

Greek Kai είπε: Ρίξτε την κάτω. Kai την ἔρριξαν κάτω, και από το αἷμα της
ραντίστηκε προς τον τοίχο και προς τα ἀλογα· και την καταπάτησε.

వచనము 34

అతడు లోపల ప్రవేశించి అన్నపానములు చేసిన తరువాత ఆ శాపగ్రస్తురాలు రాజకుమారై గనుక
మీరు వెళ్లి దానిని కనుగొని పాతిపెట్టుడని ఆజ్ఞ ఇయ్యగా

Hebrew וַיָּבָא וַיָּאֵל וַיִּשְׁתַּחַת וַיֹּאמֶר פְּקֻדָּו נָא אֶת הַאֲרוֹרָה הַזֹּאת וְקִבְרוֹתָה
הַיָּא:

Hebrew Vowels וַיָּבָא וַיָּאֵל וַיִּשְׁתַּחַת וַיֹּאמֶר פְּקֻדָּו נָא אֶת הַאֲרוֹרָה
הַזֹּאת וְקִבְרוֹתָה הַיָּא:

Greek Kai αφού μαρτύρηκε μέσα, και ἐφαγε και ἦπιε, είπε: Πηγαίνετε να δείτε
τώρα αυτή την καταραμένη, και θάψτε την· επειδή, είναι θυγατέρα
βασιλιά.

వచనము 35

వారు దానిని పాతిపెట్టబోయిరి; అయితే దాని కపాలమును పాదములును అరచేతులును తప్ప మరి
ఎమియు కనబడలేదు.

Hebrew וַיָּלְכוּ לְקִבְרָה וְלֹא מִצָּאוּ בָהּ כִּי אִם הַגְּלָגָלָת וְהַرְגָּלִים וְכַפּוֹת הַידִים

Hebrew Vowels וַיָּלְכוּ לְקִבְרָה וְלֹא מִצָּאוּ בָהּ כִּי אִם הַגְּלָגָלָת וְהַרְגָּלִים וְכַפּוֹת
הַיְדִים:

Greek Καὶ πήγαν για να τη θάψουν· ὅμως, δεν βρήκαν σ'; αυτὴ παρὰ το κρανίο, και τα πόδια, και τις παλάμες των χεριών.

వచనము 36

వారు తిరిగివచ్చి అతనితో ఆ సంగతి తెలియజెప్పగా అతడిట్లనెను ఇది యొజబెలని యెవరును గుర్తుపట్టుకుండ యొజియేలు భూభాగమందు కుక్కలు యొజబెలు మాంసమును తినును.

Hebrew וַיֵּשֶׁב וַיַּגִּידוּ לוֹ וַיֹּאמֶר דָּבָר יְהוָה הָאֲשֶׁר דָּבַר בַּיּוֹם עַבְדָּךְ אֱלֹהִים אֲכָלוּ כָלְבִים אֲתָּה בָּשָׂר אַיִזְבֵּל:

Hebrew Vowels וַיֵּשֶׁב וַיַּגִּידוּ לוֹ וַיֹּאמֶר דָּבָר יְהוָה הָאֲשֶׁר דָּבַר בַּיּוֹם עַבְדָּךְ אֱלֹהִים אֲכָלוּ כָלְבִים אֲתָּה בָּשָׂר אַיִזְבֵּל:

Greek Καὶ ὅταν γύρισαν, του το ανήγγειλαν. Κι εκείνος εἶπε: Αυτὸς είναι ο λόγος τού Κυρίου, που μίλησε διαμέσου του δούλου του, του Ηλία τού Θεοβίτη, λέγοντας: Στη μερίδα τής Ιεζραέλ τα σκυλιά θα φάνε τις σάρκες τής Ιεζάβελ·

వచనము 37

యొజబెలుయొక్క కళేబరము యొజియేలు భూభాగమందును పెంటవలెనుండును అని తన సేవకుడును తిప్పియుడునగు ఏలీయాద్వారా యొహోవా సెలవిచ్చిన మాటచొప్పున యిది జరిగెను.

Hebrew וְהִיא נִבְּלַת אַיִזְבֵּל כִּדְמֹן עַל פְּנֵי הַשְׁדָּה בְּחַלְקֵי יִזְרְעָאֵל אֲשֶׁר לֹא יָמַר אֲזַת אַיִזְבֵּל:

Hebrew Vowels נִבְּלַת אַיִזְבֵּל כִּדְמֹן עַל- פְּנֵי הַשְׁדָּה בְּחַלְקֵי יִזְרְעָאֵל אֲשֶׁר לֹא- יָמַר אֲזַת אַיִזְבֵּל:

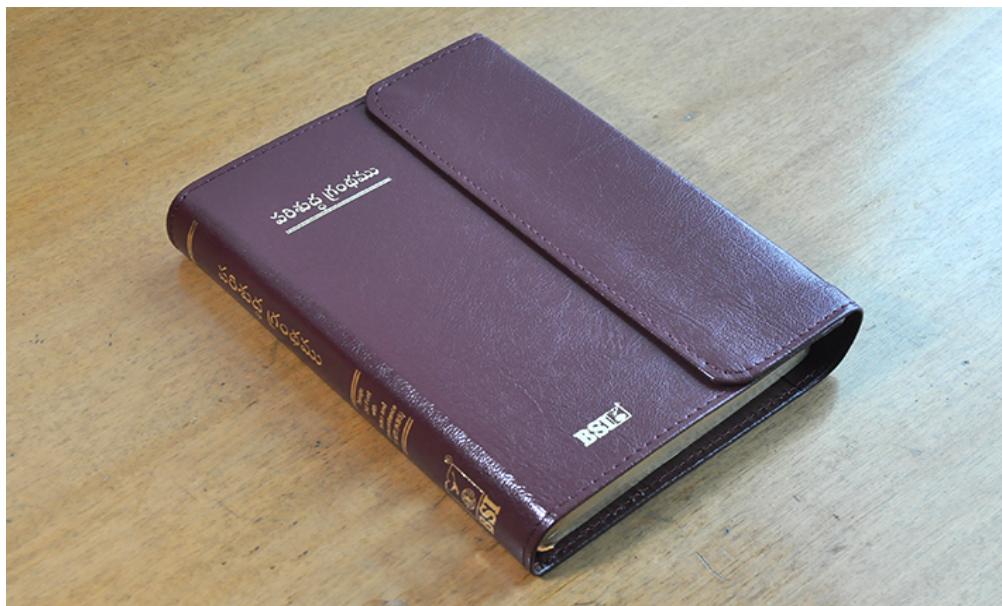
Greek καὶ τὸ πτώμα τῆς Ιεζάβελ θα είναι σαν κοπριά επάνω στο πρόσωπο του χωραφιού στη μερίδα Ιεζραέλ, ώστε να μη πουν: Αυτὴ είναι η Ιεζάβελ.



2 రాజులు

అధ్యాయము 10

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

పోష్టోమొనులో అహంకరునకు డెబ్బిదిమంది కుమారులుండిరి. యేహూ వెంటనే తాకీదులు వ్రాయించి పోష్టోమొనులోనుండు యెజైయేలు అధిపతులకును పెద్దలకును అహం పిల్లలను పెంచినవారికిని పంపి ఆళ్ళ ఇచ్చినదేమనగా మీ యజమానుని కుమారులు మీయెద్ద నున్నారు;

Hebrew וְאֶחָב שְׁבֻעִים בְּנִים בְּשָׁמְרוֹן וַיְכַתֵּב יְהוָה סְפָרִים וַיְשַׁלֵּח שְׁמָרוֹן אֶל שְׁרֵי יְהוָה הַזָּקְנִים וְאֶל הַאמְגִינִים אֶחָב לְאָמָר:

Hebrew Vowels וְאֶחָב שְׁבֻעִים בְּנִים בְּשָׁמְרוֹן וַיְכַתֵּב יְהוָה סְפָרִים וַיְשַׁלֵּח שְׁמָרוֹן אֶל שְׁרֵי יְהוָה הַזָּקְנִים וְאֶל הַאמְגִינִים אֶחָב לְאָמָר:

Greek ΚΑΙ ο Ἀχαάβ εἰχε στη Σαμάρεια 70 γιους. Και ο Ιηού ἐγραψε επιστολές, και τις ἔστειλε, στη Σαμάρεια, στους ἀρχοντες της Ιεζαέλ, στους πρεσβύτερους, και στους παιδιοτρόφους τού Αχαάβ, λέγοντας:

వచనము 2

మరియు మీకు రథములును గుఱ్ఱములును ప్రాకారముగల పట్టణమును ఆయుధ సామగ్రియును
కలవు గదా

Hebrew וְעַתָּה כִּבְא הַסְּפָר הַזֶּה אֲלֵיכֶם וְאֶתְכֶם בְּנֵי אֲדֹנִיכֶם וְאֶתְכֶם
וְהַסּוּסִים וְעִיר מִבְצָר וְהַנְשָׁק:

Hebrew Vowels וְעַתָּה כִּבְא הַסְּפָר הַזֶּה אֲלֵיכֶם וְאֶתְכֶם בְּנֵי אֲדֹנִיכֶם וְאֶתְכֶם
הַרְכָּב וְהַשּׁוֹלְסִים וְעִיר מִבְצָר וְהַנְשָׁק:

Greek Τώρα, καθώς η επιστολή αυτή φτάσει σε σας, επειδή έχετε τους γιους τού κυρίου σας, και έχετε τις ἀμαξες, και τα ἀλογα, και μια οχυρή πόλη, και ὄπλα,

వచనము 3

కాబట్టి యా తాకీదు మీకు ముట్టినవెంటనే మీ యజమానుని కుమారులలో ఉత్తముడును
తగినవాడునైన యొకని కోరుకొని, తన తండ్రి సింహసనముమీద అతనిని ఆసీనిగా చేసి, మీ
యజమానుని కుటుంబికుల పక్షమున యుద్ధమాడుడి.

Hebrew וְרָאֵתֶם הַטּוֹב וְהַיְשָׁר מִבְנֵי אֲדֹנִיכֶם וְשְׁמַמְתָּם עַל כַּסְאָ אֲבָיו וְהַלְחָמוּ עַל בֵּית אֲדֹנִיכֶם:

Hebrew Vowels וְרָאֵתֶם הַטּוֹב וְהַיְשָׁר מִבְנֵי אֲדֹנִיכֶם וְשְׁמַמְתָּם עַל כַּסְאָ אֲבָיו
וְהַלְחָמוּ עַל בֵּית אֲדֹנִיכֶם:

Greek δείτε ποιος είναι ο καλύτερος και ο αρεστότερος ανάμεσα στους γιους τού κυρίου σας, και βάλτε τον επάνω στον θρόνο τού πατέρα του, και πολεμάτε υπέρ της οικογένειας του κυρίου σας.

వచనము 4

వారు ఇది విని బహు భయపడి ఇద్దరు రాజులు అతనిముందర నిలువజూలకపోయారే, మనమెట్లు నిలువగలమని అనుకొని

Hebrew וַיַּרְא מֹאֲדָן וַיֹּאמֶר הַנָּה נָשִׁי הַמֶּלֶךְ לֹא עַמְדוּ לִפְנֵי אֵיךְ נִעַמְתֶּן:

Hebrew Vowels וַיַּרְא מֹאֲדָן וַיֹּאמֶר הַנָּה נָשִׁי הַמֶּלֶךְ לֹא עַמְדוּ לִפְנֵי אֵיךְ נִעַמְתֶּן:

Greek Εκείνοι, ὄμως, φοβήθηκαν σε υπερβολικό βαθμό, και είπαν: Δέστε, δύο βασιλιάδες δεν στάθηκαν μπροστά του· και πώς θα σταθούμε εμείς;

వచనము 5

కుటుంబపు అధికారియు పట్టణపు అధికారియు పెద్దలును పిల్లలను పెంచినవారును కూడి యొహూకు వర్తమానము పంపి మేము నీ దాసులము; నీ సెలవు ప్రకారము సమస్తము జరిగించెదము; మేము ఎవనిని రాజుగా చేసికొనము; నీ దృష్టికి ఏది అనుకూలమో దాని చేయుమని తెలియజేసిరి.

Hebrew וַיְשַׁלַּח אֲשֶׁר עַל הַבַּיִת וְאֲשֶׁר עַל הַעֲיר וְאֲשֶׁר עַל נְמֻלִיךְ אֲשֶׁר עַל הַזָּקְנִים וְהַאֲמָנִים:

Hebrew Vowels וַיְשַׁלַּח אֲשֶׁר עַל הַבַּיִת וְאֲשֶׁר עַל הַעֲיר וְהַזָּקְנִים וְהַאֲמָנִים אֲלֵיהֶוּ אֲלֵאמֹר עֲבָדָיךְ אֲנָחָנוּ כָּל אֲשֶׁר תֹּאמֶר אֲלֵינוּ גַּעַשְׁתָּה לֹא נְמֻלִיךְ אִישׁ הַטּוֹב בְּעִינֵיכְעַשְׁתָּה:

Greek Και ο επιστάτης τού παλατιού, και ο επιστάτης τής πόλης, και οι πρεσβύτεροι, και οι παιδοτρόφοι ἐστειλαν προς τον Ιηού, λέγοντας: Εμείς είμαστε δούλοι σου, και θα κάνουμε κάθε τι που θα μας πεις. δεν θα κάνουμε κανέναν βασιλιά· κάνε ό, τι είναι αρεστό στα

వచనము 6

అప్పుడతడు రెండవ తాకీదు వ్రాయించి మీరు నా పక్కమున నుండి నా మాట వినుటకు ఒప్పుకొనినయెడల మీ యజమానుని కుమారుల తలలను తీసికొని, రేపు ఈ వేళకు యెజైయేలునకు నాయుద్దకు రండని ఆజ్ఞ ఇచ్చేను. డెబ్బదిమంది రాజకుమారులును వారిని పెంచిన పట్టణపు పెద్దలయ్యెద్ద ఉండిరి.

Hebrew וַיְכַתֵּב אֲלֵהֶם סִפְרָה שְׁנִית לְאָמָר אֶת־לְקָלִי אֶת־שְׁמָעִים קָחוּ אֶת־רָאשֵׁי אֲנָשֵׁי אֶדְנִיכֶם וּבָאוּ אֶלְيָהָה כַּעַת מִחרְיָה יְהוָה וּבְנֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־גָּדוֹלִים אֲתֶם:

Hebrew Vowels וַיְכַתֵּב אֲלֵהֶם סִפְרָה | שְׁנִית לְאָמָר אֶסְתָּר לְיִאָתָּה וְלְקָלִי | אֶת־שְׁמָעִים קָחוּ אֶת־רָאשֵׁי אֲנָשֵׁי בְּנֵי אֶדְנִיכֶם וּבָאוּ אֶלְיָה כַּעַת מִחְרָיָה יְהוָה וּבְנֵי הַמֶּלֶךְ שְׁבָעִים אֲיַשְׁתָּה גָּדוֹלִים מִגְּדוֹלִים אֲוֹתָם:

Greek Τότε, ἐγράψε σ' αὐτὸν μια δεύτερη επιστολή, λέγοντας: Αν είστε δικοί μου, και ακούτε τη φωνή μου, πάρτε τα κεφάλια των ανθρώπων των γιων τούς κυρίου σας, κι ελάτε σε μένα στην Ιεζραέλ, αύριο αυτή την ώρα. (Οι δε γιοι τούς βασιλιά, γο άνθρωποι, ήσαν μαζί με

వచనము 7

కావున ఆ తాకీదు తమకు ముట్టినప్పుడు వారు డెబ్బిదిమంది రాజకుమారులను పట్టుకొని చంపి, వారి తలలను గంపలలో పెట్టి, యొజైమేలులోనున్న అతనియొద్దకు పంపిరి.

Hebrew וַיְהִי כִּי־בְּאַת־לְקָחָה אֲלֵהֶם וַיְשַׁחַט אֶת־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וַיְשַׁחַט שְׁבָעִים אֲיַשְׁתָּה וַיְשִׁימֹו אֶת־רָאשֵׁיהם בְּדָוִקִים וַיְשַׁלַּח אֶלְיוֹן יְהוָה:

Hebrew Vowels וַיְהִי כִּי־בְּאַת־לְקָחָה וַיְקַחַת אֶת־רָאשֵׁי בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וַיְשַׁחַט אֶלְיוֹן יְהוָה אֲיַשְׁתָּה וַיְשִׁימֹו אֶת־רָאשֵׁיהם בְּדָוִקִים וַיְשַׁלַּח אֶלְיוֹן יְהוָה:

Greek Καὶ καθὼς ἡ επιστολὴ ἐφτασε σ', αυτούς, παίρνοντας τους γιους τούς βασιλιά, ἔσφαξαν γο ανθρώπους, και ἔβαλαν τα κεφάλια τους σε καλάθια, και τους τα ἔστειλαν στην Ιεζραέλ.

వచనము 8

దూత అతనియొద్దకు వచ్చిరాజకుమారుల తలలు వచ్చినవని చెప్పగా అతడు ఉదయమువరకు ద్వారము బయటి స్నలమందు వాటిని రెండు కుప్పలుగా వేయించుడనెను.

Hebrew וַיְבָא הַמֶּלֶךְ וַיְגַד לוֹ לְאָמָר הַבָּיוֹרָא שְׁנִי צְבָרִים פָּתַח הַשְׁעָרָה עַד הַבָּקָר:

Hebrew Vowels וַיְבָא הַמֶּלֶךְ וַיְגַד לוֹ לְאָמָר הַבָּיוֹרָא רָאשֵׁי בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וַיְאָמַר שְׁנִי צְבָרִים פָּתַח הַשְׁעָרָה עַד הַבָּקָר:

Greek Και ἥρθε ο μηνυτής, και τους ανήγγειλε, λέγοντας: Ἐφεραν τα κεφάλια των γιων τούς βασιλιά. Και εἶπε: Βάλτε τα σε δύο σωρούς, στην είσοδο της πύλης, μέχρι το πρωί.

వచనము 9

ఉదయమైనప్పుడు అతడు బయటికి వచ్చి నిలిచి, జనులందరిని చూచి మీరు నిర్ణోషులు, నేను నా యజమానునిమీద కుటుంబస్తుని; అతని చంపితిని; అయితే వీరందరిని ఎవరు చంపిరి?

Hebrew וַיְהִי בַּבְּקָר וַיֵּצֵא וַיַּעֲמֹד וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים צְדָקִים אַתָּם הַגָּהָה עַל אֱדֹנִי וְאַהֲרֹגָהוּ וְמִי הַכָּה אַתָּה עַל אֱלֹהִים:

Hebrew Vowels וַיְהִי בַּבְּקָר וַיֵּצֵא וַיַּעֲמֹד וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים צְדָקִים אַתָּם הַגָּהָה עַל אֱדֹנִי קְשֻׁרָתִי עַל אֱדֹנִי וְאַהֲרֹגָהוּ וְמִי הַכָּה אַתָּה עַל אֱלֹהִים:

Greek Καὶ τὸ πρῶτον βγήκε, καὶ αφού στάθηκε, εἰπε σε ολόκληρο τὸν λαό: Εσείς εἰστε δίκαιοι· δέστε, εγὼ συνωμότησα ενάντια στὸν κύριον μου, καὶ τὸν θανάτωσα· αλλὰ, ὄλους αυτοὺς ποιος τους πάταξε;

వచనము 10

అహాబు కుటుంబికులనుగూర్చి యెహోవా సెలవిచ్చిన మాటలలో ఒకటియు నెరవేరకపోదు; తన సేవకుడైన ఏలీయాద్వారా తాను సెలవిచ్చిన మాట యెహోవా నెరవేర్చునని చెప్పేను.

Hebrew דָּעוּ אֲפּוֹא כִּי לֹא יִפְלֶל מִזְבֵּחַ יְהוָה אֶרְצָה אֲשֶׁר־דָּבָר יְהוָה עַל־בָּיִת אֶחָב אֲלֵהָה:

Hebrew Vowels דָּעוּ אֲפּוֹא כִּי לֹא יִפְלֶל מִזְבֵּחַ יְהוָה אֶרְצָה אֲשֶׁר־דָּבָר יְהוָה עַל־בָּיִת אֶחָב וְיְהוָה עַל־שְׁהָאָתָּה אֲשֶׁר־דָּבָר בְּבָיִת עַבְדָּיו אֶלְيָהָה:

Greek Μάθετε τώρα, ότι δεν θα πέσει στη γη τίποτε από τὸν λόγο τού Κυρίου, που ο Κύριος μίλησε ενάντια στὴν οικογένεια του Αχαμάβ· επειδή, ο Κύριος πραγματοποίησε ὅσα μίλησε διαμέσου τού δούλου του, του Ηλία.

వచనము 11

ఈ ప్రకారము యహూ యెజైయేలులో అహాబు కుటుంబికులందరిని, అతని సంబంధులగు గొప్పవారినందరిని అతని బంధువులనందరిని, అతడు నియమించిన యాజకులను హతముచేసెను; అతనికి ఒకనివైనను ఉండనియ్యలేదు.

Hebrew וַיְדַע יְהוָה אֲתָּה בְּלִבְנֵי אֶחָד בְּלִבְנֵי אֶחָד בְּלִבְנֵי אֶחָד וְכַהֲנוּ אַתָּה בְּלִבְנֵי אֶחָד:

Hebrew Vowels וַיְדַע יְהוָה אֲתָּה בְּלִבְנֵי אֶחָד בְּלִבְנֵי אֶחָד בְּלִבְנֵי אֶחָד וְכַהֲנוּ אַתָּה בְּלִבְנֵי אֶחָד:

Greek Καὶ ο Ιηού πάταξε ὄλους ὄσουν εναπέμειναν από τὴν οικογένεια του Αχαμάβ στὴν Ιεζραέλ, καὶ ὄλους τους μεγάλους του, καὶ τους οικείους του, καὶ τους ιερείς του, ὡστε δεν ἀφῆσε σ' αυτὸν υπόλοιπο.

వచనము 12

అప్పుడతడు లేచి ప్రయాణమై వోమోను పట్టణమునకు పోయెను. మార్గమందు అతడు గొఱ్ఱు
వెండ్రుకలు కత్తిరించు ఇంటికి వచ్చి

Hebrew וַיָּבֹא וַיְלַךְ שָׁמָרֹן הַיּוֹתֶר עַקְדָּרְעִים בְּקָרְךָ:

Hebrew Vowels וַיִּקְחֶם וַיִּבְאֶלְךָ שָׁמָרֹן הַיּוֹתֶר עַקְדָּרְעִים בְּקָרְךָ
Greek Ἐπειτα, αφού στηκώθηκε, αναχώρησε, και ἤρθε στη Σαμάρεια. Kai
στον δρόμο, ενῷ ἡταν κοντά σε κάποια μάντρα ποιμένων,

వచనము 13

యూదా రాజైన అహజ్య సహోదరులను ఎదుర్కొని మీరు ఎవరని వారినడుగగా వారు మేము అహజ్య
సహోదరులము; రాజకుమారులను రాణికుమారులను దర్శించుటకు వెళ్లుచున్నామని చెప్పిరి.

Hebrew וַיְהִוָּא מִצְאָת אֶחָיו מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיֹּאמֶר מֵאַתְּמָה וַיֹּאמֶר אֶחָיו
אֶחָיו אֲנַחֲנוּ וְנוּרָד לְשָׁלוֹם בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וּבְנֵי הַגְּבִירָה:

Hebrew Vowels וַיְהִוָּא מִצְאָת אֶחָיו אֶחָיו מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיֹּאמֶר מֵאַתְּמָה
וַיֹּאמֶר אֶחָיו אֶחָיו אֶחָיו אֶחָיו אֶחָיו אֶחָיו אֶחָיו אֶחָיו אֶחָיו אֶחָיו

Greek ο Ιησούς βρήκε τους αδελφούς του Οχοζία, του βασιλιά του Ιούδα, και
είπε: Ποιοι είστε; Κι εκείνοι είπαν: Είμαστε οι αδελφοί του Οχοζία και
κατεβαίνουμε να χαιρετήσουμε τους γιους του βασιλιά και τους γιους τής
βασίλισσας.

వచనము 14

వారిని సజీవులగా పట్టుకొనుడని అతడు చెప్పగా వారు వారిని సజీవులగా పట్టుకొని యొకనివైన
చిదువక గొఱ్ఱు వెండ్రుకలు కత్తిరించు ఇంటి గోతిదగ్గర నలువది ఇద్దరిని చంపిరి.

Hebrew וַיֹּאמֶר תְּפֻשׂוּ חַיִם וַיְתַפְּשׂוּ חַיִם וַיְתַפְּשׂוּ חַיִם
וְשַׁנִּים אִישׁ וְלֹא הַשְּׁאֵר אִישׁ מֵהֶם:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר תְּפֻשׂוּ חַיִם וַיְתַפְּשׂוּ חַיִם וַיְתַפְּשׂוּ חַיִם
עַקְדָּרְעִים וְשַׁנִּים אִישׁ וְלֹא-הַשְּׁאֵר אִישׁ מֵהֶם:

Greek Kai είπε: Πιάστε τους ζωντανούς. Kai τους ἐπιασαν ζωντανούς, και
τους ἐσφαξαν κοντά στο πηγάδι τής μάντρας, 42 ανθρώπους. δεν ἀφησαν
απ' αυτούς ούτε ἐναν.

వచనము 15

అచ్చటినుండి అతడు పోయిన తరువాత తన్న ఎదుర్కొన వచ్చిన రేకాబు కుమారుడైన
యోహోనాదాబును కనుగొని అతనిని కుశలప్రశ్నలడిగి నీయెడల నాకున్నట్టుగా నాయెడల నీకున్నదా

అని అతనినడుగగా యెహోనాదాబు ఉన్నదనెను. ఆలాగైతే నాచేతిలో చెయ్య వేయుమని చెప్పగా అతడు ఇతని చేతిలో చెయ్య వేసెను. గనుక యెహూ తన రథముమీద అతనిని ఎక్కించుకొని

Hebrew וַיְלֹךְ מֶשֶׁם וַיַּמְצֵא אֶת־יְהוָנָדָב בָּרוּךְ לִקְרָאתוֹ וַיְבִרְכֵהוּ וַיֹּאמֶר אֲלֵיכָו הִשְׁעָנֵת
את לבבך ישר כאשר לבבי עם לבבך ישר כאשר לבבי עם וַיֹּאמֶר יְהוָנָדָב יְשִׁיבָה אֶת־יְהֻדָּה
אֲלֵיכָו הַיְשִׁיבָה אֶת־לְבָבֶךָ יִשְׁרָאֵל כִּי־אַתָּה לְבָבֵךְ עַמְּךָ וַיֹּישַׁתְּנָה אֶת־יְהֻדָּה
וַיַּעֲשֵׂה יְהֻדָּה וַיַּעֲלֵהוּ אֲלֵיכָו הַמְּרַכְּבָה:

Hebrew Vowels וַיְלֹךְ מֶשֶׁם וַיַּמְצֵא אֶת־יְהוָנָדָב בָּרוּךְ לִקְרָאתוֹ וַיְבִרְכֵהוּ וַיֹּאמֶר
אֲלֵיכָו הַיְשִׁיבָה אֶת־לְבָבֶךָ יִשְׁרָאֵל כִּי־אַתָּה לְבָבֵךְ עַמְּךָ וַיֹּישַׁתְּנָה אֶת־יְהֻדָּה
וַיַּעֲשֵׂה יְהֻדָּה וַיַּעֲלֵהוּ אֲלֵיכָו הַמְּרַכְּבָה:

Greek Kai ótan anaχόρησε apó ekei, βρήκε τον Ιωναδάβ, τον γιο του Ρηχάβ, να ἔρχεται σε συνάντησή του· καὶ τον χαιρέτησε, καὶ του είπε: Είναι η καρδιά σου ευθεία, ὄπως η καρδιά μου με την καρδιά σου; Kai o Iωναδάβ απάντησε: Είναι. Av είναι, δώσε το χέρι σου. Kai

వచనము 16

యెహోవాను గూర్చి నాకు కలిగిన ఆసక్తిని చూచుటక్కె నాతోకూడ రమ్మనగా యెహూ రథముమీద
వారతని కూర్చుండబెట్టిరి.

Hebrew וַיֹּאמֶר לְכָה אַתָּי וְרָאָה בְּקָנָתִי לִיהְוָה וַיַּרְכְּבָו אֶתְנוֹ בְּרַכְבָּו:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר לְכָה אַתָּי וְרָאָה בְּקָנָתִי לִיהְוָה וַיַּרְכְּבָו אֶתְנוֹ בְּרַכְבָּו:

Greek Kai είπε: Ἐλα μαζί μου, καὶ διες τον ζῆγλο μου υπέρ του Κυρίου. Kai τον ἐβαλαν να καθήσει επάνω στην ἀμαξά του.

వచనము 17

అతడు పోమోనునకు వచ్చి పోమోనులో అపోబునకు శేషించియున్న వారినందరిని చంపి, ఏలీయాకు
యెహోవా సెలవిచ్చిన మాట నెరవేర్పి, అపోబును నిర్మాలము చేయువరకు హతముచేయుట
మానకుండెను.

Hebrew וַיָּבֹא שְׁמָרוֹן וַיַּרְא אֶת־כָּל־הַגְּשָׁאָרִים לְאַחֲרָב בְּשְׁמָרוֹן עַד־
יְהֹוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר אֱלֹהִים:

Hebrew Vowels וַיָּבֹא שְׁמָרוֹן וַיַּרְא אֶת־כָּל־הַגְּשָׁאָרִים לְאַחֲרָב בְּשְׁמָרוֹן עַד־
הַשְּׁמִידָה בְּצָבָר יְהֹוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר אֱלֹהִים אֱלֹהִים

Greek Kai ótan ἤρθε στη Σαμάρεια, πάταξε ὀλούς ὄσους είχαν
εναπομείνει από τον Αχαάβ μέσα στη Σαμάρεια, μέχρις ότου τον αφάνισε,
సుమఫొనా με τον λόγο τού Κυρίου, που είχε μιλήσει στον Ηλία.

వచనము 18

తరువాత యొహూ జనులందరిని సమకూర్చు వారికీలాగు ఆజ్ఞ ఇచ్చేను అహాబు బయలుదేవతకు

కొద్దిగానే పూజచేసెను. యెహూ అను నేను అధికముగా పూజ చేయబోవున్నాను,

Hebrew ויקבץ יהוא את כל העם ויאמר אליהם אחאב עבד את הבعل מעט יהוא
יעבדנו הרבה:

Hebrew Vowels וַיָּקְרֹב יְהוָה אֶת־כָּל־הַעֲמָד וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶחָד בָּעֵד אֶת־
הַבָּעֵל מֵעַט יְהוָה יַעֲבֹד נָנוּ הַרְבָּה:

Greek Τότε, ο Ιηού συγκέντρωσε ολόκληρο τον λαό, και τους είπε: Ο Αχαάβ δουλεψε τον Βάαλ λίγο· ο Ιηού θα τον δουλέψει πολὺ·

వచనము 19

కావున ఒకడైనను తప్పకుండ బయలు ప్రవక్తలనందిరిని వాని భక్తులనందరిని వారి యాజకులనందరిని నాయొద్దకు పిలువనంపించుడి; నేను బయలునకు గోప్త బలి అర్పింపబోవుచున్నాను గనుక రానివాడెవడో వాని బ్రదుకనియ్యనని చెప్పేను. అయితే బయలునకు మొక్కవారిని నాశనము చేయుటకై అతడు ఈ ప్రకారము కపటోపాయము చేసేను.

Hebrew עתה כל נבאי הבעל כל עבדיו וכל כהניו קראו אליו איש אל יפקד כי זבח גדול ליה בבעל כל אשר יפקד לא יהיה והוא עשה בעקבה למען האביד את עבדי הבעל:

Hebrew Vowels עַתָּה כִּי נִבְיאֵי הַבָּעֵל בָּל עֲבֹדָיו וְכֵל כְּהַנִּים קָרָאו אֶלְיָהוּ אִישׁ אֱלֹהִים יְפָקֵד בַּיּוֹם גָּדוֹל לֵי לְבָעֵל בָּל אֲשֶׁר יְפָקֵד לֹא יְחִי וַיְהִיא עֲשָׂה בַּעֲקָבָה לְמַעַן האבד את עבדי הבעל:

Greek τώρα, λοιπόν, καλέστε μου όλους τους προφήτες τού Βάαλ, όλους τούς λατρευτές του, και όλους τούς ιερείς του· ας μη λείψει κανένας· επειδή, έχω μεγάλη θυσία στον Βάαλ· όποιος λείψει, δεν θα ζήσει. Ὁμως, ο Ιηού το ἐπραξει αυτό δόλια, με σκοπό να εξολοθρεύσει

వచనము 20

మరియు యెహూ బయలునకు పండుగ నియమింపబడినదని చాటించుడని ఆజ్ఞ ఇయ్యగా వారాలాగు చాటించిరి.

Hebrew: ויאמר יהוָה קדשו עצרה לבעל ויקראו

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר יְהוָה קָדְשׁוּ עֲצָרָה לְבָעֵל וַיִּקְרָא:

Greek Καὶ οἱ Ἰηοὺ εἶπεν· Κηρύξτενα πανηγύρι για τὸν Βάαλ. Καὶ κήρυξαν.

వచనము 21

యెహూ ఇశ్రాయేలు దేశమంతటిలోనికి పర్వతమానము పంపించగా బయలునకు ప్రొక్కు వారందరును వచ్చిరి, రానివాడు ఒకడును లేదు; వారు వచ్చి బయలు గుడిలో ప్రవేశింపగా ఎచ్చటను చోటులేకుండ బయలు గుడి ఈ తట్టునుండి ఆ తట్టువరకు నిండిపోయెను.

Hebrew ושלח יהוָה בְּכָל יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹא כָל עֲבָדֵי הָבָעֵל וְלֹא נִשְׁאָר אִישׁ לֹא
בָּא וַיָּבֹא בְּתַת הָבָעֵל וַיָּמֻלָּא בֵּית הָבָעֵל פֶּה לֶפֶת

Hebrew Vowels וַיְשִׁלַּח יְהוָה בְּכֹל יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹא כָּל עֲבָדֵי הַבָּעֵל וְלֹא נִשְׁאָר גַּם־לְפָה אֶישׁ אֲשֶׁר לֹא־בָּא וַיָּבֹא בְּבֵית הַבָּעֵל וַיִּמְלֹא בֵּית־הַבָּעֵל פָּה לְפָה:

Greek Καὶ οἱ Ἰηοὺ ἐστειλὲ σε ολόκληρο τὸν Ἰσραὴλ· καὶ ἤρθαν ὅλοι οἱ λατρευτές τοῦ Βάαλ· καὶ δεν ἔμεινε οὐτε ἑνας, που δεν εἶχε ἔρθει. Καὶ ἤρθαν στον οίκο τοῦ Βάαλ· καὶ γέμισε ο οίκος τοῦ Βάαλ, απὸ το ἑνα ἀκρο μέχρι το ἄλλο.

వచనము 22

అప్పుడతడు వస్తుశాలమీద ఉన్న అధికారిని పిలిచి బయలునకు మొక్కువారి కందరికి వస్తుములు బయటికి తెప్పించుమని చెప్పగా వాడు తెప్పించెను.

Hebrew ויאמר לאשר על המלתחה הוצאה לבוש לכל עבדי הבعل ויצא להם המלבוש:

ויאמר לאשר על המלטחה הוצא לבוש לכל עבדי הבעל ויצא להם המלבושים:

Greek Και στον ιματιοφύλακα είπε: Βγάλε ιμάτια για όλους τους λατρευτές τού Βάαλ. Και ἐβγαλε σ' αυτούς τα ιμάτια.

వచనము 23

యెహూయును రేకాబు కుమారుడైన యెహోనాదాబును బయలు గుడిలో ప్రవేశింపగా యెహూ యెహోవా భక్తులలో ఒకనివైనను ఇచ్చట మీయెద్దనుండనియ్యక బయలునకు ప్రొక్కువారు మాత్రమే యుండునట్లు జాగ్రత్త చేయుడని బయలునకు ప్రొక్కువారితో ఆజ్ఞ ఇచ్చేను.

Hebrew ויבא יהוא ויהונדב בן רכב בית הבעל ויאמר לעבדי הבעל חפשו וראו פן יש פה עמכם מעבדי יהוה כי אם עבדי הבעל לבדים

Hebrew Vowels בָּעֵל בְּעֵל וַיֹּאמֶר לְעֵדִי הַבָּעֵל וַיָּבֹא יְהוָה וַיַּהֲוֶה בָּרָךְ רַכֵּב בֵּית הַבָּעֵל וַיֹּאמֶר לְעֵדִי הַבָּעֵל חַפְשׁוּ וְרָאוּ פָרִישׁ פֶּה עַמְקָם מַעֲבָדִי יְהוָה כִּי אָסֵן עֵדִי הַבָּעֵל לְבָדָם:

Greek Και ο Ιηού μπήκε μέσα στον οίκο του Βάαλ, και ο Ιωναδάβ, ο γιος του Ρηχάβ· και στους λατρευτές του Βάαλ είπε: Ερευνήστε, και δείτε να μη βρίσκεται μαζί σας εδώ κανένας από τους δούλους του Κυρίου, αλλά μόνον οι λατρευτές του Βάαλ.

వచనము 24

బలులను దహనబలులను అర్పించుటకై వారు లోపల ప్రవేశింపగా యొహూ యెనుబదిమందిని బయట కావలియుంచి నేను మీ వశముచేసినవారిలో ఒకడైన తప్పించుకొని పోయినయెడల వాని ప్రాణమునకు బదులుగా వాని పోనిచ్చిన వాని ప్రాణము తీతునని వారితో చెప్పియుండెను.

Hebrew וַיְבָאוּ לְעֹשֹׂת זְבָחִים וּעַלּוֹת וַיְהִי אָשָׁם לֹא בְּחוֹזֵק שְׁמַנִּים אִישׁ וַיֹּאמֶר הָאִישׁ אֲשֶׁר יִמְלַט מִזְבְּחָה אֲנָשִׁים אֲשֶׁר אָנָּנוּ מִבְּבִיא עַל־יְדֵיכֶם גַּפְשׁוֹת נְפָשָׁה:

Hebrew Vowels וַיְבָאֵוּ לְעֹשֹׂת זְבָחִים וּעַלּוֹת וַיְהִי אָשָׁם לֹא בְּחוֹזֵק שְׁמַנִּים אִישׁ וַיֹּאמֶר הָאִישׁ אֲשֶׁר יִמְלַט מִזְבְּחָה אֲנָשִׁים אֲשֶׁר אָנָּנוּ מִבְּבִיא עַל־יְדֵיכֶם גַּפְשׁוֹת נְפָשָׁה:
Greek Καὶ ὅταν μπήκαν μέσα για να προσφέρουν θυσίες και ολοκαυτώματα, ο Ιηού, ἔξω, διέταξε 80 ἀνδρες, και εἶπε: Ὁποιος αφήσει να διασωθεί κάποιος από; αυτούς τούς ανθρώπους, που εγώ ἐφερα στα χέρια σας, η ζωή του θα είναι αντί της ζωής εκείνου.

వచనము 25

దహనబలుల నర్పించుట సమాప్తికాగా యొహూ మీరు లోపల చొచ్చి యొకడైనను బయటికిరాకుండ వారిని చంపుడని తన కావలివారితోను అధిపతులతోను చెప్పగా వారు అందరిని హతము చేసిరి.

పిమ్మట కావలివారును అధిపతులును వారిని బయటవేసి, బయలు గుడియున్న పట్టణమునకు పోయి

Hebrew וַיְהִי כָּכְלֹתוּ לְעֹשֹׂת הָעַלָּה וַיֹּאמֶר יְהֹוָה לְרָצִים וּלְשָׁלְשִׁים בָּאוּ כְּבָנֵי הַבָּעֵל:

Hebrew Vowels וַיְהִי בְּכָלְתוֹ לְעֹשֹׂת הָעַלָּה וַיֹּאמֶר יְהֹוָה לְרָצִים וּלְשָׁלְשִׁים בָּאוּ כְּבָנֵי הַבָּעֵל הַכּוֹם אִישׁ אֶל־יִצְאָו וְיָכוּם לְפִי הַבָּעֵל וַיָּשְׁלַׁכּוּ הָרָצִים וְהָשְׁלַׁשִּׁים וַיָּלֻכּוּ עַד־עִיר בִּתְהָבָעֵל:

Greek Και καθώς τελείωσε προσφέροντας ολοκαύτωμα, ο Ιηού είπε στους διορυφόρους του και στους ταγματάρχες του: Μπείτε μέσα, πατάξτε τους· ας μη βγει ἔξω κανένας. Και τους πάταξαν οι διορυφόροι και οι ταγματάρχες με μάχαιρα, και τους ἐρριξαν ἔξω· και πήγαν μέχρι τ

వచనము 26

బయలు గుడిలోని నిలువు విగ్రహములను బయటికి తీసికొనివచ్చి వాటిని కాల్చివేసిరి.

Hebrew וַיֵּצְאוּ אֶת מִצְבֹּות בֵּית הַבָּעֵל וִישְׁרָפוּ:

Hebrew Vowels וַיֵּצְאָו אֶת־מִצְבֹּות בֵּית־הַבָּעֵל וִישְׁרָפוּ:

Greek Και ἐβγαλαν τα εἰδώλα τούς οίκου τού Βάαλ, και τα κατέκαψαν.

వచనము 27

మరియు బయలు ప్రతిమను గుడిని క్రింద పడగొట్టి దానిని పెంటయిల్లగా చేసిరి. నేటివరకు అది ఆలాగేయున్నది

Hebrew וַיִּתְצֹא אֶת מִצְבַּת הַבָּעֵל וַיִּתְצֹא אֶת בֵּית הַבָּעֵל וַיִּשְׁמַהוּ עַד הַיּוֹם:

Hebrew Vowels וַיִּתְצֹא אֶת מִצְבַּת הַבָּעֵל וַיִּתְצֹא אֶת בֵּית הַבָּעֵל וַיִּשְׁמַהוּ עַד הַיּוֹם:

Greek Καὶ κατασύντριψαν τὸ εἰδωλό του Βάαλ, καὶ καταγκρέμισαν τὸν οἴκο του Βάαλ, καὶ τὸν ἔκαναν κοπρώνα μέχρι αυτή την ημέρα.

వచనము 28

ఈ ప్రకారము యెహూ బయలుదేవతను ఇక్కాయేలువారి మధ్య నుండకుండ నాశనము చేసేను.

Hebrew יהוא אֶת הַבָּעֵל מִישראל:

Hebrew Vowels יְהֹוָה אֶת־הַבָּעֵל מִיְשָׁרָאֵל:

Greek Ἐτσι ο Ιηού αφάνισε τον Βάαλ από τον Ισραὴλ.

వచనము 29

అయితే ఇక్కాయేలువారు పాపము చేయుటకు నెబాతు కుమారుడైన యరొబాము కారకుడైనట్లు

యెహూకూడ అందుకు కారకుడై, బేతేలు దాను అను స్థలములందున్న బంగారుదూడలను

అనుసరించుట మానలేదు.

Hebrew רק חטאי ירבעם בן נבט אשר החטא את ישראל לא סר יהוא אלהים עගלי הזהב אשר בית אל ואשר בדור:

Hebrew Vowels רֹקֶחֶטְאֵי יְרָבָעֵם בֶּן נְבָט אֲשֶׁר הַחֲטֹאֵת יְהֹוָה אֶל־יִשְׂרָאֵל לֹא־סֶר יְהֹוָה מֶחֱנִירָהִם עֲגָלֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר בֵּית־אָל וְאֲשֶׁר בְּזָהָב:

Greek Εντούτοις, ο Ιηού δεν απομακρύνθηκε από τις αμαρτίες του Ιεροβοάμ, του γιου του Ναβάτ, που ἔκανε τον Ισραὴλ να αμαρτήσει, από τα χρυσά μισχάρια που ἤσαν στη Βαιθήλ και στη Δαν.

వచనము 30

కావున యెహోవా యెహూతో నీలాగు సెలవిచ్చేను నీవు నా హృదయాలోచన యంతటిచొప్పున అహోబు కుటుంబికులకు చేసి నా దృష్టి న్యాయమైనదాని జరిగించి బాగుగా నెరవేర్చితివి గనుక నీ కుమారులు నాల్గవ తరమువరకు ఇక్కాయేలు రాజ్య సింహసనముమీద ఆసీనులగుదురు.

Hebrew ויאמר יהוה אל יהוא יען אשר הטיבת לעשות הישר בעניינו בכל אשר בלבבי עשית לבית אחאב בני רבעים ישבו לך על כסא ישראל

Hebrew Vowels בְּעִינֵי
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים יְאַמְּרוּ אֲשֶׁר-הַטִּיבָת לְעַשּׂוֹת הַיְשָׁרָם
בְּכָל אֲשֶׁר בְּלֹבֶבְךָ עֲשֵׂית לְבַית אָחָב בְּנֵי רַבּוּם יִשְׁבּוּ לְקָרְבָן כִּי שְׁרָאֵל:

Greek Και ο Κύριος είπε στον Ιησού: Επειδή ἐπραξες καλά, εκτελώντας το αρεστό στα μάτια μου, και ἐκανες στην οικογένεια του Αχαάβ σύμφωνα με όσα ἤσαν στην καρδιά μου, οι γιοι σου θα καθήσουν επάνω στον θρόνο τού Ισραὴλ μέχρι την τέταρτη γενεά.

వచనము 31

అయితే ఇక్కాయేలువారు పాపము చేయుటకు కారకుడైన యరోబాము చేసిన పాపములను యెహూ యేమాత్రమును విసర్జించనివాడై ఇక్కాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా నియమించిన ధర్మశాస్త్రమును పూర్తపూర్తయముతో అనుసరించుటకు శ్రద్ధాభక్తులు లేనివాడాయెను.

Hebrew והוא לא שמר ללבכ בתורת יהוה אלהי ישראל בכל לבבו לא סר מעל
חטאות ירבעם אשר החטיא את ישראל

Greek Και ο Ιηού δεν πρόσεξε να περπατάει με όλη την καρδιά στον νόμο τού Κυρίου τού Θεού τού Ισραήλ· δεν απομακρύνθηκε από τις αμαρτίες τού Ιεροβοάμ, που έκανε τον Ισραήλ να αμαρτήσει.

వచనము 32

ఆ దినములలో యెహోవా ఇర్కాయేలువారిని తగించ నారంభించెను.

Hebrew: בימים ההם החל יהוה ל��אות בישראל ויכם חזאל בכל גבול ישראל

בימים קהם החיל יהוה לקאות בישראל ויבם חזאל בכל גבול
ישראל:

Greek Κατά τις ημέρες εκείνες, ο Κύριος ἀρχισε να κολοβώνει τον Ισραὴλ· και ο Αζαὴλ τοὺς πάταξε σε όλα τα σύνορα του Ισραὴλ.

వచనము 33

హజాయేలు ఇర్కాయేలు సరిహద్దులలోనును యొర్కాను తూర్పుదిక్కున గాదీయులకును రూబెనియులకును చేరికైన గిలాడు దేశమంతటిలోను, అర్థాను నది దగ్గరనును అర్థాయేరు మొదలుకొని మనషీయుల దేశములోను, అనగా గిలాడులోను బాషానులోను వారిని ఓడించెను.

Hebrew מִזְרָחַ הַשְׁמֵשׁ אֶת כָּל הַגָּלֹעַד הַגָּדִי וְהַרְוּבָנִי וְהַמְנָשִׁי:
מערער אשר על نחל ארנון והгалעד והבשן:

Hebrew Vowels מִזְרָחַ הַשְׁמֵשׁ אֶת כָּל-אָרֶץ הַגָּלֹעַד הַגָּדִי וְהַרְוּבָנִי
וְהַמְנָשִׁי מִעֲרָעָל אֶשְׁר עַל-נַחַל אַרְנוֹן וְהַגָּלֹעַד וְהַבָּשָׁן:

Greek από τὸν Ιορδάνη, προς ανατολάς του ἡλιού, ολόκληρη τη γη Γαλαάδ, τους Γαδίτες, και τους Ρουβήνίτες, και τους Μανασσίτες, από την Αροήρ, που είναι επάνω στον χείμαρρο Αρνών, και τη Γαλαάδ, και τη Βασάν.

వచనము 34

యెహూ చేసిన డ్యూతర కార్బములనుగూర్చియు, అతడు చేసిన దానినంతటినిగూర్చియు, అతని పరాక్రమమునుగూర్చియు ఇతాయేలురాజుల వృత్తాంతముల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది.

Hebrew וַיְתִיר דָּבְרֵי יְהוָה וְכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה וְכֹל גְּבוּרוֹתָיו הַלְוָאִים כְּתֻובִים עַל ספר
דברי הימים למלכי ישראל:

Hebrew Vowels וַיְתִיר דָּבְרֵי יְהוָה וְכֹל-אֲשֶׁר עָשָׂה וְכֹל-גְּבוּרוֹתָיו הַלְוָאִים הַם
כְּתֻובִים עַל-סְפִר דָּבְרֵי הַיּוֹם לְמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל:

Greek Καὶ οἱ υπόλοιπες πράξεις τούτου Ιησοῦ, καὶ ὅλα ὅσα ἐπράξε, καὶ ὅλα τα
κατορθώματά του, δεν είναι γραμμένα στο βιβλίο των χρονικών των
βασιλιάδων τούτου Ισραήλ;

వచనము 35

అంతట యెహూ తన పితరులతోకూడ నిదించి ఫోమోనులో సమాధి చేయబడెను; అతని కుమారుడైన
యెహోయాహ్జు అతనికి మారుగా రాజూయెను.

Hebrew וַיְשַׁכַּב יְהוָה עִם אָבָתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֶתְנוֹ בְּשִׁמְרֹון וַיְמִלְכֵר יְהוָחֶד בְּנָוֹ
וַיְשַׁכַּב יְהוָה עִם-אָבָתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֶתְנוֹ בְּשִׁמְרֹון וַיְמִלְכֵר יְהוָחֶד בְּנָוֹ
תְּפִתְחָתִי:

Greek Καὶ οἱ Ιησοῦς κοιμήθηκε μαζί με τους πατέρες του· καὶ τὸν ἐθαψαν στη
Σαμάρεια. Καὶ αὐτὸς βασίλευσε ο Ιωάχαζ, ο γιος του.

వచనము 36

ఫోమోనులో యెహూ ఇతాయేలును ఏలిన కాలము ఇరువది యెనిమిది యేండ్లు.

Hebrew וְהַיִמִּים אֲשֶׁר מֶלֶךְ יְהוָה עַל יִשְׂרָאֵל עֶשֶׂרִים וָשָׁמְנָה שָׁנָה בְּשִׁמְרֹון:
וְהַיִמִּים אֲשֶׁר מֶלֶךְ יְהוָה עַל-יִשְׂרָאֵל עֶשֶׂרִים וָשָׁמְנָה שָׁנָה
בְּשִׁמְרֹון:

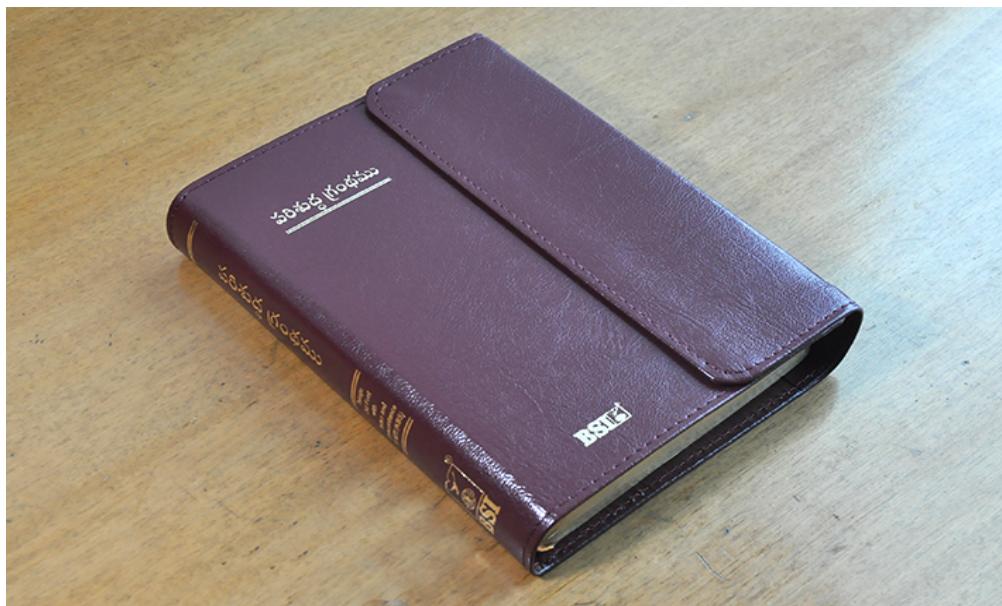
Greek Καὶ οἱ καιρός, κατὰ τὸν οποίον ο Ιησοῦς βασίλευσε επάνω στον Ισραὴλ
στη Σαμάρεια ἦταν 28 χρόνια.



2 రాజులు

అధ్యాయము 11

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అహజ్య తల్లియైన అతల్య తన కుమారుడు మృతిబొందెనని తెలిసికొని లేచి రాజకుమారులనందరిని
నాశనము చేసేను.

Hebrew אם אחיזהו וראתה כי מות בנה ותאבד את כל זרע הממלכה:

Hebrew Vowels אִם אָחַזְיָהוּ כִּי מֵת בָּנָה וּמָכַם וּמָאָבֶד אֶת כָּל־זָרָעַ מִלְּכָה:

Greek Η ΓΟΘΟΛΙΑ, ὄμως, η μητέρα τού Οχοζία, βλέποντας ὅτι ο γιος της πέθανε, σηκώθηκε και αφάνισε ολόκληρο το βασιλικό σπέρμα.

వచనము 2

రాజైన యెహోరాము కుమార్తెయును అహజ్యకు సహోదరియునైన యెహోపెబ అహజ్య కుమారుడైన
యోవామును, హతమైన రాజకుమారులతో కూడ చంపబడకుండ అతని రహస్యముగా తప్పించెను
గనుక వారు అతనిని అతని దాదిని పడకగదిలో అతల్యకు మరుగుగా ఉంచియుండుటచేత అతడు
చంపబడకుండెను.

Hebrew ותקח יהושׁבָע בְּתַּהְמָלֵךְ יְזָרְם אֲחֹת אָחִיזָהוּ אֲתָּה יוֹאשׁ בְּךְ אֶתְּנוּ
אתו מתוך בני המלך הממוותתים אותו ואת מינקתו בחדר המתוות ויסתרו אותו:
מפני עתליהו ולא הוות:

Hebrew Vowels וְתַקְחַ יְהוֹשֻׁבָע בְּתַהְמָלֵךְ יְזָרְם אֲחֹת אָחִיזָהוּ אֲתָּה יוֹאשׁ בְּךְ
אָחִיזָהוּ וְתַגְנֵב אֶתְּנוּ מִתּוֹךְ בְּנֵי הַמֶּלֶךְ אֲתָּה וְאֲתָּה מִינְקָטוּ בְּחַדְרֵךְ
מִפְנֵי עַתְלִיהוּ וְלֹא הוֹתֵת:

Greek Άλλα, η Ιωσαβεέ, η θυγατέρα τού βασιλιά Ιωράμ, η αδελφή τού Οχοζία, παίρνοντας τον Ιωάς, τον γιο τού Οχοζία, τον έκλεψε ανάμεσα από
τους γιους τού βασιλιά, που θανατώνονταν, αυτόν και την τροφό του, και τον ἐβαλε στο ταμείο τού κοιτώνα, και τον ἐκρυψαν μπ

వచనము 3

అతల్య దేశమును ఏలుచుండగా ఇతడు ఆరు సంవత్సరములు యెహోవా మందిరమందు దాదితో
కూడ దాచబడియుండెను.

Hebrew וַיְהִי אֶתְּנָאָתָה בֵּית יְהוָה מִתְחַבֵּא שְׁנָנִים וְעַתְלִיהָ מִלְּכָה עַל־הָאָרֶץ:

Hebrew Vowels וַיְהִי אֶתְּנָאָתָה בֵּית יְהוָה מִתְחַבֵּא שְׁנָנִים וְעַתְלִיהָ מִלְּכָה עַל־
הָאָרֶץ:

Greek Καὶ ἡταν μαζὶ τῆς μέσα στον οἶκο τού Κυρίου, καθὼς κρυβόταν ἐξι χρόνια. Καὶ η Γοθολία βασίλευσε επάνω στη γη.

వచనము 4

ఏడవ సంవత్సరమందు యెహోవా యాదా కావలికాయు వారిమీదను రాజదేహ సంరక్షకులమీదను ఏర్పడియున్న శతాధిపతులను పిలువనంపించి, యెహోవా మందిరములోనికి వారిని తీసికొనిపోయి, యెహోవా మందిరమందు వారిచేత ప్రమాణము చేయించి వారితో నిబంధనచేసి, వారికి ఆ రాజు కుమారుని కనుపరచి యాలాగు ఆజ్ఞాపించెను

Hebrew וּבָשָׁנָה הַשְׁבִּיעִית שְׁלַח יְהוָה וַיַּקְרֵב אֶת־שְׁעִיר לְפָרִי וּלְרָצִים וְיַבָּא אֲלֵיכָם בְּבִית יְהוָה וַיַּכְרְתָּם בְּלָהָם בְּרִית וַיַּשְׁבַּע אַתָּם בְּבִית יְהוָה וַיַּרְא אַתָּם אֲתָּה:

Hebrew Vowels וּבָשָׁנָה הַשְׁבִּיעִית שְׁלַח יְהוָה וַיַּקְרֵב אֶת־שְׁעִיר לְפָרִי וּלְרָצִים וְיַבָּא אֲלֵיכָם בְּבִית יְהוָה וַיַּכְרְתָּם בְּלָהָם בְּרִית וַיַּשְׁבַּע אַתָּם בְּבִית יְהוָה וַיַּרְא אַתָּם אֲתָּה:

Greek Και τὸν ἐβδόμο χρόνο ο Ιωδαέ ἐστειλε, και παίρνοντας τους εκατόνταρχους, μαζὶ με τους ταξίαρχους και τους δορυφόρους, τους ἐφερε κοντὰ του στον οἶκο τού Κυρίου, και ἐκανε μαζὶ τους συνθήκη, και τους ὄρκισε στον οἶκο τού Κυρίου, και τους ἐδειξε τον γιο τού

వచనము 5

మీరు చేయవలసినదేమనగా, విశ్రాంతి దినమున లోపల ప్రవేశించు మీరు మూడు భాగములై యొక భాగము రాజమందిరమునకు కావలి కాయువ్వారై యుండవలెను;

Hebrew וַיְצֻום לְאַמְرֵךְ זֶה הַדָּבָר אַשְׁר תַּעֲשֵׂו הַשְׁלִשִׁית מִכֶּם בְּאַי הַשְׁבָּת מִשְׁמָרָת בֵּית הַמֶּלֶךְ:

Hebrew Vowels וַיְצֻום לְאַמְרֵךְ זֶה הַדָּבָר אַשְׁר תַּעֲשֵׂו הַשְׁלִשִׁית מִכֶּם בְּאַי הַשְׁבָּת מִשְׁמָרָת בֵּית הַמֶּלֶךְ

Greek Και τους πρόσταξε, λέγοντας: Αυτό είναι το πράγμα που θα κάνετε· το ἐνα τρίτο από σας, αυτοί που μπαίνουν μέσα το σάββατο, θα φυλάγετε τη βάρδια τού βασιλικού παλατιού·

వచనము 6

ఒక భాగము సూరు గుమ్మముదగ్గర కాపు చేయవలెను, ఒక భాగము కాపు కాయువారి వెనుకటి గుమ్మమునొద్దు ఉండవలెను, ఈ ప్రకారము మందిరమును భద్రపరచుటకై మీరు దానిని కాచుకొని యుండవలెను.

Hebrew והשלישית בשער سور והשלישית בשער אחר הרצים ושמרתם את משמרות הבית מטבח:

Hebrew Vowels והשלישית בשער سور והשלישית בשער אחר הרצים ושמരותם את משמרות הבית מטבח:

Greek καὶ το ἄλλο τρίτο θα είναι στην πύλῃ Σουρ· καὶ το υπόλοιπο τρίτο στην πύλῃ, που είναι πίσω από τους διορυφόρους· ἐτοι θα φυλάγετε τη βάρδια του οίκου, για να μη παραβιαστεί·

వచనము 7

మరియు విశాంతిదినమున బయలుదేరు మీయందరిలో రెండు భాగములు రాజు దగ్గర యెహోవా మందిరమునకు కాపు కాయువారై యుండవలెను.

Hebrew ושתי הידות בכם כל יצאי השבת ושמרו את משמרות בית יהוה אל המלך:

Hebrew Vowels ושתי הידות בכל יצאי השבת ושמרו את משמרות בית יהוה אל המלך:

Greek καὶ δύο τάγματα από σας, όλοι εκείνοι που βγαίνουν το σάββato, θα φυλάγετε τη βάρδια του οίκου του Κυρίου γύρω από τον βασιλιά·

వచనము 8

మీలో ప్రతి మనిషి తన తన ఆయుధములను చేతపట్టుకొని రాజుచుట్టు కాచుకొని యుండవలెను, ఎవడైనను పంక్కులలో ప్రవేశించినయెడల వాని చంపవలెను, రాజు బయలుదేరి సంచరించున్నడెల్ల మీరు అతనియొద్దు ఉండవలెను.

Hebrew והקפתם על המלך סביב איש וכליו בידו והבא אל השדרות יומת והיו:

Hebrew Vowels והקפתם על המלך סביב איש וכליו בידו והבא אל השדרות יומת והיו:

Greek καὶ θα περικυκλώνετε τον βασιλιά ολόγυρα, ἔχοντας ο καθένας τα ὄπλα του χέρι του· καὶ ὀποιος μπει μέσα στις τάξεις, ας θανατώνεται· καὶ θα είστε μαζί με τον βασιλιά, ὅταν βγαίνει ἔξω, καὶ ὅταν μπαίνει μέσα.

వచనము 9

శతాధిపతులు యాజకుడైన యేహోయాదా తమ కిచ్చిన ఆజ్ఞలన్నిటి ప్రకారము చేసిరి, ప్రతి మనిషి తన తన మనుషులను తీసికొని విట్రాంతిదినమున లోపల ప్రవేశింపవలసిన వారితోను, విట్రాంతిదినమున ఐయలుదేరవలసిన వారితోను కలిసి యాజకుడైన యేహోయాదాయొద్దకు వచ్చేను.

Hebrew וַיַּעֲשֵׂו שָׂרֵי בְּכָל אָשֶׁר צִוָּה יְהוָה נִקְחָה הַכֹּהן וַיַּקְחֵה אֶישׁ אֶנְשָׁיו בְּאֵי הַשְׁבָּת עַם יִצְאֵי הַשְׁבָּת וַיַּבְאֵוּ אֶל יְהוָה הַכֹּהן:

Hebrew Vowels וַיַּעֲשֵׂו שָׂרֵי בְּכָל אָשֶׁר צִוָּה יְהוָה נִקְחָה הַכֹּהן וַיַּקְחֵה אֶישׁ אֶנְשָׁיו בְּאֵי הַשְׁבָּת עַם יִצְאֵי הַשְׁבָּת וַיַּבְאֵוּ אֶל יְהוָה הַכֹּהן:

Greek Kai oι εκατόνταρχοι ἔκαναν σύμφωνα με ὄλα ὄσα τους πρόσταξε ο Ιερέας Ιωδαέ· καὶ πήραν κάθε ἐνας τοὺς ἀνδρες του, αυτοὺς που ἔμπαιναν μέσα το σάββατο, μαζί μ'; αυτούς που το σάββατο ἐβγαιναν ἐξω, καὶ ἤρθαν στον Ιωδαέ τον Ιερέα.

వచనము 10

యాజకుడు మందిరములో ఉన్న దావీదు ఈటెలను డాళ్లను శతాధిపతులకు అప్పగింపగా

Hebrew וַיִּתְּנוּ הַכֹּהן לְשָׂרֵי אֶת הַחֲנִית וְאֶת הַשְּׁלֹטִים אֲשֶׁר לְמַלְךְ דָּדוֹ אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה:

Hebrew Vowels וַיִּתְּנוּ הַכֹּהן לְשָׂרֵי אֶת הַחֲנִית וְאֶת הַשְּׁלֹטִים אֲשֶׁר לְמַלְךְ דָּדוֹ אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה:

Greek Kai o Ιωδαέ ο Ιερέας ἔδωσε στους εκατόνταρχους τις λόγχες καὶ τις ασπίδες τούς βασιλιά Δαβίδ, που ἦσαν μέσα στον οίκο τού Κυρίου.

వచనము 11

కాపు కాయు వారిలో ప్రతి మనిషి తన తన ఆయుధములను చేతపట్టుకొని బలిపీరము చెంతను

మందిరము చెంతను మందిరము కుడికొన మొదలుకొని యెడమ కొనవరకు రాజు చుట్టు నిలిచిరి.

Hebrew וַיַּעֲמֹד הַרְצִים אִישׁ וְכֹלֵיו בִּידֵו מִבְּתַף הַבַּיִת הַיְמָנִית עַד בַּתְּרַבְּתָה הַשְּׁמָאלִית לְמִזְבֵּחַ וְלִבְיִת עַל הַמֶּלֶךְ סְבִיבָה:

Hebrew Vowels וַיַּעֲמֹד הַרְצִים אִישׁ וְכֹלֵיו בִּידֵו מִבְּתַף הַבַּיִת הַיְמָנִית עַד בַּתְּרַבְּתָה הַשְּׁמָאלִית לְמִזְבֵּחַ וְלִבְיִת עַל הַמֶּלֶךְ סְבִיבָה

Greek Kai oι διορυφόροι, ἔχοντας κάθε ἐνας τα ὄπλα του στο χέρι του, παραστάθηκαν γύρω από τον βασιλιά, από τη δεξιά πλευρά του οίκου μέχρι την αριστερή, κοντά στο θυσιαστήριο και στον ναό.

వచనము 12

అప్పుడు యాజకుడు రాజకుమారుని బయటకు తోడుకొనిపోయి అతని తలమీద కిరీటము పెట్టి, ధర్మశాస్త్రగంథమును అతని చేతికిచ్చిన తరువాత వారు అతని పట్టాభిషిక్తునిగా చేసి చప్పట్లుకొట్టి రాజు చిరంజీవియగునుగాకని చాటించిరి.

Hebrew וַיֹּצֵא אֶת בֶּן הַמֶּלֶךְ וַיִּתְן עַלְיוֹ אֶת הַנֶּזֶר וְאֶת הַעֲדֹת וְיִמְלָכוּ אֶת יִהְיָה המלך:

Hebrew Vowels וַיֹּצֵא אֶת בֶּן הַמֶּלֶךְ וַיִּתְן עַלְיוֹ אֶת הַנֶּזֶר וְאֶת הַעֲדֹת וְיִמְלָכוּ אֶת יִהְיָה המלך:

Greek Τότε, ἐβγαλε ἔξω τὸν γιο τού βασιλιά, και ἐβαλε επάνω του το διάδημα και το μαρτύριο· και τον ἐκαναν βασιλιά, και τον ἐχρισαν· και αφού χειροκρότησαν, είπαν: Ζήτω ο βασιλιάς!

వచనము 13

అతల్య, కాయువారును జనులును కేకలువేయగా విని, యెహోవా మందిరమందున్న జనుల దగ్గరకు

వచ్చి

Hebrew וְוַיִּשְׁמַע עַתְּלִיה אֶת קֹול הָרָצֵין הָעָם וְתָבָא אֶל הַעַם בֵּית יְהֻיָּה:

Hebrew Vowels וְוַיִּשְׁמַע עַתְּלִיה אֶת קֹול הָרָצֵין הָעָם וְתָבָא אֶל הַעַם בֵּית יְהֻיָּה:

Greek Και ὅταν η Γοθολία ἀκουσε τη φωνὴ τού λαού που ἐτρεχε μαζί, ἤρθε στον λαό στον οίκο του Κυρίου.

వచనము 14

రాజు ఎప్పటి మర్యాదచొప్పున ఒక స్తంభము దగ్గర నిలుచుటయు, అధిపతులును బాకా ఊదువారును రాజునోద్ద నిలువబడుటయు, దేశపు వారందరును సంతోషించుచు శృంగద్వని చేయుటయు చూచి

తన వప్పుములను చింపుకొని గ్రోహము గ్రోహము అని కేక వేయగా

Hebrew וְתָרָא וְהִנֵּה הַמֶּלֶךְ עַמְּד עַל הַעֲמֹוד בְּמִשְׁט וְהַשְׁׁרִים וְחַצְרוֹת אֶל הַמֶּלֶךְ וְכָל עַם הָרָץ שָׁמֶח וְתָקַע בְּחַצְרוֹת וְתָקַע עַתְּלִיה אֶת חַצְרוֹת אֶל הַמֶּלֶךְ וְכָל עַם הָרָץ שָׁמֶח וְתָקַע בְּחַצְרוֹת וְתָקַע בְּגַדְיָה וְתָקַרְא קָשָׁר קָשָׁר:

Hebrew Vowels וְתָרָא וְהִנֵּה הַמֶּלֶךְ עַמְּד עַל הַעֲמֹוד בְּמִשְׁט וְהַשְׁׁרִים וְחַצְרוֹת אֶל הַמֶּלֶךְ וְכָל עַם הָרָץ שָׁמֶח וְתָקַע בְּחַצְרוֹת וְתָקַע עַתְּלִיה אֶת חַצְרוֹת אֶל הַמֶּלֶךְ וְכָל עַם הָרָץ שָׁמֶח וְתָקַע בְּגַדְיָה וְתָקַרְא קָשָׁר קָשָׁר:

Greek Και είδε, και να, ο βασιλιάς στεκόταν κοντά στον στύλο, σύμφωνα με τη συνήθεια, και οι ἄρχοντες και οι σαλπιγκτές κοντά στον βασιλιά· και ολόκληρος ο λαός τῆς γης ἔχαιρε, και σάλπιζε με σάλπιγγες. Και η Γοθολία ἐσχισε τα ψατιά της, και βόησε: Προδοσία, π

వచనము 15

యాజకుడైన యెహో యాదా సైన్యములోని శతాదిపతులకు యెహోవా మందిరమందు ఆమెను
చంపకూడదు, పంక్తుల బయటికి ఆమెను వెళ్లగొట్టడి; ఆమె పక్షపువారిని ఖద్దముచేత చంపుడని ఆజ్ఞ
ఇచ్చేను గనుక

Hebrew ויצו יהודע הכהן את שרי המאות פקדי החיל ויאמר אליהם הוציאו אתה אל מבית לשדרת והבא אחריה המת בחרב כי אמר הכהן אל תומת בית יהוה:

Hebrew Vowels ויצו יהודע הכהן את שרי פקדי המלך ויאמר אליהם הוציאו אתה אל מבית לשדרת ומבא אחריק המת בחרב כי אמר הכהן אל תומת בית יהוה:

Greek Καὶ οἱ Ἰωδαῖοι πρόσταξε τοὺς εκατόνταρχους, τοὺς αρχηγούς τοῦ στρατού, καὶ τοὺς εἰπεῖς· Βγάλτε τὴν ἔξω απὸ τις τάξεις· καὶ ὅποιος την ακολουθήσει, θανατώστε τον με ρομφαίᾳ. Επειδὴ, οἱ ιερέας εἶχε πει· Ας μη θανατωθεῖ μέσα στον οἶκο τοῦ Κυρίου.

వచనము 16

రాజవందిరములోనికి గుట్టములు వచ్చి మార్గమున ఆమెకు దారి ఇచ్చిరి. ఆమె వెళ్లిపోగా వారు ఆమెను అక్కడ పట్టుకొని చంపిరి.

Hebrew Vowels וַיִּשְׁמֹו לָהּ יִדִים וַתִּבְאֵר דֶרֶךְ מִבְוא הַסּוֹסִים בֵּית הַמֶּלֶךְ וַתִּזְמֹם שְׁמָם:

Greek Ἐτοι ἐβαλαν χέρια επάνω της· και ὅταν ἤρθε στον δρόμο, διαμέσου τού οποίου τα ἀλογά ἔρχονται στο παλάτι τού βασιλιά, θανατώθηκε εκεί.

వచనము 17

అప్పుడు యెహోయాదా జనులు యెహోవా వారని ఆయన పేరట రాజుతోను జనులతోను నిబంధన చేయించెను, మరియు ఆతడు రాజుపేరట జనులతో నిబంధన చేయించెను.

Hebrew ויכרת יהודע את הברית בין יהוה ובין המלך ובין העם להיות לעם ליהוה ובין המלך ובין העם:

Hebrew Vowels ויברָת יהוֹיָד אֶת־הַבּוֹרִית בֵּין יְהוָה וּבֵין הַמֶּלֶךְ וּבֵין הַשָּׁם:
להיות לעם ליהוה ובין המלך ובין העם:

Greek Καὶ οἱ Ἰωδαὶ ἐκανε διαθήκη ανάμεσα στὸν Κύριο καὶ στὸν βασιλιὰ καὶ στὸν λαό, ὅτι θα είναι λαός τοῦ Κυρίου· κι ανάμεσα στὸν βασιλιὰ καὶ τὸν λαό.

వచనము 18

అప్పుడు దేశపు జనులందరును బయలు గుడికిపోయి దానిని పడగొట్టి దాని బలిపీరములను ప్రతిమలను చిన్నాభిన్నములు చేసి, బయలునకు యాజకుడైన మత్తానును బలిపీరముల ముందర చంపివేసిరి. మరియు యాజకుడైన యెహోయాదా యెహోవా మందిరమును కాచుకొనుటకు మనమ్ములను నియమించెను.

Hebrew וַיָּבֹא כִּל עַם הָאָרֶץ בֵּית הָבָעֵל וַיַּצְחַקֵּהוּ אֶת־כָּל־מִינֵּי־בְּנֵי־יְהוָה: **Hebrew Vowels** נִבְאָו בְּלַע עַם הָאָרֶץ בֵּית־הָבָעֵל וַיַּצְחַקֵּהוּ אֶת־וְאַת־אֶלְמָנִי־וְאַת־בְּנֵי־יְהוָה: שָׁבְּרוּ הַיָּלֵב וְאַת מִתְּנִכְןֵו בְּנֵי־הָבָעֵל הָרְגוּ לְפָנֵי הָמִזְבְּחֹת וַיִּשְׂמַח־בְּנֵי־הָבָעֵל עַל־בְּנֵי־יְהוָה:

Greek Καὶ ολόκληρος ο λαός τῆς γης μπήκαν μέσα στὸν οἴκο τοῦ Βάαλ, καὶ τὸν γκρέμισαν· καὶ κατασύντριψαν τα θυσιαστήριά του καὶ τα είδωλά του ολότελα, καὶ τὸν Μαθάν, τὸν ιερέα τοῦ Βάαλ, τὸν θανάτωσαν μπροστά στα θυσιαστήρια. Καὶ ο ιερέας ἐβαλε επιτηρητὴ επάνω σ

వచనము 19

అతడు శతాధిపతులను అధికారులను కాపుకాయు వారిని దేశపు జనులందరిని పిలిపింపగా వారు యెహోవా మందిరములో నున్న రాజును తీసికొని, కాపుకాయువారి గుమ్మపు మార్గమున రాజవగరునకు రాగా రాజు సింహసనముమీద ఆసీనుడాయెను.

Hebrew וַיַּקְרַב אֶת־שְׁנִי הַמֶּאֲוֹת וְאַת־הַכְּבָרִי וְאַת־בְּלַע עַם הָאָרֶץ וְיִקְרַב אֶת־שְׁנִי הַמֶּאֲוֹת וְאַת־הַכְּבָרִי וְאַת־בְּלַע עַם הָאָרֶץ וְיִרְאֵדוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ מִבֵּית יְהוָה נִיבְוֹאוּ דָּרָרֶר שְׁעַר הַרְאָצִים בְּבֵית הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁבַּע עַל־כְּסֵא הַמֶּלֶךְ:

Greek Καὶ πήρε τους εκατόνταρχους, καὶ τους ταξίαρχους, καὶ τους διορυφόρους, καὶ ολόκληρο τὸν λαό τῆς γης· καὶ κατέβασαν τὸν βασιλιὰ από τὸν οἴκο τοῦ Κυρίου, καὶ ἤρθαν στο παλάτι τοῦ βασιλιὰ διαμέσου τού δρόμου τῆς πύλης τῶν διορυφόρων. Καὶ κάθησε επάνω στὸν θρό

వచనము 20

మరియు వారు రాజనగరు దగ్గర అతల్యాను ఖద్దముచేత చంపిన తరువాత దేశపు జనులందరును
సంతోషించిరి, పట్టణమును నిమ్మశముగా ఉండెను.

Hebrew בְּכָל־עַמּוֹ הָאָרֶץ וְבָבִיר שְׁקֻטָּה וְאֶת־עֲתַלְיָהוּ הַמְּגִיחָה
Hebrew Vowels

Greek Καὶ ολόκληρος ὁ λαός τῆς γης ευφράνθηκε, καὶ η πόλη ησύχασε· καὶ
τῇ Γοθολίᾳ τῇ θανάτωσαν με μάχαιρα μέσα στο παλάτι τού βασιλιά.

వచనము 21

యోవాపు ఏలనారంభించినప్పుడు అతడు ఏడెండ్లవాడు.

Hebrew בֶּן שְׁבֻעַ שְׁנִים יְהוָש בְּמֶלֶכוֹ:

Hebrew Vowels

Greek Ο Ιωάς ἡταν επτά χρόνων ὅταν βασίλευσε.



2 రాజులు

అధ్యాయము 12

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యెహూ యేలుబడిలో ఏడవ సంవత్సరమందు యోవాషు ఎలనారంభించి యెరూషలేములో నలువది సంవత్సరములు ఏలెను. అతని తల్లి బెయ్యెర్రెబా సంబంధురాలైన జిబ్యా.

Hebrew בְּשֻׁבָּע שְׁנִינִים יְהוָאֵשׁ בְּמִלְכָו: **Greek** Στον ἔβδομο χρόνο τού Ἰηού βασίλευσε ο Ιωάς· και βασίλευσε 40 χρόνια στην Ιερουσαλήμ· και το ὄνομα της μητέρας του ἡταν Σιβιά, από τη Βηρ-σαβεέ.

వచనము 2

యాజకుడైన యెహోయాదా తనకు బుద్ధినేర్పవాడైయుండు దినములన్నటిలో యోవాషు యెహోవా దృష్టికి అనుకూలముగానే ప్రవర్తించెను.

Hebrew וַיַּעֲשֵׂה יְהוָה הַיְשָׁרֶת בְּעִינֵי יְהוָה כִּי יְמִיו אֲשֶׁר הַוְּרָהָה יְהוָה יְדִיעָה הַכָּהָן בְּשֻׁנִּית- שְׁבָע לִיהוָא מֶלֶךְ יְהוָאֵשׁ וְאֶרְבָּעִים שְׁנִיה מֶלֶךְ בִּירְוּשָׁלָם אֶמְרוּ צְבִיבָה מֶבֶר שְׁבָע: **Greek** Καὶ ο Ἰωάς ἐκανε το ευθύ μπροστά στον Κύριο, καθ' ὀλες τις ημέρες του, κατά τις οποίες τον οδηγούσε ο ιερέας Ιωδαί.

వచనము 3

అయితే ఉన్నత స్థలములు కొట్టివేయబడక నిలిచెను; జనులు ఇంకను ఉన్నత స్థలములందు బలులు అర్పించుచు ధూపము వేయుచు నుండిరి.

Hebrew רַק הַבְּמוֹת לֹא סָרוּ עַד הַעַם מִזְבְּחִים וּמִקְטְּרִים בְּבְמוֹת: **Hebrew Vowels** וַיַּעֲשֵׂה יְהוָה הַיְשָׁרֶת בְּעִינֵי יְהוָה בְּכָל יְמִיו אֲשֶׁר הַוְּרָהָה יְהוָה יְדִיעָה הַכָּהָן: **Greek** Οι ψηλοί τόποι, ὁμως, δεν είχαν αφαιρεθεί· ο λαός θυσίαζε ακόμα και θυμίαζε στους ψηλούς τόπους.

వచనము 4

యోవాషు యాజకులను పిలిపించి యెహోవా మందిరములోనికి తేబడు ప్రతిష్ఠిత వస్తువుల విలువను అనగా జనసంఖ్య దాఖలా చేయబడిన జనులు తెచ్చిన ద్రవ్యమును వంతుచొప్పున ప్రతి మనిషికి నిర్ణయమైన ద్రవ్యమును, స్వేచ్ఛచేత నెవరైనను యెహోవా మందిరములోనికి తెచ్చిన ద్రవ్యమును,

Hebrew ויאמר יהוא אל הכהנים כל כספ הקדשים אשר יובא בבית יהוה כספ עובר איש כספ נפשות ערכו כל כספ אשר יעלה על לב איש להביא בבית יהוה:

Hebrew Vowels רק הבמאות לא-סרו עד העם מזבחים ומקטרים בבמאות:

Greek Και ο Ιωάς είπε στους ιερείς: Ὄλο το ασήμι των αφιερωμάτων, αυτό που φέρνεται ως προσφορά στον οίκο τού Κυρίου, το ασήμι κάθε διερχόμενου, απ' αυτούς που αριθμούνται, το ασήμι καθενός κατά την εκτίμησή του, όλο το ασήμι, που θα ερχόταν στην καρδιά κάποιου

వచనము 5

యాజకులలో ఒక్కడు తనకు నెలవైన వారియొద్ద తీసికొని, మందిరము ఎచ్చటచ్చుట శిథిలమైయున్నదో ఆచ్చటనెల్ల దానిని బాగుచేయింపవలెనని ఆజ్ఞ ఇచ్చెను.

Hebrew יקחו להם הכהנים איש מאות מכרו והם יחזקו את בדק הבית לכל אשר ימצא שם בדק:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים כֹּל בְּסֵךְ הַקָּדְשִׁים אֲשֶׁר יַבְאָ בַּיִת יְהוָה בְּסֵךְ נְפָשׁוֹת עָרְכָו כָּל בְּסֵךְ אֲשֶׁר יַעֲלֶה עַל לֵב אִישׁ לְהַבְיאָ בַּיִת יְהוָה:

Greek οι ιερείς ας το παίρνουν για τον εαυτό τους, κάθε ένας από τον γνωστό του· και ας επισκευάζουν τα χαλάσματα του οίκου, παντού όπου βρεθεί ένα χάλασμα.

వచనము 6

అయితే యోవామ ఏలుబడిలో ఇరువది మూడవ సంవత్సరమువరకును యాజకులు మండిరము
యొక్క శిథిలమైన స్తలములను బాగుచేయకయే యుండిరి గనుక

Hebrew ויהי בשנת עשרים ושלש שנה למלך יהוаш לא חזקו הכהנים את בדק הבית:

Hebrew Vowels יקחו להם הכהנים איש מעת מכך וهم יחזקו את בדק הבית לכל אשר ימצא שם בדק:

Greek Εντούτοις, στον 230 χρόνο του βασιλιά Ιωάς οι ιερείς δεν είχαν επισκευάσει τα χαλάσματα του οίκου.

వచనము 7

ಯోవాపు యాజకుడైన యెహోయాదాను మిగిలిన యాజకులను పిలిపించి మందిరములో శిథిలమైన స్తలములను మీరెందుకు బాగుచేయకపోతిరి? ఇకను మీ మీ నెలవైన వారియొద్ద ద్రవ్యము తీసికొనక,

మందిరములో శిథిలమైన స్తలములను బాగుచేయుటకై మీరు అంతకుముందు తీసికొనినదాని
నప్పగించుడని ఆజ్ఞ ఇచ్చి యుండెను.

Hebrew וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ יְהוָה אֱלֹהִים לְעֵדָת הַבָּיִת
מְחֹזֻקִים אֲתָּה בְּדַק הַבָּיִת וְעַתָּה אַל תַּקְהֵל כִּסְף מִאֵת מִכְרִיכִים כִּי לְבַדְקֵךְ הַבָּיִת
תַּתְהִנְהֵה:

Hebrew Vowels וְיִהְיֶה בְּשַׁנְתַּת עֲשָׂרִים וּשְׁלֹשׁ שָׁנָה לְמֶלֶךְ יְהוָה שֶׁלְאָחֶזְקָה
הַכָּהָנוּמִים אֲתָּה בְּדַק הַבָּיִת:

Greek Γι' αυτό, ο βασιλιάς Ιωάς κάλεσε τον Ιωδαέ τον ιερέα, και τους ιερείς, και τους εύπε: Γιατί δεν επισκευάσατε τα χαλάσματα του οίκου; Τώρα, λοιπόν, μη παίρνετε πλέον ασήμι από τους γνωστούς σας, αλλά να το δίνετε για τα χαλάσματα του οίκου.

వచనము 8

కాబ్టటి యాజకులు మందిరములో శిథిలమైన స్తలములను బాగుచేయుట మా వశము లేదుగనుక
జనులయ్యెద్ద ద్రవ్యము ఇక తీసికొనమని చెప్పిరి.

Hebrew וַיֹּאמֶר הַבָּלָתִי קָחַת כִּסְף מִאֵת הַעַם וְלְבָלָתִי חִזְקָה אֲתָּה בְּדַק
הַבָּיִת:

Hebrew Vowels וְיִקְרָא הַמֶּלֶךְ יְהוָה שֶׁלְאָחֶזְקָה וְלְכָהָנוּמִים וְיֹאמֶר אֶלָּהֶם
מִזְעֵד אַיִלְעָם מְחֹזֻקִים אֲתָּה בְּדַק הַבָּיִת וְעַתָּה אַל תַּקְהֵל כִּסְף
מִקְרִיכִים כִּי מִאֵת מִקְרִיכִים כִּי לְבַדְקֵךְ הַבָּיִת תַּתְהִנְהֵה!

Greek Καὶ οἱ ιερεῖς συμφώνησαν να μη παίρνουν ασήμι από τον λαό, και να μη επισκευάζουν τα χαλάσματα του οίκου.

వచనము 9

అంతట యాజకుడైన యెహోయాదా ఒక పెట్టెను తెచ్చి దాని మూతకు బెజ్జము చేసి, బలిపీరము
దగ్గరగా యెహోవా మందిరములో ప్రవేశించ వారి కుడిపొర్కుమందు దాని నుంచగా ద్వారము కాయు
యాజకులు యెహోవా మందిరములోనికి వచ్చిన ద్రవ్యమంతయు అందులో వేసిరి.

Hebrew וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים אֶל־אַaron וְיִקְרָב חָרֶב בְּדַלְתֶּיךָ וְיִתְּנֶן אַתָּה
בְּיַד־יְהוָה אֱלֹהִים בְּיַד־יְהוָה אֱלֹהִים שְׁמְרֵי הַסְּפִיר אֲתָּה כָּל הַכְּסֵף
בְּיַד־יְהוָה:

Hebrew Vowels וְיִאֲתָה הַכָּהָנוּמִים לְבָלָתִי קָחַת כִּסְף מִאֵת
הַעַם וְלְבָלָתִי חִזְקָה אֲתָּה בְּדַק הַבָּיִת:

Greek Καὶ οἱ ιερέας Ιωδαέ πήρε ἐνα κιβώτιο, και ἀνοιξε μια τρύπα επάνω
στο σκέπασμά του, και το ἔβαλε κοντά στο θυσιαστήριο, στα δεξιά της

εισόδου τού ὁίκου τού Κυρίου· καὶ οἱ λερεῖς, αὐτοὶ που φύλαγαν τὴ θύρα, ἔβαλαν σ' αὐτὸν ολόκληρο τὸ ασήμι, αὐτὸν που φερόταν

వచనము 10

పెట్టేలో ద్రవ్యము విస్తారముగా ఉన్నదని వారు తెలియజేయగా రాజుయొక్క ప్రధాన మంత్రియును ప్రధాన యాజకుడును వచ్చి, యెహోవా మందిరమందు దొరికిన ద్రవ్యము లెక్కచూచి సంచలలో ఉంచిరి.

Hebrew כי רַב הַכְּסָף בְּאֶרְון וַיַּעַל סְפִיר הַמֶּלֶךְ וַיַּצְרוּ וַיְמִנּוּ אֶת הַכְּסָף הַנִּמְצָא בַּיּוֹתְרָה:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁחַטֵּה יְהוָה אֶתְנוֹ אֶחָד וַיַּקְרֵב חָרְבָּתָו וַיַּעֲמַד אֶתְלָתָו בְּמִזְבֵּחַ בְּבָבוֹא אִישׁ בֵּית יְהוָה וַיִּתְגַּנֵּן שְׁמָה הַכְּבָשָׂנִים שְׁמָנִי הַשְּׁלֵמִים אֶת כָּל הַמִּזְבֵּחַ בְּיַד יְהוָה:

Greek Kai ὅταν ἐβλεπαν ὅτι το ασήμι, που ἦταν μέσα στο κιβώτιο, ἦταν πολὺ, ο γραμματέας τού βασιλιά και ο μεγάλος λερέας ανέβαιναν, και το ἐδεναν σε σακιά, και μετρούσαν το ασήμι, αυτὸν που βρισκόταν στον οίκο τού Κυρίου.

వచనము 11

తరువాత వారు ఆ ద్రవ్యమును తూచి యెహోవా మందిరపు కాపరులకు, అనగా పనిచేయించు వారికప్పగించిరి; వీరు యెహోవా మందిరమందు పనిచేసిన కంసాలులకును శిల్పకారులకును కాసెపని

వారికిని రాతిపని వారికిని

Hebrew וַיִּתְנַנּוּ אֶת הַכְּסָף הַמִּתְכָּן עַל יָד עֲשֵׂי הַמְלָכָה הַפְּקָדִים בַּיּוֹתְרָה:

Hebrew Vowels וַיִּהְיֶה כְּרוֹתָם כִּי נִבְּנֵב הַכְּסָף בְּאֶרְון וַיַּעֲלֵל סְפִיר הַמֶּלֶךְ וַיַּכְּבֹּדוּ

Greek Kai ἐδιναν το ασήμι, αυτὸν που είχε μετρηθεί, στα χέρια εκείνων που ἐκαναν το ἑργό, οι οποίοι είχαν την επιστασία τού οίκου τού Κυρίου· και εκείνοι το ξόδευαν στους ξυλουργούς, και οικοδόμους, αυτούς που διούλευαν μέσα στον οίκο τού Κυρίου,

వచనము 12

యెహోవా మందిరమందు శిథిలమైన స్థలములను బాగుచేయుటకు ప్రానులనేమి చెక్కబడిన రాళ్లనేమి కొనుటకును, మందిరము బాగుచేయుటలో అయిన ఖర్చు అంతటికిని, ఆ ద్రవ్యము ఇచ్చుచు వచ్చిరి.

Hebrew הָבָרֶךְ אֱלֹהִים וְלֹא־יַחֲזֵב לְעֵצֶם וְאֶבֶן מְחַזֵּב לְחֵזֶק בֵּית יְהוָה:
וְנִתְנַהֵּן אֶת־הַכְּסֵף הַמְתֻבָּן עַל־עַשֵּׂי הַמֶּלֶךְ בֵּית יְהוָה
Hebrew Vowels וְיַחֲזֵב לְחֵרֶשׁ הַעַלְלָה וְלֹבֶןִים הַעַשְׂרִים בֵּית יְהוָה:
Greek καὶ στους κτίστες, καὶ στους λιθοτόμους, για να αγοράζουν ξύλα και πέτρες λατομημένες, ὅπτε να επισκευάζουν τα χαλάσματα του οίκου του Κυρίου, και για όλα όσα χρειάζονται για την επισκευή του οίκου.

వచనము 13

యెహోవా మందిరమునకు వెండి పాతలైనను, కత్తెరలైనను, గిన్నలైనను, బాకాలైనను, బంగారు పాతలైనను, వెండిపాతలైనను చేయబడలేదు గాని

אך לא יעשה בית יהוה ספר מזמורות חצירות כל כלי **Hebrew** זחוב וכלי הספר מן הכסף המובא בבית יהוה: וLAGDRIM ולחצבי הָאָבָן וְלֹקְנוֹת עֵצֶם וְאֶבֶן מְחַזֵּב לְחֵזֶק אֶת־**Hebrew Vowels** בְּדַק בֵּית יְהוָה וְכָל אֲשֶׁר יֵצֵא עַל־הַבֵּית לְחַזְקָה: **Greek** Ομως, από το ασήμι, αυτό που έφερναν ως προσφορά στον οίκο του Κυρίου δεν κατασκευάστηκαν για τον οίκο του Κυρίου ασημένιες φιάλες, λυχνοψάλιδα, λεκάνες, σάλπιγγες, κανένα χρυσό σκεύος ἢ ασημένιο σκεύος.

వచనము 14

మరమ్మతు పనిచేయువారికి మాత్రము ఆ ద్రవ్యము ఇచ్చి యెహోవా మందిరమును మరల బాగుచేయించిరి.

כִּי לְעַשֵּׂי הַמֶּלֶךְ יְתַנְהֵה וְחַזְקֵה בּוֹ אֶת־בֵּית יְהוָה:
אֶת־לְאֶת־יְעַשֵּׂה בֵּית יְהוָה סְפּוֹת בְּסֶלֶט מְזֻמְרֹות מְזֻמְרֹות חַצְצָרוֹת
Hebrew Vowels בְּלִזְבָּב וּכְלִי־מְרֹר הַכְּסֵף הַמְוֹבָא בֵּית יְהוָה:
Greek αλλά το έδιναν στους εργάτες, και μ' αυτό επισκεύαζαν τον οίκο του Κυρίου.

వచనము 15

మరియు పనివారికిచ్చుటకై ఆ ద్రవ్యము అప్పగింత పెట్టుకొనినవారు నమ్మకస్తులని వారిచేత లెక్క అడుగలేదు.

ולא יחשבו את האנשים אשר יתנו את הכסף על ידם לחת לushi **Hebrew** הַמֶּלֶךְ כִּי בְּאֶמְנָה הַמְעִים:
Hebrew Vowels כִּי לְעַשֵּׂי הַמֶּלֶךְ יְתַגֵּה וְחַזְקֵר בּוֹ אֶת־בֵּית יְהוָה:

Greek Καὶ λογαριασμό από ανθρώπους δεν ζητούσαν, στους οποίους ἔδιναν το ασήμι για να μοιραστεί στους εργάτες· επειδή, εργάζονταν με πιστότητα.

వచనము 16

అపరాధ పరిహారార్థ బలులవలనను పాప పరిహారార్థ బలులవలనను దొరికిన సౌమ్య యెహోవా
మందిరములోనికి తేబడలేదు, అది యాజకులదాయెను.

Hebrew כִּסְף אֶשְׁמָ וְכִסְף חַטֹּאות לֹא יוּבָא בֵּית יְהוָה לְכָהנִים יְהִי:

Hebrew Vowels וְלֹא יְחִשְׁבָו אֶת־הַאֲנָשִׁים אֲשֶׁר יִתְּנֻנוּ אֶת־הַבָּשָׂר עַל־יְדֵי־לְעֵשִׂי הַמֶּלֶךְ בְּאַמְּגָנָה הַמְּעַשִּׁים:

Greek Το ασήμι, που ἡταν για την ανομία, και το ασήμι που ἡταν για την αμαρτία, δεν φέρνονταν στον οίκο τού Κυρίου· αυτά ἡσαν των ιερέων.

వచనము 17

అంతట సిరియా రాజైన హజాయేలు గాతు పట్టణముమీదికి పోయి యుద్ధముచేసి దాని పట్టుకొని
తరువాత అతడు యెరూపులేముమీదికి రాదలచియుండగా

Hebrew אֶל־אֶרְם וְיַחַם עַל־גַּת וַיַּחַדְהָ וַיִּשְׁמַח־חִזְאֵל פְּנֵיו לְעֲלוֹת
עַל־יְרוּשָׁלָם:

Hebrew Vowels כִּסְף אֶשְׁמָ וְכִסְף חַטֹּאות לֹא יוּבָא בֵּית יְהוָה לְפָנָנִים יְהִי:

Greek Τότε, ο Αζαήλ, ο βασιλιάς τής Συρίας, ανέβηκε και πολέμησε
ενάντια στη Γαθ, και την κυρίευσε· ἐπειτα, ο Αζαήλ ἐστησε το πρόσωπό του
να ανέβει ενάντια της Ιερουσαλήμ.

వచనము 18

యూదా రాజైన యోవాము తన పితరులైన యెహోవోపాతు యెహోరాము అహజ్య అను యూదా
రాజులు ప్రతిష్ఠించిన వస్తువులన్నిటిని, తాను ప్రతిష్ఠించిన వస్తువులను, యెహోవా మందిరములోను
రాజనగరులోనున్న పదార్థములలోను కనబడిన బంగారమంతయు తీసికొని సిరియా రాజైన
హజాయేలునకు పంపగా అతడు యెరూపులేమునొద్దనుండి తిరిగిపోయెను.

Hebrew וְיַקְהִי יְהוָשָׁע מֶלֶךְ יְהוָה וְיַחַם וְיַחַד וְיַחַם וְיַחַם
וְאֶחָזְיהוּ אֲבָתָיו מֶלֶכִי יְהוָה וְאֶת קָדְשֵׁיו וְאֶת כָּל הַזָּהָב הַנִּמְצָא בָּאֶצְרוֹת בֵּית יְהוָה
וּבֵית הַמֶּלֶךְ וַיְשַׁלַּח לְחִזְאֵל מֶלֶךְ אֶרְם וַיַּעֲלֵל מַעַל יְרוּשָׁלָם:

Hebrew Vowels אֶל־יְהִי חִזְאֵל מֶלֶךְ אֶרְם וַיַּחַם עַל־גַּת וַיַּחַד הַחִזְאֵל
וְיַחַם עַל־יְרוּשָׁלָם:

Greek Kai o βασιλιάς τού Ιούδα, ο Ιωάς, πήρε όλα τα αφιερώματα, όσα είχαν αφιερώσει ο Ιωσαφάτ, και ο Ιωράμ, και ο Οχοζίας, οι πατέρες του, οι βασιλιάδες τού Ιούδα, και τα δικά του αφιερώματα, και όλο το χρυσάφι, αυτό που βρέθηκε στους θησαυρούς τού οίκου του Κυ

వచనము 19

యోవాషు చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు అతడు చేసిన దానినంతటినిగూర్చియు
యూదారాజుల వృత్తాంతముల గ్రంథమందు ప్రాయబడియున్నది.

Hebrew ויתר דברי יואש וכל אשר עשה הלוא הם כתובים על ספר דברי הימים:
למלך יהודה:

Hebrew Vowels וַיִּקְרֹחַ יְהוָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה אֶת כָּל־הַקָּדְשִׁים אֲשֶׁר־הַקְדִּישׁוּ
יְהוָשָׁפָט וַיְהִירָּם וְאַחֲרֵי־הוּא אַבְנָתָיו מֶלֶכְיָהוּ וְאַתְּ קָדְשֵׁיו וְאֶת כָּל־הַזָּבֵב הַגְּמַצֵּא
בְּאֶצְבּוֹת בֵּית יְהוָה וּבֵית הַמֶּלֶךְ וַיַּשְׁלַח לְחִזְאֵל מֶלֶךְ אֶרְם וַיַּעֲלֵל מִעֵל יְרוּשָׁלָם:

Greek Kai oι υπόλοιπες πράξεις τού Ιωάς, και όλα όσα ἔκανε, δεν είναι γραμμένα στο βιβλίο των χρονικών των βασιλιάδων τού Ιούδα;

వచనము 20

అతని సేవకులు లేచి కుటుంబచేసి నిల్లా అను చోటకి పోవ మార్కమందున్న మిల్లో అను నగరునందు
యోవాషును చంపిరి.

Hebrew וַיִּקְרֹמו עֲבָדָיו וַיִּקְרֹשׁוּ קָשָׁר וַיְכֹנוּ אֶת יוֹאשׁ בֵּית מְלָא הַיּוֹדֵד סֶלָא:

Hebrew Vowels וַיִּתְּרֶה דָּבָרִי יוֹאשׁ וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הַלּוֹא־הַם כְּתוּבִים עַל־סִפְרָם
דָּבָרִי הַיּוֹמִים לְמֶלֶכְיָהוּ וְיְהוָשׁ:

Greek Kai καθὼς οἱ δούλοι του σηκώθηκαν, ἔκαναν συνωμοσία, και πάταξαν τον Ιωάς στο παλάτι τῆς Μιλλῶ, στην κατάβαση Σιλλά.

వచనము 21

ఎట్లనగా షిమాతు కుమారుడైన యోజాకారు పోమేరు కుమారుడైన యెహోజాబాదు అను అతని
సేవకులును అతనిమీద పడగా అతడు మరణమాయెను. జనులు దావీదు పురమందు అతని పితరుల
సమాధిలో అతనిని పాతిపెట్టిరి; అతని కుమారుడైన అహజ్య అతనికి మారుగా రాజాయెను.

Hebrew וַיִּזְבַּדֵּד בָּן שְׁמַר עֲבָדָיו וַיִּמְתַּחַדֵּר אֶת־עַמּוֹ
אֶבְתִּיו בְּעִיר דֹּוד וַיִּמְלֹךְ אֶמְצִיה בְּנוֹ תְּחִתָּיו:

Hebrew Vowels וַיִּקְרֹמו עֲבָדָיו וַיִּקְרֹשׁוּ קָשָׁר וַיְכֹנוּ אֶת יוֹאשׁ בֵּית מְלָא הַיּוֹדֵד
סֶלָא:

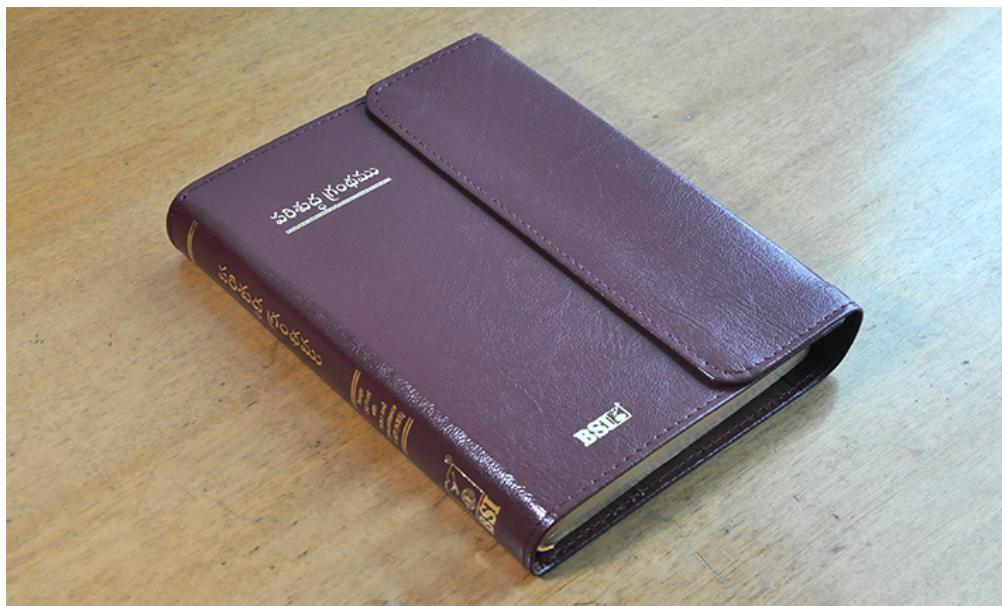
Greek Επειδή, ο Ιωζαχάρ, ο γιος τού Σιμεάθ, και ο Ιωζαβάδ, ο γιος τού Σωμήρ, οι δούλοι του, τον πάταξαν, και πέθανε· και τον ἐθαιψαν μαζί με τους πατέρες του στην πόλη Δαβίδ· και αντ' αυτού βασίλευσε ο Αμασίας, ο γιος του.



2 రాజులు

అధ్యాయము 13

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యూదారాజైన అహాజ్య కుమారుడైన యోవాషు ఏలుబడిలో ఇరువది మూడవ సంవత్సరమందు
యెహూ కుమారుడైన యెహోయాహజు పోష్టోనులో ఇక్కాయేలును ఏలనారంభించి పదునైదు
సంవత్సరములు ఏలెను.

Hebrew בָשְׁנַת עֲשֶׂרִים וּשְׁלַשׁ שָׁנָה לְיוֹאשׁ בֶּן אַחֲזִיהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה בֶּן:
יְהוָה עַל יִשְׂרָאֵל בְּשֻׁמְרוֹן שְׁבָע עֲשֶׂרִים וּשְׁלַשׁ שָׁנָה:

Hebrew Vowels בָשְׁנַת עֲשֶׂרִים וּשְׁלַשׁ שָׁנָה לְיוֹאשׁ בֶּן אַחֲזִיהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה
יְהוָה אָחָז בֶּן יְהוָה עַל יִשְׂרָאֵל בְּשֻׁמְרוֹן שְׁבָע עֲשֶׂרִים וּשְׁלַשׁ שָׁנָה:
Greek ΚΑΙ στον 230 χρόνο του Ιωάς, γιου του Οχοζία, βασιλιά του Ιούδα,
ο Ιωάχαζ, ο γιος του Ιηού, βασίλευσε επάνω στον Ισραήλ, στη Σαμάρεια, 17
χρόνια.

వచనము 2

ఇతడు ఇక్కాయేలువారు పాపముచేయుటకు కారకుడగు నెబాతు కుమారుడైన యరొబాము
పాపములను విడువక అనుసరించుచు యెహోవా దృష్టి చెడుతనము జరిగించెను.

Hebrew וַיַּעֲשֵׂה הָרָע בְּעִינֵי יְהוָה וַיְלַכֵּד אַחֲרֵי חֶטְאֵת יְרֻבָּעַם בֶּן נְבָט אֲשֶׁר-
יִשְׂרָאֵל לֹא סָר מִמֶּנּוּ:

Hebrew Vowels וַיַּעֲשֵׂה הָרָע בְּעִינֵי יְהוָה וַיְלַכֵּד אַחֲרֵי חֶטְאֵת יְרֻבָּעַם בֶּן נְבָט אֲשֶׁר-
יִשְׂרָאֵל לֹא סָר מִמֶּנּוּ

Greek Και ἐπραξε πονηρά μπροστά στον Κύριο, και ακολούθησε τις
αμαρτίες του Ιεροβοάμ, του γιου του Ναβάτ, που ἔκανε τον Ισραήλ να
αμαρτήσει· δεν απομακρύνθηκε απ'; αυτές.

వచనము 3

కాబట్టి యెహోవా కోపము ఇక్కాయేలువారిమీద రగులుకొనగా ఆయన సిరియా రాజైన హజాయేలు
దినములన్నిటను హజాయేలు కుమారుడైన బెష్టదగు దినములన్నిటను ఇక్కాయేలువారిని
వారికప్పగించెను.

Hebrew וַיְחִרֵר אֱלֹהִים יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ אֶרְם וּבְיִדְבָּר הָדָד בֶּן חֹזָאֵל
כָּל הַיּוֹם:

Hebrew Vowels וַיְחִרֵר אֱלֹהִים יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ אֶרְם וּבְיִדְבָּר הָדָד
בֶּן חֹזָאֵל כָּל הַיּוֹם:

Greek Καὶ εὗραφθηκε ἡ οργὴ τοῦ Κυρίου ενάντια στον Ισραὴλ, καὶ τους παρέδωσε στο χέρι τού Αζαὴλ, του βασιλιά τῆς Συρίας, καὶ στο χέρι τού Βεν-αδάδ, του γιου τού Αζαὴλ, καθε' ὀλες τις ημέρες.

వచనము 4

అయితే యెహోవాహోజు యెహోవాను వేడుకొనగా యెహోవా సిరియా రాజుచేత బాధనొందిన ఇతాయేలువారిని కనికరించి అతని మనవి నంగీకరించెను.

Hebrew וַיַּחַל יְהוָה אֶת פְּנֵי יְהוָה וַיִּשְׁמַע אֶלְיוֹן יְהוָה בְּרָאָה אֶת לְחֵץ אֶתְמָלֵךְ אֶרְם:

Hebrew Vowels וַיַּחַל יְהוָה אֶת פְּנֵי יְהוָה וַיִּשְׁמַע אֶלְיוֹן יְהוָה בְּרָאָה אֶת לְחֵץ אֶתְמָלֵךְ אֶרְם:

Greek Καὶ οἱ Ιωάχαζ δεήθηκε, καὶ τὸν εἰσάκουσε οἱ Κύριος· επειδὴ, εἰδε τὴ θλίψη τού Ισραὴλ, ὅτι ο βασιλιάς τῆς Συρίας τούς κατέθλιβε.

వచనము 5

కావున యెహోవా ఇతాయేలువారికి ఒక రక్కకుని అనుగ్రహింపగా అతనిచేత ఇతాయేలువారు సిరియనుల వశములోనుండి తప్పించుకొని మునుపటివలె స్వస్తానములలో కాపురముండిరి.

Hebrew וַיַּתֵּן יְהוָה לִשְׁرָאֵל מַוְשִׁיעַ וַיֵּצֵא מִתְּחַת יְדֵי אֶרְם וַיִּשְׁבַּבּוּ בְּנֵי יִשְׁרָאֵל בְּאֶחָלִים כְּתַמּוֹל שְׁלֹשָׁוּם:

Hebrew Vowels וַיַּתֵּן יְהוָה לִשְׁרָאֵל מַוְשִׁיעַ וַיֵּצֵא מִתְּחַת יְדֵי אֶרְם וַיִּשְׁבַּבּוּ בְּנֵי יִשְׁרָאֵל בְּאֶחָלִים כְּתַמּוֹל שְׁלֹשָׁוּם:

Greek (Καὶ οἱ Κύριος ἐδωσε στον Ισραὴλ σωτήρα, καὶ βγήκαν κάτω από το χέρι των Συρίων· καὶ οἱ γιοι Ισραὴλ κατοίκησαν στα σκηνώματά τους, ὀπως και πριν.

వచనము 6

అయినను ఇతాయేలువారు పాపము చేయుటకు కారకుడగు యరొబాము కుటుంబికులు చేసిన పాపములను వారు విడువక వాటిననుసరించుచు వచ్చిరి. మరియు ఆ దేవతాస్తంభమును ఫోమోనులో నిలిచియుండెను.

Hebrew אֲךָ לֹא מִחְטָאת בַּיּוֹתְרָה אֲשֶׁר הָיָה בְּהַלְךָ הַאֲשֶׁר עָמַד בְּשָׁמְרוֹן:

Hebrew Vowels אֲךָ לֹא מִחְטָאת בַּיּוֹתְרָה אֲשֶׁר הָיָה בְּהַלְךָ הַאֲשֶׁר עָמַד בְּשָׁמְרוֹן:

Greek Ὁμως, δεν απομακρύνθηκαν από τις αμαρτίες τής οικογένειας του Ιεροβοάμ, που έκανε τον Ισραὴλ να αμαρτήσει· περπάτησαν σ' αυτές· κι ακόμα, το ἀλσος στη Σαμάρεια παρέμενε).

వచనము 7

రౌతులలో ఏబదిమందియు రథములలో పదియు కాల్పులములో పదివేలమందియు మాత్రమే యెహోయాహోజు దగ్గర ఉండిరి; మిగిలినవారిని సిరియా రాజు దుళ్కుట్టిన ధూళివలె నాశనము చేసియుండెను.

Hebrew כי לא השair ליהוֹאָחָז עִם כֵּי אִם חמשים פרשים ועשרה רכב ועשרה: אלפים רגלי כי אבדם מלך ארם וישם כעפר לדש:

Hebrew Vowels בַּי לֹא הַשְׁאַיר לְיְהוֹאָחָז עִם כֵּי אִם חמשים פרשים ועשרה רכב ועשרה אלפים רגלי כי אבדם מלך ארם וישם כעפר לדש:

Greek Επειδή, στον Ιωάχαζ δεν ἔμεινε λαός, παρά 50 καβαλάρηδες, και 10 ἄμαξες, και 10.000 πεζοί· επειδή, τους κατέστρεψε ο βασιλιάς τής Συρίας, και τους ፃκανε σαν το χώμα που καταπατιέται.

వచనము 8

యెహోయాహోజు చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతడు చేసినదాని నంతటినిగూర్చియు, అతని పరాక్రమమునుగూర్చియు ఇక్కామేలురాజుల వృత్తుంతముల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది.

Hebrew וַיַּתֵּר דָּבָרִי יְהוֹאָחָז וְכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה וְגִבּוּרָתוֹ הַלוֹא הִמְצָאָה כְּתוּבִים עַל סִפְרֵי דָּבָרִי הַיּוּמִים לְמִלְכֵי יִשְׂרָאֵל:

Hebrew Vowels וַיַּתֵּר דָּבָרִי יְהוֹאָחָז וְכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה וְגִבּוּרָתוֹ הַלוֹא הִמְצָאָה עַל סִפְרֵי דָּבָרִי הַיּוּמִים לְמִלְכֵי יִשְׂרָאֵל:

Greek Καὶ οἱ υπόλοιπες πράξεις τοῦ Ιωάχαζ, καὶ ὅλα ὅσα ፃκανε, καὶ τα κατορθώματά του, δεν είναι γραμμένα στο βιβλίο των χρονικών των βασιλιάδων τοῦ Ισραὴλ;

వచనము 9

యెహోయాహోజు తన పితరులతోకూడ నిదించి ఫోష్మొనులో పాతిపెట్టబడెను; అతని కుమారుడైన యెహోయాషు అతనికి మారుగా రాజుయైను.

Hebrew וַיַּשְׁכַּב יְהוֹאָחָז עִם אֲבָתָיו וְקִבְרָהו בְּשָׁמְרוֹן וַיָּמֻלֵּךְ יוֹאָש בְּנָיו:

Hebrew Vowels וַיַּשְׁכַּב יְהוֹאָחָז עִם אֲבָתָיו וְקִבְרָהו בְּשָׁמְרוֹן וַיָּמֻלֵּךְ יוֹאָש בְּנָיו:

Greek Καὶ οἱ Ἰωάχαῖς κοιμήθηκε μαζὶ με τους πατέρες του, καὶ τὸν ἐθαψαν στὴ Σαμάρεια· καὶ αὐτὸν βασίλευσε ο Ἰωάς, ο γιος του.

వచనము 10

యూదారాజైన యోవాషు ఏలుబడిలో ముప్పుది యేదవ సంవత్సరమందు యెహోయాహోజు కుమారుడైన యెహోయాషు పోమోనులో ఇతరాయేలును ఏలనారంభించి పదునారు సంవత్సరములు ఏలెను.

Hebrew בָשְׁנַת שְׁלִשִים וָשָׁבָע שָׁנָה לְיוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוָה מֶלֶךְ יְהוָשָׁבָט בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּשָׁמְרוֹן שָׁשׁ עֲשָׂרָה שָׁנָה:

Hebrew Vowels בָשְׁנַת שְׁלִשִים וָשָׁבָע שָׁנָה לְיוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוָה מֶלֶךְ יְהוָשָׁבָט בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּשָׁמְרוֹן שָׁשׁ עֲשָׂרָה שָׁנָה:

Greek Καὶ στὸν 370 χρόνο τού Ιωάς, του βασιλιά τού Ιούδα, ο Ἰωάς, ο γιος τού Ιωάχαῖ, βασίλευσε επάνω στον Ισραὴλ, στη Σαμάρεια, 16 χρόνια.

వచనము 11

ఇతడును ఇతరాయేలువారు పాపము చేయుటకు కారకుడగు నెబాతు కుమారుడైన యరొబాము చేసిన పాపములను విడువక వాటిననుసరించుచు యెహోవా దృష్టికి చెడుతనము జరిగించెను.

Hebrew וַיַּעֲשֵה הָרָע בְּעִינֵי יְהוָה לֹא שֶׁר מִכֶּל־חַטְאֹות יְרֻבָּם בֶּן נְבָט אֲשֶׁר הָחִטְיא אֶת יִשְׂרָאֵל בְּהַלֵּךְ:

Hebrew Vowels וַיַּעֲשֵה הָרָע בְּעִינֵי יְהוָה לֹא שֶׁר מִכֶּל־חַטְאֹות יְרֻבָּם בֶּן נְבָט אֲשֶׁר הָחִטְיא אֶת יִשְׂרָאֵל בְּהַלֵּךְ:

Greek Καὶ ἐπράξε πονηρὰ μπροστά στὸν Κύριο· δεν απομακρύνθηκε από όλες τις αμαρτίες τού Ιεροβοάμ, του γιου τού Ναβάτ, που ἔκανε τον Ισραὴλ να αμαρτήσει· σ; αυτές περπάτησε.

వచనము 12

యెహోయాషు చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతడు చేసినదాని అంతటినిగూర్చియు, యూదారాజైన అమజ్యాలో యుద్ధము చేయునప్పుడు అతడు కనుపరచిన పరాక్రమమునుగూర్చియు ఇతరాయేలు రాజుల వృత్తాంతముల గ్రంథమందు ప్రాయబడియున్నది.

Hebrew וַיִּתְרַדֵּר יוֹאָשׁ וְכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה וְגִבּוּרתוֹ אֲשֶׁר נָלַחַם עִם אֲמֹץֵיהַ מֶלֶךְ יְהוָה הַלוֹא הַס כְּתוּבִים עַל סְפִיר דְבָרֵי הַיּוֹם לְמִלְכֵי יִשְׂרָאֵל:

Hebrew Vowels וַיִּתְרַדֵּר יוֹאָשׁ וְכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה וְגִבּוּרתוֹ אֲשֶׁר נָלַחַם עִם אֲמֹץֵיהַ מֶלֶךְ יְהוָה הַלוֹא הַס כְּתוּבִים עַל סְפִיר דְבָרֵי הַיּוֹם לְמִלְכֵי יִשְׂרָאֵל:

Greek Καὶ οἱ υπόλοιπες πράξεις τού Ἰωάς, καὶ ὄλα ὁσα ἔκανε, τα κατορθώματά του, πώς πολέμησε ενάντια στον Αμασία, τον βασιλιά τού Ιούδα, δεν είναι γραμμένα στο βιβλίο των χρονικών των βασιλιάδων τού Ισραήλ;

వచనము 13

యెహోయాషు తన పితరులతో కూడ నిద్రించిన తరువాత యరొబాము అతని సింహసనముమీద ఆస్తిసుడాయెను; యెహోయాషు ఫోష్ట్మెన్లో ఇర్శాయ్మేలు రాజుల సమాధియందు పాతిపెట్టబడెను.

Hebrew וַיֵּשֶׁב יוֹאָשׁ עִם אֲבָתָיו וַיַּרְבֶּעָם יָשֵׁב עַל כִּסֵּאוֹ וַיַּקְרֵב יוֹאָשׁ בְּשֻׁמְרֹון עִם מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל:

Hebrew Vowels וַיֵּשֶׁב יוֹאָשׁ עִם אֲבָתָיו וַיַּרְבֶּעָם יָשֵׁב עַל כִּסֵּאוֹ וַיַּקְרֵב יוֹאָשׁ בְּשֻׁמְרֹון עִם מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל:

Greek Καὶ ο Ἰωάς κοιμήθηκε μαζί με τους πατέρες του· καὶ αντ' αυτού, στον θρόνο του κάθησε ο Ιεροβοάμ· καὶ ο Ἰωάς θάφτηκε στη Σαμάρεια μαζί με τους βασιλιάδες τού Ισραήλ.

వచనము 14

అంతట ఎలీషా మరణకరమైన రోగముచేత పీడితుడైయుండగా ఇర్శాయ్మేలు రాజైన యెహోయాషు అతనియొద్దుకు వచ్చి అతని చూచి కన్నీరు విడుచుచు నా తండ్రి నా తండ్రి, ఇర్శాయ్మేలువారికి రథమును రౌతులును నీవే అని యెడ్డెను.

Hebrew וְאַל יִשְׁעַ חֲלָה אֲתָּה חֲלֵי יִמּוֹת בָּו וְיִרְדֶּה אֲלֵי יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְיִאֲמַר אָבִי אָבִי רַכְבַּי יִשְׂרָאֵל וְפַרְשֵׁינוּ:

Hebrew Vowels וְאַל יִשְׁעַ חֲלָה אֲתָּה חֲלֵי יִמּוֹת בָּו וְיִרְדֶּה אֲלֵי יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְיִאֲמַר אָבִי אָבִי רַכְבַּי יִשְׂרָאֵל וְפַרְשֵׁינוּ:

Greek Καὶ ο Ελισσαίε ἀρρώστησε την ἀρρώστια του από την οποία και πέθανε. Και ο Ἰωάς, ο βασιλιάς τού Ισραήλ, κατέβηκε σ' αυτόν, και ἐκλαψε μπροστά του, και είπε: Πατέρα μου, πατέρα μου, ἀμαξα του Ισραήλ, και ιππικό του!

వచనము 15

అందుకు ఎలీషా నీవు వింటిని బాణములను తీసికొమ్మని అతనితో చెప్పగా అతడు వింటిని బాణములను తీసికొనెను.

Hebrew וְיִאמֵר לוֹ אַל יִשְׁעַ קָח קָשָׁת וְחִצִּים וְיִקְחֵה אֲלֵי קָשָׁת וְחִצִּים:

Hebrew Vowels וְיִאמֵר לוֹ אַל יִשְׁעַ קָח קָשָׁת וְחִצִּים וְיִקְחֵה אֲלֵי קָשָׁת וְחִצִּים:

Greek Καὶ οἱ Ἑλισσαιέ εἰπε σ' αὐτὸν: Πάρε ἐνα τόξο καὶ βέλη. Καὶ πήρε κοντά του ἐνα τόξο καὶ βέλη.

వచనము 16

నీ చెయ్యి వింటిమీద ఉంచుమని అతడు ఇక్కాయేలు రాజుతో చెప్పగా అతడు తన చెయ్యి వింటిమీద ఉంచినప్పుడు ఎలీషా తన చేతులను రాజు చేతులమీద వేసి

Hebrew וַיֹאמֶר לְמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הַרְכֵב יְדָךְ עַל הַקְשָׁת וַיַּרְכֵב יְדָךְ וַיִּשְׁם אֶלְيְשָׁע יְדָיו עַל יְדֵי הַמֶּלֶךְ:

Hebrew Vowels וַיֹאמֶר | לְמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הַרְכֵב יְדָךְ עַל הַקְשָׁת וַיַּרְכֵב יְדָךְ וַיִּשְׁם אֶלְיְשָׁע יְדָךְ עַל יְדֵי הַמֶּלֶךְ

Greek Καὶ εἰπε στὸν βασιλιά τού Ισραὴλ: Βάλε τὸ χέρι σου επάνω στὸ τόξο. Καὶ ἔβαλε τὸ χέρι του· καὶ οἱ Ἑλισσαιέ ἔβαλε τὰ χέρια του επάνω στα χέρια τού βασιλιά.

వచనము 17

తూర్పువైపున నున్న కిటికీని విప్పమని చెప్పగా అతడు విప్పేను. అప్పుడు ఎలీషా బాణము వేయుమని చెప్పగా అతడు బాణము వేసేను అతడు ఇది యొషోవా రక్కణ బాణము, సిరియనులచేతిలోనుండి మిమ్మును రక్కించు బాణము; సిరియనులు నాశనమగునట్లు నీవు అఫెకులో వారిని హతము చేయుదువని చెప్పి,

Hebrew וַיֹאמֶר פֶתַח הַחָלוֹן קְדֻמָה וַיִּפְתַּח וַיֹאמֶר אֶלְיְשָׁע יְרָה וַיַּוּר וַיֹאמֶר פֶתַח הַחָלוֹן קְדֻמָה וַיִּפְתַּח וַיֹאמֶר אֶלְיְשָׁע יְרָה וַיַּוּר וַיֹאמֶר חִצְׁצָה תְשׁוּעָה לִיהְוָה וְתַשׁוּעָה בְּאָרוֹם וְהַכִּיתָא אֶת אָרוֹם בְּאָרוֹם עַד בָּלָה:

Hebrew Vowels וַיֹאמֶר פֶתַח הַחָלוֹן קְדֻמָה וַיִּפְתַּח וַיֹאמֶר אֶלְיְשָׁע יְרָה וַיַּוּר וַיֹאמֶר חִצְׁצָה תְשׁוּעָה לִיהְוָה וְתַשׁוּעָה בְּאָרוֹם וְהַכִּיתָא אֶת אָרוֹם בְּאָרוֹם עַד בָּלָה:

Greek Καὶ εἰπε: Ἄνοιξε τὸ παράθυρο πρὸς ανατολὰς. Καὶ τὸ ἀνοιξε. Καὶ οἱ Ἑλισσαιέ εἰπε: Τόξευσε. Κι εκείνος τόξευσε. Καὶ εἰπε: Το βέλος τῆς σωτηρίας απὸ τους Συρίους! Καὶ θα πατάξεις τους Συρίους στην Αφέκ, μέχρις ὅτου τους σ

వచనము 18

బాణములను పట్టుకొమ్మనగా అతడు పట్టుకొనెను. అంతట అతడు ఇక్కాయేలు రాజుతో నేలను కొట్టుమనినప్పుడు అతడు ముమ్మరు కొట్టి మానెను.

Hebrew וַיֹאמֶר קְח הַחֲזִים וְקַח וַיֹאמֶר לְמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הַ אֶרְצָה וְירַשְׁלָמְךָ בְּעָמִים וְיַעֲמֹד:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר קָח חַח הַחֲצִים וַיַּקְרֵב אֶל הַדָּתָה גַּם־לְמִלְכָה שְׁלֵש־פָעָמִים בְּיַעַמְךָ:

Greek Καὶ εἰπε: Πάρε βέλη. Καὶ πήρε. Καὶ εἰπε στὸν βασιλιά τού Ισραὴλ: Πίξε επάνω στη γη. Καὶ ἐρριξε τρεις φορές, καὶ σταμάτησε.

వచనము 19

అందు నిమిత్తము దైవజనుడు అతనిమీద కోపగించి నీవు అయిదు మారులైన ఆరు మారులైన కొట్టినయేడల సిరియనులు నాశనమగువరకు నీవు వారిని హతము చేసియుందువు; అయితే ఇప్పుడు ముమ్మారు మాత్రమే సిరియనులను ఓడించెదవని చెప్పేను.

Hebrew וַיֹּאמֶר עַל־יְהוָה אֱלֹהִים וַיַּקְרֵב אֶל־יְהוָה כָּלָה וְעַתָּה שְׁלֹשׁ פָעָמִים תָּכַה אֶת־אֶרְךָ:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר עַל־יְהוָה אֱלֹהִים וַיַּקְרֵב אֶל־יְהוָה כָּלָה וְעַתָּה שְׁלֹשׁ פָעָמִים תָּכַה אֶת־אֶרְךָ:

Greek Καὶ ο ἀνθρωπος του Θεού οργίστηκε γι' αυτόν, καὶ εἰπε: Ἐπρεπε να ρίξεις πέντε ή ἔξι φορές· τότε θα χτυπούσεις τους Συρίους μέχρις ὅτου τους συντελέσεις· τώρα, όμως, θα πατάξεις τους Συρίους μόνον τρεις φορές.

వచనము 20

తరువాత ఎలీషా మృతిపొందగా వారు అతనిని సమాధిలో ఉంచిరి. ఒక సంవత్సరము గడచిన తరువాత మౌయాబీయుల సైన్యము దేశముమీదికి వచ్చినప్పుడు

Hebrew : וַיָּמָת אֶלְيֶשָׁע וַיָּקְבַּרְהוּ וְגַדּוֹדִי מוֹאָב יָבָא בְּאֶרְץ בָּאֵשָׁה:

Hebrew Vowels וַיָּמָת אֶלְיֶשָׁע וַיָּקְבַּרְהוּ וְגַדּוֹדִי מוֹאָב יָבָא בְּאֶרְץ בָּאֵשָׁה: **Greek** Καὶ ο Ελισσαίε πέθανε, καὶ τὸν ἔθαψαν. Καὶ τὸν επόμενο χρόνο τάγματα τῶν Μωαβιτῶν ἔκαναν εισβολὴ στη γη.

వచనము 21

కొందరు ఒక శవమును పాతిపెట్టుచు సైన్యమునకు భయపడి ఆ శవమును ఎలీషాయొక్క సమాధిలో ఉంచగా దింపిన ఆ శవము ఎలీషా శల్యములకు తగిలినప్పుడు అది తిరిగి బ్రతికి కాళ్లమోపి నిలిచెను.

Hebrew וַיְהִי הַמִּקְבָּרִים אִישׁ וְהַנָּהָר אֶת הַגָּדוֹד וַיְשִׁלְיכוּ אֶת האיש בְּקֶבֶר:

Hebrew Vowels וַיְהִי הַמִּקְבָּרִים אִישׁ וְהַנָּהָר רָאוּ אֶת־הַגָּדוֹד וַיְשִׁלְיכוּ אֶת־הָאִישׁ בְּעִצּוֹמוֹת אֶלְיֶשָׁע וַיְהִי וַיָּקַם עַל־רגליו:

Greek Κι ενώ ἐθαβαν κάποιον ἀνθρωπο, να, είδαν ἐνα τάγμα· και ἐρριξαν τον ἀνθρωπο στον τάφο του Ελισσαιέ· και καθώς ο ἀνθρωπος πήγε και ἀγγιξε τα κόκαλα του Ελισσαιέ, ανέζησε, και στάθηκε στα πόδια του.

వచనము 22

యెహోవాహోజు దినములన్నియు సిరియా రాజైన హజాయేలు ఇత్రాయేలువారిని బాధపెట్టెను.

Hebrew מלך ארם לחץ את ישראל כל ימי יהוה זו:

Hebrew Vowels: וְחִזְאֵל מֶלֶךְ אֶרְם לְחִזְעַת יִשְׂרָאֵל בְּיַמִּי יהוָה זו;

Greek Και ο Αζαήλ, ο βασιλιάς τής Συρίας, κατέθλιψε τον Ισραήλ όλες τις ημέρες του Ιωάχαζ.

వచనము 23

గాని యెహోవా వారిమీద జాలిపడి వారియందు దయయుంచి, అబ్రాహాము ఇస్కూకు యాకోబులతో

తాను చేసియున్న నిబంధననుబట్టి వారియందు లక్ష్ము నిలిపి, వారిని నాశము చేయనొల్లక

యిప్పటికిని తన సముఖములోనుండి వారిని వెళ్లగొట్టకయుండెను.

Hebrew וְיַחַן יְהוָה אֱתָם וַיַּרְחַם לְמַעַן בְּרִיתְנוּ אֶת אֲבֹרָהָם יְצַחֵק וְיַעֲקֹב וְלֹא אָבָה הַשְׁחִיחַתָּם וְלֹא אָבָה הַשְׁלִיכַתָּם מִעַל יְחִינָיו עַד עֲתָה:

Hebrew Vowels: וְיַחַן יְהוָה אֱתָם וַיַּרְחַם לְמַעַן בְּרִיתְנוּ אֶת אֲבֹרָהָם יְצַחֵק וְיַעֲקֹב וְלֹא אָבָה הַשְׁחִיחַתָּם וְלֹא אָבָה הַשְׁלִיכַתָּם מִעַל יְחִינָיו עַד עֲתָה:

Greek Και ο Κύριος τους ελέησε, και τους λυπήθηκε, και επέβλεψε επάνω τους, εξαιτίας τής διαθήκης του με τον Αβραάμ, τον Ισαάκ, και τον Ιακώβ· και δεν θέλησε να τους εξολοθρεύσει, και δεν τους απέρριψε από το πρόσωπό του, μέχρι τώρα.

వచనము 24

సిరియా రాజైన హజాయేలు మరణము కాగా అతని కుమారుడైన బెస్వదదు అతనికి మారుగా

రాజూయేను.

Hebrew וְיִמְתַּחַזְאֵל מֶלֶךְ בְּנֵי יִמְלָךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

Hebrew Vowels: וְיִמְתַּחַזְאֵל מֶלֶךְ אֶרְם וַיִּמְלָךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

Greek Και ο Αζαήλ, ο βασιλιάς τής Συρίας, πέθανε, και αντ' αυτού βασίλευσε ο Βεν-αδάδ, ο γιος του.

వచనము 25

అంతట యెహోయాహోజు కుమారుడైన యెహోయాము హజాయేలు కుమారుడైన బెన్నదదు తన
తండ్రియైన యెహోయాహోజు చేతిలోనుండి యుద్ధమందు పట్టుకొనిన పట్టణములను మరల
తీసికొనెను. యెహోయాము అతని ముమ్మారు జయించి ఇతాయేలు పట్టణములను మరల
వశపరచుకొనెను.

Hebrew וַיֵּשֶׁב יְהוָשָׁב בָּרוֹ יְהוָאָחָז וַיִּקְחֶח אֶת־**the cities** מִדְבָּרוֹ הַדָּד בָּרוֹ
מִידָּאָשׁ בָּרוֹ יְהוָאָחָז אֶת־**the cities** מִדְבָּרוֹ הַדָּד בָּרוֹ וַיִּשְׁבֶּב אֶת־
מִידָּאָשׁ בָּרוֹ יְהוָאָחָז אֶת־**the cities** מִדְבָּרוֹ הַדָּד בָּרוֹ וַיִּשְׁרָאֵל:

Hebrew Vowels וַיֵּשֶׁב יְהוָשָׁב בָּרוֹ יְהוָאָחָז וַיִּקְחֶח אֶת־**the cities** מִדְבָּרוֹ הַדָּד בָּרוֹ
מִידָּאָשׁ בָּרוֹ יְהוָאָחָז אֶת־**the cities** מִדְבָּרוֹ הַדָּד בָּרוֹ וַיִּשְׁבֶּב אֶת־
מִידָּאָשׁ בָּרוֹ יְהוָאָחָז אֶת־**the cities** מִדְבָּרוֹ הַדָּד בָּרוֹ וַיִּשְׁרָאֵל:

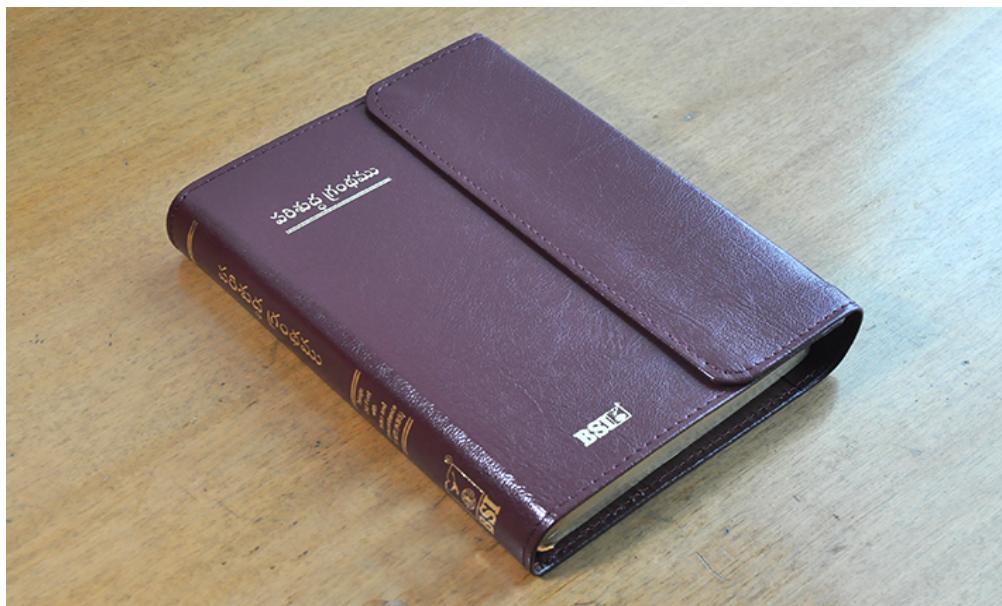
Greek Καὶ οἱ Ἰωάς, ο γιος τού Ἰωάχαζ, πήρε ξανά από το χέρι τού Βεν-αδάδ,
του γιου τού Αζαήλ, τις πόλεις, που ο Αζαήλ είχε πάρει στον πόλεμο από το
χέρι τού Ιωάχαζ, του πατέρα του. Τρεις φορές τον πάταξε ο Ιωάς, και
ξαναπήρε τις πόλεις τού Ισραήλ.



2 రాజులు

అధ్యాయము 14

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఇతాయేలు రాజును యెహోయాహోజు కుమారుడునైన యెహోయాఘ ఏలుబడిలో రెండవ సంవత్సరమందు యూదా రాజును యోవాఘ కుమారుడునైన అమజ్య రాజుయైను.

Hebrew בֶּן יְהוָשׁוֹר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֲמַצְיָהוּ בֶּן יוֹאשׁ מֶלֶךְ
יְהוָדָה:

Hebrew Vowels בֶּן יְהוָשׁוֹר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֲמַצְיָהוּ בֶּן
יוֹאשׁ מֶלֶךְ יְהוָדָה:

Greek ΚΑΙ κατά τον δεύτερο χρόνο τού Ιωάς, του γιου τού Ιωάχαζ, του βασιλιά τού Ισραήλ, βασίλευσε ο Αμασίας, ο γιος τού Ιωάς, του βασιλιά τού Ιούδα.

వచనము 2

అతడు ఏలనారంఖించినప్పుడు ఇరువది యయిదేండ్లవాడై యెరూప్లేమునందు ఇరువదితామ్మిది సంవత్సరములు ఏలెను; అతని తల్లి యెరూప్లేము కాపురస్టరాలైన యెహోయద్దాను.

Hebrew בֶּן עֲשָׂרִים וּחַמְשׁ שָׁנָה הִיא בַּמֶּלֶךְ וְעֲשָׂרִים וּתְשׁׁׁעַ שָׁנָה מֶלֶךְ
בֵּירּוּשָׁלָם וּשְׁעַם אָמוּן מֶלֶךְ יְרוּשָׁלָם:

Hebrew Vowels בֶּן עֲשָׂרִים וּחַמְשׁ שָׁנָה הִיא בַּמֶּלֶךְ וְעֲשָׂרִים וּתְשׁׁׁׁעַ שָׁנָה מֶלֶךְ
בֵּירּוּשָׁלָם וּשְׁעַם אָמוּן מֶלֶךְ יְרוּשָׁלָם:

Greek Ἡταν ἡλικίας 25 χρόνων ὅταν βασίλευσε, και βασίλευσε στην Ιερουσαλήμ 29 χρόνια. Και το ὄνομα της μητέρας του ἡταν Ιωαδάν από την Ιερουσαλήμ.

వచనము 3

ఇతడు తన పితరుడైన దావీదు చేసినట్టు చేయకపోయినను, యెహోవా దృష్టికి నీతిగలవాడై తన తండ్రియైన యోవాఘ చేసిన ప్రకారము చేసెను.

Hebrew וַיַּעֲשֵׂה יְהוָה רַק לֹא כַּדּוֹד אָבִיו כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה יוֹאשׁ אָבִיו
עָשָׂה:

Hebrew Vowels וַיַּעֲשֵׂה יְהוָה בְּעִינֵי יְהוָה רַק לֹא כַּדּוֹד אָבִיו בָּכָל אֲשֶׁר עָשָׂה יוֹאשׁ
אָבִיו צְלָחָה:

Greek Και ἐπραξε το ευθές μπροστά στον Κύριο, εντούτοις ὥχι ὥπως ο πατέρας του ο Δαβίδ· ἔκανε σύμφωνα με ὅλα ὅσα εἶχε πράξει ο Ιωάς, ο πατέρας του.

వచనము 4

అయితే అతడు ఉన్నత స్ఫురములను కొట్టివేయలేదు; జనులు ఇంకను ఉన్నత స్ఫురములలో బలులనర్చించుచు ధూపము వేయుచునుండిరి.

Hebrew רק הַבּוֹת לֹא סָרוּ עַד הַעַמְקָתִים וּמִקְטָרִים בְּבָמוֹת:

Hebrew Vowels: **Greek** Ομιλοί, οι ψηλοί τόποι δεν είχαν αφαιρεθεί· ο λαός θυμίαζε ακόμα και θυμίαζε επάνω στους ψηλούς τόπους.

వచనము 5

రాజ్యమందు తాను స్థాపింపబడిన తరువాత రాజగు తన తండ్రిని చంపిన తన సేవకులను అతడు హతము చేయించెను.

Hebrew וַיְהִי כִּי־זֶה קָרְבָּן אֲבִיו הַמֶּלֶךְ בְּיַדְךָ וְלֹא תַּעֲבֹד אֶת־**Hebrew Vowels** הַמֶּלֶךְ אֲבִיו:

Greek Kai καθώς η βασιλεία δυναμώθηκε στο χέρι του, θανάτωσε τους δούλους του, αυτούς που είχαν θανατώσει τον βασιλιά τον πατέρα του.

వచనము 6

అయితే కుమారుల దోషమునుబట్టి తండ్రులకు మరణశిక్క విధింపకూడదు, తండ్రుల దోషమునుబట్టి కుమారులకు మరణశిక్క విధింపకూడదు. ఎవని పాపము నిమిత్తము వాడే మరణశిక్క నొందును, అని మోషే వ్రాసియిచ్చిన ధర్మశాస్త్రమందు యెహోవా యిచ్చిన ఆజ్ఞనుబట్టి ఆ సరహంతకుల పిల్లలను అతడు హతము చేయలేదు.

Hebrew וְאַתָּה בְּנֵי הַמִּתְּבָנִים לֹא תַּעֲבֹד בְּסֻפֶּר תּוֹרַת־מֹשֶׁה אֲשֶׁר־**Hebrew Vowels** צֹוָה יְהוָה לְאַמְرָה לֹא־יְוָמְתוּ אֶבֶones עַל־בָּנִים וּבָנִים לֹא־יְוָמְתוּ עַל־אֶבֶones בְּיִ אָמָר אֶשְׁחַטְתָּא:

Greek Όμως, τα παιδιά των φονιάδων δεν τα θανάτωσε· σύμφωνα με το γραμμένο στο βιβλίο τού νόμου τού Μωυσή, ὃπου ο Κύριος πρόσταξε, λέγοντας: Οι πατέρες δεν θα θανατώνονται για τα παιδιά ούτε τα παιδιά θα θανατώνονται για τους πατέρες, αλλά κάθε ένας θα θανατώνε

వచనము 7

మరియు ఉప్పులోయలో అతడు యుద్ధముచేసి ఎదోమీయులలో పదివేలమందిని హతముచేసి, సెల అను పట్టణమును పట్టుకొని దానికి యొక్కయేలని పేరు పెట్టెను; నేటివరకు దానికి అదే పేరు.

Hebrew הַוְאֵת אֶת אֲדֹם בְּגִיאָה עַשְׂרַת אַלְפִים וְתִפְשֵׁשׁ אֶת הַסְּלָעָה בְּמַלחְמָה וַיָּקָרָא אֶת שְׁמָה יִקְתָּאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

Hebrew Vowels הַוְאֵת אֶת אֲדֹם בְּגִיאָה עַשְׂרַת אַלְפִים וְתִפְשֵׁשׁ אֶת הַסְּלָעָה בְּמַלחְמָה וַיָּקָרָא אֶת שְׁמָה יִקְתָּאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

Greek Αυτός θανάτωσε από τον Εδώμ 10.000 στην κοιλάδα του Ἀλατος, και κυρίευσε τη Σελά με πόλεμο, και αποκάλεσε το όνομά της Ιοκθεήλ μέχρι αυτή την ημέρα.

వచనము 8

అంతట అమజ్య ఇత్రాయేలురాజైన యెహూకు పట్టిన యెహోయాహ్ కుమారుడైన యెహోయాము నొద్దకు దూతలను పంపి మనము ఒకరినొకరము దర్శించునట్లు నన్న కలియరమ్మని వర్తమానము చేయగా

Hebrew אֶל יְהוָשָׁבֶן יְהוָחֹזֶבֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְאַמְצֵה בְּנֵי יְהוָחֹזֶבֶר יְהוָשָׁבֶן יְהוָחֹזֶבֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְאַמְצֵה בְּנֵי יְהוָחֹזֶבֶר:

Hebrew Vowels אֶל יְהוָשָׁבֶן יְהוָחֹזֶבֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְאַמְצֵה בְּנֵי יְהוָחֹזֶבֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְאַמְצֵה בְּנֵי יְהוָחֹזֶבֶר:

Greek Τότε, ο Αμασίας ἐστειλε μηνυτές στον Ιωάς, τον γιο του Ιωάχαζ, τον γιο του Ιηού, τον βασιλιά του Ισραὴλ, λέγοντας: 'Ελα, να δούμε ο ἔνας τον ἄλλον προσωπικά.

వచనము 9

ఇత్రాయేలు రాజైన యెహోయాము యూదా రాజైన అమజ్యకు ఈలాగు వర్తమానము పంపెను లెబానోనులోనున్న ముండ్ల చెట్టుకటి నీ కుమారైను నా కుమారునికిమ్మని లెబానోనులోనున్న దేవదారు వృక్షమునకు వర్తమానము పంపగా, లెబానోనులోనున్న దుష్టమృగము వచ్చి ఆ ముండ్లచెట్టును త్రాక్కివేసెను.

וישלח יהואש מלך ישראל אל אמץיהו מלך יהודה לאמור החוח אשר בלבנוו שלח אל הארץ אשר בלבנוו לאמור תננה את בתך לבני לאשה השדה אשר בלבנוו ותרמס את החוח:

Hebrew Vowels וַיְשַׁלֵּח יְהוָשָׁבֶן מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל אֶמְצֵהוּ מֶלֶךְ יְהוָחֹזֶבֶר לְאַמְצֵה בְּנֵי אֶרְאָז אֶשְׁר בְּלִבְנֵוּ לְאַמְצֵה תְּנַהָּה אֶת בְּתָךְ לְבָנֵי לאֶשְׁה וְתַעֲבֵר תְּחִית הַשְּׁדָה אֶשְׁר בְּלִבְנֵוּ וַתְּרַמֵּס אֶת הַחָום:

Greek Καὶ οἱ Ἰωάς, οἱ βασιλιάς τοῦ Ἰσραὴλ, ἐστειλε στὸν Ἀμασίᾳ, τὸν βασιλιὰ τοῦ Ιούδα, λέγοντας: Η αγκαθιά, που εἶναι στὸν Λίβανο, ἐστειλε στὸν κέδρο, που εἶναι στὸν Λίβανο, λέγοντας: Δώσε τη θυγατέρα σου για γυναίκα στὸν γιο μου· ὅμως, διάβηκε ἐνα Θηρίο του χωρα

వచనము 10

నీవు ఎదోమీయులను హతము చేసినందున నీ హృదయమందు నీవు అతిశయపడుచున్నావు సరే; యిప్పుడు నీ నగరునందు నీవుండి నీకున్న ఘనతనుబట్టి నీవు అతిశయపడుము. నీవు మాత్రము గాక నీతొకూడ యూదావారును కూలునట్టుగా నీవెందుకు అపాయములో దిగుదువని చెప్పినను

Hebrew הַכָּה הַכִּי תְּאַת אָדָם וְנִשְׁאָר לְבָךְ הַכְּבֵד וְשַׁב בְּבִתְּךָ וְלֹא פָּתַח בְּרַעַתָּה בְּגַעֲנָה בְּפָלָתָה אֲתָּה וַיְהִוָּה עָמָךְ: וּנְפָלָתָה אֲתָּה וַיְהִוָּה עָמָךְ:

Hebrew Vowels הַכָּה הַכִּי תְּאַת אָדָם וְנִשְׁאָר לְבָךְ הַכְּבֵד וְשַׁב בְּבִתְּךָ וְלֹא פָּתַח בְּרַעַתָּה בְּגַעֲנָה בְּפָלָתָה אֲתָּה וַיְהִוָּה עָמָךְ

Greek πραγματικά, χτύπησες τὸν Εδώμ, καὶ η καρδιά σου σε ὑψωσε· να χαίρεσαι τῇ δόξᾳ σου, καθὼς κάθεσαι στο σπίτι σου· γιατί μπλέκεσαι σε κακό, για το οποίο θα ἐπεφτεῖς, εσύ, καὶ ο Ιούδας μαζί σου;

వచనము 11

అమజ్య విననొల్లనందున ఇతాయేలు రాజైన యెహోయాపు బయలుదేరి, యూదా సంబంధమైన బేత్తెమెపు పట్టణముదగ్గర తానును యూదా రాజైన అమజ్యయు కలిసికొనగా

Hebrew וְלֹא שָׁמַע אֱמֶצְיוֹן וְיַעֲלֵה יְהוָשׁ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְיִתְּרָאֵו פְּנֵים הוּא וְאֱמֶצְיוֹן: מֶלֶךְ יְהוּדָה בְּבֵית שְׁמֶשׁ אֲשֶׁר לַיְהוּדָה:

Hebrew Vowels וְלֹא שָׁמַע אֱמֶצְיוֹן וְיַעֲלֵה יְהוָשׁ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְיִתְּרָאֵו פְּנֵים הוּא וְאֱמֶצְיוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה מֶלֶךְ יְהוּדָה

Greek Άλλας; ο Αμασίας δεν τὸν ἀκουσε. Ανέβηκε, λοιπόν, ο Ἰωάς, ο βασιλιάς τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ εἶδαν ο ἐνας τὸν ἄλλον προσωπικά, αυτός καὶ ο Αμασίας, ο βασιλιάς τοῦ Ιούδα, στὴ Βαιθ-σεμές, που εἶναι τοῦ Ιούδα.

వచనము 12

యూదావారు ఇతాయేలువారి యెదుట నిలువలేక అపజయమొంది అందరును తమ తమ గుడారములకు పౌరిపోయిరి.

Hebrew וְיַגְגֵּף יְהוּדָה לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל וַיְנִסּוּ אִישׁ לְאַהֲלוֹ:

Hebrew Vowels וְיַגְגֵּף יְהוּדָה לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל וַיְנִסּוּ אִישׁ

Greek Καὶ οἱ Ιούδαιοι χτυπήθηκε μπροστά στον Ἰσραὴλ· καὶ κἀθε ἐνας ἔφυγε στις σκηνές του.

వచనము 13

మరియు ఇత్రాయేలు రాజైన యెహోవాపు అహజ్యకు పుట్టిన యోవాపు కుమారుడైన అమజ్య అను యూదా రాజును బేత్తెమెపు దగ్గర పట్టుకొని యెరూషాలేమునకు వచ్చి, ఎప్రాయిము గుమ్మము మొదలుకొని మూలగుమ్మము వరకు యెరూషాలేము ప్రాకారమును నాలుగువందల మూరల పొడుగున పడగొట్టెను.

Hebrew וְאֶת אֲמִצְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוָה בָּרוּ יְהוָאָשׁ בָּרָ אַחֲרִיָּהוּ תְּפַשׁ יְהוָאָשׁ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּבֵית שְׁמָשׁ וַיַּפְרַץ בְּחוֹמָת יְרוּשָׁלָם בְּשֻׁעַר אַפְרִים עַד שַׁעַר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּבֵית שְׁמָשׁ יְרוּשָׁלָם וַיַּפְרַץ בְּחוֹמָת יְרוּשָׁלָם עַד שַׁעַר אַפְרִים עַד שַׁעַר הַפְּנִיר אַרְבָּע מֵאוֹת אַלְמַנְטָה:

Hebrew Vowels וְאֶת אֲמִצְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוָה בָּרוּ יְהוָאָשׁ בָּרָ אַחֲרִיָּהוּ תְּפַשׁ יְהוָאָשׁ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּבֵית שְׁמָשׁ יְרוּשָׁלָם וַיַּפְרַץ בְּחוֹמָת יְרוּשָׁלָם עַד שַׁעַר אַפְרִים עַד שַׁעַר הַפְּנִיר אַרְבָּע מֵאוֹת אַלְמַנְטָה:

Greek Καὶ οἱ Ιωάς, ο βασιλιάς τού Ἰσραὴλ, συνέλαβε στη Βαιθ-σεμές τον Αμασία, τον βασιλιά τού Ιούδα, τον γιο τού Ιωάς, γιου τού Οχοζία· καὶ ερχόμενος στην Ιερουσαλήμ, κατεδάφισε το τείχος τής Ιερουσαλήμ, από την πύλη τού Εφραϊμ μέχρι την πύλη τής γωνίας, 400 πήχ

వచనము 14

మరియు యెహోవా మందిరమునందును రాజనగరునందును కనబడిన బంగారము వెండి మొదలైన సమస్త వస్తువులను పట్టణస్థలలో కుదవ పెట్టబడినవారిని తీసికొని పోష్ణోనునకు వచ్చెను.

Hebrew וְלֹכֶחֶת כָּל הַזָּהָב וְהַכְּסָף וְאֶת כָּל הַכְּלִים הַנִּמְצָאים בֵּית יְהוָה: וּבְאַצְרוֹת בֵּית המלֶךְ וְאֶת בְּנֵי הַתְּעִבּוֹת נִישְׁבָּשָׁמְרוֹנוּה:

Hebrew Vowels וְלֹכֶחֶת כָּל הַזָּהָב וְהַכְּסָף וְאֶת כָּל הַכְּלִים הַנִּמְצָאים בֵּית יְהוָה וּבְאַצְרוֹת כָּל הַתְּעִבּוֹת נִישְׁבָּשָׁמְרוֹנוּה:

Greek Καὶ παίρνοντας ὄλο το χρυσάφι και το ασήμι, και ὄλα τα σκεύη που βρέθηκαν μέσα στον οίκο του Κυρίου, και μέσα στους θησαυρούς του παλατιού τού βασιλιά, και ανθρώπους ως ενέχυρα, γύρισε στη Σαμάρεια.

వచనము 15

యెహోవాము చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతని పరాక్రమమునుగూర్చియు యూదారాజైన అమజ్యతో అతడు చేసిన యుద్ధమునుగూర్చియు ఇతాయేలు రాజుల వృత్తాంతముల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది.

Hebrew יותר דבָרִי יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה וְגַבּוּרָתוֹ וְאֲשֶׁר נָלַחַם עִם אָמֵצָיו מֶלֶךְ: יהודָה הַלְאֵהֶם כְּתֻובִים עַל-סְפַר דָּבָרִי הַיּוֹם לְמֶלֶכִי יִשְׂרָאֵל

Hebrew Vowels וַיְתַרְדֵּבְרִי יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה וְגַבּוּרָתוֹ וְאֲשֶׁר נָלַחַם עִם אָמֵצָיו מֶלֶךְ: יהודָה הַלְאֵהֶם כְּתֻובִים עַל-סְפַר דָּבָרִי הַיּוֹם לְמֶלֶכִי יִשְׂרָאֵל
Greek Kai oι υπόλοιπες πράξεις τού Ιωάς ὄσες ἐκανε, και τα κατορθώματά του, και πώς πολέμησε με τον Αμασία, τον βασιλιά τού Ιούδα, δεν είναι γραμμένα στο βιβλίο των χρονικών των βασιλιάδων τού Ισραήλ;

వచనము 16

అంతట యెహోవాము తన పితరులతోకూడ నిదించి పోష్ణొనులో ఇతాయేలు రాజుల సమాధియందు పొతిపెట్టుబడెను; అతని కుమారుడైన యుద్ధము అతనికి మారుగా రాజూయైను.

Hebrew וַיֵּשֶׁב יְהוָה עִם-אֲבָתָיו וַיַּקְרֵב בְּשֻׁמְרוֹן עִם מֶלֶכִי יִשְׂרָאֵל וַיִּמְלֶךְ יְרִבּוּם בֶּן-תְּחִתִּי:

Hebrew Vowels וַיֵּשֶׁב יְהוָה עִם-אֲבָתָיו וַיַּקְרֵב בְּשֻׁמְרוֹן עִם מֶלֶכִי יִשְׂרָאֵל וַיִּמְלֶךְ יְרִבּוּם בֶּן-תְּחִתִּי:

Greek Kai o Ιωάς κοιμήθηκε μαζί με τους πατέρες του, και θάφτηκε στη Σαμάρεια μαζί με τους βασιλιάδες τού Ισραήλ· και αντos; αυτού βασίλευσε ο Ιεροβίοάμ, ο γιος του.

వచనము 17

యూదా రాజైన యోవాము కుమారుడైన అమజ్య ఇతాయేలు రాజైన యెహోవాహజు కుమారుడైన యెహోవాము మరణమైన తరువాత పదునయిదు సంవత్సరములు బ్రదికెను.

Hebrew וַיְחִי אָמֵצָיו בָּרְ יְוָאֵשׁ מֶלֶךְ יְהוָה אֲחִינָי מֹות יְהוָה אֲחִינָי בָּרְ: יִשְׂרָאֵל חִמְשׁ עֶשֶׂרֶת שָׁנָה:

Hebrew Vowels וַיְחִי אָמֵצָיו בָּרְ יְוָאֵשׁ מֶלֶךְ יְהוָה אֲחִינָי מֹות יְהוָה אֲחִינָי בָּרְ: יְהוָה אֲחִינָי מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חִמְשׁ עֶשֶׂרֶת שָׁנָה:

Greek Kai o Αμασίας, ο γιος τού Ιωάς, ο βασιλιάς τού Ιούδα, ἐζησε, μετά τον θάνατο του Ιωάς, γιου τού Ιωάχαζ, βασιλιά τού Ισραήλ, 15 χρόνια.

వచనము 18

అమజ్యా చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చి యూదా రాజుల వృత్తాంతముల గ్రంథమందు
వ్రాయబడియున్నది.

Hebrew וַיִּתְרַדֵּבֶר אֲמַצְיָהוּ הַלְאֵת כְּתוּבִים עַל־סְפִיר דְּבָרֵי הַיּוֹם לְמַלְכֵי יִהוּדָה:

Hebrew Vowels וַיִּתְרַדֵּבֶר אֲמַצְיָהוּ הַלְאֵת כְּתוּבִים עַל־סְפִיר דְּבָרֵי הַיּוֹם לְמַלְכֵי יִהוּדָה:

Greek Καὶ οἱ υπόλοιπες πράξεις τούτα ὅτεν εἰναι γραμμένες στο βιβλίο τῶν χρονικῶν τῶν βασιλιάδων τούτου Ιούδα;

వచనము 19

అతనిమీద యెరూపులేములో జనులు కుట్టచేయగా అతడు లాకీషు పట్టణమునకు పారిపోయెను గాని
వారు లాకీషునకు అతనివెంట కొండరిని పంపిరి.

Hebrew וַיִּקְשַׁרוּ עַלְיוֹ קָשָׁר בִּירוּשָׁלָם וַיִּנְסַׁךְ אֶחָרִיו לְכִישָׁה וַיִּמְתַּהוּ שֵׁם:

Hebrew Vowels וַיִּקְשַׁרוּ עַלְיוֹ קָשָׁר בִּירוּשָׁלָם וַיִּנְסַׁךְ אֶחָרִיו לְכִישָׁה וַיִּמְתַּהוּ שֵׁם:

Greek Καὶ ἔκαναν εναντίον του συνωμοσία στην Ιερουσαλήμ, καὶ ἐφυγε στη Λαχείς· ὄμως, ἐστειλαν πίσω από; αυτόν, στη Λαχείς, καὶ εκεί τον θανάτωσαν.

వచనము 20

వారు అక్కడ అతనిని చంపి గుఱ్ఱములమీద అతని శవమును యెరూపులేమునకు తెప్పించి దావీదు
పురమందు అతని పితరుల సమాధిలో పొతిపెట్టిరి.

Hebrew וַיִּשְׂאוּ אֶתְּנוֹ עַל־הַסּוּסִים וַיִּקְבַּר בִּירוּשָׁלָם עִם־אֲבָתָיו בָּעֵיר דָוד:

Hebrew Vowels וַיִּשְׂאוּ אֶתְּנוֹ עַל־הַסּוּסִים וַיִּקְבַּר בִּירוּשָׁלָם עִם־אֲבָתָיו בָּעֵיר דָוד:

Greek Καὶ τὸν ἐφεραν επάνω σε ἀλογα, καὶ θάφτηκε στην Ιερουσαλήμ μαζί με τοὺς πατέρες του, στην πόλη τούτη Δαβίδ.

వచనము 21

అప్పుడు యూదా జనులందరును పదునారు సంవత్సరములవాడైన అజర్యాను తీసికొని అతని
తండ్రియైన అమజ్యాకు బదులుగా పట్టాభేషేకము చేసిరి.

Hebrew וַיִּקְחַו כָל עַם יִהוּדָה אֶת עֹזְרֵיהֶה וּוֹהֵא בָן שְׁשׁ עֶשֶׂרֶת שָׁנָה וַיִּמְלַכֵּו אֶתְּנוֹ:
תְּחִתָּבְיוֹ אֲמַצְיָהוּ

Hebrew Vowels וַיִּקְרֹב כָּל־עַמּוֹד יְהוָה אֶת־עֲזֵרָה וְהַוְאָ בָּרוּךְ שְׁנָה שְׁנָה
וַיִּמְלֹכוּ אֶתְּנוּ תְּחִתְּ אָבִיו אֶמְצִיהָה:

Greek Καὶ ολόκληρος ὁ λαός τού Ιούδα πήρε τὸν Αζαρία, που ἦταν ηλικίας
16 χρόνων, καὶ τὸν ἐκαναν βασιλιά ἀντὶ τοῦ πατέρα του, τοῦ Αμασία.

వచనము 22

ఇతడు రాజైన తన తండ్రి తన పితరులతో నిద్రించిన తరువాత ఏలతు అను ప్యట్టణమును బాగుగా

క్షీరించి యూదావారికి దానిని మరల అప్పగించెను.

Hebrew הוּא בָּנָה אֶת־אִילָת וַיִּשְׁבַּח לְיְהוָה אֱחָנִי שְׁכָבָה הַמֶּלֶךְ עַמּוֹד
Hebrew Vowels הוּא בָּנָה אֶת־אִילָת וַיִּשְׁבַּח לְיְהוָה אֱחָנִי שְׁכָבָה הַמֶּלֶךְ עַמּוֹד
אֶבְתָּחִי:

Greek Καὶ ἐκτίσε τὴν Ελάθ καὶ τὴν επέστρεψε στὸν Ιούδα, αφού ὁ
βασιλιάς κοιμήθηκε μαζί με τους πατέρες του.

వచనము 23

యూదారాజును యోవాషు కుమారుడునైన అమజ్య యేలుబడిలో పదునయిదవ సంవత్సరమందు

ఇక్కాయేలు రాజైన యేహోయాషు కుమారుడగు యరొబాము పోమోనులో ఏలనారంభించి

నలువదియొక సంవత్సరములు ఏలెను.

Hebrew בְּשִׁנְתַּחַמְשׁ עַשְׂרָה שָׁנָה לְאֶמְצִיהוּ בָּרוּךְ יוֹאשָׁ מֶלֶךְ יְהוָה מֶלֶךְ יִרְבָּעָם בֶּן
יְהוָשָׁע:

Hebrew Vowels בְּשִׁנְתַּחַמְשׁ עַשְׂרָה שָׁנָה לְאֶמְצִיהוּ בָּרוּךְ יוֹאשָׁ מֶלֶךְ יְהוָה מֶלֶךְ יִרְבָּעָם
יְהוָשָׁע:

Greek KAI κατὰ τὸν 150 χρόνο τού Αμασία, του γιου τού Ιωάς, του βασιλιά τού Ιούδα, ο Ιεροβίοάμ, ο γιος τού Ιωάς, του βασιλιά τού Ισραήλ, βασίλευσε στη Σαμάρεια 41 χρόνια.

వచనము 24

ఇతడును ఇక్కాయేలువారు పాపము చేయుటకు కారకుడగు నెబాతు కుమారుడైన యరొబాము చేసిన

పాపములను విడువక అనుసరించి యేహోవా దృష్టికి చెడుతనము జరిగించెను.

ויעש הרע בעיני יהוה לא סר מכל חטאות יربעם בן נבט אשר החטיא:
את ישראל:

Hebrew Vowels וַיִּعַש הָרָע בְּעִינֵי יְהוָה לֹא סָר מִכֶּל חַטָּאוֹת יִרְבָּעָם בָּרוּךְ ט
אֲשֶׁר הַחֲטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל:

Greek Και ἐπράξε πονηρά μπροστά στον Κύριο· δεν απομακρύνθηκε από όλες τις αμαρτίες τού Ιεροβοάμ, του γιου τού Ναβάτ, που ἔκανε τον Ισραήλ να αμαρτήσει.

వచనము 25

గత్తేపెరు ఊరివాడైన అమిత్తయికి పుట్టిన తన సేవకుడైన యోనా అను ప్రవక్తద్వారా ఇత్రాయేలీయుల దేవడగు యెహోవా సెలవిచ్చిన మాట చొప్పున ఇతడు హామాతునకుపోవు మార్గము మొదలుకొని మైదానపు సముద్రమువరకు ఇత్రాయేలువారి సరిహద్దును మరల స్వాధీనము చేసికొనెను.

Hebrew הוא השיב את גבול ישראל מלבואה חמת עד ים הערבה לדבר יהוה:
אליהו ישראלי אשר דבר ביד עבדיו יונה בן אמיתי הנביא אשר מגת החפר

Hebrew Vowels הִוָּא הַשִּׁיבֵּת אֶת־גְּבוֹל יִשְׂרָאֵל מִלְבּוֹא חֲמַת עַד־יָם הַעֲרָבָה בְּדָבָר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דָּבַר בַּיָּד עַבְדָׁיו יוֹנָה בֶּן אַמְתַּי הַנּוֹבֵיא אֲשֶׁר מִגְתָּה הַחֲפָר:

Greek Αυτός αποκατέστησε το σύνορο του Ισραήλ, από την είσοδο της Αιμάθ μέχρι τη Θάλασσα της Πεδιάδας, σύμφωνα με τον λόγο τού Κυρίου τού Θεού τού Ισραήλ, που μίλησε διαμέσου τού δούλου του τού Ιωνά, του γιου τού Αμαθί, του προφήτη, που ἦταν από τη Γαθ-εφέρ.

వచనము 26

ఏలయనగా అల్లులేమి ఘనులేమి ఇశాయేలువారికి సహాయులెవరును లేకపోయిరి.

Hebrew כי ראה יהוה את עני ישראל מרה מאד ואפס עצור ואפס עזוב ואין עזר לישראל:

כִּי רָאָה יְהוָה אֶת־עַנִּי יִשְׂרָאֵל מִרְהָא מֵאָד וְאַפָּס עַצּוֹר וְאַפָּס עַזּוֹב וְאַיִן עַזּוֹר לִיְשָׁרָאֵל:

Greek Επειδή, ο Κύριος είδε την υπερβολικά πικρή θλίψη του Ισραήλ, ότι δεν υπήρχε τίποτε κλεισμένο και τίποτε αφημένο ούτε κάποιος που θα βοηθούσε τον Ισραήλ.

వచనము 27

యెహోవా ఇత్రాయేలువారు పొందిన బాధ ఫోరమైనదనుకొనెను. ఇత్రాయేలను పేరు ఆకాశము క్రిందనుండి తుడిచివేయనని యెహోవా సెలవిచ్చియుండెను గనుక యెహోవాపు కుమారుడైన యరొబాము దారా వారిని రక్కించెను.

Hebrew ולא דבר יהוה למחות את שם ישראל מתחת השמים ווישיעם ביד ירבעם בן יואש:

Hebrew Vowels וְלֹא־ דָּבָר יְהוָה לִמְחוֹת אֶת־ שֵׁם יְשָׁרָאֵל מִקְהַת הַשָּׁמִים
נְיוֹשִׁיעַם בַּיּוֹד יְרֻבָּעַם בְּרוֹאָשׁ:

Greek Kai o Kύριος δεν είπε να εξαλείψει το όνομα του Ισραήλ από κάτω από τον ουρανό, αλλά τους έσωσε διαμέσου τού Ιεροβοάμ, του γιου του Ιωάς.

వచనము 28

యుద్ధము చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతడు చేసిన దాని నంతటినిగూర్చియు, అతని పరాక్రమమునుగూర్చియు, అతడు చేసిన యుద్ధమునుగూర్చియు, దమస్కు పట్టణమును యూదావారికి కలిగియున్న హమాతు పట్టణమును ఇక్కాయేలువారి కొరకై అతడు మరల పట్టుకొనిన సంగతినిగూర్చియు ఇక్కాయేలు రాజుల వృత్తాంతముల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది.

Hebrew יותר דברי ירבעם וכל אשר עשה וגבורתו אשר נלחם ואשר השיב את נלחם ועת חמת ליהודה בישראל הלא הם כתובים על ספר דברי הימים למלכי دمشق ועת חמת ליהודה בישראל הלא הם כתובים על ספר דברי הימים למלכי ישראל:

Hebrew Vowels וְיַחֲרֵר דָּבָר יְרֻבָּעַם וְכָל־ אֲשֶׁר עָשָׂה וְגִבּוּרָתוֹ אֲשֶׁר־ נְלִקְתָּם וְאֲשֶׁר
הַשִּׁיב אֶת־ דָמָשָׁק וְאֶת־ חִמְתָּה לִיהוּדָה בִּישְׁרָאֵל הַלֹּא־ הֵם כְּתוּבִים עַל־ סִפְרֵר דָבָרִי
הַיְמִינִים לְמִלְכֵי יִשְׂרָאֵל:

Greek Kai oι υπόλοιπες πράξεις τού Ιεροβοάμ, και όλα όσα ἐπράξε, και τα κατορθώματά του, πώς πολέμησε, και πώς ξαναπήρε στον Ισραήλ τη Δαμασκό, και την Αιμάθ τού Ιούδα, δεν είναι γραμμένα στο βιβλίο των χρονικών των βασιλιάδων τού Ισραήλ;

వచనము 29

యుద్ధము తన పితరులైన ఇక్కాయేలు రాజులతోకూడ నిద్రించిన తరువాత అతని కుమారుడైన
జెకర్య అతనికి మారుగా రాజుయైను.

Hebrew וְיַשְׁכֵב יְרֻבָּעַם עִם־ אֲבָתָיו עִם מֶלֶךְ יִשְׁرָאֵל וְיִמְלֶךְ זִכְרֵיהַ בָּנוֹ
Hebrew Vowels וְיַשְׁכֵב יְרֻבָּעַם עִם־ אֲבָתָיו עִם מֶלֶךְ יִשְׁרָאֵל וְיִמְלֶךְ זִכְרֵיהַ בָּנוֹ
תְּחִיקְתָּיו

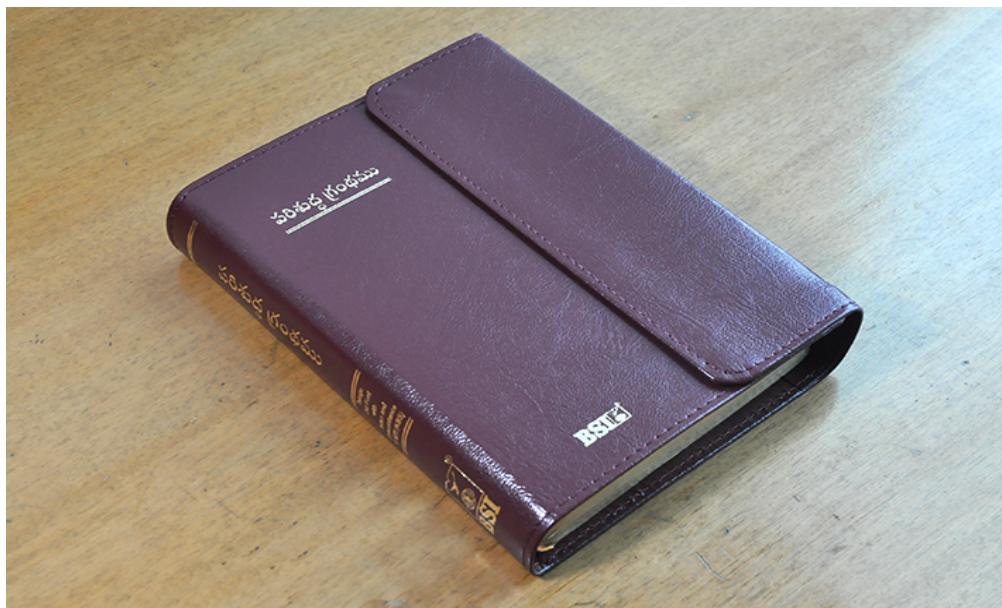
Greek Kai o Ιεροβοάμ κοιμήθηκε μαζί με τους πατέρες του, μαζί με τους βασιλιάδες τού Ισραήλ· και αντ' αυτού βασίλευσε ο Ζαχαρίας, ο γιος του.



2 రాజులు

అధ్యాయము 15

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఇతాయేలు రాజైన యరొబాము ఏలుబడిలో ఇరువది మూడవ సంవత్సరమందు యూదా రాజైన
అమజ్య కుమారుడైన అజర్య యేలనారంభించెను.

Hebrew וְשַׁבַּע שָׁנָה לִירְבָּעָם מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ עֲזִירִיה בָּרוּ אַמְצִיחַ הַיְהוּדָה:

Hebrew Vowels בְּשֻׁנְתַּעַשְׂרִים וְשַׁבַּע שָׁנָה לִירְבָּעָם מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ עֲזִירִיה בָּרוּ אַמְצִיחַ הַיְהוּדָה:

Greek ΚΑΤΑ τὸν 270 χρόνο τού Ιεροβοάμ, του βασιλιά τού Ισραήλ,
βασίλευσε ο Αζαρίας, ο γιος τού Αμασία, του βασιλιά τού Ιούδα.

వచనము 2

అతడు పదునారేండ్లవాడై యేలనారంభించి యెరూపులేమునందు ఏబది రెండు సంవత్సరములు
రాజుగా ఉండెను; అతని తల్లి యెరూపులేము కాపురస్తురాలైన యెకొల్య.

Hebrew בְּנֶשֶׁת עֲשָׂרָה שָׁנָה הִיְהָ בְּמֶלֶכְוֹ וְחַמְשִׁים וְשִׁׁקְעִים שָׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלָם וְשָׁם אָמוּ יְכָלִיחַו מִירוּשָׁלָם:

Hebrew Vowels בְּנֶשֶׁת עֲשָׂרָה שָׁנָה הִיְהָ בְּמֶלֶכְוֹ וְחַמְשִׁים וְשִׁׁקְעִים שָׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלָם וְשָׁם אָמוּ יְכָלִיחַו מִירוּשָׁלָם:

Greek Ὄταν βασίλευσε, ἡταν ηλικίας 16 χρόνων, και βασίλευσε 52 χρόνια στην Ιερουσαλήμ· και το ὄνομα της μητέρας του ἡταν Ιεχολία, από την Ιερουσαλήμ.

వచనము 3

ఇతడు తన తండ్రియైన అమజ్య చర్య యుంతటిప్రకారము యెహోవా దృష్టికి నీతిగలవాడై ప్రవర్తించెను.

Hebrew וַיַּעֲשֵׂה הַיְשָׁרֶת בְּעֵינֵי יְהוָה כִּכְלֵל אֲשֶׁר עָשָׂה אַמְצִיחַ אָבִיו:

Hebrew Vowels וַיַּעֲשֵׂה הַיְשָׁרֶת בְּעֵינֵי יְהוָה כִּכְלֵל אֲשֶׁר עָשָׂה אַמְצִיחַ אָבִיו:

Greek Καὶ ἐπράξε το εὐθύ μαροστά στον Κύριο, σύμφωνα με ὅλα ὅσα εἰχε πράξει ο Αμασίας ο πατέρας του.

వచనము 4

ఉన్నత స్థలములను మాత్రము కొట్టివేయలేదు; ఉన్నత స్థలములయందు జనులు ఇంకను బలులు
అర్పించుచు ధూపము వేయుచు ఉండిరి.

Hebrew רַק הַבּוֹמוֹת לֹא סָרוּ עוֹד הָעָם מִזְבְּחִים וּמִקְטָרִים בְּבּוֹמוֹת:

Hebrew Vowels רַק הַבּוֹמוֹת לֹא סָרוּ עוֹד הָעָם מִזְבְּחִים וּמִקְטָרִים בְּבּוֹמוֹת:

Greek Ομως, οι ψηλοί τόποι δεν είχαν αφαιρεθεί· ο λαός θυσίαζε ακόμα και θυσίαζε επάνω στους ψηλούς τόπους.

వచనము 5

యెహోవా ఈ రాజును ముత్తినందున అతడు మరణమగువరకు కుష్ఠరోగియై ప్రత్యేకముగా ఒక నగరులో నివసించెను గనుక రాజకుమారుడైన యోతాము నగరుమీద అధికారియై దేశపు జనులకు న్యాయము తీర్చువాడుగా ఉండెను.

Hebrew וַיַּגַּע יְהוָה אֶת הַמֶּלֶךְ וַיְהִי מֵצָרָע עַד יֻמָּת וַיֵּשֶׁב בְּבֵית הַחֲפֵשִׁית שֶׁפְטָא אֶת עַם הָאָרֶץ:

Hebrew Vowels וַיַּגַּע יְהֹוָה אֶת הַמֶּלֶךְ וַיְהִי מֵצָרָע עַד יֻמָּת וַיֵּשֶׁב בְּבֵית הַחֲפֵשִׁית שֶׁפְטָא אֶת עַם הָאָרֶץ:

Greek Kai o Kύριος πάταξε τον βασιλιά, και ἡταν λεπρός μέχρι την ημέρα τού θανάτου του, και κατοικούσε σε ἑνα αποχωρισμένο σπίτι. Kai την επιστασία στο σπίτι του είχε ο Ιωθάμ, ο γιος του βασιλιά, κρίνοντας τον λαό τής γης.

వచనము 6

అజర్య చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతడు చేసిన దాని నంతటినిగూర్చియు
యూదారాజుల వృత్తింతముల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది.

Hebrew וַיַּתֵּר דָּבָר עַזְרִיאֵל וְכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה הַלְאֵלֶּה כְּתוּבִים עַל סִפְרֵי הַיּוֹם:
לְמַלְכֵי יְהוּדָה:

Hebrew Vowels וַיַּתֵּר דָּבָר עַזְרִיאֵל וְכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה הַלְאֵלֶּה כְּתוּבִים עַל סִפְרֵי הַיּוֹם
דָּבָר הַיּוֹם לְמַלְכֵי יְהוּדָה:

Greek Kai οι υπόλοιπες πράξεις τού Αζαρία, και άλλα άσα έπραξε, δεν είναι γραμμένα στο βιβλίο των χρονικών των βασιλιάδων τού Ιούδα;

వచనము 7

అజర్య తన పితరులతోకూడ నిదించి దావీదు పురములో తన పితరుల సమాధియందు
పాతిపెట్టబడగా అతని కుమారుడైన యోతాము అతనికి మారుగా రాజుయైను.

Hebrew וַיַּשְׁכַּב עַזְרִיאֵל עַמְּדָה אֶתְּנָאָרְבָּרְבָּרוֹ אֶתְּנָאָרְבָּרוֹ עַמְּדָה אֶתְּנָאָרְבָּרוֹ
תְּחִתְּנָאָרְבָּרוֹ:

Hebrew Vowels וַיַּשְׁכַּב עַזְרִיאֵל עַמְּדָה אֶתְּנָאָרְבָּרוֹ אֶתְּנָאָרְבָּרוֹ עַמְּדָה אֶתְּנָאָרְבָּרוֹ
וַיַּמְלֵךְ יוֹתָם בְּנֵנוֹ טְחִתְּנָאָרְבָּרוֹ:

Greek Καὶ οἱ Ἀζαρίας κοιμήθηκε μαζὶ με τους πατέρες του· καὶ τὸν ἔθαψαν μαζὶ με τους πατέρες του στην πόλη τοῦ Δαβὶδ· καὶ αὐτὸς; αὐτοὺς βασίλευσε ὁ Ιωθάμ, ὁ γιος του.

వచనము 8

యూదారాజైన అజర్య యేలుబడిలో ముప్పుడి యెనిమిదవ సంవత్సరమందు యరొబాము కుమారుడైన జెకర్య పోష్ట్‌మోనులో ఇత్రాయేలువారిని ఆరునెలలు ఏలెను.

Hebrew בשנת שלשים ושמנה שנה לעזיריהו מלך יהודה מלך זכריהו בן ירבעם על ישראל לשמורו ששה חדשים:

בשנת שלשים ושמנה שנה לעזירה מלך יהודה מלך זכריהו בר ירבעם על ישראל שמרון ששה חדשים:

Greek ΚΑΙ στον 38ο χρόνο του Αζαρία, του βασιλιά του Ιούδα, ο Ζαχαρίας, ο γιος του Ιεροβοάμ, βασίλευσε ἐξι μήνες επάνω στον Ισραὴλ, στη Σαμάρεια.

వచనము 9

ఇతడు ఇద్రాయేలువారు పాపము చేయుటకు కారకుడగు నెబాతు కుమారుడైన యరొబాము చేసిన పాపములను విడువక ఆనుసరించుచు, తన పితరులు చేసినట్లుగా తానును యెషోవా దృష్టికి చెడుతనము జరిగించెను.

Hebrew ויעש הרע בעיני יהוה כאשר עשו אבותיו לא סר מחתאות ירבעם בן נבט אשר החטיא את ישראל:

Hebrew Vowels הָרָע בְּעִינֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר עָשָׂו אֶבְתָּיו לֵא סָר מְחֻטָּאות יְרַבָּע בָּרָךְ נְבָט אֲשֶׁר הַחֲטִיא אֶת יִשְׂרָאֵל:

Greek Και ἐπράξε πονηρά μπροστά στον Κύριο, ὅπως είχαν πράξει οι πατέρες του· δεν απομακρύνθηκε από τις αμαρτίες τού Ιεροβοάμ, του γιου τού Ναβάτ, που ἔκανε τον Ισραὴλ να αμαρτήσει.

వచనము 10

యాబేమ కుమారుడైన షల్వాము అతనిమీద కుటుంబము అతనిని చంపి అతనికి మారుగా రాజుయైను.

Hebrew: וַיָּקֹשֶׁר עַלְיוֹ שֵׁלֶם בֶּן יְבֻשׁ וַיְכִהוּ קָבֵל עַם וַיְמִתָּהוּ וַיְמַלֵּךְ תְּחִתִּיו
Hebrew Vowels: וַיָּקֹשֶׁר עַלְיוֹ שֵׁלֶם בֶּן יְבֻשׁ וַיְכִהוּ קָבֵל עַם וַיְמִתָּהוּ וַיְמַלֵּךְ תְּחִתִּיו

Greek Καὶ συνωμότησε εναντίον του ὁ Σαλλούμ, ὁ γιος τοῦ Ιαβεῖς, καὶ τὸν πάταξε μπροστά στον λαό, καὶ τὸν θανάτωσε, καὶ βασίλευσε αὐτὸν.

వచనము 11

జెకర్యా చేసిన కార్యములనుగూర్చి ఇతామేలు రాజుల వృత్తాంతముల గ్రంథమందు
ప్రాయబడియున్నది.

Hebrew זֶכְרִיָּה הַנִּמְצָא בְּתוֹבִים עַל־סְפִּירְךָ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
Hebrew Vowels נִוְתְּרִיְּךָ בְּנֵי זֶכְרִיָּה הַנִּמְצָא בְּתוֹבִים עַל־סְפִּירְךָ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

Greek Καὶ οἱ υπόλοιπες πράξεις τοῦ Ζαχαρίᾳ, δέστε, εἰναι γραμμένες στο βιβλίο των χρονικών των βασιλιάδων τού Ισραήλ.

వచనము 12

నీ కుమారులు నాలుగవ తరువారకు ఇతామేలు సింహసనముమీద ఆస్తినులైయుండురని యెహోవా
యెహూతో సెలవిచ్చిన మాటచొప్పున ఇది జరిగెను.

Hebrew הוּא דָבָר יְהוָה אֲשֶׁר דָּבָר אֱלֹהִים לְךָ עַל כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל וְיִהְיֶה כֵּן:

Hebrew Vowels הוּא דָבָר יְהוָה אֲשֶׁר דָּבָר אֱלֹהִים לְךָ עַל כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל וְיִהְיֶה כֵּן

Greek Αυτός ἡταν ο λόγος τοῦ Κυρίου, που είχε μιλήσει στον Ιηού, λέγοντας: Οἱ γιοι σου θα καθήσουν επάνω στον θρόνο τού Ισραήλ μέχρι τέταρτης γενεάς. Ἐτοι και ἐγινε.

వచనము 13

యూదారాజైన ఉజ్జియా యేలుబడిలో ముప్పుది తొమ్మిదవ సంవత్సరమందు యాబేపు కుమారుడైన
పల్లుము ఏలనారంభించి షోమోనులో నెల దినములు ఏలెను.

Hebrew שְׁלֹמֹם בָּרוּךְ יְבִישׁ מֶלֶךְ בְּשָׁנָת שְׁלָשִׁים וְתִשְׁעַל שָׁנָה לְעֵזִיזָה מֶלֶךְ יִהְוָה וְיִמְלָךְ:
יְרֵחָה יִמְלָךְ יִרְחָה יִמְלָךְ יִמְלָךְ:

Hebrew Vowels שְׁלֹמֹם בָּרוּךְ יְבִישׁ מֶלֶךְ בְּשָׁנָת שְׁלָשִׁים וְתִשְׁעַל שָׁנָה לְעֵזִיזָה מֶלֶךְ יִהְוָה וְיִמְלָךְ:
יְרֵחָה נִימְלָךְ יִרְחָה יִמְלָךְ יִמְלָךְ:

Greek Ο ΣΑΛΛΟΥΜ, ο γιος τού Ιαβείς, βασίλευσε, και βασίλευσε στη Σαμάρεια, έναν μήνα, στον 39ο χρόνο τού Οζία, του βασιλιά τού Ιούδα.

వచనము 14

గాదీ కుమారుడైన మెనహేము తిర్మాలోనుండి బయలుదేరి పోష్టోమానునకు వచ్చి పోష్టోమానులోనుండు యాబేషు కుమారుడైన షల్వాముమీద పడి అతని చంపి అతనికి మారుగా రాజుయైను.

Hebrew וַיָּעֶל מִנְחָם בָּרוּ אֲגָדִי מִתְרָצָה וַיָּבֹא שְׁמָרוֹן וַיַּגֵּן אֶת שְׁלוֹם בָּרוּ אֲגָדִי
וַיַּיְשֵׁב שְׁמָרוֹן וַיִּמְתַּקֵּחַ תְּחִתָּיו:

Hebrew Vowels וַיָּעֶל מִנְחָם בָּרוּ אֲגָדִי מִתְרָצָה וַיָּבֹא שְׁמָרוֹן וַיַּגֵּן אֶת שְׁלוֹם בָּרוּ אֲגָדִי
וַיַּיְשֵׁב שְׁמָרוֹן וַיִּמְתַּקֵּחַ תְּחִתָּיו

Greek Καὶ ανέβηκε ὁ Μεναῆμ, ὁ γιος τού Γαδεί από τη Θερσά, καὶ ἡρθε στη Σαμάρεια, καὶ χτύπησε στη Σαμάρεια τὸν Σαλλούμ, τὸν γιο τού Ιαβείς, καὶ τὸν θανάτωσε, καὶ βασίλευσε ανταπόκειται; αυτού.

వచనము 15

షల్వాము చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతడు చేసిన కుట్టనుగూర్చియు ఇక్కాయేలు రాజుల వృత్తాంతముల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది.

Hebrew וַיָּתֵר דָּבָרִי שְׁלוֹם וְקַשְׁרוֹ אֲשֶׁר קָשַׁר הַנּוּם בְּתַבִּים עַל-סְפִירָה
לְמִלְכֵי יִשְׂרָאֵל:

Hebrew Vowels וַיָּתֵר דָּבָרִי שְׁלוֹם וְקַשְׁרוֹ אֲשֶׁר קָשַׁר הַנּוּם בְּתַבִּים עַל-סְפִירָה
לְמִלְכֵי יִשְׂרָאֵל

Greek Καὶ οἱ υπόλοιπες πράξεις τού Σαλλούμ, καὶ η συνωμοσία του που είχε κάνει, δέστε, είναι γραμμένες στο βιβλίο των χρονικών των βασιλιάδων τού Ισραήλ.

వచనము 16

మెనహేము రాగా తిప్పణా పట్టణపు వారు తమ గుమ్మములు తీయలేదు గనుక అతడు వారినందరిని హతము చేసి, తిర్మాను దాని చేరువ గ్రామములనన్నటిని కొల్లపెట్టి అచ్చట గర్మిణులందరి గర్మములను చింపెను.

از יכה מנחם את תפשה ואת כל אשר בה ואת גבוליה מתרצה כי לא פתח ויר את כל ההרותה בкус:

Hebrew Vowels אֶזְיָה-גָּמָנִיחָם אֶת-תְּפִשָּׁה וְאֶת-בָּה וְאֶת-גָּבוֹלִיחָם
מִתְרָצָה כִּי לֹא בְּתַחְתָּיו נִיר אֶת-בָּה הַקְּרֻבָּה בְּקָעָה

Greek Τότε, ο Μεναῆμ πάταξε τη Θαψά, και ὀλους εκείνους που ἦσαν αὐτή, και τα σύνορά της από τη Θερσά· επειδή, δεν του είχαν ανοίξει, γιατί αυτό τη χτύπησε· και διέσχισε την κοιλιά ὄλων των εγκύων γυναικών που υπήρχαν μέσα σα; αυτή.

వచనము 17

యూదారాజైన అజర్య యేలుబడిలో ముప్పుదితొమ్మిదవ సంవత్సరమందు గాదీ కుమారుడైన మెనహేము ఇక్కాయేలువారిని ఏలనారంభించి పోషేనులో పది సంవత్సరములు ఏలెను.

Hebrew בְּשִׁנְתָּן שְׁלַשִּׁים וָתְּשִׁעַל שָׁנָה לְעֶזְרִיה מֶלֶךְ יְהוּדָה מֶלֶךְ מְנַחֵּם בֶּן גְּדוּעַי עֲלֵי יִשְׂרָאֵל עַשְׁר שָׁנִים בְּשִׁמְרֹון:

Hebrew Vowels בְּשִׁנְתָּן שְׁלַשִּׁים וָתְּשִׁעַל שָׁנָה לְעֶזְרִיה מֶלֶךְ יְהוּדָה מֶלֶךְ מְנַחֵּם בֶּן גְּדוּעַי עֲלֵי יִשְׂרָאֵל עַשְׁר שָׁנִים בְּשִׁמְרֹון:

Greek ΚΑΙ στον 390 χρόνο τού Αζαρία, του βασιλιά τού Ιούδα, ο Μεναήμ, ο γιος τού Γαδεί, βασίλευσε επάνω στον Ισραήλ, στη Σαμάρεια, 10 χρόνια.

వచనము 18

ఇతడును తన దినములన్నియు ఇక్కాయేలువారు పాపము చేయుటకు కారకుడగు నెబాతు కుమారుడైన యరొబాము చేసిన పాపములను విడువక యనుసరించుచు యొషోవా దృష్టికి చెడుతనము జరిగించెను.

ויעש הרע בעיני יהוה לא סר מעל חטאות ירבעם בן נבט אשר החטיא את ישראל כל ימיו:

Hebrew Vowels וַיַּעֲשֵׂה הָרָע בַּעֲינֵי יְהוָה לֹא סָר מַעַל חַטְאֹות יִרְבָּעָם בֶּן נְבָט אֲשֶׁר הַחֲטִיא אֹתָהּ יִשְׂרָאֵל בְּלִי יְמִין:

Greek Και ἐπραξε πονηρά μπροστά στον Κύριο· δεν απομακρύνθηκε σε όλες τις ημέρες του από τις αμαρτίες τού Ιεροβοάμ, του γιου τού Ναβάτ, που είχε κάνει τον Ισραήλ να αμαρτήσει.

వచనము 19

అమ్మారు రాజైన పూలు దేశముమీదికి రాగా, మెనహేము తనకు రాజ్యము స్థిరపరచునట్టగా పూలుచేత సంధి చేయించుకొనవలెనని రెండువేల మణిగుల వెండి పూలునకు ఇచ్చెను.

בא פול מלך אשר על הארץ ויתן מנוחם לפול אלף ככר כסף להיות ידיו אתו להחזק הממלכה בידו:

Hebrew Vowels בְּאַפּוֹל מֶלֶךְ אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ וַיְתִן מְנוּחָם לְפּוֹל אֱלֹף כֹּסֶף לְהַיּוֹת קָדוֹם אֶתְּנוֹ לְהַחֲזִיק הַמֶּלֶךְ בִּינָה:

Greek Τότε, ήρθε ο Φουλ, ο βασιλιάς τής Ασσυρίας ενάντια στη γη· και ο Μεναήμ ἔδωσε στον Φουλ 1.000 τάλαντα ασήμι, για να είναι το χέρι του μαζί του, στο να ενισχύσει στο χέρι του τη βασιλεία.

వచనము 20

మెనహేము ఇర్శాయేలులో భాగ్యవంతులైన గొప్పవారిలో ప్రతి మనిషియెద్దను ఏబదేసి తులముల వెండి వసూలుచేసి యా ద్రవ్యమును అప్పురు రాజునకిచ్చెను గనుక అప్పురు రాజు దేశమును విడిచి వెళ్లిపోయెను.

Hebrew וַיֵּצֵא מִנְחָם אֶת־הַסְּךָן עַל־יִשְׂרָאֵל כָּל־גְּבוּרִי הַחַיל לְתַת־לְמַלֵּךְ אֲשֶׁר־עַמְּדָה שָׁם בָּאָרֶץ:

Hebrew Vowels וַיֵּצֵא מִנְחָם אֶת־הַסְּךָן עַל־יִשְׂרָאֵל כָּל־גְּבוּרִי הַחַיל לְתַת־לְמַלֵּךְ אֲשֶׁר־עַמְּדָה שָׁם בָּאָרֶץ:
Greek Kai o Mεναήμ απέσπασε από τον Ισραήλ το ασήμι, από όλους τους δυνατούς σε πλούτη, 50 σίκλους ασήμι από κάθε ἐναν, για να δώσει στον βασιλιά της Ασσυρίας. Kai o βασιλιάς της Ασσυρίας επέστρεψε, και δεν στάθηκε εκεί στη γη.

వచనము 21

మెనహేము చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతడు చేసిన దానినంతటినిగూర్చియు ఇర్శాయేలురాజుల వృత్తాంతముల గ్రంథమందు ప్రాయిబడియున్నది.

ויתר דברי منحham וככל אשר עשה הלווא המ כתובים על ספר דברי הימים:
Hebrew למלכי ישראל:

Hebrew Vowels וַיִּתְרַדֵּר דָּבָרִי מִנְחָם וְכֵל אֲשֶׁר עָשָׂה הַלוֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סִפְרֵי דָּבָרִי הַיּוּמִים לְמִלְכֵי יִשְׂרָאֵל:
Greek Kai oι υπόλοιπες πράξεις τού Μεναήμ, και όλα όσα ἔκανε, δεν είναι γραμμένα στο βιβλίο των χρονικών των βασιλιάδων τού Ισραήλ;

వచనము 22

మెనహేము తన పితరులతో కూడ నిదించిన తరువాత అతని కుమారుడైన పెకహ్య అతనికి మారుగా రాజాయెను.

Hebrew וַיִּשְׁכַּב מִנְחָם עִם־אָבָתָיו וְיִמְלֹךְ פֶּקְחִיה בְּנוֹ תְּחִיקִיו:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁכַּב מִנְחָם עִם־אָבָתָיו וְיִמְלֹךְ פֶּקְחִיה בְּנוֹ תְּחִיקִיו:
Greek Kai o Mεναήμ κοιμήθηκε μαζί με τους πατέρες του· και αντ' αυτού βασίλευσε ο Φακείας, ο γιος του.

వచనము 23

యూదారాజైన అజర్య మేలుబడిలో ఏబదియవ సంవత్సరమందు మెనహేము కుమారుడైన పెకహ్యే ఫోష్టోనులో ఇట్లాయేలువారిని ఏలనారంభించి రెండు సంవత్సరములు ఏలెను.

Hebrew בְּשִׁנְתָּה חֲמֻשִׁים שְׁנָה לְעֹזֵרִיה מֶלֶךְ יְהוָה מֶלֶךְ פְּקֻדִּיה בָּרוּךְ בְּשִׁנְתָּה מְנֻחָם עַל יִשְׂרָאֵל בְּשִׁנְתָּה מְנֻחָרָוּן שִׁנְתָּה:

Hebrew Vowels בְּשִׁנְתָּה חֲמֻשִׁים שְׁנָה לְעֹזֵרִיה מֶלֶךְ יְהוָה מֶלֶךְ פְּקֻדִּיה בָּרוּךְ בְּשִׁנְתָּה מְנֻחָם עַל יִשְׂרָאֵל בְּשִׁנְתָּה מְנֻחָרָוּן שִׁנְתָּה:

Greek ΚΑΙ στον 50^ό χρόνο τού Αζαρία, του βασιλιά τού Ιούδα, ο Φακείας, ο γιος τού Μεναήμ, βασίλευσε επάνω στον Ισραήλ, στη Σαμάρεια, δύο χρόνια.

వచనము 24

ఇతడును ఇట్లాయేలువారు పాపము చేయుటకు కారకుడగు నెబాతు కుమారుడైన యరొబాము చేసిన పాపములను విడువక అనుసరించుచు యెహోవా దృష్టికి చెడుతనము జరిగించెను.

Hebrew וַיַּעֲשֵׂה הָרָע בְּעִינֵּי יְהוָה לֹא סָר מִחְטָאוֹת יְרִבּוּם בָּרוּךְ ט אַשְׁר בְּנָת אַתְּ יִשְׂרָאֵל:

Hebrew Vowels וַיַּעֲשֵׂה הָרָע בְּעִינֵּי יְהוָה לֹא סָר מִחְטָאוֹת יְרִבּוּם בָּרוּךְ ט אַשְׁר בְּנָת אַתְּ יִשְׂרָאֵל:

Greek Και ἐπράξε πονηρά μπροστά στον Κύριο· δεν απομακρύνθηκε από τις αμαρτίες τού Ιεροβοάμ, του γιου τού Ναβάτ, που είχε κάνει τον Ισραήλ να αμαρτήσει.

వచనము 25

ఇతని క్రింద అధిపతియు దెమల్య కుమారుడునైన పెకహు కుటు చేసి, తనయొద్దనున్న గిలాదీయులైన యేబది మందితోను, అర్బోబుతోను, అరీహేనుతోను కలిసికొని ఫోష్టోనులోన్న రాజవాగరులోని అంతస్పర్శరమందు అతనిని చంపి, పెకహ్యేకు మారుగా రాజూయేను.

Hebrew וַיַּקְרֵב עַל יְהוָה פְּקֻדָּה בָּרוּךְ רַמְלִיהוּ שְׁלִישִׁו וַיַּכְרֵב עַל יְהוָה בְּשִׁמְרָוּן בְּאַרְמָמוֹן בְּבֵית אַתְּ אַרְגָּב וְאַתְּ קָרְבָּנָה וְעַמּוֹן כְּמֻשִׁים אַיִשׁ מְבָנִי גָּלְעָדִים וְיִמְתָּחָה וְיִמְלָךְ תְּחִקָּה:

Hebrew Vowels וַיַּקְרֵב עַל יְהוָה פְּקֻדָּה בָּרוּךְ רַמְלִיהוּ שְׁלִישִׁו וַיַּכְרֵב עַל יְהוָה בְּשִׁמְרָוּן בְּאַרְמָמוֹן בְּבֵית אַתְּ אַרְגָּב וְאַתְּ קָרְבָּנָה וְעַמּוֹן כְּמֻשִׁים אַיִשׁ מְבָנִי גָּלְעָדִים וְיִמְתָּחָה וְיִמְלָךְ תְּחִקָּה:

Greek Και εναντίον του συνωμότησε ο Φεκά, ο γιος τού Ρεμαλία, ο στρατηγός του, και τον πάταξε στη Σαμάρεια, στο παλάτι τής οικογένειας του βασιλιά, μαζί με τον Αργόβ και τον Αριέ, ἔχοντας μαζί του και 50 ἄνδρες από τους Γαλααδίτες· και τον θανάτωσε, και βασίλευ

వచనము 26

పెకహ్యో చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతడు చేసినదాని నంతటినిగూర్చియు ఇశాయేలు రాజుల వృత్తాంతముల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది.

Hebrew וַיַּתֵּר דָּבָרִי פְּקֻדָּה וְכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה הָנָם בְּתוּבִים עַל־סְפִּירָה וְכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה הָנָם בְּתוּבִים עַל־סְפִּירָה לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל:

Hebrew Vowels וְיִתְרֵדְתָּ בְּקֻדָּשָׁה וְכֹל־אֲשֶׁר עָשָׂה הָנָם בְּתוּבִים עַל־סְפִּירָה וְכֹל־אֲשֶׁר עָשָׂה הָנָם בְּתוּבִים עַל־סְפִּירָה לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל:

Greek Οἱ υπόλοιπες πράξεις τού Φακεία, καὶ ὄλα ὀσα ἐκανε, δέστε, εἰναι γραμμένα στο βιβλίο των χρονικών των βασιλιάδων τού Ισραήλ.

వచనము 27

యూదారాజైన అజర్య యేలుబడిలో ఏబదిరెండవ సంవత్సరమందు రెమల్యూ కుమారుడైన పెకహు పోమోనలో ఇశాయేలును ఏలనారంఖించి యిరువది సంవత్సరములు ఏలెను.

Hebrew בְּשִׁנְתָּה חַמְשִׁים וּשְׁעִתִּים שָׁנָה לְעִזְרוֹנָה מֶלֶךְ יְהוָה מֶלֶךְ פְּקֻדָּה בְּרִית־רַמְלִיהוּ עַל־יִשְׂרָאֵל בְּשְׁמַרְעָוָן עַשְׁרִים שָׁנָה:

Hebrew Vowels בְּשִׁנְתָּה חַמְשִׁים וּשְׁעִתִּים שָׁנָה לְעִזְרוֹנָה מֶלֶךְ יְהוָה מֶלֶךְ פְּקֻדָּה בְּרִית־רַמְלִיהוּ עַל־יִשְׂרָאֵל בְּשְׁמַרְעָוָן עַשְׁרִים שָׁנָה:

Greek ΣΤΟΝ 520 χρόνο τού Αζαρία, του βασιλιά τού Ιούδα, ο Φεκά, ο γιος τού Ρεμαλία, βασίλευσε 20 χρόνια επάνω στον Ισραήλ, στη Σαμάρεια.

వచనము 28

ఇతడును ఇశాయేలువారు పాపము చేయుటకు కారకుడగు నెబాతు కుమారుడైన యరొబాము చేసిన పాపములను విదువక అనుసరించుచు యెహోవా దృష్టికి చెడుతనము జరిగించెను.

Hebrew וְיַעֲשֵׂה הָרָע בְּעִינֵּי יְהוָה לֹא שֵׁר מִן־חַטָּאת יְרַבְּעַם בְּרִית־נְבָט אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל:

Hebrew Vowels וְיַעֲשֵׂה הָרָע בְּעִינֵּי יְהוָה לֹא שֵׁר מִן־חַטָּאת יְרַבְּעַם בְּרִית־נְבָט אֲשֶׁר חַחְלִיא אָת־יִשְׂרָאֵל:

Greek Και ἐπράξε πονηρά μπροστά στον Κύριο· δεν απομακρύνθηκε από τις αμαρτίες τού Ιεροβοάμ, γιου τού Ναβάτ, που είχε κάνει τον Ισραήλ να αμαρτήσει.

వచనము 29

ఇతాయేలు రాజైన పెకహు దినములలో అష్వరు రాజైన తిగ్గత్విలేసేరు వచ్చి ఈయాను పట్టణమును, అబేల్యేత్క్యుయకా పట్టణమును, యూనోయహు పట్టణమును, కెదెము పట్టణమును, హసోరు పట్టణమును, గిలాదు దేశమును, గలిలయ దేశమును, నఫ్టాలీ దేశమంతయును పట్టుకొని అచ్చటనున్నవారిని అష్వరు దేశమునకు చెరగా తీసికొనిపోయెను.

Hebrew בִּימֵי פֶּקַח מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּאֶתְּגָלָת פָּלָאֵסֶר מֶלֶךְ אֲשֹׁוֹר וַיַּקְרַח אֶת עִזּוֹן וְאֶת
אֶבְלָל בְּבֵיתָ מִעְבָּה וְאֶת קְדֻשָּׁו וְאֶת הַגְּלֹעָד וְאֶת הַגְּלִילָה כִּל אֶרְץ

Hebrew Vowels בְּיַמְּמֵי פֶּקַח מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּאֶתְּגָלָת פָּלָאֵסֶר מֶלֶךְ אֲשֹׁוֹר וַיַּקְרַח
אֶת עִזּוֹן וְאֶת אֶבְלָל בְּבֵיתָ מִעְבָּה וְאֶת קְדֻשָּׁו וְאֶת הַגְּלֹעָד וְאֶת הַגְּלִילָה

Greek Kai στις ημέρες τού Φεκά, του βασιλιά τού Ισραήλ, ἡρθε ο Θεγλάθ-
φελασάρ, ο βασιλιάς τής Ασσυρίας, και κυρίευσε την Ιών, και την Αβέλ-
βαιθ-μααχά, και την Ιανώχ, και την Κεδές, και την Ασώρ, και τη Γαλαάδ,
και τη Γαλιλαία, ολόκληρη τη γη Νεφθαλί, και τους

వచనము 30

అప్పుడు ఏలా కుమారుడైన హోష్యేయ ఇతాయేలు రాజును రెమల్యా కుమారుడునైన పెకహుమీద
కుటుచేసి, అతనిమీద పడి అతని చంపి, యూదా రాజైన ఉజ్జియా కుమారుడైన యోతాము ఏలుబడిలో
ఇరువదియువ సంవత్సరమున అతనికి మారుగా రాజాయెను.

Hebrew וַיַּקְרַב קָשָׁר הַוּשָׁע בֶּן רַמְלִיהוּ וַיַּכְהַבֵּר אֶלְהָיָה עַל-פֶּקַח בֶּן
רַמְלִיהוּ וַיַּמְלִיךְ תְּחִתָּיו בְּשֶׁנְתַּעַשְׂרֵים לְיוֹתָם בֶּן עִזִּיה:

Hebrew Vowels וַיַּקְרַב קָשָׁר הַוּשָׁע בֶּן רַמְלִיהוּ וַיַּכְהַבֵּר אֶלְהָיָה עַל-פֶּקַח בֶּן
רַמְלִיהוּ וַיַּמְלִיךְ תְּחִתָּיו בְּשֶׁנְתַּעַשְׂרֵים לְיוֹתָם בֶּן עִזִּיה:

Greek Kai ο Ωσηέ, ο γιος τού Ηλά, ἐκανε συνωμοσία ενάντια στον Φεκά,
τον γιο τού Ρεμαλία, και τον πάταξε, και τον θανάτωσε, και στον 20ό χρόνο
τού Ιωθάμ, του γιου τού Οζία, βασίλευσε αντ' αυτού.

వచనము 31

పెకహు చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతడు చేసిన దానినంతటినిగూర్చియు
ఇతాయేలురాజుల వృత్తాంతముల గ్రంథమందు ప్రాయబడియున్నది.

Hebrew וַיְתַר דָּבָרִי פֶּקַח וְכָל אֲשֶׁר עָשָׂה הָנָם כְּתוּבִים עַל סְפִיר דָבָרִי הַיְמִים לְמַלְכֵי
יִשְׂרָאֵל:

Hebrew Vowels עַל־עֲשָׂה הַקּוֹם כִּתְבוּם עַל־סְפִּיר דְּבָרִי אֲנֹשֶׁר עַשְׂתָּה הַקּוֹם לְמִלְכֵי יִשְׂרָאֵל:

Greek Καὶ οἱ υπόλοιπες πράξεις τού Φεκά, καὶ ὅλα ὅσα ἐκανε, δέστε, είναι γραμμένα στο βιβλίο των χρονικών των βασιλιάδων τού Ισραήλ.

వచనము 32

ఇర్ణాయేలురాజును రెమల్య కుమారుడునైన పెకహు ఏలుబడిలో రెండవ సంవత్సరమున

యూదారాజైన ఉజ్జియా కుమారుడగు యోతాము ఏలనారంభించెను.

Hebrew בְּשַׁנְתִּים שְׁתִּים לְפָקַח בָּרוּךְ רַמְלִיחּוּ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל יְוָתָם בָּרוּךְ עַזְיָהוּ מֶלֶךְ יִהוּדָה:

Hebrew Vowels בְּשַׁנְתִּים שְׁתִּים לְפָקַח בָּרוּךְ רַמְלִיחּוּ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ יְוָתָם בָּרוּךְ עַזְיָהוּ מֶלֶךְ יִהוּדָה:

Greek ΚΑΙ στον δεύτερο χρόνο τού Φεκά, γιου του Ρεμαλία, του βασιλιά τού Ισραήλ, βασίλευσε ο Ιωθάμ, ο γιος τού Οζία, του βασιλιά τού Ιούδα.

వచనము 33

అతడు ఇరువది యయిదేండ్లవాడై యొరూప్లేమునందు రాజై పదునారు సంవత్సరములు ఏలెను. అతని

తల్లి సాదోకు కుమార్తెయైన యొరూప్.

Hebrew בְּעֶשֶׂרִים וּחַמְשׁ שָׁנָה הִיה בְּמִלְכֵוּ וּשְׁשָׁ – עֲשָׂרָה שָׁנָה מֶלֶךְ בְּיִרּוּשָׁלָם וּשְׁמָ אַמְוּ וּרְוֹשָׁא בְּתָצְדָּקָה:

Hebrew Vowels בְּעֶשֶׂרִים וּחַמְשׁ שָׁנָה הִיה בְּמִלְכֵוּ וּשְׁשָׁ – עֲשָׂרָה שָׁנָה מֶלֶךְ בְּיִרּוּשָׁלָם וּשְׁמָ אַמְוּ וּרְוֹשָׁא בְּתָצְדָּקָה:

Greek Ήταν ηλικίας 25 χρόνων ὅταν βασίλευσε, και βασίλευσε 16 χρόνια στην Ιερουσαλήμ· και το ὄνομα της μητέρας του ἦταν Ιερουσάλα, θυγατέρα τού Σαδώκ.

వచనము 34

ఇతడు యొప్పోవా దృష్టికి నీతిగా ప్రవర్తించి తన తండ్రియైన ఉజ్జియా చర్యను పూర్తిగా అనుసరించెను.

Hebrew וַיַּעֲשֵׂה הַיְשָׁרָם בְּעִינֵי יְהֹוָה בְּכָל אֲשֶׁר עַשְׂתָּה עַזְיָהוּ אֲבָיו עַשְׂתָּה:

Hebrew Vowels וַיַּעֲשֵׂה הַיְשָׁרָם בְּעִינֵי יְהֹוָה בְּכָל אֲשֶׁר עַשְׂתָּה עַזְיָהוּ אֲבָיו עַשְׂתָּה:

Greek Και ἐπραξε το ευθὺ μπροστά στον Κύριο· ἐπραξε σύμφωνα με ὅλα ὅσα ἐπραξε ο πατέρας του, ο Οζίας.

వచనము 35

అయినను ఉన్నత స్థలములను కొట్టివేయకుండెను; జనులు ఉన్నత స్థలములందు ఇంకను బలుల నర్చించుచు ధూపము వేయుచునుండిరి. ఇతడు యెహోవా మందిరమునకున్న యెత్తుయిన ద్వారమును కట్టించెను.

Hebrew רק הַבָּמוֹת לֹא שָׁרוּ עַד הַעַם מִזְבְּחִים וּמִקְטֻרִים בְּבָמֹות הָוָא בְּנֵר בֵּית יְהוָה הָעֶלְיוֹן:

Hebrew Vowels בְּבָמֹת הָוָא אֲתֶךָ שָׁעַר בֵּית יְהוָה הָעֶלְיוֹן:

Greek Ομως, οι ψηλοί τόποι δεν είχαν αφαιρεθεί· ο λαός θυσίαζε ακόμα και θυμίαζε επάνω στους ψηλούς τόπους. Αυτός έκτισε την ψηλή πύλη τού οίκου τού Κυρίου.

వచనము 36

యోతాము చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతడు చేసినదాని నంతటినిగూర్చియు యూదారాజుల వృత్తాంతముల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది.

Hebrew יותר דברי יותם אשר עשה הלא הם כתובים על ספר דברי הימים למלכי יהודה:

Hebrew Vowels נִיעְתָּר דְּבָרֵי יוֹתָם אֲשֶׁר עָשָׂה הַלְּאֵלֶּה הֵם כְּתוּבִים עַל סְפִּיר דְּבָרֵי:

Greek Καὶ οἱ υπόλοιπες πράξεις τού Ιωθάμ, καὶ ὀλα ὄσα ἐκανε, δεν είναι γραμμένα στο βιβλίο των χρονικών των βασιλιάδων τού Ιούδα;

వచనము 37

ఆ దినములో యెహోవా సిరియా రాజైన రెజీమను రెమల్యూ కుమారుడైన పెకహును యూదా దేశముమీదికి పంపనారంభించెను.

Hebrew בַּיּוֹם הַהִלֵּל יְהוָה לְהַשְׁלִיחַ בֵּין מֶלֶךְ אֶרְם וְאֶת פָּקָח בְּנֵי רַמְלִיהָו:

Hebrew Vowels בַּיּוֹם הַהִלֵּל יְהוָה לְהַשְׁלִיחַ בֵּין מֶלֶךְ אֶרְם וְאֶת פָּקָח בְּנֵי רַמְלִיהָו:

Greek Καὶ στις ημέρες εκείνες ο Κύριος ἀρχισε να στέλνει ενάντια στον Ιούδα τον Ρεσίν, τον βασιλιά τῆς Συρίας, και τον Φεκά, τον γιο τού Ρεμαλία.

వచనము 38

యోతాము తన పితరులతో కూడ నిదించి తన పితరుడైన దావీదు పురమందు తన పితరుల సమాధిలో పాతిపెట్టబడెను; అతని కుమారుడైన ఆహోజు అతనికి మారుగా రాజుయైను.

Hebrew וַיֵּשֶׁב יוֹתָם עִם אֲבָנִי וַיַּקְרֵב עִם אֲבָנִי בָּעֵיר ذָד אָבָיו וַיִּמְלֹךְ אֶחָז בְּנֵי קְחָחִים:

Hebrew Vowels וַיֵּשֶׁב יוֹתָם עִם אֲבָנִי וַיַּקְרֵב עִם אֲבָנִי בָּעֵיר ذָד אָבָיו וַיִּמְלֹךְ אֶחָז בְּנֵי קְחָחִים;

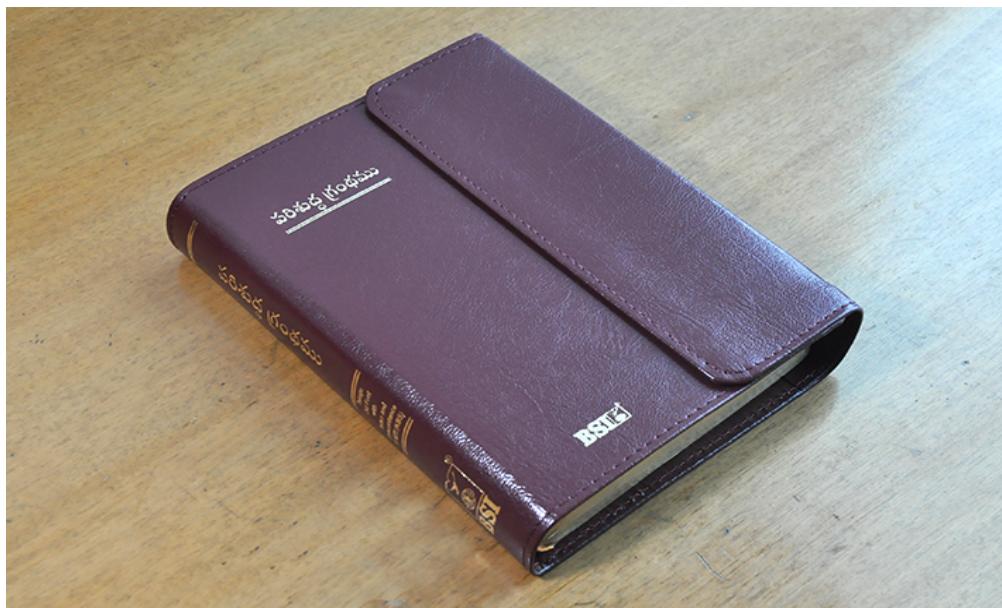
Greek Καὶ οἱ Ἰωθάμ κοιμήθηκε μαζί με τους πατέρες του, καὶ θάφτηκε μαζί με τους πατέρες του, στην πόλη τού Δαβίδ τού πατέρα του· καὶ αντ' αυτού βασίλευσε ο Ἀχαζ, ο γιος του.



2 రాజులు

అధ్యాయము 16

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

రెమల్య కుమారుడైన పెకహూ ఏలుబడిలో పదునేడవ సంవత్సరముందు యూదారాజైన యోతాము
కుమారుడగు ఆహోజు ఏలనారంభించెను.

Hebrew בְּשִׁנְתַּ שְׁבֻעַ עֲשָׂרָה שָׁנָה לְפֶקַח בָּרְךָ מֶלֶךְ יְהוָה אָחָז בָּרְךָ מֶלֶךְ יְהוָה:

Hebrew Vowels בְּשִׁנְתַּ שְׁבֻעַ עֲשָׂרָה שָׁנָה לְפֶקַח בָּרְךָ מֶלֶךְ יְהוָה אָחָז בָּרְךָ מֶלֶךְ יְהוָה:

Greek ΚΑΙ στον 170 χρόνο τού Φεκά, του γιου του Ρεμαλία, βασίλευσε ο Αχαζ, ο γιος του Ιωθάμ, του βασιλιά του Ιούδα.

వచనము 2

ఆహోజు ఏలనారంభించినప్పుడు ఇరువది యేండ్లవాడై యెరూషలేమునందు పదునారు సంవత్సరములు
ఏలెను. తన పితరుడగు దావీదు తన దేవుడైన యెహోవా దృష్టికి నీతిగా ప్రవర్తించినట్లు అతడు
ప్రవర్తింపక ఇత్రాయేలు రాజులు ప్రవర్తించినట్లు ప్రవర్తించెను.

Hebrew בְּנֵ עֲשָׂרִים שָׁנָה אָחָז בֶּמֶלֶכְיוֹ וְשָׁשָׁרְ עֲשָׂרָה שָׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלָם וְלֹא עֲשָׂה הַיְשָׁרָה בְּעֵינֵי יְהוָה אֶלָּא יָכוֹל אֶבְיוֹ:

Hebrew Vowels בְּנֵ עֲשָׂרִים שָׁנָה אָחָז בֶּמֶלֶכְיוֹ וְשָׁשָׁרְ עֲשָׂרָה שָׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלָם וְלֹא עֲשָׂה הַיְשָׁרָה בְּעֵינֵי יְהוָה אֶלָּא יָכוֹל אֶבְיוֹ:

Greek Ἡταν ἡλικίας 20 χρόνων ὅταν ο Ἀχαζ βασίλευσε, και βασίλευσε 16 χρόνια στην Ιερουσαλήμ. Δεν ἐπραξε, ὅμως, το ευθύ μπροστά στον Κύριο τον Θεό του, ὅπως ο Δαβίδ ο πατέρας του.

వచనము 3

అతడు ఇత్రాయేలీయుల ముందర నిలువకుండ యెహోవా వెళ్లగొట్టిన జనులు చేసిన హీయమైన
క్రియలు చేయుచు, తన కుమారుని అగ్నిగుండమును దాటించెను.

Hebrew וַיְלַךְ בְּדֶרֶךְ מֶלֶכְיִשְׁרָאֵל וְגַם אֶת בְּנֵי הַעֲבָרָה בְּאֶשְׁתַּعֲבוֹתָה:

Hebrew Vowels וַיְלַךְ בְּדֶרֶךְ מֶלֶכְיִשְׁרָאֵל וְגַם אֶת בְּנֵי הַעֲבָרָה בְּאֶשְׁתַּעֲבוֹתָה

Greek Αλλά, περπάτησε στον δρόμο των βασιλιάδων του Ισραὴλ, και μάλιστα πέρασε τον γιο του μέσα από τη φωτιά, σύμφωνα με τα βιδελ్యగుమातα των εθνών, που ο Κύριος είχε εκδιώξει μπροστά από τους γιους Ισραὴλ.

వచనము 4

మరియు అతడు ఉన్నత స్తులములలోను కొండమీదను సమస్తమైన పచ్చని వృక్షములక్కిందను బలులు
అర్పించుచు ధూపము వేయుచు వచ్చేను.

Hebrew וַיֹּזֶב חִזְבָּר בְּבָמוֹת וְעַל הַגְּבוּרוֹת וְתָחֻתָּה כִּל עַז רָעָנוּ:

Hebrew Vowels וַיֹּזֶב חִזְבָּר בְּבָמוֹת וְעַל הַגְּבוּרוֹת וְתָחֻתָּה כִּל עַז רָעָנוּ:

Greek Καὶ θυσίαζε καὶ θυμίαζε επάνω στους ϕηλούς τόπους, καὶ επάνω στους λόφους, καὶ κάτω απὸ κάθε πράσινο δέντρο.

వచనము 5

సిరియా రాజైన రెజీనును ఇక్కాయేలు రాజైన రెమల్య కుమారుడగు పెకహును యొరూప్లేముమీదికి
యుద్ధమునకువచ్చి అక్కడనున్న ఆహోజను పట్టణమును ముట్టడివేసిరి గాని అతనిని
జయింపలేకపోయిరి.

Hebrew אֶל יְהוָה רַצְיָה מֶלֶךְ אֶרְם וּפְקָח בְּנֵי רַמְלִיקָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לִמְלחָמָה:
וַיַּצְרֹר עַל אֶחָז וְלֹא יִכְלֹא לְהַלְחָם:

Hebrew Vowels אֶל יְהוָה רַצְיָה מֶלֶךְ אֶרְם וּפְקָח בְּנֵי רַמְלִיקָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
יְרוּשָׁלָם לִמְלחָמָה וַיִּצְרֹר עַל אֶחָז וְלֹא יִכְלֹא לְהַלְחָם:

Greek Τότε, ανέβηκαν στην Ιερουσαλήμ για πόλεμο, ο Ρεσίν, ο βασιλιάς τής Συρίας, και ο Φεκά, ο γιος του Ρεμαλία, ο βασιλιάς του Ισραήλ· και πολιόρκησαν τον Αχαζ, όμως δεν μπόρεσαν να νικήσουν.

వచనము 6

ఆ కాలమందు సిరియారాజైన రెజీన ఏలతును మరల పట్టుకొని సిరియనుల వశముచేసి,
ఏలతులోనుండి యూదావారిని వెళ్ళగొట్టగా సిరియనులు ఏలతు పట్టణమునకు వచ్చి కాపురముండిరి.
నేటివరకును వారచ్చటనే యున్నారు.

Hebrew בְּעֵת הַהִיא רַצְיָה מֶלֶךְ אֶרְם וַיַּנְשַׁל אֶת הַיְהוּדִים:
מְאִילוֹת וְאַרְמִים בָּאוּ אֵילָת וַיִּשְׁבֹּו שָׁם עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

Hebrew Vowels בְּעֵת הַהִיא רַצְיָה מֶלֶךְ אֶרְם אֶתְּ אֵילָת לְאֶרְם וַיַּנְשַׁל אֶתְּ
הַיְהוּדִים מְאִילוֹת בָּאוּ אֵילָת וַיִּשְׁבֹּו שָׁם עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

Greek Κατά τον καιρό εκείνο, ο Ρεσίν, ο βασιλιάς τής Συρίας αποκατέστησε την Ελάθ κάτω από την εξουσία τής Συρίας, και ἐδιωξε τους Ιουδαιούς από την Ελάθ· και καθώς οι Σύριοι ἤρθαν στην Ελάθ, κατοίκησαν εκεί μέχρι αυτή την ημέρα.

వచనము 7

ఇట్లుండగా ఆహోజు యెహోవా మందిర సంబంధమైనట్టియు రాజనగరు సంబంధమైనట్టియు

సామగ్రులలో కనబడిన వెండి బంగారములను తీసికొని అప్పురు రాజునకు కానుకగా పంపి

Hebrew וַיִּשְׁלַח אֶחָז מֶלֶךְ אֶל-תְּגִלְתָּה פֶּלֶסֶר מֶלֶךְ אֲשֹׁוֹר לְאמֹר עַבְדָּךְ וּבְנֶיךָ אֲנִי עַלְּה וְהַשְׁעַנִּי מִכְּךָ מֶלֶךְ אֲרָם וּמִכְּךָ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הַקּוֹמִים עַלְּ:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁלַח אֶחָז מֶלֶךְ אֶל-תְּגִלְתָּה פֶּלֶסֶר מֶלֶךְ אֲשֹׁוֹר עַבְדָּךְ וּבְנֶיךָ אֲנִי עַלְּה וְהַשְׁעַנִּי מִכְּךָ מֶלֶךְ אֲרָם וּמִכְּךָ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הַקּוֹמִים עַלְּ:

Greek Καὶ ο Ἀχαῖ ἐστείλε μηνυτές στον Θεγλάθ-φελασάρ, τον βασιλιά τής Ασσυρίας, λέγοντας: Εγώ είμαι δούλος σου και γιος σου· ανέβα, και σώσε με από το χέρι τού βασιλιά τής Συρίας και του βασιλιά τού Ισραήλ, που σηκώθηκαν εναντίον μου.

వచనము 8

నేను నీ దాసుడను నీ కుమారుడనైయున్నాను గనుక నీవు వచ్చి, నామీదికి లేచిన సిరియారాజు

చేతిలోనుండియు ఇతాయేలురాజు చేతిలోనుండియు నన్న రక్షింపవలెనని అప్పురు రాజైన

తిగ్గత్తిలేసెరునొద్దకు దూతలనంపగా

Hebrew וַיִּקְחַ אֶחָז הַכָּסֶף וְאֶת-הַצְּבָב הַנְּמַצָּא בַּיּוֹתְרֹה וּבְאֶצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ: וַיִּשְׁלַח לְמֶלֶךְ אֲשֹׁוֹר שָׁחָד:

Hebrew Vowels וַיִּקְחַ אֶחָז אֶת-הַכָּסֶף וְאֶת-הַצְּבָב הַנְּמַצָּא בַּיּוֹתְרֹה וּבְאֶצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח לְמֶלֶךְ אֲשֹׁוֹר שָׁחָד:

Greek Καὶ ο Ἀχαῖ πήρε το ασήμι και το χρυσάφι, που βρέθηκε στον οίκο τού Κυρίου, και στους θησαυρούσ του παλατιού τού βασιλιά, και το ἐστείλε ως δώρο στον βασιλιά τής Ασσυρίας.

వచనము 9

అప్పురు రాజు అతనిమాట అంగీకరించి, దమన్ను పట్టణముమీదికి వచ్చి దాని పట్టుకొని, రెజీసును

పూతముచేసి ఆ జనులను కీరు పట్టణమునకు చెరదీసికొనిపోయెను.

Hebrew וַיִּשְׁמַע אֶלְיוֹ מֶלֶךְ אֲשֹׁוֹר אֶל דְּמָשָׁק וַיַּתְפַּשְׁהָ וַיְגַלֵּה קִירָה וְאֶת-רְצִין הַמִּית:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁמַע אֶלְיוֹ מֶלֶךְ אֲשֹׁוֹר וַיַּעַל מֶלֶךְ אֲשֹׁוֹר אֶל-דְּמָשָׁק וַיַּתְפַּשְׁהָ וַיְגַלֵּה קִירָה וְאֶת-רְצִין הַמִּית:

Greek Καὶ οἱ βασιλιάς τῆς Ασσυρίας τὸν εἰσάκουσε· καὶ ανέβηκε οἱ βασιλιάς τῆς Ασσυρίας ενάντια στὴ Δαμασκό, καὶ τὴν κυρίευσε, καὶ μετοίκησε τοὺς κατοίκους τῆς στὴν Κίρ, τὸν δὲ Ρεσίν, τὸν θανάτωσε.

వచనము 10

రాజైన ఆహోజు అప్పురు రాజైన తిగ్గత్తిలేనెరును కలిసికొనుటకై దమస్కు పట్టణమునకు వచ్చి, దమస్కు పట్టణమందు ఒక బలిపీరమును చూచి, దాని పోలికెను, మచ్చను, దాని పని విధమంతయును యాజకుడైన ఊరియాకు పంపెను.

Hebrew וַיַּלְךְ הַמֶּלֶךְ אֲחִזְׁרָא תְּגִלָּת פְּלָאֵסֶר מֶלֶךְ אֲשֹׁוֹר דְּמָשָׁק וַיַּרְא אֶת המזבח אשר בדמשק וַיַּלְכֵל הַמֶּלֶךְ אֲחִזְׁרָא אֶל־אוֹרְבִּיה הַכָּהָן אֲתָּה־דָּמֹות תְּבִנִיתוּ לְכָל מעשהו:

Hebrew Vowels וַיַּלְךְ הַמֶּלֶךְ אֲחִזְׁרָא תְּגִלָּת פְּלָאֵסֶר מֶלֶךְ אֲשֹׁוֹר דְּמָשָׁק וַיַּלְכֵל הַמֶּלֶךְ אֲחִזְׁרָא אֶל־אוֹרְבִּיה הַכָּהָן אֲתָּה־דָּמֹות הַמִּזְבֵּחַ וְאַתָּה־תְּבִנִיתוּ לְכָל מַעֲשָׂהוּ

Greek Καὶ οἱ βασιλιάς Ἀχαζ πήγε στὴ Δαμασκό, προς συνάντηση του Θεγλάθ-φελασάρ, του βασιλιά τῆς Ασσυρίας, καὶ είδε το θυσιαστήριο που υπήρχε στη Δαμασκό· καὶ ο βασιλιάς Ἀχαζ ἐστειλε στον Ουρία, τον ιερέα, το ομοίωμα του θυσιαστηρίου, καὶ τον τύπο του, με υπόδειγ

వచనము 11

కాబట్టి యాజకుడైన ఊరియా రాజైన ఆహోజు దమస్కు పట్టణము నుండి పంపిన మచ్చనకు సమమైన యొక బలిపీరమును కట్టించి, రాజైన ఆహోజు దమస్కునుండి తిరిగి రాకమునుపే సిద్ధపరచెను.

Hebrew וַיַּבְנֵן אוֹרְבִּיה הַכָּהָן אֶת המזבח כָּל אשר שָׁלַח הַמֶּלֶךְ אֲחִזְׁרָא מִדְמָשָׁק כִּי־עֲשָׂה אוֹרְבִּיה הַכָּהָן אֶל־בָּוֹא הַמֶּלֶךְ אֲחִזְׁרָא:

Hebrew Vowels וַיַּבְנֵן אוֹרְבִּיה הַכָּהָן אֶל־שְׁלָחֵל אֲחִזְׁרָא אֶל־מִדְמָשָׁק כִּי־עֲשָׂה אוֹרְבִּיה הַכָּהָן אֶל־בָּוֹא הַמֶּלֶךְ אֲחִזְׁרָא:

Greek Καὶ ο Ουρίας, ο ιερέας, ἐκτισε το θυσιαστήριο, σύμφωνα με όλα ὅσα ο βασιλιάς Ἀχαζ ἐστειλε από τη Δαμασκό. Ἔτσι ἐκανε ο Ουρίας, ο ιερέας, μέχρις ὅτου ἔρθει ο βασιλιάς Ἀχαζ από τη Δαμασκό.

వచనము 12

అంతట రాజు దమస్కునుండి వచ్చి బలిపీరమును చూచి ఆ బలిపీరమునొద్దకు వచ్చి దాని ఎక్కు

Hebrew וַיַּבְא המֶלֶךְ מִדְמָשָׁק וַיַּרְא אֶת המזבח וַיִּקְרַב המֶלֶךְ עַל המזבח וַיַּעֲלֵל עַל:

Hebrew Vowels וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ מִדָּמָשָׂק וַיַּרְא הַמֶּלֶךְ אֲתָּה הַמֶּלֶךְ עַל־
וְיַעֲלֵל עַל־עַל־עַל־עַל־

Greek Καὶ ὅταν ο βασιλιάς ἡρθε από τη Δαμασκό, ο βασιλιάς είδε το θυσιαστήριο· καὶ ο βασιλιάς πλησίασε στο θυσιαστήρο, καὶ ἐκανε προσφορά επάνω σ' αὐτό.

వచనము 13

దహన బలిని నైవేద్యమును అర్పించి పానార్ఘణము చేసి, తాను అర్పించిన సమాధానబలి పశువుల రక్తమును దానిమీద ప్రోక్షించెను.

וַיַּקְרֵר אֲתָּה עַל־תוֹ וְאֲתָּה מִנְחָתָו וַיַּסַּךְ אֲתָּה זָמָן־
לֹו עַל־הַמְזֻבָּחָה:

Hebrew Vowels וַיַּקְרֵר אֲתָּה עַל־תוֹ וְאֲתָּה מִנְחָתָו וַיַּסַּךְ אֲתָּה זָמָן־
לֹו עַל־הַשְׁלָמִים אֲשֶׁר לֹו עַל־הַמְזֻבָּחָה

Greek Καὶ ἐκαψε τὸ ολοκαύτωμά του καὶ τὴν προσφορά του από ἀλφιτα, καὶ ξέχυνε επάνω τη σπονδὴ του, καὶ ράντισε το αἷμα τῶν ειρηνικῶν του προσφορών, επάνω στο θυσιαστήριο.

వచనము 14

మరియు యెహోవా సన్నిధినున్న యిత్తడి బలిపీరము మందిరము ముంగిటి స్తలమునుండి అనగా తాను కట్టించిన బలిపీరమునకును యెహోవా మందిరమునకును మధ్యనుండి తీయించి, తాను కట్టించిన దాని ఉత్తర పార్శ్వముందు దానిని ఉంచెను.

וְאַתָּה המזבח הנחשת אשר לפני יהוה ויקרב מאת פני הבית מבין המזבח:
וְאַתָּה המזבח המזבח אשר לפני יהוה ויקרב מאת פני בית יהוה ויתן אותו על ירך המזבח צפונה:

Hebrew Vowels וְאַתָּה המזבח המזבח אשר לפני יהוה ויקרב מאת פני בית יהוה ויתן אותו על ירך המזבח צפונה:

Greek Καὶ μετέφερε τὸ χάλκινο θυσιαστήριο, που ἦταν μπροστά στὸν Κύριο, μπροστά από τὸν οἶκο, ανάμεσα από τὸ θυσιαστήριο καὶ τὸν οἶκο τοῦ Κυρίου, καὶ το ἐβαλε προς τη βορινὴ πλευρά τού θυσιαστηρίου.

వచనము 15

అప్పుడు రాజైన ఆహోజు యాజకుడైన ఊరియాకు ఆజ్ఞాపించినదేమనగా ఈ పెద్ద బలిపీరముమీద ఉదయము అర్పించు దహనబలులను, సాయంత్రమున అర్పించు నైవేద్యములను రాజు చేయు దహనబలి నైవేద్యములను దేశపు జనులందరు అర్పించు దహనబలి నైవేద్యములను పానార్ఘణలను

దహించి, యే దహనబలి జరిగినను, ఏ బలిజరిగినను వాటి పశువుల రక్తమును దానిమీదనే ప్రోక్షింపవలెను. అయితే ఈ యత్తడి బలిపీరము దేవునియొద్ద సేను విచారణ చేయుటకుంచవలెను.

Hebrew ויצו המלך אחז את אוריה הכהן לאמר על המזבח הגדול הקטר את
עלת הבקר ואת מנחת הערב ואת עלת המלך ואת מנחתו ואת עלת כל עם הארץ
ומנחתם ונשכיהם וכל דם עליה וכל דם זבח עליו תזרק ומזבח הנחשת יהיה- לבקר:

מלך אחז את אורייה וכפהו לאמור על המזבם ה^הגדול הקטוע
את עלת הבקר ואת מנחת הערב ואת עלה מלך ואות מנחתו ואות עלה כל-
עם הארץ ומנחתם ונספיהם וכל דם עלה וכל דם זבח עליו תזרק ומזבח
הנחתת יהיה לי לבקר:

Greek Καὶ οἱ βασιλιάς Ἀχαζ πρόσταξε τὸν Ουρία τὸν ιερέα, λέγοντας· Επάνω στὸ μεγάλο θυσιαστήριο να προσφέρεις τὸ ολοκαύτωμα τὸ πρωινό, καὶ τὴν εσπερινή προσφορά απὸ ἀλφίτα, καὶ τὸ ολοκαύτωμα τοῦ βασιλιά, καὶ τὴν προσφορά του απὸ ἀλφίτα, μαζὶ μὲ τὸ ολοκαύτωμα ολό

వచనము 16

కాగా యాజక్కడన ఊరియా రాజైన అహోజు ఆజ్ఞ చొప్పన అంతయు చేసెను.

Hebrew: ויעש אוריה הכהן בכל אשר צוה המלך אחז:

Hebrew Vowels ויעש אורה הכהן בכל אשר צוה המלך אחז:

Greek Και ο Ουρίας, ο ιερέας, ἔκανε σύμφωνα με όλα όσα είχε προστάξει ο βασιλιάς Αχαζ.

వచనము 17

మరియు రాజైన ఆహోజు స్తంభముల అంచులను తీసివేసి వాటిమీదనున్న తొట్టిని తొలగించెను, ఇత్తడి

యెడ్డమీద నున్న సముద్రమును దింపి రాతి కట్టమీద దానిని ఉంచేను.

Hebrew ויקץ המלך אחז את המסגרות המכניות ויסר מעליהם ואת הכיר ואת הים הורד מעל הבקר הנחשת אשר תחתיה ויתן אותו על מרכפת אבניים:

Hebrew Vowels הַמְלָךְ אֶחָזָ אֶת־הַמִּסְגָּנוֹת הַמְכֻנֹּת וַיֵּרֶא מַעֲלִיהָם הַכֹּר
וְאֶת־הַיּוֹד מִעַל הַבָּקָר הַנְּחַשֵּׁת אֲשֶׁר תְּחַצֵּת וַיַּעֲשֵׂה אֶת־עַל מְרַצְּפָת אֶבֶןִים:

Greek Και ο βασιλιάς Ἀχαζ ἐκοψε τα συγκλείσματα των βάσεων, και σήκωσε από πάνω τους τον λουτήρα· και κατέβασε τη θάλασσα πάνω από τα χάλκινα βόδια, που ἦσαν από κάτω της, και την ἔβαλε σε μια πέτρινη βάση.

వచనము 18

మరియు అతడు అప్పారు రాజునుబట్టి విశ్రాంతిదినపు ఆచరణకొరకు మందిరములో కట్టబడిన మంటపమును, రాజు ఆవరణముగుండ పోవు ద్వారమును యెహోవా మందిరమునుండి తీసివేసెను.

Hebrew וְאַתָּה מִסְךְ הַשְׁבָּת אֲשֶׁר בָּנָנו בְּבֵית יְהוָה מֶלֶךְ אֲשֶׁר:

Hebrew Vowels וְאַתָּה הַשְׁבָּת אֲשֶׁר בָּנָנו בְּבֵית יְהוָה מֶלֶךְ אֲשֶׁר:

Greek Kai to στέγαστρο του σαββάτου, που είχαν οικοδομήσει στον οίκο, και την εξωτερική είσοδο του βασιλιά, τη μετατόπιση από τον οίκο του Κυρίου, εξαιτίας τού βασιλιά τής Ασσυρίας.

వచనము 19

అహోజు చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చి యూదా రాజుల వృత్తాంతముల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది.

Hebrew וְיִתְרָאֵר אֲחֹז אֲשֶׁר עָשָׂה בְּלֹא כְּתוּבִים עַל-סְפִיר דְּבָרִי יְהוָה:

Hebrew Vowels וְיִתְרָאֵר אֲחֹז אֲשֶׁר עָשָׂה בְּלֹא כְּתוּבִים עַל-סְפִיר דְּבָרִי יְהוָה:

Greek Οι υπόλοιπες πράξεις τού Ἀχαζ, ὅσες ἐπραξε, δεν είναι γραμμένες στο βιβλίο των χρονικών των βασιλιάδων τού Ιούδα;

వచనము 20

అహోజు తన పితరులతో కూడ నిద్రించి దావీదు పురమందు తన పితరుల సమాధిలో పాతిపెట్టబడెను; అతని కుమారుడైన హిజ్బియా అతనికి మారుగా రాజుయైను.

Hebrew וְיִשְׁכַּב אֲחֹז עַמְּדָא בְּעִיר דָּוד וַיְמַלֵּךְ צְדָקָה יְהוָה בָּנָו תְּחִתָּיו:

Hebrew Vowels וְיִשְׁכַּב אֲחֹז עַמְּדָא בְּעִיר דָּוד וַיְמַלֵּךְ צְדָקָה יְהוָה בָּנָו תְּחִתָּיו:

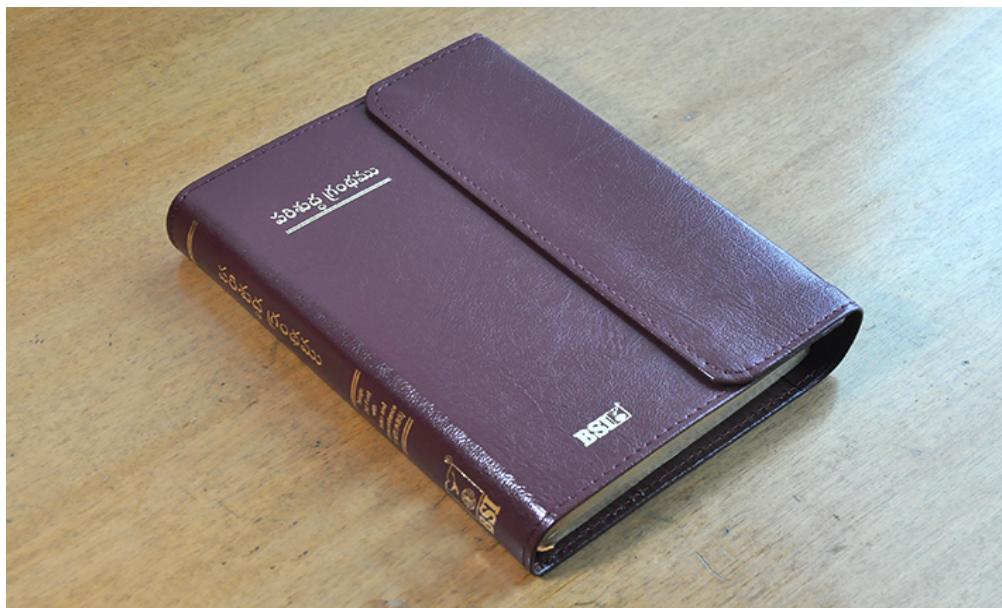
Greek Kai o Ἀχαζ κοιψήθηκε μαζί με τους πατέρες του, και θάφτηκε μαζί με τους πατέρες του στην πόλη τού Δαβίδ· και αντ' αυτού βασίλευσε ο Εζεκίας, ο γιος του.



2 రాజులు

అధ్యాయము 17

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యూదా రాజైన ఆహోజు ఏలుబడిలో పండిండవ సంవత్సరమందు ఏలా కుమారుడైన హోషేయ
ఫోమోనులో ఇక్కాయేలును ఏలనారంభించి తొమ్మిది సంవత్సరములు ఏలెను.

Hebrew בְּשִׁנְתֵּת שְׁתִּים עַשְׂרֶה לְאַחֲרֵי מֶלֶךְ יְהוָה בְּרוּ אֶלְهָ
בְּשִׁמְרֹרֹון עַל־יִשְׁרָאֵל תְּשֻׁעָה שְׁנִים:

Hebrew Vowels בְּשִׁנְתֵּת שְׁתִּים עַשְׂרֶה לְאַחֲרֵי מֶלֶךְ יְהוָה בְּרוּ אֶלְהָ
Greek KAI στον 120 χρόνο τού Ἀχαζ, του βασιλιά τού Ιούδα, στη Σαμάρεια
βασίλευσε επάνω στον Ισραήλ ο Ωσηέ, ο γιος τού Ηλά, εννιά χρόνια.

వచనము 2

అతడు తన పూర్వికులైన ఇక్కాయేలు రాజులు చెడుతనము చేసినంతమట్టుకు చేయకపోయినను,
యేహోవా దృష్టికి చెడుతనమే జరిగించెను.

Hebrew וַיַּעֲשֵׂה הָרָע בְּעִינֵי יְהוָה רַק לֹא כִּמְלֵכִי יִשְׁرָאֵל אֲשֶׁר הִי
וַיַּעֲשֵׂה הָרָע בְּעִינֵי יְהוָה רַק לֹא כִּמְלֵכִי יִשְׁרָאֵל אֲשֶׁר הִי לְפָנָיו:

Hebrew Vowels וַיַּעֲשֵׂה הָרָע בְּעִינֵי יְהוָה רַק לֹא כִּמְלֵכִי יִשְׁרָאֵל אֲשֶׁר הִי
Greek Kai ἐπραξέ πονηρά μπροστά στον Κύριο, ὥμως ὀχι ὥπως οι
βασιλιάδες τού Ισραήλ, που ἡσαν πριν απ'; αυτόν.

వచనము 3

అతనిమీదికి అప్పారు రాజైన షల్మునేసెరు యుద్ధమునకు రాగా హోషేయ అతనికి దాసుడై పన్ను
ఇచ్చువాడాయెను.

Hebrew עַלְיוֹ עַלְהָ שְׁלֹמֹנָאָסָר מֶלֶךְ אֲשֹׁוֹר וַיְהִי לוּ הַוְשָׁעָד וַיִּשְׁבַּע לוּ מִנְחָה:

Hebrew Vowels עַלְיוֹ עַלְהָ שְׁלֹמֹנָאָסָר מֶלֶךְ אֲשֹׁוֹר וַיְהִי לוּ הַוְשָׁעָד וַיִּשְׁבַּע לוּ
מִנְחָה:

Greek Εναντίον του ανέβηκε ο Σαλμανασάρ, ο βασιλιάς τής Ασσυρίας· και
ο Ωσηέ ἐγινε δούλος του, και του ἐδινε φόρο.

వచనము 4

అతడు ఐగువు రాజైన సోనొద్దకు దూతలను పంపి, పూర్వము తాను ఏటేట ఇచ్చుచు వచ్చినట్లు
అప్పారు రాజునకు పన్ను ఇయ్యకపోగా, హోషేయ చేసిన కుటు అప్పారు రాజు తెలిసికొని అతనికి
సంకెళ్లు వేయించి బందీగుహములో ఉంచెను.

Hebrew וַיַּמְצֵא מֶלֶךְ אֲשׁוֹר בָּהוּשָׁע קַשְׁר אֲשֶׁר שָׁלַח מְלָכִים אֶל־סֹוא: וְלֹא הָעַלה מְנֻחָה לְמֶלֶךְ אֲשׁוֹר כִּשְׁנָה בָּשָׁנָה וַיַּעֲצֵר הַבָּיִת כָּלָא:

Hebrew Vowels וַיַּמְצֵא מֶלֶךְ אֲשׁוֹר בָּהוּשָׁע קַשְׁר אֲשֶׁר שָׁלַח מְלָכִים אֶל־סֹוא וְלֹא הָעַלה מְנֻחָה לְמֶלֶךְ אֲשׁוֹר כִּשְׁנָה בָּשָׁנָה וַיַּעֲצֵר הַבָּיִת כָּלָא: וְלֹא הָעַלה מְנֻחָה לְמֶלֶךְ אֲשׁוֹר כִּשְׁנָה בָּשָׁנָה וַיַּעֲצֵר הַבָּיִת כָּלָא:

Greek Καὶ ο βασιλιάς τῆς Ασσυρίας βρήκε συνωμοσία στον Ωσηέ· επειδή, είχε στείλει μηνυτέος στον Σω, τον βασιλιά τῆς Αιγύπτου, και δεν ἐδωσε φόρο στον βασιλιά τῆς Ασσυρίας, ὅπως ἐκανε κάθε χρόνο· για; αυτό, ο βασιλιάς τῆς Ασσυρίας τον συνέκλεισε, και τον ἐδεσε σε

వచనము 5

అప్పురు రాజు దేశమంతటిమీదికిని పోమోనమీదికిని వచ్చి మూడు సంవత్సరములు పోమోనును
ముట్టడించెను.

Hebrew וְיַעֲלֵל מֶלֶךְ אֲשׁוֹר בָּכָל־הָאָרֶץ וְיַעֲלֵל שְׁמָרוֹן וַיַּצְרֵר עַלְיָה שְׁלֹשׁ שָׁנִים:

Hebrew Vowels וְיַעֲלֵל מֶלֶךְ אֲשׁוֹר בָּכָל־הָאָרֶץ וְיַעֲלֵל שְׁמָרוֹן וַיַּצְרֵר עַלְיָה שְׁלֹשׁ שָׁנִים:

Greek Καὶ ο βασιλιάς τῆς Ασσυρίας ανέβηκε διαμέσου ὄλης τῆς γῆς· καὶ ανέβηκε στη Σαμάρεια, καὶ την πολιόρκησε τρία χρόνια.

వచనము 6

హోషేయ యేలుబడిలో తొమ్మిదవ సంవత్సరమందు అప్పురు రాజు పోమోను పట్టణమును పట్టుకొని
ఇక్కాయేలువారిని అప్పురు దేశములోనికి చెరగొనిపోయి. గోజానునది దగ్గరనున్న పోలహా హోషేరు
అను స్థలములందును మాదీయుల పట్టణములలోను వారిని ఉంచెను.

Hebrew בָּשְׁנַת הַתְּשִׁיעִית לְהוּשָׁע לְכַד מֶלֶךְ אֲשׁוֹר אֶת שְׁמָרוֹן וַיַּגֵּל אֶת יִשְׂרָאֵל:

Hebrew Vowels בָּשְׁנַת הַתְּשִׁיעִית לְהוּשָׁע לְכַד מֶלֶךְ אֲשׁוֹר אֶת שְׁמָרוֹן וַיַּגֵּל אֶת יִשְׂרָאֵל אֶשְׁוֹרָה וַיַּשְׁבַּב אֶתְּמִינָה בְּחַלְכָה וַיַּבְּבֹרֶךְ גָּתָן וְעָרֵי מִדְּיָן:

Greek Καὶ στον ἐνατο χρόνο τού Ωσηέ, ο βασιλιάς τῆς Ασσυρίας κυρίευσε τη Σαμάρεια, και μετοίκισε τον Ισραὴλ στην Ασσυρία, και τον κατοίκισε στην Αλά, και στην Αβώρ, κοντά στον ποταμό Γωζάν, και στις πόλεις των Μήδων.

వచనము 7

ఎందుకనగా ఇర్శాయేలీయులు ఐగువ్వు దేశములోనుండియు, ఐగువ్వు రాజైన ఫర్లోయెక్కు బలముక్కిందనుండియు, తమ్మును విడిపించిన తమ దేవుడైన యెహోవా దృష్టికి పాపముచేసి యితర దేవతలయందు భయభక్తులు నిలిపి

Hebrew וַיְהִי כִּי חֲטֹאָו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְיְהוָה אֱלֹהֵינוּ הַמְּעֻלָּה אֶת־
מַתְחַת יְדֵ פְּרֻעָה מִצְרָיִם מִתְחַת יְדֵי־
וַיְהִי כִּי חֲטֹאָו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְיְהוָה אֱלֹהֵינוּ הַמְּעֻלָּה אֶת־
מַתְחַת יְדֵי־
מִצְרָיִם וַיְיִרְאָו אֱלֹהִים אֶחָרִים:

Greek Κι αυτό ἐγινε, επειδή οι γιοι τοῦ Ισραὴλ αμάρτησαν στον Κύριο τον Θεό τους, που τους είχε ανεβάσει από τη γη τῆς Αιγύπτου, κάτω από το χέρι τοῦ Φαραώ, του βασιλιά τῆς Αιγύπτου, και σεβάστηκαν ἄλλους θεούς.

వచనము 8

తమయెదుట నిలువకుండ యెహోవా వెళ్ళగొట్టిన జనముల కట్టడలను, ఇర్శాయేలు రాజులు
న్యూర్ధించిన కట్టడలను అనుసరించుచు ఉండిరి.

Hebrew וַיְלִכְוּ בְּחַקּוֹת הָגּוֹיִם אֲשֶׁר הָווּרִישׁ יְהוָה מִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִלְכֵי
יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עָשָׂו:

Hebrew Vowels וַיְלִכְוּ בְּחַקּוֹת הָגּוֹיִם אֲשֶׁר הָווּרִישׁ יְהוָה מִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִלְכֵי
יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עָשָׂו:

Greek Και περπάτησαν στα νόμιμα των εθνών, που ο Κύριος είχε εκδιώξει
μπροστά από τους γιους Ισραὴλ, και σ' εκείνα των βασιλιάδων τοῦ
Ισραὴλ, που είχαν θεσπίσει.

వచనము 9

మరియు ఇర్శాయేలువారు తమ దేవుడైన యెహోవా విషయములో కపటము గలిగి దుర్మోధలు
బోధించుచు, అడవి గుడిసెల నివాసులును ప్రాకారములు గల పట్టణివాసులును తమ
స్థలములన్నటిలో జలిపీరములను కట్టుకొని

Hebrew וַיְחַפְּאָו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל דְּבָרִים אֲשֶׁר לֹא כִּי עַל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְהִמְנִזְבֵּחַ
בְּמוֹת בְּכָל עָרִיּוֹת בְּכָל עָרִים מִמְּגֹדָל נָצְרָיִם עַד עִיר מִבְּצָרָה:

Hebrew Vowels וַיְחַפְּאָו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל דְּבָרִים אֲשֶׁר לֹא כִּי עַל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
וַיְבִּנּוּ לְהָהִם בָּמוֹת בְּכָל עָרִיּוֹת בְּכָל עָרִים מִמְּגֹדָל נָצְרָיִם עַד עִיר מִבְּצָרָה:

Greek Και οι γιοι Ισραὴλ, κρυφά, ἔκαναν πράγματα που δεν ἡσαν με
ευθύτητα μπροστά στον Κύριο τον Θεό τους, και ἔκτισαν για τον εαυτό
τους ψηλούς τόπους σε ὅλες τις πόλεις τους, από πύργο φυλάκων μέχρι
πόλη οχυρή.

వచనము 10

యెత్తయిన కొండలన్నటిమీదనేమి, సకలమైన పచ్చని వృక్షముల క్రిందనేమి, అంతటను
విగ్రహములను నిలువబెట్టి దేవతాస్తంభములను నిలిపి

Hebrew וַיַּצְבֹּו לְהָם מִצְבֹּות וְאֲשֶׁרִים עַל כָּל גְּבוּרָה וְתֹחַת כָּל עַז רָעָנוּ:
Hebrew Vowels וַיַּצְבֹּו לְהָם מִצְבֹּות וְאֲשֶׁרִים עַל כָּל אֲגֻבָּה גְּבוּרָה וְתֹחַת כָּל עַז רָעָנוּ:

Greek Καὶ ἐστησαν για τον εαυτό τους αγάλματα και ἀλση επάνω σε κάθε ψηλό λόφο, και κάτω από κάθε πράσινο δέντρο.

వచనము 11

తమ యెదుట నిలువకుండ యెహోవా వెళ్లగొట్టిన జనుల వాడుకచొప్పున ఉన్నతస్తలములలో ధూపము
వేయుచు, చెడుతనము జరిగించుచు, యెహోవాకు కోపము పుట్టించి

Hebrew וַיַּקְטוּרוּ שָׁם בְּכָל בָּמֹות כְּגָוִים אֲשֶׁר הָגְלָה יְהוָה מִפְנִימָה וַיַּעֲשׂוּ דְבָרִים
וְרָעִים לְהַכְעִיס אֶת יְהוָה:

Hebrew Vowels וַיַּקְטוּרוּ שָׁם בְּכָל בָּמֹות כְּגָוִים אֲשֶׁר הָגְלָה יְהוָה מִפְנִימָה
וַיַּעֲשׂוּ דְבָרִים רָעִים לְהַכְעִיס אֶת יְהוָה:

Greek Καὶ εκεί θυμίαζαν επάνω σε ὄλους τοὺς ψηλούς τόπους, ὄπως και τα ἔθνη που ο Κύριος εἰχε εκδιώξει από μπροστά τους· και ἐκαναν πράγματα πονηρά για να παροργίζουν τον Κύριο·

వచనము 12

చేయకూడదని వేటినిగూర్చి యెహోవా తమ కాజ్ఞాపించెనో వాటిని చేసి పూజించుండిరి.

Hebrew וַיַּעֲבֹדוּ הָגָלִילִים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לְהָם לَا תַעֲשׂו אֶת הַדְבָר הַזֶּה:
Hebrew Vowels וַיַּעֲבֹדוּ הָגָלִילִים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לְהָם לֹא תַעֲשׂו אֶת הַדְבָר אֶת
הַזֶּה

Greek και λάτρευσαν τα είδωλα, για τα οποία ο Κύριος τους είχε πει: Δεν θα κάνετε αυτό το πράγμα.

వచనము 13

అయినను మీ దుర్మార్గములను విడిచిపెట్టి, నేను మీ పితరులకు ఆజ్ఞాపించినట్టియు, నా సేవకులగు
ప్రవక్తలద్వారా మీకప్పగించినట్టియు ధర్మశాస్త్రమునుబట్టి నా ఆజ్ఞలను కట్టడలను ఆచరించుడని

నెలవిచ్చి, ప్రవక్తలందరి ద్వారాను దీర్ఘదయుల ద్వారాను యెహోవా ఇతాయేలువారికిని యాదావారికిని సాక్షము పలికించినను,

Hebrew וַיַּד יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וּבְיִהוָּה בַּיּוֹם כָּל־חַזָּה לְאָמֵר שֶׁבּוּ מִדְרָכֵיכֶם הָרֻעִים וְשִׁמְרֹר מִצְוֹתֵיכֶם כָּל־הַתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוָּתִי אֶת־אֲבֹתֵיכֶם:

Hebrew Vowels וַיַּד יְהֹהָה בְּיִשְׂרָאֵל וּבְיִהְוָה בַּיּוֹם כָּל־חַזָּה לְאָמֵר שֶׁבּוּ מִדְרָכֵיכֶם הָרֻעִים וְשִׁמְרֹר מִצְוֹתֵיכֶם כָּל־הַתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוָּתִי אֶת־אֲבֹתֵיכֶם וְאֲשֶׁר שְׁלַחְתִּי אֶלְיכֶם בַּיּוֹם כָּל־עַבְדֵי הַנְּבִיאִים:

Greek Καὶ οἱ Κύριοις διαμαρτυρήθηκε εναντίον του Ισραὴλ, καὶ εναντίον τοῦ Ιούδα, διαμέσου ὄλων των προφητῶν, ὄλων εκείνων που ἐβλεπαν, λέγοντας: Επιστρέψτε από τους πονηρούς σας δρόμους, καὶ τηρείτε τις εντολές μου, τα διατάγματά μου, σύμφωνα με ὄλο τον νόμο, που

వచనము 14

వారు విననివారై తమ దేవుడైన యెహోవా దృష్టికి విశ్వాసఫూతుకులైన తమ పితరులు ముష్టరులైనట్లు తామును ముష్టరులైరి.

Hebrew וְלֹא שָׁמָעוּ וְיִקְשְׁוּ אֶת־עֲרָפֶם כְּעָרָף אֲבוֹתֶם אֲשֶׁר לֹא הָאמִינו בְּיִהְוָה אֱלֹהִים:

Hebrew Vowels וְלֹא שָׁמָעוּ וְיִקְשְׁוּ אֶת־עֲרָפֶם כְּעָרָף אֲבוֹתֶם אֲשֶׁר לֹא הָאמִינו בְּיִהְוָה אֱלֹהִים:

Greek Όμως, αυτοί δεν υπάκουουσαν, αλλὰ σκλήρυναν τον τράχηλό τους, ὀπως τον τράχηλο των πατέρων τους, που δεν πίστεψαν στον Κύριο τον Θεό τους.

వచనము 15

వారు ఆయన కట్టడలను, తమ పితరులతో ఆయన చేసిన నిబంధనను, ఆయన తమకు నిర్జయించిన ధర్మశాస్త్రమును వినర్జించి వ్యర్థమైనదాని అనుసరించుచు, వ్యర్థలైవారి వాడుకలచొప్పన మీరు చేయకూడదని యెహోవా తమకు నెలవిచ్చిన తమ చుట్టునున్న ఆ జనుల మర్యాదల ననుసరించి వారివంటివారైరి.

Hebrew וַיְמַאסוּ אֶת חֲקִיוֹ וְאֶת בְּرִיתֵוֹ אֲשֶׁר כְּרָת אֶת אֲבוֹתֵם וְאֶת עֲדוֹתֵיו אֲשֶׁר העיד בָּם וַיְלַכּוּ אַחֲרֵי הַהְבֵל וַיְהִבְלָלוּ וְאַחֲרֵי הָגּוּיִם אֲשֶׁר סְבִיבָתֵם אֲשֶׁר צִוָּה יְהֹוָה:

אַתֶּם לְבָלְתִּי עֲשׂוֹת כָּהֵם

Hebrew Vowels וַיִּמְאָסוּ אֶת־חֲקֹרְיוֹ וְאֶת־בְּרִיתְוֹ אֲשֶׁר־כָּרְתָּ אֶת־אֲבוֹתֵיכֶם וְאֶת־עֲדֹנְתֵיכֶם אֲשֶׁר־הָעֵד בָּם נִילְכָּו אֶחָרִי הַהֲבָלָל וַיְהִבְלָל וְאֶחָרִי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־סְבִיבָתֵיכֶם אֲשֶׁר־צְרוֹה יְהוָה אֱתָם לְבָלְתִּי עֲשֹׂות כָּהֶם:

Greek Καὶ απέρριψαν τὰ διατάγματά του, καὶ τη διαθήκη του, που είχε κάνει μαζί με τους πατέρες τους, καὶ τις διαμαρτυρίες του, που είχε διαμαρτυρηθεί εναντίον τους· καὶ πήγαν πίσω από τη ματαιότητα, καὶ ματαιώθηκαν, καὶ πίσω από τα ἔθνη που είναι ολόγυρά τους,

వచనము 16

వారు తమ దేవుడైన యొహోవా ఆజ్ఞలన్నిటిని యనుసరింపక పోత విగ్రహములైన డెండు దూడలను చేసి దేవతాస్తంభములను నిలిపి ఆకాశసమాహమునకు నమస్కరించి బయలుదేవతను పూజించిరి.

Hebrew וַיַּעֲזֹב אֶת־כָל־מִצּוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וַיַּעֲשֹׂו לָהֶם מִסְכָּה עֲגָלִים: וַיַּעֲשֹׂו אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וַיַּעֲשֹׂו לָכֶל־צְבָא הַשָּׁמַיִם וַיַּעֲבֹדוּ אֶת־הַבָּעֵל:

Hebrew Vowels וַיַּעֲזֹב אֶת־כָל־מִצּוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וַיַּעֲשֹׂו לָכֶל־צְבָא הַשָּׁמַיִם וַיַּעֲבֹדוּ אֶת־הַבָּעֵל:

Greek Καὶ εγκατέλειψαν ὄλες τις εντολές τού Κυρίου τού Θεού τους, καὶ ἐκαναν για τον εαυτό τους χωνευτά, δύο μοσχάρια, καὶ ἐκαναν ἀλση, καὶ προσκύνησαν ολόκληρη τη στρατιά τού ουρανού, καὶ λάτρευσαν τον Βάαλ.

వచనము 17

మరియు తమ కుమారులను కుమార్తెలను అగ్నిగుండమును దాటించి శకునమును చిల్లంగితనమును వాడుక చేసికొని యొహోవా దృష్టికి చెడుతనము చేయుటకై తమ్మును తాము అమ్ముకొని, ఆయనకు కోపము పుట్టించిరి.

Hebrew וַיַּעֲבִירוּ אֶת־בְּנֹתֵיכֶם וְיִקְסְמוּ קָסְמִים בְּאֶשׁ וַיַּעֲשִׂו בְּנִינְתֵיכֶם וַיַּעֲשִׂו בְּעִינֵי יְהוָה לְהַכְעִיסוֹ:

Hebrew Vowels וַיַּעֲבִירוּ אֶת־בְּנֹתֵיכֶם וְאֶת־בְּנִינְתֵיכֶם וַיַּקְסְמוּ קָסְמִים בְּאֶשׁ וַיַּעֲשִׂו בְּנִינְתֵיכֶם וַיַּעֲשִׂו בְּעִינֵי יְהוָה לְהַכְעִיסוֹ:

Greek Καὶ διαπερνούσσαν τους γιους τους καὶ τις θυγατέρες τους μέσα από τη φωτιά, καὶ μεταχειρίζονταν μαντείες καὶ οιωνισμούς, καὶ πουλησαν τον εαυτό τους στο να πράττουν πονηρά, μπροστά στον Κύριο, για να τον παροργίζουν.

వచనము 18

కాబట్టి యెహోవా ఇశ్రాయేలువారియందు బహుగా కోపగించి, తన సముఖములోనుండి వారిని వెళ్లగొట్టెను గనుక యూదా గోత్రము గాక మరి యే గోత్రమును శేషించి యుండలేదు.

Hebrew וַיִּתְאַנְּף יְהוָה מֶאֱד בַּיִשְׁרָאֵל וְיִסְרָם מַעַל פְּנֵיו לֹא גַּשְׁאֵר בְּקָשְׁבָּט טַבְּבָדָן:

Hebrew Vowels וַיִּתְאַנְּף יְהוָה מֶאֱד בַּיִשְׁרָאֵל וְיִסְרָם מַעַל פְּנֵיו לֹא גַּשְׁאֵר בְּקָשְׁבָּט טַבְּבָדָן:
יְהוָה לְבָדָן

Greek Γι' αυτά, ο Κύριος οργίστηκε υπερβολικά ενάντια στον Ισραήλ, και τους απέβαλε από το πρόσωπό του· δεν εναπέμεινε παρά μόνη η φυλή τού Ιούδα.

వచనము 19

అయితే యూదావారును తమ దేవుడైన యెహోవా ఆజ్ఞలను విడిచిపెట్టినవారై ఇశ్రాయేలువారు చేసికొనిన కట్టడలను అనుసరించిరి.

Hebrew גַּם יְהוָה לֹא שָׁמַר אֶת מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מִצְוֹת יִשְׁרָאֵל אֲשֶׁר עָשָׂו:

Hebrew Vowels גַּם יְהוָה לֹא שָׁמַר אֶת מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מִצְוֹת יִשְׁרָאֵל אֲשֶׁר עָשָׂו:

Greek Ακόμα και ο Ιούδας δεν φύλαξε τις εντολές τού Κυρίου τού Θεού του, αλλά περπάτησαν στα διατάγματα του Ισραήλ, που είχαν κάνει.

వచనము 20

అంతట యెహోవా ఇశ్రాయేలువారి సంతతివారినందరిని విసర్జించి, వారిని శ్రమపెట్టి దోషుడుగాండ్ల చేతికప్పగించి, వారిని తన సముఖమునుండి వెళ్లగొట్టెను.

Hebrew וַיָּמָאֵס יְהוָה בְּכָל־זֶרֶע יִשְׁרָאֵל וַיַּעֲגֹם נִימְנָם בְּיַד־שָׁסִים עַד אֲשֶׁר הַשְׁלִיכָם מִפְּנֵינוּ:

Hebrew Vowels וַיָּמָאֵס יְהוָה בְּכָל־זֶרֶע יִשְׁרָאֵל וַיַּעֲגֹם נִימְנָם בְּיַד־שָׁסִים עַד אֲשֶׁר הַשְׁלִיכָם מִפְּנֵינוּ:

Greek Και ο Κύριος απέβαλε ολόκληρο το σπέρμα τού Ισραήλ, και τους κατέθλιψε, και τους παρέδωσε στο χέρι αυτών που διαρπάζουν, μέχρις ότου τους απέρριψε από το πρόσωπό του.

వచనము 21

ఆయన ఇతాయేలు గోత్రములను దావీదు ఇంటివారిలోనుండి విడగొట్టివేయగా వారు నెబాతు కుమారుడైన యర్మాబామును రాజుగా చేసికొనిరి. ఈ యర్మాబాము ఇతాయేలువారు యెహోవాను అనుసరింపకుండ ఆయనమీద వారిని తిరుగబడచేసి, వారు ఘోరపాపము చేయుటకు కారకుడాయైను.

Hebrew כי קָרָע יִשְׂרָאֵל מִעַל בַּיִת דָוד וַיְמִלְיכוּ אֶת יִרְבָּעָם בֶּן נְבָט: יִשְׂרָאֵל מְאַחֲרֵי יְהוָה וְהַחֲטַאת הַגּוֹלָה:

Hebrew Vowels כִּי- קָרָע יִשְׂרָאֵל מִעַל בַּיִת דָוד וַיְמִלְיכוּ אֶת יִרְבָּעָם בֶּן נְבָט אֶת יִשְׂרָאֵל מְאַחֲרֵי יְהוָה וְהַחֲטַאת הַגּוֹלָה:

Greek Επειδή, ο Ισραὴλ αποσχίστηκε από την οικογένεια του Δαβὶδ, και ἐκαναν βασιλιά τον Ιεροβοάμ, τον γιο τού Ναβάτ· και ο Ιεροβοάμ απέσπασε τον Ισραὴλ από το να ακολουθεί τον Κύριο, και τους ἐκανε να αμαρτήσουν, αμαρτία μεγάλη.

వచనము 22

ఇతాయేలువారు యర్మాబాము చేసిన పాపములలో దేనిని విడువక వాటిననుసరించుచు వచ్చిరి గనుక

Hebrew וַיְלִכְוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל- חֻטּוֹת יִרְבָּעָם אֲשֶׁר עָשָׂה לֹא- סָרוּ מִמְנָה:

Hebrew Vowels וַיְלִכְוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל- חֻטּוֹת יִרְבָּעָם אֲשֶׁר עָשָׂה לֹא- סָרוּ מִמְנָה:

Greek Επειδή, οι γιοι Ισραὴλ περπάτησαν σε όλες τις αμαρτίες τού Ιεροβοάμ, που είχε πράξει· δεν απομακρύνθηκαν απ'; αυτές,

వచనము 23

తన సేవకులైన ప్రవక్తలద్వారా యెహోవా సెలవిచ్చిన మాటచొప్పున, ఆయన ఇతాయేలువారిని తన

సముఖములోనుండి వెళ్ళగొట్టెను. ఆ హేతువుచేత వారు తమ స్వదేశములోనుండి అప్పురు

దేశములోనికి చెరగొనిపోబడిరి; నేటివరకు వారచ్చట ఉన్నారు.

עד אשר השיר יהוה את ישראל מעל פניו כאשר דבר ביד כל עבדיו הנביאים ויגל ישראל מעל אדמתו אשורה עד היום הזה:

Hebrew Vowels עַד אֲשֶׁר- הַסִּיר יְהוָה אֶת יִשְׂרָאֵל מִעַל פְּנֵיו בְּאֲשֶׁר דָבַר בַּיִד כָּל- עַבְדָיו הַנְּבִיאִים וַיְגַל יִשְׂרָאֵל מִעַל אֶדְמַתּו אֲשֶׁר- עד הַיּוֹם הַזֶּה:

Greek μέχρις ὅτου ο Κύριος απέβαλε τον Ισραὴλ από το πρόσωπό του, ὅπως είχε μιλήσει διαμέσου ὄλων των δούλων του των προφητών. Και ο Ισραὴλ μετοικίστηκε από τη γη του στην Ασσυρία, μέχρι αυτή την ημέρα.

వచనము 24

అప్పురు రాజు బబులోను, కూతా, అవ్వా, హమాతు, సెప్పుయాము అను తన దేశములలోనుండి జనులను రఫ్పించి, ఇక్కాయీలువారికి మారుగా పోమ్మెను పట్టణములలో ఉంచెను గనుక వారు పోమ్మెను దేశమును స్వంతంత్రించుకొని దాని పట్టణములలో కాపురము చేసిరి.

Hebrew מלך אשר מbabel ומכותה ומעווא ממחמת וספרויים וישב בערוי שמרון תחת בני ישראל וירשו את שמרון וישבו בעריה:

Hebrew Vowels נִיבָא מֶלֶךְ אֲשׁוֹר מִבָּבָל עוֹמֶקְתָּה וְמַעֲוָא וְמַחֲמָת וְסִפְרוֹיִם וְיִשְׁבָּבָל בְּעָרֵי שְׁמָרוֹן תְּחִתָּת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל גַּוְרָשׁוֹ אֲתָּה שְׁמָרוֹן נִישְׁבָּבָל בְּעָרִיחָה:

Greek Kai o βασιλιάς τῆς Ασσυρίας ἐφερε ανθρώπους από τη Βαβυλώνα, και από τη Χουθά, και από την Αυά, και από την Αιμάθ, και από τη Σεφαρούϊμ, και τους κατοίκισε στις πόλεις τῆς Σαμάρειας αντί για τους γιους Ισραήλ, και κληρονόμησαν τη Σαμάρεια, και κατοίκησαν

వచనము 25

అయితే వారు కాపురముండ నారంభించినప్పుడు యెహోవా యందు భయఫక్తులు లేనివారు గనుక యెహోవా వారి మధ్యకు సింహములను పంపెను, అవి వారిలో కొందరిని చంపెను.

Hebrew וַיְהִי בַּתְּחִילַת שְׁבָתִים שֶׁם לֹא יָרָא אֶת יְהוָה וַיְשַׁלֵּח יְהוָה בְּהָם אֶת הָאֲרִיוֹת וַיְהִי הָרָגִים בְּהָם:

Hebrew Vowels וַיְהִי בַּתְּחִילַת שְׁבָתִים שֶׁם לֹא יָרָא אֶת יְהוָה וַיְשַׁלֵּח יְהוָה בְּהָם אֶת הָאֲרִיוֹת וַיְהִי הָרָגִים בְּהָם:

Greek Kai στην αρχή τῆς κατοίκησής τους εκεί, δεν φοβήθηκαν τον Κύριο· και ο Κύριος ἔστειλε λιοντάρια ανάμεσά τους, και θανάτωναν από; αυτούς.

వచనము 26

తమరు పట్టుకొనిన పోమ్మెను పట్టణములలో తాముంచిన జనులకు ఆ దేశపు దేవుని మర్యాద తెలియకున్నది గనుక ఆయన సింహములను పంపించెను. ఇక్కాయీలు దేవుని మర్యాద వారికి తెలియనందున సింహములు వారిని చంపుచున్నవని వారు అప్పురు రాజుతో మనవి చేయగా

Hebrew וַיְאִמְרֹו לְמֶלֶךְ אֲשֶׁר לְאָמַר הָגָלִית וַיְתַوְּשֵׁב בְּעָרֵי שְׁמָרוֹן לֹא יְדֻעוּ אֶת מִשְׁפָט אֱלֹהִי הָאָרֶץ וַיְשַׁלֵּח בָּם אֶת הָאֲרִיוֹת וְהַנְּגָם מִמִּיתִיִּם שְׁמָרוֹן לֹא יְדֻעוּ אֶת מִשְׁפָט אֱלֹהִי הָאָרֶץ:

Hebrew Vowels וַיְאִמְרֹו לְמֶלֶךְ אֲשֶׁר לְאָמַר הָגָלִית וַיְתַוְּשֵׁב בְּעָרֵי שְׁמָרוֹן לֹא יְדֻעוּ אֶת מִשְׁפָט אֱלֹהִי הָאָרֶץ וַיְשַׁלֵּח בָּם אֶת הָאֲרִיוֹת וְהַנְּגָם מִמִּיתִיִּם אֲוֹתָם כַּאֲשֶׁר אִינָם מִשְׁפָט אֱלֹהִי הָאָרֶץ

Greek Kai είπαν στον βασιλιά τής Ασσυρίας, λέγοντας: Τα ἔθνη που μετοίκισες στις πόλεις τής Σαμάρειας, δεν γνωρίζουν τον νόμο του Θεού τής γης· για; αυτό, ἐστειλε τα λιοντάρια ανάμεσά τους, και δες, τους θανατώνουν, επειδή δεν γνωρίζουν τον νόμο του Θεού τής γης

వచనము 27

అప్పురు రాజు అచ్చటనుండి తేబదిన యాజకులలో ఒకనిని అచ్చటికి మీరు తోడుకొనపోవడి; అతడు అచ్చటికి పోయి కాపురముండి ఆ దేశపు దేవుని మర్యాదను వారికి నేర్చపలెనని ఆజ్ఞాపించెను.

Hebrew וַיֹּצִא מֶלֶךְ אֲשׁוּר לְאָמַר הַלְּכִוּ שְׁמָה אָחָד מִהְכְּבָנִים אֲשֶׁר הַגְּלִיתָם מִשְׁם וַיַּלְכְּבוּ שְׁם וַיַּרְמְטָה אֱלֹהִים אֲתֶךָ: : וַיָּלֹכְדוּ וַיִּשְׁבּוּ שְׁם וַיַּרְמְטָה אֱלֹהִים אֲתֶךָ:

Hebrew Vowels נִיצְׁוּ מֶלֶךְ אֲשׁוּר לְאָמַר הַלְּכִוּ שְׁמָה אָחָד מִהְכְּבָנִים אֲשֶׁר הַגְּלִיתָם מִשְׁם וַיַּלְכְּכוּ שְׁם וַיַּרְמְטָה אֱלֹהִים אֲתֶךָ:

Greek Τότε, ο βασιλιάς τής Ασσυρίας πρόσταξε, λέγοντας: Φέρτε εκεί ἐναντίον τους Ιερείς, που μετοίκισατε από εκεί· κι ας πάνε, και ας κατοικήσουν εκεί· και ας τους διδάξουν τον νόμο του Θεού τής γης.

వచనము 28

కాగా పోమోనలోనుండి వారు పట్టుకొని వచ్చిన యాజకులలో ఒకడు వచ్చి బేటేలు డారిలో కాపురముండి, యెహోవాయందు భయభక్తులుగా ఉండతగిన మర్యాదను వారికి బోధించెను గాని

ויבא אחד מהכהנים אשר ה gallo משמרון וישב בבית אל ויהי מורה אתם:

Hebrew Vowels נִיבְא אָחָד מִהְכְּבָנִים אֲשֶׁר הַגְּלִיתָם מִשְׁמָרוֹן וַיִּשְׁבַּבְּבַיִת אֶל וַיְהִי מֹרֶה אֲתֶךָ אֵיךְ יִירָאוּ אֲתֶךָ יְהוָה:

Greek Kai ἐνας από τους Ιερείς, που τους μετοίκισαν στη Σαμάρεια, ἥρθε και κατοίκησε στη Βαιθήλ, και τους διδασκε πώς να φοβούνται τον Κύριο.

వచనము 29

కొందరు జనులు తమ స్థాంత దేవతలను పెట్టుకొని పోమోనీయులు కట్టుకొనిన ఉన్నతస్తలముల మందిరములలో వాటిని ఉంచుచువచ్చిరి; మరియు వారు తమ తమ పురములలో తమకు దేవతలను కలుగజేసికొనిరి.

Hebrew וַיְהִי עֲשִׂים גּוֹי גּוֹי אֱלֹהִי וַיְנִיחֵוּ בַּבָּמוֹת אֲשֶׁר עֲשָׂוָה בָּרִירָהָם אשר הם ישבים שם:

Hebrew Vowels וַיְהִי עֲשִׂים גּוֹי גּוֹי אֱלֹהִי וַיְנִיחֵוּ בַּבָּמוֹת אֲשֶׁר עֲשָׂוָה הַשְׁמָרָנִים גּוֹי גּוֹי בָּרִירָהָם אשר הם ישבים שם:

Greek Κάθε ἐνα ἔθνος, ὄμως, ἐκαναν θεούς για τον εαυτό τους, και τους ἔβαλαν στους οίκους των ψηλών τόπων, που οι Σαμαρείτες είχαν κάνει, κάθε ἐνα ἔθνος στις πόλεις τους, ὅπου κατοικούσαν.

వచనము 30

ఒబులోనువారు సుక్కొత్తెనోతు దేవతను, కూతావారు నెర్రలు దేవతను, హమాతువారు అపీమా దేవతను,

Hebrew וְאַנְשֵׁי בָּבֶל עָשׂו אֶת סֻכּוֹת וְאַנְשֵׁי כּוֹת עָשׂו אֶת נְרִגְלָה וְאַנְשֵׁי בָּבֶל עָשׂו אֶת בָּיִת עָשׂו אֶת נְרִגְלָה וְאַנְשֵׁי בָּבֶל עָשׂו אֶת אֲנָשִׁים:

Hebrew Vowels וְאַנְשֵׁי בָּבֶל עָשׂו אֶת-סֻכּוֹת וְאַנְשֵׁי בָּבֶל עָשׂו אֶת-נְרִגְלָה וְאַנְשֵׁי בָּבֶל עָשׂו אֶת-אֲנָשִׁים:

Greek Kai οι ἀνδρες τῆς Βαβυλώνας ἐκαναν τη Σοκχώθ-βενώθ, ενώ οι ἀνδρες τῆς Χουθά ἐκαναν τη Νεργάλ, και οι ἀνδρες τῆς Αιμάθ ἐκαναν την Ασιμά,

వచనము 31

అపీయులు నిబ్బజు దేవతను తర్కాకు దేవతను, ఎవరు వారి దేవతను పెట్టుకొనుచుండిరి. సెప్పీయులు తమ పిల్లలను ఆద్రమ్మెలెకు అనెమ్మెలెకు అను సెపర్వ్యాయాముయొక్క దేవతలకు అగ్నిగుండమందు డహించుచుండిరి.

Hebrew וְהֻווִים עָשׂו נְבָחָז וְאֶת תְּרִטָּק וְהַסְּפָרָוִים שְׁרִפְתִּים אֶת בְּנֵיהֶם באש לְאַדְרָמְלָךְ וְעַנְמָלָךְ אֶלְהָ סְפָרִים:

Hebrew Vowels וְהֻווִים עָשׂו נְבָחָז וְאֶת-תְּרִטָּק וְהַסְּפָרָוִים שְׁרִפְתִּים אֶת-בְּנֵיהֶם אֶלְהָ לְאַדְרָמְלָךְ וְעַנְמָלָךְ

Greek και οι Αυίτες ἐκαναν τη Νιβάζ, και τον Ταρτάκ, και οι Σεφαρούΐτες ἐκαιγαν τους γιους τους μέσα στη φωτιά στον Αδραμμέλεχ και Αναμμέλεχ, που ἡσαν θεοί των Σεφαρούΐτών.

వచనము 32

మరియు జనులు యెహోవాకు భయపడి, ఉన్నత స్థలముల నిమిత్తము సామాన్యులలో కొందరిని యాజకులను చేసికొనగా వారు జనులపక్షమున ఉన్నతస్థలములలో కట్టబడిన మందిరములయందు బలులు అర్పించుచుండిరి.

Hebrew וְיִהְיוּ יְרִאֵם אֶת יְהוָה וְיִعְשּׂו לְהָם מִקְצּוֹתָם כְּהַנִּי בְמִזְבֵּחַ וְיִהְיוּ עֲשִׂים לְהָם בְּבִבְית הַבְּמוֹת:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר יְהוָה וַיַּעֲשֵׂה לְהָם מִקְצָוָתִים כְּהַנִּי בְּמֹתָן וַיֹּאמֶר
עַשְׂתִּים לְהָם בְּבִית הַבָּמֹת:

Greek Ἐτοι φοβόνταν τον Κύριο· και ἐκαναν για τον εαυτό τους ιερείς των ψηλών τόπων από τους τελευταίους ανάμεσά τους, που θυσίαζαν για; αυτούς μέσα στους οίκους των ψηλών τόπων.

వచనము 33

ఈ ప్రకారముగా వారు యెహోవా యందు భయభక్తులు గలవారైయుండి, తాము ఏ జనులలోనుండి పట్టబడిరో ఆ యా జనుల మర్యాదచొప్పున తమ దేవతలను పూజించుచుండిరి.

את יהוה ה' יראו ו את אלהיהם ה' עבדים כמשפט הגויים אשר ה' גלו: אַתְּ יְהוָה הַיּוֹ יְרָאִים וְאַתְּ אֱלֹהֵיכֶם הַיּוֹ עֲבָדִים כְּמִשְׁפָט הַגּוֹיִם:
אֲשֶׁר הַגּוֹלָוָה אַתְּ מִשְׁמָם:

Hebrew Vowels **Greek** Φοβόνταν μεν τον Κύριο, λάτρευναν δόμως τους δικούς τους θεούς, σύμφωνα με τον τρόπο των εθνών, για; αυτό μετοικίστηκαν.

వచనము 34

నేటి వరకు తమ పూర్వమర్యాదల ప్రకారము వారు చేయుచున్నారు; యెహోవాయందు భయభక్తులు పూనక వారితో నిబంధనచేసి మీరు ఇతర దేవతలకు భయపడకయు, వాటికి నమస్కరింపకయు, పూజ చేయకయు, బలులు అర్పింపకయు,

עד ה'יומ ה'זה ה'ם ע'ש'ים כמשפטים הראשנ'ים א'ינ'ם יראו'ם את יהוה
וא'ינ'ם ע'ש'ים כחקת'ם וכמשפט'ם וכтор'ה וכמצו'ה אשר צוה יהוה את בני יעקב:
אשר שם שמו ישראל:

Hebrew Vowels **Greek** Εγένετο δέ την ημέρα αυτή κάνουν σύμφωνα με τους προηγούμενους τρόπους· δεν φοβούνται τον Κύριο, και δεν πράττουν σύμφωνα με τα διατάγματά τους, και σύμφωνα με τις κρίσεις τους, και σύμφωνα με τον νόμο και την εντολή, που ο Κύριος είχε προστάξει στους γιους Ια

వచనము 35

మహాద్వికారము చూపి బాహు బలముచేత ఐగువ్వు దేశములోనుండి మిమ్మును రప్పించిన
యెహోవాయందు భయభక్తులు కలిగి ఆయనకు మాత్రమే నమస్కారముచేసి బలులు అర్పింపవలెనని
ఇతాయేలని పేరుపెట్టబడిన యూకోబు సంతతివారికి సెలవిచ్చిన దేవుని సేవింపకయు

Hebrew יְהוָה אֱתָם בְּרִית וַיְצֻוּ לֵאמֹר לֹא תִירְאוּ אֱלֹהִים אֲחֶרִים וְלֹא
תִשְׁתַחַוו לֵהֶם וְלֹא תִעֲבֹדוּם וְלֹא תִזְבְּחוּ לֵהֶם:

Hebrew Vowels וַיְכַרְתָּ יְהוָה אֱתָם בְּרִית וַיְצֻוּ לֵאמֹר לֹא תִירְאוּ אֱלֹהִים אֲחֶרִים
וְלֹא תִשְׁתַחַוו לֵהֶם וְלֹא תִעֲבֹדוּם וְלֹא תִזְבְּחוּ לֵהֶם:

Greek καὶ οἱ Κύριοις ἔκανε σ᾽; αὐτοὺς διαθήκη, καὶ τους πρόσταξε,
λέγοντας: Δεν θα φοβηθείτε ἀλλούς θεούς, καὶ δεν θα τους προσκυνήσετε
οὔτε θα τους λατρεύσετε οὔτε θα θυσιάσετε σ᾽; αυτούς.

వచనము 36

ఆయన అజ్ఞాపించిన కట్టడలను గాని విధులను గాని ధర్మశాస్త్రమును గాని ధర్మమందు దేనిని గాని
అనుసరింపకయు ఉన్నారు.

Hebrew כי אם את יהוה אשר העלה אתכם מארץ מצרים בכח גדול ובזרוע:
נטויה אתו תיראו ولو תשתחוו ولو תזבחו:

Hebrew Vowels כי אם את יהוה אשר העלתה אֱתָמָם מִאָרֶץ מִצְרָיִם בְּכָח גָּדוֹל
ובזָרוּעַ נְטוּיָה אֶתְּנוּ תִירְאֵוּ וְלֹא תִשְׁתַחַוו וְלֹא תִזְבְּחֵהוּ

Greek αλλά, τὸν Κύριο, που σας ἐβγαλε από τη γη τῆς Αιγύπτου με μεγάλη
δύναμη και με απλωμένον βραχίονα, αυτὸν θα φοβάστε, κι αυτὸν θα
προσκυνάτε, και σ᾽; αυτὸν θα θυσιάζετε·

వచనము 37

మరియు ఇతర దేవతలను పూజింపక మీరు బ్రాహుకు దినములన్నియు మోషే మీకు ఖ్రాసియిచ్చిన
కట్టడలను విధులను, అనగా ధర్మశాస్త్రము ధర్మమంతటిని గైకొనవలెను.

Hebrew ואת החקים ואת המשפטים וההתורה והמצוות אשר כתוב לכם תשמרו:
לעשות כל הימים ולא תיראו אלהים אחרים:

Hebrew Vowels ואת החקקים והמשפטים וההתורה והמצוות אשר כתוב בקְרֻב
לכֶם תְשִׁמְרוּ לְעַשׂוֹת בָּלְךָם הַיּוּם וְלֹא תִירְאֵוּ אֱלֹהִים אֲחֶרִים:

Greek και τα διατάγματα, και τις κρίσεις, και τον νόμο, και την εντολή,
που ἐγραψε για σας, θα προσέχετε να εκτελείτε πάντοτε· και ἀλλούς θεούς
δεν θα φοβηθείτε·

వచనము 38

నేను మీతో చేసిన నిబంధనను మరువకయు ఇతర దేవతలను పూజింపకయు ఉండవలెను.

Hebrew אשר כרתי אתכם לא תשכחו ולא תיראו אלהים אחרים
Hebrew Vowels וְהַבְּרִית אֲשֶׁר־כֶּרֶתְּךָם לֹא תִשְׁכַּחַו וְלֹא תִּירְאֵו אֱלֹהִים
Akhrenim: **Greek** καὶ τῇ διαθήκῃ που ἐκανα σε σας, δεν θα την ξεχάσετε· καὶ δεν θα φοβηθείτε ἄλλους θεούς.

వచనము 39

మీ దేవుడైన యెహోవాయిందు భయభక్తులు గలవారై యుండినయెడల ఆయన మీ
 శత్రువులచేతిలోనుండి మిమ్ముసు విడిపించునని అయన సెలవిచ్చినను

Hebrew כי אם את יהוה אלהיכם תיראו והוא יציל אתכם מיד כל איביכם
Hebrew Vowels כִּי אִם־את־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם תִּירְאֵו וְהַוְאֵן יְצִיל אֶתְכֶם מֵעַד כָּל־
Ayvivim: **Greek** αλλά, τον Κύριο τον Θεό σας θα φοβάστε· κι αυτός θα σας ελευθερώσει από το χέρι όλων των εχθρών σας.

వచనము 40

వారు ఆయన మాటవినక తమ పూర్వపు మర్యాదచొప్పుననే జరిగించుచు వచ్చిరి.

Hebrew ולא שמעו כי אם כמשפטם הראשוון הם עשים:
Hebrew Vowels וְלֹא שָׁמַעוּ כִּי אִם־בְּמִשְׁפָטֵם הַרְאָשׁוֹן הֵם עֲשִׂים:
Greek Όμως, δεν υπάκουσαν, αλλά ἐκαναν σύμφωνα με τους προηγούμενους τρόπους τους.

వచనము 41

ఆ ప్రజలు ఆలాగున యెహోవాయిందు భయభక్తులు గలవారైనను తాము పెట్టుకొనిన విగ్రహములను పూజించుచు వచ్చిరి. మరియు తమ పితరులు చేసినట్లు వారి యింటివారును వారి సంతతివారును నేటివరకు చేయుచున్నారు.

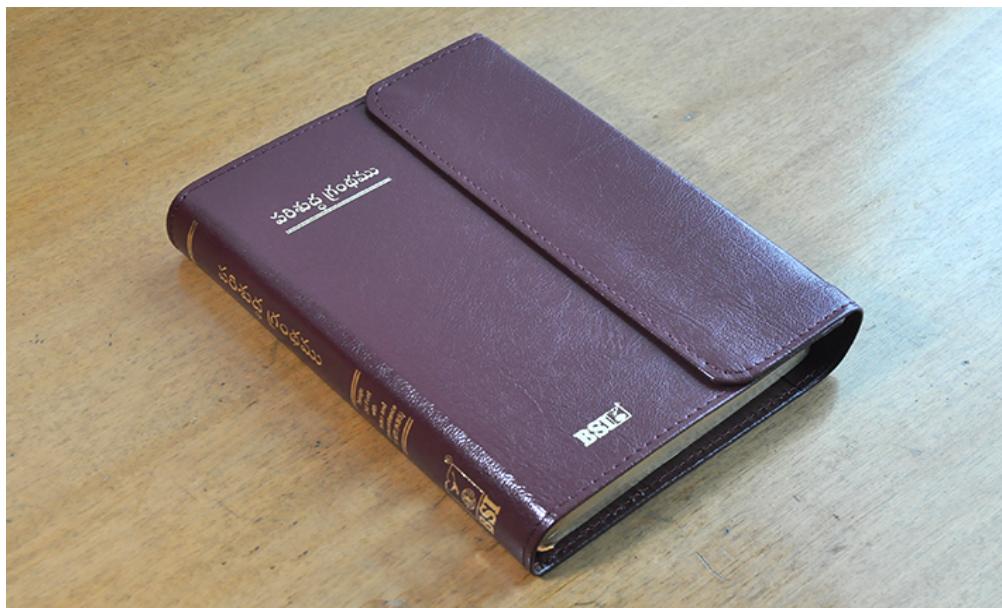
Hebrew וְיִהְיוּ הָגּוּם הָאֱלֹהִים יְרִאֵים אֶת־יְהוָה וְאֶת־פְּסִילִים גַּם־בְּנֵיהֶם
 :ובני בניהם כאשר עשו אבותם הם עשים עד היום זהה:
Hebrew Vowels וְיִהְיוּ | הָגּוּם הָאֱלֹהִים יְרִאֵים אֶת־יְהוָה וְאֶת־פְּסִילִים גַּם־
 וְבְנֵי בְּנֵיהֶם | וְבְנֵי בְּנֵיהֶם כִּי־אָבָתָם הֵם עֲשִׂים אֶת־הַיּוֹם הַזֶּה:
Greek Κι αυτά τα ἔθνη φοβόνταν μεν τον Κύριο, λάτρευαν όμως τα γλυπτά τους· και οι γιοι τους, και οι γιοι των γιων τους, ὀπως ἐκαναν οι πατέρες τους, ἐτοι κάνουν κι αυτοί μέχρι αυτή την ημέρα.



2 రాజులు

అధ్యాయము 18

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఇశ్రాయేలు రాజును ఏలా కుమారుడునైన హోషేయ యేలుబడిలో మూడవ సంవత్సరమందు
యూదారాజును ఆహోజు కుమారుడునైన హిజ్జియా యేలనారంభించెను.

Hebrew וְיִהְיֶה בְּשֻׁנְתָּן שְׁלֵשׁ לְהֹשְׁעָ בָּרוּ אֶלְךָ מֶלֶךְ יִשְׁרָאֵל מֶלֶךְ חִזְקִיָּה בָּרוּ
יְהוָה:

Hebrew Vowels וְיִהְיֶה בְּשֻׁנְתָּן שְׁלֵשׁ לְהֹשְׁעָ בָּרוּ אֶלְךָ מֶלֶךְ יִשְׁרָאֵל מֶלֶךְ
חִזְקִיָּה בָּרוּ יְהוָה:

Greek ΚΑΙ στον τρίτο χρόνο τού Ωσηέ, γιου τού Ηλά, του βασιλιά τού
Ισραήλ, βασίλευσε ο Εζεκίας, ο γιος τού Ἀχαζ, του βασιλιά τού Ιούδα.

వచనము 2

అతడు ఏలనారంభించినప్పుడు ఇరువది యయిదేండ్లవాడై యెరూపులేమునందు ఇరువది తొమ్మిది
సంవత్సరములు ఏలెను. అతని తల్లి జెకర్య కుమారై; ఆమెకు అటీ అని పేరు.

Hebrew בְּנֵ עֲשָׂרִים וּחַמְשׁ שָׁנָה הִיא בְּמַלְכֵו וּעֲשָׂרִים וּתְשׁעָל שָׁנָה מֶלֶךְ
וּשְׁמָ אָמוֹ אָבִי בְּתִ זְכָרִיה:

Hebrew Vowels בְּנֵ עֲשָׂרִים וּחַמְשׁ שָׁנָה הִיא בְּמַלְכֵו וּעֲשָׂרִים וּתְשׁעָל שָׁנָה מֶלֶךְ
בְּיִרְוּשָׁלָם וּשְׁמָ אָמוֹ אָבִי בְּתִ זְכָרִיה:

Greek 'Otav βασίλευσε, ἡταν ἡλικίας 25 χρόνων· και βασίλευσε 29 χρόνια
στην Ιερουσαλήμ. Και το ὄνομα της μητέρας του ἡταν Αβί, θυγατέρα τού
Ζαχαρία.

వచనము 3

తన పితరుడైన దావీదు చేసినట్లు అతడు యెహోవా దృష్టికి పూర్కముగా నీతినుసరించెను.

Hebrew וְיִעַשׂ הַיְשָׁרָם בְּעִינֵי יְהוָה כִּל אֲשֶׁר עָשָׂה דוד אָבִיו:

Hebrew Vowels וְיִעַשׂ הַיְשָׁרָם בְּעִינֵי יְהוָה כִּל אֲשֶׁר עָשָׂה דוד אָבִיו:

Greek Και ἐκανε το ευθύ μπροστά στον Κύριο, σύμφωνα με όλα ὁσα ἐκανε
ο Δαβίδ ο πατέρας του.

వచనము 4

ఉన్నత స్థలములను కొట్టివేసి విగ్రహములను పగులగొట్టి దేవతాస్తంభములను పడగొట్టి మోషే చేసిన
యిత్తడి సర్పమును చిన్నాభిన్నములుగా చేసెను. దానికి ఇశ్రాయేలీయులు నెపుణ్ణును పేరుపెట్టి
దానికి ధూపము వేయుచు వచ్చియుండిరి

Hebrew הָוָא הַסִּיר אֶת הַבְּמֹות וְשַׁבֵּר אֶת המצְבָת וְכַרְתֵּא אֶת הנחֶשֶת אֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה כִּי עַד הַיּוֹם הַמָּה הַיּוֹם בְּנֵי

נָחֶשֶׁת:

Hebrew Vowels הָוָא | הַסִּיר אֶת הַבְּמֹות וְשַׁבֵּר אֶת הַמִּצְבָת וְכַרְתֵּא אֶת הַאֲשֶׁר וְכַתֵּת גַּתְתֵּשׁ הַגְּנַחַשְׁת אֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה כִּי עַד הַיּוֹם הַהֲמָה הַיּוֹם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִקְטָרִים לֹו וְיִקְרָא לֹו נָחֶשֶׁת:

Greek Αυτός αφαιρεσε τους ψηλούς τόπους, και κατέσπασε τα αγάλματα, και κατέκοψε τα ἀλση και κατασύντριψε το χάλκινο φίδι, που ο Μωυσής είχε κάνει· επειδή, μέχρι τις ημέρες εκείνες οι γιοι Ισραήλ θυμίαζαν σ' αυτό· και το αποκάλεσε Νεουσθάν.

వచనము 5

అతడు ఇర్ణాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా యందు విశ్వాసముంచినవాడు; అతని తరువాత వచ్చిన యూదా రాజులలోను అతని పూర్వికులైన రాజులలోను అతనితో సమమైనవాడు ఒకడునులేదు.

Hebrew בְּיַהוָה אֱלֹהֵיךְ יִשְׂרָאֵל בְּطֻחָה וְאַחֲרֵיכְיוּ לֹא־ הִיא בְּמַהְוּ בְּכָל מִלְכֵיכְיָה וְאַשְׁר הִיא לְפָנֵיכְיָה:

Hebrew Vowels בְּיַהוָה אֱלֹהֵיךְ יִשְׂרָאֵל בְּטֻחָה וְאַחֲרֵיכְיוּ לֹא־ הִיא בְּמַהְוּ בְּכָל מִלְכֵיכְיָה וְאַשְׁר הִיא לְפָנֵיכְיָה:

Greek Είχε ελπίσει επάνω στον Κύριο τον Θεό του Ισραήλ· και, όστερα απ'; αυτόν, δεν στάθηκε όμοιός του ανάμεσα σε όλους τους βασιλιάδες του Ιούδα, αλλ'; ούτε πριν απ'; αυτόν.

వచనము 6

అతడు యెహోవాతో హత్తుకొని, అయనను వెంబడించుటలో వెనుకతీయక ఆయన మోహేకు అజ్ఞాపించిన అజ్ఞలన్నిటిని గైకొనుచుండెను.

Hebrew וַיַּדְבֵּק בְּיַהוָה לֹא סָר מִאַחֲרֵיו וַיִּשְׁמַר מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת מֹשֶׁה:

Hebrew Vowels וַיַּדְבֵּק בְּיַהוָה לֹא־ סָר מִאַחֲרֵיכְיוּ וַיִּשְׁמַר מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת מֹשֶׁה:

Greek επειδή, είχε προσκολληθεί στον Κύριο· δεν απομακρύνθηκε από του να τον ακολουθεί, αλλά τήρησε τις εντολές του, που ο Κύριος είχε προστάξει στον Μωυσή.

వచనము 7

కావున యెహోవా అతనికి తోడుగా ఉండెను; తాను వెళ్లిన చోటనెల్ల అతడు జయము పొందెను. అతడు అష్టారు రాజునకు సేవచేయకుండ అతనిమీద తిరుగబడెను.

Hebrew וַיְהִי יְהוָה עָמֹד בְּכָל אֶשְׁר יֵצֵא יְשַׁבֵּיל וַיְמַרֵּךְ אֶשְׁרָוּ וְלֹא עָבֹד נָגֹן:

Hebrew Vowels καὶ οὐκέτι ἔσται τούτον ὁ πόλεμος ἐπίγαιος, κατευθυνόμενος· καὶ αποστάτησε ενάντια στον βασιλιά τῆς Ασσυρίας, καὶ δεν τον δούλεψε.

వచనము 8

మరియు గొజా పట్టణమువరకు దాని సరిహద్దులవరకు కాపరుల గుడిసెలయందేమి,

ప్రాకారములుగల పట్టణములయందేమి, అంతటను అతడు ఫిలిష్టీయులను ఓడించెను.

הוּא הַכָּה אֲתָּה פָּלָשְׁתִּים עַד עַזָּה וְאֲתָּה גּוֹלִילִה מִמֶּגֶד נוֹצְרִים עַד עַיר מִבְצָר:

Hebrew Vowels καὶ οὐκέτι ἔσται τούτον ὁ πόλεμος ἐπίγαιος, καὶ δεν τον δούλεψε.

Greek Αυτός πάταξε τους Φιλισταίους, μέχρι τη Γάζα και τα σύνορά της, από πύργο φυλάκων μέχρι οχυρή πόλη.

వచనము 9

రాజైన హిజ్బీయా యేలుబడిలో నాలుగవ సంవత్సరమందు, ఇర్శాయేలు రాజైన ఏలా కుమారుడను

హోషేయ యేలుబడిలో ఏడవ సంవత్సరమందు, అష్మారు రాజైన షల్యనేసెరు ఫోమోను

పట్టణముమీదికి వచ్చి ముట్టడివేసెను.

וַיְהִי בָּשָׁנָה הַרְבִּיעִית לְמֶלֶךְ חִזְקִיָּהוּ הַיָּה הַשָּׁנָה הַשְׁבִּיעִית לְהַוְשָׁעַ בָּרוּ אֶלְהָיָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל עַל שְׁלֹמֹנָאֵסְרָמֶלֶךְ אֶשְׁוֹר עַל שְׁמֹרוֹן נִיצְרָעֵלָה:

Hebrew Vowels καὶ οὐκέτι ἔσται τούτον ὁ πόλεμος ἐπίγαιος, καὶ δεν τον δούλεψε.

Greek ΚΑΙ στον τέταρτο χρόνο τούτον ο έβδομος Χρόνος τούτον ο Ωσηέ, γιου του Ηλά, του βασιλιά του Ισραήλ, ο Σαλμανασάρ, ο βασιλιάς τῆς Ασσυρίας ανέβηκε ενάντια στη Σαμάρεια, και την πολιορκούσε.

వచనము 10

మూడు సంవత్సరములు పూర్తిమైన తరువాత అష్మారీయులు దాని పట్టుకొనిరి. హిజ్బీయా

యేలుబడిలో ఆరవ సంవత్సరమందు, ఇర్శాయేలురాజైన హోషేయ యేలుబడిలో తొమ్మిదవ

సంవత్సరమందు ఫోమోను పట్టణము పట్టబడెను.

Hebrew מקצתה שלש שנים בשנת ש לחזקיה היא שנה תשע להושע מלך ישראל נלבודה שמרון:

Hebrew Vowels וַיָּלֹכְךָ מִקְצָה שֶׁלֶשׁ שָׁנִים בְּשֻׁנְתָּר שָׁשׁ לְחִזְקִיָּה הִיא שְׁנָתָר שְׁשׁ עַל הַהֲשִׁילָעָן מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל נְלִכְדָּה שְׁמַרוֹן:

Greek Καὶ στὸ τέλος τῶν τριών χρόνων την κυρίευσαν· στον ἔκτο χρόνο τού Ἐζεκίᾳ, που είναι ο ἐνατος του Ωσηέ, του βασιλιά τού Ισραὴλ, κυριεύθηκε η Σαμάρεια.

వచనము 11

తమ దేవుడైన యెహోవా సెలవిచ్చిన మాట విననివారై ఆయన నిబంధనకును ఆయన సేవకుడైన మౌఖీ అజ్ఞాపించిన దానంతటికిని లోపదక అతిక్రమించి యుండిరి.

Hebrew וַיָּגֵל מֶלֶךְ אֲשֹׁור אֶת יִשְׂרָאֵל אֲשֹׁוֹרָה וַיַּחֲבֹר נָהָר גּוֹן וְעַרְיוֹן מִזְרָחִי:

Hebrew Vowels וַיָּגֵל מֶלֶךְ אֲשֹׁור אֶת יִשְׂרָאֵל אֲשֹׁוֹרָה וַיַּחֲבֹר נָהָר גּוֹן חַלְחָלָה וְעַרְיוֹן מִזְרָחִי

Greek Καὶ ο βασιλιάς τῆς Ασσυρίας μετοίκισε τον Ισραὴλ στην Ασσυρία, και τους ἐβαλε στην Αλά, και στην Αβώρ, κοντά στον ποταμό Γωζάν, και στις πόλεις των Μήδων.

వచనము 12

అప్పురు రాజు ఇర్శాయేలు వారిని అప్పురు దేశములోనికి తీసికొనిపోయి గోజను నది దగ్గరనును హోలహు హోబోరు అను పట్టణములలోను మాదీయుల పట్టణములలోను వారిని ఉంచెను.

Hebrew על אשר לא שמעו בקול יהוה אלהיהם ויעברו את בריתו את כל אשר צוה משה עבד יהוה ולא שמעו ולא עשו:

Hebrew Vowels עַל אֲשֶׁר לֹא שָׁמַעַו בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וַיַּעֲבֹר אֶת בְּרִיתְךָ אֶת בְּרִיתְךָ אֶת כָּל אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עַבְדֵי יְהוָה וְלֹא שָׁמַעַו וְלֹא עָשָׂו:

Greek επειδή, δεν είχαν υπακούσει στη φωνή τού Κυρίου τού Θεού τους, αλλά παρέβηκαν τη διαθήκη του, όλα όσα είχε προστάξει ο Μωυσής, ο δούλος τού Κυρίου, και δεν είχαν υπακούσει, ούτε τα έκαναν.

వచనము 13

రాజైన హిజ్బియా యేలుబడిలో పదునాలుగవ సంవత్సరమందు అప్పురు రాజైన స్వేచ్ఛలు యూదా దేశమందును ప్రాకారములుగల పట్టణములన్నిటి మీదికి వచ్చి వాలైని పట్టుకొనగా

Hebrew וְאֶרְבָּע עֶשֶׂרֶת שָׁנָה לְמֶלֶךְ חִזְקִיָּה עַל סָנְחָרִיב מֶלֶךְ אֲשֹׁור עַל כָּל עַרְיִי: וְיְהוָה הַבָּצָרוֹת וַיַּתְפַּשֵּׁם:

Hebrew Vowels עַל כָּל עֲרֵי יִהוָה הַבָּצָרוֹת וַיְתַפְּשֶׂם:

Greek ΚΑΙ στον 140 χρόνο τού βασιλιά Εζεκία, ανέβηκε ο Σενναχειρείμ, ο βασιλιάς τής Ασσυρίας, ενάντια σε όλες τις οχυρές πόλεις τού Ιούδα, και τις κυρίευσε.

వచనము 14

యూదారాజైన హిజ్కియా లాకీపు పట్టణమందున్న అష్ఫారు రాజునొద్దకు దూతలను పంపి నావలన తప్ప వచ్చినది; నాయెద్దనుండి తిరిగి నీవు వెళ్లిపోయినయెడల నామీద నీవు మోపినదానిని నేను భరించుదునని వర్తమానము చేయగా, అష్ఫారు రాజు యూదా రాజైన హిజ్కియాకు ఆరువందల మఱగుల వెండియు ఆరువది మఱగుల బంగారమును జుల్మానాగా నియమించెను.

Hebrew ושלח חזקיה מלך יהודה אל מלך אשור לכישה לאמר חטאתי שוב מעלי את אשר תנת עלי איש וישם מלך אשור על חזקיה מלך יהודה שלש מאות שנים: כבר כסף ושלשים ככר זהב

Hebrew Vowels וַיְשַׁלֵּחַ חִזְקִיָּה מֶלֶךְ יְהוּדָה אֶל־מֶלֶךְ אֲשֹׁור | לְכִישָׁה | לְאָמֵר |
חִטְאָתִי שׁוֹב מַעַלִי אֶת אֲשֶׁר־תָּתוּ עַלִי אֲשֶׁר וַיִּשְׁם מֶלֶךְ אֲשֹׁור עַל־חִזְקִיָּה מֶלֶךְ
יְהוּדָה שֶׁלֹּשׁ מְאוֹת כְּפָרִים וְשֶׁלֹּשׁ מְאוֹת כְּפָרִים בְּכֶרֶב זָהָב:

Greek Καὶ οἱ Ἐζεκίας, οἱ βασιλιάς τοῦ Ἰουδαίου, ἐστειλε στὸν βασιλιά τῆς Ασσυρίας στὴν Λαχεῖς, λέγοντας· Αμάρτησα· φύγε από μένα· ὅτι επιβάλεις επάνω μου, θα το βαστάξω. Καὶ οἱ βασιλιάς τῆς Ασσυρίας επέβαλε επάνω στὸν Ἐζεκία, τὸν βασιλιά τοῦ Ἰουδαίου, 300 τάλαντα ασήμι,

వచనము 15

కావున హిజ్బుయా యెహోవా మందిరమందును రాజనగరునందున్న పదార్థములలో కనబడిన వెండియంతయు అతనికిచ్చేను.

Hebrew: וַיְתִן חִזְקִיהָ אֶת כָּל הַכֹּסֶף הַנִּמְצָא בֵּית יְהוָה וּבָאָצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ:

Hebrew Vowels הַיְתָה חֹזֶקֶת אֶת־כָּל־הַכְּסָר הַנִּמְצָא בֵּית־יְהוָה וּבָאֲצָרוֹת בֵּית־הַמֶּלֶךְ:

Greek Και ο Εζεκίας τού ἔδωσε όλο το ασήμι που βρέθηκε στον οίκο του Κυρίου, και στους θησαυρούς στο παλάτι τού βασιλιά.

వచనము 16

మరియు ఆ కాలమందు హిజ్బియా దేవాలయపు తలుపులకున్న బంగారమును తాను కట్టించిన స్తంభములకున్న బంగారమును తీయించి అపూర్వ రాజునికిచెచును.

Hebrew בְּעֵת הַהִיא קָצֶץ חִזְקִיָּה אֶת דְּלָתוֹת הַיּוֹלֶדֶת וְאֶת הַאמְנוֹת אֲשֶׁר צִפָּה חִזְקִיָּה מֶלֶךְ יִהוּדָה וַיַּתְנַם לְמֶלֶךְ אֲשֶׁר:

Hebrew Vowels בְּעֵת הַהִיא קָצֶץ חִזְקִיָּה אֶת־דְּלָתוֹת הַיּוֹלֶדֶת וְאֶת־הַאמְנוֹת אֲשֶׁר צִפָּה חִזְקִיָּה מֶלֶךְ יִהוּדָה וַיַּתְנַם לְמֶלֶךְ אֲשֶׁר:

Greek Κατά τὸν καιρό εκείνο, ο Ἐζέκιας απέκοψε τις θύρες τού ναού τού Κυρίου, και τους στύλους που ο Ἐζέκιας, ο βασιλιάς τού Ἰουδαία, είχε περισκεπάσει με χρυσάφι, και το ἐδώσε στον βασιλιά τής Ασσυρίας.

వచనము 17

అంతట అప్పురు రాజు తర్వానును రబ్బారీసును రబ్బాకేనును లాకీషు పట్టణమునుండి
యెరూపులేమునందున్న రాజైన హిజ్కియామీదికి బహు గొప్ప సమాహముతో పంపెను. వారు
యెరూపులేముమీదికి వచ్చి వాకిరేవు మార్గమందున్న మెరకకొలను కాలువయ్యెద్ద ప్రవేశించి నిలిచి
రాజును పిలువనంపగా

Hebrew וַיְשַׁלַּח מֶלֶךְ אֲשֶׁר אֶת־תְּרַטְּנוּ וְאֶת־רְבִּי־סְרִיס | וְאֶת־רְבִּי־שְׁלָקָה
הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ בְּחִיל בְּבָדְיָה וְיַעֲלוּ וְיַבְּאוּ וְיַעֲלֻוּ וְיַבְּאוּ
וְיַעֲמְדוּ בְּתַעַלְתַּה הַבְּרִכָּה הַעֲלִיוֹנָה אֲשֶׁר בְּמִסְלַת שְׂדָה כּוּבָּס:

Hebrew Vowels וַיְשַׁלַּח מֶלֶךְ אֲשֶׁר אֶת־תְּרַטְּנוּ וְאֶת־רְבִּי־סְרִיס | וְאֶת־רְבִּי־שְׁלָקָה
מֶרְכָּבָה אֲלֵי הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ בְּחִיל בְּבָדְיָה וְיַעֲלוּ וְיַבְּאוּ וְיַעֲלֻוּ וְיַבְּאוּ
וְיַעֲמְדוּ בְּתַעַלְתַּה הַבְּרִכָּה הַעֲלִיוֹנָה אֲשֶׁר בְּמִסְלַת שְׂדָה כּוּבָּס:

Greek Καὶ ο βασιλιάς τῆς Ασσυρίας ἐστείλε τὸν Ταρτάν, καὶ τὸν Ραβσαρεῖς, καὶ τὸν Ραβ-σάκη, απὸ τη Λαχείς, στον βασιλιά Εζεκία, με μεγάλη δύναμη, στην Ιερουσαλήμ. Κι εκείνοι ανέβηκαν και ἡρθαν στην Ιερουσαλήμ. Και ὅταν ανέβηκαν, ἡρθαν και στάθηκαν στον υδραγωγό

వచనము 18

హిజ్కియా కుమారుడును గృహనిర్వాహకుడునైన ఎల్యూకీమును, శాస్త్రియగు షెబ్బాయును, రాజ్యపు
దస్తావేజుల మీద నున్న ఆసాపు కుమారుడైన యోవాహును వారియ్యెద్దకు పోయిరి.

Hebrew וַיִּקְרָא אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיֵּצֵא אֶלָּהֶם אֶלְקִים בֶּן־חַלְקִיהוּ אֲשֶׁר עַל־
הַסְּפִירָה וְשֶׁבֶן־הַסְּפִירָה וְיֹאָחֶב בֶּן־אָסָף הַמִּזְכִּיר:

Hebrew Vowels וַיִּקְרָא אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיֵּצֵא אֶלָּהֶם אֶלְקִים בֶּן־חַלְקִיהוּ אֲשֶׁר עַל־
הַסְּפִירָה וְשֶׁבֶן־הַסְּפִירָה וְיֹאָחֶב בֶּן־אָסָף הַמִּזְכִּיר:

Greek Και βόησαν στον βασιλιά, και βγήκαν σ'; αυτούς ο Ελιακείμ, ο γιος τού Χελκία, του οικονόμου, και ο Σομνάς, ο γραμματέας, και ο Ιωάχ, ο γιος τού Ασάφ, ο υπομνηματογράφος.

వచనము 19

అప్పుడు రబ్బాకే వారితో ఇట్లనెను ఈ మాట హిజ్కియాతో తెలియజెప్పుడు మహారాజైన అప్పారు రాజు సెలవిచ్చినదేమనగా నీవు ఈలాగు చెప్పవలెను. నీవు నమ్మకాను ఈ ఆశ్రయాస్పదము ఏపాటి ప్రయోజనకారి?

Hebrew ויאמר אלהם רב שקה אמרו נא אל חזקיהו כה אמר המלך הגדול מלך אשור מה הבטחון הזה אשר בטחת:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים רַبָּי שְׁקָה אָמַרְתָּ נָא אֶל־חַזְקִיָּהוּ כִּהֵן אָמַר הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל מֶלֶךְ אֲשֶׁר מִתְבִּיחָה הַזָּה אֲשֶׁר בְּטַחְתָּן:

Greek Και ο Ραβ-σάκης τούς είπε: Πείτε τώρα στον Εζεκία: 'Έτοι λέει ο μεγάλος βασιλιάς, ο βασιλιάς τής Ασσυρίας: Ποιο είναι το θάρρος αυτό επάνω στο οποίο θαρρεῖς;

వచనము 20

యుద్ధ విషయములో నీ యోచనయు నీ బలమును వట్టిమాటలే. ఎవని నమ్మకొని నామీద
తిరుగుబాటు చేయుచున్నావు?

Hebrew אמרת אך דבר שפתים עצה וגבורה למלחמה עתה על מי בטחת כי
מרדת בי:

אָמַרְתִּי אֶדְרִי שְׁפָתִים עֲצָה וְגַבּוֹרָה לְמַלְחָמָה עֲטָה עַל-מֵי בְּלָחָת בַּי מְרֻדָּת בַּי

Greek Εσύ λες, (εντούτοις, είναι λόγια χειλέων): 'Έχω θέληση και δύναμη για πόλεμο· αλλά; επάνω σε ποιον έχεις το θάρρος σου, ώστε αποστάτησες εναντίον μου;

వచనము 21

నలిగిన రెల్లువంటి యా ఐగుప్పును నీవు నమ్మకానుచున్నావు గదా ఒకడు దానిమీద ఆనుకొన్నాయేడల అది వానిచేతికి గుచ్ఛుకొని దూసిపోవును. ఐగుప్పు రాజైన ఫరో అతని నమ్మకాను వారికందరికిని అట్టివాడే.

עתה הנה בטחת לך על משענת הקנה הרצוץ זהה על מצרים אשר **Hebrew** יסמרק איש עליו ובא בכפו ונקבה בן פרעה מלך מצרים לכל הבתחים עליו:

Hebrew Vowels הַנֶּה בְּטַחַת לְבָרֵךְ עַל־מִשְׁעַנְתִּי הַקְּנָה הַרְצָוֹן הַזָּהָר עַל־מִצְרָים אֲשֶׁר יִסְמַךְ אִישׁ עַלְיוֹ וּבָא בְּכֶפּוֹ וּנְקַבְּהָ בָּרוּ פְּרֻעָה מֶלֶךְ מִצְרָים לְכָל־הַבְּطַחַים עַלְיוֹן

Greek Τώρα, δες, εσύ ἔχεις το θάρρος επάνω στη ράβδο του συντριμμένου εκείνου καλάμου, επάνω στην Αίγυπτο, επάνω στον οποίο αν κάποιος στηριχθεί, θα μπηχτεί μέσα στο χέρι του, και θα το τρυπήσει· τέτοιος είναι ο Φαραὼ, ο βασιλιάς τής Αιγύπτου, σε όλους όσους ἔχ

వచనము 22

మా దేవుడైన యెహోవాను మేము నమ్మకానుచన్నామని మీరు నాతో చెప్పేదరేమా సరే.
యెరూషలేమందున్న యా బలిపీతమునొద్ద మాత్రమే మీరు నమస్కారము చేయవలెనని యూద
వారికిని యెరూషలేము వారికిని ఆజ్ఞ ఇచ్చి హిజ్బియా యెవని ఉన్నతస్థలములను బలిపీతములను
పదగొట్టేనో ఆయనేగదా యెహోవా?

Hebrew וְכִי תָּמֹרְוִו אֶלְיָהָו אֱלֹהֵינוּ בְּטִחְנוּ הַלֹּא־ הַוְא אֲשֶׁר הַסִּיר חִזְקִיָּהוּ אָתְךָ בְּמִתְּפִיר וְאָתְ מִזְבְּחָתְךָ וְיִאָמֶר לִיהוָה וְלִירוּשָׁלָם לִפְנֵי הַמָּבוֹחַ
את במתיו ואת מזבחתיו ויאמר ליהודה ولירושלים לפני המזבח זהה תשתחוו:
ב:ירושלים

Hebrew Vowels וְכִי תָּמֹרְוִו אֶלְיָהָו אֱלֹהֵינוּ בְּטִחְנוּ הַלֹּא־ הַוְא אֲשֶׁר הַסִּיר חִזְקִיָּהוּ אָתְךָ בְּמִתְּפִיר וְאָתְ מִזְבְּחָתְךָ וְיִאָמֶר לִיהוָה וְלִירוּשָׁלָם לִפְנֵי הַמָּבוֹחַ
ב:

Greek Αλλα; αν μου πείτε: Εμείς έχουμε το θάρρος μας επάνω στον Κύριο τον Θεό μας· δεν είναι αυτός, του οποίου ο Εζεκίας αφαιρεσε τους ψηλούς τόπους και τα θυσιαστήρια, και είπε στον Ιουδα και στην Ιερουσαλήμ: Μπροστά σα; αυτό το θυσιαστήριο θα προσκυνήσετε στην

వచనము 23

కావున చిత్తగించి అష్ట్మారు రాజైన నా యేలినవానితో పందెము వేయుము; రెండువేల గుణ్ణములమీద
రౌతులను ఎక్కుంచుటకు నీకు శక్తియున్నయెడల నేను వాటిని నీకిచ్చేదను.

Hebrew וְעַתָּה הַתְּעַרְבֵּ נָא אָתְ אֶדְנִי אָתְ מֶלֶךְ אֲשֶׁר וְאַתָּה לְךָ אַלְפִים סְוִסִּים אָמָ-

Hebrew Vowels וְעַתָּה הַתְּעַרְבֵּ נָא אָתְ אֶדְנִי אָתְ מֶלֶךְ אֲשֶׁר וְאַתָּה לְךָ אַלְפִים סְוִסִּים אָמָ-

Greek Τώρα, λοιπόν, δώσε ενέχυρα στον κύριό μου τον βασιλιά τής Ασσυρίας, κι εγώ θα σου δώσω 2.000 ἀλογα, αν μπορείς από μέρους σου να δώσεις για; αυτά καβαλάρηδες.

వచనము 24

ఆట్లయితే నా యజమానుని సేవకులలో అత్యల్పడైన అధిపతియగు ఒకనిని నీవేలాగు ఎదిరింతువు?

రథములను రోతులను పంపునని ఐగువు రాజును నీవు ఆశ్రయించుకొంటివే.

Hebrew ואיך תשיב את פני פחת אחד עבדי אדני הקטנים ותבטוח לך על מצרים:
לרכב ולפרשים

Hebrew Vowels ואיך תשיב את פנִי פחת אחד עבָּד אֱלֹהִים הקטנים ותבטח לך על מצרים לרכב ולפרשימים:

Greek Πώς, λοιπόν, θα στρέψεις πίσω το πρόσωπο ενός τοπάρχη από τους ελάχιστους των δούλων του κυρίου μου, και έλπισες επάνω στην Αίγυπτο για άμαξες και για καβαλάρηδες;

వచనము 25

యెహోవా సెలవునొందకయే ఈ దేశమును పాడుచేయుటకు నేను వచ్చితినా? లేదు; ఆ దేశముమీదికి

పోయి దాని పాడుచేయుమని యొహోవా నాకు ఆజ్ఞ ఇచ్చేను అనెను.

Hebrew עתה המבלודי יהוה עליתי על המקום זהה להשחתו יהוה אמר אליו:
עלת על הארץ הזאת והשחיתה

עַתָּה בְּמַבְלָעֵד יְהוָה עֶלְיתִי עַל-הַמָּקוֹם הַזֶּה לְהַשְׁחֹתָו יְהוָה
אמֶר אֱלֹהִים עֲלֵה עַל-הָאָרֶץ הַזֶּאת וְהַשְׁחִיתָה:

Greek Και, τώρα, χωρίς τον Κύριο ανέβηκα εγώ ενάντια σ' αυτόν τον τόπο, για να τον καταστρέψω; Ο Κύριος μου είπε: Ανέβα ενάντια σ' αυτή τη γη, και κατάστρεψέ την.

వచనము 26

హాల్ట్ యూ కుమారుడైన ఎల్యూకీము పెబ్బాయు యోవాహు అనువారు చిత్రగించుము, నీ దాసులమైన

మాకు సిరియా భాష తెలియును గనుక దానితో మాటలూడుము; ప్రాకారముమీద నున్న ప్రజల

వినికిడిలో యూదుల భాషతో మాటలాడకుమని రబ్బాకేతో అనగా

Hebrew ויאמר אליקים בנו חלקיחו ושבנה ויואח אל רב שקה דבר נא אל עבדיך
ארמית כי שמעיים אנחנו ואל תדבר עמו יהודית באזני העם אשר על החמה

Hebrew Vowels נִיאָמֶר אֲלֵיךָ בְּרַחְלְקִיהוּ וְשַׁבְּנָה וַיֹּאֶחָד אֶל-רַב שְׁלָה דָּבָר נָא אֶל-עֲבָדִיךְ אֲרָמִית כִּי שְׁמָעִים אֲגַחֵנוּ וְאֶל-תְּדַבֵּר עַמְּנוּ יְהוָדִית בְּאַזְנֵי הָעָם אֲשֶׁר עַל-הַחֲמָה:

Greek Τότε, είπε ο Ελιακείμ, ο γιος τού Χελκία, και ο Σομνάς, και ο Ιωάχ, στον Ραβ-σάκη: Μίλησε, παρακαλώ, στους δούλους σου στη Συριακή γλώσσα· επειδή, την καταλαβαίνουμε· και μη μας μιλάς Ιουδαϊστί, σε επήκοον του λαού επάνω στο τείχος.

వచనము 27

రభ్యకే ఈ మాటలు చెప్పుటకై నా యజమానుడు నీ యజమానుని యొద్దుకును నీయొద్దుకును నన్ను పంపెనా? తమ మలమును తినునట్టును తమ మూత్రమును త్రాగునట్టును మీతోకూడ ప్రాకారముమీద కూర్చున్నవారియొద్దుకును నన్ను పంపెనగడా అని చెప్పి

Hebrew ויאמר אליהם رب שקה הָעַל אֲדֹנִיךְ וְאֶלְיךָ שְׁלֹחַנִי אֲדֹנִי לְדֹבֶר את הדברים האלה הלא על האנשים הישבים על החכמה לאכל את חരיהם ולשתות את שנייהם עמכם:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים רַبְּ-שְׁלָקָה הָעַל אֲדֹנִיךְ וְאֶלְיךָ שְׁלֹחַנִי אֲדֹנִי לְדֹבֶר את הַדְבָרִים הַאֲלֹהִים הַלְאֵא עַל-הַאֲנָשִׁים הַיּוֹשְׁבִים עַל-הַחֲכָמָה לְאַכְלָת וְלִשְׁתּוֹת אֶת-עָמָךְ:

Greek Αλλά, ο Ραβ-σάκης τούς είπε: Μήπως ο κύριός μου με ἐστειλε στον κύριό σου, και σε σένα, για να μιλήσω αυτά τα λόγια; Δεν με ἐστειλε προς τους ἄνδρες που κάθονται επάνω στο τείχος, για να φάνε την κόπρο τους, και να πιουν τα ούρα τους, μαζί σας;

వచనము 28

గొప్ప శబ్దముతో యూదా భాషతో ఇట్లనెను మహోరాజైన అష్టారు రాజు సెలవిచ్చిన మాటలు వినుడి.

రాజు సెలవిచ్చినదేమనగా

Hebrew ויעמד رب שקה ויקרא בקול גודול יהודית וידבר ויאמר שמעו דבר המלך הגודול מלך אשרו:

Hebrew Vowels וַיַּעֲמֹד רַבְּ-שְׁלָקָה וַיִּקְרָא בְּקוֹל גָּדוֹל יְהוָה יְהוָה יְהוָה וַיֹּאמֶר שְׁמֻעוּ דְבָרְ-הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל מֶלֶךְ אֲשֶׁרוּ:

Greek Τότε, ο Ραβ-σάκης στάθηκε, και φώναξε με δυνατή φωνή, Ιουδαϊστή, και μίλησε, λέγοντας: Ακούστε τὸν λόγο τού μεγάλου βασιλιά, του βασιλιά τῆς Ασσυρίας.

వచనము 29

హింజ్యూ చేత మోసపోకుడి; నాచేతిలోనుండి మిమ్మును విడిపింప శక్తి వానికి చాలదు.

Hebrew כה אמר המלך אל ישיא לכם חזקיהו כי לא יוכל להצליל אתכם מידו:

Hebrew Vowels בְּהָאָמַר הַמֶּלֶךְ אֶל-יְשֻׁיא לְכֶם חִזְקִיָּהוּ כִּי לֹא יוּבֶל לְהַצִּיל אֶתְכֶם מִזֶּה אֶתְכֶם מִזֶּה

Greek Έτσι λέει ο βασιλιάς· Μη σας απατάει ο Εζεκίας· επειδή, δεν θα μπορέσει να σας λυτρώσει από το χέρι του·

వచనము 30

యెహోవానుబట్టి మిమ్మును నమ్మించి యెహోవా మనలను విడిపించును, ఈ పట్టణము అష్టారు రాజు చేతిలో చిక్కుక పోవునని హిజ్యుయా చెప్పుచున్నాడే.

Hebrew וְאֶל יְבָטַח אֶתְכֶם חִזְקִיָּהוּ אֲלֵהֶה יְהוָה לְאָמֵר הַצָּלִילִינוּ יְהוָה: אֲתָּה הַעִיר הַזֹּאת בַּיּוֹם אֲשׁוּר:

Hebrew Vowels וְאֶל יְבָטַח אֶתְכֶם חִזְקִיָּהוּ אֲלֵהֶה יְהוָה לְאָמֵר הַצָּלִילִינוּ יְהוָה אֲתָּה הַזֹּאת בַּיּוֹם אֲשׁוּר:

Greek καὶ μη σας κάνει ο Εζεκίας να ἔχετε θάρρος επάνω στον Κύριο, λέγοντας: Ο Κύριος στύγουρα θα μας λυτρώσει, και η πόλη αυτή δεν θα παραδοθεί στο χέρι τού βασιλιά τής Ασσυρίας.

వచనము 31

హిజ్యుయా చెప్పిన మాట మీరంగీకరింపవద్దు; అష్టారు రాజు సెలవిచ్చినదేమనగా నాతో సంధిచేసికొని నాయ్యుద్దకు మీరు బయటికి వచ్చినయేడల మీలో ప్రతిమనిషి తన ద్రాక్షచెట్టుఫలమును తన అంజూరపుచెట్టు ఫలమును తినుచు తన బావి నీళ్లు త్రాగుచు ఉండును.

Hebrew אל תשמעו אל חזקיהו כי כה אמר מלך אשור עשו אתי ברכבה וצאו אליו: וואכלו איש גפנו ואיש תאנתו ושתו איש מי בоро:

Hebrew Vowels אל תשמעו אל חזקיהו כי כה אמר מלך אשור עשו אתי ברכבה וצאו אליו וואכלו איש גפנו ואיש תאנתו ושתו איש מי בоро:

Greek Μη ακούτε τον Εζεκία· επειδή, ἐτοι λέει ο βασιλεὺς τής Ασσυρίας: Κάντε μαζί μου συμβιβασμό, και βγείτε ἐξω προς εμένα· και φάτε κάθε ἐνας από την ἀμπελό του, και κάθε ἐνας από τη συκιά του, και πιείτε κάθε ἐνας από τη δεξαμενή του.

వచనము 32

అటుపిమ్మట మీరు చావక బ్రదుకునట్లుగా మేము వచ్చి మీ దేశమువంటి దేశమునకు, అనగా గోధుమలును ద్రాక్షారసమును గల దేశమునకును, ఆహారమును ద్రాక్షచెట్లును గల దేశమునకును, ఒలీవతైలమును తేనెయునుగల దేశమునకును మిమ్మును తీసికొనిపోవుదును, అచ్చట మీరు సుఖముగా నుండురు. కావున యెహోవా మిమ్మును విడిపించునని చెప్పి హిజ్యుయా మీకు బోధించు మాటలను వెనవద్దు.

Hebrew עד באי ולקחתι אתכם אל ארץ כארצכם ארץ דגן ותירוש ארץ לחים וכרמים ארץ זית יצהר ודבש וחיו ולא تمامתו ולא תשמעו אל חזקיהו כי יסיתם אתכם לאמר יהוה יצילנו:

Hebrew Vowels עד באי ולקחתִי אֶתְכֶם אֵלֶיךָ אֶרֶץ דָגָן ותִירֹשׁ אֶרֶץ זַיִת כָאֶרֶץ אֶרֶץ דָגָן ותִירֹשׁ וְחַיּוּ וְלֹא תִמְתַהוּ וְלֹא תִשְׁמַעַו אֵלֶיךָ יְהוָה קָדוֹשׁ בָרָא כִּי יִשְׁרָאֵל אֲתֶכֶם לְאָמֵר יְהוָה יִצְלָנָה

Greek ἐώς ὅτου ἐρθῶ, καὶ σας πάρω σε γη ὄμοια με τη γη σας, γη με σιτάρι και κρασί, γη με ψωμί και αμπελώνες, γη με λάδι και μέλι, για να ζήσετε και να μη πεθάνετε· και μη ακούτε τον Εζεκία, ὅταν σας απατάει, λέγοντας: Ο Κύριος θα μας λυτρώσει.

వచనము 33

ఆ యా జనముల దేవతలో ఏదైనను తన దేశమును అష్టారు రాజు చేతిలోనుండి విడిపించెనా?

Hebrew הצל הצלו אלהי הגויים איש את ארצו מיד מלך אשר:

Hebrew Vowels הַכָּל הַצִּילו אֱלֹהִי הַגּוֹיִם אִישׁ אֶרְצּוֹ מִזְמַרְתּוֹ מֶלֶךְ אֲשֶׁר:

Greek Μήπως; στ' αλήθεια, κάποιος από τους θεούς των εθνών λύτρωσε τη γη του από το χέρι του βασιλιά τής Ασσυρίας;

వచనము 34

హమాతు దేవతలు ఏమాయెను? అర్పాదు దేవతలు ఏమాయెను? సెపర్వ్యాము దేవతలు ఏమాయెను? హేన ఇవ్వా అనువారి దేవతలు ఏమాయెను? (పోష్ణొను దేశపు) దేవత మాచేతిలోనుండి పోష్ణొనును విడిపించెనా?

Hebrew איה אלהי חמת וארפֶד איה אלהי ספרויים הנע ועווה כי הצלו את שמרון מידי:

Hebrew Vowels אֵיה אֱלֹהִי חַמְתָּ וְאַרְפֶּד אֵיה אֱלֹהִי סְפָרוּיִם הַנָּע וְעוֹווָה כִּי הַצִּילו אֶת שְׁמַרְוֹן מִקְדֵּשׁ:

Greek Πού είναι οι θεοί τής Αιμάθ και τής Αρφάδ; Πού είναι οι θεοί τής Σεφαρούϊμ, τής Ενά, και τής Αυά; Μήπως λύτρωσαν από το χέρι μου τη Σαμάρεια;

వచనము 35

యెహోవా మాచేతిలోనుండి యెరూపులేమును విడిపించునుటకు ఆ యా దేశముల దేవతలో ఏదైనను తన దేశమును మాచేతిలోనుండి విడిపించినది కలదా అని చెప్పేను.

Hebrew מי בכל אלהי הארץ אשר הצלו את ארצם מידי כי יציל יהוה את ירושלם מידי:

Hebrew Vowels מִן־בָּלֶה אֱלֹהִי הָאָרֶצֶת אֲשֶׁר־ הָצַילוּ אֶת־ אֶרְאָם מִן־יְהֻדָּה כִּי־יְאִיל
יְהֻנָּה אֶת־ יְרוּשָׁלָם מִן־יְהֻדָּה

Greek Ποιοι ανάμεσα σε όλους τους θεούς αυτών των τόπων λύτρωσαν τη γη τους από το χέρι μου, ώστε και ο Κύριος να λυτρώσει την Ιερουσαλήμ από το χέρι μου;

వచనము 36

అయితే అతనికి ప్రత్యుత్తరమియ్యవద్దని రాజు సెలవిచ్చియుండుటచేత జనులు ఎంతమాత్రమును

ప్రత్యుత్తరమియ్యక ఊరకుండిరి.

Hebrew וְהַחֲרִישׁוּ הָעָם וְלֹא־ עֲנוֹ אֶתְךָ בָּרָכֵי מִצּוֹת הַמֶּלֶךְ הִיא לֹאָמֵר
Hebrew Vowels וְהַחֲרִישׁוּ הָעָם וְלֹא־ עֲנוֹ אֶתְךָ בָּרָכֵי מִצּוֹת הַמֶּלֶךְ הִיא לֹאָמֵר
לֹא תַעֲנֵהוּ

Greek Καὶ ο λαὸς σιωπούσε, καὶ δεν του απάντησε ἐναν λόγο· επειδὴ, ο βασιλιάς είχε προστάξει, λέγοντας: Μη του απαντήσετε.

వచనము 37

గృహనిర్వాహకుడును హిల్మియా కుమారుడునైన ఎల్యోకీమును, శాస్త్రియగు షెబ్బాయును, రాజ్యపు
దస్తావేజులమీదనున్న ఆసాపు కుమారుడైన యోవాహణను, బట్టలు చింపుకొని హిజ్బియాయొద్దకు
వచ్చి, రబ్బాకే పలికిన మాటలన్నియు తెలియజెప్పిరి.

Hebrew וַיָּבֹא אֶלְيָקִים בֶּן־חַלְקִיהָ אֲשֶׁר־ עַל־הַבִּית וְשִׁבְנָא הַסְּפָר וַיֹּאמֶר בְּנֵי אָסָף
הַמִּזְכִּיר אֶל־חַזְקִיהָו קְרוּעִי בְּגָדִים וַיָּגֹדוּ לוּ דָבָרִי רַב־שָׁקָה:

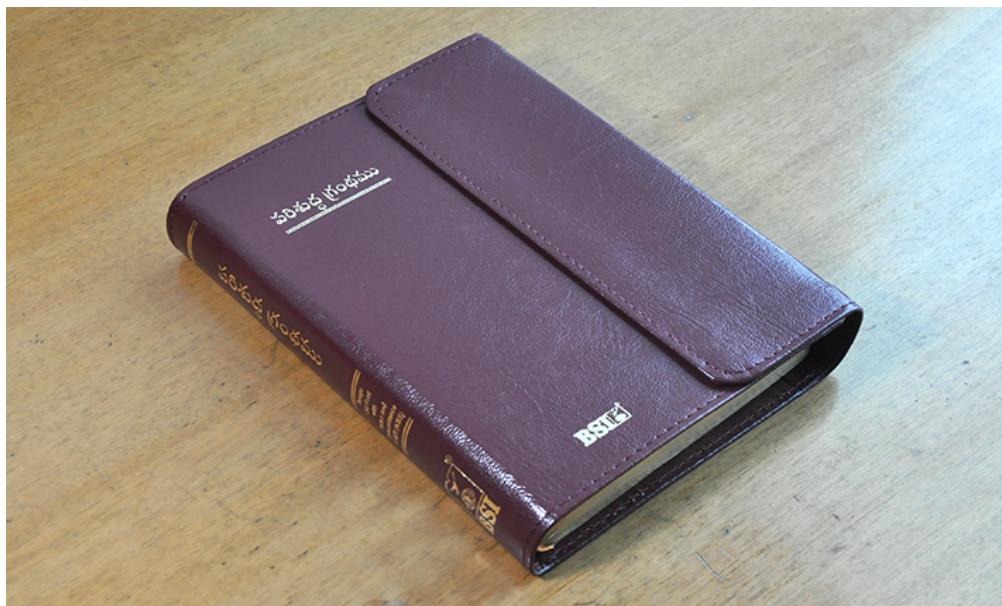
Hebrew Vowels וַיָּבֹא אֶלְיָקִים בֶּן־חַלְקִיהָ אֲשֶׁר־ עַל־הַבִּית וְשִׁבְנָא הַסְּפָר וַיֹּאמֶר
בְּנֵי אָסָף הַמִּזְכִּיר אֶל־חַזְקִיהָו קְרוּעִי בְּגָדִים וַיָּגֹדוּ לוּ דָבָרִי רַב־שָׁקָה:
Greek Τότε, ο Ελιακείμ, ο γιος τού Χελκία, ο οικονόμος, και ο Σομνάς, ο γραμματέας, και ο Ιωάχ, ο γιος τού Ασάφ, ο υπομνηματογράφος, ἡρθαν στον Εζεκία με σχισμένα τα υμάτια, και του ανήγγειλαν τα λόγια τού Ραβσάκη.



2 రాజులు

అధ్యాయము 19

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

హిస్కియా విని తన బట్టలు చింపుకొని గోనెపట్ట కట్టుకొని యెహోవా మందిరమునకు పోయి

Hebrew וַיְהִי כִּשְׁמַע הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ וַיִּקְרַע אֶת בְּגִדֵּיו וַיִּתְכַּס בְּשִׁקְעָה וַיִּבְאַז בְּית יְהוָה:

Hebrew Vowels וַיְהִי בְּשֶׁמֶלֶךְ חִזְקִיָּהוּ וַיִּקְרַע אֶת בְּגִדֵּיו וַיִּתְכַּס בְּשִׁקְעָה וַיִּבְאַז בְּבֵית יְהוָה:

Greek KAI ὅταν το ἀκουσε ο βασιλιάς Εζεκίας, ἐσχισε τα υμάτια του, και σκεπάστηκε με σάκο, και μπήκε μέσα στον οίκο τού Κυρίου.

వచనము 2

గృహనిర్వాహకుడగు ఎల్యోకీమును, శాస్త్రి షెబ్మను, యాజకులలో పెద్దలను, ఆమోజు కుమారుడును
ప్రవక్తుయునైన యెషయాయెద్దకు పంపేను.

Hebrew וַיִּשְׁלַח אֶת אֱלִיקִים אֲשֶׁר עַל הַבַּיִת וְשִׁבְנָא הַסְּפָר וְאֶת זָקְנֵי הַכֹּהֲנִים בְּנֵי אַמֹּן:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁלַח אֶת אֱלִיקִים אֲשֶׁר עַל הַבַּיִת וְשִׁבְנָא הַסְּפָר וְאֶת זָקְנֵי הַכֹּהֲנִים בְּנֵי אַמֹּן:

Greek Kai ἐστειλε τὸν Ελιακείμ, τὸν οἰκονόμο, καὶ τὸν Σομνά, τὸν γραμματέα, καὶ τους πρεσβύτερους τῶν ιερέων, σκεπασμένους με σάκους, προς τὸν προφήτη Ησαΐα, τὸν γιο τού Αμώς.

వచనము 3

పీరు గోనెపట్ట కట్టుకొని అతనియెద్దకు వచ్చి అతనితో ఇట్లనిరి హిస్కియా సెలవిచ్చనదేమనగా ఈ
దినము శ్రమయు శిక్షయు దూషణయు గల దినము; పిల్లలు పుట్టవచ్చిరి గాని కనుటకు శక్తి చాలదు.

Hebrew וַיֹּאמְרוּ אֶלְיוֹ כִּי בָּאָמַר חִזְקִיָּהוּ יוֹם צִדְקוֹתָה וְנוֹאצָה הַיּוֹם כִּי בָּאָ:

בְּנִים עַד מִשְׁבָּר וְכֵחַ אֵין לְלִדְהָ:

Hebrew Vowels וַיֹּאמְרוּ אֶלְיוֹ בְּהָאָמַר חִזְקִיָּהוּ יוֹם צִדְקוֹתָה וְנוֹאצָה הַיּוֹם כִּי בָּאָ:

הַזָּה בְּאָוֹ בְּנִים עַד מִשְׁבָּר וְכֵחַ אֵין לְלִדְהָ

Greek Kai του είπαν: Ἐτσι λέει ο Εζεκίας: Η ημέρα αυτή είναι ημέρα θλίψης, και ονειδισμού, και βλασφημίας· επειδή, τα παιδιά ḥρθαν στην ὡρα τής γέννας, ὄμως δεν υπάρχει δύναμη στην ετοιμόγεννη.

వచనము 4

జీవముగల దేవుని దూషించుటకై అష్టారు రాజైన తన యజమానునిచేత పంపబడిన రబ్బాకే పలికిన
మాటలన్నయు నీ దేవుడైన యెహోవా ఒకవేళ ఆలకించి, నీ దేవుడైన యెహోవాకు వినబడియును ఆ

మాటలనుబట్టి ఆయన అప్పురు రాజును గద్దించునేమో కాబట్టి నిలిచిన శేషముకొరకు నీవు హాచ్చగా
ప్రార్థన చేయము.

Hebrew אָלֵהִיךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהִים כָּל־דְּבָרָיו רַב־שְׁלָחוֹ אֲשֶׁר־יְהוָה מֶלֶךְ אֲלֹהִים
אֲדֹנֵינוּ לְחֶרְכֵּנוּ אֱלֹהִים כָּל־דְּבָרָיו אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהִים
הַשְׁאָרִית הַנְּמָצָאת:

Hebrew Vowels אָלֵהִיךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהִים כָּל־דְּבָרָיו
אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהִים כָּל־דְּבָרָיו אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהִים
וְנַעֲשָׂת תְּפִלָּה בְּעֵד הַשְּׁאָרִית הַנְּמָצָאת:

Greek εἰθε ο Κύριος ο Θεός σου να ἀκουσε ὄλα τα λόγια τού Ραβ-σάκη,
που ἔστειλε ο βασιλιάς τῆς Ασσυρίας, ο κύριος του, για να ονειδίσει τον
ζωντανό Θεό, και να βρίσει με τα λόγια, που ἀκουσε ο Κύριος ο Θεός σου.
αυτό, ύψωσε δέηση για το υπόλοιπο που απέμειν

వచనము 5

రాజైన హిజ్బుయా సేవకులు యెప్పయాయెద్దకు రాగా

Hebrew וְיַבְאֹו עַבְדִּי הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ אֶל־יְשֻׁעָיהוּ:

Hebrew Vowels וְיַבְאֹו עַבְדִּי הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ אֶל־יְשֻׁעָיהוּ:

Greek Kai ἡρθαν στον Ησαΐα οι δούλοι τού βασιλιά Εζεκία.

వచనము 6

యెప్పయా వారితో ఇట్లనెను మీ యజమానునికి ఈ మాట తెలియజేయడి యెహోవా
సెలవిచ్చునదేమనగా అప్పురు రాజు పనివారు నన్ను దూషింపగా నీవు వినిన మాటలకు
భయపడవద్ద.

Hebrew וַיֹּאמֶר לְהָם יְשֻׁעָיהוּ כִּי תָּמְרוּ אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
מִפְנֵי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שְׁמַעְתֶּם אֶת־גְּדוּלָת־מֶלֶךְ אֲשֶׁר־אָתֶיתֶן:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר לְהָם יְשֻׁעָיהוּ כִּי תָּמְרוּ אֶל־אֱלֹהִים
אֲלֹהֵינוּ מִפְנֵי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהִים נִعְרָיו מֶלֶךְ אֲשֶׁר־אָתֶיתֶן:

Greek Kai o Ησαΐας τούς είπε: 'Ετσι θα πείτε στον κύριόλ σας: 'Ετσι λέει ο Κύριος: Μη φοβάσαι από τα λόγια που άκουσες, με τα οποία με ονειδίσαν
οι δούλοι τού βασιλιά τῆς Ασσυρίας.

వచనము 7

అతనిలో ఒక యాత్మను నేను పుట్టింతును, అతడు వదంతి విని తన దేశమునకు వెళ్ళిపోవును; తన
దేశమందు కత్తిచేత అతని కూలచేయదును.

Hebrew הָנַנִּי נָתַן בֹּו רֹוח וְשָׁמֹעַ שְׁמוֹעָה וְשָׁב לְאֶרְצָו וְהַפְּלִתְתִּיו בְּחַרְבָּא בְּאֶרְצָו
Hebrew Vowels הָנַנִּי נָתַן בֹּו רֹוח וְשָׁמֹעַ שְׁמוֹעָה וְשָׁב לְאֶרְצָו וְהַפְּלִתְתִּיו בְּחַרְבָּא בְּאֶרְצָו

Greek δες, εγώ θα βάλω μέσα του ἔνα τέτοιο πνεύμα, ώστε, καθώς θα ακούσει θόρυβο, θα επιστρέψει στη γη του· και θα τον κάνω να πέσει με μάχαιρα στην ίδια τη γη.

వచనము 8

అప్పూరు రాజు లాకీము పట్టణమును విడిచివెళ్లి లిబ్యామీద యుద్ధము చేయుచుండగా రబ్బాకే పోయి
 అతని కలిసికొనెను.

Hebrew וַיֵּשֶׁב רַבָּה שְׁלָקָה וַיִּמְצָא אֹתָהּ מֶלֶךְ אֲשֶׁר נִלְחָם עָלָיו לְבִנָּה כִּי שָׁמַע כִּי נִסְעָה כִּי
 מִלְכִיש:

Hebrew Vowels וַיֵּשֶׁב רַבָּה שְׁלָקָה וַיִּמְצָא אֹתָהּ מֶלֶךְ אֲשֶׁר נִלְחָם עָלָיו לְבִנָּה כִּי
 שָׁמַע כִּי נִסְעָה כִּי מִלְכִיש:

Greek Ο Ραβ-σάκης, λοιπόν, γύρισε, και βρήκε τον βασιλιά τής Ασσυρίας να πολεμάει ενάντια στη Λιβνά· επειδή, άκουσε ότι ἐφυγε από τη Λαχείς.

వచనము 9

అంతట కూమరాజైన తిర్మాక్కా తనమీద యుద్ధము చేయుటకు వచ్చేనని అప్పూరు రాజునకు
 వినబడినప్పుడు, అతడు ఇంకొకసారి హిజ్బుయాయుద్ధకు దూతలను పంపి యాలాగు ఆజ్ఞ ఇచ్చేను.

Hebrew וַיִּשְׁמַע אֶל תְּרוּחָה מֶלֶךְ כִּי שָׁלַח לְהַלְחָם אֶתְךָ וַיֵּשֶׁב
 מִלְאֲכִים אֶל חִזְקִיָּהוּ לְאמֹר:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁמַע אֶל תְּרוּחָה מֶלֶךְ כִּי שָׁלַח לְהַלְחָם אֶתְךָ
 וַיֵּשֶׁב מִלְאֲכִים אֶל חִזְקִיָּהוּ לְאמֹר:

Greek Και ὅταν ο βασιλιάς ἀκούσει να λένε για τον Θιρακά, τον βασιλιά τής Αιθιοπίας: Δες, βγήκε να σε πολεμήσει, ἐστειλε πάλι πρεσβευτές στον Εζεκία, λέγοντας:

వచనము 10

యూదా రాజు హిజ్బుయాతో ఈలాగు చెప్పుడి యొరూపులేము అప్పూరు రాజు చేతికి అప్పగింపబడదని
 చెప్పి నీవు నమ్ముకొనియున్న నీ దేవునిచేత మోసపోకుము.

Hebrew כִּי תָּאמֹרוּ אֶל חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה לְאמֹר אֶל יְשָׁאָנָק אֱלֹהִיךְ
 בְּטַח בְּוֹ לְאמֹר לֹא תִּנְתַּן יְרוּשָׁלָם בִּיד מֶלֶךְ אֲשֶׁר

Hebrew Vowels כִּי תָּאמֹרוּ אֶל חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה לְאמֹר אֶל יְשָׁאָנָק אֱלֹהִיךְ
 אֲשֶׁר אַתָּה בְּעַמְּךָ בְּעַמְּךָ לְאמֹר לֹא תִּנְתַּן יְרוּשָׁלָם בִּיד מֶלֶךְ אֲשֶׁר

Greek 'Ετσι θα πείτε στον Εζεκία, τον βασιλιά τού Ιούδα, λέγοντας: Ο Θεός σου, επάνω στον οποίο ἔχεις το θάρρος σου, ας μη σε εξαπατάει, λέγοντας: Η Ιερουσαλήμ δεν θα παραδοθεί στο χέρι του βασιλιά τής Ασσυρίας·

వచనము 11

ఇదిగో అష్టవ్యారు రాజులు సకల దేశములను బొత్తిగా నశింపజేసిన సంగతి నీకు వినబడినది గదా నీవు

మాత్రము తప్పించుకొందువా?

Hebrew הנה אתה שמעת את אשר עשו מלכי אשור לכל הארץ להחריהם וואהה תנצל:

Hebrew Vowels הִנֵּה וְאַתָּה שְׁמַעֲתָ אֶת־אֲשֶׁר עָשָׂו מֶלֶכִי אֲשֹׁור לְכָל־הָאָרֶץ וְאַתָּה תִּגְנַּצֵּל לְהַחֲרִימָם וְאַתָּה תִּגְנַּצֵּל

Greek δες, εσύ ἀκουσεις τι ἐκαναν οι βασιλιάδες τής Ασσυρίας σε όλους τους τόπους, καταστρέφοντάς τους· κι εσύ θα λυτρωθείς;

వచనము 12

నా పితరులు నిర్మాలముచేసిన గోజానువారు గాని హోరాను వారు గాని, రెజెపులు గాని, తెలశ్యారులో

మండిన ఏదెనీయులు గాని తమ దేవతల సహాయమువలన తప్పించుకొనిరా?

Hebrew ההצילו אֶתְּנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהִי הָגּוֹיִם אֲשֶׁר שְׁמַתָּו אֲבוֹתֵינוּ וְאַתָּה וּבְנֵינוּ עָדוֹן אשר בתלאשר:

Hebrew Vowels הַהְצִילוּ אֶתְּנוּ אֱלֹהִי הָגּוֹיִם אֲשֶׁר שְׁמַתָּו אֲבוֹתֵינוּ וְאַתָּה חָרוּ וְרָצָף וּבְנֵינוּ עָדוֹן אֲשֶׁר בְּתָלָאשָׁר:

Greek Μήπως οι θεοί των εθνών λύτρωσαν εκείνους που οι πατέρες μους κατέστρεψαν, την Γωζάν, και τη Χαρράν, και τη Ρεσέφ, και τους γιους του Εδέν, που ήσαν στην Τελασσάρ;

వచనము 13

హామాతు రాజు ఏమాయెను? అర్థాదు రాజును సెపర్యుల్యాము హేన ఇవ్వా అను పట్టణముల

రాజులును ఏమైరి?

Hebrew אַיְוּ מֶלֶךְ חַמְתָּ וּמֶלֶךְ אַרְפָּד וּמֶלֶךְ לְעִיר סְפָרָאִים הַגָּעַז וְעוֹהָה:

Hebrew Vowels אַיְוּ מֶלֶךְ חַמְתָּ וּמֶלֶךְ אַרְפָּד וּמֶלֶךְ לְעִיר סְפָרָאִים הַגָּעַז וְעוֹהָה:

Greek Πού είναι ο βασιλιάς τής Αιμάθ, και ο βασιλιάς τής Αρφάδ, και ο βασιλιάς τής πόλης Σεφαρούϊμ, της Ενά, και της Αυά;

వచనము 14

హీబ్రూ దూతలచేతిలోనుండి ఆ ఉత్తరము తీసికొని చదివి, యెహోవా మందిరములోనికి పోయి యెహోవా సన్నిధిని దాని విప్పి పరచి

Hebrew וַיַּכְ�חֶה חִזְקִיָּהוּ אֲתָּה הַסְּפָרִים מִדְּמָלָכִים וַיַּקְרָאֵם וַיַּעֲלֵב בֵּית יְהוָה:

Hebrew Vowels וַיַּכְּחֶה חִזְקִיָּהוּ אֲתָּה הַסְּפָרִים מִדְּמָלָכִים וַיַּקְרָאֵם וַיַּעֲלֵב בֵּית יְהוָה וַיַּפְרַשְׁׁהוּ חִזְקִיָּהוּ לְפָנֵי יְהוָה:

Greek Καὶ οἱ Ἐζεκίας, παῖροντας τὴν επιστολήν από τὸ χέρι τῶν πρεσβευτῶν, τη διάβασε· καὶ οἱ Ἐζεκίας ανέβηκε στὸν οἶκο τοῦ Κυρίου, καὶ τὴν ξετύλιξε μπροστά στὸν Κύριο.

వచనము 15

యెహోవా సన్నిధిని ఇట్లని ప్రార్థన చేసెను యెహోవా, కెరూబుల మధ్యను నివసించుచున్న ఆత్మాయేలీయుల దేవా, భూమ్యకాశములను కలుగజేసిన అద్వైతీయ దేవా, నీవు లోకమందున్న సకల రాజ్యములకు దేవుడవైయున్నావు.

Hebrew וַיַּתְפַּלֵּל חִזְקִיָּהוּ לְפָנֵי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יְשֻׁבְּכָה עַל־הָאָרֶץ:

Hebrew Vowels וַיַּתְפַּלֵּל חִזְקִיָּהוּ לְפָנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יְשֻׁבְּכָה עַל־הָאָרֶץ אַתָּה הַשְׁמָךְ אַתָּה הָאֱלֹהִים לְבָדָךְ לְכָל מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ אַתָּה עֲשִׂיתָ אֶת־הַשְׁמָךְ אַתָּה הָאָרֶץ:

Greek Καὶ προσευχήθηκε οἱ Ἐζεκίας μπροστά στὸν Κύριο, λέγοντας: Κύριε, Θεέ τοῦ Ἰσραὴλ, που κάθεσαι επάνω στα χερουβείμ, εσύ ο ἴδιος είσαι ο Θεός, ο μόνος, ὃλων των βασιλείων τῆς γης· εσύ ἐκανες τὸν ουρανὸν καὶ τὴ γῆ.

వచనము 16

యెహోవా, చెవియెగ్గి అలకింపుము; యెహోవా, కన్నులు తెరచి దృష్టించుము; జీవముగల దేవుడవైన నిన్న దూషించుటకై స్వేచ్ఛలేదు పంపినవాని మాటలను చెవిని బెట్టుము.

הטה יְהוָה אֶזְנָךְ וְשָׁמְעָ אֶת דְּבָרֵי סְנַחֲרִיב:

Hebrew Vowels הָלֶה יְהוָה וְאֶזְנָךְ וְשָׁמְעָ אֶת דְּבָרֵי סְנַחֲרִיב אֲשֶׁר שָׁלַחְתָּ לְחֶרֶף אֱלֹהִים כֵּן:

Greek στρέψε, Κύριε, τὸ αὐτὸν, καὶ ἀκουσε· ἀνοίξε, Κύριε, τὰ μάτια σου, καὶ δεξ· καὶ ἀκουσε τα λόγια τοῦ Σενναχειρείμ, που ἔστειλε τούτον να ονειδίσει τὸν ζωντανὸν Θεό.

వచనము 17

యెహోవా, అష్టారు రాజులు ఆ జనములను వారి దేశములను పాడుచేసి

Hebrew יְהוָה הַחֲרִיבּוּ מֶלֶכְיָ אֲשֻׁורְ אֶת־הָגָויִם וְאֶת־אֶרְצָם:

Hebrew Vowels אֲמָנָם יְהֹוָה הַחֲרִיבּוּ מֶלֶכְיָ אֲשֻׁורְ אֶת־הָגָויִם וְאֶת־אֶרְצָם: **Greek** αληθινά, Κύριε, οἱ βασιλιάδες τῆς Ασσυρίας ερήμωσαν τα ἔθνη, καὶ τους τόπους τους,

వచనము 18

వారి దేవతలను అగ్నిలో వేసినది నిజమే. ఆ రాజ్యముల దేవతలు నిజమైన దేవండ్లు కాక

మనుషులచేత చేయబడిన కణ్ణలు రాళ్లే గనుక వారు వారిని నిర్మాలము చేసిరి.

Hebrew וְנִתְנוּ אֶת־אֱלֹהִים בָּאָשָׁר כִּי לֹא אֱלֹהִים הָמָה כִּי אִם־מַעֲשָׂה יְהֹוָה יְהֹוָה עַזְּ אֶת־אָבוֹנוּ יְאָבָדּוּ:

Hebrew Vowels וְנִתְנוּ אֶת־אֱלֹהִים בָּאָשָׁר כִּי לֹא אֱלֹהִים הָמָה כִּי אִם־מַעֲשָׂה יְהֹוָה יְהֹוָה עַזְּ אֶת־אָבוֹנוּ יְאָבָדּוּ:

Greek και ἐρρέξαν τους θεούς τους στη φωτιά· επειδὴ, δεν ἡσαν θεοί, αλλὰ ἐργο χερούలు ανθρώπων, ξύλα και πέτρες· γι' αυτό, τους κατέστρεψαν.

వచనము 19

యెహోవా మా దేవా; లోకమందున్న సమస్త జనులు నీవే నిజముగా అద్వితీయ దేవడవైన

యెహోవావని తెలిసికొనునట్లుగా అతనిచేతిలోనుండి మమ్మును రక్షించుము.

Hebrew וְעַתָּה יְהֹוָה אֱלֹהִינוּ הוֹשִׁיעֵנוּ נֵא מִידָּו וַיַּדְעָו כִּי אַתָּה יְהֹוָה אֱלֹהִים לְבָדָךְ:

Hebrew Vowels וְעַתָּה יְהֹוָה אֱלֹהִינוּ הוֹשִׁיעֵנוּ נֵא מִידָּו וַיַּדְעָו כִּי אַתָּה יְהֹוָה אֱלֹהִים לְבָדָךְ

Greek τώρα, λοιπόν, Κύριε Θεέ μας, σώσε μας, παρακαλώ, από το χέρι του· για να γνωρίσουν όλα τα βασιλεία της γης, ότι εσύ είσαι Κύριος, ο Θεός, ο μόνος.

వచనము 20

అంతట ఆమోజు కుమారుడైన యెషయా హిజ్బుయాయెద్దకు ఈ వర్తమానము పంపెను

ఇత్రాయేలీయుల దేవడగు యెహోవా సెలవిచ్చునదేమనగా అష్టారు రాజైన స్వారీబు విషయమందు

నీవు నా యెదుట చేసిన ప్రార్థన నేను అంగీకరించియున్నాను.

Hebrew בְּנֵי אֲמֹץ אֶל חִזְקִיָּהוּ לְאָמַר כִּי יְהוָה אֱלֹהִים יְהוָה
וַיְשַׁלַּח יְשֻׁעִיהוּ בֶּן אֲמֹץ אֶל חִזְקִיָּהוּ לְאָמַר כִּי אָמַר יְהוָה:

Hebrew Vowels אֶלְעָזִיר יְשֻׁרָּאֵל אֲשֶׁר הַתְּפִלָּת אֲלֵיכָם
יְשַׁלַּח שְׁמַעְתִּי

Greek Τότε, ο Ησαΐας, ο γιος τού Αμώρ, ἐστειλε στον Εζεκία, λέγοντας:
Ἐτοι λέει ο Κύριος ο Θεός τού Ισραήλ: Ἄκουσα ὅσα προσευχήθηκες σε
μένα, ενάντια στον Σενναχειρείμ, τον βασιλιά τῆς Ασσυρίας.

వచనము 21

అతనిగూర్చి యెహోవా సెలవిచ్చుమాట యేదనగా సీయొను కుమారియైన కన్యక నిన్ను దూషణ
చేయుచున్నది; నిన్ను అపహస్యము చేయుచున్నది; యెరూపులేము కుమారి నిన్ను చూచి తల
డేచుచున్నది.

Hebrew זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־דָּבָר יְהוָה עָלָיו בָּזֶה לֹא לְעֵגָה לֹא בַּתּוֹלָת בְּתָ
רָאשׁ הַנִּיעָה בְּתִירוֹשָׁלָם:

Hebrew Vowels זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־דָּבָר יְהוָה עָלָיו בָּזֶה לֹא לְעֵגָה
לֹא בַּתּוֹלָת בְּתָ
צִיּוֹן אֲחִירִיבָּרָאשׁ הַנִּיעָה בְּתִירוֹשָׁלָם:

Greek Αυτός είναι ο λόγος που ο Κύριος μίλησε για; αυτόν: Σε
καταφρόνησε, σε ενέπαιξε, η παρθένα, η θυγατέρα τής Σιών· κούνησε πίσω
σου το κεφάλι η θυγατέρα τής Ιερουσαλήμ.

వచనము 22

నీవు ఎవనిని తిరస్కరించితివి? ఎవనిని దూషించితివి? నీవు గర్వించి యొవనిని భయపెట్టితివి?

Hebrew אַתָּה מִ חַרְבַּת וְ גַּדְפַּת וְ עַל־ מִ הַרְיָמוֹת קָול וְ תְּשַׁאֲמָרוּם עִינֵּיךְ
יִשְׁרָאֵל:

Hebrew Vowels אַתָּה מִ חַרְבַּת וְ גַּדְפַּת וְ עַל־ מִ הַרְיָמוֹת קָול
וְ תְּשַׁאֲמָרוּם עִינֵּיךְ
עַל־ קְרֹשָׁוְיִשְׁרָאֵל

Greek Ποιον ονείδισες και βλασφήμησες; Και ενάντια σε ποιον ύψωσες
φωνή, σήκωσες ψηλά τα μάτια σου; Ενάντια στον Άγιο του Ισραήλ.

వచనము 23

ఇక్కాయేలీయుల పరిశుద్ధ దేవునినే గదా నీ దూతలచేత యెహోవాను తిరస్కరించి పలికించిన మాటలు
ఇవే గదా.నా రథముల సముదాయముతో నేను పర్వత శిఖరములకును లెబానోను పార్వ్యములకును
ఎక్కియున్నాను ఎత్తుగల దాని దేవదారు వృక్షములను శ్రేష్ఠమైన సరళవృక్షములను నరికివేసియున్నాను

వాని దూరపు సరిహద్దులలో సత్తములలోనికిని కర్కెలు ఫలవంతములగు క్లీష్టమైన అడవిలోనికిని ప్రవేశించియున్నాను.

Hebrew בְּיַד מְלָאכִיר חֲרֵפָת | אֲדֹנִי וְתַאֲמָר רְכֻבִּי אֲנִי עַלְתִּי מִןּוּמָה מְגֻדָּלָה
יְרַכְּתִּי לְבָנָנוּ וְאַכְּרֹת קְוֹמָת אַרְצִי מְבָחָר בְּרֵשִׁיו וְאַבְּוֹאָה מְלֹוֹן קְצָה יְעַר בְּרֶמֶלֶן:
Hebrew Vowels Greek Tov Kύριο ονείδισες διαμέσου των πρεσβευτών σου, και επόμενος: «Με το πλήθιος των αμαξών μου ανέβηκα εγώ στο ὄψος των βουνών, στα πλάγια του Λιβάνου· και θα κόψω τους ψηλούς κέδρους του, τα εκλεκτά ελάτια του· και θα μπω μέσα στα τελευταία οικήματά του, στο δ

వచనము 24

నేను త్వి పరుల నీళ్లు పానము చేసియున్నాను నా అరకాలిచేత నేను దిట్టమైన స్థలముల నదులనన్నిటిని ఎండిపోజేసియున్నాను.

Hebrew אֲנִי קָרְתִּי וְשִׁתְּתִיתִי מִים זָרִים וְאַחֲרֵב בְּכָךְ פָּעָמִי בְּכָךְ כָּל יָאָרִי מְצָוָר: **Hebrew Vowels** Greek εγώ ἐσκαψα, και ἡπια ἔβανα νερά· και με το ἤχνος των ποδιών μου ἔρανα ὄλους τούς ποταμούς των πολιορκούμενων».

వచనము 25

నేనే పూర్వమందే దీని కలుగజేసితిననియు పూరాతనకాలమందే దీని నిర్ణయించితిననియు నీకు వినబడలేదా? ప్రింకారములుగల పట్టణములను నీవు పాడు దిబ్బలుగా చేయుట నావలననే సంభవించినది.

הלא שמעת למרחוק אתה עשית לי מימי קדם ויצרתיה עתה הביאתייה **Hebrew** : וְתוֹהִ להשות גָּלִים נִצִּים עָרִים בְּצָרוֹת הַלְּאָ שְׁמַעְתָּ לְמִרְחֹוק אֲתָּה עָשָׂתִי לְמִימִי קָדָם וַיְצַרְתִּיךְ עֲתָה **Hebrew Vowels** הַבְּיאָתִיךְ וְתוֹהִ להשות גָּלִים נִצִּים עָרִים בְּאָרוֹת: **Greek** Μήπως δεν ἀκουσες ὅτι εγώ το ἐκανα αυτό από παλιά, και το σχεδίασα από τις αρχαίες ημέρες; Kai, τώρα, το εκτέλεσα, ώστε εσύ να είσαι για na katastrelēphreis οχυρωμένες πόλεις σε σωρούς ερειπίων.

వచనము 26

కాబట్టి వాటి కాపురస్తులు బలహీనులై జడిసిరి విభ్రాంతినొంది పొలములోని గడ్డివలెను కాడవేయని చేలవలెను అయిరి.

Hebrew יְשִׁבַּתְּךָ קָרְבָּנִי וְיִשְׁבַּתְּךָ קָרְבָּנִי וְיִשְׁבַּתְּךָ קָרְבָּנִי:
לפנి కూడా:

Hebrew Vowels וְיִשְׁבַּתְּךָ קָרְבָּנִי וְיִשְׁבַּתְּךָ קָרְבָּנִי וְיִשְׁבַּתְּךָ קָרְבָּנִי:
וְיִשְׁבַּתְּךָ קָרְבָּנִי וְיִשְׁבַּתְּךָ קָרְבָּנִי וְיִשְׁבַּתְּךָ קָרְבָּנִי:

Greek Γι' αυτό, οι κάτοικοί τους ἡσαν μικρής δύναμης, τρόμαξαν και ντροπιάστηκαν· ἡσαν σαν το χορτάρι του χωραφιού, σαν τη χλόη, και σαν το χορτάρι των ταρασών, και σαν το σιτάρι που καίγεται πριν καλαపాసే.

వచనము 27

నీవు కూర్చుండుటయు బయలువెళ్ళటయు లోపలికి వచ్చుటయు నామీదవేయు రంకెలును నాకు
తెలిసేయున్నావి.

Hebrew וְשִׁבְתָּךְ וְצַאֲתָךְ וְאַתְּ הַתְּרָגֹזֶקֶלִי:

Hebrew Vowels וְשִׁבְתָּךְ וְצַאֲתָךְ וְאַתְּ הַתְּרָגֹזֶקֶלִי:

Greek Ὁμως, εγώ γνωρίζω την κατοικία σου, και την ἐξοδό σου, και την είσοδό σου, και τη λύσσα σου εναντίον μου.

వచనము 28

నామీద నీవు వేయు రంకెలును నీవు చేసిన కలహమును నా చెవులలో జూచ్చెను గనుక నా గాలమును
నీ ముక్కునకు తగిలించెదను. నా కళ్ళెము నీ నోటిలో పెట్టి నిన్ను మళ్లీంచెదను. నీవు వచ్చిన
మార్గముననే నిన్ను మళ్లీంచెదను.

Hebrew יְעַנְּךָ אֱלֹהִים וְשִׁנְבְּתָךְ עַלְהָ בָּאָזְנִי וְשִׁמְתְּךָ חַחִי בָּאָפָּךְ וְמִתְּגִּי בָּשְׁפְתִּיךְ:
וְהַשְּׁבָתִינִיר בְּדָרְךָ אֲשֶׁר בָּאת בָּה:

Hebrew Vowels יְעַנְּךָ אֱלֹהִים וְשִׁנְבְּתָךְ עַלְהָ בָּאָזְנִי וְשִׁמְתְּךָ חַחִי בָּאָפָּךְ וְמִתְּגִּי בָּשְׁפְתִּיךְ:
בְּשְׁפְתִּיךְ וְהַשְּׁבָתִינִיר בְּדָרְךָ אֲשֶׁר בָּאת בָּה:

Greek Επειδή, η λύσσα σου εναντίον μου, και η αλαζονεία σου, ανέβηκαν στα αυτιά μου, γι' αυτό θα βάλω τον κρίκο μου στα ρουθούνια σου, και το χαλινάρι μου στα χείλη σου, και θα σε γυρίσω πίσω διαμέσου του δρόμου από τον οποίο ήρθες.

వచనము 29

మరియు యెషయా చెప్పినదేమనగా హిజ్బూయా, నీకిదే సూచనయగును. ఈ సంవత్సరమందు దానంతట అదే పండు ధాన్యమును, రెండవ సంవత్సరమందు దానినుండి కలుగు ధాన్యమును మీరు భుజింతురు, మూడవ సంవత్సరమున మీరు విత్తనము విత్తి చేలు కోయుదురు; ద్రాక్షతోటలు నాటి వాటిపలము అనుభవించుదురు.

Hebrew זהה לך לאות אכוֹל השנה ספִיח ובענה השנִית סְחִיש ובעשְׁנָה הַשְׁנָה קְסִיפִים ובעשְׁנָה הַשְׁנָה הַשְׁנִית סְחִיש ובעשְׁנָה הַשְׁנָה כְּרֻמִים ואמלו פרים:

Hebrew Vowels מְהֻרְבָּה לְקָרְבָּה אֲכָוָל הַשְׁנָה קְסִיפִים ובעשְׁנָה הַשְׁנָה הַשְׁנִית סְחִיש ובעשְׁנָה הַשְׁנָה כְּרֻמִים ואמלו פרים:

Greek Kai toύτο θα είναι το σημείο σε σένα: Αυτό τον χρόνο θα φάτε ὁ, τι είναι αυτοφυές· και τον δεύτερο χρόνο ὁ, τι φυτρώνει από το ίδιο· και τον τρίτο χρόνο, σπείρετε, και θερίστε, και φυτέψτε αμπελώνες, και φάτε τον καρπό τους.

వచనము 30

యూదా వంశములో తప్పించుకొనిన శేషము ఇంకను క్రిందికి వేరు తన్ని మీదికి ఎదిగి ఫలించును.

Hebrew יוֹסֵף פְּלִיטָה בֵּית יְהוָה הַגְּשָׁרָה עַשְׁרָה לְמַטָּה וְעַשְׁתָּה פָּרִי לְמַעְלָה:

Hebrew Vowels נִיסְפָּה פְּלִיטָה בֵּית יְהוָה הַגְּשָׁרָה עַשְׁרָה לְמַטָּה וְעַשְׁתָּה פָּרִי לְמַעְלָה:

Greek Kai το υπόλοιπο από τον οίκο τού Ιούδα, αυτό που διασώθηκε, θα ξαναριζόσει από κάτω, και θα δώσει επάνω καρπούς.

వచనము 31

శేషించువారు యొరూపులేములోనుండి బయలుదేరుదురు; తప్పించుకొనినవారు సీయోను

కొండలోనుండి బయలుదేరుదురు; సైన్యములకథిపతియగు యొహోవా ఆసక్తి దీని నెరవేర్పును.

Hebrew כי מירושלם תצא שארית ופליטה מהר ציוון קנאת יהוה תעשה זאת:

Hebrew Vowels בְּיַמְרוּשָׁלָם תְּצַא שְׁאָרִית וּפְלִיטָה מֵהָר צִיוֹן קָנָאת יְהוָה תַּעֲשֵׂה זֶאת:

Greek Επειδή, από την Ιερουσαλήμ θα βγει το υπόλοιπο, και από το βουνό Σιών αυτό που διασώθηκε· ο ζήλος τού Κυρίου των δυνάμεων θα το εκτελέσει αυτό.

వచనము 32

కాబట్టి అప్పురు రాజునుగూర్చి యెహోవా సెలవిచ్చనదేమనగా అతడు ఈ పట్టణములోనికి రాడు; దానిమీద ఒక బాణమైన ప్రయోగింపడు; ఒక కేంద్రమైన దానికి కనుపరచడు; దానియెదుట ముట్టడిదిబ్బ క్షట్టడు.

Hebrew *לֹכַן כִּי־הָיָה אֶל־מֶלֶךְ אֲשֶׁר לֹא־יָבָא אֶל־הָעִיר הַזֹּאת חַזֵּק וְלֹא־יִקְדְּמָנָה מְגֻן וְלֹא־יִשְׁפַּךְ עַלְיָה סָלְלָה:*

Hebrew Vowels *לֹכַן כִּי־הָיָה אֶל־מֶלֶךְ אֲשֶׁר לֹא־יָבָא אֶל־הָעִיר הַזֹּאת וְלֹא־יִזְרְעַלְיָה מְגֻן וְלֹא־יִשְׁפַּךְ עַלְיָה סָלְלָה:*

Greek *Γιατό; αὐτό, ἐτοι λέει ο Κύριος για τον βασιλιά τής Ασσυρίας: Δεν θα μπει σ'; αυτή την πόλη ούτε θα τοξεύσει εκεί κάποιο βέλος ούτε θα προβάλει εναντίον της ασπίδα ούτε θα υψώσει πρόχωμα εναντίον της.*

వచనము 33

ఈ పట్టణములోపలికి రాక తాను వచ్చిన మార్గముననే అతడు తిరిగిపోవును; ఇదే యెహోవా వాక్కు.

Hebrew *בְּדַרְךָ אֲשֶׁר־יָבָא בָּהּ יִשְׁׁבוּ וְאֶל־הָעִיר הַזֹּאת לֹא־יָבָא נָאָם־יְהוָה:*

Hebrew Vowels *בְּדַרְךָ אֲשֶׁר־יָבָא בָּהּ יִשְׁׁבוּ וְאֶל־הָעִיר הַזֹּאת לֹא־יָבָא נָאָם־יְהוָה:*

Greek *Διαμέσου τού δρόμου από τον οποίο ἡρθε, διαμέσου αυτού θα επιστρέψει, και στην πόλη αυτή δεν θα μπει μέσα, λέει ο Κύριος.*

వచనము 34

నా నిమిత్తమును నా సేవకుడైన దావీదు నిమిత్తమును నేను ఈ పట్టణమును కాపాడి రక్షించుదును.

Hebrew *וְגַנוּתִי אֶל־הָעִיר הַזֹּאת לְהֹשִׁיעָה לְמַעַן וְלִמְעַן דָוד עֲבָדִי:*

Hebrew Vowels *וְגַנוּתִי אֶל־הָעִיר הַזֹּאת לְהֹשִׁיעָה לְמַעַן וְלִמְעַן דָוד עֲבָדִי:*

Greek *Επειδή, εγώ θα υπερασπιστώ αυτή την πόλη, ώστε να τη σώσω, για χάρη μου, και για χάρη του δούλου μου του Δαβίδ.*

వచనము 35

ఆ రాత్రియే యెహోవా దూత బయలుదేరి అప్పురు వారి దండుపేటలో జూచ్చి లక్ష యెనుబదియయిదు వేలమందిని హతముచేసెను. ఉదయమున జనులు లేచి చూడగా వారందరును మృతకళేబరములై యుండిరి.

Hebrew *וְיִהְיֶה בְּלִילָה הַהְוָא וַיֵּצֵא מֶלֶךְ יְהוָה וַיַּךְ בְּמַחְנָה אֲשֶׁר מֵאַה שְׁמוֹנִים וְחַמְשָׁה אֶלָף וְיִשְׁכְּנָמוּ בְּבָקָר וְהַנָּה כָּלָם פְּגָרִים מִתְּיִם:*

Hebrew Vowels וַיָּהִי בְּלִילָה הַהוּא וַיֵּצֵא | מֶלֶךְ יְהוָה וַיַּקְרֹב מִן־הַמִּחְנָה אֲשֶׁר מִזְבְּחָה אֶל־יְהוָה וַיַּעֲמֹד בְּבַקֵּר וְהַגָּה בְּלָם פְּגֻרִים מִתְּמִימִים:

Greek Καὶ τῇ νύχτᾳ εκείνῃ βγῆκε ὁ ἄγγελος του Κυρίου, καὶ πάταξε στο στρατόπεδο των Ασσυρίων 185.000· καὶ ὅταν σηκώθηκαν το πρωΐ, δέστε, ἡσαν ὄλοι νεκρά σώματα.

వచనము 36

అష్టూరు రాజైన సన్వేరీబు తిరిగిపోయి నీనెవె పట్టణమునకు

Hebrew וַיָּסַע וַיַּלְךְ וַיֵּשֶׁב סְנַחֲרִיב מֶלֶךְ אֲשֶׁר וַיֵּשֶׁב בְּנִינּוֹה:

Hebrew Vowels וַיָּסַע וַיַּלְךְ וַיֵּשֶׁב סְנַחֲרִיב מֶלֶךְ אֲשֶׁר וַיֵּשֶׁב בְּנִינּוֹה:

Greek Καὶ ο Σενναχειρεῖμ, ο βασιλεὺς τῆς Ασσυρίας, σηκώθηκε καὶ ἐφυγε, καὶ γύρισε, καὶ κατοίκησε στη Νινευή.

వచనము 37

వచ్చి నివసించిన తరువాత అతడు నిస్టోకు అను తన దేవత మందిరమందు మొక్కుచుండగా అతని

కుమారులైన అద్దమైన లెకును షరెజెరును ఖడ్డముతో అతని చంపి అరారాతు దేశములోనికి

తప్పించుకొని పోయిరి; అప్పుడు అతని కుమారుడైన ఏసర్దాద్దోను అతనికి మారుగా రాజుయైను.

Hebrew וַיָּהִי הוּא מִשְׁתַחֲווֹ בֵּית | נִסְרָךְ אֶלְהָיו וְאֶדְרָמֶלֶךְ וְשְׁרָאָצֶר הַכָּהוּ בְּחַרְבָּוֹ וְהַמָּהָה נִמְלָטוֹ אֶרְץ אֶרְרטָו וַיִּמְלֹךְ אֶסְרָךְ מִקְוָן בְּנוֹ תְּחִफְתִּי:

Hebrew Vowels וַיָּהִי הוּא מִשְׁתַחֲווֹ בֵּית | נִסְרָךְ אֶלְהָיו וְאֶדְרָמֶלֶךְ וְשְׁרָאָצֶר הַכָּהוּ בְּחַרְבָּוֹ וְהַמָּהָה נִמְלָטוֹ אֶרְץ אֶרְרטָו וַיִּמְלֹךְ אֶסְרָךְ מִקְוָן בְּנוֹ תְּחִפְתִּי:

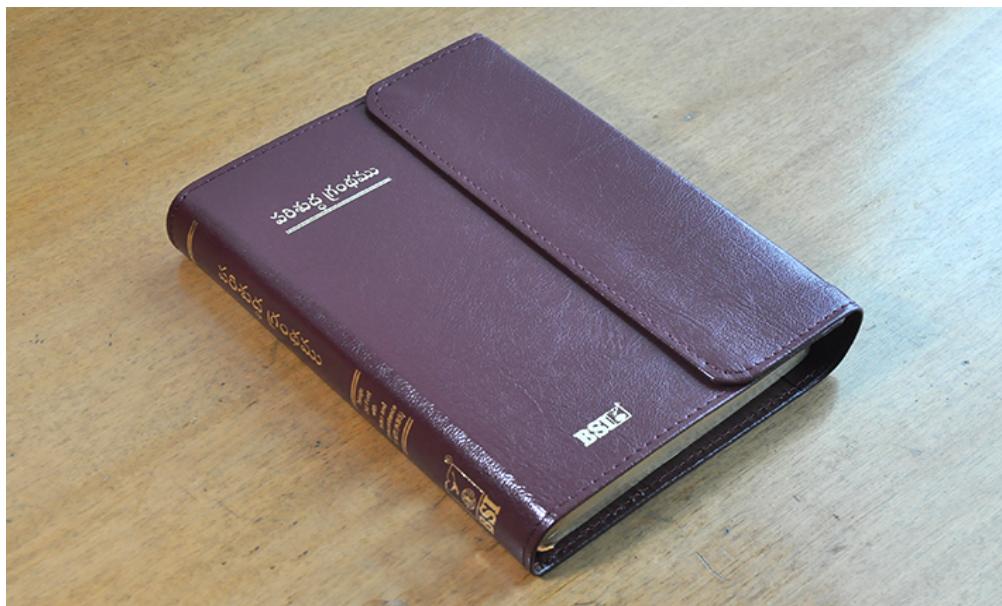
Greek Κί ενώ προσκυνούσε στον οίκο τού θεού του, του Νισρώκ, ο Αδραμμέλεχ και ο Σαρασάρ, οι γιοι του, τον πάταξαν με μάχαιρα· κι αυτοί ἐφυγαν στη γη τῆς Αρμενίας· και αντ' αυτού βασίλευσε ο γιος του ο Εσαραδδών.



2 రాజులు

అధ్యాయము 20

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అ దినములలో హిజ్బియాకు మరణకరమైన. రోగము కలుగగా, ఆమోజు కుమారుడును ప్రవక్తయునైన యెషయా అతనియొద్దకు వచ్చి నీవు మరణమవుచున్నావు, బ్రదుకవు గనుక నీవు నీ యిల్ల వక్కబెట్టుకొనుమని యెషోవా సెలవిచ్చుమన్నాడని చెప్పగా

Hebrew בַּיּוֹם הַהִים חִלְהָ חִזְקִיָּהוּ לְמוֹת וַיַּבַּא אֶלְיוֹ יְשֻׁעָיָהוּ בֶּן אַמֹּזֵץ:

Hebrew Vowels בַּיּוֹם הַהִים חִלְהָ חִזְקִיָּהוּ לְמוֹת וַיַּבַּא אֶלְיוֹ יְשֻׁעָיָהוּ בֶּן אַמֹּזֵץ:

Greek Κατά τις ημέρες εκείνες ο Εζεκίας αρρώστησε σε θάνατο· και ο Ησαϊας ο προφήτης, ο γιος τού Αμώς, ἥρθε σ' αυτόν, και του είπε: 'Ἐτσι λέει ο Κύριος: Διάλατξε για τον οίκο σου, επειδή πεθαίνεις, και δεν θα ζήσεις.

వచనము 2

అతడు తన ముఖము గోడతట్టు త్రిపున్కాని

Hebrew וַיַּסֵּב אֶת פְּנֵיו אֶל הַקִּיר וַיַּתְפִּלֶּל אֶל יְהוָה לְאמֹר:

Hebrew Vowels וַיַּסֵּב אֶת פְּנֵיו אֶל הַקִּיר וַיַּתְפִּלֶּל אֶל יְהוָה לְאמֹר:

Greek Τότε, ἐστρεψε το πρόσωπό του προς τον τοίχο, και προσευχήθηκε στον Κύριο, λέγοντας:

వచనము 3

యెషోవా, యథార్ హృదయుడనై, సత్యముతో నీ సన్నిధిని నేనెట్లు నడుచుకొంటినో, నీ దృష్టికి అనుకూలముగా సమస్తమును నేనెట్లు జరిగించితినో కృపతో జ్ఞాపకము చేసికొనుమని హిజ్బియా కన్నీళ్లు విడుచుచు యెషోవాను ప్రార్థించెను.

Hebrew אֲנָה יְהוָה זָכָר־נָא אֲת אֲשֶׁר הַתְּהִלֵּכְתִּי לְפִנֵּיךְ בְּאַמְתַּת וּבְלֹבֶב שְׁלָמָם וּבְלֹבֶב עַשְׂתִּיתִי וּבְלֹבֶב חִזְקִיָּהוּ בְּכִי גָדוֹל:

Hebrew Vowels אֲנָה יְהוָה זָכָר־נָא אֲת אֲשֶׁר הַתְּהִלֵּכְתִּי לְפִנֵּיךְ בְּאַמְתַּת וּבְלֹבֶב שְׁלָמָם וּבְלֹבֶב עַשְׂתִּיתִי וּבְלֹבֶב חִזְקִיָּהוּ בְּכִי גָדוֹל:

Greek Παρακαλώ, Κύριε, θυμαρτσου τώρα, πώς περπάτησα μπροστά σου με αλήθεια, και με τέλεια καρδιά, και ἐπραξα μπροστά σου το αρεστό. Και ο Εζεκίας ἐκλαψε μεγάλον κλαυθμό.

వచనము 4

యెహ్యా నడిమిశాలలోనుండి అవతలకు వెళ్లకమునుపే యెహ్యా వాక్కు అతనికి ప్రత్యక్షమై ఈలాగు సెలవిచ్చేను.

Hebrew וַיְהִי יִשְׁעָיו לֹא יָצַא הַתִּיכְנָה וְקַבְרָה יְהוָה אֱלֹהִים לְאמֹר:
Hebrew Vowels וַיְהִי יִשְׁעָיו לֹא יָצַא הַתִּיכְנָה וְקַבְרָה יְהוָה אֱלֹהִים לְאמֹר:
Greek Kai πριν ο Ήσαΐας βγει στη μεσαια αυλή, ἐγίνε σ' αυτόν λόγος του Κυρίου, λέγοντας:

వచనము 5

నీవు తిరిగి నా ప్రజలకు అధిపతియైన హిజ్బియాయొద్దకు పోయి అతనితో ఇట్లనుము నీ పితరుడైన దావీదునకు దేవుడగు యెహ్యా నీకు సెలవిచ్చునదేమనగా నీవు కన్నెళ్లు విడుచుట చూచితిని; నీ ప్రార్థన నేనంగీకరించియున్నాను; నేను నిన్ను భాగుచేసేదను; మూడవ దినమున నీవు యెహ్యా మందిరమునకు ఎక్కు పోవుదువు.

Hebrew שׁוּב וְאָמַרְתָּ אֶל חִזְקִיָּהוּ נָגִיד עַמִּי כִּי יְהוָה אֱלֹהִים דָּוד אֲבֵיךְ שְׁמֻמָּתִי:
Hebrew Vowels שׁוּב וְאָמַרְתָּ אֶל חִזְקִיָּהוּ נָגִיד עַמִּי בָּהּ אֶמְרָה אֱלֹהִים דָּוד אֲבֵיךְ שְׁמֻמָּתִי אֶת תְּפִלְתְּךָ רָאִיתִי אֶת דְּמַעְתָּךְ הַנְּגִינִי נִפְאָלָךְ בַּיּוֹם הַשְׁלִישִׁי תְּעַלְּה בֵּית יְהוָה:

Greek Γύρνα πάσω, και περι στον Εζεκία, τον ηγεμόνα του λαού μου: Ἐτσι λέει ο Κύριος, ο Θεός του Δαβίδ, του πατέρα σου: Ἀκουσα την προσευχή σου, εἰδα τα δάκρυά σου· δεξ, εγώ θα σε γιατρέψω· την τρίτη ημέρα θα ανέβεις στον οίκο του Κυρίου.

వచనము 6

ఇంక పదునయిదు సంవత్సరముల ఆయుష్యము నీకిచ్చేదను; మరియు నా నిమిత్తమును నా సేవకుడైన దావీదు నిమిత్తమును ఈ పట్టణమును నేను కాపాడుచు, నిన్నను ఈ పట్టణమును అమ్మారు రాజుచేతిలో పడకుండ నేను విడిపించెదను.

Hebrew וְהַסְּפִתִּי עַל יְמִיךְ חִמְשׁ עֲשָׂרָה שָׁנָה וּמִכֶּף מֶלֶךְ אֲשֶׁר אֲצִילָךְ:
Hebrew Vowels וְהַסְּפִתִּי עַל יְמִיךְ חִמְשׁ עֲשָׂרָה שָׁנָה וּמִכֶּף מֶלֶךְ אֲצִילָךְ:
Greek και θα προσθέσω στοις ημέρες σου 15 χρόνια· και θα ελευθερώσω εσόνα κι αυτή την πόλη από τα χέρια τού βασιλιά τής Ασσυρίας· και θα

υπερασπιστώ αυτή την πόλη, για χάρη μου, και για χάρη τού διούλου μου του Δαβίδ.

వచనము 7

పిమ్మట యెషయా అంజూరపుపండ్ల ముద్ద తెప్పించుడని చెప్పగా వారు దాని తెచ్చి కురుపుమీద వేసినతరువాత అతడు బాగుపడెను.

Hebrew וַיֹּאמֶר יְשֻׁעָיָהוּ קְחָו דָּבְלָת תְּאַנִּים וַיְקַחַו וַיִּשְׁמֹמוּ עַל הַשְׁחִין וְיִחְיֶה
Hebrew Vowels נִיאָמֶר יְשֻׁעָיָהוּ קְחָו דָּבְלָת תְּאַנִּים וַיְקַחַו וַיִּשְׁמֹמוּ עַל הַשְׁחִין וְיִחְיֶה
Greek Kai o Ησαΐας είπε: Πάρτε μια παλάθη από σύκα. Kai πήραν, kai την ἐβαλαν επάνω στο ἔλκος, kai ανέρρωσε στην υγεία tou.

వచనము 8

యెహోవా నన్న స్వస్థపరచుననుటకును, నేను మూడవ దినమున ఆయన మందిరమునకు ఎక్కు పోవుదుననుటకును సూచన ఏదని హిజ్బుయా యెషయాను అడుగగా యెషయా ఇట్లనెను

Hebrew וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ אֶל־יְשֻׁעָיָהוּ מָה אָתָּה כִּי יְרַפֵּא יְהוָה לִי וְעַלְיתִי בַּיּוֹם הַשְׁלִישִׁי בַּיּוֹם הַיְהוָה
Hebrew Vowels נִיאָמֶר חִזְקִיָּהוּ אֶל־יְשֻׁעָיָהוּ מָה אָתָּה כִּי יְרַפֵּא יְהוָה לִי וְעַלְיתִי בַּיּוֹם הַשְׁלִישִׁי בַּיּוֹם הַיְהוָה
Greek Kai o Εζεκίας είπε στον Ησαΐα: Ποιο είναι το σημάδι ότι ο Κύριος θα με γιατρέψει, και ότι θα ανέβω στον οίκο του Κυρίου την τρίτη ημέρα;

వచనము 9

తాను సెలవిచ్చిన మాట యెహోవా నెరవేర్చుననుటకు ఆయన దయచేసిన సూచన ఏదనగా, నీడ పదిమెట్లు ముందుకు నడిచెనుగదా? అది పదిమెట్లు వెనుకకు నడిచినయెడల అవునా?

Hebrew וַיֹּאמֶר יְשֻׁעָיָהוּ זֶה לְךָ תְּאַתָּה יְהוָה כִּי יַעֲשֶׂה יְהוָה אֶת־דְּבָרֶךָ
Hebrew Vowels נִיאָמֶר יְשֻׁעָיָהוּ זֶה לְךָ תְּאַתָּה יְהוָה כִּי יַעֲשֶׂה יְהוָה אֶת־דְּבָרֶךָ
Greek Kai o Ησαΐας είπε: Αυτό θα είναι σε σένα το σημάδι από τον Κύριο, ότι ο Κύριος θα κάνει το πράγμα που μίλησε: Na προχωρήσει η σκιά δέκα βαθμούς እ να στραφεί πίσω δέκα βαθμούς;

వచనము 10

అందుకు హిజ్బుయా డిట్లునెను నీడ పదిమెట్లు ముందరికి నడుచుట అల్పము గాని నీడ పది గడులు వెనుకకు నడుచుట చాలును.

Hebrew וַיֹּאמֶר יְהִזְקִיָּהוּ נְקֻל לְצַל לְנִטּוֹת עֲשָׂר מְעֻלּוֹת לֹא בַּי יִשְׁׁוֹב הַצָּל עֲשָׂר מְעֻלּוֹת:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר יְהִזְקִיָּהוּ נְקֻל לְצַל לְנִטּוֹת עֲשָׂר מְעֻלּוֹת לֹא בַּי יִשְׁׁוֹב הַצָּל אֲחִרְגִּינִית עֲשָׂר מְעֻלּוֹת:

Greek Καὶ ο Ἐζεκίας απάντησε: Ελαφρό πράγμα εἰναι να κατέβει η σκιά δέκα βαθμούς· όχι, αλλά ας στραφεί η σκιά προς τα πίσω δέκα βαθμούς.

వచనము 11

ప్రవక్తుయగు యెషయా యెహోవాను ప్రార్థింపగా ఆయన ఆహోజు గడియారపు పలకమీద పదిమెట్లు ముందరికి నడిచిన నీడ పదిమెట్లు వెనుకకు తిరిగిపోవనట్లు చేసెను.

Hebrew וַיֹּאמֶר יְשֻׁעָיהוּ הַנְּבִיא אֶל־יְהוָה וַיֹּשֶׁב אַתְּ הַצָּל בְּמְעֻלּוֹת אֲחִרְגִּינִית עֲשָׂר מְעֻלּוֹת:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר יְשֻׁעָיהוּ הַנְּבִיא אֶל־יְהוָה וַיֹּשֶׁב אַתְּ הַצָּל בְּמְעֻלּוֹת אֲחִרְגִּינִית עֲשָׂר מְעֻלּוֹת:

Greek Καὶ ο Ήσαΐας ο προφήτης βόησε στον Κύριο, καὶ ἐστρεψε τη σκιά προς τα πίσω δέκα βαθμούς, με τους βαθμούς που κατέβηκε επάνω στους βαθμούς τού ηλιακού ὡρολογίου του Ἀχαζ.

వచనము 12

ఆ కాలమందు బబులోను రాజును బలదాను కుమారుడునైన బెరోదక్కలదాను హిజ్బుయా రోగియైయుండిన సంగతి విని, పత్రికలను కానుకను అతనియొద్దకు పంపగా

Hebrew בְּעֵת הָהִיא שְׁלֹח בְּרָאךְ בְּלָאָדוֹ בָּרוֹ בְּלָאָדוֹ מֶלֶךְ בְּבָל סְפָרִים וּמְנֻחָה אֶל־חִזְקִיָּהוּ כִּי שְׁמַע עַבְדָּךְ חִזְקִיָּהוּ:

Hebrew Vowels בְּעֵת הָהִיא שְׁלֹח בְּרָאךְ בְּלָאָדוֹ בָּרוֹ בְּלָאָדוֹ מֶלֶךְ בְּבָל סְפָרִים וּמְנֻחָה אֶל־חִזְקִיָּהוּ כִּי שְׁמַע עַבְדָּךְ חִזְקִיָּהוּ:

Greek Κατὰ τὸν καιρὸν εκείνῳ, ο Βεραβδάχ-βαλαδάν, ο γιος τού Βαλαδάν, ο βασιλιάς τής Βαβυλώνας, ἐστειλε επιστολές και ἐνα δώρο στον Εζεκία-επειδή, είχε ακούσει ότι ο Εζεκίας αρρώστησε.

వచనము 13

హిజ్బుయా, దూతులు వచ్చినపూట విని వారిని లోపలికి రప్పించి, తన సగరునందేమి రాజ్యమందేమి కలిగిన సమస్త వస్తువులలో దేనిని మరుగుచేయక తన పదార్థములుగల కొట్టును, వెండి

బంగారములను, గంధవర్షములను, పరిమళ తైలమును, అయుధశాలను, తన పదార్థములలోనున్న సమస్తమును వారికి చూపించెను.

Hebrew וַיִּשְׁמַע עַל־יְהוָה חִזְקִיָּהוּ וַיַּרְאֵם אֶת־כָּל־בֵּית־נְכֹתָה אֲתָּה בְּלַיְלָה וְאֶת־בֵּית־כָּלְיוֹ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־נִמְצָא־בְּאוֹצְרָתְךָ לֹא הִיא
וְאֶת־בְּשָׁמִים וְאֶת־שְׁמָן־הַטּוֹב וְאֶת־שְׁמָנוֹ הַלְּוִי וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־נִמְצָא־
בְּאוֹצְרָתְךָ לֹא־חִזְקִיָּהוּ בְּבִגְתּוֹ וּבְכָל־מִמְשָׁלְתְךָ

Hebrew Vowels וְאֶת־הַזָּהָב וְאֶת־הַבְּשָׁמִים וְאֶת־שְׁמָנוֹ הַלְּוִי וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־נִמְצָא־
בְּאוֹצְרָתְךָ לֹא־חִזְקִיָּהוּ בְּבִגְתּוֹ וּבְכָל־מִמְשָׁלְתְךָ

Greek Kai o Ezeekias tous delychthike se akrooasth, kai tous emblekse ollo to stoliti tow polutimow pragmata tou, to asthmi, kai to xrysaphi, kai ta arwmatata, kai ta polutima mura, kai oloklerh twn oploiothikh tou, kai kathet ti pou briiskotan stous thesaurous tou. den upherxh tipot

వచనము 14

పమ్ముట ప్రవక్తయైన యెషయా రాజైన హిజ్జియాయొద్దకు వచ్చి మనమ్ములు ఏమనిరి? నీయొద్దకు
ఎక్కడనుండి వచ్చిరి? అని అడుగగా హిజ్జియా బబులోనను దూరదేశమునుండి వారు
వచ్చియొన్నారని చెప్పేను.

Hebrew וַיָּבֹא יְשֻׁעָיָהוּ הַנְّבִיא אֶל־הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר אֲלֵיכָהּ מַה־אָמַרְתָּ
הָאֱלֹהִים הָאֱלֹהִים יְהוָה וְמִאָמַרְתָּ כִּי־יְהוָה אֲלֵיכָהּ וְיֹאמֶרְתָּ כִּי־יְהוָה
הָאֱלֹהִים הָאֱלֹהִים יְהוָה וְמִאָמַרְתָּ כִּי־יְהוָה מְאֹד־רָחוֹקָהּ בָּאָוֹמְבָדָלָה

Hebrew Vowels וְיֹאמֶרְתָּ כִּי־יְהוָה אֲלֵיכָהּ וְמִאָמַרְתָּ כִּי־יְהוָה מְאֹד־רָחוֹקָהּ בָּאָוֹמְבָדָלָה
Greek Kai o Hosiaias o prophettēs ἡρθε στον βασιλιά Ezeekia, kai tou eipē:
Ti λένε αυτοί οι ἀνθρωποι; Kai apō πού ἡρθαν se sēna; Kai o Ezeekias eipē:
'Eρχονται apō μια μακρυνή γη, apō τη Βαβυλώνα.

వచనము 15

నీ యింటిలో వారు ఏమేమి చూచిరని అతడుగగా హిజ్జియా నా పదార్థములలో దేనిని
మరుగుచేయక నా యింటిలోనున్న సమస్తమును నేను వారికి చూపించియొనననెను.

Hebrew וַיֹּאמֶר מַה רָאָו בְּבִגְתּוֹ וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בְּבִיתְךָ רָאוּ לֹא־חִזְקִיָּהוּ
וְאֶת־בְּשָׁמִים וְאֶת־שְׁמָן־הַלְּוִי וְאֶת־שְׁמָנוֹ הַלְּוִי וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־
בְּאוֹצְרָתְךָ לֹא־חִזְקִיָּהוּ בְּבִגְתּוֹ וּבְכָל־מִמְשָׁלְתְךָ

Hebrew Vowels וְאֶת־הַזָּהָב וְאֶת־הַבְּשָׁמִים וְאֶת־שְׁמָנוֹ הַלְּוִי וְאֶת־
שְׁמָנוֹ הַלְּוִי וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בְּאוֹצְרָתְךָ לֹא־חִזְקִיָּהוּ בְּבִגְתּוֹ
וְאֶת־הַבְּשָׁמִים וְאֶת־שְׁמָנוֹ הַלְּוִי וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בְּאוֹצְרָתְךָ

Greek Κι εκείνος είπε: Τι είδαν μέσα στο παλάτι σου; Και ο Εζεκίας απάντησε: Είδαν κάθε τι που υπάρχει μέσα στο παλάτι μου· δεν υπάρχει τίποτε στους θησαυρούς μου, που δεν τους το έδειξα.

వచనము 16

అంతట యెషయా హిజ్బుయాతో ఇట్లనెను యెషోవా సెలవిచ్చుమాట వినుము

Hebrew וַיֹּאמֶר יְשֻׁעָיהוּ אֶל־חִזְקִיָּהוּ שְׁמַע־דְּבָר־יְהוָה:

Hebrew Vowels נִיאָמָר יְשֻׁעָיהוּ אֶל־חִזְקִיָּהוּ שְׁמַע־דְּבָר־יְהוָה:

Greek Τότε, ο Ησαΐας είπε στον Εζεκία: Άκουσε τον λόγο τού Κυρίου:

వచనము 17

వచ్చు దినములలో ఏమియు మిగులకుండ నీ నగరునందున్న సమస్తమును, నేటివరకు నీ పితరులు

సమకూర్చు దాచిపెట్టినదంతయును బబులోను పట్టణమునకు ఎత్తికొనిపోబడునని యెషోవా

సెలవిచ్చుచున్నాడు.

Hebrew הַנָּה יְמִים בָּאִים וּגְשָׁא אֶל־אֲשֶׁר בְּבִיתְךָ וְאֲשֶׁר אָצְרוּ אֶבְתָּחִיךְ: בְּבָבָלה לֹא יוֹתֵר דְּבָר אָמָר יְהוָה:

Hebrew Vowels הַנָּה יְמִים בָּאִים וּגְשָׁא אֶל־אֲשֶׁר בְּבִיתְךָ וְאֲשֶׁר אָצְרוּ אֶבְתָּחִיךְ: עַד־הַיּוֹם הָזֶה בְּבָבָלה לֹא יוֹתֵר דְּבָר אָמָר יְהוָה:

Greek Δεες, ἐρχονται τημέρες, κατά τις οποίες οτιδήποτε υπάρχει μέσα στο παλάτι σου, και οτιδήποτε οι πατέρες σου αποταμίευσαν μέχρι αυτή την ημέρα, θα μετακομιστεί στη Βαβυλώνα· δεν θα μείνει τίποτε, λέει ο Κύριος.

వచనము 18

మరియు నీ గర్వమందు పుట్టిన నీ పుత్రసంతును బబులోనురాజు నగరునందు నపుంసకులగా

చేయుటకై వారు తీసికొనిపోవడురు.

Hebrew וּמִבְנִיךְ אֲשֶׁר יֵצָא מִמֶּךָּ אֲשֶׁר תּוֹلִיד וְהִיּוּ קָרִישִׁים בְּהַיכְלָמָלְךָ בְּבָבָל:

Hebrew Vowels וּמִבְנִיךְ אֲשֶׁר יֵצָא מִמֶּךָּ אֲשֶׁר תּוֹלִיד וְהִיּוּ קָרִישִׁים בְּהַיכְלָמָלְךָ בְּבָבָל:

Greek καὶ απὸ τους γιους σου, που θα βγουν απὸ σένα, τους οποίους θα γεννήσεις, θα πάρουν· και θα γίνουν ευνούχοι στο παλάτι τού βασιλιά τής Βαβυλώνας.

వచనము 19

అందుకు హిస్క్రియా నీవు తెలియజేసిన యెషోవా ఆళ్ళ చొప్పున జరుగుట మేలే; నా దినములలో సమాధానము సత్యము కలిగినయెడల మేలేగదా అని యెషయాతో అనెను.

Hebrew ויאמר חזקיהו אל ישעיהו טוב דבר יהוה אשר דברת ויאמר הלוא אם שלום ואמת יהיה ביום:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ אֱלֹהִים שְׁעֵיהוּ טוֹב דְּבָרִים יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּרְתָּ וַיֹּאמֶר כִּלוֹא אָסֵם שְׁלֹום וְאַמְתָּה יְהוָה בְּימַיִם

Greek Τότε, ο Εζεκίας είπε στον Ησαϊα: Καλός ο λόγος του Κυρίου, που μίλησες. Είπε ακόμα: Δεν θα υπάρχει ειρήνη και ασφάλεια στις ημέρες μου;

వచనము 20

హిజ్బుయా చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతని పరాక్రమమంతటినిగూర్చియు, అతడు కొలను త్రవ్యించి కాలువ వేయించి పట్టణములోనికి నీళ్లు రప్పించినదానినిగూర్చియు, యూదారాజుల పృతాంతముల గ్రంథమందు ప్రాయబడియున్నది.

Hebrew ויתר דברי חזקיהו וכל גבורתו ואשר עשה את הברכה ואת התعلاה
ויבא את המים העיריה הלא הם כתובים על ספר דברי הימים למלך יהודה

Hebrew Vowels הַיְתָר דִּבְרֵי חִזְקִיהוּ וְכֹל־גָּבוֹרָתוֹ וְאַשְׁר עָשָׂה אֶת־הַבְּרָכָה וְאֶת־הַתְּעִלָּה וַיָּבֹא אֶת־הַמִּים הַעֲירָה הַלְּאֵי הַם בְּתוּבִים עַל־סְפִר דִּבְרֵי הַיּוֹם לְמַלְכֵי יְהוּדָה:

Greek Και οι υπόλοιπες πράξεις τού Εζεκία, και όλα τα κατορθώματά του, και με ποιον τρόπο ἔκανε το υδροστάσιο, και το υδραγωγείο, και ἔφερε το νερό στην πόλη, δεν είναι γραμμένα στο βιβλίο των χρονικών των βασιλιάδων τού Ιούδα;

వచనము 21

హిందువుల తన పితరులతో కూడ నిద్రించగా అతని కుమారుడైన మనషే అతనికి మారుగా రాజుయైను.

Hebrew וַיִשְׁכַּב חֶזְקִיָּהוּ עִם אֲבֹתָיו וַיָּמָלֵךְ מְנֻשָּׁה בְּנֵו תְּחִתָּיו:

וישכּב חזקיהו עמְךָ אֶת־גִּינוֹ וַיִּמְלֹךְ מְנֻשָּׁה בֶּן־פְּחָתִין

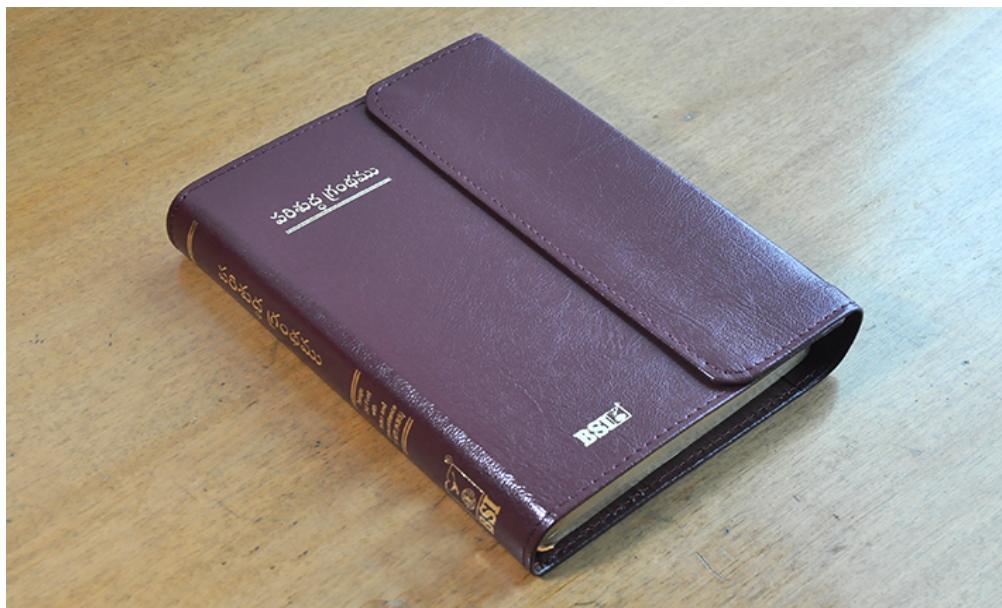
Greek Καὶ οἱ Ἐζεκίᾳς κοιμήθηκε μαζὶ με τοὺς πατέρες του· καὶ αὐτὸν βασίλευσε ο Μανασσῆς, ο γιος του.



2 రాజులు

అధ్యాయము 21

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మనష్ణే యేలనారంభించినప్పుడు పండిందేండ్లవాడై యెరూషలేములో ఏబదియయిదు సంవత్సరములు ఏలెను; అతని తల్లిపేరు హెఫ్మింబా.

Hebrew בְּנֵי שְׁתִּים עֲשֶׂרֶת שָׁנָה מִנְשָׁה בְּמִלְכָו וְחַמְשִׁים וְשָׁנָה מֶלֶךְ וְשָׁמֶן אָמוֹחַפְצִיךְ:

Hebrew Vowels בְּרִירּוּשָׁלָם וְשָׁם אָמָוּחַפְצִיךְ:

Greek Ο ΜΑΝΑΣΣΗΣ ἡταν ηλικίας 12 χρόνων, ὅταν βασίλευσε· και βασίλευσε 55 χρόνια στην Ιερουσαλήμ· και το ὄνομα της μητέρας του ἡταν Εφσιβά.

వచనము 2

అతడు యెహోవా దృష్టికి చెడుతనము జరిగించుచు, ఇతాయేలీయులయెదుట నిలువకుండ యెహోవా వెళ్గాట్టిన జనములు చేసినట్లు హెయకియులు చేయుచు వచ్చేను.

Hebrew וַיַּעֲשֵׂה הָרָע בְּעִינֵי יְהוָה כִּתְועֵבָת הָגּוֹיִם אֲשֶׁר הָרְאִיתִי מִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

Hebrew Vowels וַיַּעֲשֵׂה הָרָע בְּעִינֵי יְהוָה כִּתְועֵבָת הָגּוֹיִם אֲשֶׁר הָרְאִיתִי מִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

Greek Καὶ ἐπραξε πονηρά μπροστά στον Κύριο, σύμφωνα με τα βδελύγματα των εθνών, που ο Κύριος είχε εκδιώξει μπροστά από τους γιους Ισραήλ.

వచనము 3

తన తండ్రియైన హిజ్బుయా పడగొట్టిన ఉన్నత స్థలములను అతడు తిరిగి కట్టించి, బయలు దేవతకు బలిపీరములను కట్టించి ఇతాయేలు రాజైన అహోబు చేసినట్లు దేవతాస్తంభములను చేయించి, నక్కలములకు ఘ్రేషణ్ణు వాటిని పూజించుండెను.

Hebrew וַיַּשְׁבַּת וַיַּבְּנֵי אֶת־הַבָּמֹות אֲשֶׁר אָבָד חִזְקִיעִיהוּ אֶבְיוּנִיקִם מִזְבְּחֹת לְבַעַל וַיַּעֲשֵׂה:

Hebrew Vowels וַיַּשְׁבַּת וַיַּבְּנֵי אֶת־הַבָּמֹות אֲשֶׁר אָבָד חִזְקִיעִיהוּ אֶבְיוּנִיקִם מִזְבְּחֹת לְבַעַל וַיַּעֲשֵׂה אֶשְׁרָה בְּאֶשְׁר עֲשָׂה אֶחָד בְּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיַּשְׁתַּחַת לְכָל־אֱלֹהִים וַיַּעֲבֹד אֶתְּהָם:

Greek Καὶ ξανάκτισε τους ψηλούς τόπους, που ο πατέρας του ο Εζεκίας είχε καταστρέψει· και ξανατοποθέτησε θυσιαστήρια στον Βάαλ, και έκανε

ένα άλσος, όπως είχε κάνει ο Αχαάβ, ο βασιλιάς τού Ισραήλ· και προσκύνησε ολόκληρη τη στρατιά τού ουρανού και τα λάτρευσε.

వచనము 4

మరియు నా నామము ఉంచుదునని యొహోవా సెలవిచ్చిన యొరూపులేములో అతడు యొహోవా
మందిరమందు బలిపీరములను కట్టించెను.

Hebrew וּבְנָה מִזְבֵּחַ בְּבַיִת יְהוָה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה בִּירוּשָׁלָם אֲשֶׁר שְׁמֵי
Hebrew Vowels וּבְנָה מִזְבֵּחַ בְּבַיִת יְהוָה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה בִּירוּשָׁלָם אֲשֶׁר שְׁמֵי:
Greek Καὶ ἐκτισε θυσιαστήρια στον οἶκο τού Κυρίου, για τον οποίο ο Κύριος είχε πει: Στην Ιερουσαλήμ θα βάλω το όνομά μου.

వచనము 5

మరియు యెహోవా మందిరమునకున్న రెండు సాలలలో ఆకాశ సమూహములకు అతడు
బలిపీరములను కట్టించేను.

Hebrew וַיּוֹבִן מְזֻבָּחוֹת לְכָל צְבָא הַשָּׁמִים בְּשַׂתִּים חֶצְרוֹת בֵּית יְהוָה:
Hebrew Vowels וַיּוֹבִן מְזֻבָּחוֹת לְכָל צְבָא הַשָּׁמִים בְּשַׂתִּים חֶצְרוֹת בֵּית יְהוָה:
Greek Kai ἐκτισε θυσιαστήρια σε ολόκληρη τη στρατιά του ουρανού, μέσα στις δύο αυλές του οίκου του Κυρίου.

వచనము 6

ಅತಡು ತನ ಕುಮಾರುನಿ ಅಗ್ನಿಗುಂಡಮು ದಾಟಿಂಚಿ, ಜ್ಯೋತಿಷಮುನು ಶಕುನಮುಲನು ವಾಡುಕಂಡೆನಿ, ಯಕ್ಕಿಣಿಗಾಂಡ್ರತ್ವಾನು ಸೋದೆಗಾಂಡ್ರತ್ವಾನು ಸಾಂಗತ್ಯಮು ಚೇಸೆನು. ಈ ಪ್ರಕಾರಮು ಅತಡು ಯೆಹ್ವೋವಾ ದೃಪ್ರಿಯಾ ಬಹುಗಾ ಚೆಡುತನಮು ಜರಿಗಿಂಚು ಆಯನಕು ಕೋಪಮು ಪುಟ್ಟಿಂಚೆನು

Hebrew והעביר את בנו באש ועונן ונחיש ועשה אוב וידענים הרבה לעשות הרע
בעיני יהוה להכuis:

Hebrew Vowels והעכבר את בנו באש ועוגנו ונחיש ועשיה אוב וידענים הרבה לעשות הרע בעיני יהוה להכעיס:

Greek Και διαπέρασε μέσα από τη φωτιά τον γιο του, και προμάντευε καιρούς, και ἐκανε οιωνισμούς, και σύστησε ανταποκριτές δαιμονίων, και επαοιδούς· ἐπραξε πολύ πονηρά μπροστά στον Κύριο, για να τον παροργίσει.

వచనము 7

యెహోవా దావీదునకును అతని కుమారుడైన స్టోమానునకును ఆజ్ఞ ఇచ్చితో మందిరమున
ఇతాయేలు గోత్రస్తానములలోనుండి నేను కోరుకొనిన యెరూషలేమునందు నా నామమును
సదాకాలము ఉంచుదునని సెలవిచ్చిన యెహోవా మందిరమందు తాను చేయించిన ఆపేరా ప్రతిమను
ఉంచేను.

וישם את פסל האשרה אשר עשה בבית אשר אמר יהוה אל דוד ואל שלמה בנו בבית זהה ובירושלם אשר בחורתاي מכל שבטי ישראל אשימים את שמי:
Hebrew Vowels

נִיְשָׁם אֶת־פְּסָל הַאֲשֻׁר עֲשָׂה בְּבֵית אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה אֱלֹהִים דָּדוֹד וְאֶל־שְׁלֹמֹה בֶּן־בְּבֵית הָזֶה וּבְבֵית יְהוָה יְשָׁרָאֵל אֲשִׁים אֶת־שְׁמָי לְעוֹלָם:

Greek Kai to γλυπτό τού ἀλσους, που είχε κάνει, το ἐστήσε μέσα στον οίκο, για τον οποίο ο Κύριος είχε πει στον Δαβίδ, και στον Σολομώντα τον γιο του: Μέσα σ' αυτὸν τον οίκο, και στην Ιερουσαλήμ, που διάλεξα από όλες τις φυλές τού Ισραὴλ, θα βάλω το όνομά μου στ

వచనము 8

మరియు ఇతాయేలీయులకు నేను ఆజ్ఞాపించినదంతటిని, నా నేవకుడగు మోషే వారికి ప్రాసియిచ్చిన ధర్మశాస్త్రమును వారు గైకొనినయేదల వారి పితరులకు నేనిచ్చిన దేశములోనుండి వారి పాదములను
ఇక తొలగిపోనియ్యనని యెహోవా సెలవిచ్చిన మాట వారు వినక

ולא אסיף להניד רגל ישראל מון האדמה אשר נתתי לאבواتם רק אם יישמרו לעשות בכל אשר צויתים ולכל התורה אשר צוה אתם עבדי משה:

Hebrew Vowels וְלֹא אָסִיף לְהַנִּיד בָּגָל יְשָׁרָאֵל מִן־הַאֲדָמָה אֲשֶׁר נִתְּחַדֵּשׁ לְאַבּוֹתֶם בָּקָר וְאַם יִשְׁמְרֹו לְעַשׂוֹת בְּכָל אֲשֶׁר צוֹוֹתִים וְלִכְלִים בְּתֹרַה אֲשֶׁר צוֹוֹה אֲתֶם עֲבָדִי מִשְׁהָ:

Greek και δεν θα μετακινήσω το πόδι τού Ισραὴλ από τη γη, που ἐδωσα στους πατέρες τους· αν μόνον προσέξουν να κάνουν σύμφωνα με όλα όσα τους πρόσταξα, και σύμφωνα με οιλόκληρο τον νόμο, που ο δούλος μου ο Μωυσής τούς είχε προστάξει.

వచనము 9

ఇతాయేలీయులయేదుట నిలువకుండ యెహోవా లయముచేసిన జనములు జరిగించిన చెడుతనమును
మించిన చెడుతనము చేయునట్లు మనష్ణే వారిని రేపేను.

Hebrew ולא שמעו ויתעם מנסה לעשות את הרע מן הגויים אשר השמיד יהוה
מפני בני ישראל:

Hebrew Vowels ולא שמעו ויתעם מנסה לעשות את הרע מך היגויים אשר
השׂמִיד יְהוָה מִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

Greek Ομως, δεν υπάκουσαν· και τους πλάνησε ο Μανασσής, ὅτε να
κάνουν πονηρότερα από τα ἔθνη, που ο Κύριος είχε αφανίσει μπροστά από
τους γιους Ισραὴλ.

వచనము 10

కాగా యెహోవా తన సేవకులైన ప్రవక్తల ద్వారా ఈలాగు సెలవిచ్చేను.

Hebrew יהוה ביד עבדיו הנבאים לאמור:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר יְהוָה בַּיּוֹם עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים לֵאמֹר:

Greek Καὶ ο Κύριος μίλησε διαμέσου τῶν δούλων του τῶν προφητῶν,
λέγοντας:

వచనము 11

యూదారాజైన మనష్ణే యీ హేయమైన కార్యములను చేసి, తనకు ముందున్న ఆమోరీయులను

మించిన చెడునడత కనుపరచి, తాను పెట్టుకొనిన విగ్రహములవలన యూదావారు పాపము

చేయుటకు కారకుడాయెను.

Hebrew יען אשר עשה מנהה מלך יהודה הרע מכל אשר עשו
האמרי אשר לפניו ויחטא גם את יהודה בגלויה:

Hebrew Vowels יעַן אֲשֶׁר עָשָׂה מַנְשָׁה מֶלֶךְ יְהוָה הַתְּعִבּוֹת הָאֶלְهָה הַרְעָה מִכֶּל
אֲשֶׁר עָשָׂו הָאָמָרִי אֲשֶׁר לְפָנָיו וַיִּחְטָא גַּם אֶת יְהוָה בְּגָלוּיָה:

Greek Επειδή, ο Μανασσής, ο βασιλεὺς τού Ιούδα, ἐπραξε autά τα
βδελύγματα, πονηρότερα από όλα όσα είχαν πράξει οι Αμορραίοι, που
ήσαν πριν από; αυτόν, και ἐκανε ακόμα τον Ιούδα να αμαρτήσει
διαμέσου των ειδώλων του,

వచనము 12

కావున ఇతరాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా సెలవిచ్చునదేమనగా వినువాని రెండు చెవులు

గింగురుమనునంత కీడు యెరూషలేము మీదికిని యూదావారి మీదికిని రప్పించుచు

לכן כה אמר יהוה אלהי ישראל הنبي מביא רעה על ירושלים ויהודה
אשר כל שמעיו תצלנה שתיאזני:

Hebrew Vowels לֹכַד בָּהּ אָמַר יְהוָה אֱלֹהִי יִשְׂרָאֵל הַנְּגִי מִבֵּיא רָעָה עַל יְרוּשָׁלָם
וַיְהִוָּה אֲשֶׁר בָּל תִּצְלֹנָה שְׂתִּי אֶזְנִי:

Greek για; αυτό, ἐτοι λέει ο Κύριος, ο Θεός τού Ισραήλ: Δες, εγώ φέρνω κακό επάνω στην Ιερουσαλήμ, και επάνω στον Ιούδα, ώστε καθένας που θα ακούσει για; αυτό, θα ηχήσουν και τα δυο του αυτιά.

వచనము 13

నేను పోమోనును కొలిచిన నూలును, అహా కుటుంబికులను సరిచూచిన మట్టుపు గుండును యెరూపులేముమీద సాగలాగుదును; ఒకడు పక్కామును తుడుచునప్పుడు దాని బోర్లించి తుడుచునట్లు నేను యెరూపులేమును తుడిచివేసేదను.

ונטיתי על ירושלים את קו שמרון ואת משקלת בית אחאב ומחיתתי את **Hebrew** ירושלים כאשר ימחה את הצלחת מחרה והפך על פניה:

Hebrew Vowels על ירושלים את קו שמרון ואת משקלת בית אחאב ומתחתי את ירושלים באשר ימחה את הצלחת מחרה ופוך על פניה:

Greek και θα απλώσω επάνω στην Ιερουσαλήμ το σχοινί τής Σαμάρειας, και τη στάθμη τής οικογένειας του Αχαάβ· και θα σφουγγίσω την Ιερουσαλήμ, όπως κάποιος σφουγγίζει μια κούπα, και αφού τη σφουγγίσει, την αναποδογυρίζει.

వచనము 14

మరియు నా స్వాస్థ్యములో శేషించినవారిని నేను తోసివేసి వారి శత్రువులచేతికి వారిని అప్పగించెదను.

ונטשתי את שארית נחלתי ונתתني ביד איביהם והיו לבז ולמשסה לכל איביהם:

Hebrew Vowels גַּתְשִׁתִּי אֶת שְׁאָרִית נְחַלְתִּי וְנִתְּתִּים בְּעֵד אִבִּיהם וְהֵי לְבֵז וְלִמְשָׁסָה לְכָל אִבִּיהם

Greek και θα εγκαταλείψω το υπόλοιπο της κληρονομιάς μου, και θα τους παραδώσω στο χέρι των εχθρών τους· και θα είναι σε διαρπαγή και λεηλασία σε όλους τους εχθρούς τους·

వచనము 15

వారు తమ పితరులు ఐగుపు దేశములోనుండి వచ్చిన నాటనుండి నేటివరకు నా దృష్టికి కీడుచేసి నాకు

కోపము పుట్టించుచున్నారు గనుక వారు తమ శత్రువులందరిచేత దోచబడి నష్టము నొందుదురు.

יען אשר עשו את הרע בעיני ויהיו מכעסים ATI מני היום אשר יצאו אבותם מצרים ועד היום זהה:

Hebrew Vowels יְעַן אֲשֶׁר עָשָׂו אֶת הָרָע בְּעִינֵי וַיְהִי מִכֻּעָסִים אֶתְּנִי מִן הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יֵצָא אֶבֶוֹתָם מִמִּצְרַיִם וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה

Greek επειδή, ἐπραξαν πονηρά μπροστά μου, και με παρόργισαν, από την ημέρα που οι πατέρες τους βγήκαν ἔξω από τη γη τῆς Αιγύπτου, μέχρι αυτή την ημέρα.

వచనము 16

మరియు మనష్యే యెహోవా దృష్టికి చెడు నడత నడిచి, యూదావారిని పాపములో దింపినది గాక యొరూషలేమును ఈ కొనసండి ఆ కొనపరకు రక్తముతో నిండునట్లు నిరపరాధుల రక్తమును బహుగా ఒలికించెను.

וגם דם נקי שפרק הרבה הרבה מאד עד אשר מלא את ירושלים פה לפה **Hebrew**:
לבד מהחטאתו אשר החטיא את יהודה לעשות הרע בעיני יהוה

Hebrew Vowels גם נקי שפך מנשלה הרעה מעד אשר מלא את ירושלים פה לפה לבד מחותאתו אשר החטיא את יהוָה לעשות הרע בעני יהוּה:
Greek Κι ακόμα, ο Μανασσής ἔχυσε αθώο αίμα, υπερβολικά πολύ, μέχρις ότου γέμισε την Ιερουσαλήμ από το ἑνα ἄκρο μέχρι το ἄλλο ἄκρο· εκτός από την αμαρτία του, με την οποία ἐκανε τον Ιούδα να αμαρτήσει, πράττοντας πονηρά μπροστά στον Κύριο.

వచనము 17

మనష్య చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతడు చేసిన దాని నంతటినిగూర్చియు, అతడు చేసిన దోషమునుగూర్చియు, యూదారాజుల వృత్తాంతముల గ్రంథమందు వాయిబడియున్నది.

Hebrew יותר דברי מנשה וכל אשר עשה וחטאתו אשר חטא הלא הם כתובים על ספר דברי הימים למלכי יהודה:

Hebrew Vowels הַיְתָר דִּבְרֵי מִנְשָׁה וּכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה וְחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא הַלְאֵי
הַמִּתְוִיבִים עַל־סְפִיר דִּבְרֵי הַיּוֹם לִמְלָכֵי יִהוּדָה:

Greek Και οι υπόλοιπες πράξεις τού Μανασσή, και όλα όσα ἔκανε, και η αμαρτία του που αμάρτησε, δεν είναι γραμμένα στο βιβλίο των χρονικών των βασιλιάδων τού Ιούδα;

వచనము 18

మనష్ణ తన పితరులతో కూడ నిదించి ఉజ్జ్వయెక్క తోటలో తన నగరు దగ్గర సమాధిచేయబడెను;
అతని కుమారుడెన ఆమోను అతనికి మారుగా రాజ్యయెను.

Hebrew: ישכב מנשה עם אבתיו ויקבר בגן ביתו בגן עזא וימלך אמון בנו תחתיו
Hebrew Vowels: ישכב מנשה עם אבתיו ויקבר בגן ביתו בגן עזא וימלך אמון בנו תחתיו

Greek Καὶ οἱ Μανασσῆς κοιμήθηκε μαζί με τοὺς πατέρες του, καὶ τάφηκε στὸν κήπο τοῦ παλατίου του, στὸν κήπο τοῦ Οὐζᾶ· καὶ αὐτὸς; αὐτού βασίλευσε ὁ Αμών, ὁ γιος του.

వచనము 19

ఆమోను ఏలనారంభించినప్పుడు ఇరువది రెండేండ్ వాడై యెరూషలేమునందు రెండు సంవత్సరములు

ఏలను, అతని తల్లి యొట్టుయూరివాడగు హోరూను కుమార్తెయైన మెముల్లెమెతు.

Hebrew בן עשרים ושתיים שנה אמו במלכו ושתיים שנים מלך בירושלים ושם:

Hebrew Vowels בָּרוּ עֲשָׂרִים וָשָׁתִים שָׁנָה אָמָוּן בְּמֶלֶכְוּ וָשָׁתִים שָׁנִים מֶלֶךְ בְּיְרוּשָׁלָם וָשָׁם אָמָוּן מֶלֶךְ בְּתַּחַת חֶרְוֹזָמָן יִטְבָּהָה:

Greek Ο ΑΜΩΝ ἡταν 22 χρόνων ὅταν βασίλευσε, καὶ βασίλευσε δύο χρόνια στην Ιερουσαλήμ· καὶ το ὄνομα της μητέρας του ἡταν Μεσουλλεμέθ, θυγατέρα τού Αρούς από την Ιοτεβά.

వచనము 20

అతడు తన తండ్రియైన మనష్ణే నడిచినట్లు యెహోవా దృష్టికి చెడునడత నడిచెను.

Hebrew וַיַּעֲשֵׂה הָרָע בְּעִינֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה מִנְשָׁה אָבִיו:

Hebrew Vowels וַיַּעֲשֵׂה הָרָע בְּעִינֵי יְהוָה בְּאָשֶׁר עָשָׂה מִנְשָׁה אָבִיו:

Greek Καὶ ἐπραξε πονηρὰ μαροστά στὸν Κύριο, ὀπαῖς ἐπραξε ο Μανασσῆς ο πατέρας του.

వచనము 21

తన పితరుల దేవుడైన యెహోవాను విస్రించి యెహోవా మార్గమందు నడువక తన తండ్రి

ప్రవర్తించినట్లు తానును ప్రవర్తించుచు,

וילך בכל הדרך אשר הילך אשר עבד את הגלים אשר עבד אביו ווישתחוו להם:

Hebrew Vowels וַיַּלְךְ בְּכָל הַדָּرָךְ אֲשֶׁר הַלְךְ אָבִיו וַיַּעֲבֹד אֶת הָגָלִים אֲשֶׁר עָבָד אָבִיו וַיִּשְׁתַּחַוו לָהֶם:

Greek Καὶ περπάτησε σε ὄλους τους δρόμους, στους οποίους περπάτησε ο πατέρας του· καὶ λάτρευσε τα εἰδώλα, που λάτρευσε ο πατέρας του, καὶ τα προσκύνησε.

వచనము 22

తన తండ్రి పూజించిన విగ్రహములను తానును పూజించెను.

Hebrew וַיַּעֲזֹב אֶת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְלَا הָלַךْ בְּדֶרֶךְ יְהוָה:

Hebrew Vowels וַיַּעֲזֹב אֶת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְלَا הָלַךْ בְּדֶרֶךְ יְהוָה:

Greek Καὶ εγκατέλειψε τὸν Κύριον τὸν Θεόν τῶν πατέρων του, καὶ δὲν περπάτησε στον δρόμο τοῦ Κυρίου.

వచనము 23

ఆమోను సేవకులు అతనిమీద కుట్టచేసి అతని నగరునందు అతని చంపగా

Hebrew וַיִּקְשְׁרוּ עֲבָדִים אֶמְонָה עַלְיוֹ וַיְמִיתוּ אֶת הַמֶּלֶךְ בְּבִתְוֹ:

Hebrew Vowels וַיִּקְשְׁרוּ עֲבָדִים אֶמְонָה עַלְיוֹ וַיְמִיתוּ אֶת הַמֶּלֶךְ בְּבִתְוֹ:

Greek Καὶ οἱ δούλοι τοῦ Αμών συνωμότησαν εναντίον του· καὶ θανάτωσαν τον βασιλιά μέσα στο παλάτι του.

వచనము 24

దేశపు జనులు రాజైన ఆమోనుమీద కుట్టచేసిన వారినందరిని చంపి అతని కుమారుడైన యోషీయాకు

అతనికి మారుగా పట్టాఫ్ఫిపేకము చేసిరి.

Hebrew וַיַּרְא עַם הָאָרֶץ אֶת כָּל הַקְשָׁרִים עַל הַמֶּלֶךְ אֶמְонָה וַיְמִילִיכוּ עַמְּךָ:

Hebrew Vowels וַיַּרְא עַם הָאָרֶץ אֶת כָּל הַקְשָׁרִים עַל הַמֶּלֶךְ אֶמְонָה וַיְמִילִיכוּ עַמְּךָ:

Greek Καὶ οἱ λαός τῆς γῆς θανάτωσε ὄλους εκείνους που συνωμότησαν ενάντια στον βασιλιά Αμών· καὶ οἱ λαός τῆς γῆς ἔκανε αντ; αυτού βασιλιά τον Ιωσήλα, τον γιο τού βασιλιά.

వచనము 25

ఆమోను చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చి యూదారాజుల వృత్తాంతముల గ్రంథమందు

ప్రాయబడియున్నది.

Hebrew וַיַּתֵּר דָּבָרִי אֶמְонָה שֶׁהָלָא הַמְּכֻבָּדָה כְּתֻובִים עַל סְפִיר דָּבָרִי הַיּוֹמִים לְמִלְכֵי יְהוּדָה:

Hebrew Vowels וַיַּתֵּר דָּבָרִי אֶמְонָה אֲשֶׁר עָשָׂה הָלָא הַמְּכֻבָּדָה כְּתֻובִים עַל סְפִיר דָּבָרִי הַיּוֹמִים לְמִלְכֵי יְהוּדָה:

Greek Καὶ οἱ υπόλοιποι πράξεις τοῦ Αμών, ὡσεὶς ἔκανε, δὲν εἴναι γραμμένες στο βιβλίο των χρονικών των βασιλιάδων τοῦ Ιούδα;

వచనము 26

ఉజ్జ్వాల్యుక్క లోటలో అతనికి కలిగిన సమాధియందు అతడు పాతిపెట్టబడెను; అతని కుమారుడైన యోషీయా అతనికి మారుగా రాజుయెను.

Hebrew אֶתְוּ בְּקִרְבָּתוֹ בְּגֹרֶעֶץ וַיְמַלֵּךְ יְאֵשִׁיחּוּ בְּנֵי תְּחִזְקִיָּהוּ:

Hebrew Vowels וַיְקַרְבֵּר אֶתְוּ בְּקִרְבָּתוֹ בְּגֹרֶעֶץ עַזְּאָזְנָא וַיְמַלֵּךְ יְאֵשִׁיחּוּ בְּנֵי תְּחִזְקִיָּהוּ:

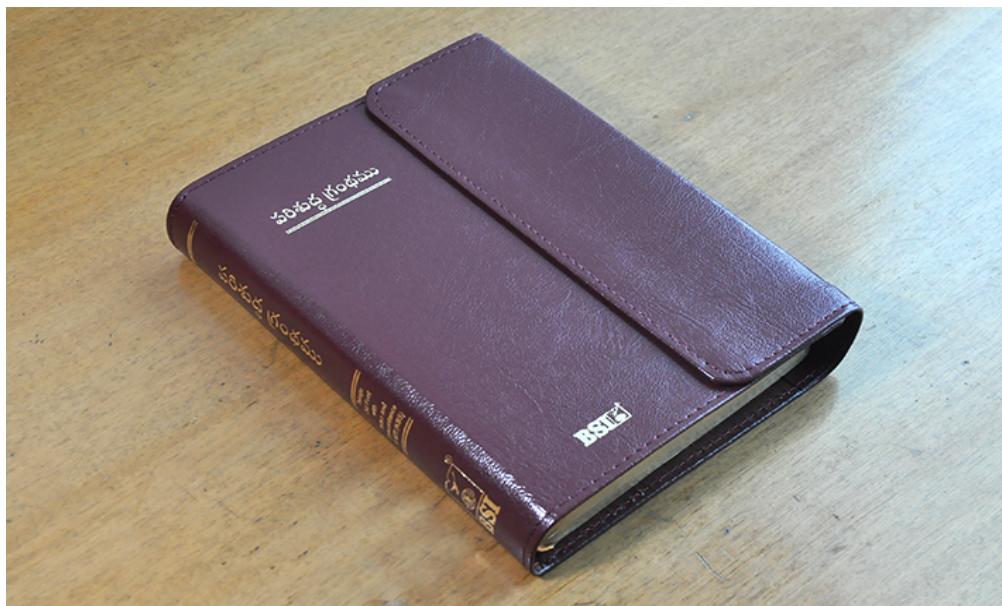
Greek Καὶ τὸν ἐθαψαν στον τάφο του, στον κήπο τού Οὐζά· καὶ αντ' αυτού βασίλευσε ο γιος του, ο Ιωσίας.



2 రాజులు

అధ్యాయము 22

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యోషీయా యేలనారంభించినప్పుడు ఎనిమిదెండ్ర వాడై యెరూషలేమునందు ముప్పుదియొక సంవత్సరములు ఏలెను, అతని తల్లి బొస్కుతు ఊరివాడగు అదాయాకు కుమారెట్టెన యేదీదా.

Hebrew בן שמנה שנה ישיהו מלך בירושלים וఈ שנה מלחמתם וఈ שנה מלחמתם: אמו ידידה בת עדיה מבצתקת:

Hebrew Vowels בֶּן שְׁמֹנָה שָׁנָה יִשְׁיָהוּ בֶּן מֶלֶךְ יְרוּשָׁלָם וְשָׁנָה מֶלֶךְ יְהוּדָה בֶּן עֲזִיזָה מִבְּצָקָתָה:

Greek Ο ΙΩΣΙΑΣ ἡταν ηλικίας ὀκτώ χρόνων ὅταν βασίλευσε, και βασίλευσε στην Ιερουσαλήμ 31 χρόνια· και το ὄνομα της μητέρας του ἡταν Ιεδιδά, θυγατέρα τού Αδαϊα, από τη Βοσκάθ.

వచనము 2

అతడు యెహోవా దృష్టికి యథార్థముగా నడుచుచు, కుడి యెడమలకు తిరుగక తన పితరుడగు దావేదు చూపిన ప్రవర్తనకు సరిగా ప్రవర్తించెను.

Hebrew וַיַּעֲשֵׂה הָיִשְׁרָבָעִינִי יְהוָה וַיַּלְכֵל בְּכָל־דָּוד אָבִיו וְלֹא סָר יְמִין וְשְׁמָאוֹל:

Hebrew Vowels וַיַּעֲשֵׂה הָיִשְׁרָבָעִינִי יְהוָה וַיַּלְכֵל בְּכָל־דָּוד אָבִיו וְלֹא סָר יְמִין וְשְׁמָאוֹל:

Greek Kai ἐπραξε το ευθὺ μπροστά στον Κύριο, και περπάτησε σε ὄλους τούς δρόμους τού πατέρα του, του Δαβίδ, και δεν ξέκλινε δεξιά ή αριστερά.

వచనము 3

రాజైన యోషీయా యేలుబడిలో పదునెనిమిదవ సంవత్సరమందు, మెషుల్లామునకు పుట్టిన అజల్య కుమారుడును శాస్త్రియునైన పాషానును యెహోవా మందిరమునకు పొమ్మని చెప్పి రాజు అతనితో ఈలాగు సెలవిచ్చెను.

Hebrew וַיְהִי בָּשְׁמָנָה עֲשֵׂרָה שָׁנָה לְמֶלֶךְ יִשְׁיָהוּ שָׁלַח הָמֶלֶךְ אֶת־שְׁפָנִים:

Hebrew Vowels וַיְהִי בָּשְׁמָנָה עֲשֵׂרָה שָׁנָה לְמֶלֶךְ יִשְׁיָהוּ שָׁלַח הָמֶלֶךְ אֶת־שְׁפָנִים:

Greek Kai στον 180 χρόνο τού βασιλιά Ιωσία, ο βασιλιάς ἐστειλε τον Σαφάν, τον γιο τού Αζαλία, γιου τού Μεσουλλάμ, τον γραμματέα, στον οίκο τού Κυρίου, λέγοντας:

వచనము 4

నీవు ప్రధాన యాజకుడైన హిల్మీయాయెద్దకు పోయి, ద్వారపాలకులు జనులయెద్ద వసూలు చేసి యెహోవా మందిరములో ఉంచిన రొక్కుపు మొత్తము చూడుమని అతనితో చెప్పము.

Hebrew עליה אל חלקיו הכהן הגדול ויתם את הכסף המובא בית יהוה אשר אספו שמרי הספ מאת העם:

עליה אל- חילקְהוּ הַפְּנֵוּ הַגָּדוֹל וַיִּתְּמַאֲטֵה הַפְּסֵר הַמּוֹבָא בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר אָסַפְוּ שָׁמָרִים סְפִירָה מֵאַת הָעָם:

Greek Ανέβα στον Χελκία, τον μεγάλο ιερέα, και πες του να μετρήσει το ασήμι, που μπήκε μέσα στον οίκο του Κυρίου, το οποίο συγκέντρωσαν από τον λαό εκείνοι που φυλάττουν τη θύρα.

వచనము 5

యెహోవా మందిరపు పనికి అధికారులై పని జరిగించువారిచేతికి ఆ ద్రవ్యమును ఆపుగించిన తరువాత
యెహోవా మందిరమందలి శిథిలమైన స్తులములను బాగుచేయుటకై యెహోవా మందిరపు పనిచేయు
కూలివారికి వారు దాని నియ్యవలెననియు

Hebrew ויתנה על יד עשי המלאכה המפקדים בבית יהוה ויתנו אותו לעשי
המלאכה אשר בבית יהוה לחזק בדק הבית:

על-ידי עשי המלאכה המפקדים יהוה ויתנו אותו לעשי המלאכה אשר בבית יהוה לחזק בדק הבית:

Greek και ας το παραδώσουν στο χέρι εκείνων που εκτελούν τα έργα, αυτών που επιστατούν στον οίκο του Κυρίου· κι εκείνοι ας το δώσουν στους εργαζόμενους τα έργα, που γίνονται μέσα στον οίκο του Κυρίου, για να επισκευάσουν τα χαλάσματα του οίκου,

వచనము 6

వడ్డవారికిని శిల్పకారులకును కాసెపని వారికిని మందిరమును బాగుచేయుటకై ప్రానులనేమి చెక్కిన
రాళ్నేమి కొనుటకును ఇయ్యవలెననియు తెలియజెప్పుము.

Hebrew: לחרשים ולבניהם ולגדרים ולקנות עצים ובני מחצב לחזק את הבית

לחרשים ולבנימן ולגדרים ולקנות עצים ואבני מחץ לחזק את הבית

Greek στους ξυλουργούς, και τους οικοδόμους, και τους τοιχοποιούς, και για να αγοράσουν ξύλα, και πελεκητές πέτρες, για να επισκευάσουν τον οίκο.

వచనము 7

ఆ అధికారులు నమ్మకస్తులని వారిచేతికి అప్పగించిన ద్రవ్యమునుగూర్చి వారియొద్ద లెక్క పుచ్చుకొనకుండిరి.

Hebrew אֶךְ לֹא יִחַשֵּׁב אֶתְּמָם הַכְּסָרָה הַנְּתָן עַל יְדֵם כִּי בְּאִמּוֹנָה הַמְּעָשִׂים:

Hebrew Vowels אֶךְ לֹא יִחַשֵּׁב אֶתְּמָם הַכְּסָרָה הַנְּתָן עַל יְדֵם כִּי בְּאִמּוֹנָה הַמְּעָשִׂים:

Greek Ὁμως, δεν γινόταν μαζί τους κανένας λογαριασμός για το ασήμι που δινόταν στα χέρια τους, επειδή εργάζονταν με πιστότητα.

వచనము 8

అంతట ప్రధానయాజకుడైన హిల్లీయా యెహోవా మందిరమందు ధర్మశాస్త్రగ్రంథము నాకు దొరికెనని షాఫాను అను శాస్త్రితో చెప్పి ఆ గ్రంథమును షాఫానునకు అప్పగించెను. అతడు దానిని చదివి

Hebrew וַיֹּאמֶר חָלְקֵי הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל עַל שְׁפָטו הַסְּפָרָה הַתּוֹרָה מִצְאָתִי בְּבֵית יְהוָה וַיַּתֵּן חָלְקֵי הַכֹּרֶב אֶל שְׁפָטו וַיַּקְרָא אָהָ:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר חָלְקֵי הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל עַל שְׁפָטו הַסְּפָרָה הַתּוֹרָה מִצְאָתִי בְּבֵית יְהוָה וַיַּתֵּן חָלְקֵי הַכֹּרֶב אֶל שְׁפָטו וַיַּקְרָא אָהָ:

Greek Καὶ οἱ Χελκίας, ο μεγάλος ερέας, εἶπε στὸν Σαφάν, τὸν γραμματέα: Βρήκα το βιβλίο τού νόμου μέσα στὸν οἴκο τού Κυρίου. Καὶ ο Χελκίας ἐδώσε το βιβλίο στὸν Σαφάν, καὶ το διάβασε.

వచనము 9

రాజునొడ్డకు తిరిగి వచ్చి మీ సేవకులు మందిరమందు దొరికిన ద్రవ్యమును సమకూర్చి యెహోవా మందిరపు పని విషయములో అధికారులై పని జరిగించవారిచేతికి అప్పగించిరని వర్తమానము తెలిపి

Hebrew וַיָּבֹא שְׁפָטו הַסְּפָרָה אֶל הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁבַּט אֶת הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הַתִּיכְוֹ עֲבֹדֵיךְ אֶת:

Hebrew Vowels וַיָּבֹא שְׁפָטו הַסְּפָרָה אֶל הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁבַּט אֶת הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הַתִּיכְוֹ עֲבֹדֵיךְ אֶת הַסְּפָרָה הַגְּנָמָצָא בְּבֵית יְהוָה עַל יְדֵי שְׁפָטו הַמְּלָאכָה הַמְּפֻקְדִּים בְּבֵית יְהוָה:

Greek Καὶ ἦρθε ο Σαφάν, ο γραμματέας, προς τὸν βασιλιά, καὶ ανέφερε ἐναν λόγο στὸν βασιλιά, καὶ εἶπε: Οι δούλοι σου συγκέντρωσαν το ασήμι αυτό που βρέθηκε στὸν οἴκο, καὶ το παρέδωσαν στο χέρι εκείνων που εκτελούν τα ἔργα, αυτῶν που επιστατούν στὸν οἴκο τού Κυρί

వచనము 10

యాజకుడైన హిల్లీయా నాకు ఒక గ్రంథము అప్పగించెనని రాజుతో చెప్పి ఆ గ్రంథమును రాజు సముఖమందు చదివెను.

Hebrew למלך לאמר ספר נתן לי חלקייה הכהנו ויקראהו שפָנו:
לפנֵי המלֶךְ:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר שָׁפָנוּ הַסְּפִיר לְמַלְךְ לְאָמֵר סְפִיר נָתָנוּ לִי חֲלֻקִיהַ הַכֹּהֵן וַיִּקְרָא אָהוּ שָׁפָנוּ לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ:

Greek Καὶ οἱ Σαφάν ο γραμματέας ανήγγειλε στον βασιλιά, λέγοντας: Ο Χελκίας, ο ερέας, μου ἐδωσε ἑνα βιβλίο. Καὶ ο Σαφάν το διάβασε μπροστά στον βασιλιά.

వచనము 11

రాజు ధర్మశాస్త్రము గల ఆ గ్రంథపు మాటలు వినిపుండు తన బట్టలు చింపుకొనెను.

Hebrew כִּי-יְהִי שָׁמֵעַ הַמֶּלֶךְ אַתֶּךְ דְּבָרַי סְפִיר הַתּוֹרָה וַיִּקְרָעַ אַתֶּךְ בְּגָדְךָ:

Hebrew Vowels כִּי-יְהִי בְּשָׁמֵעַ הַמֶּלֶךְ אַתֶּךְ דְּבָרַי סְפִיר הַתּוֹרָה וַיִּקְרָעַ אַתֶּךְ בְּגָדְךָ:

Greek Καὶ καθὼς ο βασιλιάς ἀκούσας τα λόγια τού τιβλίου τού νόμου,
ἐσχισε τα υμάτια του.

వచనము 12

తరువాత రాజు యాజకుడైన హిల్మియాను, షాఫాను కుమారుడైన అహీకామును, మీకాయా
కుమారుడైన అక్సోరును, షాఫాను అను శాస్త్రిని, అశాయా అను రాజనేవకులలో ఒకనిని పిలిచి
ఆజ్ఞాపించినదేమనగా

Hebrew וַיַּצֵּו המֶלֶךְ אֶת חֲלֻקִיהַ הַכֹּהֵן וְאֶת אַחִיךְם בָּרוּ שָׁפָנוּ וְאֶת:

Hebrew Vowels וַיַּצֵּו המֶלֶךְ אֶת חֲלֻקִיהַ הַכֹּהֵן וְאֶת אַחִיךְם בָּרוּ שָׁפָנוּ וְאֶת עַכְבּוֹר בָּרוּ מִיכְיָה וְאֶת | שָׁפָנוּ הַסְּפִיר וְאֶת עַשְׂרִיה עַבְדָּה הַמֶּלֶךְ לְאָמְרָה:

Greek Καὶ ο βασιλιάς πρόσταξε τον Χελκία, τον ερέα, καὶ τον Αχικάμ, τον
γιο τού Σαφάν, καὶ τον Αχβώρ, τον γιο τού Μιχαϊά, καὶ τον Σαφάν τον
γραμματέα, καὶ τον Ασαϊά, τον δούλο τού βασιλιά, λέγοντας:

వచనము 13

మీరు పోయి దౌరికిన యా గ్రంథపు మాటలనుగూర్చి నా విషయములోను జనుల విషయములోను
యూదావారందరి విషయములోను యెహోవాయెద్ద విచారణ చేయడి; మన పితరులు తమ
విషయములో ప్రాయబడియున్న దానంతటి ప్రకారము చేయక యా గ్రంథపు మాటలను వినివారై
గనుక యెహోవా కోపాగ్ని మనమీద ఇంత అధికముగా మండుచున్నది.

Hebrew לכו דרשו את יהוה בעדי ובعد העם ובعد כל יהודה על דברי הספר הנמצא זהה כי גודלה חמת יהוה אשר נצחה בנו על אשר לא שמעו אבותינו: על דברי הספר זהה לעשות בכל הכתוב עליינו:

Hebrew Vowels לכמְ דָרְשׁוּ אֶת־יְהוָה בְּעֵדִי וּבְعֵדַת הַעֲםָם וּבְעֵדַת כָּל־יִהוּדָה עַל־
דברי ספר הַנִּמְצָא הָזֶה כִּי גָדוֹלָה חֲמַת יְהוָה אֲשֶׁר הַיּוֹא נִצְתָּחָה בְּנָנוּ עַל־אֲשֶׁר לֹא־
שָׁמְעוּ אֱבָגִינָנוּ עַל־דְּבָרֵי הַסְּפָר הָזֶה לְעַשׂוֹת בְּכָל־הַכְּתוּב עַלְינוּ

Greek Πηγαίνετε, ρωτήστε τον Κύριο για μένα, και για τον λαό, και για ολόκληρον τον Ιούδα, για τα λόγια αυτού του βιβλίου, που βρέθηκε· επειδή, είναι μεγάλη η οργή του Κυρίου που ἀναψε εναντίον μας, επειδή, οι πατέρες μας δεν υπάκουσαν στα λόγια αυτού του βιβλίου

వచనము 14

కాబట్టి యూజకుడైన హిల్మీయాయును, అహికామును, అక్షోరును, పొఫానును, అశాయాయును
ప్రవక్తియగు హుల్లాయొద్దకు వచ్చిరి. ఈమె వస్తుశాలకు అధికారియగు హృద్యమకు పుట్టిన తిక్కాకు
కుమారుడైన షల్వామునకు భార్యాయై యొరూప్లేములో దెండవ భాగమందు కాపురస్తుర్లై యుండెను.
ఈమెయొద్దకు వారు వచ్చి మాటలాడగా

Hebrew וילך חלקייהו הכהן ואחיקם ועכברור ושפנו ועשייה אל- חלקה הנביאה
אשר שלם בן תקווה בן חריחס שמר הבגדים והיא ישבת בירושלים במשנה וידברו
אליה:

Hebrew Vowels וילך חלקייהו הכהן ואחיקם ועכברור ושפנו ועשייה אל- חלקה
הנביאה אשת | שלם בָּרְתָּ קָרְבָּה בָּרְתָּ קָרְבָּה שָׁמָר הַבְּגָדִים וְהִיא יִשְׁבַּת בִּירוּשָׁלָם
בְּמִשְׁנָה וִידְבָּרוּ אֶלְيָה:

Greek Τότε, ο Χελκίας ο ιερέας, και ο Αχικάμ, και ο Αχβώρ, και ο Σαφάν,
και ο Ασαϊας, πήγαν στην Ὄλδα, την προφήτισσα, τη γυναιίκα τού Σαλούύμ,
γιου τού Τικβά, γιου τού Αράς, του ιματιοφύλακα· (κι αυτή κατοικούσε
στην Ιερουσαλήμ, προς το Μισνέ).

వచనము 15

ఈమె వారితో ఇట్లనెను మిమ్మును నాయొద్దకు పంపినవానితో ఈ మాట తెలియజెప్పుడి

Hebrew ותאמר אליהם כה אמר יהוה אלהי ישראל אמרו לאיש אשר שלח
אתכם אליו:

Hebrew Vowels וְתֹאמֶר אֲלֵיכֶם כִּי־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָמַר לְאִישׁ אֲשֶׁר־
שְׁלַח אֶתְכֶם אֶלְيָ

Greek Και τους είπε: Ἐτσι λέει ο Κύριος ο Θεός τού Ισραήλ: Πείτε στον
ἀνθρωπο που σας ἐστειλε σε μένα:

వచనము 16

యెహోవా సెలవిచ్చనదేమనగా యూదా రాజు చదివించిన గ్రంథములో ప్రాయబడియున్న కీడంతటిని ఏదియు విడిచిపెట్టుకుండ నేను ఈ స్తులముమీదికిని దాని కాపురస్తులమీదికిని రప్పింతును.

Hebrew כה אמר יהוה הנני מביא רעה אל המקום זהה ועל ישביו את כל דברי הספר אשר קרא מלך יהודה:

כִּי אָמַר יְהוָה הָנֹן מִבֵּיא רָעוֹת אֶל הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל יִשְׁבֵּיו אֲתָּא בְּלִדְבִּר הַשְּׁפָר אֲשֶׁר קָרָא מֶלֶךְ יִהוָה:

Greek Ἐτσι λέει ο Κύριος: Δες, εγώ φέρνω κακά επάνω σας; αυτόν τον τόπο, κι επάνω στους κατοίκους του, όλα τα λόγια του βιβλίου, που ο βασιλιάς του Ιούδα διάβασε.

వచనము 17

ఈ జనులు నన్ను విడిచి యితరదేవతలకు ధూపము వేయుచు, తమ సకల కార్యములచేత నాకు కోపము పుట్టించియున్నారు గనుక నా కోపము ఆరిపోకుండ ఈ స్తలముమీద రగులుకొనుచున్నది

תחת אשר עזבוני ויקטרו לאלהים אחרים למען הכויסני בכל מעשה Hebrew ידיהם ונצחה חמתי במקום הזה ולא תכבה:

תפקחת | אֲשֶׁר עָזַבְנוּ וַיַּקְרֹטוּ לְאֱלֹהִים אֶחָדים לְמַעַן הַכְּעִישָׁנִי
Hebrew Vowels בְּכָל מְעֵשָׂה יְדֵיכֶם וְנַצְתָּה חַמְתִּי בָּמְקוּם הַזֶּה וְלֹא תַכְבִּהָה:

Greek επειδή, με εγκατέλειψαν, και θυμίασαν σε άλλους θεούς, για να με παροργίσουν με όλα τα έργα των χεριών τους· γι' αυτό, θα εκχυθεί ο θυμός μου επάνω σ' αυτόν τον τόπο, και δεν θα σβήσει.

వచనము 18

ואל מלך יהודה שלח אתכם לדרוש את יהוה כה תאמרו אליו כה אמר:
Hebrew: יהוה אלהי ישראל הדברים אשר שמעת

Hebrew Vowels מלך יהוה בשלום אתכם לדורש את יהוה כה תאמרו אליו כה אמר יהוה אלה ישראל הדברים אשר שמעת:

Greek Ὁμως, στον βασιλιά του Ιουδα, που σας ἔστειλε να ρωτήσετε τον Κύριο, ἔτσι θα του πείτε: Ἐτσι λέει ο Κύριος ο Θεός του Ισραὴλ: Για τα λόγια που ἀκουσεῖς,

వచనము 19

ఇతాయేలీయుల దేవడైన యెహోవా సెలవిచ్చునదేమనగా ఈ స్థలము పాడగుననియు, దాని కాపురస్తులు దూషణాస్తుదులగుదురనియు, నేను చెప్పిన మాటలను నీవు అలకించి, మెత్తని మనస్సుకలిగి యెహోవా సన్నిధిని దీనత్వము ధరించి, నీ బట్టలు చింపుకొని నా సన్నిధిని కన్నీళ్ల రాల్చితిని గనుక నీవు చేయు మనవిని నేను అంగీకరించియున్నాను.

Hebrew יְהוָה לְבָבֶךָ וּתְכֻנָּךְ | מִפְנֵי יְהוָה בְּשָׁמָעָךְ אֲשֶׁר דָּבָרְתָּי עָלָךְ
ישְׁבֵּי לְהִיוֹת לְשָׁמָה וּלְקָלְלָה וּתְקַרְעֵא תְּבִירָךְ וּתְכֻבָּה לְפָנֶיךָ וְגַם
הַמֶּלֶךְ הָזֶה וְעַלְךָ יִשְׁבְּיוּ לְהִיוֹת לְשָׁמָה וּלְקָלְלָה וּתְקַרְעֵא תְּבִירָךְ וּתְכֻבָּה:
יְהוָה רַדְךָ לְבָבֶךָ וּתְכֻנָּךְ | מִפְנֵי יְהוָה בְּשָׁמָעָךְ אֲשֶׁר דָּבָרְתָּי עָלָךְ

Greek επειδὴν απαλύνθηκε ἡ καρδία σου, καὶ ταπεινώθηκες μπροστά στον Κύριο, ὅταν ἀκουσεῖς ὅσα μίλησα εναντίον αυτού τού τόπου, καὶ εναντίον των κατοίκων του, ὅτι θα γίνουν ερήμωση καὶ κατάρα, καὶ ἐσχισεῖς τα μιάτια σου, καὶ ἐκλαψεῖς μπροστά μου· γι' αὐτό κι εγώ εἰσ

వచనము 20

నేను నిన్ను నీ పితరులయ్యుడ్న చేర్చుదును; నీవు నెమ్మది నొందినవాడవై సమాధికి చేర్చబడుదువు. నేను ఈ స్థలముమీదికి రప్పింపబోవు కీడును నీవు నీ కన్నులతో చూడనే చూడవు; ఇదే యెహోవా వాక్కు.

అంతట వారు ఈ వర్తమానమును రాజునొడ్డకు తెచ్చిరి.

Hebrew לְכֹן הַנְּנִי אַסְפָּךְ עַל־אַבְתִּיךְ וּנְאַסְפָּתְךָ אַל־קְבָרְתִּיךְ בְּשָׁלוֹם וְלֹא־
עִינִיךְ בְּכָל הַרְעָה אֲשֶׁר אַנְתָּךְ בְּשָׁלוֹם וְלֹא־

Hebrew Vowels לְכֹן הַנְּנִי אַסְפָּךְ עַל־אַבְתִּיךְ וּנְאַסְפָּתְךָ אַל־קְבָרְתִּיךְ בְּשָׁלוֹם וְלֹא־
תְּר֣וּאֵנָה עִינִיךְ בְּכָל הַרְעָה אֲשֶׁר אַנְתָּךְ בְּשָׁלוֹם וְלֹא־שִׁיבָּוּ אַתָּךְ בְּדָבָרְךָ

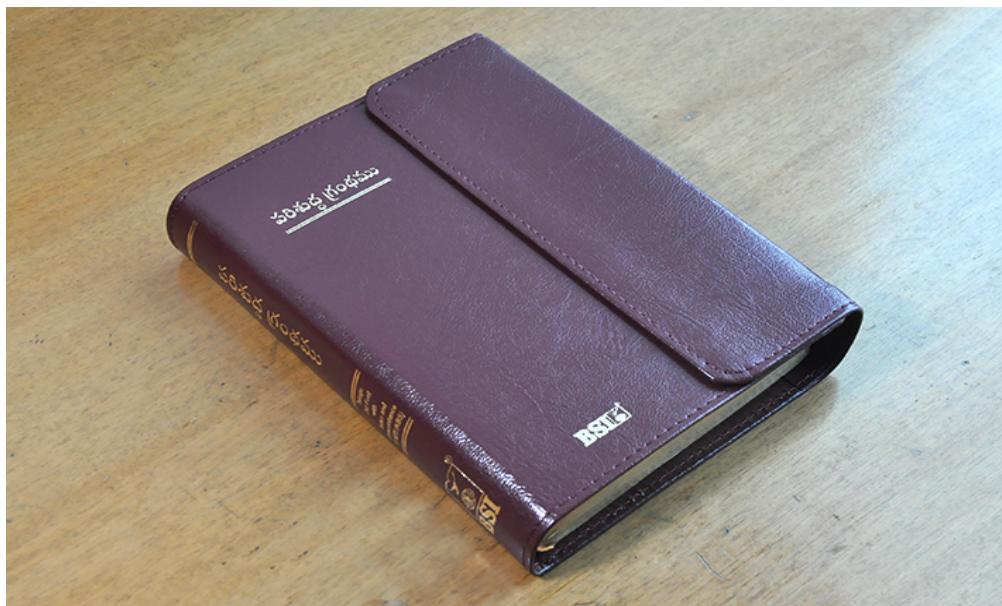
Greek δεις, λοιπόν, εγώ θα σε συνάξω στους πατέρες σου, και θα συναχθείς στον τάφο σου με ειρήνη· και τα μάτια σου δεν θα δουν όλα τα κακά, που εγώ θα φέρω επάνω σ'; αυτόν τον τόπο. Και ἐφεραν την απάντηση στον βασιλιά.



2 రాజులు

అధ్యాయము 23

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అప్పుడు రాజు యూదా పెద్దలనందరిని యేరూషలేము పెద్దలనందరిని తనయొద్దకు పిలువనంపించి

Hebrew וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ וַיַּאֲסֹפוּ אֶלָּיו כָל־זָקֵנִי יִהוּדָה וַיְרוּשָׁלָם:

Hebrew Vowels: וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ וַיַּאֲסֹפוּ אֶלָּיו כָל־זָקֵנִי יִהוּדָה וַיְרוּשָׁלָם:

Greek ΚΑΙ ο βασιλεὺς ἐστείλε, καὶ συγκέντρωσε κοντά του ὄλους τοὺς πρεσβύτερους του Ιούδα και της Ιερουσαλήμ.

వచనము 2

యూదావారినందరిని యేరూషలేము కాపురస్తులనందరిని, యాజకులను ప్రవక్తలను అల్పులనేమి

ఘనులనేమి జనులందరిని పిలుచుకొని, యేహోవా మందిరమునకు వచ్చి వారు విసుచండగా,

యేహోవా మందిరమందు దొరకిన నిబంధన గ్రంథములోని మాటలన్నిటిని చదివించెను.

Hebrew וַיַּעֲלֵל הַמֶּלֶךְ בֵּית יְהוָה וְכֹל אֶישׁ יִהוּדָה וְכֹל יִשְׁבֵּי יַרְוָשָׁלָם אֶת־זָבְחָה וְהַנְּבִיאִים וְכֹל הָעָם לְמִקְדָּשׁ וְעַד־גָּדוֹל וַיַּקְרָא בָּאָזְנֵי הַמֶּלֶךְ זְבָחֵי סְפֻר הַבְּרִית הַגְּמַצָּא בְּבֵית יְהוָה:

Hebrew Vowels: וַיַּעֲלֵל הַמֶּלֶךְ בֵּית יְהוָה וְכֹל אֶישׁ יִהוּדָה וְכֹל יִשְׁבֵּי יַרְוָשָׁלָם אֶת־זָבְחָה וְהַנְּבִיאִים וְכֹל הָעָם לְמִקְדָּשׁ וְעַד־גָּדוֹל וַיַּקְרָא בָּאָזְנֵי הַמֶּלֶךְ אֶת־זָבְחָה זְבָחֵי סְפֻר הַבְּרִית הַגְּמַצָּא בְּבֵית יְהוָה:

Greek Καὶ ο βασιλεὺς ανέβηκε στὸν οἶκο τοῦ Κυρίου, καὶ ὄλοι οἱ ἀνδρεῖς τού Ιούδα, καὶ ὄλοι οἱ κάτοικοι της Ιερουσαλήμ μαζί του, καὶ οἱ ιερεῖς, καὶ οἱ προφήτες, καὶ οἱ ολόκληροι ο λαός, από μικρόν μέχρι μεγάλον· καὶ σε επήκοον τους διάβασε ὄλα τα λόγια τού βιβλίου τ

వచనము 3

రాజు ఒక స్తంభము దగ్గర నిచి యేహోవా మార్గములయందు నడచి, ఆయన ఆజ్ఞలను కట్టడలను

శాసనములను పూర్వపూర్వాదయముతోను పూర్వాత్మతోను గైకొని, యా గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్న

నిబంధన సంబంధమైన మాటలన్నిటిని స్థిరపరచుదుమని యేహోవా సన్నిధిని నిబంధన చేయగా

జనులందరు ఆ నిబంధనకు సమ్మతించిరి.

Hebrew וַיַּעֲמֵד הַמֶּלֶךְ עַל הַעֲמֹד וַיִּכְרֹת אֶת הַבְּרִית לִפְנֵי יְהוָה לְלִכְתָּא אֶחָר יְהוָה וְלִשְׁמַר מִצְוֹתָיו וְאֶת עֲדֹתָיו וְאֶת חֲקֹתָיו בְּכָל לֵב וּבְכָל נֶפֶשׁ לְהַקִּים אֶת דְּבָרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת הַכְּתָבִים עַל הַסְּפָר הַזֶּה וַיַּעֲמֵד כָּל הָעָם בְּבְרִית

Hebrew Vowels וַיַּעֲמֹד הַמֶּלֶךְ עַל־הַעֲמֹוד נִכְרָת אֶת־הַבְּנִית | לְפָנֵי יְהוָה לְלִכְתָּה אֶת־יְהוָה וְלִשְׁמָר מִצְוֹתָיו וְאֶת־עֲדֹתָיו וְאֶת־חֻקְתָּיו בְּכָל־לְבָב וּבְכָל־נֶפֶשׁ לְהַלְלִים אֶת־דְּבָרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת הַכְּתָבִים עַל־הַסְּפָר הַזֶּה וַיַּעֲמֹד כָּל־הַעַם בְּבְרִית:

Greek Καὶ καθὼς ὁ βασιλεὺς ὁ βασιλεὺς στάθηκε κοντά στον στύλο, ἐκανε συνθήκη μπροστά στον Κύριο, να περπατάει ακολουθώντας τον Κύριο, καὶ να τηρεῖ τις εντολές του, καὶ τα μαρτύρια του, καὶ τα διατάγματα του, με όλη την καρδιά καὶ με όλη την ψυχή, ὅπτε να εκτελεί τα λόγια

వచనము 4

రాజు బయలు దేవతకును అపేరా దేవికిని నక్కతములకును చేయబడిన ఉపకరణములన్నిటి యొహోవా ఆలయములోనుండి ఇవతలకు తీసికొని రావలెనని ప్రధానయాజకుడైన హిల్యుయాకును రెండవ వరుస యాజకులకును ద్వారపాలకులకును ఆజ్ఞ ఇయ్యగా హిల్యుయా వాటిని యొరూషలేము వెలుపల కిద్దోను హాలములో కాల్చివేసి, బూడిదను బేతేలు ఊరికి పంపివేసెను.

ויצו המלך את חלקייהו הכהן הגדול ואת כהני המשנה ואת שמרי הסע' להוציא מהיכל יהוה את כל הכלים העשויים לבعل ולאשרה ולכל צבא השמים: ווישרפים מחוץ לירושלים בשדמות קדרון ונשא את עפרם בית אל

Hebrew Vowels וַיַּצְוָו הַמֶּלֶךְ אֶת־חֶלְקֵי הַבְּנִין הַגָּדוֹל וְאֶת־כָּבֵן הַמְשֻׁנָּה וְאֶת־שְׁמֻנֵי הַסְע' לְהַזְכִּיר מִהִיכָּל יְהוָה אֶת־כָּל־הַכְּלִים הַעֲשִׂוִים לִבְעָל וּלְאֲשֶׁר־הַוְּלָבָל אֶבֶן הַשְּׁמָמִים וַיִּשְׁרַפֵּם מִחְווֹז לִירֹוחַלְמָם בְּשְׁדָמוֹת קָדוֹרָוּ וְגַשְׁאָא אֶת־עַפְרָם בִּתְאָל:

Greek Καὶ ο βασιλεὺς πρόσταξε τὸν Χελκία, τὸν μεγάλο ιερέα, καὶ τους ιερεῖς τὴς δεύτερης τάξης, καὶ τους φύλακες τῆς πύλης, να βγάλουν από τὸν ναὸν τοῦ Κυρίου ὄλα τὰ σκευή, που είχαν κατασκευαστεί για τὸν Βάαλ, καὶ για τὸ ἀλσος, καὶ για οιόκληρη τὴ στρατιὰ τοῦ ο

వచనము 5

మరియు యూదా పట్టణములయిందున్న ఉన్నత స్థలములలోను యొరూషలేము చుట్టునున్న చోట్లలోను ధూపము వేయుటకై యూదా రాజులు నియమించిన అర్కులనేమి, బయలునకును సూర్యచంద్రులకును గ్రహములకును నక్కతములకును ధూపము వేయు వారినేమి, అతడు అందరిని నిలిపివేసెను.

והשבית את הcamרים אשר נתנו מלכי יהודה ויקטר בבמות בעיר יהודה: ומסבירי ירושלים ואת המקטרים לבעל לשמש ולירוח ולמזלות ולכל צבא השמים

Hebrew Vowels אֲתָה הַמְּלָכִים אֲשֶׁר נָתַן מַלְכֵי יְהוָה וַיַּקְרֹר בְּגָמוֹת בָּעֵרִי יְהוָה וּמְסֻבֵּי יְרוֹשָׁלָם וְאֶת־הַמִּקְטָרִים לְבַעַל לְשָׂמֶשׁ וְלִירָחַ וְלַמְּלָלוֹת וְלְכָל צְבָא הַשְׁמָמִים:

Greek Καὶ κατάργησε τους ειδωλολάτρες ἵερεῖς, που οι βασιλιάδες τού Ιούδα είχαν διορίσει να θυμιάζουν στους ψηλούς τόπους, στις πόλεις τού Ιούδα, και στα γύρω τής Ιερουσαλήμ· και εκείνους που θυμιάζαν στον Βααλ, στον ἡλιο, και στο φεγγάρι, και στα ζώδια, και σε

వచనము 6

యెహోవా మందిరమందున్న అపేరాదేవి ప్రతిమను యొరూప్లేము వెలుపలనున్న కిద్రోను వాగుదగ్గరకు తెప్పించి, కిద్రోను వాగు ఒడ్డున దాని కాల్పు తొక్కి పొడుముచేసి ఆ పొడుమును సామాన్య జనుల సమాధులమీద చల్లెను.

ויצא את האש вра מבית יהוה מחוץ לירושלים אל נחל קדרון וישראל את עפרה על קבר בני העם: בנהל קדרון וידק לעפר וישראל את עפרה על קבר בני העם:

Hebrew Vowels אֲתָה מִבֵּית יְהוָה מִחוֹז לִירוֹשָׁלָם אֶל־נַחַל קָדְרוֹן וַיַּצֵּא אֶל־עַפְרָה בְּגָנוֹל קָדְרוֹן וַיְדַק לְעַפְרָה וַיְשַׁלֵּךְ אֶל־עַפְרָה עַל־קָבֵר בְּנֵי הָעָם:

Greek Καὶ ἐβγαλε ἔξω απὸ τοῦ οἴκο τοῦ Κυρίου τὸ ἄλσος, ἔξω απὸ την Ιερουσαλήμ, στον χείμαρρο των Κέδρων, και το κατέκαιψε στον χείμαρρο των Κέδρων, και το κονιορτοποίησε, και τη σκόνη του την ἐρριξε επάνω στα μνήματα των γιων τού πλήθους.

వచనము 7

మరియు యెహోవా మందిరమందున్న పురుషగాముల యిండ్డను పడగొట్టించెను. అచ్చట అపేరాదేవికి గుళ్ళను అల్లు స్త్రీలు వాసను చేయుమండిరి.

ויתץ את בתי הקדשים אשר בבית יהוה אשר הנשים ארגות שם בתים לאשרה:

Hebrew Vowels אֲתָה בְּתַי הַקָּדְשִׁים אֲשֶׁר בְּבַיִת יְהוָה אֲשֶׁר הַנְּשָׁרוֹת אֲרֻגוֹת שְׁמַם בְּתַי לְאֲשֶׁרָה:

Greek Καὶ καταγκρέμισε τα σπίτια των σοδομιτών, που ἤσαν μέσα στον οἴκο τού Κυρίου, ὅπου οι γυναίκες ὑφαιναν παραπετάσματα για το ἄλσος.

వచనము 8

యూదా పట్టణములోనున్న యాజకులనందరిని అతడు అవతలికి వెళ్లగొట్టెను, గెబా మొదలుకొని బెయ్యెర్బా వరకును యాజకులు ధూపమువేసిన ఉన్నత స్తలములను అతడు అపవిత్ర పరచి,

పట్టణములో ప్రవేశించువాని యొదమ పార్క్స్ మున పట్టణపు అధికారియైన యెహోషువ
గుమ్మముదగ్గరనుండు ఉన్నత స్థలములను పడగొట్టించెను.

Hebrew וַיָּבֹא אֶת־כָּל הַכֹּהニִים מִעֲרֵי יְהוָה וַיַּטְמֵא אֶת־הַבָּמֹות אֲשֶׁר קָרְרוּ שְׁמָה שְׁמָה
הַכֹּהニִים מִגְבָּע עַד בָּאָר שְׁבָע וַיַּתֵּן אֶת־בָּמֹות הַשְׁעָרִים אֲשֶׁר־פָּתַח
הַעִיר אֲשֶׁר עַל שְׁמָאוֹל אִישׁ בַּשְׁעַר הַעִיר:

Hebrew Vowels וַיָּבֹא אֶת־כָּל הַכֹּהニִים מִעֲרֵי יְהוָה וַיַּטְמֵא אֶת־הַבָּמֹות אֲשֶׁר
קָרְרוּ שְׁמָה הַכֹּהニִים מִגְבָּע עַד בָּאָר שְׁבָע וַיַּתֵּן אֶת־בָּמֹות הַשְׁעָרִים אֲשֶׁר־פָּתַח
שְׁעַר יְהוָשֻׁעַ שֶׁר הַעִיר אֲשֶׁר עַל שְׁמָאוֹל אִישׁ בַּשְׁעַר הַעִיר:

Greek Καὶ ἐφερε ὄλους τοὺς ιερεῖς από τις πόλεις τού Ιούδα, καὶ βεβήλωσε
τους ψηλούς τόπους, στους οποίους θυμίαζαν οἱ ιερεῖς, από τη Γεβά μέχρι
τη Βηρ-σαβεέ, καὶ καταγκρέμισε τους ψηλούς τόπους των πυλών, που ἦσαν
στην είσοδο της πύλης τού Ιησού, του ἀρχοντα τ

వచనము 9

అయినప్పటికి ఆ ఉన్నత స్థలములమీద నియమింపబడిన యాజకులు యెరూషలేమందున్న యెహోవా
బలిపీరమునొద్దకు రాక తమ సహోదరులయ్యెద్ద పులుసులేని ఆహారము భజ్ఞించువారు.

Hebrew אֶךְ לֹא יָעַלוּ כְּהָנִים הַבָּמֹות אֶל מִזְבֵּחַ יְהוָה בִּירוּשָׁלָם כִּי אֲכַלוּ מִצּוֹת
בְּתוֹךְ אֲחֵיהֶם:

Hebrew Vowels אֶךְ לֹא יָעַלוּ כְּהָנִים הַבָּמֹות אֶל מִזְבֵּחַ יְהוָה בִּירוּשָׁלָם כִּי אֲכַלְוּ מִצּוֹת
בְּתוֹךְ אֲחֵיהֶם:

Greek Όμως, οἱ ιερεῖς των ψηλών τόπων δεν ανέβηκαν στο θυσιαστήριο
του Κυρίου στην Ιερουσαλήμ, αλλά ἐτρωγαν ἀζυμα ανάμεσα στους
αδελφούς τους.

వచనము 10

మరియు ఎవడైనను తన కుమారునేగాని కుమారైనేగాని మొలెకునకు అగ్నిగుండము
దాటించకుండునట్లు బెన్ హిన్నేము అను లోయలోనున్న తోఫెతు అను ప్రదేశమును అతడు
అపవిత్రము చేసెను.

Hebrew וְתַמָּא אֶת־הַתְּפִתָּחָת אֲשֶׁר בְּגַי הַגָּם לְבָלָתִי לְהַעֲבִיר אִישׁ אֶת־בָּנו
בְּתוֹבָאשׁ לְמַלְךָ:

Hebrew Vowels וְתַמָּא אֶת־הַתְּפִתָּחָת אֲשֶׁר בְּגַי הַגָּם לְבָלָתִי לְהַעֲבִיר אִישׁ אֶת־בָּנו
וְאֶת־בְּתוֹבָאשׁ לְמַלְךָ:

Greek Και βεβήλωσε τον Τοφέθ, που ήταν στη φάραγγα των γιων του Εννόμ, ώστε να μη μπορεί κανένας να διαπεράσει τον γιο του, ή τη θυγατέρα του, μέσα από τη φωτιά στον Μολόχ.

వచనము 11

ఇదియుగాక అతడు యూదా రాజులు సూర్యనికి ప్రతిష్ఠించిన గుట్టములను మంటపములో నివసించు పరిచారకుడైన నెతన్యేలకుయొక్క గది దగ్గర యెహోవా మందిరపు ద్వారమునొద్దనుండి తీసివేసి, సూర్యనికి ప్రతిష్ఠింపబడిన రథములను అగ్నితో కాలివేసెను.

Hebrew וישבת את הסוסים אשר נתנו מלכי יהודה לשמש מבא בית יהוה אל לשכת נתן מלך הсрיס אשר בפירותם ואת מרכיבות המשם שרכ באש:

Hebrew Vowels וַיִשְׁבַת אֶת־הַסּוֹלִים אֲשֶׁר־נָתַנוּ מֶלֶכְיֵי יְהוּדָה לְשָׁמֶן מִבָּא בֵּית־יְהוָה אֶל־לְשִׁבְתְּנָטוֹ מִלְּךָ הַסּוֹרִיס אֲשֶׁר־בְּפְרוּגִים וְאֶת־מְרֻכּוֹת הַשָּׁמֶן שָׂרֵף בְּאַשׁ:

Greek Και αφαίρεσε τα ἀλογά, που οι βασιλιάδες του Ιούδα είχαν στήσει στον ἥλιο, προς την είσοδο του οίκου του Κυρίου, κοντά στο οίκημα του ευνούχου Νάθαν-μελέχ, που ἦταν στη Φαρουρείμ, και κατέκαψε με φωτιά τις ἄμαξες του ἥλιου.

వచనము 12

మరియు యూదారాజులు చేయించిన ఆహోజు మేడగది పైనున్న బలిపీరములను, యొహోవా మందిరపు రెండు సాలలలో మనష్ణే చేయించిన బలిపీరములను రాజు పడగొట్టించి చిన్నాభిన్నములుగా చేయించి
ఆ ధూళిని కిట్టోను వాగులో పోయించెను.

Hebrew ואת המזבחות אשר על הגג עליית אחז אשר עשו מלכי יהודה ואת המזבחות אשר עשה מנסה בשתי הוצאות בית יהוה נתץ המלך וירץ משם והשליך את עפרם אל נחל קדרון:

Hebrew Vowels ואת- הַמִּזְבָּחֹת אֲשֶׁר עַל- הַגָּלֵעִילִית אֲחֹז אֲשֶׁר- עָשָׂו | מִלְכֵי יהוָה וְאֶת- הַמִּזְבָּחֹת אֲשֶׁר- עָשָׂה מִנְשָׁה בְּשִׁתִּי חֲצֹרוֹת בֵּית- יהוָה נִתְּצָה הַמֶּלֶךְ נִירָץ משם והשליך את עפרם אל נחל קדרון:

Greek Και τα θυσιαστήρια, που ἦσαν επάνω στην ταράτσα τού υπερώου τού Ἀχαζ, που είχαν κάνει οι βασιλιάδες τού Ιούδα, και τα θυσιαστήρια που είχε κάνει ο Μανασσής μέσα στις δύο αυλές τού οίκου τού Κυρίου, ο βασιλιάς τα κατέστρεψε και τα καταγκρέμισε από εκεί, κα

వచనము 13

యేరూప్లేము ఎదుటనున్న హేయమను పర్వతపు కుడిపొర్చుమందు ఆప్టారోతు అను సీడోనీయుల విగ్రహమునకును, కెమోషు అను మోయాబీయుల విగ్రహమునకును, మిలోన్ము అను అమోగ్నీయుల విగ్రహమునకును ఇక్కాయేలు రాజైన సొలొమాను కట్టించిన ఉన్నత స్తులములను రాజు అపవిత్రపరచి
ואת הרים אשר על פני ירושלים אשר מימיין להר המשחית אשר בנה **Hebrew** שלמה מלך ישראל לעשתרת שקץ צידנים ולכמוש שקץ מו庵 ולבאלכם תועבת בני עמוון טמא המלך:

Hebrew Vowels ואתּ הַבְּמֹות אָשֵׁר | עַלּ פִּנֵּי יְרוּשָׁלָם אָשֵׁר מִימְיוֹן לְהָרִי
בְּמִשְׁחִיתּ אָשֵׁר בְּנָה שֶׁלָמָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְעַשְׁתָּרָת | שְׁקָעָ צִדְקָנִים וְלִכְמֹושׁ שְׁקָעָ
מוֹאָב וְלִמְלָכָם תֹּועֶבת בְּנֵי עַמּוֹן טָמָא הַמֶּלֶךְ

Greek Και τους ψηλούς τόπους, που ήσαν προς την κατεύθυνση της Ιερουσαλήμ, προς τα δεξιά τού βουνού τής διαφθοράς, τους οποίους ο Σολομώντας, ο βασιλιάς του Ισραήλ, είχε οικοδομήσει για την Αστάρτη, το βδέλυγμα των Σιδωνίων, και για τον Χεμώς, το βδέλυγμα των Μ

వచనము 14

ఆ ప్రతిమలను తునకలుగా కొట్టించి, అపేరాదెవి ప్రతిమను పడగొట్టించి వాటి స్థానములను నర శల్యములతో నింపెను.

Hebrew Vowels ושבָר את המצבות וכיירת את האשרים וימלא את מקומות עצמות אדם ושבָר את המצבות וכיירת את האשרים וימלא את מקומות עצמות אדם.

Greek Και σύντριψε τα αγάλματα, και κατέκοψε τα ἀλση, και γέμισε τους τόπους τους από κόκκαλα ανθρώπων.

వచనము 15

బేటేలులోనున్న బలిపీరమును ఉన్నత స్థలమును, అనగా ఇశాయేలు వారు పాపము చేయుటకు కారకుడైన నెబాతు కుమారుడగు యరొబాము కట్టించిన ఆ ఉన్నత స్థలమును బలిపీరమును అతడు పడగొట్టించి, ఆ ఉన్నత స్థలమును కాల్చి పొడుము అగునట్లగా త్రాక్కించి అఫేరాదేవి ప్రతిమను కాల్చివేసెను.

Hebrew וגם את המזבח אשר בבית אל הבמה אשר עשה ירבעם בן נבט אשר החטיא את ישראל גם את המזבח ההוא ואת הבמה נתץ וישרכ את הבמה הדק לעפר ושרף אשרה:

Hebrew Vowels וְגַם אָתֶךָ הַמּוֹבֵחַ אֲשֶׁר בְּבִיתֶךָ לֹא בְּבִתָּהָה עֲשֵׂה יְרֻבָּעַם בָּרוּךְ
נָבָל אֲשֶׁר הַחֲטִיא אָתֶךָ יִשְׁרָאֵל גַּם אָתֶךָ הַמּוֹבֵחַ הַהְוָא וְאָתֶךָ
הַבִּתָּהָה הַדְּקָקָה לְעַבְרָר וְשַׁרְף אֲשֶׁרְהָ:

Greek Καὶ τὸ θυσιαστήριον, που ἤταν στη Βαιθήλ, καὶ τὸν ψηλό τόπο που
είχε κάνει ο Ιεροβοάμ, ο γιος τού Ναβάτ, ο οποίος ἔκανε τὸν Ισραὴλ να
αμαρτήσει, καὶ εκείνο τὸ θυσιαστήριο καὶ τὸν ψηλό τόπο, τὰ χάλασε
εντελώς, καὶ κατέκαψε τὸν ψηλό τόπο, καὶ τὸν κονιορτοποί

వచనము 16

యోహీయా అటు తిరిగి అచ్చట పర్వతమందున్న సమాధులను చూచి కొందరిని పంపి
సమాధులలోనున్న శల్యములను తెప్పించి, దైవజనుడు యెహోవా మాట చాటించి చెప్పిన ప్రకారము
వాటిని బలిపీరముమీద కాల్పి దాని అపవిత్రపరచెను.

Hebrew וַיַּפְנִין יְאֵשָׁיָהוּ וַיַּרְא אָתֶךָ הַקְבָּרִים אֲשֶׁר־ שְׁמַט בְּקָר וַיַּלְכֵל וַיַּקְרֵב
מִן הַקְבָּרִים וַיַּשְׁרֵף עַל־ הַמּוֹבֵחַ וַיַּעֲשֵׂה קְדֻשָּׁה
מִן הַעֲצָמוֹת מִן־ הַקְבָּרִים וַיַּשְׁרֵף עַל־ הַמּוֹבֵחַ וַיַּעֲשֵׂה קְדֻשָּׁה
כִּי־ אֱלֹהִים אֲשֶׁר קָרָא אָתֶךָ הַקְבָּרִים הַאֱלֹהִים:

Hebrew Vowels וַיַּפְנִין יְאֵשָׁיָהוּ וַיַּרְא אָתֶךָ הַקְבָּרִים אֲשֶׁר־ שְׁמַט בְּקָר וַיַּלְכֵל וַיַּקְרֵב
אָתֶךָ הַעֲצָמוֹת מִן־ הַקְבָּרִים וַיַּשְׁרֵף עַל־ הַמּוֹבֵחַ וַיַּעֲשֵׂה קְדֻשָּׁה
אֲלֹהִים אֲשֶׁר קָרָא אָתֶךָ הַקְבָּרִים הַאֱלֹהִים

Greek Καὶ ὅταν ο Ιωσήλας στράφηκε, καὶ εἶδε τοὺς τάφους, που ἤσαν εκεί^{στο βουνό, ἐστείλε και πήρε τα κόκαλα από τους τάφους, και τα κατέκαψε επάνω στο θυσιαστήριο, και το βεβήλωσε, σύμφωνα με τὸν λόγο τού Κυρίου, που ο ἀνθρωπος του Θεού είχε κηρύξει, αυτός που}

వచనము 17

అంతట అతడు నాకు కనబడుచున్న ఆ సమాధి యెవరిదని అడిగినప్పుడు పట్టణపువారు అది
యూదాదేశమునుండి వచ్చి నీవు, బేతేలులోని బలిపీరమునకు చేసిన క్రియలను ముందుగా తెలిపిన
దైవజనుని సమాధియని చెప్పిరి.

Hebrew וַיֹּאמֶר מֶה הָאָיוֹן הַלֹּא אֲשֶׁר אֲנִי רָאָה וַיֹּאמֶר אַלְיוֹ אֲנִישִׁי הַעִיר
הַקְבָּרִים אֲשֶׁר בָּא מִיהוּנָה וַיִּקְרָא אָתֶךָ הַקְבָּרִים הַאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂית עַל־
הַמּוֹבֵחַ בִּיתֶךָ:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר מֶה הָאָיוֹן הַלֹּא אֲשֶׁר אֲנִי רָאָה וַיֹּאמֶר אַלְיוֹ אֲנִישִׁי הַעִיר
הַקְבָּרִים אֲשֶׁר בָּא מִיהוּנָה וַיִּקְרָא אָתֶךָ הַקְבָּרִים הַאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂית עַל־
הַמּוֹבֵחַ בִּיתֶךָ:

Greek Τότε, είπε: Τι μνημείο είναι εκείνο που βλέπω; Και οι ἄνδρες τῆς
πόλης τού είπαν: Είναι ο τάφος τού ανθρώπου τού Θεού, που είχε ἐρθει

από τον Ιούδα, και κήρυξε αυτά τα πράγματα, που εσύ ἐκανες ενάντια στο θυσιαστήριο της Βαιθήλ.

వచనము 18

అందుకుతడు దానిని తప్పించుడి, యెవడును అతని శల్యములను తీయకూడదని చెప్పగా వారు అతని శల్యములను ఫోష్ట్రేను పట్టణమునుండి వచ్చిన ప్రవక్త శల్యములను తప్పించిరి.

Hebrew וַיֹּאמֶר הָנִיחוּ לֹא אִישׁ אֶל־יְהוָה עֲצָמָתָיו וַיָּמְלֹטו עֲצָמָתָיו אֶת עֲצָמָתָיו אֶל־יְהוָה עֲצָמָתָיו וַיָּמְלֹטו עֲצָמָתָיו אֶל־יְהוָה עֲצָמָתָיו אֶל־יְהוָה:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר הָנִיחוּ לֹא אִישׁ אֶל־יְהוָה עֲצָמָתָיו וַיָּמְלֹטו עֲצָמָתָיו אֶל־יְהוָה עֲצָמָתָיו אֶל־יְהוָה עֲצָמָתָיו אֶל־יְהוָה:

Greek Kai είπε: Αφήστε τον· κανένας ας μη κουνήσει τα κόκαλά του. Και διέσωσαν τα κόκαλά του, μαζί με τα κόκαλα του προφήτη, που είχε έρθει από τη Σαμάρεια.

వచనము 19

మరియు ఇతరాల్యేలు రాజులు ఫోష్ట్రేను పట్టణములలో ఏ ఉన్నతస్తలములలో మందిరములను క్షీంచి యెవోవాకు కోపము పుట్టించిరో ఆ మందిరములన్నిటిని యోషీయా తీసివేసి, తాను బేటేలులో చేసిన క్రియలన్నిటి ప్రకారము వాటికి చేసేను.

Hebrew וְגַם אֶת־כָּל־בָּתָתִ הַבְּמֹת אֲשֶׁר | בְּעֵרוּ שְׁמָרוּ אֲשֶׁר עָשָׂו מִלְּכִי יִשְׂרָאֵל:

Hebrew Vowels וְגַם אֶת־כָּל־בָּתָתִ הַבְּמֹת אֲשֶׁר | בְּעֵרוּ שְׁמָרוּ אֲשֶׁר עָשָׂו מִלְּכִי יִשְׂרָאֵל לִהְכֻרְבִּיס הַסְּדָר יְאֵשִׁיהוּ וַיַּעֲשֵׂה לְהָמָכְבָּל הַמְּעֻשָּׂים אֲשֶׁר עָשָׂה בַּבָּית־אֵל:

Greek Κι ακόμα, όλους τους οίκους των ψηλών τόπων, που ήσαν στις πόλεις τής Σαμάρειας, που είχαν κάνει οι βασιλιάδες τού Ισραήλ για να εξοργίσουν τον Κύριο, ο Ιωσίας τους αφαίρεσε, και έκανε σ; αυτούς σύμφωνα με όλα τα έργα που είχε κάνει στη Βαιθήλ.

వచనము 20

అచ్చట అతడు ఉన్నత స్తలములకు నియమింపబడిన యాజకులనందరిని బలిపీరముల మీద చంపించి వాటిమీద నర శల్యములను కాల్పించి యెరూపులేమునకు తిరిగి వచ్చేను.

Hebrew וַיִּזְבַּח אֶת־כָּל־כָּבֵד הַבְּמֹת אֲשֶׁר־שְׁמָעַל־הַמִּזְבְּחָה וַיִּשְׁרַּף:

Hebrew Vowels וַיִּזְבַּח אֶת־כָּל־כָּבֵד הַבְּמֹת אֲשֶׁר־שְׁמָעַל־הַמִּזְבְּחָה וַיִּשְׁרַּף:

Greek Καὶ θυσίασε επάνω στα θυσιαστήρια ὄλους τοὺς ιερεῖς τῶν ψηλῶν τόπων που ἡσαν εκεί, καὶ επάνω τους κατέκαψε τα κόκαλα τῶν ανθρώπων, καὶ επέστρεψε στην Ιερουσαλήμ.

వచనము 21

అంతట రాజు నిబంధన గ్రంథమునందు వ్రాసియున్న ప్రకారముగా మీ దేవుడైన యెహోవాకు పస్యా

పండుగను ఆచరించుడని జనులకుండరికి ఆజ్ఞాపీంపగా

Hebrew וַיֹּצֵא הַמֶּלֶךְ אֶת־כָּל הָעָם לְאמֹר עֲשׂוּ פָּסָח לִיהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּכֻתָּוב עַל סְפִיר הַבְּרִית הַזֹּה:

Hebrew Vowels וַיֹּצֵא הַמֶּלֶךְ אֶת־כָּל הָעָם לְאמֹר עֲשׂוּ פָּסָח לִיהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּכֻתָּוב עַל סְפִיר הַבְּרִית הַזֹּה:

Greek Τότε, ο βασιλιάς πρόσταξε σε ολόκληρο τον λαό, λέγοντας: Κάντε το Πάσχα στον Κύριο τον Θεό σας, σύμφωνα με το γραμμένο σ' αυτό το βιβλίο τής διαθήκης.

వచనము 22

ఇక్కాయేలీయులకు న్యాయము నడిపించిన న్యాయాధిపతులున్న దినములనుండి ఇక్కాయేలు రాజుల

యొక్కయు యూదా రాజులయొక్కయు దినములన్నిటి వరకు ఎన్నడును జరుగనంత గొప్పగా ఆ

నమయమందు పస్యా పండుగ ఆచరింపబడెను.

Hebrew כי לא נעשה כפסח הזה מימי השפטים אשר שפטו את ישראל וכל ימי מלכי יהודה:

Hebrew Vowels כי לא נעשה כפסח הזה מימי השפטים אשר שפטו את ישראאל וככל ימי מלכי יהודה:

Greek Βέβαια, δεν είχε γίνει τέτοιο Πάσχα από τις ημέρες των κριτών, που έκριναν τον Ισραὴλ ούτε σε ὄλες τις ημέρες των βασιλιάδων τού Ισραὴλ, και των βασιλιάδων τού Ιούδα,

వచనము 23

ఈ పండుగ రాజైన యోహీయా యేలుబడిలో పదునెనిమిదవ సంవత్సరమందు యెరూషాలేములో

యెహోవాకు ఆచరింపబడెను.

Hebrew כי אם בשמנה עשרה שנה למלך אישינו נעשה הפסח הזה ליהוה בירושלם:

Hebrew Vowels כי אם בשמנה עשרה שנה למלך יאשרנו נעשה הפסח הזה ליהוה בירושלם:

Greek τέτοιο που έγινε στον Κύριο στην Ιερουσαλήμ αυτό το Πάσχα, κατά τον 180 χρόνο τού βασιλιά Ιωσία.

వచనము 24

మరియు కర్తవీశాచి గలవారిని సోదచెప్పవారిని గృహ దేవతలను విగ్రహములను, యూదా దేశమందును యెరూషాలెమునందును కనబడిన విగ్రహములన్నిటిని యోషీయా తీసివేసి, యెహోవా మందిరమందు యాజకుడైన హిల్యూయాకు దౌరికిన గ్రంథమందు ప్రాసియున్న ధర్మశాస్త్ర విధులను స్థిరపరచుటకై ప్రయత్నము చేసేను.

וגם את האבות ואת הידענים ואת הగללים ואת כל השקצים אשר נראו בארץ יהודה ובירושלים בעיר יאשיהו למען הקים את דברי התורה הכתבים על הספר אשר מצא חלקייו הכהן בית יהוה:

Hebrew Vowels וְגַם אֶת־הָאָבוֹת וְאֶת־הַיּוֹדֻנִים וְאֶת־הַתְּרָפִים וְאֶת־הַגְּלִילִים וְאֶת־כָּל־הַשְׁקָצִים אֲשֶׁר נָרָא בָּאָרֶץ יְהוָה וּבִירוּשָׁלָם בָּעָרֵךְ יְאָשָׁרְיָהוּ לְמַעַן הַקִּים אֶת־דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַכְּתָבִים עַל־הַסְּפָר אֲשֶׁר מִצְאָה חַלְקֵיָהוּ הַכֹּהֵן בֵּית יְהוָה:

Greek Ο Ιωσίας αφαίρεσε ακόμα και τους ανταποκριτές των δαιμονίων, και τους μάντεις, και τα ξόσανα, και τα είδωλα, και όλα τα βδελύγματα που φαίνονταν στη γη τού Ιούδα και στην Ιερουσαλήμ, για να εκτελέσει τα λόγια τού νόμου που ήσαν γραμμένα στο βιβλίο, το οποί

వచనము 25

అతనికి పూర్వమున్న రాజులలో అతనివలె పూర్కహృదయముతోను పూర్కాత్మకోను పూర్కభలముతోను యెహోవావైపు తిరిగి మోషే నియమించిన ధర్మశాస్త్రముచొప్పన చేసినవాడు ఒకడును లేదు; అతని తరువాతనైనను అతనివంటివాడు ఒకడును లేదు.

וכמהו לא היה לפניו מלך אשר שב אל יהוה בכל לבבו ובכל נפשו ובכל מאמנו בכל תורה משה ואחריו לא קם כמוهو:

Hebrew Vowels וְכַמָּה־וּלְאֵת הָיָה לְפָנָיו מֶלֶךְ אֲשֶׁר־שָׁב אֶל־יְהוָה בְּכָל־נְפָשׁוֹ וּבְכָל־מְאֹדוֹ בְּכָל־תּוֹרַת מֹשֶׁה וְאַחֲרָיו לְאֵת קָמָה:

Greek Και, πριν από; αυτόν, βασιλιάς ὄμοιός του δεν υπήρξε, που επέστρεψε στον Κύριο με όλη του την καρδιά, και με όλη του την ψυχή, και με όλη του τη δύναμη, σύμφωνα με ολόκληρο τον νόμο τού Μωυσή· ούτε ύστερα από; αυτόν σηκώθηκε ὄμοιός του.

వచనము 26

అయినను మనష్ణే యెహోవాకు పుట్టించిన కోపమునుబట్టి ఆయన కోపాగ్ని యింకను చల్లారకుండ
యూదామీద మండుచునే యుండెను.

Hebrew אך לא שב יהוה מחרון אףו הגדול אשר חרה אףו ביהודה על כל הטעים אשר הכויסו מנסה:

Hebrew Vowels אך לא שב יהוה מחרון אףו הגדול אשר חרה אףו ביהודה על כל הטעים אשר הכויסו מנסה:

Greek Εντούτοις, ο Κύριος δεν στράφηκε από τον θυμό τής μεγάλης του οργής, με τον οποίο εξάφθηκε η οργή του ενάντια στον Ιούδα, εξαιτίας όλων των παροργισμών, με τους οποίους ο Μανασσής τον είχε εξοργίσει.

వచనము 27

కాబట్టి యెహోవా నేను ఇశాయేలువారిని వెళ్లగొట్టినట్లు యూదావారిని నా సముఖమునకు దూరముగా
చేసి, నేను కోరుకొనిన యెరూషలేము పట్టణమును, నా నామమును అచ్చట ఉంచుదునని నేను
చెప్పియున్న మందిరమును నేను విస్తృంచెడనని అనుకొనియుండెను.

Hebrew ויאמר יהוה גם את יהודה אסיר מעל פני כאשר הסרתني את ירושלים
ומאסתי את העיר הזאת אשר בחרתי את ירושלים ואת הבית אשר אמרתי יהיה:
שם:

Hebrew Vowels ויאמר יהוה גם את יהודה אסיר מעל פני כאשר הסרתני את ירושלים
ישרָאֵל וּמִאֱסָתִי את הַעִיר הַזֹּאת אֲשֶׁר בְּחֶרְתִּי אֶת יְרוּשָׁלָם וְאֶת הַבָּיִת אֲשֶׁר
אָמַרְתִּי יְהִי שְׁם:

Greek Kai o Kýrios eípe: Kai tov Ioúða tha býgálo apó μπροστά μou, óπως
ébýgalia tov Iosraél, kai tha aporríψω autή tēn pólēt, tēn Ierousalém, πou
eíχa διαλέξei, kai tov oíko, γia tov oπoίo eíχa πei: Ekeī tha eívai to ónoumá
μou.

వచనము 28

యోషీయా చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతడు చేసిన దానినంతటినిగూర్చియు
యూదారాజుల వృత్తాంతముల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది.

Hebrew יותר דברי ישיחו וכל אשר עשה הלא הם כתובים על ספר דברי הימים
למלך יהודה:

Hebrew Vowels יותר דברי ישיחו וכל אשר עשה הלא הם כתובים על ספר דברי הימים
דברי הימים למלך יהודה:

Greek Kai oī upoloiipeis práxeis toū Iosíā, kai óla ósa ékane, δεν eívai
γραμμένα στο βιβλίο των χρονικών των βασιλιάδων toū Ioúða;

వచనము 29

అతని దినములయందు ఐగువుర్కాజైన ఫరోనెకో అష్టారు రాజుతో యుద్ధము చేయుటక్కె
యూప్రటీసునది దగ్గరకు వెళ్లుచుండగా తన్న ఎదుర్కొనవచ్చిన రాజైన యోషీయాను మెగిద్దో దగ్గర
కనుగొని అతని చంపెను.

Hebrew בִּימֵי עַלְהָ פְּרֻעָה נָכָה מֶלֶךְ מִצְרָיִם עַל מֶלֶךְ אֲשֹׁור עַל נָהָר הַיַּמִּן כְּרָאָתוֹ אֶתְנוֹ:

Hebrew Vowels בִּימֵי עַלְהָ פְּרֻעָה נָכָה מֶלֶךְ מִצְרָיִם עַל מֶלֶךְ אֲשֹׁור עַל נָהָר הַיַּמִּן כְּרָאָתוֹ אֶתְנוֹ

Greek Καὶ στις ημέρες του ανέβηκε ο Φαραὼ-νεχαώ, ο βασιλιάς τής Αιγύπτου, ενάντια στον βασιλιά τής Ασσυρίας στον ποταμό Ευφράτη. Καὶ ο βασιλιάς Ιωσίας πήγε σε συνάντησή του· κι εκείνος, καθώς τον είδε, τον θανάτωσε στη Μεγιδδό.

వచనము 30

అతని సేవకులు అతని శవమును రథముమీద ఉంచి, మెగిద్దోనుండి యెరూపులేమునకు తీసికొనివచ్చి
అతని సమాధియందు పాతిపెట్టిరి. అప్పుడు దేశపు జనులు యోషీయా కుమారుడైన
యెహోయాహోజును తీసికొని అతనికి పట్టాభిపేకముచేసి అతని తండ్రికి మారుగా అతనిని
రాజుగానుంచిరి.

Hebrew וַיַּכְבַּחַד עָבֹד יְהוָה וְיַעֲשֵׂה בְּקָבְרוֹ וְיַקְרֵב עִם־
הָאָרֶץ אֶת יְהוָחֹזֶן יְאָשִׁיר וְיַמְשִׁיחֶנּוּ אֶת־
וְיַמְלִיכֶנּוּ אֶת־
הָאָבִיו:

Hebrew Vowels וַיַּכְבַּחַד עָבֹד יְהוָה וְיַעֲשֵׂה בְּקָבְרוֹ וְיַקְרֵב עִם־
יְהוָחֹזֶן יְאָשִׁיר וְיַמְשִׁיחֶנּוּ אֶת־
וְיַמְלִיכֶנּוּ אֶת־
הָאָבִיו:

Greek Καὶ οἱ δούλοι του ἐβαλαν τον νεκρό επάνω σε ἀμαξα από τη Μεγιδδό, και τον ἐφεραν στην Ιερουσαλήμ, και τον ἐθαψαν στον τάφο του. Και ο λαός τής γης πήρε τον Ιωάχαζ, τον γιο τού Ιωσία, και τον ἔχρισαν, και τον ἐκαναν βασιλιά αντί του πατέρα του.

వచనము 31

యెహోయాహోజు ఏలనారంభించినప్పుడు ఇరువది మూడేండ్లవాడై యెరూపులేములో మూడు
మాసములు ఏలెను. అతని తల్లి లిబ్య ఊరివాడైన యల్మీయా కుమారైయగు హమూటలు.

Hebrew בְּעֶשֶׂר שָׁנָה יְהוָחֹז בְּמֶלֶכְוּ וְשָׁלַשׁ חֲדִשים מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלָם וְשָׁם
אָמוֹחֲמוּל בְּתִירְמִיהוּ מִלְבָנָה:

Hebrew Vowels בָּרוּ עֲשָׂרִים וְשָׁלֹשׁ שָׁנָה יְהוָה צְבָאָה וְשָׁלֹשָׁה חֲדָשִׁים מֶלֶךְ בֵּירּוּשָׁלָם וְשָׁם אָמַרְתָּ בְּמִזְוֹעַל בְּתָ יְרֻמְּיהֹו מֶלֶבְנָה:

Greek Ο ΙΩΑΧΑΖ ἡταν ἡλικίας 23 χρόνων, ὅταν βασίλευσε· καὶ βασίλευσε τρεις μήνες στην Ιερουσαλήμ. Καὶ τὸ ὄνομα τῆς μητέρας του ἡταν Αμουτάλ, θυγατέρα τού Ιερεμία από τη Λιβνά.

వచనము 32

ఇతడు తన పితరులు చేసినదంతటి ప్రకారముగా యెహోవా దృష్టికి చెడునదత నడచెను.

Hebrew יוּשׁ הָרָע בְּעִינֵי יְהוָה כָּל אֲשֶׁר עָשָׂו אֶבְתִּיו:

Hebrew Vowels וְיֻשׁ הָרָע בְּעִינֵי יְהוָה כָּל אֲשֶׁר עָשָׂו אֶבְתִּיו:

Greek Kai ἐπραξε πονηρὰ μπροστά στον Κύριο, σύμφωνα με ὅλα ὅσα ἐπραξαν οι πατέρες του.

వచనము 33

ఇతడు యెరూపులేములో ఏలుబడి చేయకుండ ఫరోనెకో హమాతు దేశమందును రిజ్లా పట్టణమందు

అతనిని బంధకములలో ఉంచి, దేశముమీద ఏబడి మణగుల వెండిని, రెండు మణగుల

బంగారమును పన్నగా నీళ్లయించి

Hebrew וַיַּאֲסִרֵהוּ פְּרָעָה נָכָה בְּרַבְלָה בְּאֶרְץ חֲמָת בֵּירּוּשָׁלָם וַיַּתֵּן עַנְשׁ עַל הָאָרֶץ מֵאָה כְּבָרֶץ כְּסָף וּכְבָרֶץ כְּזָהָב:

Hebrew Vowels וַיַּאֲסִרֵהוּ פְּרָעָה נָכָה בְּרַבְלָה בְּאֶרְץ חֲמָת בֵּירּוּשָׁלָם וַיַּתֵּן עַנְשׁ עַל הָאָרֶץ מֵאָה כְּבָרֶץ כְּסָף וּכְבָרֶץ כְּזָהָב:

Greek Kai o Φαραὼ-νεχαὼ τον φυλάκισε στη Ριβλά, στη γη τής Αιμάθ, για να μη βασιλεύει στην Ιερουσαλήμ· και καταδίκασε τη γη σε πρόστιμο 100 ταλάντων από ασήμι, και ενός ταλάντου από χρυσάφι.

వచనము 34

యోషీయా కుమారుడైన ఎల్యూకీమును అతని తండ్రియైన యోషీయాకు మారుగా రాజుగా నియమించి,

అతనికి యెహోయాకీమను మారుపేరుపెట్టి యెహోయాహోజు ఐగుప్పు దేశమునకు కొనిపోగా

అతడచ్చట మృతిబొందెను.

Hebrew וַיְמִלֵּךְ פְּרָעָה נָכָה אֶת אַלְקִים בָּרוּ יְאֵשִׁיָּהוּ תְּחִתָּה יְאֵשִׁיָּהוּ אָבִיו וַיִּסְבֶּבֶת אֶת שְׁמוֹ יְהוָיִקְיִם וְאֶת יְהוָה צְבָאָה לְקַח וְיַבָּא מִצְרָיִם וַיִּמְתַּחַתְּ:

Hebrew Vowels וַיְמִלֵּךְ פְּרָעָה נָכָה אֶת אַלְקִים בָּרוּ יְאֵשִׁיָּהוּ תְּחִתָּה יְאֵשִׁיָּהוּ אָבִיו וַיִּסְבֶּבֶת אֶת שְׁמוֹ יְהוָיִקְיִם וְאֶת יְהוָה צְבָאָה לְקַח וְיַבָּא מִצְרָיִם וַיִּמְתַּחַתְּ:

Greek Καὶ οἱ Φαραὼ-νεῖχαὶ ἐκανε βασιλιὰ τὸν Ἐλιακεῖμ, τὸν γιο τοῦ Ἰωσίᾳ, αντὶ του Ἰωσίᾳ τού πατέρα του, καὶ ἀλλαξε τὸ ὄνομά του σε Ἰωακεῖμ· καὶ πήρε τὸν Ἰωάχαζ καὶ τὸν ἐφερε στην Αἴγυπτο, καὶ πέθανε εκεῖ.

వచనము 35

యెహోయాకీము ఫరో యిచ్చిన ఆజ్ఞాచొప్పన దేశముమీద పన్ను నిర్మయించి ఆ వెండి బంగారములను ఫరోకు చెల్లించుచువచ్చెను. దేశపు జనులయొద్దనుండి వారి వారికి నిర్మయమైన చొప్పన వసూలుచేసి అతడు ఫరోనెకోకు చెల్లించెను.

Hebrew וְהַכְסִיף וְהַזָּהָב נָתָנוּ יְהוָה קָרְבָּן לְפָרֻעָה אֶת הָעָרִקָּא אֶת הָאָרֶץ לְתֹתָת אֶת הַכְסִיף וְאֶת הַזָּהָב אֶת עַמּוּד הַכְסִיף עַל פְּנֵי פָרֻעָה אֲיַשׁ בְּעָרְבָּו נָגֵשׁ אֶת הַזָּהָב אֶת עַם הָאָרֶץ לְתֹתָת לְפָרֻעָה נָכָה:

Hebrew Vowels וְהַכְסִיף וְהַזָּהָב נָתָנוּ יְהוָה קָרְבָּן לְפָרֻעָה אֶת הָעָרִקָּא אֶת הָאָרֶץ לְתֹתָת אֶת הַכְסִיף עַל פְּנֵי פָרֻעָה אֲיַשׁ בְּעָרְבָּו נָגֵשׁ אֶת הַזָּהָב אֶת עַם הָאָרֶץ לְתֹתָת לְפָרֻעָה נָכָה:

Greek Kai o Iwakēim éndōse σtov Φarāo to aσt̄mī kai to χr̄osāphi· kai φor̄olόγhσe t̄ ḡh, ḡia na δ̄l̄seι to aσt̄mī, s̄m̄fωna μe t̄n p̄oost̄aγ̄t̄ toύ Φarāo· o λaόs t̄t̄s ḡt̄s s̄unveis̄eφepe to aσt̄mī kai to χr̄osāphi, kāθe ēnac̄ s̄m̄fωna μe t̄n ekt̄im̄t̄s̄t̄ toū, ḡia na δ̄l̄seι stov Φarāo-nexha

వచనము 36

యెహోయాకీము ఏలనారంభించినప్పుడు ఇరువది యయిదేండ్లవాడై యెరూషాలేమున పదకొండు సంవత్సరములు ఏలెను. అతని తల్లి రూమా ఊరివాడైన పెదాయా కుమార్తెయగు జెబూదా.

Hebrew בְּנֵי עָשָׂרִים וּמִצְמַשׁ שְׁנָה יְהוָה קָרְבָּן בְּמֶלֶכֶו וְאֶחָת עָשָׂרָה שְׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלָם וְשֵׁם אָמָּו בְּתֵי פְּדִיָּה מֶרֶךְ רֹומָה:

Hebrew Vowels בְּנֵי עָשָׂרִים וּמִצְמַשׁ שְׁנָה יְהוָה קָרְבָּן בְּמֶלֶכֶו וְאֶחָת עָשָׂרָה שְׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלָם וְשֵׁם אָמָּו בְּתֵי פְּדִיָּה מֶרֶךְ רֹומָה:

Greek Ο Iwakēim ἡταν ηλικίας 25 χρόνων, ὅταν βασίλευε· και βασίλευε 11 χρόνια στην Ιερουσαλήμ. Και τὸ ὄνομα τῆς μητέρας του ἡταν Ζεβουδά, θυγατέρα τού Φεδαϊα από τη Ρουμά.

వచనము 37

ఇతడును తన పితరుల చర్యలన్నిటి ప్రకారముగా యెహోవా దృష్టి చెడు నడత నడిచెను.

Hebrew וְיַעֲשֵׂה הָרָע בְּעִינֵי יְהוָה כִּכְל אֲשֶׁר עָשָׂו אֶבֶתְיו:

Hebrew Vowels וְיַעֲשֵׂה הָרָע בְּעִינֵי יְהוָה בְּכָל אֲשֶׁר עָשָׂו אֶבֶתְיו:

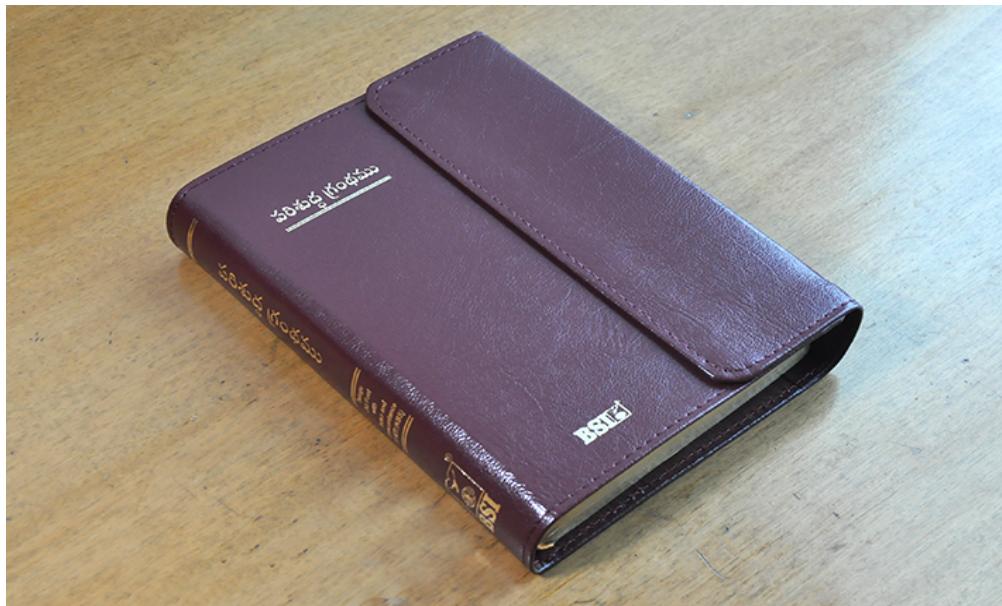
Greek Καὶ ἐπραξε πονηρὰ μπροστά στον Κύριο, σύμφωνα με όλα όσα είχαν πράξει οι πατέρες του.



2 రాజులు

అధ్యాయము 24

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యేహోయాకీము దినములలో బబులోనురాజైన నెబుకద్వేజరు యేరూషెలేముమీదికి వచ్చేను.

యేహోయాకీము అతనికి దాసుడై మూడేండ్ల సేవ చేసిన తరువాత అతనిమీద తిరుగుబాటుచేయగా
Hebrew בִּימֵי עֶלְהָ נְבָכְדָנָאָר מֶלֶךְ בָּבֶל וַיְהִי לֹו יְהוּקִים עֲבָדָשׁ לְעַלְלָשׁ
Shinim Ni Shab Ni Mardot Bo:

Hebrew Vowels Greek ΣΤΙΣ ημέρες του ανέβηκε ο βασιλιάς τής Βαβυλώνας, ο Ναβουχοδονόσορας, και ο Ιωακείμ ἐγινε δούλος του για τρία χρόνια·
 ἐπειτα στράφηκε, και αποστάτησε εναντίον του.

వచనము 2

యేహోవా అతనిమీదికిని, తన సేవకులైన ప్రవక్తలద్వారా తాను సెలవిచ్చిన మాటవొప్పున
 యూదాదేశమును నాశనముచేయుటకై దానిమీదికిని, కళ్ళియుల సైన్యములను సిరియనుల
 సైన్యములను మౌయాబీయుల సైన్యములను ఆమ్యానీయుల సైన్యములను రఫ్పించెను.

וישלח יהוה בו את גודוֹי כשדים ואת גודוֹי ארם ואת גודוֹי מואב ואת גודוֹי בני עמוֹן וישלחם ביהודה להאבדו דבר יהוה אשר דבר ביד עבדיו
 מモֹאָב ואות גודוֹי בְּנֵי עָמֹון וישלחם ביהוֹנָה לְהַאֲבִיךְוּ כְּדָבָר יְהוָה אֱשֹׁר דָּבָר בָּיֶּד עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים:

Hebrew Vowels מִזְלָח יְהוָה | בַּבָּו אֶת־גָּדוֹי בְּשִׁזְדִּים וְאֶת־גָּדוֹי אַרְם וְאֶת־גָּדוֹי
 מוֹאָב וְאֶת־גָּדוֹי בְּנֵי עָמֹון וְיִשְׁלָחָת בְּיְהוָה לְהַאֲבִיךְוּ כְּדָבָר יְהוָה אֱשֹׁר דָּבָר בָּיֶּד
 עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים:

Greek Kai o Kύριος ἐστειλε εναντίον του τα τάγματα των Χαλδαίων, και τα τάγματα των Συρίων, και τα τάγματα των Μωαβιτών, και τα τάγματα των γιων Αμμών, και τους ἐστειλε ενάντια στον Ιούδα, για να τον καταστρέψουν· σύμφωνα με τον λόγο τού Κυρίου, που μίλησε διαμ

వచనము 3

మనస్సు చేసిన క్రియలన్నిటినిబట్టియు, అతడు నిరపరాధులను హతముచేయుటనుబట్టియు,
 యూదావారు యేహోవా సముఖమునుండి పారదోలబడునట్టుగా ఆయన ఆజ్ఞవలన ఇది వారిమీదికి
 వచ్చేను.

אֶךְ עַל פִּי יְהוָה הִיתָּה בְּיְהוּדָה לְהַסִּיר מֵעַל פְּנֵיו בְּחֻטָּאת מִנְשָׁה כָּל
 אֲשֶׁר עָשָׂה:

Hebrew Vowels אָרֶךְ | עַלְּ | פִּי | יְהוָה | בְּיִתְהָרָה | לְהַסְּרָה | מֵעַל | פָּנָיו | בְּחֻטָּאת
מִנְשָׁה | כְּכָל | אֲשֶׁר | עָשָׂה:

Greek Πραγματικά, σύμφωνα με την προσταγή του Κυρίου έγινε αυτό στον Ιούδα για να τον βγάλει από μπροστά του, εξαιτίας των αμαρτιών του Μανασσή, σύμφωνα με όλα όσα είχε πράξει.

వచనము 4

అతడు నిరపరాధుల రక్తముతో యెరూపులేమును నింపినందున అది క్షమించుటకు యెహోవాకు
మనస్సు లేకపోయెను.

וגם דם הנקוי אֲשֶׁר שָׁפֵךְ וַיְמַלֵּא אֹתָהּ יְרוּשָׁלָם קָם נְקִי וְלֹא אָבָה:
Hebrew Vowels וְגַם דָם הַנְקִי אֲשֶׁר שָׁפֵךְ וַיְמַלֵּא אֹתָהּ יְרוּשָׁלָם קָם נְקִי וְלֹא אָבָה
יְהוָה לְסֶלֶח:

Greek κι ακόμα, για το αθώο αἷμα που είχε χύσει, (επειδή, γέμισε την Ιερουσαλήμ από αθώο αἷμα).· και ο Κύριος δεν θέλησε να τον συγχωρέσει.

వచనము 5

యెహోవోయాకీము చేసిన యితర కార్యములనుగూర్చియు, అతడు జరిగించిన దాని నంతటినిగూర్చియు
యూదారాజుల వృత్తాంతముల గ్రంథమందు వ్రాయబడియున్నది.

ויתר דברי יהויקים וכל אשר עשה הלא הם כתובים על ספר דברי:
הימים למלכי יהודה:

Hebrew Vowels וְנִתְרַדְּבָרִי יְהוָנִקִים וְכָל אֲשֶׁר עָשָׂה הַלְאֵי הַם כְתוּבִים עַל
סְפִיר דְבָרִי הַיּוֹמִים לְמֶלֶךְ יְהוָה:

Greek Kai οι υπόλοιπες πράξεις του Ιωακείμ, και όλα όσα έπραξε, δεν είναι γραμμένα στο βιβλίο των χρονικών των βασιλιάδων του Ιούδα;

వచనము 6

యెహోవోయాకీము తన పితరులతో కూడ నిద్రించగా అతని కుమారుడైన యెహోవోయాకీను అతనికి
మారుగా రాజుయైను.

Hebrew וַיִשְׁכַּב יְהוָנִקִים עִם אָבָתָיו וַיְמַלֵּךְ יְהוָיִכְינִן בְּנֵי תְחִתִּי:

Hebrew Vowels וַיִשְׁכַּב יְהוָנִקִים עִם אָבָתָיו וַיְמַלֵּךְ יְהוָיִכְינִן בְּנֵי תְחִתִּי:

Greek Kai ο Ιωακείμ κοιμήθηκε μαζί με τους πατέρες του, και αντ' αυτού βασίλευσε ο Ιωαχείν, ο γιος του.

వచనము 7

బబులోనురాజు ఐగువ్వు నదికిని యూప్రటీను నదికిని మధ్య ఐగువ్వు రాజు వశముననున్న భూమియంతటిని పట్టుకొనగా ఐగువ్వు రాజు ఇకనెన్నుటికిని తన దేశము విడిచి బయలుదేరుట మానెను.

Hebrew עוד מלך מצרים יצא מארצו כי לך מלך בבל מנהל מצרים עד נהר פרת כל אשר היה למלך מצרים:

Hebrew Vowels בַּיִת לְקֹהֶל מֶלֶךְ בָּבֶל מִנְחָל מִצְרָיִם עַד גְּרָרָ פְּרָת כָּל אֲשֶׁר הִיא תַּהֲלֵל מֶלֶךְ מִצְרָיִם:

Greek Kai o βασιλιάς τῆς Αιγύπτου δεν βγήκε πλέον από τη γη του· επειδή, ο βασιλιάς τῆς Βαβυλώνας πήρε, από τον ποταμό τῆς Αιγύπτου μέχρι τον ποταμό Ευφράτη, όλα ὅσα ἡσαν του βασιλιά τῆς Αιγύπτου.

వచనము 8

యెహోయాకీను ఏలనారంఖించినప్పుడు పదునెనిమిదేండ్లవాడై యెరూపులేమునందు మూడు మాసములు ఏలెను. యెరూపులేమువాడైన ఎల్నుతాను కుమార్తెయగు నెహుష్టా అతని తల్లి.

Hebrew בן שמנה עשרה שנה יהויכין במלכו ושלשה חודשים מלך בירושלים ושם:

Hebrew Vowels בֶּן שְׁמִינָה עָשָׂרָה שָׁנָה יְהוּכִי בְּמֶלֶכְוֹ וּשְׁלֹשָׁה חֶדְשִׁים מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלָם וְשָׁם אָמוֹן נְחַשְׁתָּא בַּתְּ אַלְגָּתָן מִירוּשָׁלָם:

Greek Ο ΙΩΑΧΕΙΝ ἡταν ηλικίας 18 χρόνων, ὅταν βασίλευσε· και βασίλευσε στην Ιερουσαλήμ τρεις μήνες. Και το ὄνομα της μητέρας του ἡταν Νεουσθά, θυγατέρα τού Ελναθάν από την Ιερουσαλήμ.

వచనము 9

అతడు తన తండ్రి చేసినదానంతటి ప్రకారముగా యెహోవా దృష్టికి చెడునడత నడచెను.

Hebrew ויעש הרע בעיני יהוה ככל אשר עשה אביו:

Hebrew Vowels וַיַּעֲשֵׂה הָרָע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר-עָשָׂה אָבָיו:

Greek Kai ἐπράξε πονηρά μαροοστά στον Κύριο, σύμφωνα με όλα ὅσα ἐπράξε ο πατέρας του.

వచనము 10

ఆ కాలమందు బబులోను రాజైన నెబుకద్నెజరుయొక్క సేవకులు యెరూపులేముమీదికి వచ్చి పట్టణమునకు ముట్టడివేసిరి.

Hebrew בעת ההיא עלה עבדי נבכדנאצר מלך בבל ירושלים ותבא העיר במצור:

בעת הָיָה עַבְדִּי גַּבְדֹּנָאֵר מֶלֶךְ בְּבֵל יְרוּשָׁלָם וְתִבְאָ הָעִיר בְּמִצְרָיִם:

Greek Κατά τον καιρό εκείνο ανέβηκαν οι δούλοι τού Ναβουχοδονόσορα, του βασιλιά τής Βαβυλώνας, εναντίον της Ιερουσαλήμ, και πολιόρκησαν την πόλη.

వచనము 11

వారు పట్టణమునకు ముట్టడి వేయుచుండగా బబులోను రాజైన నెబుకద్జరు తానే దానిమీదికి వచ్చేను.

Hebrew: וַיָּבֹא נְבוּכֶדֶנָצֵר מֶלֶךְ בָּבֶל עַל הָעִיר וַיַּעֲבֹד יוֹחָנָן צָרִים עַלְיהָ

Hebrew Vowels נוֹבָקְדָנָאָצָר מֶלֶךְ בְּבֵל עַל-הָעִיר וְעַבְדָיו צְרִים עַלְיָה:

Greek Και ο Ναβουχοδονόσορας, ο βασιλιάς της Βαβυλώνας, ἤρθε ενάντια στην πόλη, και οι δούλοι του την πολιορκούσαν.

వచనము 12

అప్పుడు యూదారాజైన యేహోయాకీనును అతని తల్లియును అతని సేవకులును అతని క్రింది అధిపతులును అతని పరివారమును బయలువెళ్లి బబులోనురాజునొద్దకు రాగా బబులోనురాజు యేలుబడిలో ఎనిమిదవ సంవత్సరమున అతని పట్టుకొనెను.

ויצא יהויכין מלך יהודה על מלך בבל הוא ואמו ועבדיו ושריו וסריסיו **Hebrew** **ויקח אותו מלך בבל בשנת שמנה למלך**

Hebrew Vowels וַיָּצֹא יְהוֹנִיכִים מֶלֶךְ יְהוּדָה עַל מֶלֶךְ בָּבֶל הַוָּא וְאַמּו וְעֲבָדִיו וְשָׁרֵיו וְסְרִיקִיו וְיִקְחֵח אַתָּה מֶלֶךְ בָּבֶל בְּשָׁנַת שְׁמְנָה לְמֶלֶכָה:

Greek Καὶ βγῆκε ὁ Ἰωαχεῖν, ὁ βασιλιάς τοῦ Ἰουδαίας, πρὸς τὸν βασιλιά τῆς Βαβυλώνας, αὐτός, καὶ η μητέρα του, καὶ οἱ δούλοι του, καὶ οἱ ἀρχοντες του, καὶ οἱ ευνοούχοι του· καὶ ὁ βασιλιάς τῆς Βαβυλώνας τὸν συνέλαβε, τὸν ὄγδοο χρόνο τῆς βασιλείας του.

వచనము 13

మరియు అతడు యెహోవా మందిరపు ధననిధిలోనున్న పదార్థములను, రాజు ఖజానాలోనున్న సొమ్యును, పట్టుకొని ఇతాయేలు రాజైన సొలొమాను యెహోవా ఆలయమునకు చేయించిన బంగారపు ఉపకరణములన్నిటిని యెహోవా సెలవిచ్చిన మాటచొప్పున తునకలుగా చేయించి యెత్తికొనిపోయెను.

Hebrew וויצא ממש את כל אוצרות בית יהוה ואוצרות בית המלך ויקצץ את כל כל הزادב אשר עשה שלמה מלך ישראל בהיכל יהוה כאשר דבר יהוה:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֲדֹנֵינוּ בֵּית הַמֶּלֶךְ וְיִקְרַא אֶת־בְּנֵינוּ כֹּל־עֲזֹרֹת בֵּית יְהוָה וְאֲזֹרֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ וְיִקְרַא אֶת־בְּנֵינוּ כֹּל־בְּנֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר עָשָׂה שֶׁלְמָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּהִיכָּל יְהוָה בְּאֲשֶׁר דָּבַר יְהוָה:

Greek Και ἐβγαλε από εκεί όλους τούς θησαυρούς τού οίκου τού Κυρίου, και τους θησαυρούς τού παλατιού τού βασιλιά, και κατέκοψε όλα τα χρυσά σκεύη, που ο Σολομώντας, ο βασιλιάς τού Ισραήλ, είχε κάνει μέσα στον ναό τού Κυρίου όπως είχε μιλήσει ο Κύριος.

వచనము 14

అదియగాక అతడు దేశపు జనులలో అతి బీదలైనవారు తప్ప మరి ఎవరును లేకుండ యొరూషలేము

పట్టణమంతటిలోనున్న అధిపతులను పరాక్రమశాలులను పదివేలమందిని, వీరు గాక కంసాలివారిని

కమ్మరివారిని చెరతిసికొనిపోయెను.

Hebrew והגלה את כל ירושלים ואת כל השרים ואת כל גבורי החיל עשרה אלפיים גולה וכל החרש והמסגר לא נשאר זולת דלת עם הארץ

Hebrew Vowels והגלה את- בְּלִי יְרוֹשָׁלָם וְאַתְּ בְּלִי הַשְׁרָרִים וְאַתְּ בְּלִי גַּבּוֹרִי הַחֵיל אֶלְפִּים גּוֹלָה וּבְלִי הַחֲרֵשׁ וּמַסְגָּר לֹא נִשְׁאַר זָוֵל תְּדֻלָּת עַמּוּד הָאָרֶץ:

Greek Και μετοίκισε ολόκληρη την Ιερουσαλήμ, και όλους τους ἀρχοντες, και όλους τους δυνατούς πολεμιστές, 10.000 αιχμαλώτους, και όλους τους ξυλουργούς και σιδηρουργούς· δεν απέμεινε παρά το φτωχότερο μέρος του λαού τῆς γης.

వచనము 15

ఆతడు యొహో యాకీనును రాజు తల్లిని రాజు భార్యలను అతని పరివారమును దేశములోని గొప్పవారిని

చెరవట్టి యెరూపలేమునుండి బబులోను పురమునకు తీసికొనిపోయెను.

Hebrew ויגל את יהויכין בבלה ואת אם המלך ואת נשי המלך וארת סריסיו ואת אולי הארץ הוליך גולה מירושלים בבלה:

Hebrew Vowels עיגל את יהויכין בבלה ואת אם המלך ואת נשי המלך ואת סרישיון ואת הארץ הוליך גולה מירושלם בבלה:

Greek Και μετοίκισε τὸν Ιωαχεῖν στὴ Βαβυλὼν· καὶ τὴ μητέρα τοῦ βασιλιά, καὶ τὶς γυναικὲς τοῦ βασιλιά, καὶ τοὺς ευγούχους του, καὶ τοὺς

Greek Και μετοίκισε τον Ιωαχείν στη Βαβυλώνα· και τη μητέρα τού βασιλιά, και τις γυναίκες τού βασιλιά, και τους ευνούχους του, και τους δυνατούς τής γης, τους ἐφερε αιχμαλώτους από την Ιερουσαλήμ στη Βαβυλώνα·

వచనము 16

ఎదు వేలమంది పర్మక్కమశాలులను వెయ్యమంది కంసాలివారిని కమ్మరివారిని యుద్ధమందు తేరిన శక్తిమంతులనందరిని బబులోనురాజు చెరపట్టి బబులోనుపరమునకు తీసికొనివచ్చెను.

Hebrew וְאַתָּה כָל אֲנָשֵׁי הַחֵיל שִׁבְעַת אַלְפִים וְהַמְּסֻגֶּר אֶל הַכֹּל גְּבוּרִים: עֲשֵׂה מִלְחָמָה וְיִבְאֶם מֶלֶךְ בָּבֶל גּוֹלָה בְּבָבֶל:

Hebrew Vowels וְאַתָּה בָּל אֲנָשֵׁי הַחֵיל שִׁבְעַת אַלְפִים וְהַמְּסֻגֶּר אֶל הַכֹּל גְּבוּרִים עֲשֵׂה מִלְחָמָה וְיִבְאֶם מֶלֶךְ בָּבֶל גּוֹלָה בְּבָבֶל:

Greek καὶ ὄλους τοὺς πολεμιστές, 7.000, καὶ τοὺς ἔχουσαργούς καὶ τοὺς σιδηρουργούς, 1.000, ὄλους τούς δυνατούς καὶ επιτήδειους σε πόλεμο· καὶ ο βασιλιάς τῆς Βαβυλώνας τούς μετοίκισε στη Βαβυλώνα.

వచనము 17

మరియు బబులోను రాజు అతని పినతండ్రియైన మత్తన్యాకు సిద్ధియా అను మారుపేరు పెట్టి అతని స్నానమందు రాజుగా నియమించెను.

Hebrew וְיִמְלֹךְ מֶלֶךְ בָּבֶל אֶת מִתְנִיה דְּרוֹתָחָתָיו וַיַּסֵּב אֶת שְׁמוֹ צַדְקִיהוּ:

Hebrew Vowels וְיִמְלֹךְ מֶלֶךְ בָּבֶל אֶת מִתְנִיה דְּרוֹתָחָתָיו וַיַּסֵּב אֶת שְׁמוֹ צַדְקִיהוּ:

Greek Καὶ ο βασιλιάς τῆς Βαβυλώνας ἐκανε, αντ' αυτού, βασιλιά τον Μαθανία, τον αδελφό τού πατέρα του, καὶ ἀλλαξε το ὄνομά του σε Σεδεκία.

వచనము 18

సిద్ధియా యేలనారంభించినప్పుడు ఇరువదియెక సంవత్సరములవాడు; అతడు యేరూప్లేమునందు పదకొండు సంవత్సరములు ఏలెను.

Hebrew בְּנֵ עֲשָׂרִים וְאַחַת שָׁנה צַדְקִיהוּ בָּמֶלֶךְ וְעֲשָׂרָה שָׁנָה מֶלֶךְ: וְשָׁמָ אָמוֹחַ מִיטִּל בְּתִ יְרֵמִיָּהוּ מִלְבָנָה:

Hebrew Vowels בְּנֵ עֲשָׂרִים וְאַחַת שָׁנָה צַדְקִיהוּ בָּמֶלֶךְ וְעֲשָׂרָה שָׁנָה מֶלֶךְ: בִּירְוּשָׁלָם וְשָׁמָ אָמוֹחַ בְּתִ יְרֵמִיָּהוּ מִלְבָנָה:

Greek Ο ΣΕΔΕΚΙΑΣ ἡταν ἡλικίας 21 χρόνων, ὅταν βασίλευσε· καὶ βασίλευσε 11 χρόνια στην Ιερουσαλήμ. Καὶ το ὄνομα τῆς μητέρας του ἡταν Αμουτάλ, θυγατέρα τού Ιερεμία από τη Λιβνά.

వచనము 19

అతని తల్లి లిబ్నా ఊరివాడైన యిర్మియాయెక్కు కుమారైయగు హమూటలు. యేహోయాకీముయెక్కు చర్య అంతటి చొప్పున సిద్ధియా యేహోవా దృష్టికి చెడునడత నడిచెను.

Hebrew הרע בעיני יהוה כבל אשר עשה יהוקים:

Hebrew Vowels בְּעֵינֵי יְהוָה בַּכֶּל אֲשֶׁר־עָשָׂה יְהוּקִים:

Greek Καὶ ἐπράξε πονηρὰ μαροστά στον Κύριο, σύμφωνα με ὅλα ὅσα εἰχε πράξει ο Ιωακείμ.

వచనము 20

యూదావారిమీదను యెరూప్లేము వారిమీదను యెహోవా తెచ్చుకొనిన కోపమునుబట్టి తన

సముఖములోనుండి వారిని తోలివేయుటకై బఱులోనురాజు మీద సిద్ధియా తిరుగబడెను.

כִּי עַל אֲף יְהוָה הִתֵּה בִּירוּשָׁלָם וּבִיהוּדָה עַד הַשְּׁלָכוּ אֶתְמָלֵךְ פָּנָיו:
וַיִּמְرֹד צְדָקִיהוּ בְּמִלְּךְ בְּבָל:

Hebrew Vowels בְּעֵינֵי יְהוָה בִּירוּשָׁלָם וּבִיהוּדָה עַד־הַשְּׁלָכוּ אֶתְמָלֵךְ
מִעַל פְּנָיו וַיִּמְרֹד צְדָקִיהוּ בְּמִלְּךְ בְּבָל:

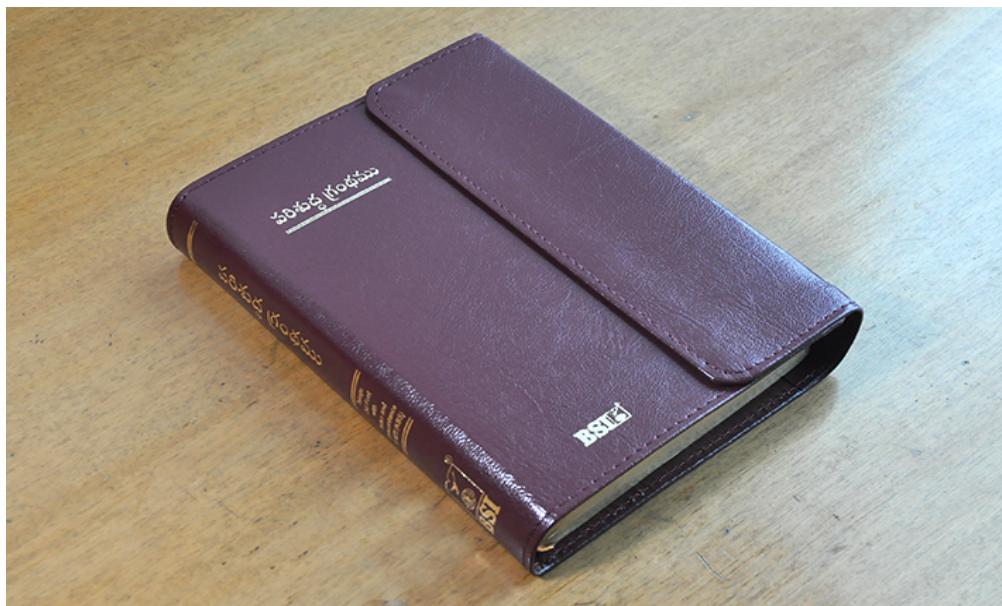
Greek επειδή, εξαιτίας οργής τού Κυρίου ενάντια στην Ιερουσαλήμ και στον Ιούδα, μέχρις ότου τους απέρριψε από μαροστά του, έγινε να αποστατήσει ο Σεδεκίας ενάντια στον βασιλιά τής Βαβυλώνας.



2 రాజులు

అధ్యాయము 25

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అతని యేలుబడిలో తొమ్మిదవ సంవత్సరమందు పదియవ మాసము పదియవ దినమందు బఱులోను
రాజైన నెబుకద్వేజరును అతని సైన్యమంతయును యెరూపులేము మీదికి వచ్చి దానికెడురుగా దిగి దాని
ముట్టును ముట్టుడిదిబ్బులు కట్టిరి.

Hebrew וַיְהִי בָשְׁנַת הַתְּשִׁיעִית לְמֶלֶךְ בְּבָבֶל הָוָא וְכֹל חַיּוֹל עַל יְרוּשָׁלָם וַיְחַזֵּק עַלְיָה וַיְבָנֵנוּ עַלְיָה דִּיק סְבִיב
וַיְהִי בָשְׁנַת הַתְּשִׁיעִית לְמֶלֶךְ בְּבָבֶל הָעֲשֵׂר לְחַדְשָׁבָעָא
Hebrew Vowels נְבָכְדָנָא צָר מֶלֶךְ בְּבָבֶל הָוָא וְכֹל חַיּוֹל עַל יְרוּשָׁלָם וַיְחַזֵּק עַלְיָה וַיְבָנֵנוּ עַלְיָה דִּיק סְבִיב
Greek ΚΑΙ στον ἐνατο χρόνο τῆς βασιλείας του, τον 100 μήνα, τη δέκατη ημέρα τού μήνα, ἡρθε ο Ναβουχοδονόσορας, ο βασιλιάς τῆς Βαβυλώνας, αυτός, αι ολόκληρος ο στρατός του, ενάντια στην Ιερουσαλήμ, και στρατοπέδευσε εναντίον της· και οικοδόμησε περιτειχίσματα εν

వచనము 2

ఈ ప్రకారము రాజైన సిద్ధియా యేలుబడియందు పదకొండవ సంవత్సరము వరకు పట్టణము ముట్టడి
వేయబడియుండగా

Hebrew וַתַּבָּא הָעִיר בְּמִצּוֹר עַד עַשְׂתִּי עַשְׂתִּי שְׁנָה לְמֶלֶךְ צָדִיקִיהוּ
Hebrew Vowels וְקַבְּבָא הָעִיר בְּמִצּוֹר עַד עַשְׂתִּי עַשְׂתִּי שְׁנָה לְמֶלֶךְ צָדִיקִיהוּ
Greek Και η πόλη πολιορκείτο, μέχρι τον 110 χρόνο τού βασιλιά Σεδεκία.

వచనము 3

నాల్గవ నెల తొమ్మిదవ దినమందు పట్టణములో క్షామము అఫోరమాయెను, దేశపు జనులకు
ఆహారము లేకపోయెను.

Hebrew בְּתַשְׁעָה לְחַדְשָׁבָע בְּבָבֶל וְיִחְזַּק הַרְאָבָב
Hebrew Vowels בְּתַשְׁעָה לְחַדְשָׁבָע בְּבָבֶל וְיִחְזַּק הַרְאָבָב
Greek Και την ἐνατη ημέρα τού τέταρτου μήνα, η πείνα υπερίσχυσε στην πόλη, και δεν υπήρχε ψωμί για τον λαό τού τόπου.

వచనము 4

కల్పీయులు పట్టణ ప్రాకారమును పడగొట్టగా సైనికులు రాత్రియందు రాజు తోటదగ్గర రెండు గోడల
మధ్యనున్న ద్వారపు మార్గమున పారిపోయిరి.

Hebrew וַתִּבְקֻעַּ הָעִיר וְכֹל אֲנָשֵׁי הַלִּילָה דֶּרֶךְ שָׁעַר בֵּין הַחֲמַתִּים אֲשֶׁר: עַל גּוֹן הַמֶּלֶךְ וְכָשְׂדִים עַל הָעִיר סְבִיב וַיַּלֵּךְ הַעֲרָבָה:

Hebrew Vowels וְכֹל אֲנָשֵׁי הַמֶּלֶךְ | הַלִּילָה | רַגְגָּה | שָׁעַר | בֵּין | הַחֲמַתִּים | אֲשֶׁר | עַל | גּוֹן | הַמֶּלֶךְ | וְכָשְׂדִים | עַל | הָעִיר | סְבִיב | וַיַּלֵּךְ | דֶּרֶךְ | הַעֲרָבָה:

Greek Kai η πόλη εκπορθήθηκε, και ὄλοι οι ἀνδρες τού πολέμου ἐφυγαν τη νύχτα, διαμέσου τού δρόμου τῆς πύλης, που ἡταν ανάμεσα στα δύο τείχη, η οποία ἡταν κοντά στον βασιλικό κήπο· (και οι Χαλδαίοι ἤσαν κοντά στην πόλη, ολόγυρα).· και ο βασιλιάς πήγε προς τον δρό

వచనము 5

అయితే కళ్లీయులు పట్టణముచుట్టు ఉండగా రాజు మైదానమునకు పోవుమార్గమున వెళ్లిపోయెను; కళ్లీయుల సైన్యము రాజును తరిమి, అతని సైన్యము అతనికి దూరముగా చెదరిపోయినందున యెరికో మైదానమందు అతని పట్టుకొనిరి.

Hebrew וַיַּרְדְּפוּ חַיל כָּשָׂדִים אַחֲרֵי הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁగַּו אֲתָוּ בְּעֲרָבָות יְרֵחוֹ וְכֹל:

Hebrew Vowels וַיַּרְדְּפוּ חַיל | כָּשָׂדִים | אַחֲרֵי | הַמֶּלֶךְ | וַיִּשְׁגַּו | אֲתָוּ | בְּעֲרָבָות | יְרֵחוֹ | וְכֹל | חַיל | לֹא | נִפְצָו | מַעַלְיוֹ:

Greek Kai ο στρατός των Χαλδαίων καταδίωξε πίσω από τον βασιλιά, και τον ἐφτασαν στις πεδιάδες τῆς Ιεριχώ· και ολόκληρος ο στρατός του διασκορπίστηκε από κοντά του.

వచనము 6

వారు రాజును పట్టుకొని రిబ్లూ పట్టణమందున్న బబులోను రాజునోద్దకు తీసికొనిపోయినప్పుడు రాజు అతనికి శిక్ష విధించెను.

Hebrew וַיַּתְפַּשׂו אֶת הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲלוּ אֲלֵי בָּבֶל רְבִלְתָּה וַיַּדְבְּרוּ אֲלֵי מֶלֶךְ בָּבֶל רְבִלְתָּה:

Hebrew Vowels וַיַּתְפַּשׂו | אֶת | הַמֶּלֶךְ | וַיַּעֲלוּ | אֲלֵו | אֶל | מֶלֶךְ | בָּבֶל | רְבִלְתָּה | וַיַּדְבְּרוּ | אֲלֵו | מֶלֶךְ | בָּבֶל | רְבִלְתָּה | וַיַּדְבְּרוּ | אֲלֵו | מֶלֶךְ | בָּבֶל | רְבִלְתָּה |:

Greek Kai συνέλαβαν τον βασιλιά, και τον ἐφεραν στον βασιλιά τῆς Βαβυλώνας, στη Ριβλά· και πρόφεραν καταδίκη εναντίον του.

వచనము 7

సిద్ధియా చూచుచుండగా వారు అతని కుమారులను చంపించి సిద్ధియా కన్నలు ఊడదీయించి యత్తడి సంకెళ్ళతో అతని బంధించి బబులోను పట్టణమునకు తీసికొనిపోయిరి.

Hebrew וְאֶת בְּנֵי צְדָקִיהוּ שְׁחַטּוּ לְעִינֵי וְאֶת עִנֵּי צְדָקִיהוּ עֹור וַיַּאֲסַרְהוּ וְיַבְאָהוּ בְּבָבָל:

Hebrew Vowels וְאֶת־בְּנֵי צְדָקִיהוּ שְׁחַטּוּ לְעִינֵי וְאֶת־עִנֵּי צְדָקִיהוּ עֹור וַיַּאֲסַרְהוּ בְּבָבָל: נְנַחֲשָׂתִים וְיַבְאָהוּ בְּבָבָל:

Greek Καὶ ἐσφαξαν τους γιους τού Σεδεκία μπροστά στα μάτια του, καὶ ἔβγαλαν τα μάτια τού Σεδεκία, καὶ αφού τον ἐδεσαν με δύο χάλκινες αλυσίδες, τον ἐφεραν στη Βαβυλώνα.

వచనము 8

మరియు బబులోనురాజైన నెబుకద్వేజరు ఏలుబడిలో పందొమ్మడవ సంవత్సరమందు అయిదవ నెల యేడవ దినమున రాజదేహసంరక్షకులకు అధిపతియు బబులోనురాజు సేవకుడునగు నెబూజరదాను

యెరూషాలేమునకు వచ్చి

Hebrew וְחִדְשֵׁה הַחַמִּישִׁי בְּשַׁבָּעָה לְחִדְשֵׁה הַיְאָשָׁנִת תְּשֻׁעָה עִשְׁרָה שְׁנָה לְמֶלֶךְ: נְבַכְּדָנָצֵר מֶלֶךְ בְּבָבָל בָּא נְבֹזָרָאָדוּ רַבְּ טְבָחוּתִים עַבְדָּמֶלֶךְ בְּבָבָל יְרוּשָׁלָם:

Hebrew Vowels וְבִחִדְשֵׁה הַחַמִּישִׁי בְּשַׁבָּעָה לְחִדְשֵׁה הַיְאָשָׁנִת תְּשֻׁעָה עִשְׁרָה שְׁנָה לְמֶלֶךְ: לְמֶלֶךְ נְבַכְּדָנָצֵר מֶלֶךְ בְּבָבָל בָּא נְבֹזָרָאָדוּ רַבְּ טְבָחוּתִים עַבְדָּמֶלֶךְ בְּבָבָל יְרוּשָׁלָם:

Greek Και στον πέμπτο μήνα, την ἔβδομη ημέρα του 190ου χρόνου τής βασιλείας τού Ναβουχοδονόσορα, του βασιλιά τής Βαβυλώνας, ἡρθε στην Ιερουσαλήμ ο Νεβούζαραδάν, ο αρχισωματοφύλακας, ο δούλος τού βασιλιά τής Βαβυλώνας.

వచనము 9

యెహోవా మందిరమును రాజనగరును యెరూషాలేమునందున్న యిండ్లన్నిటిని గొప్పవారి యిండ్లన్నిటిని అగ్నిచేత కాల్పించెను.

Hebrew וְיִשְׁרַף אֶת בֵּית יְהוָה וְאֶת בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֶת כָּל בָּתֵּי יְרוּשָׁלָם וְאֶת כָּל בֵּית בָּאָש:

Hebrew Vowels וְיִשְׁרַף אֶת־בֵּית־יְהוָה וְאֶת־בֵּית־הַמֶּלֶךְ וְאֶת־כָּל־בָּתֵּי־יְרוּשָׁלָם וְאֶת־כָּל־בֵּית־גָּדוֹל שְׁרָף בָּאָש:

Greek και κατέκαψε τον οίκο τού Κυρίου, και το παλάτι τού βασιλιά, και όλα τα σπίτια τής Ιερουσαλήμ, και κάθε μεγάλο σπίτι το κατέκαψε με φωτιά.

వచనము 10

మరియు రాజదేహసంరక్షకుల అధిపతియొద్దనున్న కల్పీయుల సైనికులందరును యెరూపులేము చుట్టునున్న ప్రాకారములను పడగొట్టిరి.

Hebrew וְאֵת חֹמֶת יְרוּשָׁלָם סִבְיבּ נִתְצָוָה כָּל הַחַיל כָּל־שָׁדִים אֲשֶׁר רַב־טֻבְּחִים:

Hebrew Vowels וְאֵת־חֹמֶת יְרוּשָׁלָם סִבְיבּ נִתְצָוָה בָּל־חַיל בָּשָׁדִים אֲשֶׁר־רַב־טֻבְּחִים:

Greek Καὶ ολόκληρος ὁ στρατός των Χαλδαίων, που ἤταν μαζί με τον αρχισωματοφύλακα, καταγκρέμισε τα τείχη τῆς Ιερουσαλήμ, ολόγυρα.

వచనము 11

పట్టణమందు మిగిలియుండిన వారిని, బబులోనురాజు పక్కము చేరినవారిని, సామాన్య జనులలో శేషించినవారిని రాజదేహసంరక్షకుల అధిపతియైన నెబూజరదాను చెరగొనిపోయెను గాని

Hebrew וְאֵת הַעַם הַנְּשָׁאנוּ בָּעֵיר וְאֵת הַנְּפָלִים אֲשֶׁר נִפְלָאוּ עַל הַמֶּלֶךְ בָּבָל:

Hebrew Vowels וְאֵת־יְתִיר הַלְּעֵם הַנְּשָׁאנוּ בָּעֵיר וְאֵת־הַנְּפָלִים אֲשֶׁר־נִפְלָאוּ עַל־טֻבְּחִים:

Greek Και το υπόλοιπο του λαού, που είχε απομείνει στην πόλη, κι εκείνους που έφυγαν, οι οποίοι είχαν καταφύγει στον βασιλιά τής Βαβυλώνας, και εκείνο το τμήμα που εναπέμεινε από το πλήθος, ο Νεβουζαραδάν, ο αρχισωματοφύλακας, το μετοίκισε.

వచనము 12

వ్యవసాయదారులును ద్రాక్షతోట వారును ఉండవలెనని దేశపు బీదజనములో కొండరిని ఉండనిచ్చెను.

Hebrew וְמַדְלָת הָאָרֶץ הַשְׂאִיר רַב־טֻבְּחִים לְכַרְמִים וְלִיגְבִּים:

Hebrew Vowels וְמַדְלָת־הַאָרֶץ הַשְׂאִיר רַב־טֻבְּחִים לְכַרְמִים וְלִיגְבִּים:

Greek Από τους φτωχούς τής γης, όμως, ο αρχισωματοφύλακας ἀφησε, για αμπελουργούς και γεωργούς.

వచనము 13

మరియు యెహోవా మందిరమందున్న యిత్తిడి స్తంభములను మట్టను యెహోవా మందిరమందున్న యిత్తిడి సముద్రమును కల్పీయులు తునకలుగా కొట్టి, ఆ యిత్తిడిని బబులోను పట్టణమునకు ఎత్తికొనిపోయిరి.

Hebrew וְאֵת עַמּוֹדֵי הַנְּחַשֶּׁת אֲשֶׁר בַּיְהוָה וְאֵת הַמְכֻנּוֹת וְאֵת יִם הַנְּחַשֶּׁת אֲשֶׁר בַּבְּיִת יְהוָה שִׁבְרוּ כְּשָׂדִים וְיִשְׂאִו אֶת נְחַשְּׁתָם בַּבְּלָה:

Hebrew Vowels וְאַתָּה עַמּוֹדִי הַגְּחַשֶּׁת אֲשֶׁר בַּיְתָה יְהוָה וְאַתָּה הַמְכֻנּוֹת וְאַתָּה

Greek καὶ τοὺς χάλκινους στύλους, που ἦσαν στον οίκο τοῦ Κυρίου, και τις βάσεις, και τη χάλκινη θάλασσα, που ἦταν στον οίκο τοῦ Κυρίου, οι Χαλδαίοι την κατέκοψαν, και μετακόμισαν τον χαλκό τους στη Βαβυλώνα.

వచనము 14

సేవకొరకై యుంచబడిన ప్రాతిలను చేటలను ముండ్డలను ధూపార్తులను ఇత్తడి ఉపకరణములన్నిటిని
వారు తీసికొనిపోయిరి.

Hebrew וְאַתָּה הַסִּירָת וְאַתָּה הַיּוּם וְאַתָּה הַמְזֻמְרוֹת וְאַתָּה הַכְּפֹות וְאַתָּה כָּל כָּל הַנְּחַשֶּׁת אֲשֶׁר יִשְׁرַתְוּ בָּם לְקֹחֶה:

Hebrew Vowels וְאַתָּה הַשִּׁירָת וְאַתָּה הַיּוּם וְאַתָּה הַמְזֻמְרוֹת וְאַתָּה הַכְּפֹות וְאַתָּה בָּל בָּל הַנְּחַשֶּׁת אֲשֶׁר יִשְׁרַתְוּ בָּם לְקֹחֶה

Greek καὶ πήραν τα καζάνια, και τα φτυάρια, και τα λυχνοφάλιδα, και τα θυμιατήρια, και όλα τα χάλκινα σκεύη, με τα οποία γινόταν η υπηρεσία.

వచనము 15

అగ్నిప్రాతిలు గిన్నెలు మొదలైన వెండి వస్తువులను బంగారు వస్తువులను రాజదేహసంరక్షకుల అధిపతి
తీసికొనిపోయెను.

Hebrew וְאַתָּה הַמְחַתּוֹת וְאַתָּה הַמְזֻרְקֹת אֲשֶׁר זָהָב וְאֲשֶׁר כֹּסֶף כֹּסֶף לְקֹחֶה
טבְּחִים:

Hebrew Vowels וְאַתָּה הַמְחַתּוֹת וְאַתָּה הַמְזֻרְקֹת אֲשֶׁר זָהָב וְאֲשֶׁר כֹּסֶף כֹּסֶף
לְקֹחֶה בְּבָרְטְּבָחִים:

Greek Ακόμα, ο αρχισωματοφύλακας πήρε και τα πυροδοξεία, και τις φιάλες, ό,τι ήταν χρυσό, και ό,τι ήταν ασημένιο.

వచనము 16

మరియు అతడు యెహోవా మందిరమునకు సాలొమోను చేయించిన రెండు స్తంభములను
సముద్రమును మట్టను తీసికొనిపోయెను. ఈ యెత్తడి వస్తువులయెత్తు లెక్కకు మించియిందెను.

Hebrew הַעֲמֹדִים שְׁנִים הַיּוֹם הַאֶחָד וְהַמְכֻנּוֹת אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה לְבַיִת יְהוָה לֹא
הַיְהַ מְשֻׁקָּל לְנִיחַשֶּׁת כָּל הַכְּלִים הָאֶלָּה:

Hebrew Vowels הַעֲמֹדִים | שְׁנִים הַיּוֹם הַאֶחָד וְהַמְכֻנּוֹת אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה
לְבַיִת יְהוָה לֹא- הַיְהַ מְשֻׁקָּל לְנִיחַשֶּׁת בָּל הַכְּלִים הָאֶלָּה:

Greek τους δύο στύλους, τη μία θάλασσα, και τις βάσεις που ο Σολομώντας είχε κάνει για τον οίκο του Κυρίου· ο χαλκός όλων αυτών των σκευών ἡταν αζύγιστος.

వచనము 17

ఒక్క స్తంభపు నిడివి పదునెనిమిది మూరలు. దాని పైపీట యిత్తడిది, పైపీట నిడివి మూడు మూరలు.
మరియు ఆ పైపీట చుట్టు ఉన్న అల్లికలును దానిమృపంద్లను ఇత్తడివి; రెండవ స్తంభమును వీటివలె
అల్లికపని కలిగియుండెను.

Hebrew שמנה עשרה אמה קומת העמוד האחד וכתרת עליו נחשת וקומת הכתרת שלש אמה ושבכה ורמנים על הכתרת סביב הכל נחשתoca וכאלה לעמודה
השני על השבכה:

Hebrew Vowels שמננה עשרה אמות | הערמוד האחד ובתורת עליו | נחתת וקומת הכתרת שלש ושבכה ורמנים על הכתרת סביב הכל נחשתoca וכאלה לעמודה
השלישי על השבכה:

Greek Τό ύψος τού ενός στύλου ἡταν 18 πήχες, και το κιονόκρανο που ἡταν επάνω του, το χάλκινο· και το ύψος τού κιονόκρανου ἡταν τρεις πήχες· και το διχτυωτό, και τα ρόδια επάνω στο κιονόκρανο, ολόγυρα, όλα ἡσαν χάλκινα· τα ίδια είχε και ο δεύτερος στύλος, μαζί

వచనము 18

రాజదేహసంరక్షకుల అధిపతి ప్రధానయాజకుడైన శేరాయాను రెండవ యాజకుడైన జెఫన్యాను
ముగ్గరు ద్వారపాలకులను పట్టుకొనెను.

Hebrew ויקח רב טבחים את שרייה כהן הראש ואת צפניהם כהן משנה ואת שלשת שמרי הסך:

Hebrew Vowels ויקח רב טבחים את שרייה כהן הראש ואות צפניהם כהן משנה ואת שלשת שמרי הסך:

Greek Και ο αρχισωματοφύλακας πήρε τον Σεραϊα, τον πρώτο ιερέα, και τον Σοφονία, τον δεύτερο ιερέα, και τους τρεις θυρωρούς.

వచనము 19

మరియు ఆయుధస్థులమీద నియమింపబడియున్న అధిపతిని, పట్టణములోనుండి తీసికొని, రాజు
సముఖమును కనిపెట్టుకొని యుండువారిలో పట్టణమందు దొరకిన అయిదుగురిని, దేశపుజనులను

సంఖ్య చేయువారి అధిపతియైక్కు లేఖికని, సామాన్యజనులలో పట్టణమందు దొరకిన అరువదిమందిని పట్టుకొనెను.

Hebrew וּמֹן הַעִיר לְקֹחַ סֶרִיס אָף־דָּבָר הַוְאָ פְּקִיד | עַל־אֲנָשִׁים מֵרָאֵי פְּנֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר נִמְצָאוּ בָּעֵיר וְאֶת הַסְּפָר שֶׁר הַמְלָחָמָה וְמִמְשָׁה אֲנָשִׁים מֵרָאֵי פְּנֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר נִמְצָאוּ בָּעֵיר וְאֶת הַסְּפָר שֶׁר הַצְּבָא הַמִּצְבָּא אֲתָּעַם הָאָרֶץ וְשָׁעִים אִישׁ מִעֵם הָאָרֶץ הַגְּמַצְאִים בָּעֵיר:

Hebrew Vowels וּמֹרֶךְ עִיר לְקֹחַ סֶרִיס אָף־דָּבָר הַוְאָ פְּקִיד | עַל־אֲנָשִׁים מֵרָאֵי פְּנֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר נִמְצָאוּ בָּעֵיר וְאֶת הַסְּפָר שֶׁר הַצְּבָא הַמִּצְבָּא אֲתָּעַם הָאָרֶץ וְשָׁעִים אִישׁ מִעֵם הָאָרֶץ הַגְּמַצְאִים בָּעֵיר:
Greek καὶ απὸ τὴν πόλην πήρε ἐναντιστάτης στους ἄνδρες τῶν πολεμιστῶν, καὶ πέντε ἄνδρες απὸ τους παριστάμενους μπροστά στον βασιλιά, που είχαν βρεθεί στην πόλη, καὶ τον γραμματέα, τον ἀρχοντα των στρατευμάτων, που ἔκανε τη στρατολογία τού λαο

వచనము 20

రాజదేహసంరక్షకుల అధిపతియగు నెబూజరదాను వీరిని తీసికొని రిబ్బా పట్టణమందున్న
బబులోనురాజునొద్దకు రాగా

Hebrew וַיְקַח אֶתְּמָנְבֹּרְאָדוֹן רַבְּ טְבָחִים וַיְלַכֵּד אֶתְּמָנְבֹּרְאָדוֹן בָּבָל רַבְּ בָּבָל:
Hebrew Vowels וַיְקַח אֶתְּמָנְבֹּרְאָדוֹן רַבְּ טְבָחִים וַיְלַכֵּד אֶתְּמָנְבֹּרְאָדוֹן בָּבָל וַיְקַח אֶתְּמָנְבֹּרְאָדוֹן בָּבָל:
Greek Καὶ αφού ὁ Νεβούζαραδάν, ο ἀρχισωματοφύλακας, τους πήρε, τους ἐφερε στον βασιλιά τῆς Βαβυλώνας, στη Ριβλά.

వచనము 21

బబులోనురాజు హమాతు దేశమందున్న రిబ్బా పట్టణమందు వారిని చంపించెను. ఈ రీతిగా యూదా
వారు తమ దేశములోనుండి ఎత్తికొనిపోయిని.

Hebrew וַיְקַח אֶתְּמָנְבֹּרְאָדוֹן בָּבָל וַיְמִימַּת בָּבָל וַיְגַל יְהוָה כָּל־אֶדְמָנוֹן:
Hebrew Vowels וַיְקַח אֶתְּמָנְבֹּרְאָדוֹן בָּבָל וַיְמִימַּת בָּבָל וַיְגַל יְהוָה כָּל־אֶדְמָנוֹן:
Greek Καὶ ο βασιλιάς τῆς Βαβυλώνας τούς πάταξε, καὶ τους θανάτωσε, στη Ριβλά, στη γη Αιμάθ. Ἐτσι μετοικίστηκε ο Ιούδας από τη γη του.

వచనము 22

బబులోను రాజైన నెబుకాద్వేజరు యూదా దేశమందు ఉండనిచ్చిన వారిమీద అతడు శాఫానునకు
పుట్టిన అహీకాము కుమారుడైన గెదల్యాను అధిపతిగా నిర్ణయించెను.

והעם הנשאר בארץ יהודה אשר השאיר נבוכדנאצר מלך בבל ויפקד עליהם את גדליהו בן אחיקם בן שפנ:

Hebrew Vowels והָעַם הַנִּשְׁאָר בָּאָרֶץ יְהוּדָה אֲשֶׁר הַשָּׁאֵר נִבּוּכְדְּנָאָצֶר מֶלֶךְ בָּבֶל עַלְיָהָם אָתֶן גָּדְלֵיָהָו בָּרוּ אֲחִיכְמָם בָּרוּ שְׁפָנָ:

Greek KAI για τον λαό που είχε εναπομείνει στη γη Ιούδα, τους οποίους ο βασιλιάς τής Βαβυλώνας, ο Ναβουχοδονόσορας, είχε αφήσει, κατέστησε επάνω τους τον Γεδαλία, τον γιο του Αχικάμ, γιου του Σαφάν.

వచనము 23

యూదావారి సైన్యధిపతులందరును వారి జనులందరును బబులోనురాజు గెదల్యాను అధిపతిగా
నియమించిన సంగతి విని, మిన్నా పట్టణమందున్న గెదల్యాయొద్దకు నెతన్యా కుమారుడైన
ఇష్యూయేలును, కారేహా కుమారుడైన యోహోనానును, నెటోపాతీయుడైన తన్నమెతు కుమారుడగు
శేరాయాయును, మాయకాతీయుడైన యొకనికిపుట్టిన యజన్యాను కూడి రాగా

וישמעו כל שרי החילים המה והאנשימים כי הפקיד מלך בבל את גדליהו
ויבאו אל גדליהו המזכה וישמעאל בן נתניה ויווחנן בן קrho ושריה בן תנחת
הנטפתיא ויאזנינו בן המעתכי המה ואנשיהם:

Hebrew Vowels וַיְשַׁמְּעוּ כָל־שָׁרֵי הַחַילִים הַמָּה וְהַאֲנָשִׁים כִּי הַפְּקִיד מֶלֶךְ בָּבֶל
אָתֶן גָּדְלֵיָהָו וַיְבָאָו אֶל־גָּדְלֵיָהָו הַמְּצֻפָּה וַיְשַׁמְּעוּאָל בָּרוּ נִתְּנֵיָהָו וַיְוֹחַדְנוּ בָּרוּ קָרָחָ וְשְׁרֵיָה
בָּרוּ תְּעִנְתָּמָת הַגְּטַפְּתָה וְיַאֲזִינֵיָהָו בָּרוּ הַהְעֻכְּרָהָי הַקָּהָה וְאֲנָשִׁיהם:

Greek Kai καθώς ὄλοι οι ἀρχοντες των στρατευμάτων, αυτοί και οι ἀνδρες
τους, ἀκουσαν ὅτι ο βασιλιάς τής Βαβυλώνας κατέστησε τον Γεδαλία,
ἥρθαν στον Γεδαλία στη Μισπά, και ο Ισμαήλ, ο γιος του Νεθανία, και ο
Ιωανάν, ο γιος του Καρηά, και ο Σεραϊας, ο γιος του Τα

వచనము 24

గెదల్యా వారితోను వారి జనులతోను ప్రమాణముచేసి కళ్లీయులకు మనము దానులమైతిమని
జడియవద్దు, దేశమందు కాపురముండి బబులోను రాజునకు మీరు సేవచేసినయెదల మీకు మేలు
కలుగునని చెప్పేను.

וישבע להם גדליהו ולאנשיהם ויאמר להם אל תיראו מעבדי הכהדים
שבו בארץ ועבדו את מלך בבל ויטב لكم:

Hebrew Vowels וַיְשַׁבַּע לָהֶם גָּדְלֵיָהָו וְלִאֱנָשִׁיהם וַיֹּאמֶר לָהֶם אֶל־תִּירְאֵי מָעָבְדֵי
הַכְּשָׂדִים שַׁבְּוּ בָּאָרֶץ וְעַבְדוּ אֶת־מֶלֶךְ בָּבֶל וְיַעֲבֹר לָכֶם:

Greek Καὶ ο Γεδαλίας ὥρκιστηκε σ; αὐτούς, καὶ στους ἀνδρες τους, καὶ τους εἰπε: Μη φοβάστε να είστε δούλοι των Χαλδαίων· κατοικήστε στη γη, καὶ δουλεύετε τον βασιλιά τῆς Βαβυλώνας· καὶ θα είναι σε σας καλό.

వచనము 25

అయితే ఏడవ మాసమందు రాజ వంశజడగు ఎలీషామాకు పుట్టిన నెతన్యూ కుమారుడైన ఇష్యూమేలు పదిమంది మనుష్యులను పిలుచుకొని వచ్చి గెదల్యామీద పడగా అతడు మరణమాయెను. మరియు మిస్సాలో అతనియొద్దనున్న యూదులను కల్పియులను అతడు హతముచేసెను.

Hebrew וְהִי בַּחֲדֵשׁ הַשְׁבִּיעִי בָּא יִשְׁמֻעָל בָּרְנַתְנִיה בָּרְאַלִישָׁמָע עַמּוֹדָע הַמְלֻוָּה וְעַשְׂרָה אֲנָשִׁים אֲתָו וַיְכֹו אֲתָו גָּדוֹלָה וְיִמְתָּחָת הַיְהוּדִים וְאֲתָה:

Hebrew Vowels וְיִקְרָא בְּחֲדֵשׁ הַשְׁבִּיעִי בָּא יִשְׁמֻעָל בָּרְנַתְנִיה בָּרְאַלִישָׁמָע עַמּוֹדָע הַמְלֻוָּה וְעַשְׂרָה אֲנָשִׁים אֲתָו וַיְכֹו אֲתָו גָּדוֹלָה וְיִמְתָּחָת הַיְהוּדִים וְאֲתָה:

Greek Καὶ στὸν ἔβδομο μῆνα, ο Ἰσμαὴλ, ο γιος τοῦ Νεθανία, γιου τοῦ Ελισαμά, απὸ το βασιλικό σπέρμα, ἤρθε, ἔχοντας μαζί του δέκα ἀνδρες, καὶ πάταξαν τον Γεδαλία, ὡστε πέθανε, καὶ τους Ιουδαίους καὶ τους Χαλδαίους, εκείνους που ἦσαν μαζί του στη Μισπά.

వచనము 26

అప్పుడు కొద్దివారేమి గొప్పవారేమి జనులందరును, సైన్యాధిపతులును, లేచి కల్పియుల భయముచేత ఐగుప్పు దేశమునకు పారిపోయిరి.

Hebrew וְיִקְרָא כָּל־הָלָם מִקְטָנוֹ וְעַד־גָּדוֹל וְשָׁרוֹן הַחַיִּילִים וְיִבְאָו מִצְרָיִם כִּי יְרָאוּ מִפְּנֵי כָּשָׂדִים:

Hebrew Vowels וְיִקְרָא כָּל־הָלָם מִקְטָנוֹ וְעַד־גָּדוֹל וְשָׁרוֹן הַחַיִּילִים וְיִבְאָו מִצְרָיִם כִּי יְרָאוּ מִפְּנֵי כָּשָׂדִים:

Greek Καὶ σηκώθηκε ολόκληρος ο λαός, απὸ μικρόν μέχρι μεγάλον, καὶ οἱ ἀρχοντες των στρατευμάτων, καὶ ἤρθαν στην Αἴγυπτο· επειδή, φοβήθηκαν απὸ το πρόσωπο των Χαλδαίων.

వచనము 27

యూదారాజైన యొహోయాకీను చెరలో ఉంచబడిన ముప్పుదియేడవ సంవత్సరమున పండిండవ నెల యిరువది యేడవ దినమున బబులోనురాజైన ఎలీలైత్రోడకు తాను ఏలనారంఖించిన సంవత్సరమందు బందిగృహములోనుండి యూదారాజైన యొహోయాకీనును తెప్పించి

ויהי בשלשים ושבוע שנה לגנות יהויכין מלך יהודה בשנים עשר חדש בעשרים ושבועה לחדר נשא אויל מרדך מלך בבל בשנת מלכו את ראש יהויכין מלך יהודה מבית כלא:

Hebrew Vowels וַיְהִי בּשְׁלֹשִׁים וַיְשַׁבֵּעַ שָׁנָה לְגַלְוֹת יְהוּכִיּוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה בְּשָׁנִים עֲשֶׂר חֶדֶשׁ בְּעֶשֶׂרִים וַשְׁבֻעָה לְחֶדֶשׁ נְשָׁא אֲוִיל מֶרְדָּךְ מֶלֶךְ בְּבָל בְּשָׁנָת מֶלֶכוֹ אֶת־רַאשׁ יְהוּכִיּוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה מִבֵּית כָּלָא:

Greek ΚΑΙ στον 370 χρόνο τής μετοικεσίας του Ιωαχείν, του βασιλιά τού Ιούδα, τον 120 μήνα, την 27η ημέρα τού μήνα, ο Ευελ-μερωδάχ, ο βασιλιάς της Βαβυλώνας, κατά τον χρόνο που βασίλευσε, ὑψώσε από τη φυλακή το κεφάλι τού Ιωαχείν, του βασιλιά τού Ιούδα.

వచనము 28

అతనితో దయగా మాటలాడి, అతని పీరమును బబులోనులో తనయొద్దనున్న రాజుల పీరములకంటే ఎత్తుచేసెను.

Hebrew וַיְדַבֵּר אֶת־טֹבּוֹת וַיְתַגֵּן אֶת־כִּסְאוֹ הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר אָתָה בְּבָבָל:
Hebrew Vowels וַיְדַבֵּר אֶת־טֹבּוֹת וַיְתַגֵּן אֶת־כִּסְאוֹ הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר אָתָה בְּבָבָל:

Greek και μίλησε μαζί του με ευμένεια, και ἐβαλε τον θρόνο του επάνω από τον θρόνο των βασιλιάδων, που ἦσαν μαζί του στη Βαβυλώνα.

వచనము 29

కాగా అతడు తన బందీగృహ వస్తుములను తీసివేసి వేరు వస్తు ములను ధరించుకొని తాను బుదికిన దినములన్నియు రాజు సన్నిధిని భోజనముచేయుచు వచ్చెను.

Hebrew וַיְשַׁנֵּן אֶת־בְּגָדֵי כְּלָאוֹ וְאֶבְלָל לְחַם תְּמִיד לְפָנָיו כָּל־יְמֵי חִיוּוֹ:
Hebrew Vowels וַיְשַׁנֵּן אֶת־בְּגָדֵי כְּלָאוֹ וְאֶבְלָל לְחַם תְּמִיד לְפָנָיו כָּל־יְמֵי חִיוּוֹ:
Greek και ἀλλαξε τα υμάτια τῆς φυλακής του· και ἐτρωγε ψωμί πάντοτε μαζί του ὄλες τις ημέρες τῆς ζωῆς του·

వచనము 30

మరియు అతని బత్తెము ఏనాటికి అనాడు రాజుచేత నీర్ణయింపబడినదై అతడు బుదికినన్నాళ్ల ఆ చౌప్పున అతని కియ్యబడుచుండెను.

Hebrew וְאֶրְחָתָו אֶרְחָת תְּמִיד נִתְנָה לְוַיָּה מֶלֶךְ יְהוּדָה לְוַיָּה מֶלֶךְ יְהוּדָה לְוַיָּה מֶלֶךְ יְהוּדָה:
Hebrew Vowels וְאֶרְחָתָו אֶרְחָת תְּמִיד נִתְנָה לְוַיָּה מֶלֶךְ יְהוּדָה לְוַיָּה מֶלֶךְ יְהוּדָה לְוַיָּה מֶלֶךְ יְהוּדָה:
יְמֵי חִיוּ:

Greek και το σιτηρέσιό του ἡταν παντοτινό σιτηρέσιο, που δινόταν σ' αυτόν από τον βασιλιά, καθημερινή χορηγία όλες τις ημέρες τής ζωής του.